



安全理事会

Distr.: General
2 June 2020
Chinese
Original: English

2020年6月2日刚果民主共和国问题专家组给安全理事会主席的信

根据安全理事会第 2478 (2019) 号决议延长任期的刚果民主共和国问题专家组成员，谨根据该决议第 4 段，随函转递关于专家组工作的最后报告。

最后报告于 2020 年 5 月 4 日提交安全理事会关于刚果民主共和国的第 1533 (2004) 号决议所设委员会，委员会于 2020 年 5 月 22 日审议了最后报告。

专家组谨请提请安全理事会成员注意本函和最后报告，并将其作为安理会文件分发给荷。

刚果民主共和国问题专家组协调员

戴维·佐梅努(签名)

专家，纳尔逊·阿卢萨拉(签名)

专家，雷蒙·德贝莱(签名)

专家，弗吉尼·蒙奇(签名)

专家，伊曼纽尔·恩圭亚努巴(签名)

专家，索菲娅·皮克尔斯(签名)

* 由于技术原因于 2020 年 6 月 15 日重发。



刚果民主共和国问题专家组的最后报告

摘要

本报告所述期间的特点是政治相对稳定。刚果民主共和国问题专家组注意到,在本报告所述期间刚果安全部队指挥结构发生重大变化,刚果民主共和国武装部队(刚果(金)武装部队)同时对刚果民主共和国东部的武装团体开展行动。该地区仍然普遍存在严重侵犯人权和违反国际人道法的行为。

专家组发现,在刚果(金)武装部队的攻势下,一些武装团体四处逃散,力量削弱,其中包括民主同盟军、全国振兴和民主委员会、卢旺达国民议会军事分支(P5)和玛伊-玛伊 Malaika 派。

在北基伍,民主同盟军利用已建立的外部和地方招募和供应网络,战斗人员继续把贝尼县境内的刚果(金)武装部队和平民作为攻击目标。专家组没有发现民主同盟军和伊拉克和黎凡特伊斯兰国(伊黎伊斯兰国)之间有任何直接联系。恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派和尼亚图拉武装团体在马西西县和鲁丘鲁县的冲突有所增加。特别是,在鲁丘鲁县布维托领土实体发生恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派袭击和刚果(金)武装部队行动之后,促进变革运动联合会/保卫人民力量失去了阵地。

在南基伍,刚果(金)武装部队把全国振兴和民主委员会赶出了卡莱亥县,并使该运动四处逃窜。数百名战斗人员和家属被遣返回卢旺达。2019年6月,卢旺达国民议会(P5)在离开总部前往北基伍部署时遭到袭击,主要领导人和多名战斗人员被打死。在马涅马,卡班巴雷县境内谢赫·哈沙尼·胡扎伊法·米滕迪领导的玛伊-玛伊 Malaika 派在刚果(金)武装部队的打击下,失去了萨拉马比拉周围的大部分营地,并出现了内部纷争。

在自然资源方面,刚果黄金部门继续受到武装团体、犯罪网络和无管制贸易的剥削。走私黄金远远多于合法交易。锡钽钨公司根据经济合作与发展组织(经合组织)制定的尽职调查标准和专家组制定的关于刚果矿产进口商、加工商和消费者尽职调查指南的建议,采取了矿产追踪和尽职调查措施。安全理事会表示支持推进这些措施(安理会第 1952(2010)号决议,第 7 段)。这些措施已经融入大湖区问题国际会议指南和刚果立法。但是,专家组在措施实施方面记录了一些持续存在并对一些供应链完整性造成破坏的挑战。

专家组追踪发现,刚果黄金被运至地区加工厂和其他国际目的地,一些加工厂充当中介用现金进行厂厂交易,并利用公司网络掩盖黄金所有权,从而无法对供应链进行追责。黄金交易商也避免使用正式的银行网络。

在大湖区问题国际会议 12 个成员国中,刚果民主共和国是唯一使用该国际会议锡钽钨和黄金出口证书的国家。2019 年,东部各省颁发了 14 份大湖区问题

国际会议黄金证书。大湖区问题国际会议其他成员国尚未开始使用会议黄金区域认证机制。

2019 年 1 月至 2020 年 2 月，在马西西县和鲁丘鲁县经常发生的战斗中，受制裁个人吉登·希米雷伊·姆维萨(CDi.033)领导的恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派和恩达鲁胡齐·卡曼齐·多米尼克(别名多米)领导的促进变革运动联合会/保卫人民力量的战斗人员，普遍实施与冲突有关的性暴力。但是，两个武装团体的指挥官拥有实际控制权并且了解情况，却没有采取必要措施惩罚应对性暴力行为负责的下属。

在贝尼县以及伊图里省伊鲁穆县和曼巴萨县南部，2019 年 11 月，几乎就在刚果(金)武装部队对民主同盟军开展行动之后，开始了一波针对平民的野蛮袭击，造成数百平民死亡，数千人流离失所。民主同盟军战斗人员参与了这波袭击，包括 2019 年 12 月 5 日和 2020 年 1 月 30 日在贝尼县西北部曼通比发生屠杀行动。

至少自 2018 年以来，谢赫·哈桑尼领导的玛伊-玛伊 Malaika 派战斗人员在萨拉马比拉实施了多次虐待行为。

关于武器禁运，几个国家在没有事先通知安全理事会关于刚果民主共和国的第 1533(2004)号决议所设委员会的情况下，向刚果(金)武装部队提供军事训练，并交付了大批武器、弹药、设备和军用车辆。还向刚果(金)武装部队转让了民用直升机，用于军事行动。

外国飞行员、飞行教官和技术人员在地面攻击机及战斗和运输直升机操作方面向刚果(金)武装部队提供支持，并参加了在刚果民主共和国东部的军事行动。在过去十年中，刚果(金)武装部队航空运输主要依靠外国民用货运公司，这些公司的运营违反了国际和该国的民航法规条例。

目录

	页次
一. 导言	5
二. 武装团体	6
A. 促进变革运动联合会/保卫人民力量	6
B. 恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派	8
C. 全国振兴和民主委员会	9
D. 民主同盟军	10
E. 玛伊-玛伊 Malaika 派	12
F. 卢旺达国民议会	13
三. 自然资源和筹资	14
A. 黄金	14
B. 刚果矿产和区域供应链	19
C. 锡钽钨与供应链挑战	21
D. 刚果公司的尽职尽责报告	24
E. 大湖区问题国际会议区域的事态发展	24
F. 资金流动与刚果矿物	24
四. 严重侵犯人权和违反国际人道主义法的行为	25
A. 马西西和鲁丘鲁两个县与冲突有关的性暴力	25
B. 针对贝尼、伊鲁木和曼巴萨县平民的袭击	30
C. 萨拉马比拉发生的针对平民的暴力事件	31
五. 武器	32
A. 没有就外国教员提供的培训提交通知	33
B. 没有就送交枪械、弹药及车辆事宜提交通知	33
C. 外国民用航空公司对刚果民主共和国武装部队的支持	37
D. 外国人员为刚果空军提供的支持	38
六. 建议	39
附件*	

* 附件以提交原文分发，未经正式编辑。

一. 导言

1. 秘书长于 2019 年 7 月 29 日任命刚果民主共和国问题专家组成员(见 [S/2019/607](#))，安全理事会第 [2478\(2019\)](#) 号决议延长了专家组的任期。专家组参加了 2019 年 12 月在纽约举行的两天组间研讨会。

2. 专家组的最后报告根据第 [2478\(2019\)](#) 号决议第 4 段提交。按照经安全理事会第 [2478\(2019\)](#) 号决议重申的第 [2360\(2017\)](#) 号决议第 8 段的要求，专家组继续与非共和国、利比亚、马里、索马里、南苏丹和苏丹问题专家小组交流信息。

与联合国组织刚果民主共和国稳定特派团的合作

3. 专家组感谢联合国组织刚果民主共和国稳定特派团(联刚稳定团)在本报告所述期间提供的宝贵支持和协作。

专家组信息要求的遵守情况

4. 专家组组成之后，在任务期间共向会员国、国际组织和私人实体发出 257 封正式信函。在起草本报告时，专家组仅收到 91 份答复。专家组对卢旺达进行了五天正式访问，并感谢卢旺达政府的合作。布隆迪和乌干达没有回应专家组正式访问的请求。

5. 专家组感谢刚果民主共和国政府自然资源主管部门给予的合作。专家组遗憾地指出，专家组分别向刚果民主共和国国防、退伍军人和重返社会部长、内政和安全部长、国家轻小武器管制和减少武装暴力委员会常务秘书提出正式请求，但未能与其进行会晤。

6. 专家组强调，会员国不能及时提供合作损害了专家组完成任务的能力。

方法

7. 专家组采用了安全理事会制裁的一般性问题非正式工作组建议的证据标准(见 [S/2006/997](#))。专家组的调查结果基于文件，并尽可能基于专家本人的第一手现场观察。如无可能，专家组通过至少三个独立、可靠的来源证实信息。

8. 鉴于刚果民主共和国冲突的性质，明确证明武器转让、招募、严重侵犯人权、非法开采自然资源的领导责任的文件十分少见。因此，专家组采用当地社区成员、前战斗人员和武装团体现任成员的目击者证词。专家组还考虑了大湖区国家、其他国家和联合国方面的政府官员和军官的专家证词。

9. 本报告涵盖截至 2020 年 4 月 25 日进行的调查。由于冠状病毒病疫情爆发，到 2020 年 3 月 20 日专家组被迫停止实地工作并离开当地，完成计划调查的能力受到限制。此外，一些国家和实体表示，鉴于疫情大流行，无法及时回应专家组的要求。

2017 年 3 月专家组成员遇害的最新情况

10. 2020 年 3 月是迈克尔·夏普和扎依达·卡塔兰遇害三周年。专家组注意到刑事诉讼正在进行。专家组与刚果民主共和国后续机制保持联系。专家组重申，杀害夏普先生和卡塔兰女士的凶手及其支持网络和动机应该调查明确，负有责任者应交法庭审判。

二. 武装团体

A. 促进变革运动联合会/保卫人民力量

11. 专家组发现，促进变革运动联合会/保卫人民力量¹ 是促进变革运动联合会联盟中最大、最重要的成员(见 S/2017/1091，附件 2)，在鲁丘鲁县和马西西县十分活跃。一位促进变革运动联合会/保卫人民力量领导人表示，促进变革运动联合会/保卫人民力量是促进变革运动联合会的军事分支。专家组的调查结果基于对两名促进变革运动联合会/保卫人民力量高级领导人、5 名促进变革运动联合会/保卫人民力量前战斗人员、4 名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员、民间社会人士、刚果民主共和国武装部队和联刚稳定团的访谈。

领导、结构和网络支持

12. 四名促进变革运动联合会/保卫人民力量前战斗人员、1 名促进变革运动联合会/保卫人民力量领导人和 1 名刚果(金)武装部队军官称，恩达鲁胡特·卡曼齐·多米尼克“少将”(别名桑科图斯·恩库巴·孔戈洛或“多米”)(见附件 2)，是促进变革运动联合会/保卫人民力量的最高领导。多米的副手是姆比特兹·让“将军”(别名比齐马纳·雅克)。促进变革运动联合会/保卫人民力量总部设在马桑戈/夏纳德加扎，其阵地主要分布在鲁丘鲁县的布维托和布维沙地区。多米住在鲁丘鲁县的基通瓦/马桑戈。一名促进变革运动联合会/保卫人民力量领导人和三名前战斗人员说，促进变革运动联合会/保卫人民力量有大约 500 名战斗人员。

13. 专家组确定，促进变革运动联合会/保卫人民力量由多米领导的一个师和其他五个旅组成(见附件 3)。一名前战斗人员称，每个旅都配有武器弹药。三名促进变革运动联合会/保卫人民力量前战斗人员解释说，该运动以 500 刚果法郎² 的单价从一些刚果(金)武装部队成员那里购买弹药(见 S/2017/1091，第 99 段)，并从解放卢旺达民主力量(卢民主力量)-救世战斗军那里购买军需品。一名促进变革运动联合会/保卫人民力量领导人报告说，他们在打赢恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派的战斗中缴获了武器。截至 2020 年 4 月，促进变革运动联合会/保卫人民力量控制了

¹ 该运动多次更名。至 2016 年，称保卫人民力量。2016 年促进变革运动联合会成立后，一直采用促进变革运动联合会/保卫人民力量的名称。

² 2019 年 12 月 31 日，1 美元可以兑换 1 650 刚果法郎。见 <https://fiscal.treasury.gov/files/reports-statements/treasury-reporting-rates-exchange/ratesofexchangeasofdecember312019.pdf>。

布维托领土实体³ 的基通瓦/马桑戈、穆杜古杜、鲁布韦南、加托伍和穆利基等主要阵地。

14. 三名促进变革运动联合会/保卫人民力量前战斗人员、联刚稳定团和平民称，该运动通过向民众征税筹集资金(见 S/2017/672/Rev.1，第 44 段)。这些前战斗人员解释说，促进变革运动联合会/保卫人民力量每月向每个成人征收 1 500 刚果法郎的“安全税”(“安稳觉”)，⁴ 并在检查站换取代币。战斗人员设定了数额不同的季度税，农民按牛头数纳税。

15. 这些前战斗人员称，促进变革运动联合会/保卫人民力量领导人对与布维托领土实体图西人有来往的个人进行检查，并对任何涉嫌或证明与图西人有联系的个人实施严厉惩罚。与图西人交往、喝酒、有工作关系都在惩罚之列。两名前战斗人员解释说，多米在每天上午的阅兵式上灌输以图西人为敌的思想。与图西人交往的惩罚包括罚款、鞭打和死刑。

16. 两名鞭打受害者称，2019 年 3 月至 2020 年 3 月，促进变革运动联合会/保卫人民力量严格执行措施，处决了至少 20 名被控与图西人有联系的个人。他们并表示，2018 年 12 月至 2019 年 8 月，有 10 人被鞭答 75 至 350 下并(或)罚款 200 至 1 000 美元。还有几人被罚款或被鞭打。在 2020 年 4 月 29 日的一次电话中，促进变革运动联合会/保卫人民力量总书记兼发言人朱尔斯·穆伦巴说，该运动对图西族社区表示接受，但社区成员必须尊重并考虑到刚果民主共和国的其他族裔群体。

促进变革运动联合会/保卫人民力量与恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派的暴力武装冲突

17. 两名促进变革运动联合会/保卫人民力量前战斗人员和四名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员表示，在据报卢民主力量-救世战斗军指挥官死亡后，对西尔威斯特·穆达库穆拉“将军”(CDi.012)进行了制裁(见 S/2019/974，第 8 段)，截至 2019 年 9 月底并在 2019 年 10 月至 2019 年 12 月期间，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派的袭击再次升级(见 S/2019/469，第 54 段)。2020 年 3 月以来，每天至少有一次冲突发生。联合国消息来源称，袭击造成平民死亡，大批平民逃到基津巴(基昌加以东 6 公里)、贾坦·泰科尔·德恩格里、穆戈特·基昌加、尼扬扎勒、班博、布科姆布中心和穆比卢比鲁等地内外的难民营和收容家庭。

18. 促进变革运动联合会/保卫人民力量领导人表示，2019 年 10 月至 2020 年 3 月，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派夺取了卡齐鲁、贾坦·泰科尔·德恩格里、基通达、基伦布、凯兰吉里里、卡莫多卡、姆帕蒂和基索等阵地。专家组注意到，促进变革运动联合会/保卫人民力量试图通过报复性袭击收复阵地，但据 4 名该

³ 领土实体 (chefferie) 是分权领土实体。见 Loi organique n° 08/016 du 07 octobre 2008 portant composition, organisation et fonctionnement des Entités Territoriales Décentralisées et leurs rapports avec l'Etat et les Provinces (2008 年 10 月 7 日第 08/016 号组织法，涉及下放领土实体的组成、组织和运作及其与国家 and 各省的关系)。可查阅：www.leganet.cd/Legislation/Droit%20Public/Administration.ter/L.08.16.17.10.2008.htm。

⁴ 以前的拼写为 *rengera buzima*(见 S/2017/1091，第 64 段)。

运动前战斗人员和 4 名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员称，2019 年 10 月至 2019 年 11 月底，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派发起猛攻，阻止了促进变革运动联合会/保卫人民力量的行动。

19. 专家组观察到，作为对武装冲突的回应，隶属促进变革运动联合会/保卫人民力量的个人对鲁丘鲁县的恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派进行伏击。两名民间社会代表和两名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员说，该运动领导人吉登·希米雷伊·姆维萨认为，进行伏击的是促进变革运动联合会/保卫人民力量，因此对平民进行了报复。

B. 恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派

指挥和控制

20. 恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派仍然是活跃在北基伍的最大武装团体，受制裁个人吉登·希米雷伊·姆维萨(CDi.033)继续担任领导。领导结构没有改变，与以前报告的情况相同(见附件 4；S/2019/469，第 53 段；S/2019/974，第 12 段)。专家组采访了两名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派高级成员、四名战斗人员、两名前战斗人员和几名与恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派有直接接触的民间社会领导人。

21. 三名现役战斗人员估计，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员总数为 5 000 人，都有武装，主要部署在瓦利卡莱县和马西西县，在北基伍省鲁丘鲁和卢贝罗县有少量部署(见 S/2019/974，第 19 段)。据恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员和两个民间社会代表称，自专家组中期报告(S/2019/974)以来，该运动没有再招募新的战斗人员。但他们指出，如以前报告所述(见 S/2019/974，第 16 段)，在鲁丘鲁县和马西西县的促进变革运动联合会/保卫人民力量阵地遭到持续袭击期间，该运动继续招募促进变革运动联合会/保卫人民力量叛逃者和被俘战斗人员，包括 2019 年 11 月至 2020 年 2 月期间来自自由独立刚果爱国者联盟、尼亚图拉基苏拉和尼亚图拉让-马里的人员。

结构和支持网络

22. 在本报告所述期间，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派围绕两个行动区建立组织结构。第一个是主要行动区，总部设在马西西县基兰博村，由马西亚·西塔“上校”(别名“通杜泽”)领导(见 S/2018/531，第 73 段)。第二个行动区总部设在喀什噶，位于马西西和鲁丘鲁两县之间，由波约·鲍曼“上校”领导。据两名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员称，部队分为六个旅，每个旅有 250 至 300 名战斗人员。其中一名战斗人员和一个民间社会代表说，由某个梅内“上校”领导的恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派第四旅在卢贝罗县南部的布尼亚登。

23. 马西西县和瓦利卡莱县的民间社会行为体报告说，2020 年 2 月至 3 月，吉登广泛涉足两县地区，与当地社区领导人举行会议以加强合作，包括在最近被恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派占领的地区。

24. 根据三个民间社会代表和采访吉登的一段视频,2019年11月28日至30日,吉登在瓦利卡莱县布昆比瓦与玛伊-玛伊武装团体领导人举行了两天会议,其中包括玛伊-玛伊 Kifuafua 派、玛伊-玛伊 Simba 派、玛伊-玛伊 Guides-Mouvement acquis au changement 派、玛伊-玛伊 Mazembe 派-保护无辜者联盟和和玛伊-玛伊愤怒公民组织,并创建了刚果爱国抵抗网络。吉登出任联盟协调人(见附件 5)。

25. 恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派行政和后勤主管马彭齐·吕万奇·利库赫“上校”(见 [S/2019/974](#), 附件 3),经常来往于该运动总部和区总部控制地区,有时前往戈马为该运动筹集资金。2020年2月,马本兹在戈马现身(见附件 6),据说与该运动支持者举行了会议。

26. 在本报告所述期间,民间社会仅报告了 2019 年 10 月刚果(金)武装部队对恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派的一次袭击。此外,据两名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员、一名促进变革运动联合会/保卫人民力量前战斗人员和社区成员说,恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派和刚果(金)武装部队在马西西和鲁丘鲁两县的相同村庄都有阵地,包括卡舒加、伊布加、姆布吉、姆韦索、卡莱姆贝、姆帕蒂、巴勒莫、平加、卡齐鲁和贾坦·泰科尔·德恩格里。他们还称,2019年12月底,恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派从促进变革运动联合会/保卫人民力量手中夺取卡齐鲁后,刚果(金)武装部队才在那里建立了一个据点。三名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员表示,刚果(金)武装部队要求该运动不要夺回 2019 年 12 月被促进变革运动联合会/保卫人民力量战领的布维托领土实体的查拉阵地。据一名促进变革运动联合会/保卫人民力量前战斗人员称,2020 年 1 月刚果(金)武装部队在查拉建立了自己的阵地。

27. 两位恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派领导人报告说,该运动战斗人员每月军饷为 30 000 至 50 000 刚果法郎,高级军官和领导人为 400 000 至 500 000 刚果法郎(见 [S/2018/531](#), 第 75 段),这在刚果民主共和国是一笔巨额军饷。在经专家组认证的一个视频中,一名该运动战斗人员向马西西县尼亚比昂多的居民解释说,该运动提供就业,并对所有社区的报名者开放。在 2020 年 5 月 1 日的一次电话中,该运动发言人德西雷·恩加博·基苏巴否认发放军饷,表示战斗人员靠务农和社区支持为生。

C. 全国振兴和民主委员会

28. 刚果(金)武装部队 2019 年 11 月 26 日开展行动,削弱了全国振兴和民主委员会。该运动领导失去了指挥权和控制权,战斗人员和家属分散在南基伍的卡莱亥、姆文加、瓦伦古和乌维拉等县。

29. 据两名刚果(金)武装部队军官和六名全国振兴和民主委员会前战斗人员说,在上述行动之后,刚果(金)武装部队将该运动赶出了卡莱亥县。一名参加战斗的该运动前战斗人员称,战斗人员与领导失去了联系。七名居民解释说,刚果(金)武装部队在瓦伦古和姆文加森林对该运动保持压力,造成多人伤亡。据全国振兴和民主委员会前战斗人员和两名刚果(金)武装部队军官说,成千上万名家属被转移到布卡武尼亚姆云伊的刚果(金)武装部队营地,还有人逃到了乌维拉高地的伊

通布韦森林。该运动前战斗人员还说，许多战斗人员和家属在行动中丧生，还有人死于饥饿和疾病。一名刚果(金)武装部队军官说，大约 200 名全国振兴和民主委员会战斗人员在行动中丧生，约 70 名战斗人员继续留在卡莱亥县。

30. 这批全国振兴和民主委员会前战斗人员不知道领导人洛朗·恩达吉希曼纳(又名伦巴戈或威尔逊·伊拉泰格卡)(见 [S/2019/469](#)，第 49 段)和安托万·哈基西马纳(又名耶瓦)(见 [S/2017/672/Rev.1](#)，第 29 段)是否还活着。

31. 刚果(金)武装部队表示，在瓦伦古和姆文加两县的行动中，抓获了 360 名战斗人员和 2 691 名家属，许多人 2019 年 12 月被遣返回卢旺达。

D. 民主同盟军

32. 专家组发现，2019 年 10 月 30 日刚果(金)武装部队“索科拉一号”行动打得民主同盟军四处逃窜，并夺取了其在北基伍贝尼县的几个阵地。但是，民主同盟军保持国际和当地的招募、支持和供应网络，包括在贝尼和布滕博镇的网络(见 [S/2018/531](#)，第 29-31 段)。民主同盟军继续袭击平民和刚果(金)武装部队(见下文第 137-142 段)。专家组没有发现伊拉克和黎凡特伊斯兰国(伊黎伊斯兰国)⁵ 和民主同盟军有任何直接联系(见 [S/2019/974](#)，第 25 段)。专家组关切民主同盟军可能保留了招募和重组能力。

刚果民主共和国武装部队的行动

33. 据刚果(金)武装部队军官和军事情报来源称，2020 年 2 月至 3 月，刚果(金)武装部队几乎占领了民主同盟军的所有营地，包括基迪威·马普布、姆瓦利卡以及麦迪娜一号和二号营地(见附件 7 和 8；[S/2018/531](#)，第 29-33 段；[S/2019/469](#)，第 16-20 段)。但是，一些刚果(金)武装部队高级军官对刚果(金)武装部队控制营地的能力表示关切。

34. 根据刚果(金)武装部队消息来源，截至 2020 年 4 月 24 日，88 名民主同盟军战斗人员被打死，29 人被俘，10 人投降。他们还报告说，刚果(金)武装部队从民主同盟军缴获了 35 支 AK-47 步枪、两枚火箭榴弹、22 枚手工炸弹、两箱弹药、6 批炸药和一把砍刀(见附件 9)。专家组检查了一些缴获物资，发现武器弹药与刚果(金)武装部队库存的武器弹药具有相似的特征。民主同盟军前战斗人员解释说，他们在袭击刚果(金)武装部队时缴获了大部分物资。从民主同盟军缴获的简易爆炸装置是用简单材料制成的(见附件 10)。

民主同盟军的报复、招募和供应网络

35. 民主同盟军高级领导知道“索科拉一号”行动，有些人事先已经离开(见 [S/2019/974](#)，第 22 段)。25 名民主同盟军前战斗人员、3 名刚果(金)武装部队军官和 5 名民间社会人士证实，民主同盟军公开的领导人已经逃离，包括受制裁个

⁵ 伊斯兰国中部非洲省，即维拉亚特·瓦萨特·伊弗里奇亚赫，有时声称对以伊黎伊斯兰国名义发动袭击负责。

人塞卡·巴卢库(CDi.036)、卢克瓦戈·拉希德·斯韦布·胡德(别名皮埃罗或伦敦)(见 S/2019/974, 第 21 段)。

36. 四名前战斗人员称,姆瓦利卡难民营前领导人阿米戈·吉比里戈(别名辛巴·阿米戈、姆齐·阿米戈或马林)(见 S/2016/1102, 第 33 段; S/2019/469, 第 23 段),仍留在刚果民主共和国,协调招募战斗人员,并协调民主同盟军对刚果(金)武装部队和平民的袭击。前战斗人员认出了照片上的阿米戈(见附件 11),有人说他至少在 2020 年 2 月底之前一直待在贝尼县西北部马莫韦附近。

37. 几名前战斗人员解释说,阿米戈继续协调地方和区域招募新战斗人员的工作,这与以往的调查结果相一致(见 S/2018/531, 第 29-33 段)。四名前战斗人员说,被确定为乌干达民主同盟军领导人的巴卢库·阿卜杜拉赫曼 2019 年 11 月初返回乌干达,与阿米戈协调招募战斗人员并建立物资供应网络。2019 年 11 月至 2020 年 1 月,其中两名前战斗人员分别从阿卜杜拉赫曼招募了 20 名和 30 名新兵,并带到了刚果民主共和国,招募费用每人 30 美元。

38. 当地网络中的 12 名刚果民主同盟军前战斗人员解释说,他们招募战斗人员为民主同盟军提供生计,并收集刚果(金)武装部队的情报。被同一批前战斗人员确定为当地主要招募人员的两个主要中间人证实,他们 2020 年 1 月初在马莫韦派出 40 名战斗人员加入阿米戈。他们补充说,他们为贝尼和布滕博镇的新合作者购买了摩托车,为民主同盟军运送食品和药品。与民主同盟军合作的六名摩托车手证实了这一点。该网络还招募了玛伊-玛伊前战斗人员和现役战斗人员。两名玛伊-玛伊 Shetani 派前战斗人员解释说,民主同盟军的一名中间人在 2019 年 12 月招募了他们。

39. 专家组还收到两名摩托车手的证词,他们将简易爆炸装置从坎帕拉运到贝尼县。据这两个人说,阿米戈通过电话下达具体指示。刚果(金)武装部队一名前战斗人员解释说,2019 年 12 月阿米戈派他前往乌干达,从巴卢库·阿卜杜拉赫曼那里收集简易爆炸装置,但他将装置交给了刚果(金)武装部队,并要求保护。这名前战斗人员把民主同盟军其他合作者的电话号码交给了专家组。专家组与乌干达当局分享了电话号码以进一步调查,但在起草本报告时没有收到任何答复。

40. 专家组注意到,民主同盟军在一些地方采用了游击战术。五名前战斗人员说,自刚果(金)武装部队行动以来,阿米戈派出民主同盟军小股部队,用突击步枪和大砍刀袭击平民,迫使刚果(金)武装部队从前线撤退。前战斗人员、两名民间社会代表和三名刚果(金)武装部队高级军官说,袭击是出于报复,目的是惩罚对民主同盟军合作者的背叛行为,并削弱民众对国家安全部队的信任。

资金来源

41. 几名民主同盟军前战斗人员、一名与民主同盟军关系密切的个人和一些刚果(金)武装部队军官表示,民主同盟军继续建设财政能力。两名民主同盟军前战斗人员解释说,2019 年 11 月初,阿米戈从乌干达收到现金,来路不明。七名民主同盟军合作者还解释说,民主同盟军领导人强迫刚果农民每人每月缴纳每英亩 10

至 25 美元的税款，或上缴部分收成。一些农民说，民主同盟军购买了他们的农产品。例如，在姆瓦利卡卡巴塞韦一带，许多农民被迫向民主同盟军上缴农产品。

与伊拉克和黎凡特伊斯兰国的联系

42. 如先前报告所述，专家组没有发现伊黎伊斯兰国与民主同盟军之间有直接联系(见 S/2019/974，第 25 段)。

43. 几名被刚果(金)武装部队在麦迪娜和姆瓦利卡主要营地抓获的民主同盟军前战斗人员说，他们从未听说过伊黎伊斯兰国。但是，四名前战斗人员认出了一张伊黎伊斯兰国黑白旗帜的照片，与他们在营地看到的相似(见 S/2019/974，第 25 段)。

44. 刚果(金)武装部队在行动中没有缴获任何文件和物品，也没有抓获任何可能证实与伊黎伊斯兰国/伊斯兰国中部非洲省有任何联系的民主同盟军高级领导。2020 年 1 月至 4 月，伊黎伊斯兰国/伊斯兰国中部非洲省声称在贝尼县发动了两次袭击，他们曾对刚果(金)武装部队阵地和平民发动过多次袭击。专家组注意到声称与实地情况的差异(见附件 12)。

E. 玛伊-玛伊 Malaika 派

45. 专家组发现，在本报告所述期间，谢赫·哈桑尼·胡扎伊法·米滕达领导的玛伊-玛伊 Malaika 派仍然活跃在马涅马省的卡班巴雷县(见下文第 73-76 段和 143-147 段；S/2018/531，第 51 段)。专家组的调查结果基于对两名现役战斗人员、四名前战斗人员、三名刚果(金)武装部队军官、两名民间社会代表和联刚稳定团消息来源的访谈。

领导、能力和地点

46. 据四名前战斗人员、两名刚果(金)武装部队军官和两名民间社会代表称，谢赫·哈桑尼是玛伊-玛伊 Malaika 派领导人，副手是阿萨尼·朱马(又名曼迪乌)(见附件 13)。一个名为“德米-基洛”的人管理“玛伊-玛伊”Malaika 派的活动。直到 2020 年 2 月 25 日刚果(金)武装部队行动(见下文第 51 段)，谢赫·哈桑尼的总部设在萨拉马比拉西南马查帕诺森林的姆宾古尼/车切尼营地，他的副手控制卡松戈的运动。“佐罗少校”和“昆达少校”控制卡班巴雷的其他阵地，包括瓦马扎-基邦古拉轴线。

47. 三名前战斗人员表示，2018 年底以来，谢赫·哈桑尼在最初打算投降和解除武装后，现在已经恢复招募。他们称，玛伊-玛伊 Malaika 派有大约 2 000 名战斗人员，多数有武装(见附件 14)。专家组无法独立核实这一信息。玛伊-玛伊 Malaika 派并不经常与刚果(金)武装部队直接交战，而是采用伏击和游击战术。

结盟与竞争

48. 两名前战斗人员、一名研究人员和社区成员说，2019 年，一个名为“苏韦兰”的前盟友从玛伊-玛伊 Malaika 派叛逃到刚果(金)武装部队，一起与谢赫·哈桑尼作战。刚果(金)武装部队消息人士和一名研究人员表示，分裂意在削弱玛伊-玛伊 Malaika 派。

49. 如以往报告所述，谢赫·哈桑尼仍然是捍卫刚果主权全国人民联盟的成员(见 S/2018/531，第 52 段)。

刚果(金)武装部队的行动

50. 16 名社区成员、4 个民间社会、1 名前战斗人员、1 名研究人员和联刚稳定团称，至少从 2019 年 11 月开始，玛伊-玛伊 Malaika 派就控制了萨拉马比拉的一部分，包括金巴斯克区和洛蒂塞蒙区，而刚果(金)武装部队依然控制纳莫亚矿业公司所在的叫做“贝顿”的另一部分(见第 73-76 段)。2020 年 1 月 11 日至 12 日的暴力武装冲突造成至少 8 名平民死亡，该冲突使刚果(金)武装部队将玛伊-玛伊赶出了这些地点。

51. 2020 年 2 月 23 日，刚果(金)武装部队再次对玛伊-玛伊 Malaika 派发起行动。1 名现役战斗人员、3 名前战斗人员、1 名刚果(金)武装部队军官和 3 个民间社会称，玛伊-玛伊 Malaika 派战斗人员为避免与刚果(金)武装部队正面冲突，在行动前撤离了姆宾古尼/车切尼营地，2020 年 2 月 25 日该营地被刚果(金)武装力量控制(见附件 15)。

F. 卢旺达国民议会

52. 专家组发现，卢旺达国民议会的武装部队 P5⁶ (见 S/2018/1133，第 36 段)被刚果(金)武装部队索科拉二号行动大大削弱，到 2019 年 4 月，已撤离乌维拉县比嘉博，驻扎在北基伍。专家组与 5 名 P5 前战斗人员、4 名 P5 领导人、2 名刚果(金)武装部队军官和 3 个民间社会消息来源进行了交谈。

招募、地点和领导

53. 5 名前战斗人员和 2 名 P5 领导人证实，在本报告所述期间，招募战斗人员情况依然存在。1 名前战斗人员解释了 2019 年 2 月，一名自称叫“Vichimo”的卢旺达人如何以承诺帮他们在刚果(金)找工作为由，引诱他和其他 16 人加入 P5。另一名前战斗人员证实，大约在同一时期，来自乌干达、布隆迪和卢旺达的 20 至 30 名新兵被带到了比嘉博营地。

54. 所有前战斗人员都说，一旦被招募，他们就经布琼布拉过境，布隆迪人员在布琼布拉提供后勤援助，并按照过去报告的做法(见 S/2018/1133，第 38-40 段)协调将他们转移到比嘉博。专家组就此致函布隆迪当局，在起草本报告时尚未收到答复。

55. 前战斗人员说，已故的查尔斯·西博马纳在比嘉博领导 P5，哈比卜·穆达西鲁(又名穆萨“上校”)负责训练，理查德·希蒂马纳负责物资和后勤，理查德·恩塔尔负责行政，让-保罗·尼林金迪担任政治官员。前战斗人员补充说，在逃离比嘉博之前，P5 有 200-250 名战斗人员。

⁶ 卢旺达“反对派政治组织”联盟，其中包括阿马霍罗人民大会、民主统一力量 Inkingi 派、人民保卫联盟 Imzani 派、社会党 Imberakuri 派和卢旺达国民议会。人民保卫联盟 Imzani 派于 2020 年 2 月脱离了该联盟。

56. 专家组与卡彦姆巴·尼亚姆瓦萨将军进行了交谈,前战斗人员经常称他为P5的总领导人。他承认自己在卢旺达国民议会中的作用,但否认是比贾博军事组织的领导人。

刚果(金)武装部队的行动

57. 3名前战斗人员、1名P5领导人和1名刚果(金)武装部队军官说,2019年4月,P5战斗人员接到指示,从比贾博拔营经卡莱亥到马西西扎营。在卡莱亥,他们暂时由全国振兴和民主委员会接待。2019年6月,在马西西县卡术武附近,P5战斗人员遭遇刚果(金)武装部队参与的行动。多人被杀,一些人被捕。

58. 据2名前战斗人员和2个民间社会称,几名战斗人员逃到了鲁丘鲁县的宾扎,并碰到了团结和民主联盟和卢民主力量的战斗人员。

三. 自然资源和筹资

59. 在本报告所述期间,专家组注意到,如以前报告所述(见S/2016/466,第117段),并按照大湖区问题国际会议、经济合作与发展组织(经合组织)和联合国安全理事会决议的建议,在锡钽钨行业实施了矿物可追溯性和尽职调查措施。⁷但在黄金行业基本上没有实施此类措施。

60. 专家组发现,武装团体、犯罪网络和一些执法人员从自然资源的非法开采和贸易中获益。专家组调查了刚果黄金在该区域内的交易趋势,发现一些精炼厂充当经纪人,使用逃避追踪的现金付款,在精炼厂之间进行交易,隐瞒走私黄金的来源,并利用公司网络,使得难以确定实际所有人。大多数黄金交易都避开了正式的银行网络。

A. 黄金

61. 专家组发现,2019年,南北基伍两省和伊图里省报告官方生产的手工黄金总量略高于60公斤,出口总量略高于73公斤(见附件16)。专家组采访了刚果(金)各地40多名黄金交易商、挖掘者和37名矿业官员。刚果(金)仍然是大湖区最大的手工黄金出产国之一,但也是该地区官方出口量最少的国家之一(见附件17)。

申报不足、来源不明和走私

62. 专家组发现,伊图里省的布尼亚仍然是黄金交易和走私中心(见S/2017/672/Rev.1,第107段;S/2018/531,第114段)。据3名交易员和1名矿业官员称,仅在布尼亚,就有8个黄金买家每周至少购买两到三公斤黄金。根据这一数量,专家组估计,2019年仅从伊图里购买并走私出刚果(金)的黄金就至少有1100公斤(见附件18),如果这些黄金合法出口,可产生高达188万美元的税收(见附件19)。据同一消息来源称,登记在册的商人班加·恩杰洛、埃德蒙·卡斯

⁷ “‘示警红旗’地区负责任的矿物供应链尽职调查准则,旨在减少为刚果民主共和国东部冲突提供直接或间接支持的风险”,可查阅:www.un.org/securitycouncil/sanctions/1533/duediligence-guidelines。

雷卡(见附件 20; S/2018/531, 第 118 段)和桑格特·戴玛尼和贸易商博斯考·阿塔玛、蒙巴·卡玛拉吉和埃克斯索多斯·德巴(见 S/2016/1102, 第 76 段)、隆巴拉和卡尔塔(见 S/2018/531, 第 119 段)如之前报告的那样, 仍在参与黄金走私。他们对专家组调查结果的答复载于附件 21。

63. 从伊图里走私的黄金主要在坎帕拉交易(见 S/2014/42, 第 96 段; S/2018/531, 第 92 段)。2 名走私者描述了最近三次从布尼亚到坎帕拉交易情况, 他们将总共 7 公斤黄金卖给了“印度”贸易商。⁸ 这两人和一名参与合法贸易的个人称, 受制裁实体乌干达商业进出口有限公司(CDe.009)的简纳达·罗德希亚(别名 Chuni(见 S/2014/42, 第 184 段)和“罗德希亚家族成员”继续购买原产于刚果(金)的黄金。Aurum Roses 公司(见 S/2015/19, 第 204 段)的一名成员称, 乌干达商业进出口有限公司已偃旗息鼓, 简纳达·罗德希亚也不再活跃于该行业。2019 年 10 月, 乌干达当局向安全理事会关于刚果民主共和国的第 1533 (2004) 号决议所设委员会提供了一份坎帕拉黄金交易商活动调查报告(见附件 22 和 S/2015/19, 第 203 段)。专家组还获得了金属冶炼和检测有限公司(见 S/2019/974, 第 51 段)2020 年 1 月从布尼亚给一名黄金走私者出具的超过 5 公斤的走私黄金销售说明书(见下文第 87 段)。

64. 根据 7 名走私者的说法, 从南基伍走私的黄金流向了布隆迪、卢旺达、阿拉伯联合酋长国和坦桑尼亚联合共和国(见下文第 82、86-87 段)。两名交易商描述了 2019 年全年将黄金从布卡武运到卢旺达卡姆贝国际机场(见附件 23), 然后再运到阿拉伯联合酋长国的情况(见 S/2018/531, 第 127 段)。4 名走私者解释说, 迪拜海关当局和买家不问黄金来源。刚果贸易商接受客户提供的原产地信息, 自己不进行检查(见 S/2016/466, 第 146 段)。3 名 2020 年前往阿拉伯联合酋长国卖黄金的贸易商报告说, 迪拜海关接受刚果官方销售收据作为从刚果进口黄金的原产地证明, 这些销售收据并不是出口单据。

65. 2019 年 12 月, 专家组收到了阿拉伯联合酋长国提交给委员会的关于与刚果(金)采取双边措施打击黄金非法贸易的最新情况。阿拉伯联合酋长国表示, 除其他外, 阿拉伯联合酋长国联邦海关总署已采取措施培训海关官员。2019 年 11 月, 刚果当局表示, 正在进行这方面的相关翻译(见 S/2018/531, 第 111 段)。

66. 专家组发现, 黄金走私扼杀了合法贸易和可追溯性计划。例如, 刚果(金)一个追踪不受武装影响矿区合法手工黄金出口的“方正黄金”(Just Gold)项目, 采用区域和国际标准后发现合法生产和交易在商业上不可行, 又修订了其方法。“方正黄金”项目的代表说, 该项目无法与走私贸易报的黄金价格竞争(见附件 24)。

67. 专家组还发现, 一些收购公司充当黄金走私的幌子。2019 年, 有两家注册的收购公司购买了黄金, 但没有进行官方出口。两名黄金交易商和一名熟悉黄金交易的个人表示, 伊图里三家注册黄金收购公司之一联合矿业公司在 2019 年购买了黄金, 没有任何官方出口记录。联合矿业公司代表称, 该公司是一家合作社, 不从事出口。同样, 以前与无法追查的黄金出口有关联的实体——荣耀矿业公司

⁸ 他们不敢透露买家的姓名, 称他们为“印度人”。

(见 S/2016/466, 第 140-144 段; 和 S/2009/603, 第 128-136 段) 2019 年没有任何出口记录, 但它仍有 2020 年经营许可证。

68. 在申报不足、来源无法追踪和走私的环境下, 专家组关切的是, 计划在布尼亚建立的 Equinox 有限责任公司黄金精炼厂(见 S/2019/974, 第 50 段)和正在布卡武建造的刚果黄金精炼公司(见附件 25)可能面临挑战, 无法确定购买的黄金是否受益的是武装团体和犯罪网络。

武装团体

玛伊-玛伊民兵亚库通巴派

69. 玛伊-玛伊民兵亚库通巴派的活动经费来自该武装团体活动的南基伍菲齐县米西西矿场交易和征税的黄金, 这些黄金随后被运往布卡武。

70. 2019 年 4 月至 5 月, 玛伊-玛伊民兵亚库通巴派占领了卡昌加山的矿场(见 S/2019/974, 第 39-42 段)。来自米西西的 4 名手工采矿者和一名黄金贸易商说, 玛伊-玛伊民兵亚库通巴派的地方领导人责成卡昌加山、米巴和尼扬格矿场周围的地方当局监督黄金生产。每周对每个坑按 30 至 50 克征税, 覆盖武装团体控制地区的 20 至 40 个坑。一名黄金交易商、一名运输商和一名走私者描述了地方当局和玛伊-玛伊民兵亚库通巴派地方领导人之间如何将累积的钱作为“安全款”瓜分。

71. 这 3 名矿工和 1 名贸易商表示, 他们从玛伊-玛伊民兵亚库通巴派地方领导人和当地酋长手中购买黄金, 并将黄金卖给布卡武的收购公司。专家组审查了 2019 年 5 月和 6 月分别为 1 349 克和 6 923 克黄金开具的销售收据, 这些黄金由玛伊-玛伊民兵亚库通巴派的密使出售给米西西的一个未登记买家 Maison Bezo 的一个分部, 以便转移到布卡武(见附件 26)。在布卡武, 三个独立消息来源证实了公司 Le Miracle、Mines Propres 有限责任公司和未登记的买家 Maison Bezo、Buganda(见 S/2016/466, 第 161 段; S/2019/469, 第 170 段)和 Cavichi(见 S/2016/466, 第 151-154 段)从米西西购买黄金。Mines Propres 有限责任公司表示, 他们只从注册的矿商和经过验证的矿场购买黄金。专家组多次联系 Le Miracle, 但没有收到回复。

72. 专家组发现, 米西西的买家购买黄金时不问来源, 是造成合法和非法来源黄金混在一起的原点, 然后这些黄金进入了国际供应链。布卡武的 4 个买家承认, 他们意识到从武装团体采购黄金有潜在风险, 但仍在继续购买。

玛伊-玛伊 Malaika 派

73. 2019 年至 2020 年期间, 玛伊-玛伊 Malaika 派(见 S/2018/531, 第 52 段和第 45-51 段)强烈反对萨拉马比拉的纳莫亚矿业有限公司特许矿区的工业金矿开采活动。班如矿业公司的子公司纳莫亚矿业公司(见 S/2010/596, 第 213 和 302 段), 于 2016 年开始在该地点进行商业黄金生产,⁹ 该地点之前由手工采矿者开采。专

⁹ 采矿技术,“马涅马省纳莫亚金矿”。可查阅: <https://www.mining-technology.com/projects/namoya-gold-mine-maniema/>。

家组约谈了 22 名萨拉马比拉黄金行业的从业人员。专家组证实，玛伊-玛伊 Malaika 派领导人谢赫·哈桑尼从纳莫亚特许矿区的秘密手工黄金生产中获利。纳莫亚矿场证实，它知道其纳莫亚特许矿区内有秘密手工活动。

74. 专家组审查了 2019 年和 2020 年期间由谢赫·哈桑尼签名在萨拉马比拉周围发布的公告，这些公告以各种方式威胁纳莫亚矿业公司的员工，要求该公司“尊重民众的要求”(见附件 27)。2019 年 7 月 26 日，玛伊-玛伊 Malaika 派的战斗人员绑架了 4 名纳莫亚矿业公司雇员，并毁坏了公司财产。根据专家组审查并经四名社区成员确认的谢赫·哈桑尼的录音，实施绑架是该武装团体为了进一步确保社区继续有权在纳莫亚进行挖掘，¹⁰ 包括在黄金储量丰富的姆温达姆博科矿坑挖掘(见附件 28)。

75. 6 名目击者称，至少自 2019 年 11 月以来，在谢赫·哈桑尼的命令下，所有手工生产黄金所使用的粉碎和加工设备都被转移到谢赫·哈桑尼控制的萨拉马比拉郊区洛蒂塞蒙区(见附件 29)。3 个人解释说，每台安装在洛蒂塞蒙的压碎机，挖掘者需向谢赫·哈桑尼支付 20 美元的税，每袋用于加工的矿沙，还需再支付 1 000 刚果法郎，而生产出的黄金 30% 归谢赫·哈桑尼。专家组估计，仅沙袋征税每月就可为该武装团体带来略少于 17 000 美元的收入(见附件 30)。2 名社区成员和一名目击者称，2019 年 9 月至 11 月期间，谢赫·哈桑尼禁止手工挖掘两周。

76. 据 2 名知情人士透露，2020 年 1 月 11 日至 12 日，玛伊-玛伊 Malaika 派与刚果(金)武装部队在萨拉马比拉发生冲突，谢赫·哈桑尼被赶下了台，此后，洛蒂塞蒙的活动暂时停止(见第 50 段)。4 名目击者和专家组审查的照片证实，2020 年 3 月，洛蒂塞蒙的黄金加工仍在继续，但谢赫·哈桑尼已不再控制该地区。布卡武是萨拉马比拉手工黄金的主要目的地(见附件 31)。

刚果(金)武装部队成员

77. 据 5 名社区成员和 1 名目击者称，刚果(金)武装部队的一些成员于 2019 年和 2020 年部署在纳莫亚矿业公司外围，以确保特许矿区不会遭到武装攻击，对特许矿区的秘密手工黄金生产征税。3 名挖掘者说，挖掘者为进入特许矿区，以现金形式向刚果(金)武装部队的一些成员行贿。一个人形容该地点“布满了刚果(金)武装部队的人”，监视着他们征税的矿坑。据纳莫亚矿业公司代表称，整个 2019 和 2020 年，刚果(金)武装部队一个由多达 150 名士兵组成的连队在特许矿区上轮岗。该连队称，刚果(金)武装部队自 2018 年年中以来一直驻扎在纳莫亚矿区外围，并在 2018 年玛伊-玛伊袭击后奉“金沙萨”的命令替换了矿业警察，以保护公司资产(见 S/2019/469，第 198-200 段)。该连队承认，《刚果矿业法》和军事条例禁止刚果(金)武装部队进入矿场(见附件 32)。

78. 专家组获得了一个 2018 年 11 月手工采矿经理的笔记本，其中记录了一名未具名的刚果(金)武装部队少校，他是纳莫亚的比巴纳纳金矿每日黄金生产的定期

¹⁰ 纳莫亚矿业公司代表告诉专家组，2019 年 7 月的绑架是自 2016 年 9 月以来一系列绑架事件中的第五起。在 2018 年的一次绑架中，玛伊-玛伊 Malaika 派战斗人员杀害了一名纳莫亚矿业公司的员工。

受益者之一(见附件 33)。3 个知情人士称,刚果(金)武装部队的一些成员将这些活动产生的资金汇到了第 33 军区军事高层。专家组与第 33 军区司令,受制裁的个人穆欣多·阿基利·蒙多斯将军(CDi.032)进行了交谈(见 S/2016/466, 第 198-204 段),他说,不能排除个别的军事违纪案件,但这些案件都受到了严厉的惩罚。

79. 在非齐县,刚果(金)武装部队成员以与以往调查结果一致的方式(见 S/2016/466, 第 134-135 段)对进入卡昌加金矿的挖掘者征税(见上文第 70 段)。2 个挖掘者、1 名记者和 1 个社区成员称,从 2019 年到 2020 年 3 月,任何进入卡昌加矿的人,每次进入卡昌加矿都要向刚果(金)武装部队的一些成员支付 1 000 刚果法郎,后者将这笔钱寄给第 33 军区的军事高层。3 个挖掘者描述了他们的黄金开采合作社超过 120 名联合成员是如何每天都要纳税的。根据 2 名当地商人的说法,该镇的 45 名商人也向刚果(金)武装部队成员支付了费用。2019 年 3 月,刚果(金)武装部队、采矿主管部门和民间社会组成的混合代表团访问了米西西,拆除了布卡武和米西西之间的 20 个刚果(金)武装部队非法检查站,但卡昌加矿入口处的检查站仍然存在。第 33 军区司令、受制裁的个人蒙多斯将军(CDi.032)说,已采取若干举措拆除刚果(金)武装部队的非法检查站,并分享了有关这方面的文件(见附件 34)。

80. 2019 年至 2020 年期间,刚果(金)武装部队第 33 军区第 3306 团的一些成员违反《刚果采矿法》,为半工业化金矿开采公司刚果布伦矿产有限责任公司提供保护(见第 77 段)。根据两名目击者、矿业官员的介绍以及专家组查阅的官方文件,该公司在姆文加县基通巴和南基伍沙本达县基兹巴之间的埃利拉河上继续作业,并已于 2019 年 12 月正式停业。专家组查阅了一份 2019 年的官方销售收据,显示布伦矿产有限责任公司向 Mines Propres 有限责任公司出售了总计 15.288 公斤的黄金。¹¹ 专家组写信给布伦矿产有限责任公司,但到起草本报告时,该公司尚未答复。

犯罪网络

81. 专家组记录了多个由一些坦桑尼亚国民参与从米西西走私黄金的网络。其中几名涉案人员向手工金矿工人提供碎石服务,移民身份可疑。¹² 3 名刚果执法人员说,这使他们难以识别走私者。

82. 据 1 名坦桑尼亚走私者、3 名马可博拉领导人和 1 名商人描述,一些坦桑尼亚人从米西西走私黄金,经乌维拉的马可博拉港,越过坦噶尼喀湖到布隆迪的鲁蒙盖港,然后到达布琼布拉或坦桑尼亚的基戈马(见 S/2011/738, 第 145 段)。2019 年 10 月,刚果当局逮捕了在这条路线上参与黄金走私的坦桑尼亚人亚历克斯·托比亚斯·凯拉(见附件 35)。在另一起案件中,一名黄金走私者描述了他如何分别在 2019 年 7 月和 8 月走同样的路线向布琼布拉的黄金交易商埃马纽埃尔·塞缪尔·伊马纳非法运输了 1.5 公斤和 2 公斤黄金。专家组致函布隆迪和坦桑尼亚联

¹¹ 15 288.17 克。

¹² 刚果采矿条例允许非国民向合作社提供服务。见 Arrêté Ministériel N° 0285/Cab.Min/Mines/01/2010 du 24 mai 2010 portant occupation des zones d'exploitation artisanale par les coopératives minières (2010 年 5 月 24 日关于采矿合作社占领手工开采区的 0285/Cab.Min/Mines/01/2010 号部长决定)。

合共和国政府，要求提供资料，但在本报告起草时尚未收到关于这两个人中任何一个人的答复。

83. 贿赂影响了黄金相关案件的执法工作。一名坦桑尼亚黄金交易商透露，为获取自由，他累计向执法机构内的不同代理行贿 6 500 美元。布卡武的一名高级监狱官员和一名矿业官员称，由于嫌疑人行贿，与自然资源相关的案件被称为“快速变现”。专家组知道刚果政府为打击走私所做的努力(见附件 36)。

84. 南基伍矿业主管部门称，为打击米西西的走私活动，他们曾在 2019 年 8 月、12 月和 2020 年 3 月试图暂停金矿开采活动。一些手工采矿者对这一决定提出异议，声称他们如数缴纳了税款，不对走私活动负责(见附件 37)。

B. 刚果矿产和区域供应链

85. 专家组发现，使武装团体和犯罪网络受益的刚果黄金在区域内进行交易，包括运往大湖区的黄金精炼厂。3 名走私者称，刚果(金)以外的一些买家表示，“黄金就是黄金，他们就要黄金”，不对供应链进行尽职调查。调查显示，区域黄金精炼厂不承认刚果大湖区问题国际会议证书的有效性或强制性，现金支付黄金买卖，并在自己和其他交易商之间进行黄金交易，有时还掩盖黄金的来源。

86. 专家组追踪了 2019 年在刚果(金)签发的三份大湖区问题国际会议官方出口证书，发现黄金精炼厂不承认这些证书。在一起案件中，南基伍的 Le Miracle 黄金贸易公司在 2019 年 3 月通过瓦雅汇兑有限公司向非洲黄金精炼有限公司出口了 2.105 公斤黄金(见 S/2018/1133，第 97-98 段)。13 非洲黄金精炼有限公司否认收到黄金，也不知道提到的供应商(见附件 38)。专家组联系了瓦雅汇兑有限公司，但没有收到回复。在第二起案件中，Ets Namukaya(见 S/2018/531，附件 23)在 2019 年 4 月和 9 月向 Aldango 有限公司(Aldango)出口了总计 6.028 公斤(见 S/2019/974，第 50 段)。Aldango 在 2020 年 2 月与专家组的一次会议上说，它没有收到黄金，也不认识提到的供应商(见附件 39)。刚果矿业主管部门证实，Ets Namukaya 出口时使用大湖区问题国际会议的证书。

87. 专家组看了详细说明乌干达精炼厂金属检测公司从刚果(金)购买黄金并与阿拉伯联合酋长国的 PGR 黄金贸易有限公司进行黄金交易的出口和海关单据(见第 63 段)，这些交易的中间商显然是非洲黄金精炼有限公司。专家组审查的法律和出口文件显示，2019 年 10 月 21 日从金属检测公司向迪拜的 PGR 黄金贸易有限公司出口了 135 千克 999.9 纯度金条，14 其中部分货款以现金支付。文件显示，这些黄金是由非洲黄金精炼有限公司从乌干达运往迪拜的。文件显示，2019 年 10 月 24 日，金属检测公司的员工罗伯特·奥尤库将 120 万美元的部分销售款现金

¹³ 2007 年注册成立的瓦雅汇兑有限公司的两名股东是 Rajendra “Raju” Vaya 的家族成员 Vaya Kiran Rajendra 和 Vaya Vipal Kumar Maganlal，后者是受制裁实体马尚加有限公司(CDe.007)的所有人(见 S/2015/19，附件 63)。

¹⁴ 黄金纯度的定义是千分之几，纯度最高的是 999.9。见伦敦黄金市场协会，“金条银条的良好交付规则：良好交付金条银条的规格和上市申请程序”，2019 年 1 月。可查阅：www.lbma.org.uk/assets/market/gdl/GD_Rules_16_January_FINAL_20190131.pdf。

手提回乌干达。PGR 黄金交易有限公司表示，他们的客户和供应商数据库中没有任何检测公司和罗伯特·奥尤库这个人，并表示“没有参与”这笔交易。非洲黄金精炼有限公司称，“总而言之，非洲黄金精炼有限公司没有金属冶炼和检测有限公司的账户”。两个实体都向专家组提供了尽职调查政策和程序(见附件 40)。专家组与乌干达当局联系，以进一步了解该案的情况，但在报告起草时尚未收到答复。

88. 2019 年期间将黄金存放在 Aldango 的两名布卡武走私者解释说，别人都是给他们付现金。其中一名走私者描述了他如何经常前往迪拜，他的黄金在迪拜运输和出售，现金结账，没有收据。Aldango 在 2020 年 2 月与专家组一次会议上表示，该公司可能会向进行小额黄金销售的个人支付现金，但商业客户有账户。根据专家组看到的销售文件，金金有限责任公司的亚森特·嘉亨德在 2020 年前两个月的五笔交易中出售了 4 公斤黄金，并收到了 Aldango 的现金付款。专家组与 Aldango 有限公司和嘉亨德联系，以进一步了解 2020 年出售黄金情况，在报告起草时尚未收到答复。

89. 专家组确定，金金有限责任公司的所有者人是克里姆·颂集，他是刚果(金)和布隆迪金金公司的前所有人(见附件 52 和 S/2016/466，第 145 段)。¹⁵ 据三个矿业主管部门称，颂集还向 Mines Propres 有限责任公司和刚果黄金精炼公司提供了资金(见附件 41 和上文第 68 段)。专家组注意到，该地区的几家黄金交易商的所有人是同一个人，只是使用不同的营业名称。某些情况下隐藏了实际所有人信息。

90. 专家组发现，非洲黄金精炼有限公司和 Aldango 是在一个与阿兰·格茨有关联的公司网络内建立的(见 S/2009/603，第 130 和 154-157 段；S/2017/672/Rev.1，第 123 段；S/2018/531，第 113 段)，根据专家组审查的公司许可证，PGR 黄金交易有限公司与之前由格茨管理和部分拥有的另一家公司的营业许可证、电话号码和地址相同。2018 年 2 月，非洲黄金精炼有限公司被出售给在塞舌尔注册的非洲黄金精炼有限公司(国际)。格茨告诉专家组，他成立了非洲黄金精炼有限公司，但不再直接参与公司业务。他指出，他是房地产公司 Aldabra 的所有人，而且有一家同名公司拥有非洲黄金精炼有限公司设施。专家组独立确定，一家名为 Aldabra 有限公司是 Aldango 的股东。此外，格茨证实，PGR 黄金交易有限公司在 2018 年更名为 PGR 黄金交易有限公司后，与格茨黄金有限公司的许可证是同一个。格茨告诉专家组，PGR 黄金交易有限公司向 Aldango 和非洲黄金精炼有限公司提供炼油和交易服务(见附件 42)。

91. 根据从刚果(金)走私进入区域交易、过境枢纽和其他地区的黄金的频率和数量，专家组分析了布隆迪、卢旺达、乌干达和坦桑尼亚联合共和国的黄金生产和贸易数据。利用现有数据，专家组指出，这些国家记录的手工业产量相对于其黄金出口量较低。专家组利用乌干达当局公布的信息估计，2019 年乌干达 95%以上的黄

¹⁵ 卢旺达矿务局证实颂集是金金有限责任公司的所有人，但不确定该公司是否仍在卢旺达开展业务。另见 <http://rma.co.rw/our-members/>。

金出口都并非产自乌干达。卢旺达没有公开报告其黄金产量统计数据。布隆迪 2019 年未提供公开统计数据，该国 2018 年报告的黄金产量为 598 公斤，出口量为 2 000 公斤。专家组与这些会员国联系，但报告起草时只收到了卢旺达的答复(见附件 43)。

92. 专家组确定，该地区 2019 年的黄金精炼能力超过 330 吨(见附件 44)。为了解地区精炼厂的尽职调查活动，专家组联系了开工的地区黄金精炼厂，了解他们的供应链尽职调查报告情况。答复载于附件 45。

C. 锡钽钨与供应链挑战

93. 专家组评估了锡钽钨供应链中的可追踪性和透明度机制(见 S/2010/596，第 173-247 和 289 段)，发现刚果法律也规定，¹⁶ 使用大湖区问题国际会议证书以及追溯性和尽职调查活动，并得到了锡矿供应链倡议(见 S/2018/1133，第 55 段)和更好的采购方案(见 S/2016/466，第 117 段)的支持，这提高了信息和交易透明度。但专家组利用 15 个矿区 100 多名挖掘者的证词，继续观察到锡钽钨交易存在系统性弱点，并指出，在某些情况下，北基伍和南基伍的供应链完整性存在风险(见 S/2017/672/Rev.1，第 75 段)。

矿场核证和矿物标记方面的挑战

94. 刚果民主共和国的矿场核证流程依然缓慢(见附件 46)，这与以往的调查结果一致(见 S/2012/348，第 144 段和方框 6)。因此，矿场的情况有时会发生变化，包括被武装团体控制，同时等待核证确认(见 S/2019/974，第 44 段)。

95. 专家组发现，并非所有正在生产的矿场都经过了核证，未经核证的矿场生产的无标记矿物有时被走私到有标记的供应链中。此外，在锡矿供应链倡议计划覆盖的矿场生产的矿物有时在距离生产矿场很远的地方贴上标记，这造成了沾染风险(见 S/2018/1133，第 55 段)。专家组指出，这是北基伍和南基伍各地普遍存在的风险。

96. 例如，2019 年 3 月，专家组视察了 Kisongati，这是卡莱亥县的一个经过核证的钨钽铁矿石/锡石矿；在那里，六名目击者描述了对他们每天生产的 200-300 公斤富钨钽铁矿石(淘洗前)的标记供应不充足和不规范的问题。¹⁷ 55 名挖掘者解释说，他们不会等待标记，而是将钨钽铁矿石产品在不贴标记的情况下出售到其他地方，包括卖给独立的来访买家，因为这是更快的维持生计所需现金的来源。国际锡业协会针对 Kisongati 的这种情况指出，如果把作假的矿物带进某个矿场，他们在矿场提供的标记数量有时可能与“需求”不符，而这正是他们实施管制的目的(见附件 47)。

97. 马西西县一个经核证的钨钽铁矿石/锡石矿 Kamatale 的五名挖掘者、一名地方头目和一个民间团体描述了在整个 2019 年至 2020 年初，该矿场生产的钨钽铁矿石如何在没有标记的情况下被运到马西西县的恩古古；在这个地方，矿石在一

¹⁶ Arrêté Ministériel n° 0057/CAB.MIN/MINES/01/2012 du 29 février 2012 (2012 年 2 月 29 日 0057/CAB.MIN/MINES/01/2012 号部长决定)。

¹⁷ Kisongati 在当地也被称为“Vumbura”，2017 年 5 月被核证为锡石矿。

个属于基伍和马涅马黄金协会的仓库里被贴上标记(见 S/2018/531, 第 142 和 146 段)。另一名挖掘者是马西西县手工矿工合作社的成员, 他描述了定期出差的情况, 最近一次是在 2020 年 1 月; 当时他把 50 公斤钶钽铁矿石运到恩古古镇, 以 2 500 美元的价格卖给了位于该镇外围的基伍和马涅马黄金协会的交易人。国际锡业协会解释说, 由于欺诈风险较高, 它已经实施了经过改进的标记程序, 包括在基伍和马涅马黄金协会的 PE76 特许矿区设立中转和贴标记仓库, 以增加控制。同样, 刚果手工矿工合作社否认购买来自 Kamatale 的矿物, 并称其合作伙伴基伍和马涅马黄金协会以及马西西县手工矿工合作社都严格遵守锡矿供应链倡议改进后的可追溯性准则(见附件 48)。

武装团体

98. 专家组注意到给武装团体带来利益的钶钽铁矿石和锡石被交易到贴有标记的供应链的案例。

99. 在马西西县的比赫罗, 30 多名挖掘者、方官员和矿物贸易商描述了 2019 年 1 月至 10 月期间, 各矿场生产的钶钽铁矿石和锡石是如何给 Janvier Karairi 自由独立刚果爱国者联盟的战斗人员, 以及尼亚图拉捍卫人权力量的领导人杜萨比·若维·德尔塔(又名德尔塔)带来利益的(见附件 49)。装备武装的尼亚图拉捍卫人权力量和自由独立刚果爱国者联盟战斗人员恐吓挖掘者, 包括为此使用武力, 要求他们每周支付高达 2 000 美元的现金, 并迫使他们交出每周一天的全部产品(见附件 50)。Delta 否认他的战斗人员参与了采矿活动。至少 10 名挖掘者表示, 2019 年在比赫罗生产的锡石和钶钽铁矿石被运往恩古古, 在那里被收购并贴上标记, 最常见的是以基伍和马涅马黄金协会的名义收购并贴上标记, 之后转售给刚果手工矿工合作社。自 2019 年 11 月左右以来, 各武装团体离开了比赫罗矿场。

100. 同样在北基伍, 十名挖掘者、四名交易人员和一地名战斗人员描述了 Kamatale 矿场生产的钶钽铁矿石和锡石(见第 97 段)是如何为尼亚图拉民兵 Matata 派的战斗人员带来利益的,¹⁸ 他们挖掘和出售在该矿场生产的矿物, 一直到 2019 年 10 月左右(见附件 51)。一名交易人员描述了在 2019 年直接从该武装团体领导人玛塔塔“将军”那里购买两批 70 公斤的钶钽铁矿石的情况, 这名交易人员将这些没有贴标记的矿石卖给了南基伍的一名贸易商。另外三名挖掘者和六名交易人员说, Kamatale 的矿物被卖给恩古古的仓库, 在仓库里被贴上标记, 进入第 99 段所述的同一个供应链。

101. 国际锡业协会在 2019 年 6 月之前一直知道尼亚图拉民兵战斗人员在比赫罗的存在, 并表示将进一步调查。刚果手工矿工合作社说, 该机构没有从比赫罗购买矿物, 并且根据自己的调查, Kamatale 矿场没有尼亚图拉民兵战斗人员(见附件 52)。

矿物走私

102. 在本报告所述期间, 在马西西县鲁巴亚地区 Société minière de Bisunzu SARL(SMB)PE7431 特许矿区生产并在尽职调查计划覆盖范围内的钶钽铁矿石,

¹⁸ 在马西西县 Rubaya 地区活动的尼亚图拉民兵一个派别。

继续在该矿场以外出售(见 S/2018/531, 第 136-146 段)。D4 Gakombe 矿的一名挖掘者描述了他是如何从 SMB 特许矿区走私未贴标记的钶钽铁矿石, 以每公斤 20 美元的价格在恩古古仓库出售并得到现金报酬的。Luwowo 矿的一名挖掘者做了同样的事情, 并卖给了流动交易人员。SMB 在 2019 年 5 月和 11 月分别欠有(保留)这两名挖掘者款项。这两个挖掘者说, 他们还被迫出售给被称为“Rusias”的中间商, 而这些中间商能够立即用现金支付, 但他们购买的价格每公斤低于市场价 5 至 7 美元。Rusias 们随后在 SMB 准备购买时套现。七名挖掘者都是在 SMB 特许矿区挖矿的马西西县手工矿工合作社成员, 他们解释说, 没有标记的钶钽铁矿石经常从特许矿区走私出去, 因为挖掘者应得的款项被延误, 迫使他们在其他地方出售。马西西县手工矿工合作社与 SMB 之间的采矿和贸易协议尚未续签(见 S/2019/974, 第 47 段)。专家组收到了这两个实体的信件, 描述了据称走私钶钽铁矿石的情况(见附件 53)。

103. RCS Global 是一家管理尽职调查计划数字可追溯性流程的公司, 该公司表示, 这一计划面临的主要挑战是负责贴标记的政府人员不定期出现在矿场, 这偶尔会延误贴标记工作, 但没有对供应链的完整性产生负面影响。SMB 称, 在其边界以外记录的矿物走私案件超出了其管辖范围, 因此由刚果民主共和国反矿业欺诈全国委员会负责。SMB 进一步表示, 到 2020 年 3 月中旬, 它已偿还了 2019 年 5 月以来拖欠手工采矿者的所有未偿债务, 只有 5%尚未清偿(见附件 54)。

104. 在瓦伦古县武装团体控制的地区走私矿物的两名交易人员说, 2020 年 1 月, 资助他们从矿场开展走私活动的武装团体包括 Raia Mutomboki Maheshe 和 Butachibera 派别、玛伊-玛伊 Kirikicho 派以及尼亚图拉民兵战斗人员。这两位交易人员解释说, 他们将未贴标记的矿物出售给布卡武的中间商, 后者越过边界在卢旺达将其出售(见第 106-107 段)。

105. 专家组视察了戈马两个秘密的无标记锡钨钽仓库。由于警方总是突袭索贿, 其中一个仓库已经搬迁。如以往的报告所述, 两个仓库的所有者继续买卖来自马西西县同样的矿场的无标记矿物(见 S/2019/974, 第 44-47 段)。

106. 在 2020 年 2 月一次会议上, 卢旺达当局向专家组展示了 2020 年 1 月 23 日缴获并储存在鲁巴尤区吉塞尼的 155 公斤钶钽铁矿石, 他们称这些矿石是从刚果民主共和国走私来的, 这是自 2019 年 6 月以来在鲁巴尤-戈马过境点发生的第一起此类案件。他们还向专家组展示了自 2019 年 6 月以来从卢旺达其他地方缴获的七批无标记矿物。其中包括 360 公斤推定为钨、293 公斤推定为锡石、250 公斤推定为钨锰铁矿和 54 公斤推定为钶钽铁矿石的矿物。¹⁹ 卢旺达官员说, 他们认为跨界矿物走私是一种安全风险, 并利用与卢旺达税收保护局合作的边境警察、有酬人员和无酬社区线人等综合力量, 在该国边境监测和拦截包括矿物在内的走私货物。他们强调, 无标记矿物过境卢旺达是非法的。

107. 包括一名刚果反矿物欺诈官员在内的四个独立消息来源证实, 专家组以前调查过的让-克洛德·加菲希(见 S/2019/469, 第 154 段)仍在参与刚果民主共和国

¹⁹ 在视察时, 官方化验结果还未出来。

与卢旺达之间的跨界矿物走私活动。卢旺达当局证实了专家组与其分享的身份信息的真实性(见附件 55)，但表示无法找到此人。

D. 刚果公司的尽职报告

108. 专家组要求刚果民主共和国的矿产公司和出口公司提供供应链尽职尽责报告的副本，以评估出口商对锡钨钽和黄金进行的基于风险的检查和缓解努力。八家公司(均为锡钨钽贸易商)与专家组分享了报告，并指出了所采用的几个风险和缓解措施。一些锡钨钽公司在其公开的尽职尽责报告中认识到走私、贴标记和出口方面的挑战，并采取了一些措施加以应对。然而，有些事件没有得到解决或在六个月期限后被称为“已结”，而不管结果如何(见附件 56)。

E. 大湖区问题国际会议区域的事态发展

109. 只有刚果民主共和国为大湖区问题国际会议可追溯性手册中涵盖的矿物发放了大湖区问题国际会议证书。²⁰ 在 2020 年 3 月与专家组举行的会议上，大湖区问题国际会议秘书处承认，该区域尚未采用共同的黄金出口证书，目前正在就此事进行协商。²¹ 秘书处表示，在此期间，成员国可以自由实施自己的内部控制措施。因此，卢旺达推出了新的国家黄金出口证书，从 2020 年 4 月起生效(见附件 57)。2019 年 10 月和 2020 年 2 月，布隆迪(见附件 58)和坦桑尼亚根据 2010 年《大湖区问题国际会议打击大湖区非法开采自然资源特别首脑会议卢萨卡宣言》，分别启动了国内的大湖区问题国际会议自然资源核证进程。大湖区问题国际会议除刚果民主共和国以外的成员国迟迟不使用大湖区问题国际会议黄金出口证书，阻碍了区域可追溯性努力(见上文第 85 段)。

110. 2019 年，刚果民主共和国为北基伍、南基伍和伊图里的 9 笔获得许可的手工黄金出口，发放了 14 个大湖区问题国际会议证书。为了确定这些证书在刚果民主共和国境外的有效性，专家组写信给 14 个出口产品的接受者。对这些结果的分析载于附件 59。

111. 与以往的调查结果一致，伪造的大湖区问题国际会议证书被用于矿物走私(见 S/2017/1091，第 55 段；和 S/2019/974，第 55-56 段)。2020 年 2 月 24 日，Ssose Yusuf 试图使用伪造的大湖区问题国际会议证书从布尼亚向乌干达坎帕拉的 Metal Rush 乌干达有限公司出口 50 公斤黄金(见附件 60)，这些黄金在 Mahagi/Goli 边境被刚果移民当局截获。专家组致函该公司，但截至起草报告时尚未收到答复。

F. 资金流动与刚果矿物

112. 三名刚果黄金贸易商解释说，他们在阿布扎比、卢旺达和乌干达和阿拉伯联合酋长国的客户经常拒绝使用银行系统支付黄金款，包括因为银行会询问资金

²⁰ 大湖区问题国际会议，《大湖区问题国际会议区域认证机制手册》，第 2 版(2019 年)。

²¹ 大湖区问题国际会议，“大湖区问题国际会议手工和小型采金战略”(2019 年 4 月)。可查阅：www.icglr-rinr.org/media/attachments/2019/04/16/icglr-asm-gold-strategy.pdf。

来源。一名贸易商通过一家运输公司的熟人将迪拜黄金销售的款项汇回国内，另一名贸易商不得不将款项转移到戈马一家同意接收这笔钱的合作社，随后这名贸易商通过渡轮把现金运送到布卡武。两名银行代表和两名黄金贸易商描述了从外国黄金销售中汇回现金的挑战，因为代理行阻止了对刚果民主共和国的交易，因为这被认为具有“高风险”。专家组向总共 18 家刚果银行发送了调查表，要求提供信息，说明他们为检查矿产部门客户的贸易做法所做的努力，并与其中四家银行进行了交谈。在起草报告时，只有 Trust Merchant 银行、Rawbank 和刚果商业银行做出了回应。

113. 非法黄金贸易商故意利用哈瓦拉汇款系统或货物与黄金互换来隐藏金融证据(见 S/2016/466, 第 139 段)。²² 三名黄金贸易商和一名当地政府官员描述了黄金走私者如何利用黄金销售收益购买燃料，然后把燃料在他们拥有的加油站出售。然后，他们用燃料销售的收益购买和走私更多的黄金。同一消息来源称，黄金贸易商 Banga Ndjelo(见 S/2018/531, 第 118 段)、Exodus Deba(见 S/2016/1102, 第 76 段; S/2018/531, 第 119 段)和 Mambo Kamaragi 在他们在布尼亚拥有的加油站用燃料交换黄金(见附件 61)。截至提交报告之时，专家组无法联系到这些贸易商。专家组要求刚果民主共和国进口局提供信息，但在起草本报告时尚未收到任何答复。一名目击者解释说，2019 年期间，商人 Lombela(见 S/2014/42, 第 174 段; S/2018/531, 第 118 段)向乌干达走私黄金以换取商品，其中包括他在刚果民主共和国出售的大米和面粉，并用这笔钱购买更多黄金非法出口。这些活动隐藏了黄金产生的现金流，并对建立合法的黄金贸易制造了额外的障碍。

四. 严重侵犯人权和违反国际人道主义法的行为

A. 马西西和鲁丘鲁两个县与冲突有关的性暴力

114. 专家组发现，武装战斗人员，特别是由受制裁的个人吉登(CDi.033)领导的恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派的战斗人员和由多米领导的促进变革运动联合会/民主爱国力量的战斗人员，在 2019 年 1 月至 2020 年 2 月期间在马西西和鲁丘鲁两个县反复发生的战斗中，实施了广泛的与冲突有关的性暴力(见附件 62)。这些行为包括强奸、轮奸、一些性奴役行为和强迫婚姻。此类行为形同酷刑，构成战争罪和危害人类罪，根据第 2478(2019)号决议第 2 段延长的第 2293(2016)号决议第 7(e)段的规定，应予以制裁。

115. 恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派和促进变革运动联合会/民主爱国力量的一些指挥官实施了这些行为，而这两个武装团体手握有效控制权的指挥官尽管知道此事，但由于故意装聋作哑，未能采取必要措施来惩罚对这些行为负有责任的下属。

²² 易货贸易/哈瓦拉汇款系统在该区域的黄金贸易中是由来已久的做法。见 Gregory Mthembu-Salter, “基线研究三：刚果民主共和国东方省的黄金生产、贸易和出口”(巴黎，经合组织，2015 年); Gregory Mthembu-Salter, “基线研究四：乌干达坎帕拉的黄金贸易和出口”(巴黎，经合组织，2015 年)。

116. 专家组的调查结果依据 2019 年 6 月至 2020 年 3 月期间对 92 名年龄在 12 岁至 70 岁的不同族裔的强奸受害者、²³ 他们的两名亲属、来自马西西县和鲁丘鲁县多个地点的 21 个民间社会行为体、一名地方头目、一名研究人员、一名前战斗人员和联刚稳定团进行的单独访谈，以及实物证据(见附件 64)和医疗文件。

恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派实施的与冲突有关的性暴力

117. 专家组发现，2019 年 2 月至 2020 年 2 月期间，在恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派控制下的马西西县和鲁丘鲁县的不同地点和(或)在其开展行动过程中，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员强奸了至少 35 名受害者。²⁴

强奸的模式

118. 受害者描述了在此期间，一至五名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派武装战斗人员如何强奸他们。施害者往往以正在进行日常活动的孤立的妇女或陪伴儿童的、有时与她们的丈夫在一起的小群妇女为目标。据九名受害者和两个民间团体称，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员以核查所签发的作为支付恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派月税证据的金属代币为借口实施强奸(见附件 65；和 S/2019/974，第 18 段)。三名受害者遭到强奸后，被关押在恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派阵地内的地下坑里好几天。²⁵

119. 六名受害者称，施害者说自己是恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派的战斗人员，其中一人补充说，他的头头是吉登。居住在恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派阵地的妇女告诉两名受害者，施害者属于恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派。七名受害者听到强奸犯们高呼恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派的名字。五名受害者在遭到强奸之前和/或之后在自己的村庄里看到了强奸犯，并认出了他们。三名受害者知道强奸犯的名字。

120. 恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员至少有七次将胡图族妇女作为目标，觉得她们真的与促进变革运动联合会/民主爱国力量有联系或者认为她们有联系。施害者对五名受害者、其中包括为促进变革运动联合会/民主爱国力量收税的一名地方头目的妻子说，他们正在找“促进变革运动联合会”或“尼亚图拉民兵”。²⁶ 其中一名受害者被指控为“促进变革运动联合会的妻子”，另外一名被指控为“尼亚图拉民兵”准备食物。

²³ 专家组发现，所有这 92 名受害者都遭到了武装战斗人员强奸，但根据其证据标准，无法将每一次强奸归咎于一个特定的武装团体。专家组关于恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派和促进变革运动联合会/民主爱国力量以外的战斗人员实施强奸的方法和调查结果，详见附件 63。

²⁴ 在马西西县巴夏利地区的 Bibwe、Kitso、Ronga、Nyabikeri、Shibo、Mukwenga、Hembe、Kahira、Busumba、Nyampanika 和巴夏利领土实体及其周围地区，以及鲁丘鲁县布维托领土实体的 Katsiru、Muanga、Rutiba、Mukaka、JTN、Mashango、Kanyatsi 和 Kanyangohe 及其周围地区。

²⁵ 他们不是在阵地上被强奸的。

²⁶ 在相关地区，促进变革运动联合会/民主爱国力量通常被称为“促进变革运动联合会”或“尼亚图拉民兵”。

121. 2019 年 10 月至 2020 年 2 月期间在巴夏利地区发生的强奸事件特别暴力。六名受害者被几名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员囚禁并在恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派的阵地被多次强奸，时间从一天到一个月不等。几名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员在第一个星期强奸了一名受害者，之后其中一人将她据为己有，并在她被囚禁的其余一个月时间里一直强奸她。据一个民间团体称，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员强迫其他妇女结婚，另外两名受害者被强迫结婚分别三天和三个月。

122. 在 2019 年 10 月至 2020 年 2 月期间，巴夏利领土实体的几起强奸与谋杀有关。据不同事件中的两名胡图族受害者说，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员在侵入她们各自的村庄时，强奸了她们以及另外三名胡图族妇女，并杀害了她们的丈夫以及其他男性村民(主要是胡图族人)；在其中一起事件中，这些人指控这些男性村民是“尼亚图拉民兵”。五名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员强奸了另外一名胡图族受害者，并在她的丈夫和两个分别为 8 岁和 10 岁的孩子试图营救她时杀害了他们。

恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派指挥官的责任

123. 一些恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派指挥官犯有强奸罪。2020 年 1 月和 2 月在布维托领土实体发生的不同事件中的三名受害者被一名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派指挥官强奸，而他的陪同人员(其中一些是未成年人)(见附件 66)则为他站岗。恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派在巴夏利领土实体的一个阵地(一名受害者在这个地方被强迫结婚并受到性剥削)的指挥官自己也强迫另一名女孩结婚。

124. 拥有对其部队的有效控制的恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派指挥官²⁷ (见上文第 20-22 段和下文第 127 段；和 S/2018/531，第 73 段)尽管知道此事，但由于故意装聋作哑，未能采取必要措施来惩罚犯有强奸罪的下属。

125. 据九个民间团体、一名受害者和一名研究人员称，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派指挥官没有或几乎没有采取任何措施来惩罚强奸行为。一个民间团体向驻扎在巴夏利领土实体的两名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派指挥官报告了四起强奸案，但只有一名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员被监禁数小时。同样，据两个公民社会组织称，在布维托领土实体，一名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派指挥官尽管看到一名儿童被他的部下强奸，但没有采取行动。在一名强奸受害者投诉后，巴夏利领土实体的另一名恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派指挥官承诺惩罚他的部下。然而几天后，受害者看到这些下属在她的村庄查验金属代币。四个民间团体从未见过或听说过任何恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员因强奸而受到惩罚，只是有两个组织提到恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派建立有将强奸犯移交刚果当局的制裁制度和政策。其他组织仅仅听说过恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员被捕的个别案例。一个组织提到一名恩

²⁷ 专家组隐瞒了恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派指挥官的姓名、具体地点和日期，以保护其消息来源。

杜马保卫刚果民兵组织-革新派指挥官因多次强奸而被吉登暂时监禁，并评论说“这是为了作秀”，因为这种事仅仅发生了一次。

126. 恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派指挥官和战斗人员的威胁行为和暴力行为阻止了任何人举报强奸行为，他们甚至制定了制裁制度。受害者、民间团体和联刚稳定团一致提到，举报恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员犯下的强奸罪涉及严重的遭到报复的风险(见附件 67)。据一个民间团体称，强奸犯威胁说，如果三名受害者举报他们，就杀了她们，而一些强奸犯对寻求治疗的受害者发出了同样的威胁。据两个民间团体称，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员销毁了巴夏利领土实体和布维托领土实体保健中心提供的强奸后医疗咨询表以及登记簿上提到强奸的几页。八名受害者和两个民间团体确认，如果在恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派的检查站遭到检查，携带该咨询表是有很高风险的。两个民间团体人员强调，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派的指挥官认识到强奸所涉及的法律问题，因而予以否认(见附件 68)。

127. 在 2020 年 5 月 1 日的一次电话访谈中，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派发言人恩加博强烈否认任何恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员犯有任何性暴力行为，并声称任何此类报告都是虚假的，只是“诽谤”。恩加博提到了内部行为守则，但表示，如果任何恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员犯下任何此类行为(得益于国际人道主义法培训，情况并非如此)，他将被移交给司法当局。恩加博证实，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派有很好的结构和组织，指挥官对他们的部队实施有效的控制，所有这些部队都在吉登的指挥下。他描述了整个指挥系统直到吉登的情报部门报告程序。考虑到恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派的报告链以及指挥官们靠近犯罪现场附近或就在犯罪现场，专家组得出结论认为，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派的指挥官一定知道部下在 2019-2020 年期间犯有强奸行为，但没有采取措施惩罚他们。恩加博和 8 个消息来源证实，吉登在 2020 年 1 月至 3 月期间就在巴夏利地区的前线，而这个期间发生了许多强奸事件(见上文第 23 段)。

128. 十个民间团体人员、九名受害者、一名受害者亲属和一名地方头目斥责刚果(金)武装部队对恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派无所作为，指出这两支部队反而一起散步、拍照和(或)共享啤酒，并且(或)驻守着彼此毗邻的阵地和(或)检查站(见上文第 26 段；[S/2018/1133](#)，第 63-68 段；[S/2019/469](#)，第 58-62 段；[S/2019/974](#)，第 66-73 段)。2019 年 4 月至 5 月，在 Kanyangohe，一位消息人士看到刚果(金)武装部队的一些成员通过扩音器说，民众不应害怕恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派，因为刚果(金)武装部队利用恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派打击促进变革运动联合会/民主爱国力量。据一名目击者称，有两个人提到，恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派和刚果(金)武装部队并肩作战，包括一直到 2019 年底在 Mweso 两次打击促进变革运动联合会/民主爱国力量。

促进变革运动联合会/民主爱国力量实施的与冲突有关的性暴力

129. 专家组发现，2019 年 1 月至 12 月期间，在促进变革运动联合会/民主爱国力量控制下的鲁丘鲁县的不同地点和(或)在其开展行动过程中，促进变革运动联合会/民主爱国力量战斗人员强奸了至少 20 名受害者。²⁸

强奸的模式

130. 据受害者称，一至五名促进变革运动联合会/民主爱国力量武装战斗人员²⁹以正在进行日常活动的孤立的妇女或陪伴儿童的小群妇女为目标。强奸犯向六名受害者索要和/或抢劫钱财，并要求其中一名受害者缴纳促进变革运动联合会/民主爱国力量的税款。两名施害者向一名受害者说自己是多米的战斗人员。一名受害者知道强奸犯的身份。

131. 至少有两名受害者因种族原因成为目标。在询问了她的种族后，三名强奸犯告诉他们的受害者，他们会杀了她，因为她是洪德人。在另一个案例中，两名强奸犯指控他们的胡图族受害者是洪德人，当她回应说她是胡图人时，他们回答说她看起来像洪德人。

促进变革运动联合会/民主爱国力量指挥官的责任

132. 一些促进变革运动联合会/民主爱国力量指挥官犯有强奸罪。一名指挥官强奸了一名受害者，而他的三名部下(其中有两名未成年人)为他站岗。一个民间团体人员解释说，一些低级别的促进变革运动联合会/民主爱国力量指挥官绑架妇女并强迫她们结婚。

133. 对其部队拥有有效控制的促进变革运动联合会/民主爱国力量领导人尽管知道此事，但由于故意装聋作哑，未能采取必要措施来惩罚犯有强奸罪的下属。尽管有五名消息人士提到多米惩罚了强奸行为，但只有两名消息人士提到了一起多米因一名下属犯有强奸罪而将之处死的案件。³⁰ 其中一人表示，多米的下属强奸了另一名促进变革运动联合会/民主爱国力量战斗人员的女儿，但由于没有得到促进变革运动联合会/民主爱国力量任何战斗人员的支持，她没有报告自己被强奸的事情。另一人说，Mbitezzi 的部队杀害了一名男子，该男子曾投诉他的妻子在 2020 年 3 月中旬被这些部队强奸。据一个民间团体称，由于认识到强奸所涉及的法律问题，因而予以否认。另外两人表示，促进变革运动联合会/民主爱国力量战斗人员将杀害任何涉嫌调查该运动的人。强奸犯威胁两名受害者说，如果举报他们，就杀死她们。

134. 在 2020 年 4 月 29 日的电话访谈中，促进变革运动联合会/民主爱国力量发言人朱尔斯·穆伦巴坚决否认任何促进变革运动联合会/民主爱国力量战斗人员

²⁸ 在鲁丘鲁县布维托领土实体的 Bukombo、Rutiba、Bumasha、Kashali、Karambi、Bishusha、Tchahemba/Kyahemba、Kazuba、Nangi、Luya 和 Sisa 或其周围。

²⁹ 有一次，强奸犯只带了一把砍刀。

³⁰ 武装团体的即决处决不能构成适当的惩罚。

犯有任何性暴力行为，反而指责恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派战斗人员和刚果(金)武装部队成员自 2019 年底以来在布维托领土实体犯有强奸行为。穆伦巴说，促进变革运动联合会/民主爱国力量的军事刑法规定了制裁，但性暴力案件在实施内部惩罚(可能包括鞭打)后移交给刚果当局。不过，穆伦巴坚称，促进变革运动联合会/民主爱国力量只记录了一起性暴力案件，而该案件是在 2017 年发生的。穆伦巴证实，促进变革运动联合会/民主爱国力量领导层对其部队实施有效控制，并完全了解当地发生的事件，这要归功于其负责军民合作并在指挥系统各级都设立的“第五处”，以及与地方当局和情报部门保持密切联系的政治行政人员。鉴于促进变革运动联合会/民主爱国力量的多重报告链以及促进变革运动联合会/民主爱国力量总部和多米的住所都在发生多起强奸案的马尚戈地区(见上文第 12 段)，专家组得出结论认为，促进变革运动联合会/民主爱国力量的指挥官一定知道下属在 2019 年实施了强奸，但没有采取措施惩罚他们。

强奸的规模和影响

135. 专家组仅仅采访了马西西县和鲁丘鲁县众多强奸受害者中的 92 人。半数接受采访的受害者认识被武装战斗人员强奸的其他妇女和女孩。19 个民间团体、一名受害者亲属、一名当地头目、联刚稳定团以及专家组获得的刚果国家警察局的一份报告都证实，性暴力普遍存在(见 S/2019/469，第 55 段)。据一位消息人士称，强奸如此普遍，以至于被认为是一种“正常”现象。

136. 强奸的影响对受害者、她们的孩子和整个社会结构都具有毁灭性。几名受害者在抵抗强奸时受了重伤。当受害者已经因强奸而流离失所或不得不离开村庄时，强奸加剧了脆弱性。一些人面临着极其艰难的选择：回到强奸现场，冒着再次被强奸的风险，失去她们的谋生手段。许多人被她们的丈夫和/或家人抛弃，和/或被她们的社区污名化。

B. 针对贝尼、伊鲁木和曼巴萨县平民的袭击

137. 2019 年 10 月 30 日刚果(金)武装部队对民主同盟军展开行动后，几乎立即发生了一波针对贝尼县平民的野蛮袭击(见上文第 32 和 40 段；S/2019/974，第 26 段)。袭击范围扩大到贝尼县西北部以及伊图里省伊鲁穆县和曼巴萨县南部(见附件 69)。

138. 这些袭击(其中一些是同时发生的)造成数百名平民丧生、数千人流离失所。据联刚稳定团称，仅在 2019 年 11 月和 12 月，就有 260 多名平民被杀，其中以妇女和儿童为主。³¹ 这些严重的暴力行为反过来又引发了暴力反应，包括私刑处决据称的民主同盟军投敌者、袭击联刚稳定团(见 S/2018/1133，第 33 段)。

139. 专家组发现，民主同盟军战斗人员参与了这波袭击，包括 2019 年 12 月 5 日和 2020 年 1 月 30 日发生在贝尼县的曼通比和与曼巴萨县接壤地区的杀戮事

³¹ 联刚稳定团，“关于联刚稳定团对近期发生在刚果(金)贝尼地区的攻击平民事件的反应的独立评估”，2020 年 1 月 22 日。可查阅：<https://monusco.unmissions.org/en/independent-assessment-monusco%E2%80%99s-response-recent-attacks-against-civilians-b%C3%A9ni-area-drc>。

件，该地区以前没有遭到过民主同盟军的袭击。调查结果是根据 14 名证人提供的信息得出的，其中包括 2 名被民主同盟军临时绑架的证人、2 名民间社会代表和联刚稳定团人员。

140. 在 2019 年 12 月 5 日的袭击中，至少有 17 名平民丧生，其中包括 10 名妇女。10 名目击者中有几人最初误以为袭击者是刚果(金)武装部队士兵，因为他们身穿带臂章的军装，并携带武器，包括 PKM 机枪。有 3 人说女性袭击者穿着类似罩袍(khimar)的衣服，还有 2 人看到袭击者中有儿童。据 1 名与 3 名年轻男子和 4 名女童一起被抓的目击者称，袭击者自称来自解放乌干达民族军。³² 这伙袭击者由一名 Boazi 带领，此人脸上有疤，“就好像他的嘴挨过一枪似的”。³³ 该目击者看到袭击者杀害了 6 名平民，其中 1 人被 Boazi 所杀。被绑架者被强迫将袭击者的战利品扛到民主同盟军/乌干达民族军的麦地那二号营地。在那里，该目击者和其他被绑架男子被关押在一个地下坑洞里，并被强迫从事农作、信奉伊斯兰教，而女子则被迫成为民主同盟军/乌干达民族军成员的“妻子”，这与以往的调查结果一致(见 S/2019/469，第 17、37 和 97-115 段)。该目击者在民主同盟军因预期刚果(金)武装部队袭击而撤离后不久逃离了麦地那二号营地。麦地那二号营地的民主同盟军/乌干达民族军战斗人员告诉他，他们会再次袭击曼通比。

141. 2020 年 1 月 28 日至 30 日期间，至少有 61 名平民在贝尼县西北部，包括曼通比发生的一系列袭击中丧生。仅在曼通比就至少有 14 名平民，包括 9 名妇女被杀。据 3 名目击者描述，攻击者与参与 2019 年 12 月 5 日袭击的攻击者类似。目击者中有 1 人被攻击者绑架了三天，据他说绑架他的是穆斯林。他目睹了这些人在不同地点杀害 8 名平民。

142. 大多数目击者和 1 名民间社会人员坚称，活跃在贝尼县西北部和曼巴萨县南部的马伊-马伊民兵没有实施上述任何袭击，声称马伊-马伊民兵通常以刚果安全部队和埃博拉应对小组为目标。

C. 萨拉马比拉发生的针对平民的暴力事件

143. 专家组发现，谢赫·哈萨尼领导的马伊-马伊 Malaika 派战斗人员(见上文第 46 段)至少自 2018 年以来就在萨拉马比拉实施了多起侵害行为。根据经安全理事会第 2478(2019)号决议第 2 段重申的安理会第 2293(2016)号决议第 7(e)段，这些行为应受到制裁。该调查结果是通过对 16 名社区成员、4 名民间社会行为者、1 名前战斗人员、1 名研究人员、1 名省政府官员和联刚稳定团人员的约谈加上各种记录、照片和音频证据得出的。

144. 根据这些消息来源，至少从 2019 年 11 月到刚果(金)武装部队将玛伊-玛伊 Malaika 派赶出萨拉马比拉的 2020 年 1 月 11 日和 12 日(见上文第 50 段)，

³² 多个消息来源交替提到解放乌干达民族军和民主同盟军。

³³ 近年来，Boazi 经常被作为民主同盟军中层指挥官向专家组提及。另一消息来源称，2020 年 2 月，一名脸颊上有疤、嘴巴畸形的男子带领一伙解放乌干达民族军成员在曼巴萨县的卢卡亚附近将他绑架了几天。他目睹这伙人在 2020 年 2 月 26 日袭击了曼巴萨县的马库末，并杀害了几名平民。

谢赫·哈萨尼加强了对萨拉马比拉民众的控制。这包括每周强迫劳动(《劳动报》),包括将石块运送到几公里之外去维护道路。谢赫·哈萨尼实行了严格的着装规范,禁止女性穿裤子、高跟鞋、长度在脚踝以上的裙子和紧身衣,禁止男性穿低腰裤或短裤、留长发或胡须。不遵守这些规则将受到严厉鞭打和(或)支付罚款的惩罚。一名从事卖淫工作的受访者叙述说,2020年1月,她因穿开叉裙而遭到5名马伊-马伊 Malaika 派战斗人员殴打(见附件 70)。

145. 据 8 个消息来源透露,谢赫·哈萨尼还在萨拉马比拉充当平行当局,包括决断司法系统管辖的事项,并使用他的部队进行逮捕并将被捕者带到刚果国家警察监狱。

146. 除了 Namoya 矿业公司员工之外(见上文第 74 段),马伊-马伊 Malaika 派还绑架并非法拘禁谴责谢赫·哈萨尼战斗人员的侵害行为和(或)涉嫌支持对手和(或)刚果(金)武装部队的行政人员、公民和活动家,有时长达数周。几个消息来源强调说,如果谢赫·哈萨尼知道他们与专家组交谈,他们会有危险。有些人已经因与专家组无关的原因而受到威胁。

147. 根据一份书面公报并据包括 1 名省政府官员在内的 5 个消息来源称,在 2020 年 1 月 11 日和 12 日的武装冲突之后,谢赫·哈萨尼立即威胁要攻击刚果(金)武装部队,并指示民众离开萨拉马比拉(见附件 71)。这导致数千名来自萨拉马比拉的平民逃亡,许多儿童在流离失所期间失踪(见附件 72)。在 2020 年 1 月 24 日谢赫·哈萨尼承诺不对刚果(金)武装部队进行报复之后,民众逐渐回返。大多数消息来源指出,虽然民众最初曾因谢赫·哈萨尼对 Namoya 矿业公司的立场而对其表示支持(见上文第 73-74 段),但这一点已发生改变,因为他领导的运动实施了侵害行为。专家组试图联系谢赫·哈萨尼,但没有成功。

五. 武器

148. 专家组发现,外国教官在刚果境内向刚果(金)武装部队成员提供培训,有外国向刚果安全部队运送军用物资,外国民用航空公司向刚果军方提供支持。据专家组所知,下述所有事宜都没有向安全理事会关于刚果民主共和国的第 1533(2004)号决议所设委员会提交相关通知。此外,对从国家库存中转移物资的最全面追踪受到阻碍,因为相关方面,包括一些会员国,没有对专家组要求了解提交委员会通知中关于批次、弹药生产年份和武器型号等事项的详情作出回复。³⁴ 从国家库存中转移的物资仍然是刚果民主共和国境内武装团体的主要补给来源(见附件 73、78、81、85、93、96 和 97)。专家组请几个国家的政府提供资料。阿尔巴尼亚、罗马尼亚和土耳其政府在回复中请求得到包括序列号在内的进一步资料。

³⁴ 可查阅: www.un.org/securitycouncil/sanctions/1533/guidelines。

A. 没有就外国教员提供的培训提交通知

149. 专家组记录了几个会员国提议向刚果(金)武装部队提供军事培训，并继续调查据称由其他会员国提供的培训。它就这些培训发了公务函，但在本报告起草时尚未收到回复。

身份为以色列公民的教官

150. 2019 年 12 月至 2020 年 1 月，身份为以色列公民的教官在戈马地区向刚果(金)武装部队特种部队提供培训。专家组收到了 3 名外交人士和 2 名军事人员提供的关于这次培训和这些教官公民身份的证词，并获得了一些照片，显示至少有 10 名教官参与了培训(见上文第 175 段和附件 74)。

南非

151. 专家组记录了南非军事教官于 2011 年、2014 年和 2016 年在上加丹加省的穆拉营地和中刚果省的基托纳军事基地向刚果(金)武装部队提供的至少三次培训。来自刚果(金)武装部队第 42 和第 43 快速反应部队的至少 3 个营接受了培训。此前就有报告称，南非对刚果(金)武装部队进行了培训(见附件 75 和 [S/2009/603](#)，第 295-296 段)。

中国

152. 据 5 名刚果(金)武装部队军官和 3 名外交人士称，从 2010 年至本报告编写时，中国军事教官在上洛马米省的卡米纳军事基地为刚果(金)武装部队提供了几次培训(见附件 76)。³⁵ 2010 年 6 月 3 日至 2019 年 7 月 30 日期间的公开文件，包括中国驻刚果民主共和国武官对刚果媒体的讲话、照片和与提供物资有关的官方文件，也提到了这些培训。专家组以前记录过这些培训的某些方面(见 [S/2009/603](#)，第 264 段)。

153. 2016 年至 2017 年间，刚果(金)武装部队第 32 快速反应旅成员接受了培训(见附件 76/2)。参与培训的 2 名士兵和 1 名中士解释说，培训内容包括防御和进攻行动、侦察巡逻、格斗训练以及小武器和重型武器实弹射击。专家组获得了一份日期为 2012 年 5 月 30 日、由一名中国官员签署的正式文件，其中称提供了 3 100 支半自动步枪、狙击步枪、轻机枪和重机枪、60 毫米和 82 毫米迫击炮、反坦克火箭发射器和无后坐力步枪，加上 760 多万发子弹、10 吨炸药和物资(见附件 77)。

B. 没有就送交枪械、弹药及车辆事宜提交通知

154. 专家组从 2015 年至 2020 年期间关于通过空运和海运向刚果民主共和国运送武器和相关物资的多份文件中收集了数据，并对其进行了分析。它调查了这些物资的来源和生产情况。

³⁵ 2008 年 6 月，中国就计划由 16 名教官提供为期一年的培训和提供培训演习所需物资的事宜向委员会提交了通知。据专家组所知，该通知并无后续通知。

155. 专家组向被认定制造和(或)出口了具有与专家组记录物资相似特征的物资的会员国和实体发了函。它收到的回复数量有限,这限制了它追踪这些物资,特别是据记录已在武装团体手中的物资的能力。

156. 专家组发现,自 2018 年 1 月以来,供应国在没有事先通知委员会的情况下,向刚果民主共和国运送了 2 000 多吨打算交给刚果(金)武装部队的物资,包括武器和弹药。此外,2016 年至 2018 年期间还向刚果(金)武装部队运送了军用卡车。2018 年,7 架民用直升机在抵达刚果民主共和国后被重新粉刷,进行军事注册,并送交刚果(金)武装部队。

157. 运送给刚果(金)武装部队的一些物资后来被转移到刚果民主共和国东部的多个武装团体手中。

具有与中国产品相似特性的物资

158. 专家组发现,2015 年 1 月 31 日至 2019 年 1 月 9 日期间,中国武装部队(中国人民解放军)通过国有武器和弹药公司中国兵器工业集团有限公司(又称北方工业有限公司(北方公司)),或通过为国防部门生产和(或)销售军用物资的私营公司,送交了 8 个批次的物资。

159. 刚果(金)武装部队和刚果国家警察从 2010 年开始使用的一些物资具有与中国产品相似的特征(见附件 78; S/2007/40, 第 58 和 59 段之间的框表; S/2008/43, 第 79 段; S/2014/42, 附件 49; S/2015/19, 附件 41; S/2015/797, 附件 10-11; S/2016/466, 附件 21; S/2016/1102, 附件 37-38; S/2018/531, 第 193 段; S/2018/1133, 第 110 段; S/2019/974, 附件 18, 照片 4)。

160. 专家组收到了 1 名刚果(金)武装部队高级军官提供的资料,并审查了一些来自公开来源的照片,这些照片显示,自 2015 年以来,刚果(金)武装部队使用的一款吉普车、四款军用卡车和刚果国家警察使用的两款装甲车具有与中国产品相似的特征(见附件 79)。

161. 专家组收集了与 2019 年 7 月人民解放军在中刚果省马塔迪港送交给刚果(金)武装部队的 4 艘 996Y 型巡逻艇有关的文件。这批送交的物资还包括 6 挺重机枪、12 挺轻机枪和 300 000 发相关弹药(见附件 80)。

162. 据专家组记录,这些弹药有 PG-7 型热压火箭弹、82 毫米迫击炮弹、107 毫米火箭弹和 12 批轻小武器弹药,其标记显示是在 2009 年中国提交通知后制造的,具有与中国产品相似的特征(见附件 81)。

163. 专家组获得了两份与北方公司送交物资有关的提单,涉及日期为 2017 年的合同(见附件 82-83)。送交的这些轻小武器和火炮弹药数量超过 1 760 吨。

个案研究

专家组记录了 2019 年 11 月 19 日在鲁丘鲁县 Bwito 发现的一箱 7.62×39 毫米弹药，发现地点位于恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派与促进变革运动联合会/保卫人民力量对峙地区。该板条箱标记为“20170223/FP/CK/MOD/GDW”，与合同所述内容一致。

标记显示，该板条箱是同一批 20 000 个类似板条箱的一部分，每个箱内装有 1 440 发 7.62×39 毫米弹药，共计 28 800 000 发。

专家组获得了一份日期为 2018 年 4 月 15 日的提单，其中编号与板条箱上标注的编号相同。

根据该文件，北方公司送交了这些物资(见 [S/2018/1133](#)，第 110 段)。

164. 专家组获得了一份日期为 2015 年 1 月 31 日的提单，涉及 BOMETEC GEHQ(在以前的一份报告中被称为人民解放军总部装备技术合作局(见 [S/2009/603](#)，第 262 段))向刚果民主共和国政府送交 22 个装有化学备件的包裹(见附件 84)。

165. 2009 年 4 月，中国就运送 5 000 支 56-2 型突击步枪和 200 万发相关弹药、500 挺 80 型轻机枪和 200 万发相关弹药、400 个 69-1 型反坦克榴弹发射器和 4 000 发相关弹药的事宜向委员会提交了通知。据专家组所知，该国自 2009 年 4 月以来没有向委员会提交其他通知。中国当局表示，他们正在调查专家组的请求。

具有与阿尔巴尼亚产品相似特征的突击步枪

166. 专家组收到的资料显示，自 2013 年以来，联刚稳定团从北基伍的 10 个武装团体所属前战斗人员手中收集了 30 支突击步枪，类似于阿尔巴尼亚生产的 ASH-78 型突击步枪(见附件 85)。

具有与巴西产品相似特征的物资

167. 2019 年，专家组观察到刚果国家警察部门配备了类似于 AM-637 的非致命性 37/38 毫米榴弹发射器和类似于 GB-704 的眩晕榴弹，两者都类似于巴西产品。它还审查了来自公开来源的关于相同武器和弹药的照片。在本报告起草时，专家组就这批物资所发信函尚未得到巴西政府的回复(见附件 86 和 87)。

具有与保加利亚产品相似特征的物资

168. 专家组获得了一份提单，内容涉及 2015 年送交 667 箱 OG-7 型杀伤人员火箭(12 006 枚)和 9 091 箱 7.62×54 毫米弹药(8 000 080 发)。这批物资于 2015 年 9 月离开保加利亚布尔加斯港前往马塔迪(见附件 88)。

169. 专家组审查了一些来自 2018 年公开来源的照片，显示刚果(金)武装部队和刚果国家警察配有与保加利亚产品类似的 AR-M1F 突击步枪和 UBGL-1(枪挂榴弹发射器)(见附件 89)。保加利亚当局在 2014 年和 2015 年提交的通知不包括这些物资。

具有与罗马尼亚产品相似特征的狙击步枪

170. 2020 年 2 月, 专家组观察到刚果(金)武装部队第 21 快速反应部队配有与罗马尼亚生产的 FPK 类似的狙击步枪(见附件 90)。

具有与土耳其产品相似特征的霰弹枪

171. 专家组观察到刚果国家警察所用霰弹枪具有与 Maestro 武器公司所制造霰弹枪相似的特征。土耳其当局请专家组提供进一步资料, 以完成其调查(见附件 91)。

具有与伊朗产品相似特征的火箭

172. 专家组审查了 2020 年 1 月拍摄的照片, 显示 2018 年制造的“法塔赫”(PG-7)火箭与部署在南基伍的刚果(金)武装部队所用物资中由伊朗伊斯兰共和国制造的火箭相似。这些物资上的标记与 2019 年 7 月在伊图里袭击联刚稳定团巡逻队所用武器的标记一致(见 S/2019/974, 第 75 段)。专家组注意到, 板条箱上的标记表明这些物资与一批装有 6 060 枚火箭的 1 010 个板条箱有关联(见附件 92)。

173. 伊朗伊斯兰共和国政府告知专家组, 上述物资不是伊朗伊斯兰共和国生产的, 该国也从未向刚果民主共和国送交过任何物资。

174. 不过, 专家组还收到了关于两批弹药的资料, 这些弹药具有与伊朗 2007 年所生产弹药相似的特征。有记录显示它已落入刚果民主共和国东部的武装团体手中(见 S/2014/42, 附件 49; S/2018/531, 第 187 段)。专家组感到关切的是, 伊朗物资可能是由第三方送交刚果民主共和国的(见附件 93)。

刚果民主共和国武装部队特种部队的物资

175. 专家组审查了一些照片, 显示刚果(金)武装部队特种部队配有来历不明但具有与 SVDM “德拉古诺夫” 步枪(7.62×54R 毫米)相似特征的精密步枪、经改装的突击步枪和轻机枪以及“复合迷彩”制服、第四类个人防护装备和战术头盔等装备(见附件 94)。

类似于大不列颠及北爱尔兰联合王国产品的路虎卫士“Snatch 2”

176. 2020 年 1 月, 专家组在贝尼县观察到刚果(金)武装部队成员驾驶类似于大不列颠及北爱尔兰联合王国产品的路虎卫士“Snatch 2”技术车辆(见附件 95)。据 1 名刚果(金)武装部队军官称, 有几十辆此款车于 2019 年 11 月被分配给刚果(金)武装部队。联合王国政府告知专家组, 它正在调查此事。

朝鲜民主主义人民共和国、苏丹和津巴布韦送交的物资

177. 专家组获得了关于 2007 年至 2009 年期间朝鲜民主主义人民共和国(见 S/2014/42, 附件 49; S/2015/797, 附件 10)、苏丹(见 S/2009/253, 第 69 段; S/2009/603, 第 265-271 段; S/2014/42, 附件 49; S/2016/1102, 附件 37)和津巴布韦(见 S/2008/773, 框表 1; S/2010/596, 第 95 段; S/2014/42, 附件 49; S/2016/1102, 附件 38)送交物资的正式文件。

制服和个人装备

178. 专家组的观察和照片显示,自 2004 年以来,专家组没有收到关于供应给刚果(金)武装部队和共和国卫队的制服和个人装备数量的通知(见附件 97/5-17)。

C. 外国民用航空公司对刚果民主共和国武装部队的支持

南方航空公司³⁶

179. 据专家组记录,自 2012 年以来,有 6 架在外国注册的民用货机(安东诺夫的安-32 “EK-32400”、安-72 “EK-72425”、安-72 “EK-72903” 和伊留申的伊尔-76 “EK-76992”、伊尔-76 “ST-BDN”)通过运输人员和物资为刚果(金)武装部队提供支持(见 S/2019/974, 第 65 段)。这些飞机的一些机组人员持有乌克兰和俄罗斯护照。其中 5 架飞机由俄罗斯国民 Vagram Simonyan 拥有或运营(见附件 98-106; S/2013/99, 第 83-89 段(利比亚))。Simonyan 是这些航空公司的股东,也是南方航空公司 SARL 和南方航空公司³⁷ 的总干事。他以南方航空公司总干事的身份,通过他担任董事会成员的扎布国际 SARL,将飞机租赁给刚果民主共和国政府(见附件 101/2、103/2、104/2、106/2 和 109/1-2)。

180. 专家组与 Simonyan 进行了交谈,后者承认他自 2012 年以来一直向刚果(金)武装力量提供支持。

遵守航空规章的情况

181. 专家组发现,扎布国际 SARL 和南方航空公司 SARL 都没有遵守经安全理事会第 2293(2016)号决议第 4 段和第 2478(2019)号决议第 1 段延长的安理会第 1807(2008)号决议第 6 段的规定,特别是关于飞机注册、运营牌照、航空运营者许可证、飞行员飞行执照和与乘客运输有关的规则。

182. 亚美尼亚当局告知专家组,注册号为“EK-32400”的安-32 飞机、注册号分别为“EK-72425”和“EK-72903”的安-72 飞机(直至后者于 2019 年 10 月坠毁)尽管已从亚美尼亚民航记录中注销,但仍在使用亚美尼亚的注册号(见附件 105/1-8)。³⁸

183. 伊拉克注册号为“YI-BAT”的伊尔-76 飞机(见 S/2019/974, 第 64 段)于 2014 年 12 月 16 日从亚美尼亚航空注册表上注销。伊拉克当局告知专家组,唯一一架有效注册为“YI”的伊尔-76 飞机在伊拉克被停飞(见附件 106/5)。

184. 刚果民航局的 1 名高级官员告知专家组,上述四架飞机均未获得刚果注册号,这违反了该国航空规章。这位官员着重指出,南方航空公司 SARL 和扎布国际 SARL 是在没有有效运营牌照和核发航空运营者许可证的情况下运营。他还指

³⁶ 南方航空公司 LLC(亚美尼亚)于 2016 年 10 月 1 日停止有效运营,南方航空公司 SARL 于 2015 年 7 月在刚果民主共和国注册。

³⁷ 与扎布国际 SARL 签订的租赁协议显示,南方航空公司是在阿拉伯联合酋长国注册的。

³⁸ 安东诺夫的安-32 “EK-32400”和安-72 “EK-72425”飞机于 2019 年 5 月 15 日注销注册。安东诺夫的安-72 “EK-72903”飞机于 2016 年 5 月 12 日注销注册。

出，刚果民航局也没有验证机长的飞行员执照。据这位官员说，没有证据表明飞机得到了定期维护或符合适航性标准。乌克兰当局证实，安东诺夫公司没有关于安-72 飞机“EK-72425”自 1997 年以来、“EK-72903”自 2003 年以来的维护或适航性维护的资料(见附件 105/1-3)。2019 年 11 月 20 日，刚果民主共和国政府启动了一项调查，以便除其他外查明南方航空公司 SARL 和扎布国际 SARL 违反国内和国际规章的行为。与此同时，刚果民航局停飞了两家公司在该国运营的飞机。

由 Simonyan 包租的在苏丹注册的伊尔-76 飞机

185. 有摄影证据显示，2018 年 12 月底，苏丹巴德尔航空公司拥有的一架使用苏丹注册号“ST-BDN”的伊尔-76 飞机在卡米纳军事基地与乔波省的基桑加尼之间运送刚果(金)武装部队第 12 旅成员(见附件 110)。Simonyan 在 2019 年 12 月与专家组的一次会议上证实，他在 2018 年包租了这架飞机，用于刚果(金)武装部队在金沙萨、戈马、基桑加尼和卡米纳军事基地之间进行的轮调。苏丹问题专家小组早已提到巴德尔航空公司违反了对达尔富尔的禁运(见 S/2007/584，第 106-108 段)。

向刚果民主共和国武装部队送交直升机

186. 2018 年 10 月，通过 Charles Deschryver 领导的总统级航空服务公司购买了 5 架贝尔 204/205 UH-1 直升机和 2 架贝尔 206 直升机(均为美利坚合众国制造)(见附件 111 和 S/2009/603，第 270 段)。在抵达刚果民主共和国之后，它们被重新漆成军用颜色，涂上军用注册号，并送交给刚果空军。这些直升机被用于在行动期间运送军事人员和物资，为刚果(金)武装部队提供支持(见附件 111/5)。专家组感到关切的是，为民用目的购置的直升机被用于军事行动。

D. 外国人员为刚果空军提供的支持

187. 有 3 名外交人士告诉专家组，3 架在刚果空军注册的苏霍伊 25(苏-25)飞机的飞行员来自东欧。有 2 名外交人士报称，他们来自格鲁吉亚。据专家组记录，这些苏-25 飞机自 2019 年末以来一直使用基桑加尼的班戈卡机场，为刚果(金)武装部队在贝尼地区打击民主同盟军的行动提供支持。

188. 专家组从社交媒体获得的进一步资料和照片显示，2011 年 9 月至 2020 年 4 月期间，包括在军事行动期间，至少有 80 名格鲁吉亚和白俄罗斯裔飞行员、飞行教官和技师在地面攻击机和战斗或运输直升机上向刚果空军提供支持(见附件 112)。一些人穿着与格鲁吉亚或白俄罗斯武装部队制服类似的制服，3 人携带突击步枪(见附件 112/7、112/10 和 112/22)。格鲁吉亚当局提供了米-24 飞机的格鲁吉亚飞行员的刚果(金)武装部队服役卡，该飞机于 2017 年 1 月 30 日在对“3·23”运动的一次行动中坠毁在北基伍(见 S/2017/672/Rev.1，第 66 段)。

189. 几名刚果人和 3 名格鲁吉亚联系人报称，从格鲁吉亚空军退役的格鲁吉亚人直接被刚果当局招募。专家组感到关切的是，外国私营军事人员的活动可能等同于雇佣军活动。

六. 建议

190. 专家组提出以下建议。

刚果民主共和国政府

191. 专家组建议刚果民主共和国政府：

(a) 确保所有在锡钽钨和黄金产业经营的公司都根据安全理事会第 1952(2010)号决议第 8 和第 9 段，并按照经合组织和大湖区问题国际会议的指导方针和刚果法律履行其义务，每年报告供应链尽职调查的情况(见上文第 85-92 段)；

(b) 要求所有在刚果民主共和国境内经营并向在锡钽钨和黄金产业经营的公司和个人提供金融服务的实体，执行经合组织供应链尽职调查指南、大湖区问题国际会议区域认证机制以及由刚果民主共和国问题专家组制定、安全理事会支持推进(安理会第 1952(2010)号决议，第 7 段)的尽职调查指南，³⁹ 并遵守刚果尽职调查法(见上文第 112-113 段)；

(c) 加强对刚果民主共和国境内参与锡钽钨和黄金走私的个人和实体的调查和起诉(见上文第 62-68、81-84、102-107 和 111 段)；

(d) 采取紧急行动，阻止刚果(金)武装部队成员向恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派 NDC-R 提供任何进一步支持，因为后者的指挥官和战斗人员对马西西和鲁丘鲁县发生的与冲突有关的性暴力行为负有责任(见第 26、114-128 和 135 段)；

(e) 酌情调查、逮捕和起诉应对马西西和鲁丘鲁县发生的与冲突有关的性暴力行为负责的恩杜马保卫刚果民兵组织-革新派和促进变革运动联合会/保卫人民力量指挥官和战斗人员(见上文第 114-136 段)；

(f) 加强实施全面战略，与习俗认定领导人和地方领导人以及民间社会一道，提高各社区认识，防止强奸受害者受家人和社区排斥，并打击污名化(见上文第 136 段)；

(g) 采取一切必要行动，确保所有在刚果民主共和国运营的飞机遵守刚果和国际航空规章(见上文第 181-184 段)。

刚果民主共和国政府和区域内其他国家

192. 专家组建议刚果民主共和国政府和区域内其他国家：

(a) 加强合作和信息共享，以便：

(一) 捣毁民主同盟军的区域招募和供应网络(见上文第 37-39)；

(二) 捣毁自然资源跨境走私网络(见上文第 63、86、104-107 和 111-113 段)；

³⁹ 《关于促进“示警红旗”地区所产矿物负责任供应链，以减少直接和间接支持刚果民主共和国东部冲突风险的尽职调查指南》。可查阅：<https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/1533/due-diligence-guidelines>。

(b) 开展共同努力，调查和起诉其管辖范围内绕过贸易和银行架构走私刚果黄金的个人和实体，并分享关于可疑交易的信息(见上文第 63、87-88、104-107 和 111-113 段)；

(c) 承诺落实《刚果民主共和国和该区域的和平、安全与合作框架》，停止对活跃在刚果民主共和国东部的外国和当地武装团体的一切支持(见上文第 37-39 段)。

会员国

193. 专家组建议会员国执行 2010 年 8 月 6 日通过的《委员会工作准则》⁴⁰ 所载规定，特别是关于向刚果民主共和国运送军事物资和培训刚果军事人员之前提交通知的第 11 条的规定(见上文第 148 段)。

联合国

194. 专家组建议联合国次区域维持和平特派团建立和维护一个关于据记录所示由武装团体拥有的武器弹药的共同数据库，并加强数据收集和培训能力，以打击武器、弹药和相关物资的非法送交(见上文第 148 段)。

国际民用航空组织

195. 专家组建议国际民用航空组织开始调查所有与 Vagram Simonyan 有关的飞机遵守国际民用航空规章的情况(见上文第 179-185 段)。

⁴⁰ 可查阅：www.un.org/securitycouncil/sanctions/1533/guidelines。

Annexes

Annex 1

Organizations and entities the Group officially met with during its mandate

Organisations et entités que le Groupe a officiellement rencontré durant son mandat

GREAT LAKES REGION

REGION DES GRANDS LACS

Democratic Republic of the Congo

Government

Agence nationale de renseignement (ANR)

Auditorat militaire

Autorité de l'aviation civile (AAC)

Centre d'évaluation, d'expertise et de certification (CEEC)

Commission nationale de lutte contre la fraude minière (CNLFM)

Direction Générale des Migrations (DGM)

Etat-major Renseignement (FARDC)

Forces armées de la République démocratique du Congo (FARDC)

Ministère des mines, Secrétariat général

Service d'assistance et d'encadrement de l'exploitation minière artisanale et à petite échelle (SAEMAPE)

Private Sector

Aldango Ltd

Alex Stewart International

African Gold Refinery Ltd

International Tin Association (ITA)

LuNa Smelter Ltd

Mines Propres SARL

Rawbank

RCS Global Group

Organizations

Embassy of Belgium

Embassy of United Kingdom

Embassy of France

Embassy of the United States

Embassy of the Netherlands

Embassy of the Republic of Korea

Permanent representation of the Republic of Singapore (New York)

Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)

United Nations Joint Human Rights Office (UNJHRO)

United Nations Organization Stabilization Mission in the Democratic Republic of the Congo (MONUSCO)

International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR)

OUTSIDE THE GREAT LAKES REGION

United Kingdom

Government

Foreign and Commonwealth Office

HM Treasury

United States of America

Organizations

United Nations Department of Safety and Security

United Nations Department of Peace Operations

Annex 2

Photograph of Kamanzi Ndaruhutse Dominique, aka Sanctus Nkuba Kongolo or “Domi”

Photographie de Kamanzi Ndaruhutse Dominique, alias Sanctus Nkuba Kongolo ou « Domi »



Photograph provided to the Group by a CMC/FDP ex-combatant
Photographie fournie au Groupe par un ex-combattant du CMC/FDP

Screenshots of two videos of CMC/FDP military training in Kanage and Busesa, in Bwito *chefferie* in Rutshuru territory in February 2016. One CMC/FDP ex-combatant explained to the Group that the training focused on military tactics, discipline, weapon assembly and CMC ideology. The source said that Domi taught CMC ideology. 483 students graduated from the training.

The screenshots are from two videos provided to the Group by CMC/FDP ex-combatants.

Captures d'écran de deux vidéos d'une formation militaire du CMC/FDP dans les villages Kanage et Busesa, chefferie de Bwito, dans le territoire de Rutshuru, organisée en février 2016. Un combattant du CMC/FDP a informé le Groupe que cette formation portait sur les tactiques militaires, la discipline, l'assemblage des armes et l'idéologie du CMC. La source a ajouté que Domi a enseigné l'idéologie du CMC. 483 combattants ont bénéficié de la formation d'après cette source.

Les captures d'écran ont été réalisées à partir deux vidéos fournies au Groupe par des ex-combatants du CMC/FDP.

Screenshot 1:

Military training in Kanage located two kilometers away from Kitunva/Mashango which was Domi's headquarters. Formation militaire à Kanage, situé à deux kilomètres de Kitunva/Mashango où se trouvait le quartier général de Domi.



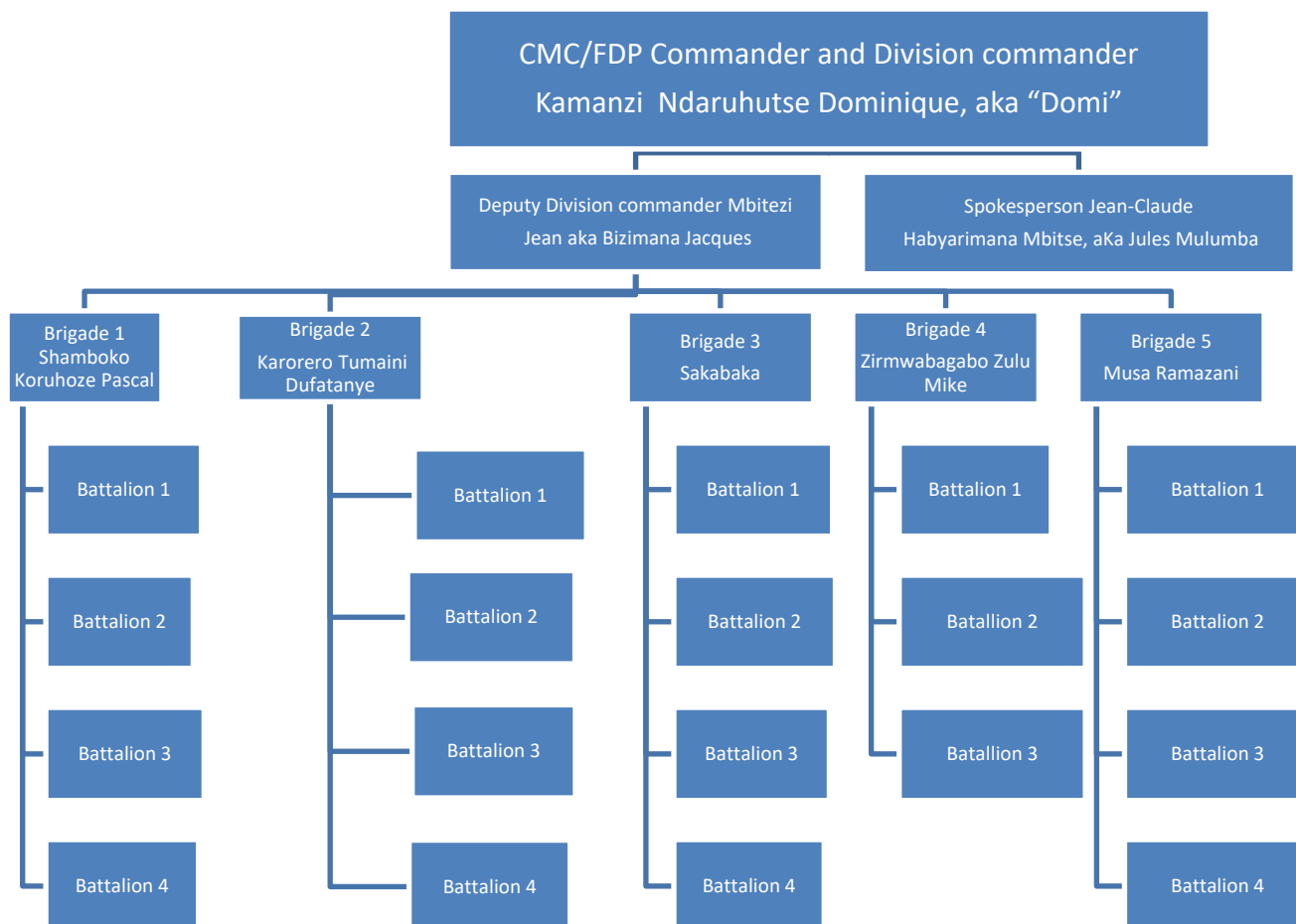
Screenshot 2: Military training in Busesa - Formation militaire à Busesa



Annex 3

CMC/FDP organigram

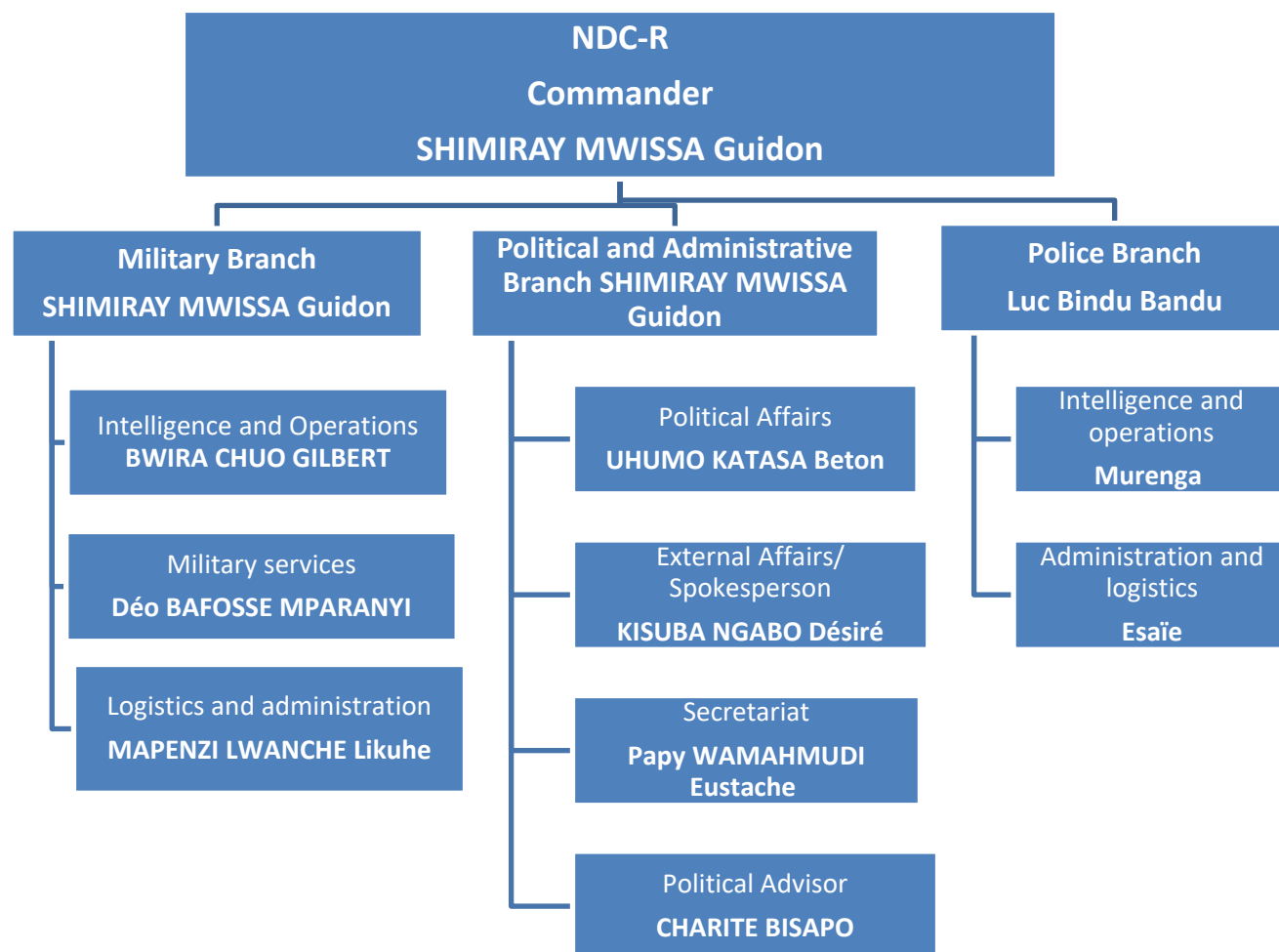
Organigramme du CMC/FDP



Annex 4

NDC-R Organigram

Organigramme du NDC-R



Annex 5

Screenshots and photographs of Guidon and participants of a two-day meeting in Bukumbirwa

Captures d'écran et photographies de Guidon et des participants à une réunion de deux jours à Bukumbirwa

Screenshots and photographs of sanctioned individual Guidon Shimiray Mwissa (CDi.033) and participants of a two-day meeting in Bukumbirwa, Walikale territory, with Mai-Mai armed groups leaders including Mai-Mai Kifuafua, Mai-Mai Simba, Mai-Mai Guides-Mouvement acquis au changement, Mai-Mai Mazembe-Union pour la protection des innocents and Raia Mutomboki. These groups created the Réseau des patriotes résistants congolais (RPRC) and Guidon was nominated the coordinator. The screenshots are from a video provided to the Group by civil society actors.

Captures d'écran et photographies de Guidon Shimiray Mwissa, individu sous sanctions des Nations Unies (Cdi.033) et des participants à une réunion de deux jours à Bukumbirwa, territoire de Walikale, tenue avec plusieurs leaders des groupes armés Mai-Mai, y compris Mai-Mai Kifuafua, Mai-Mai Simba, Mai-Mai Guides-Mouvement acquis au changement, Mai-Mai Mazembe-Union pour la protection des innocents and Raia Mutomboki. À l'issue de cette réunion, les participants ont créé le Réseau des patriotes résistants congolais (RPRC) dont Guidon a été nommé cordonateur. Les captures d'écran sont réalisées à partir d'une video fournie au Groupe par des sources de la société civile.

Screenshot 1:

Arrival of the NDC-R delegation to Bukumbirwa

Arrivée de la délégation du NDC-R à Bukumbirwa



Screenshot 2:

Beginning of the meeting. The delegation chanted the congolese national anthem. From left to right: a security guard; the second in the white shirt and tie is Désiré Ngabo Kisuba, NDC-R spokesperson; and the third is Guidon.

Début de la réunion. La délégation chante l'hymne national congolais. De gauche à droite : agent de sécurité ; le second en chemise blanche et cravate est Désiré Ngabo Kisuba, le porte-parole de NDC-R, et la troisième personne est Guidon.



Screenshot 3:

Guidon interviewing with local radio station following the meeting

Guidon donnant une interview à une radio locale après la réunion

**Photograph 1:**

Guidon surrounded by NDC-R generals. They can be recognized by their blue and light green armbands.

Guidon entouré des généraux NDC-R. Ils peuvent être reconnus par leurs brassards bleus et verts clairs.



Photograph provided to the Group by civil society sources

Photographie fournie au Groupe par des sources de la société civile

Photograph 2:

Majo Moba, representative of Mai-Mai Kifuafua Delphin shaking hands with Guidon

Majo Moba, représentant de Mai-Mai Kifuafua Delphin serrant la main de Guidon



Screenshot 6:

Kitete Bushu from Union pour la protection des innocents (UPDI) shaking hands with Guidon

Kitete Bushu de l'Union pour la protection des innocents (UPDI) serrant la main à Guidon



Annex 6

Photographs of Mapenzi Lwanche Likuhe (on the left) and Kisuba Ngabo Désiré (on the right)

Photographies de Mapenzi Lwanche Likuhe (à gauche) et de Kisuba Ngabo Désiré (à droite)



Photograph provided to the Group by civil society sources

Photographie fournie au Groupe par des sources de la société civile

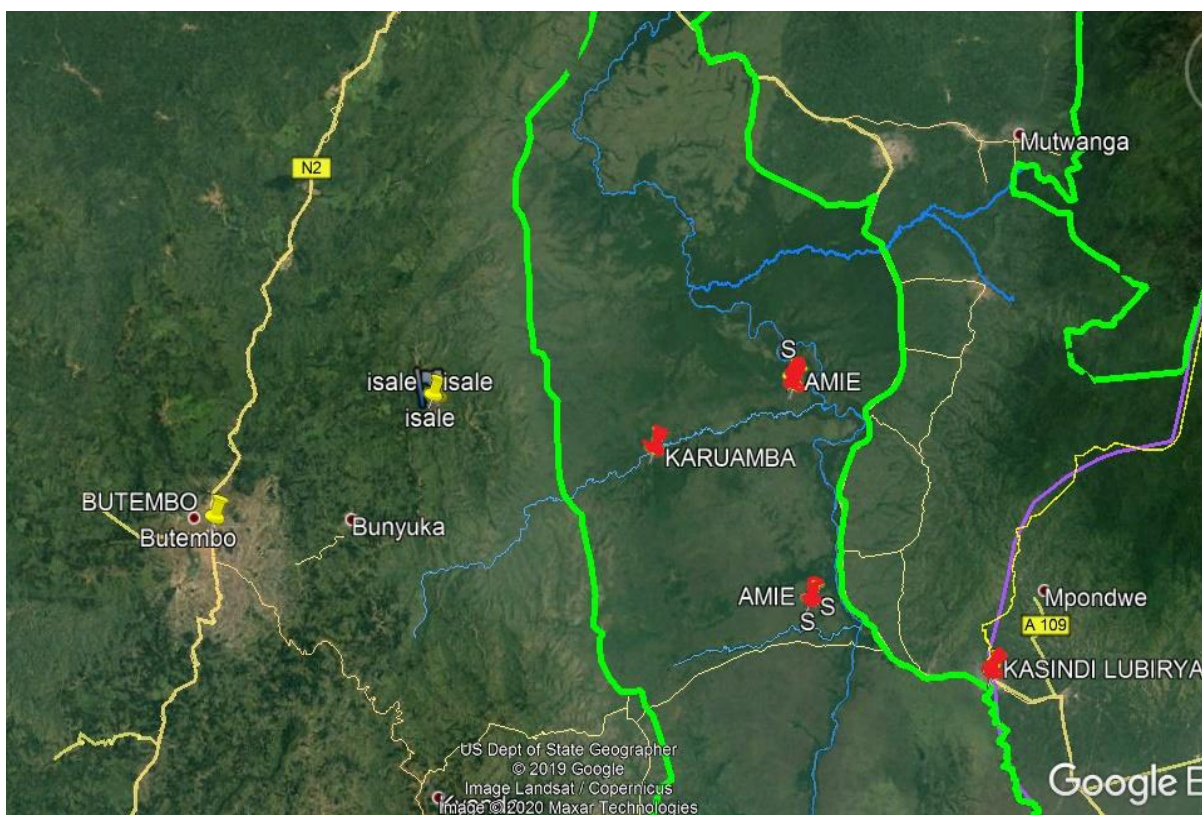
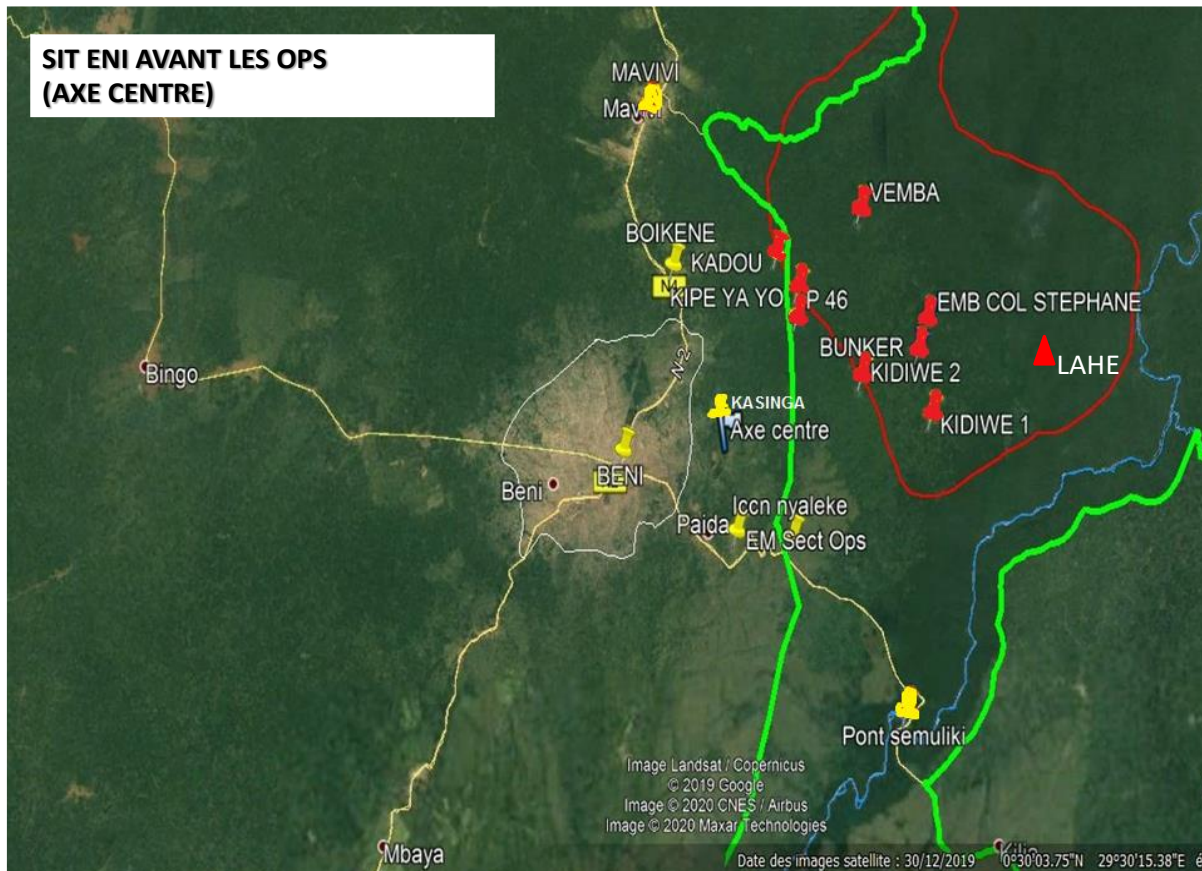
Annex 7

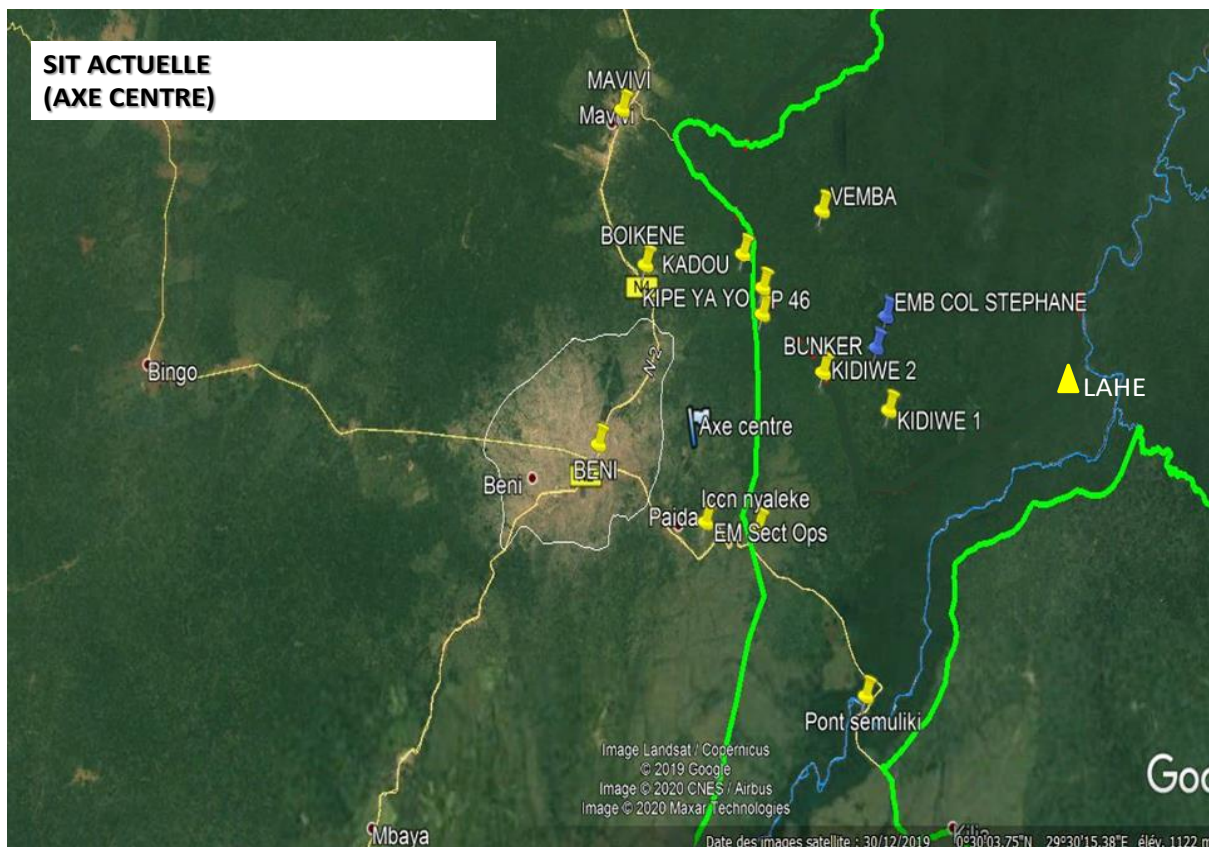
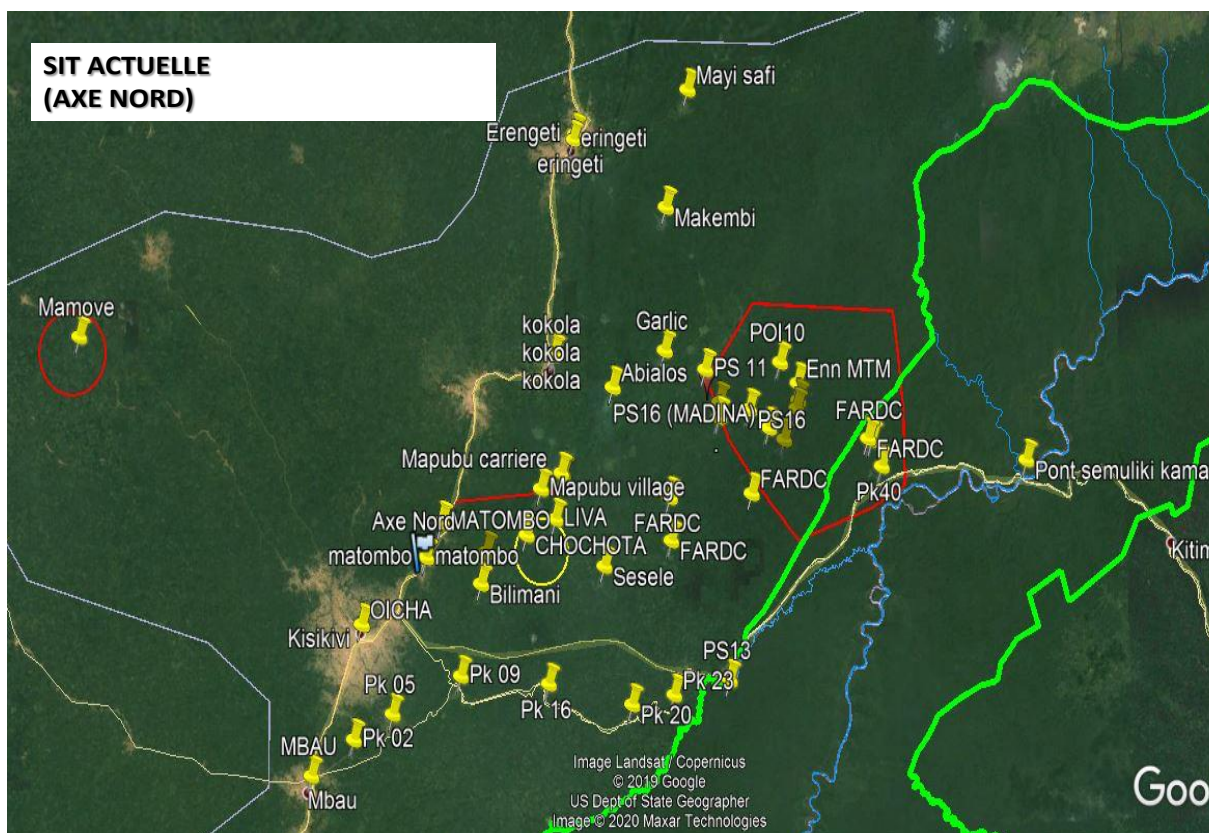
Maps displaying track of FARDC operations along various axes in Beni territory

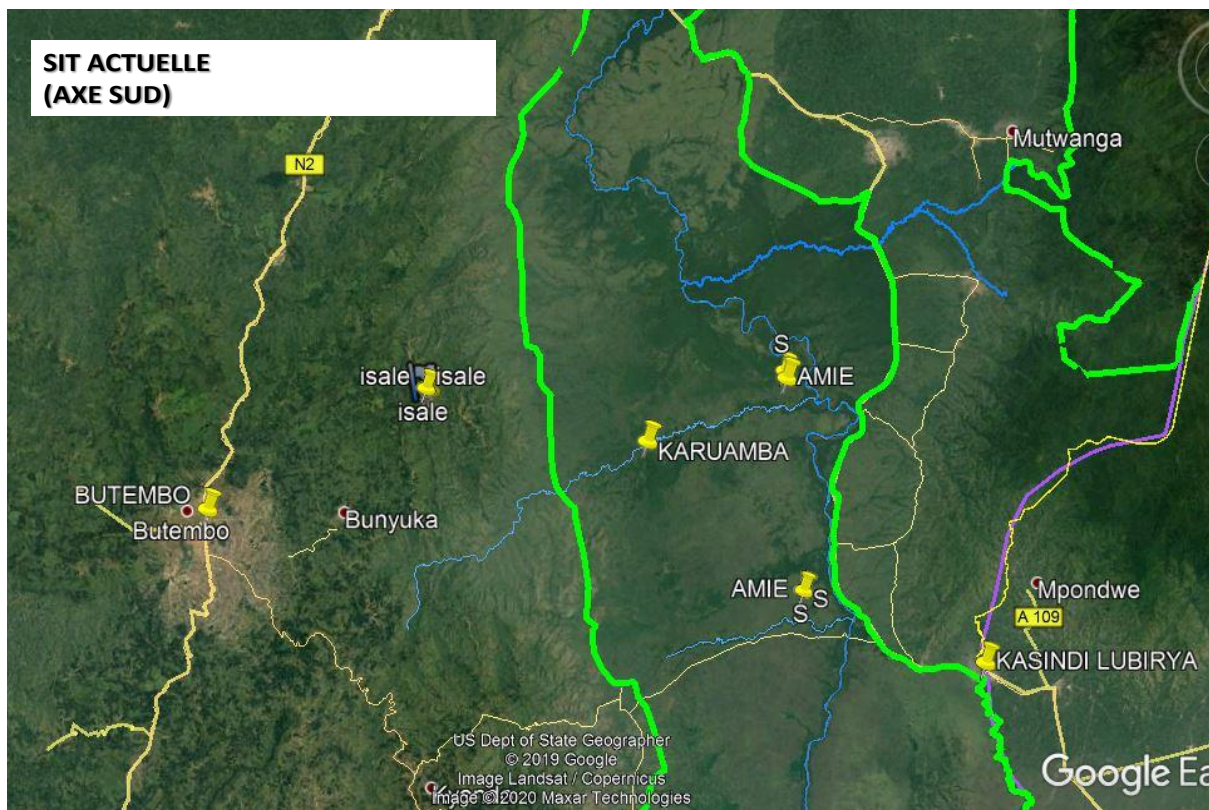
Carte de la progression des opérations des FARDC sur différents axes dans le territoire de Beni

-  Red pin = ADF camps
-  Yellow pin = FARDC controlled areas









Maps provided to the Group by FARDC
Cartes fournies au Groupe par les FARDC

Annex 8

Photographs of part of Madina camp under the control of FARDC

Photographies du camp de Madina sous le contrôle des FARDC





Photographs provided to the Group by FARDC
Photographies fournies au Groupe par les FARDC

Annex 9

Weapons and ammunition recovered from ADF

Armes et munitions récupérées auprès des ADF

Type 56 and AK-47 assault rifles
Fusils d'assaut Type 56 et AK-47



12.7x108mm ammunition
Munitions 12.7x108mm



188 _*_81_*

188_65



188_85



9631_11

Photographs taken by the Group in March 2020
Photographies prises par le Groupe en mars 2020

Annex 10

IEDs recovered from ADF combatants, Madina camp, March 2020

EEIs récupérés auprès des combattants ADF après la prise de Madina, mars 2020

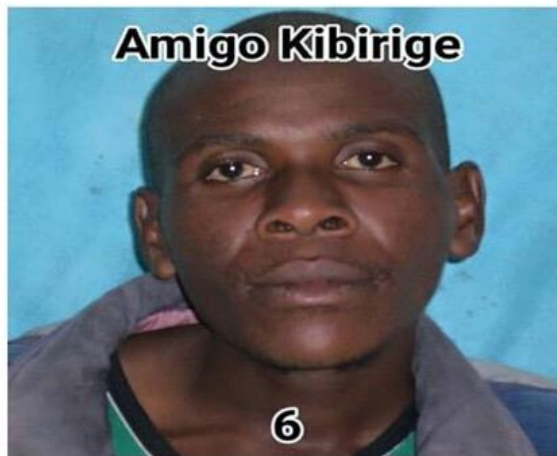


Photographs provided to the Group by FARDC
Photographies fournies au Groupe par les FARDC

Annex 11

Photograph of Amigo Kibirige, aka Simba Amigo, Mzee Amigo or Marine

Photographie de Amigo Kibirige, aka Simba Amigo, Mzee Amigo or Marine



Photograph of Amigo from a source with knowledge of the matter
Photographies d'Amigo obtenue d'une source familière avec cette question

Annex 12

22 January 2020 claim by ISIL of an attack

Revendication du 22 janvier 2020 par l'État Islamique



Image provided to the Group by MONUSCO
Image fourni au Groupe par le MONUSCO

While the claim mentioned Eringeti as the location of the attack, the attack referred to in the claim is most likely the attack that took place on 21 January 2020 against an FARDC position in Kithekya (about four km east of Mayi Moya and 10 km sud of Eringeti). According to MONUSCO, no casualties or injuries were reported as a result of the January attack, contrary to the ISIL claim.

Alors que la revendication mentionnait Eringeti comme lieu de l'attaque, l'attaque mentionnée dans la revendication est certainement celle qui a eu lieu à Kithekya (environ quatre km à l'est de Mayi Moya et 10 km au sud de Eringeti) contre une position des FARDC le 21 janvier 2020. D'après la MONUSCO, aucun mort ni blessé n'a été rapporté, contrairement à la revendication de l'État Islamique.

Annex 13

Photographs of Mai-Mai Malaika leaders Sheikh Hassani Huzaifa Mitenda (left) and Assani Juma aka Mandevu (right)

Photographies des dirigeants de Mai-Mai Malaika, Sheikh Hassani Huzaifa Mitenda (à gauche) et Assani Juma alias Mandevu (à droite)



Photographs provided to the Group by Mai-Mai Malaika combatants in March 2020
Photographies fournies au Groupe par des combattants Mai-Mai Malaika en mars 2020

Annex 14

Mai-Mai Malaika combatants

Combattants Mai-Mai Malaika



Photographs provided to the Group by Mai-Mai Malaika combatants in March 2020
Photographies fournies au Groupe par des combattants Mai-Mai Malaika en mars 2020

Annex 15

Mai-Mai Malaika main camp Mbinguni/Checheni, Kabambare territory, Maniema

Camp principal des Mai-Mai Malaika à Mbinguni/Checheni, territoire de Kambabare, Maniema



Screenshots from a video obtained by the Group from various sources in March 2020
Capture d'écran d'une vidéo obtenue par le Groupe de sources diverses en mars 2020

Annex 16

Official and publicly available production and export figures for artisanal gold for North, South Kivu and Ituri provinces, eastern DRC, for 2019

Chiffres officiels et publiquement accessibles de la production et des exportations d'or artisanal pour les provinces du Nord et Sud Kivu et de l'Ituri, à l'est de la RDC pour 2019

	Production figures* (g)	Export figures** (g)
Ituri	47,766.54	24,228.37
North Kivu	4,134.63	0.00
South Kivu	8,105.72	48,789.61
Total	60,006.89	73,017.98

* According to official Service d'assistance et d'encadrement des mines artisanales et de petite échelle (SAEMAPE) annual statistics seen by the Group

** According to official Mining Division figures seen by the Group

* Selon les statistiques officielles du Service d'assistance et d'encadrement des mines artisanales et de petite échelle (SAEMAPE) observées par le Groupe

** Selon les chiffres officiels de la Division minière observés par le Groupe

For 2019, North and South Kivu and Ituri provinces reported official production of a total of 60,006.89 grams of artisanal gold and exported 73,017.98 grams, taking residual 2018 stocks into account (a difference of just over 13,000 grams minus residual stock). North Kivu and Ituri reported a combined total of 27,672.80 grams more artisanal gold production than they exported, while in South Kivu official exports, which were 48,789.61 grams, exceeded formal production by 40,683.89 grams. North Kivu did not report any official exports. The Group noted that, based on interviews with mining authorities and gold diggers and traders across all three provinces and as previously reported by the Group, officially recorded production figures for gold were not an accurate representation of overall actual production, which far exceeded recorded figures.

Pour l'année 2019, les provinces du Nord et du Sud Kivu et de l'Ituri ont déclaré une production officielle d'un total de 60 006,89 grammes d'or artisanal et, tenant compte des stocks résiduels de 2018, elles en ont exporté 73 017,98 grammes (une différence de juste 13 000 grammes moins le stock résiduel). Le Nord Kivu et l'Ituri ont déclaré un total combiné de 27 672,80 grammes de production d'or artisanal en surplus de ce qu'elles ont exporté, tandis qu'au Sud Kivu, les exportations officielles, qui étaient de 48 789,61 grammes, ont dépassé la production officielle de 40 683,89 grammes. Le Nord Kivu n'a pas enregistré les exportations officielles. Sur la base d'entretiens avec les autorités minières, creuseurs et négociants d'or dans ces trois provinces et comme indiqué par le Groupe dans les rapports précédents, les chiffres de la production officielle enregistrés pour l'or n'offrent pas une représentation fidèle de la production réelle globale, qui dépasse de loin les chiffres enregistrés.

Annex 17

Under-reporting of Congolese gold production

Sous-déclaration de la production d'or congolais

The Group interviewed six SAEMAPE officials during the reporting period, all of whom noted that the DRC's real artisanal gold production far exceeded documented volumes. SAEMAPE is the Congolese mining authority charged with oversight of the artisanal mining sector, for all minerals.

For 2018, the DRC officially recorded 246.27 kilograms of artisanal gold production for the entire country, according to publicly available figures on the DRC national mines website.¹ At the time of drafting this report, available figures from the same source recorded 186.24 kilos of artisanal gold production for the first six months of 2019. However, according to the Group's own interviews with gold traders in Bunia, Ituri province (just one of the gold trading towns in eastern DRC), annual purchases by traders in the town would amount to around 1.1 tonnes, at conservative estimates (see para. 62 of this report). A 2015 Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) baseline study of artisanal gold production noted estimated annual artisanal production at around 10-15 tonnes per year and an IPIS 2011 study estimated it to be as high as 16.5 tonnes for former-Orientale Province alone.

SAEMPE officials described challenges preventing them from recording all artisanal gold production that included lack of logistical support (e.g. including but not limited to no or inadequate availability of cars or motorbikes to access mining sites), inadequate staffing and late or failed payment for existing staff. Officials also said that they faced particular challenges documenting production where artisanal miners in mining cooperatives had signed legal agreements with semi-industrial dredging companies. In these cases, gold production often went unrecorded, a phenomenon previously recorded by the Group (see [S/2017/672.Rev.1](#), para. 105; [S/2015/19](#), paras. 192, 194 and 225 (a); [S/2015/797](#), paras. 68-73).

Given the high volumes of artisanal gold smuggled out of the DRC as documented in this report, the Group also reviewed publicly available artisanal gold production and export data for countries through which smuggled Congolese gold was traded or smuggled, according to the Group's research. These included Burundi, Rwanda, Tanzania and Uganda (see annex 43 below for further analysis).

Le Groupe a interviewé six agents officiels de la SAEMAPE au cours de la période faisant l'objet de ce rapport. Tous ont noté que la production réelle d'or artisanal excédait de loin les volumes documentés. La SAEMAPE est l'autorité congolaise chargée de surveiller le secteur artisanal minier pour tous les minerais.

¹ www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Statistiques/2018/STATISTIQUES_MINIERES_EXERCICE%20_2018.pdf

Pour l'année 2018, et selon des chiffres publiquement accessibles sur le site Web des mines nationales de la RDC,² la RDC a officiellement déclaré une production artisanale d'or pour l'ensemble du pays de 246,27 kilogrammes. Au moment de la rédaction de ce rapport, les chiffres disponibles provenant de cette même source ont enregistré 186,24 kilos de production d'or artisanal pour les six premiers mois de 2019. Cependant, selon les informations obtenues par le Groupe auprès des négociants d'or à Bunia, province de l'Ituri (l'une des villes à l'est de la RDC où se conduit le négoce de l'or) et selon une estimation prudente, les achats annuels par les commerçants de la ville s'élèveraient à environ 1,1 tonne (voir par. 62 du présent rapport). Une étude de l'Organisation de la coopération et du développement économique (OCDE) de 2015 sur la production artisanale d'or a estimé à environ 10-15 tonnes la production artisanale annuelle tandis qu'une étude IPIS (2011) estimait qu'elle atteignait 16,5 tonnes pour la seule ancienne province Orientale.

Les responsables de la SAEMAPE ont décrit au Groupe plusieurs difficultés qui les ont empêché d'enregistrer toute la production artisanale d'or, notamment le manque de soutien logistique (y compris, mais sans s'y limiter, le manque ou l'inadéquation des voitures ou des motos disponibles pour accéder aux sites miniers), un personnel insuffisant et l'absence de paiement ou le paiement tardif ou absent de son personnel. Ils ont également souligné des difficultés particulières lorsqu'il s'agit de documenter la production, notamment celle de mineurs artisanaux membres d'une coopérative minière qui a signé un protocole d'accord avec des sociétés de dragues semi-industrielles. Dans ces cas, la production d'or n'est souvent pas enregistrée, un phénomène déjà rapporté par le Groupe (voir [S/2017/672.Rev.1](#), par. 105; [S/2015/19](#), par. 192, 194 and 225 (a); [S/2015/797](#), par. 68-73).

Comme indiqué dans le présent rapport et compte tenu des volumes élevés d'or artisanal sortis en contrebande de la RDC, le Groupe a également examiné les données publiques de production et d'exportation d'or artisanal pour les pays à travers lesquels l'or congolais sortait en contrebande ou non, selon les recherches du Groupe. Il s'agit notamment du Burundi, du Rwanda, de la Tanzanie et de l'Ouganda (voir annexe 43 ci-dessous pour une analyse plus approfondie).

² www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Statistiques/2018/STATISTIQUES_MINIERES_EXERCICE%20_2018.pdf

Annex 18

Estimation of gold smuggled out of Bunia, Ituri province, 2019

Estimation de l'or sorti clandestinement de Bunia, dans la province de l'Ituri, 2019

The estimated annual 1.1 tonnes was based on gold traded in Bunia town and excluded gold traded through other hubs such as Butembo (see [S/2018/531](#), para. 92; [S/2014/42](#), para. 96) and also excluded gold produced by cooperatives that worked in partnership with semi-industrial dredging companies, for which production and sales figures were unavailable. Four mining authorities and three traders in Bunia told the Group that the majority of gold produced in this way was not purchased by export houses in Bunia, and that they did not know where this gold production was sold.

According to interviews conducted by the Group, unofficial weekly gold purchases by significant gold buyers in Bunia varied. Three traders and a mining authority confirmed that purchases hovered at between 2 and 3 kilograms per week per trading house at a minimum.

The Group calculated as follows: 3 kilograms per week x an estimated 48 trading weeks per year x 8 (the eight named big gold traders in Bunia according to the Group's interviews and as named in this report). Obtaining official export and import data for Congolese gold remained challenging (see annex 43).

Le volume annuel estimé à 1,1 tonnes a été établi sur la base de l'or échangé à Bunia et exclu d'autres plateformes telles que Butembo (voir [S/2018/531](#), par. 92; [S/2014/42](#), par. 96) et exclu également l'or produit par des coopératives travaillant en partenariat avec des sociétés de dragage semi-industrielles, pour lesquelles les chiffres de production et de vente n'étaient pas disponibles. Sur Bunia, quatre autorités minières et trois commerçants ont déclaré au Groupe que la majorité de l'or ainsi produit n'était pas achetée par les maisons d'exportation de Bunia et qu'ils ne savaient pas où cette production d'or était vendue.

Selon des interviews conduits par le Groupe, les achats officiels et hebdomadaires d'or des grands acheteurs d'or à Bunia ont fluctué. Trois commerçants et une autorité minière ont confirmé que leurs achats oscillaient entre 2 à 3 kilogrammes par semaine et par maison d'achat au minimum.

Le Groupe a donc calculé comme suit : 3 kilogrammes par semaine multiplié par 48 (48 semaines de commerce par an), multiplié ensuite par huit (les interviews conduits par le Groupe indiquent la présence de huit grands négociants d'or sur Bunia, comme indiqué dans le présent rapport). L'obtention de données officielles sur les exportations et les importations d'or congolais est restée difficile (voir annexe 43).

Annex 19

Calculation used to estimate taxes lost for an estimated 1.1 tonnes of gold production

Calcul utilisé pour estimer les taxes perdues pour une production d'or estimée à 1,1 tonne

1,100,000 grams x 48.9656* x 3.5% gold export tax

*Assuming gold of 99 percent purity using 31 December 2019 fixing of \$48.9656

Three gold traders interviewed by the Group noted that although official Congolese export taxes for gold were 3.5 percent, they often paid closer to six percent of the total export value in official taxes when exporting the yellow metal when adding up all domestic taxes.

1,100,000 grammes x 48.9656* x 3.5% de taxe d'exportation de l'or

* Considérant de l'or à 99 pourcents de pureté et en utilisant le taux (de fixing) du 31 décembre 2019 de \$48,9656

Trois négociants en or ont précisé au Groupe que, bien que les taxes officielles à l'exportation congolaise pour l'or soient de 3,5 pourcents, ils payaient souvent des taxes officielles proches de six pourcents de la valeur totale des exportations si on ajoutait toutes les taxes domestiques.

Annex 20

List of negociants Bunia, Ituri 2019 (publicly available)

Liste des négociants Bunia, Ituri 2019 (publiquement accessible)

STATISTIQUES DE VALEUR D'ACHAT D'OR 2 ^{ème} SEMESTRE 2019								
N°	NOM & POST NOM	JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DECEMBRE	TOTAL
01	BANBALE MUSENE	297 000Fc	N	304 425Fc	303 000Fc	3514 800Fc	414 900Fc	1 884 220Fc
02	KANDOFFE DREMANZ	100 200Fc	1 850 000Fc	1 850 000Fc	N	1 330 000Fc	500 000Fc	3 950 000Fc
03		48 150Fc	840 200Fc	434 944Fc	N	262 134Fc	545 640Fc	1 892 108Fc
04		1 080 000Fc	1 100 000Fc	1 160 000Fc	1 200 000Fc	1 440 000Fc	160 000Fc	6 520 000Fc
05	NEA	538 000Fc	811 200Fc	812 000Fc	459 200Fc	716 800Fc	1 302 400Fc	4 329 600Fc
06		1 384 000Fc	N	N	223 040Fc	N	N	1 607 040Fc
07		336 000Fc	921 700Fc	2 349 760Fc	280 000Fc	1 019 200Fc	2 093 824Fc	3 704 604Fc
08		N	570 000Fc	N	530 000Fc	315 000Fc	1 608 000Fc	6 374 720Fc
09		1 393 900Fc	864 000Fc	N	N	N	N	1 393 900Fc
10		263 200Fc	200 000Fc	1 178 100Fc	1 963 500Fc	N	N	3 300 000Fc
11		4 721 152Fc	4 952 000Fc	N	N	N	N	9 673 152Fc
12		N	152 000Fc	N	1 935 800Fc	1 420 800Fc	2 928 800Fc	6 436 400Fc
13		386 000Fc	N	N	800 000Fc	N	137 600Fc	1 323 600Fc
14		180 675Fc	123 750Fc	N	153 600Fc	192 000Fc	N	459 025Fc
15		N	N	320 000Fc	200 000Fc	503 200Fc	250 200Fc	1 273 400Fc
16		273 600Fc	359 200Fc	336 000Fc	336 000Fc	N	240 000Fc	1 344 800Fc
17		371 250Fc	332 800Fc	N	218 400Fc	N	282 400Fc	1 204 850Fc
18		371 250Fc	332 800Fc	N	N	367 500Fc	321 100Fc	1 402 650Fc
19	BANGA NDJELLO	3 354 400Fc	5 720 400Fc	2 912 000Fc	4 675 200Fc	10 331 200Fc	15 973 600Fc	42 966 800Fc
20		640 000Fc	N	614 400Fc	N	702 400Fc	866 240Fc	2 823 040Fc
21		579 200Fc	1 094 400Fc	851 200Fc	668 800Fc	918 200Fc	851 200Fc	4 960 000Fc
22	KASEREKA EDMUND	5 220 000Fc	8 960 000Fc	3 204 350Fc	3 204 550Fc	11 000 000Fc	3 467 900Fc	31 852 450Fc
23		720 000Fc	N	N	N	N	N	720 000Fc
24		N	139 200Fc	N	N	216 000Fc	374 400Fc	729 600Fc
25		N	288 000Fc	243 200Fc	N	224 000Fc	96 000Fc	1 031 200Fc
26		65 000Fc	144 000Fc	140 000Fc	168 000Fc	192 000Fc	302 400Fc	911 400Fc
27		499 500Fc	493 100Fc	N	429 700Fc	187 500Fc	351 500Fc	1 961 300Fc
28		404 500Fc	249 500Fc	374 400Fc	280 000Fc	386 000Fc	N	1 694 500Fc
29		482 650Fc	422 050Fc	1 026 450Fc	294 250Fc	1 118 000Fc	304 900Fc	3 713 300Fc
30		N	N	N	N	N	N	N
31		N	2 584 250Fc	3 495 000Fc	1 205 600Fc	2 128 480Fc	3 138 480Fc	10 501 810Fc
32		94 000Fc	152 000Fc	N	227 250Fc	113 000Fc	203 000Fc	779 250Fc
33		23 736 237Fc	33 462 674Fc	19 991 469Fc	19 848 498Fc	35 983 908Fc	37 130 692Fc	169 853 415Fc

Annex 21

Responses to the Group from traders

Réponses des commerçants au Groupe

Bosco Atama confirmed to the Group that he had established a gold mining cooperative called *Action pour le développement communautaire* but said that it still awaited official ministerial agreement and was not yet officially operational. Atama also noted that the diggers he pre-financed in the meantime produced much less than 1 kilogram of gold per month, which was sold locally in the DRC and was not sold beyond its borders.

The Group contacted Exodus Deba in April 2020 to request a response. Representatives of Deba said that he would provide a response, which the Group had not received by the time of drafting this report.

The Group was unable to reach Edmond Kasereka, Sangote Dehmani, Mambo Kamaragi, Lombela and Karte.

Bosco Atama a confirmé au Groupe qu'il avait créé une coopérative minière d'or dénommée Action pour le développement communautaire mais il a indiqué qu'il attendait toujours l'accord ministériel officiel et que la coopérative n'était donc pas encore officiellement opérationnelle. Atama a également noté que les creuseurs qu'il avait entre-temps préfinancés produisaient bien moins d'un kilogramme d'or par mois, qui était vendu localement en RDC et non au-delà de ses frontières.

Le Groupe a contacté Exodus Deba en avril 2020 pour demander une réponse. Des représentants de Deba ont promis de fournir une réponse, mais le Groupe ne l'avait pas reçue au moment de la rédaction de ce rapport.

Le Groupe n'a pas pu joindre Edmond Kasereka, Sangote Dehmani, Mambo Kamaragi, Lombela et Karte.

Annex 22

Uganda Police investigation into Kampala-based gold traders and updated information about sanctioned entities

Enquête de la police ougandaise sur les commerçants d'or basés à Kampala et informations actualisées sur certaines entités sanctionnées

In October 2019, the Group received a copy of a report of a Uganda Police investigation into Kampala-based gold traders initiated in 2014 by Ugandan authorities (see [S/2015/19](#), para. 203). According to the report of the investigation reviewed by the Group, Ugandan Police did not find “independent and concrete” evidence of the involvement of sanctioned entity Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd (CDe.009), sanctioned entity Machanga Ltd (CDe.007) or, separately, of trading by individual Sameer Bhimji (see [S/2017/672/Rev.1](#), para. 120 and [S/2019/469](#), para. 179).

The Group found however that during the reporting period, sanctioned entity Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd (CDe.009) retained an active business registration according to publicly available Uganda Registration Service Bureau information. The Group also noted that, according to an official ICGLR gold export certificate, Vaya Forex Bureau in Uganda acted as an intermediary in an official gold export (see para. 87 of this report). Incorporated in 2007, the two shareholders of Vaya Forex Bureau were Vaya Kiran Rajendra and Vaya Vipal Kumar Maganlal, family members of Rajendra “Raju” Vaya, owner of sanctioned entity of Machanga Ltd (CDe.007) (see [S/2015/19](#), annex 63). The Group wrote to Vaya Forex Bureau but did not receive a response by the time of writing this report. Finally, the Group noted that, according to publicly available Uganda Registration Service Bureau information, Sameer Bhimji was a signatory on the bank accounts of The Bullion Refinery Ltd (see [S/2018/1133](#), para. 97) until 23 April 2019.

Le Groupe a reçu, en octobre 2019, la copie d'une enquête de la police ougandaise sur des négociants d'or basés à Kampala. L'enquête avait été ouverte en 2014 par les autorités ougandaises (voir [S/2015/19](#), par. 203). Selon le rapport d'enquête revu par le Groupe, la police ougandaise n'a trouvé aucune preuve « indépendante et concrète » de l'implication de l'entité sanctionnée Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd (CDe.009), de l'entité sanctionnée Machanga Ltd (CDe.007) ou, séparément, du commerce par Sameer Bhimji (voir [S/2017/672/Rev.1](#), par. 120 et [S/2019/469](#), par. 179).

Le Groupe a toutefois constaté qu'au cours de la période considérée, l'entité sanctionnée Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd (CDe.009) avait conservé un enregistrement commercial actif selon les informations publiquement accessibles du Bureau d'information du Bureau d'enregistrement de l'Ouganda. Le Groupe a également noté que, selon un certificat officiel d'exportation d'or de la CIRGL, Vaya Forex Bureau en Ouganda avait servi d'intermédiaire dans une exportation officielle d'or (voir par. 87 du présent rapport). Constituée en société en 2007, les deux actionnaires de Vaya Forex Bureau étaient Vaya Kiran Rajendra et Vaya Vipal Kumar Maganlal, membres de la famille de Rajendra "Raju" Vaya, propriétaire de l'entité sanctionnée de Machanga Ltd (CDe.007) (voir [S/2015/19](#), annexe 63). Le Groupe a écrit à Vaya Forex Bureau mais n'avait pas reçu de réponse au moment de la rédaction de ce rapport. Le Groupe a noté que, selon les informations rendues publiques par le Bureau d'information du Bureau d'enregistrement de l'Ouganda, Sameer Bhimji était signataire des comptes bancaires de The Bullion Refinery Ltd (voir [S/2018/1133](#), par. 97) jusqu'au 23 avril 2019.

Annex 23

Procedures on gold imports into Rwanda, including from the DRC

Procédures relatives aux importations d'or au Rwanda, y compris en provenance de la RDC

In a February 2020 meeting with the Group, Rwandan customs authorities confirmed that for gold that is officially *imported from other countries into Rwanda*, Rwandan customs made a customs declaration at point of entry. They also confirmed that East African Community tariffs were applied for gold imports and that, in accordance with the EAC rules, gold that was imported for inward processing and then exported was not taxed, because, as per standard practise, it was considered a temporary import.

Also in a February 2020 meeting, Rwandair Ltd told the Group that per its handling procedures for export of valuable cargo, Rwandair Ltd required and verified the following documentation for gold cargoes:

- (a) Certificate of Origin;
- (b) Minerals Buying and Selling Permit;
- (c) Exportation of Non-Conflict Minerals;
- (d) Assay Certificate;
- (e) Packing List;
- (f) Original Invoice;
- (g) Airway bill.

Lors d'une réunion avec le Groupe en février 2020, les autorités douanières rwandaises ont confirmé que pour l'or officiellement *importé au Rwanda depuis d'autres pays*, les douanes rwandaises faisaient une déclaration en douane au point d'entrée. Ils ont également confirmé que les tarifs de la Communauté de l'Afrique de l'Est s'appliquaient pour les importations d'or et que, selon les règles de la CAE, l'or qui était importé pour le raffinage puis exporté, n'était pas taxé, car, selon une pratique courante, il était considéré comme une importation temporaire.

Toujours lors d'une réunion de février 2020, Rwandair Ltd a déclaré au Groupe que, conformément à ses procédures de traitement pour l'exportation de cargaisons précieuses, Rwandair Ltd exigeait et vérifiait la documentation suivante pour les cargaisons d'or :

- a) Certificat d'origine ;
- b) Permis d'achat et de vente de minéraux ;
- c) Exportation de minéraux non issus de zones de conflit ;
- (d) Certificat d'analyse ;
- (e) Liste de colisage ;
- (f) Facture originale ;
- (g) Lettre de transport aérien.

Annex 24**Just Gold****Or Juste**

The Coopérative de développement des exploitants miniers artisanaux (CODEMA), the *Just Gold* cooperative, exported 24.95 kilograms from the six validated artisanal gold mines in Ituri province between 2017 and 2019. Representatives of *Just Gold* told the Group that the project could not compete with gold prices offered through smuggled trade. *Just Gold* also told the Group that to be successful the DRC's gold sector required reliable inventory financing, additional validated mine sites resulting in higher volumes, and producers and traders to pay reduced fees and taxes from mine site to export.

La Coopérative de développement des exploitants mineurs artisanaux (CODEMA), la coopérative du projet *Or Juste*, a exporté 24,95 kilogrammes des six mines d'or artisanales validées de la province de l'Ituri entre 2017 et 2019. Des représentants d'*Or Juste* ont déclaré au Groupe que le projet ne pouvait pas concurrencer les prix de l'or offerts par le commerce de contrebande. Ils ont également déclaré au Groupe que pour réussir, le secteur aurifère de la RDC nécessitait un financement fiable des stocks, des sites miniers validés supplémentaires entraînant ainsi une augmentation des volumes, et des producteurs et commerçants payant des frais et taxes réduits du site minier à l'exportation.

Annex 25

Upcoming gold refinery in Bukavu, March 2020

Raffinerie d'or prévue à Bukavu, mars 2020

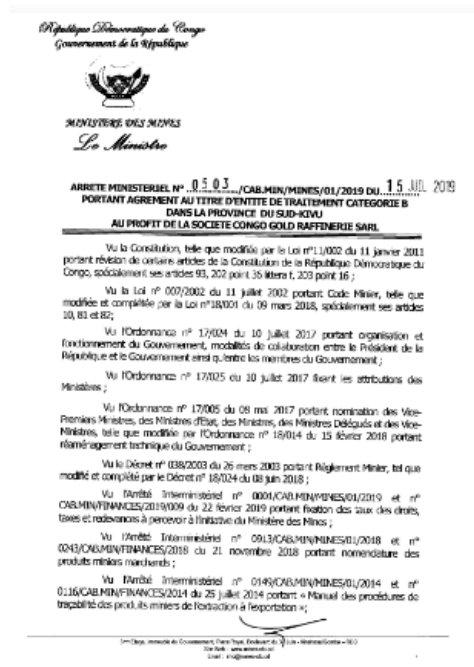


Congo Gold Raffinerie (CGR) construction site, Bukavu, South Kivu
(photograph taken by the Group in March 2020)

Chantier de construction de la Congo Gold Raffinerie (CGR), Bukavu, Sud-Kivu
(photographie prise par le Groupe en mars 2020)

Obedi Uruma Zaidi, manager of CGR told the Group that the refinery was the “project B” of Mines Propres sarl (see [S/2018/531](#), annex 23), a gold trading house in Bukavu, South Kivu owned by Burundian national and long-time regional gold trader Karim Somji (see [S/2013/433](#), para.159 and annex 70; [S/2012/348](#), para. 156). CGR’s direct shareholders were Marathon sarl represented by Robert Mutesa, former managing partner of Planet Air (see [S/2002/1146](#), para. 107) and Global Investment Congo sarl, represented by Lui Zhigang.

Obedi Uruma Zaidi, directeur de CGR, a déclaré au Groupe que la raffinerie était le « projet B » de Mines Propres SARL (voir [S/2018/531](#), annexe 23), une maison de négoce d'or à Bukavu, au Sud-Kivu, détenue par Karim Somji ressortissant burundais le négociant régional en or de longue date, (voir [S/2013/433](#), par. 159 et annexe 70; [S/2012/348](#), par. 156). Les actionnaires directs de CGR étaient Marathon sarl, représentée par Robert Mutesa, ancien associé directeur de Planet Air (voir [S/2002/1146](#), par. 107) et Global Investment Congo SARL, représenté par Lui Zhigang.



Excerpt from Ministerial Decree no. 0503/CAB.MIN/MINES/2019 signed 15 July 2019 for Congo Gold Raffinerie SARL: available at: https://www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Arretes/2019/A0503_2019.pdf?x57237

Extrait de l'Arrêté ministériel n° 0503/CAB.MIN/MINES/2019 du 15 juillet 2019 pour la société Congo Gold Raffinerie SARL, disponible sur : https://www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Arretes/2019/A0503_2019.pdf?x57237

Annex 26

Receipts showing gold sales from individuals affiliated with Mai-Mai Yakutumba to Maison Bezo, Misisi branch, South Kivu, dated May and June 2019

Factures datées de mai et juin 2019 montrant la vente d'or à la Maison Bezo, succursale de Misisi, Sud Kivu, par des individus affiliés à Mai-Mai Yakutumba

MAISON FUNGAROTO BEZO MISISI
MAISON D'ACHAT D'OR ET TRANSFERT A MISISI
REÇU N° 32

VENDEUR : Creuser Katumbulu Kadi
 QUALITE / ARTICLE : or brut
 QUANTITE : 1349gr
 MONTANT : 97528000Fc soit 64 BL
 ACHETEUR : maison Bezo Misisi
 DESTINATAIRE : Maison Bezo exence bulavu
 RECEPTIONNISTES : Rigobert
 gerant maison Bezo Misisi
 Date : 29/05/2019

MAISON FUNGAROH BEZO SIMISI
MAISON D'ACHAT D'OR ET TRANSFERT A MISISI
REÇU N° 12

VENDEUR : P. P. O. Alenga
QUALITE / ARTICLE : or brut
QUANTITE : 6 923 gr
MONTANT : 498 456 000 FC soit 332 304 \$ (payé en dollars)
ACHETEUR : Maison Bezo Misisi
DESTINATAIRE : Maison Bezo à Bukavu / Essence
RECEPTIONNISTES : Aganze
QUALITE : Garant Maison Bezo Misisi

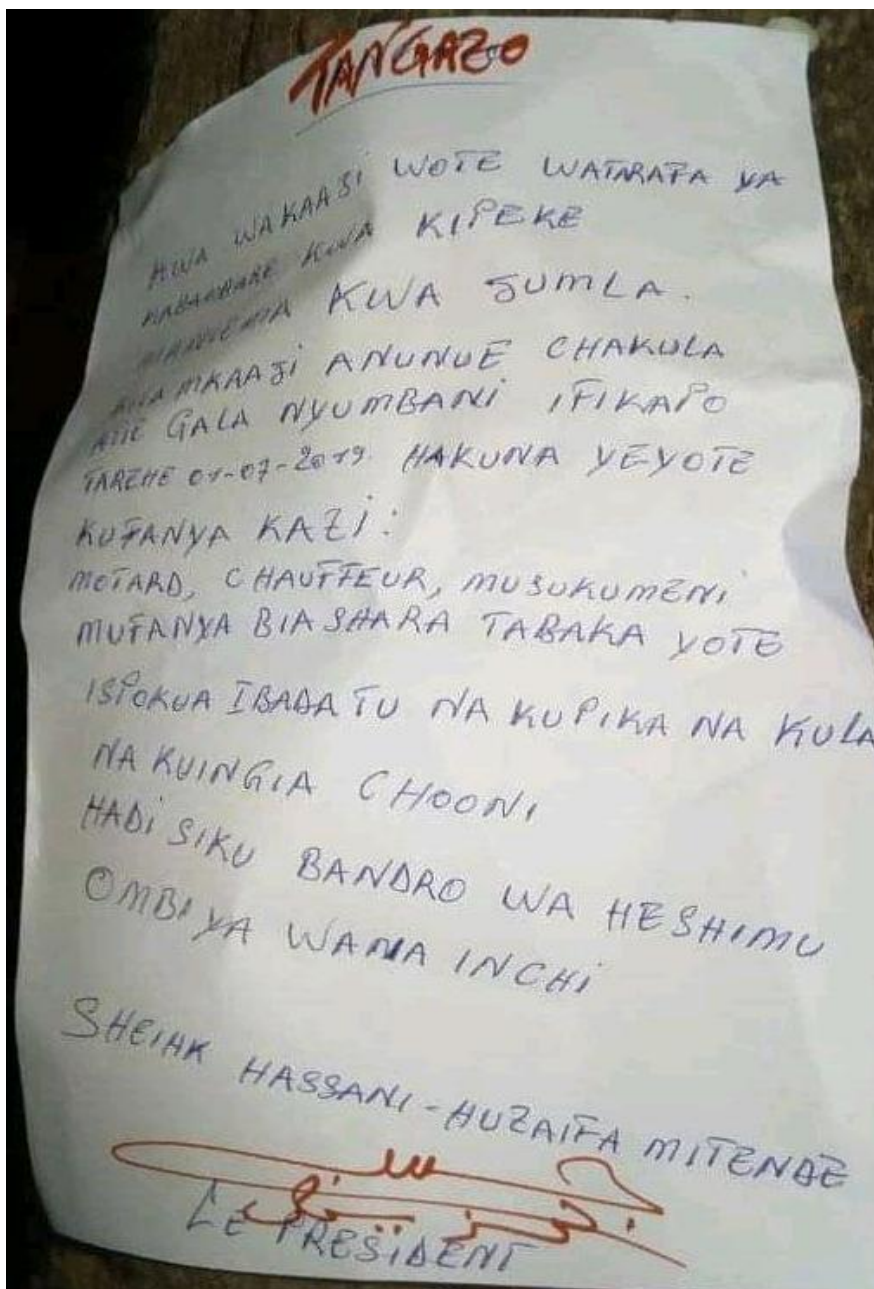
PAYE CASH

Date : 21 / 06 / 2023

Annex 27

Public notices distributed around Salamabila by Sheikh Hassani and a speech in Salamabila by Sheikh Hassani, all between July and September 2019

Avis publics distribués autour de Salamabila par Sheikh Hassani et discours de Sheikh Hassani à Salamabila, tous entre juillet et septembre 2019



Provided to the Group by various sources

Fourni au Groupe par des plusieurs sources

Translation by the Group/traduction par le Groupe

To all those living in Kabamare, at Kipepe (non-readable) in general. Everybody must buy food to put in stock at their home because from 01/07/2019 no-one is allowed to work: motorbike driver, driver, cart-bearers, business people of all kinds. Nothing is allowed apart from to go to church, prepare food and go out to the toilets, until Banro respects the demands of the population.

SHEIK HASANNI HUZAIFA MITENDE, President

À tous les habitants de la zone Kabambare à Kipepe (pas lisible) en général. Que chaque habitant achète de la nourriture pour faire des stocks dans sa maison car à dater du 01/07/2019 personne ne doit travailler : Motard, Chauffeur, Charretier, Commerçant en tout genre, sauf pour aller à l'église, préparer la nourriture, et aller aux toilettes, jusqu'à ce que BANRO respecte la demande de la population.

SHEIK HASANNI HUZAIFA MITENDE, Le président



Provided to the Group by various sources

Fourni au Groupe par des plusieurs sources

Translation by the Group/traduction par le Groupe

Announcement

For the attention of all workers of BANDRONT to not come to work as of Thursday 12/09/2019, until there is an agreement.

For those who arrive, there will be consequences.

Done 12/09/2019

For MAILAIKA, SHEIK HASSANI UZAIFA MITENDA

President

Communiqué

Il est porté à la connaissance de tous les travailleurs de BANDRONT de ne pas arriver au travail à partir d'aujourd'hui Jeudi 12/09/2019, jusqu'à ce qu'il y ait entente.

Celui qui viendra en assumera les conséquences.

Fait ce 12/09/2019

De la part de MALAIKA, SHEIK HASSANI UZAIFA MITENDA

Président



Screenshot of Sheikh Hassani giving a speech in September 2019 after the “agreement” was signed with Namoya Mining. Recorded by an eye-witness in Salamabila

Capture d'écran montrant Sheikh Hassani donnant un discours après la signature d'un « accord » avec Namoya Mining. Enregistré par un témoin oculaire à Salamabila.

Transcription et translation by the Group/transcript et traduction par le Groupe

"We don't have a megaphone but what we want to say to you is that we might be able to help [yes], and give you hope apart from the ones you have. Your mountains have been given back to me [yes that's what we are celebrating], tomorrow morning we will do the handover with the vice-governor [yes], and after having done the handover with the vice-governor tomorrow [yes], then we will outline the program to go dig gold [ok]. So the main information [yes], we wanted first of all to tell you to go to rest and I will go back to my headquarters. "

« Nous n'avons pas de mégaphone mais ce que nous voulons vous dire pourrait vous aider [oui], vous donner d'autres espoirs à part celui que vous avez. Vos montagnes me sont remises [oui c'est ça notre joie], demain matin nous allons faire la remise avec le vice-gouverneur [oui], et après avoir fait la remise avec le vice-gouverneur demain [oui], alors nous allons donner le programme d'aller creuser l'or [ok]. Donc l'information principale [oui], nous voulions d'abord que vous alliez vous reposer et moi je rentre à mon Etat-major. »

In addition, the Group reviewed January 2020 audio recordings from Sheikh Hassani, authenticated by two reliable sources, that stated that until Banro (Namoya Mining) met the population's demands, his combat "would not stop". Namoya Mining had not recommenced gold mining activity at the time of drafting this report.

En outre, le Groupe a examiné plusieurs enregistrements de Sheikh Hassani de janvier 2020, authentifiés par deux sources fiables, selon lesquels son combat "ne s'arrêtera pas" jusqu'à ce que Banro (Namoya Mining) réponde aux demandes de la population. Namoya Mining n'avait pas repris ses activités d'extraction d'or au moment de la rédaction de ce rapport.

Annex 28

Background

Contexte

In September 2019, Banro Mining Corporation suspended all activities in the DRC, under a *force majeure* (see [S/2019/469](#), para. 43) following an August 2019 “agreement” with Sheikh Hassani ceding *Mwendamboko* and other gold-rich parts of the Namoya Concession to the community of Salamabila. Representatives of Namoya Mining, the Banro subsidiary, told the Group that they had signed the August 2019 “agreement” under duress in order to secure safe release of the final hostage, who Sheikh Hassani had threatened to kill. They also noted that under the agreement, the company would have been required to cede 60 percent of the capital ore body to Sheikh Hassani, whereas the ore body belonged to the company shareholders and that ceding it would render the asset unviable. Under these terms, Namoya Mining did not consider the “agreement,” which was signed by representatives of the Maniema provincial government, the Banro CEO and Sheikh Hassani, as legally legitimate. A copy of the “agreement” is included in this annex.

According to Namoya Mining, the four employees abducted by Mai-Mai Malaika in July 2019 had been preparing the road to Matongo artisanal mining zone, an area identified as an alternative artisanal mining location for the Salamabila community. This occurred after the community and company had reached agreement at a May 2019 Peace Forum coordinated by MONUSCO and the interim provincial government of Maniema.

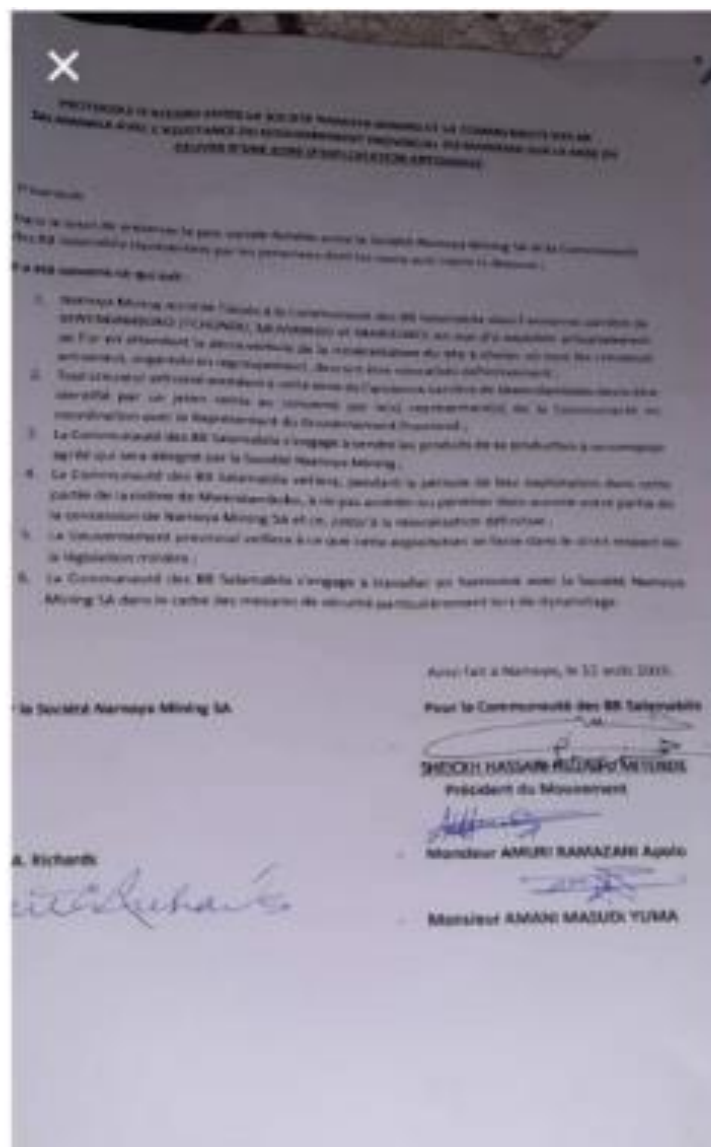
Community representatives told the Group they they had welcomed the August 2019 “agreement,” however. One digger showed the Group a SAEMAPE-stamped form drawn up shortly afterward August 2019, giving him the right to begin formally digging on the newly-appointed concession. When Namoya Mining had reneged on the agreement shortly after their final hostage was released, the community considered this a further let down by the company.

Four community members told the Group that in their view, Namoya Mining had not met the terms of the agreement that the company had signed with the population of Salamabila in September 2014, and a representative of Maniema’s provincial government told the Group that, had Namoya Mining respected the terms of the agreement, the relationship between the community and the company would have been much improved. . The Group was unable to obtain a copy of the agreement but includes in this annex a copy of the preceding demands laid out by the community, signed by a then-Banro representative, in 2013. These included provision of water and electricity to Salamabila town, rehabilitation of the road between Kasongo and Salamabila, investment in agricultural projects, and a commitment to preferentially engage local people in the company, amongst others.

The Group also noted that social mobilisation against industrial mining has existed at Namoya since Banro Mining Company began exploration activities in 2004.³ In 2013 artisanal miners were ordered to leave the concession by provincial decree.⁴ Two artisanal diggers told the Group that they had been chased off the mountain in 2013 by the industrial miner. One digger estimated that around 90 percent of the community at Salamabila economically depended on the artisanal gold mining sector.

³ See also Geenen, S., *The Extractive Industries and Society* (2017) and; Verweijen, J., *Luddites in the Congo?* (2017).

⁴ *Arrêté interministériel des ministres provinciaux* no. 02/085/CAB/MINPRO/TNOP/MMA/2013 et no. 001/001/CAB/MINPRO/EME/MMA/2013 portant mesures d’application de l’Arrêté provincial no. 13/017/CAB/GP-MMA/2013 du 12/04/2013 portant interdiction de l’exploitation artisanale dans le périmètre minier de Namoya Mining Sarl dans le secteur des BB Salamabila en territoire de Kabambare



2019 “agreement” provided by multiple sources with knowledge of the matter and signed between representatives of Banro Mining Corporation, Sheikh Hassani and representatives of the provincial government of Maniema

« Accord » de 2019 fourni par multiples sources avec des source familiares avec cette question, signé entre des représentants de Banro Mining Corporation, Sheikh Hassani et des représentants du gouvernement provincial du Maniema

Namoya Mining told the Group that it had invested at least \$947,390 on education, \$1,207,201 on health, \$2,670,000 on infrastructure and \$2,780,002 on community development since 2014, but that since 2016 its community projects had been regularly interrupted by security incidents targeting the company and its community works.

Finally, the Group noted that since 2014 Namoya Mining SARL has undergone several changes in ownership. During the reporting period the project's financiers were Gramercy Funds LLP and Baiyin International Investments.

En septembre 2019, Banro Mining Corporation a suspendu toutes ses activités en RDC, en raison d'un cas de force majeure (voir [S/2019/469](#), par. 43) suite à un « accord » d'août 2019 avec Sheikh Hassani cédant Mwendamboko et d'autres parties riches en or de la concession de Namoya à la communauté de Salamabila. Des représentants de Namoya Mining, la filiale de Banro, ont déclaré au Groupe qu'ils avaient signé « l'accord » d'août 2019 sous la contrainte afin d'obtenir la libération en toute sécurité du dernier otage que Sheikh Hassani avait menacé de tuer. Ils ont également noté qu'en vertu de « l'accord », la société aurait dû céder 60 pourcents du gisement à Sheikh Hassani, alors que le gisement appartenait aux actionnaires de la société et que la cession du gisement rendrait l'actif non viable. Dans ces conditions, Namoya Mining ne considérait pas « l'accord », signé par des représentants du gouvernement provincial du Maniema, le PDG de Banro Mining Corporation et Sheikh Hassani, comme légalement légitime. Une copie de « l'accord » est incluse dans cette annexe.

Selon Namoya Mining, les quatre employés enlevés par Mai-Mai Malaika en juillet 2019 préparaient la route vers la zone d'exploitation minière artisanale de Matongo, une zone identifiée comme un site alternatif d'extraction minière artisanale pour la communauté de Salamabila. Cela s'est produit après que la communauté et la société avaient conclu un accord à ce sujet lors d'un forum de paix en mai 2019 coordonné par la MONUSCO et le gouvernement provincial intérimaire du Maniema.

Les représentants de la communauté ont cependant déclaré au Groupe qu'ils avaient salué « l'accord » d'août 2019. Un creuseur a montré au Groupe un formulaire estampillé SAEMAPE établi peu après août 2019, lui donnant le droit de commencer à creuser officiellement sur la concession nouvellement désignée. Lorsque Namoya Mining a rdénoncé « l'accord » peu de temps après la libération de leur dernier otage, la communauté a considéré que la société les avait de nouveau abandonnés.

Quatre membres de la communauté ont déclaré au Groupe qu'à leur avis, Namoya Mining n'avait pas respecté les termes de l'accord que l'entreprise avait signé avec la population de Salamabila en septembre 2014, et un représentant du gouvernement provincial du Maniema a déclaré au Groupe que, avait Namoya Mining respecté les termes de l'accord, les relations entre la communauté et l'entreprise se seraient beaucoup améliorées. Le Groupe n'a pas pu obtenir une copie de cet accord mais inclut dans cette annexe une copie des demandes précédentes formulées par la communauté, signées par un représentant de Banro de l'époque, en 2013. Il s'agissait notamment de l'approvisionnement en eau et électricité à la ville de Salamabila, de la réhabilitation de la route entre Kasongo et Salamabila, de l'investissement dans des projets agricoles et un engagement à engager de préférence les populations locales dans l'entreprise.

Le Groupe a également noté que la mobilisation sociale contre l'exploitation minière industrielle existait à Namoya depuis que Banro Mining Company avait commencé ses activités d'exploration en 2004.⁵ En 2013, les mineurs artisanaux ont été sommés de quitter la concession par décret provincial.⁶ Deux creuseurs artisanaux ont expliqué au Groupe qu'ils avaient été chassés de la montagne en 2013 par la société minière. Un chercheur a estimé qu'environ 90 pour cent de la communauté de Salamabila dépendait économiquement du secteur de l'extraction artisanale d'or.

Namoya Mining a déclaré au Groupe qu'il avait investi au moins 947 390 \$ dans l'éducation, 1 207 201 \$ dans la santé, 2 670 000 \$ dans les infrastructures et 2 780 002 \$ dans le développement communautaire depuis 2014, mais que depuis 2016, ses projets communautaires avaient été régulièrement interrompus par des incidents de sécurité visant l'entreprise et ses travaux communautaires.

Enfin, le Groupe note que depuis 2014 Namoya Mining a subi plusieurs changements de propriétaire. Durant la période considérée, les financiers du projet étaient Gramercy Funds LLP et Baiyin International Investments.

⁵ Voir aussi Geenen, S., *The Extractive Industries and Society* (2017) and; Verweijen, J., *Luddites in the Congo?* (2017).

⁶ Voir Arrêté interministériel des ministres provinciaux n° 02/085/CAB/MINPRO/INOP/MMA/2013 et n° 001/001/CAB/MINPRO/EME/MMA/2013 portant mesures d'application de l'Arrêté provincial n° 13/017/CAB/GP-MMA/2013 du 12/04/2013 portant interdiction de l'exploitation artisanale dans le périmètre minier de Namoya Mining Sarl dans le secteur de Salamabila en territoire de Kabambare.

PROTOCOLE D'ACCORD

SIGNÉ

ENTRE

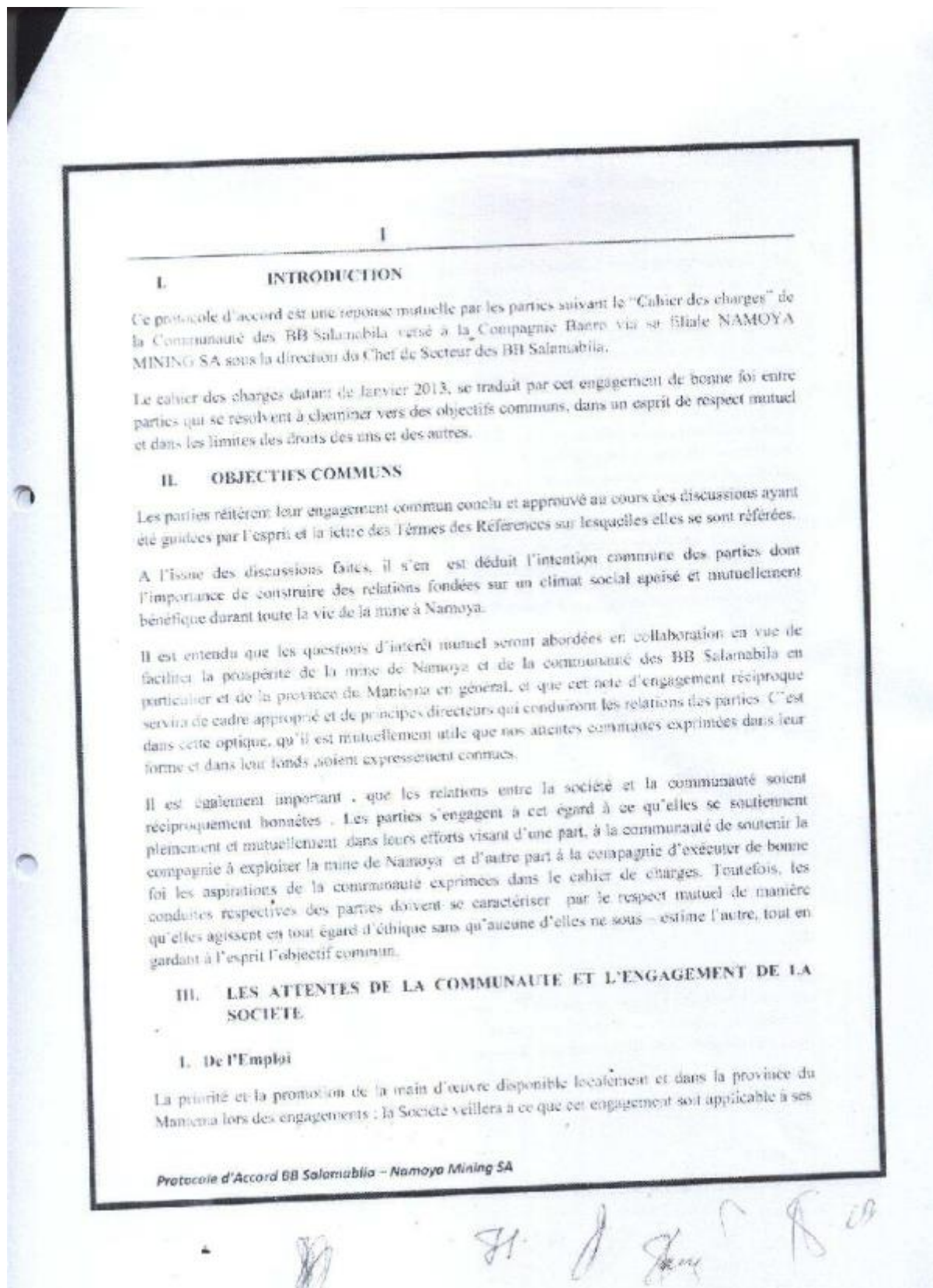
LA SOCIÉTÉ NAMOYA MINING SA
(LA SOCIÉTÉ)

ET

LE SECTEUR DE BANGUBANGU SALAMABILA
(LE SECTEUR)

ENSEMBLE DESIGNÉ CI – APRÈS SOUS LE NOM DE
“ PARTIES”

Protocole d'Accord BB Salamabila – Namoya Mining SA



contractants et ses sous-contractants compte tenu de leurs besoins en terme de recrutement. Le recrutement et la promotion des cadres du Maniema aux fonctions de maîtrise et de commandement. Toutefois les autres postes de direction, de commandement et maîtrise seront publiés conformément aux procédures et dispositions légales en vigueur en RDC en matière d'emploi, sous l'encadrement du gouvernement provincial. La classification des emplois occupés sera communiquée au gouvernement provincial le mois qui suit la signature du présent protocole d'accord.

Les parties reconduisent pour cette fin le "Comité d'Emploi" ayant déjà existé, pour coordonner le processus de recrutement au sein de la mine pour le niveau inférieur à celui des travailleurs qualifiés et des superviseurs. Des représentants compétents de deux parties siégeront au sein du comité d'emploi. En outre, les parties se conviennent de mettre en place le comité d'exécution et de suivi pour le cahier de charges, ainsi que le comité de l'environnement dont la composition et les modes de fonctionnement sont définis dans l'annexe de ce présent protocole. L'évaluation d'exécution et de suivi des projets sera faite chaque trimestre.

2. Du développement de la Communauté de Namoya à travers un mécanisme conjoint de concertation

Plusieurs attentes ont été exprimées par la communauté de Namoya au sujet de son développement socio-communautaire par la société Namoya Mining SARL. Ces attentes seront matérialisées par les mécanismes convenus de commun accord entre la société Namoya Mining SARL et la Communauté des BB Salamabila comme suit:

2.1. Des sources de financement:

Etant conclu sur la durée de la vie de la mine dans sa phase de production,

- La communauté des BB Salamabila bénéficiera de 1% sur le bénéfice net réalisé par la société Namoya Mining SARL après paiement de toutes taxes;
- En addition, la communauté des BB Salamabila bénéficiera en substance de \$5 pour chaque once produite par la société Namoya Mining SA. La communauté a néanmoins sollicité le préfinancement de quelques projets jugés prioritaires.

2.2. Du mécanisme de la mise à disposition des fonds, de sa gestion et de la réalisation des projets:

Dans le cadre du mécanisme de financement prévu dans cet accord, la société s'engage à mettre à la disposition de la communauté des BB Salamabila via la Fondation Banro les sommes dues par un transfert trimestriel pour sa formule \$1 par oz d'or produit alors que les 1% des bénéfices réalisés le seront à la fin de chaque année fiscale lorsque la société aura déclaré ses bénéfices.

Protocole d'Accord BB Salamabila - Namoya Mining SA

La Fondation Bantro est l'organe créé par la Corporation Bantro en vue de soutenir ses projets dans le cadre du développement durable, dans les domaines d'activités qui aboutiront à l'amélioration des conditions de vie et des opportunités, des communautés locales composées des sites dans lesquelles ses filiales opèrent. D'où, pour le cas en concerné, à travers cet organe, en collaboration avec le comité local d'exécution et de suivi du cahier de charges, dans une entente mutuelle et commune avec la communauté des BB Salamabila, la société Namoya Mining SA s'engage à intervenir dans les domaines suivants:

- L'Éducation
- La Santé
- Les Infrastructures
- Le Développement économique

Se référant aux problèmes tels que repris dans le cahier des charges, il est convenu que la communauté décide par ordre des priorités, en proportion des ressources financières réelles, les projets par lesquels elle estime pouvoir commencer leur réalisation.

Par ailleurs, il est entendu que:

A. Dans le domaine des infrastructures:

- La société n'a pas la capacité financière requise de pouvoir moderniser la route Salamabila – Kintu, longue de 300 Kilomètres ni de goudronner les principaux axes routiers de la cité de Salamabila. Cela n'excluant pas d'autres possibilités d'intervention dans la réhabilitation des routes telle qu'exprimée dans le cahier des charges.
- Pour ce qui concerne les attentes relatives aux bureaux et résidence du chef de secteur, ceci fera l'objet d'entente particulière et non contenu dans le présent accord entre l'autorité du secteur et la société, dans la mesure où l'autorité ne fait pas partie intégrante de la communauté en tant que telle.

B. Dans le domaine de l'Éducation:

La communauté choisira par ordre de ses priorités la réalisation successive des projets énumérés dans son cahier des charges notamment la construction et/ou la réhabilitation et équipement des infrastructures scolaires en vue d'accroître l'offre de l'éducation ainsi que la qualité de celle-ci conformément aux directives du gouvernement en la matière.

Toutefois, Bantro Fondation en concertation avec la communauté locale, planifiera dès la prochaine année scolaire et académique, un mécanisme d'octroi des bourses d'études aux élèves et étudiants membres de la communauté qui le mériteront.

Protocole d'Accord BB Salamabila – Namoya Mining SA

Par ailleurs, la Fondation Bantro poursuivra son œuvre d'appui à l'enseignement de base telle qu'elle l'a initiée et entreprise depuis une certaine période conformément à sa vision et ses objectifs.

Il est cependant convenu que le premier projet à réaliser dans le cadre du cahier des charges en ce qui concerne le domaine éducatif sera la construction et l'équipement d'une école d'apprentissage des métiers à Kayembe.

C. Dans le domaine de la Santé:

Le projet de construction du Centre Hospitalier de Salamabila qui est un vaste projet devra évoluer par étape jusqu'à se concrétiser en un Hôpital Général de Référence pour le bénéfice de la communauté locale sans toutefois omettre la possibilité de pouvoir réaliser les autres attentes énumérées dans le cahier des charges dans le domaine de la santé.

D. Dans le domaine du développement économique:

Du privilège à accorder aux entreprises locales :

La société s'engage à donner par ailleurs à la communauté l'opportunité de présenter leurs offres pour la fourniture des services, denrées alimentaires, équipement et matériels à la société. Sera privilégiée en cas d'embarras de choix l'entreprise locale ayant l'affiliation la plus proche de Namoya. La compétitivité des prix et services ainsi que la qualité des produits seront de stricte observance.

De la promotion du secteur agro-pastoral et l'établissement des concessions agricoles sur des terres rendues disponibles par le Secteur BB Salamabila:

Namoya Mining SA, par le truchement de la Fondation Bantro va travailler avec la communauté et l'assister dans la promotion et le développement des activités agro-pastorales dans les zones à forte potentialité agricole en misant davantage sur les groupes des artisans et des femmes affectés par le projet.

De la question de l'eau et de l'électricité:

La Fondation Bantro, sur base d'un projet déjà planifié, selon la disponibilité des fonds, travaillera avec la communauté pour la mise en œuvre d'un projet d'hydraulique rurale dans le but de desservir les populations locales en eau potable.

Par contre, au regard de la dimension exponentielle des projets hydroélectriques, la construction des barrages et ses extensions ayant un coût exorbitant, Namoya Mining SA ne pourra les construire tel qu'exprimé dans les attentes.

Protocole d'Accord BB Salamabila – Namoya Mining SA

Aussi bien que celui de la communauté à travers son engagement à coopérer à l'amiable avec la Direction de la société.

3. Le réaménagement de la liste des attentes:

Le secteur des BB Salamabila indique que son cahier des charges tel que soumis n'est pas exhaustif des attentes de la communauté et qu'elle pourrait les réexaminer au cours des réunions du comité d'exécution et de suivi jusqu'à la fin de la vie de la mine. La société est d'avis que le but commun des parties pourrait être compromis par des modifications fréquentes et inappropriées. Elle fera appel dans ce cas au Chef de Secteur des BB Salamabila et au comité d'exécution et de suivi du cahier de charges pour faire usage de modération et d'agir de bonne foi sur ce type de question.

V. REGLEMENT DES CONFLITS ENTRE PARTIES

Les parties s'empêchent au préalable de recourir aux instances judiciaires. Elles préconisent les étapes suivantes au cas où l'une se sentirait lésée:

1. Dans l'éventualité d'une allégation de grief à l'encontre d'une des obligations citées dans le présent protocole d'accord, la partie faisant cette allégation devra, avant de s'engager dans toute autre action, notifier la partie prétendument en tort du fait qu'elle est tenue pour responsable, et fera appel à celle-ci pour la réparation du tort dans les trente jours qui suivent la réception de la notification;
2. Les parties doivent se rencontrer à deux reprises endéans les trente jours susmentionnés dans le but de pouvoir résoudre le problème à l'amiable;
3. En cas de non résolution du problème par la partie incriminée, les deux rencontres, ou plus, tenues, n'ayant abouti au préalable à aucun arrangement à l'amiable, la partie lésée contacte la province et la hiérarchie de la société pour un arbitrage;
4. A l'épuisement des précédentes démarches sans aboutissement à une réconciliation, la partie lésée pourra alors décider de recourir aux juridictions de droit commun de la République du ressort de la mine.

VI. PROJETS PRIORITAIRES

1. Sans préjudice aux attentes convenues entre parties dans le présent protocole d'accord, les parties conviennent de commun accord dans sa première phase de mettre en exécution des aspirations de cahier de charges convenues comme actions "priorité des priorités", à court terme:

- Réhabiliter et maintenir la route Salamabila-Kasongo;

Protocole d'Accord BB Salamabila - Namoya Mining SA

Document provided by a source familiar with the matter

Document fourni par une source familière avec cette question

Annex 29

Photograph of Lotissement, an area of land accorded to Sheikh Hassani within Salamabila area

Photographie de Lotissement, un terrain concédé à Sheikh Hassani dans la zone de Salamabila



Photograph taken by the Group in March 2020

Photographie prise par le Groupe en mars 2020

Annex 30**Calculation for estimated taxation at Lotissement for bags of sand entering the area****Calcul estimé de la taxation pour les sacs de sable entrant à Lotissement**

Calculation was based on interviews with eight individuals familiar with digging at Salamabila and information extracted from a mine manager's notebook reviewed by the Group, and assuming an available workforce of up to 3,000 diggers working in teams of five in rotations of eight hours per team and for a seven-day working week, and assuming that each team produced a conservative five bags of mineral-rich sand per rotation.

Le calcul s'est fait sur la base d'entretiens avec huit personnes bien informées des activités d'extraction à Salamabila et d'informations extraites d'un cahier de gestion de mine examiné par le Groupe, et en supposant un effectif disponible de jusqu'à 3 000 creuseurs travaillant en équipes de cinq en rotation de huit heures par équipe et pendant sept semaines de travail journalier, et en supposant que chaque équipe produisait cinq sacs de sable riche en minéraux par rotation (évaluation prudente).

Annex 31**Sale of Namoya artisanal gold****Vente de l'or artisanal de Namoya**

Throughout 2019 artisanal gold produced at Namoya was sold to buying houses in Salamabila including at Kimbaseke market. Diggers told the Group they sold to the following buying houses: Mushamalirwa, Mulikusa, Kadjango and Baba Alain, and that the gold produced was transported by air or road to Bukavu, South Kivu. A mining authority and an eye-witness in Bukavu confirmed to the Group that Salamabila gold was sold to export houses in Bukavu including *Mines Propres SARL*.

Tout au long de 2019, l'or artisanal produit à Namoya a été vendu à des maisons d'achat à Salamabila, y compris au marché de Kimbaseke. Des creuseurs ont déclaré au Groupe qu'ils avaient vendu aux maisons d'achat suivantes : Mushamalirwa, Mulikusa, Kadjango et Baba Alain, et que l'or produit avait été transporté par voie aérienne ou routière jusqu'à Bukavu, Sud Kivu. Une autorité minière et un témoin oculaire à Bukavu ont confirmé au Groupe que l'or de Salamabila était vendu à des maisons d'exportation de Bukavu, dont Mines Propres SARL.

Annex 32**FARDC at Namoya****FARDC à Namoya**

According to 18 of the Group's interviewees, Namoya Mining provided food and some logistical support to some FARDC members stationed at Salamabila. The FARDC members also escorted Namoya Mining vehicles on some occasions, according to community members. Namoya Mining representatives told the Group that this was the case but that, firstly, Namoya Mining only provided support to the company of up to 150 FARDC charged with securing its concession, and not for the entire battalion stationed at Salamabila. Namoya Mining also added that, in reality, FARDC were so poorly provisioned that it was necessary to feed those soldiers charged with protecting their asset in order for them to properly function. Namoya Mining reiterated that the FARDC around its concession were stationed there in order to protect against armed attack from Mai-Mai Malaika and Mai-Mai Yakutumba. Namoya Mining told the Group that authorities had insisted that certain convoys, notably those transporting fuel and blasting equipment, had to be accompanied on the road between Baraka and Salamabila because they represented a security threat if the cargo fell into the hands of armed assailants. In 2018 Mai-Mai Yakutumba and Mai-Mai Malaika had mounted a significant attack on the company (see [S/2018.531](#), para. 52).

Selon 18 des personnes interviewées par le Groupe, Namoya Mining a fourni de la nourriture et un soutien logistique à certains membres des FARDC stationnés à Salamabila. Selon des membres de la communauté, des membres des FARDC ont également escorté des véhicules de Namoya Mining à certaines occasions. Des représentants de Namoya Mining ont déclaré au Groupe que c'était le cas mais que, premièrement, Namoya Mining n'avait fourni un soutien que pour un maximum de 150 soldats FARDC chargés de protéger sa concession, et non à l'ensemble du bataillon FARDC stationné à Salamabila. Namoya Mining a ajouté qu'en réalité l'armée congolaise était si mal approvisionnée qu'il était nécessaire de nourrir les soldats chargés de protéger leurs actifs afin qu'ils puissent fonctionner correctement. Namoya Mining a réitéré que les FARDC autour de sa concession y étaient stationnées afin de protéger la concession des attaques armées des Mai-Mai Malaika et Mai-Mai Yakutumba. Namoya Mining a déclaré au Groupe que les autorités congolaises avaient insisté sur le fait que certains convois, notamment ceux transportant du carburant et du matériel de dynamitage, devaient être escortés sur la route entre Baraka et Salamabila car ils représentaient une menace pour la sécurité si la cargaison tombait entre les mains d'agresseurs armés. En 2018, les Mai-Mai Yakutumba et Mai-Mai Malaika avaient lancé une attaque importante contre l'entreprise (voir [S/2018.531](#), par. 52).

Annex 33

Excerpt from artisanal mine-owner's log book at Namoya dated November 2018

Extrait du journal du propriétaire d'une mine artisanale sur Namoya daté de novembre 2018

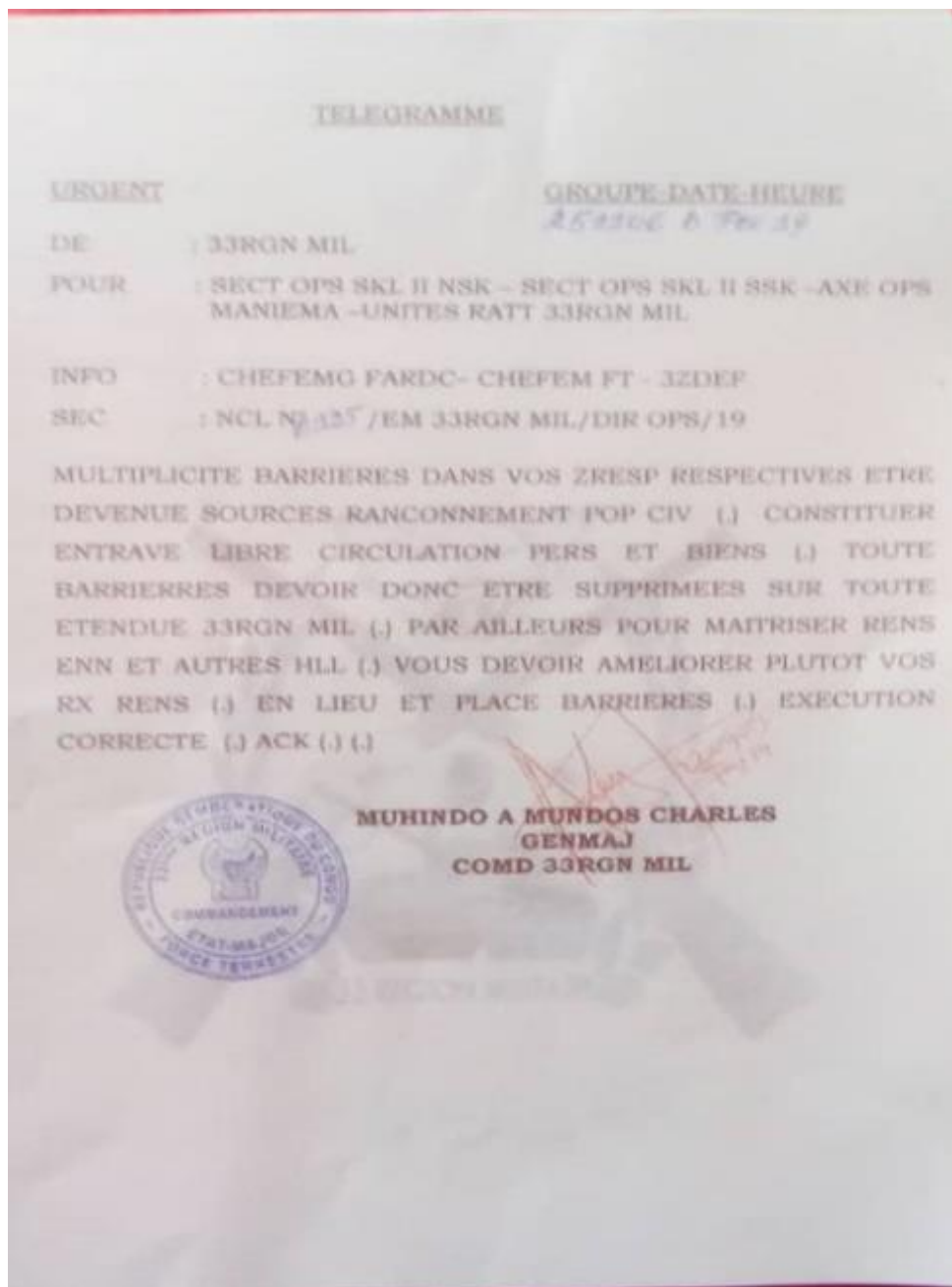


Document provided by a source familiar with the matter
 Document fourni par une source familière avec question

Annex 34

A written circular dated February 2019 and signed by sanctioned individual General Muhindi Akili Mundos (CDi.032), calling upon FARDC operational units in Maniema province to desist from erecting check-points, which he says interfered with the free movement of people and goods

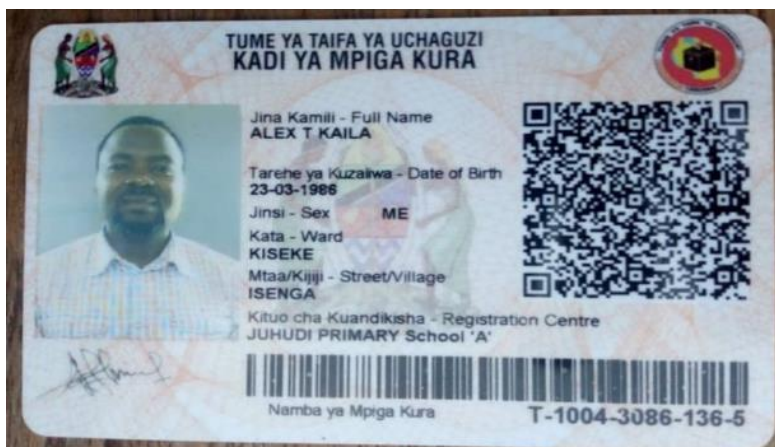
Circulaire datée de février 2019 et signée par le Général Muhindi Akili Mundos, sous sanction des Nations Unies (CDi.032), appelant les unités opérationnelles des FARDC au Maniema à renoncer à ériger des barrières qui, selon lui, interfèrent avec la libre circulation des personnes et des biens



Annex 35

Identification documents of Alex Tobias Kaila, a Tanzanian arrested in South Kivu for gold smuggling

Documents d'identité d'Alex Tobias Kaila, un tanzanien arrêté au Sud Kivu pour trafic d'or



Annex 36

A circular by the Congolese mining authorities denouncing mineral fraud and calling on all the relevant sectors to combat mineral fraud

Circulaire des autorités minières congolaises dénonçant la fraude minière et appelant tous les sec-teurs concernés à lutter contre la fraude minière



Annex 37

Screenshot of artisanal miners in Misisi, disputing the closure of their mine sites by South Kivu provincial authorities in March 2020

Capture d'écran de creuseurs artisanaux à Misisi, contestant la fermeture de leurs sites miniers par les autorités provinciales du Sud Kivu en mars 2020



Annex 38**AGR response to the Group about ICGLR certificates, March 2020****Réponse d'AGR au Groupe sur les certificats de la CIRGL, mars 2020**

AGR told the Group that “a so called Vaya Forex Bureau” was unknown to the company and did not hold an account with AGR. The company further stated that they considered that the ICGLR document may be a “forgery” or “fraud” and that the company had already been the target of several such attacks. The company further committed to preventing forgery or fraud, and to reporting such activities to relevant Ugandan authorities and to relevant authorities abroad, as well as “instituting criminal and civil proceedings against the perpetrators”.

AGR shared with the Group copies of the following of its procedural documents:

- i. account opening form;
- ii. code of conduct;
- iii. supply chain policy;
- iv. anti bribery policy and compliance handbook.

AGR a déclaré au Groupe qu'un « soi-disant Bureau Vaya Forex » n'était pas connu de la société et n'avait pas de compte auprès d'AGR. La société a en outre déclaré qu'elle considérait que le document de la CIRGL pouvait être un « faux » ou une « fraude » et que la société avait déjà été la cible de plusieurs de ce type d'attaques. La société s'est en outre engagée à prévenir la contrefaçon ou la fraude et à signaler ces activités aux autorités ougandaises compétentes et aux autorités compétentes à l'étranger, ainsi qu'à « engager des poursuites pénales et civiles contre les auteurs ».

AGR a partagé avec le Groupe des copies des documents de procédure suivants :

- i. formulaire d'ouverture de compte ;
- ii. code de conduite ;
- iii. politique de la chaîne d'approvisionnement ;
- iv. politique anti-corruption et manuel de conformité.

Annex 39

ICGLR certificates traced by the Group for legal Congolese gold exports to regional gold refineries

Certificats CIRGL tracés par le Groupe en vue d'exportations légales d'or congolais vers des raffineries d'or régionales

1. Certificate showing legal 20/04/2019 export of 2.827 kilograms (net weight) of gold from registered exporter Ets Namukaya to Aldango Ltd.

Certificat CIRGL du 20/04/2019 démontrant une exportation d'or de 2,827 kilogrammes (poids net) de l'exportateur Ets Namukaya à Aldango Ltd.

MINISTRE DES MINES
CENTRE D'EXPERTISE, D'EVALUATION ET DE CERTIFICATION
CERTIFICAT DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE
SUR LA REGION DES GRANDS LACS
CERTIFICATE OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE GREAT LAKES REGION
PRODUIT (PRODUCT) : OR

Nous certifions que le chargement n° MMV/SK002018
ayant comme lieu d'origine BUKAVU dans la province de SUD-KIVU
en République Démocratique du Congo a été extrait, commercialisé et transporté en accord avec les exigences de la CIRGL
in the Democratic Republic of Congo has been mined, traded and transported in conformity with the ICGLR requirements

Nom et adresse de l'exportateur : ETS NAMUKAYA / 217 AVENUE P.E. LUMUMBA, COMMUNE D'IRANDA
Nom et adresse de l'importateur : ALDANGO LTD / 112 NYUMUTARANA - KIGALI
N° de la licence d'exportation : DECOM1302-ECR149
Date d'expédition : 20/04/2019
Date d'expiration du certificat : 04/06/2019
Nom du transporteur : RWANDA AIR (SHAMAMBA KALLUMUNA)
Transitant par (ville, pays) : RWANDA
Type d'emballage (fûts, sacs, etc) : Enveloppes inviolables Poids net : 2,827 Kgs
Conteneurs : N° de 00 à 01

Minerais	symbole chimique	Poids net (kg)	Teneur (%)	Métal contenu	Valeur (USD)
OR	Au	2,795	95,670 %	Au	129,215.00
Argent	Ag		2,900 %	Ag	32,000
Total		2,795			129,215.00

DIRECTION GENERALE DU CEEC (ou son Représentant)
CEEIC Chief Executive (or his Representative)
IMILI MATONA Antoine
Date et Lieu : Bukavu, le 20/04/2019

MINISTRE DES MINES (ou son Représentant)
Minister of Mines (or his Representative)
TEMBENZE NYAMUGISHA Jean-Louis

REPUBLICQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO
CERTIFICAT D'IMPORTATION
IMPORT CERTIFICATE
Nous certifions que le produit certifié a été importé en au
This is to certify that the hereby certified product was imported into
Pays : Congo
Etape d'importation a été vérifiée en conformité avec les règlements relatifs au certificat de la CIRGL
and the import has been checked and verified in conformity with the ICGLR requirements
Cachet/sceau de l'autorité importatrice
for the importing authority
A retourner au Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification
To be returned to the Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification
1995, Avenue des Nations
Commune de la Gombe
Kinshasa, RDC
Date reçue le Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification
Date received the Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification
1995, Avenue des Nations
Commune de la Gombe, Kinshasa
Democratic Republic of Congo

2. Certificate showing legal 24/09/2019 export of 3.201 kilograms (net weight) of gold from registered exporter Ets Namukaya to Aldango Ltd.

Certificat CIRGL du 24/09/2019 démontrant une exportation d'or de 3,201 kilogrammes (poids net) de l'exportateur Ets Namukaya à Aldango Ltd.

MINISTRE DES MINES
MINISTRY OF MINES
CENTRE D'EXPERTISE, D'EVALUATION ET DE CERTIFICATION
CERTIFICAT DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE
SUR LA REGION DES GRANDS LACS
CERTIFICATE OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE GREAT LAKES REGION
PRODUIT (PRODUCT) : OR

Nous certifions que le chargement n° MMV/SK003002
ayant comme lieu d'origine BUKAVU dans la province de SUD-KIVU
en République Démocratique du Congo a été extrait, commercialisé et transporté en accord avec les exigences de la CIRGL
in the Democratic Republic of Congo has been mined, traded and transported in conformity with the ICGLR requirements

Nom et adresse de l'exportateur : NAMUKAYA
Nom et adresse de l'importateur : ALDANGO LTD / 112 NYUMUTARANA - KIGALI - RWANDA
N° de la licence d'exportation : DECM73555-4074-ER
Date d'expédition : 24/09/2019
Date d'expiration du certificat : 08/12/2019
Nom du transporteur : NONHAMBAMBA KALLUMUNA
Transitant par (ville, pays) :
Type d'emballage (fûts, sacs, etc) : Enveloppes inviolables Poids net : 3,201 Kgs
Conteneurs : N° de 00 à 01

Minerais	symbole chimique	Poids net (kg)	Teneur (%)	Métal contenu	Valeur (USD)
OR	Au	2,890	93,410 %	Au	129,215.00
Argent	Ag	0,117	3,680 %	Ag	32,000
Total		3,007			129,215.00

DIRECTION GENERALE DU CEEC (ou son Représentant)
CEEIC Chief Executive (or his Representative)
IMILI MATONA Antoine

MINISTRE DES MINES (ou son Représentant)
Minister of Mines (or his Representative)
TEMBENZE NYAMUGISHA Jean-Louis

REPUBLICQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO
CERTIFICAT D'IMPORTATION
IMPORT CERTIFICATE
Nous certifions que le produit certifié a été importé en au
This is to certify that the hereby certified product was imported into
Pays : Congo
Etape d'importation a été vérifiée en conformité avec les règlements relatifs au certificat de la CIRGL
and the import has been checked and verified in conformity with the ICGLR requirements
Cachet/sceau de l'autorité importatrice
for the importing authority
A retourner au Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification
To be returned to the Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification
1995, Avenue des Nations
Commune de la Gombe
Kinshasa, RDC
Date reçue le Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification
Date received the Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification
1995, Avenue des Nations
Commune de la Gombe, Kinshasa
Democratic Republic of Congo

3. Certificate showing legal 23/03/2019 export of 2.105 kilograms (net weight) of gold from registered exporter Le Miracle to AGR Ltd, via Vaya Forex Bureau.

Certificat CIRGL du 23/09/2019 démontrant une exportation d'or de 2,105 kilogrammes (poids net) de l'exportateur Le Miracle à AGR Ltd, via Vaya Forex Bureau.

MINISTÈRE DES MINES
MINISTRY OF MINES
CENTRE D'EXPERTISE, D'ÉVALUATION ET DE CERTIFICATION
CERTIFICAT DE LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE
SUR LA RÉGION DES GRANDS LACS
CERTIFICATE OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE GREAT LAKES REGION
PRODUIT (PRODUCT) : OR

Nous certifions que le chargement n° MC/2020/002018
ayant comme lieu d'origine BURUNDI dans la province de SUD-KINYI
en République Démocratique du Congo a été extrait, commercialisé et transporté en accord avec les exigences de la CIRGL.

Nom et adresse de l'exportateur : LE MIRACLE / 253 AV. PE. LUMUMBA, C. D'NYANDA
Nom et adresse de l'importateur : VAYA FOREX BUREAU / 253 AV. PE. LUMUMBA, C. D'NYANDA
N° de la licence d'exportation : 00000000000000000000
Date d'expédition : 23/03/2019
Date d'expiration du certificat : 01/09/2019
Nom du propriétaire : NYANDWA AIT / MATARABO BUSHWA
Transport par (elle, pays) : RWANDA
Type d'emballage (Cds, sacs, etc.) : Enveloppes individuelles Poids net : 2,105 Kgs
Conteneurs : 00 à 01

Minéraux (Minerals)	Symbole chimique (Chemical symbol)	Poids net (kg) (Net weight)	Teneur (%) (Assay)	Métal contenu (Metal content)	Valeur (USD) (Value)
OR	Ar	2,073	99,990 %	Ar	84,200,00
ARGENT	Ag		0,000 %	Ag	0,00
Total		2,073			84,200,00

DIRECTION GÉNÉRALE DU CEC (à ne pas reproduire)
MINISTÈRE DES MINES (à ne pas reproduire)
TERMINUS NYANDWA, Burundi

REPUBLICQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO
CERTIFICAT D'IMPORTATION
IMPORT CERTIFICATE
Nous certifions que le produit visible a été importé en accord avec les exigences de la CIRGL.

As described in the body of this report, Aldango Ltd told the Group in a February 2020 meeting that they had not received the ICGLR certificate, and that they did not recognise the named supplier. They also confirmed that the address on the certificate was the company's old trading address in Nyaraturama, Kigali, and that the refinery no longer bought gold at that address since it had moved to its new refining premises. Representatives confirmed to the Group that the refinery bought gold from individuals and corporate clients and some scrap gold, and that it did not hold any off-take agreements with gold mining companies in Rwanda. The company also confirmed that they bought artisanally produced Rwandan gold, although volumes were minimal and had dropped in 2019 due to on-going environmental and working condition reforms in the Rwandan artisanal mining sector. Aldango Ltd committed to share purchasing volumes with the Group, which the Group had not received by the time of drafting. Aldango Ltd also told the Group that it required all suppliers to complete Know Your Customer checks, complete an account opening form, including information on the registered office correspondent address and other details such as copies of passports and trading licenses. The Group requested copies of the company's KYC and account opening forms and a copy of their supply chain due diligence, and had not received these by the time of drafting this report.

Comme décrit dans le corps de ce rapport, les représentants Aldango Ltd ont déclaré au Groupe, lors d'une réunion en février 2020, qu'ils n'avaient pas reçu le certificat de la CIRGL et qu'ils ne reconnaissent pas le fournisseur désigné. Ils ont également confirmé que l'adresse figurant sur le certificat était l'ancienne adresse commerciale de la société à Nyaraturama, Kigali, et que la raffinerie n'achetait plus d'or à cette adresse depuis qu'elle avait déménagé dans ses nouveaux locaux de raffinage. Les représentants ont confirmé au Groupe que la raffinerie avait acheté de l'or à des particuliers et à des entreprises ainsi que de la ferraille et qu'elle n'avait conclu aucun accord de prélèvement avec des sociétés d'extraction d'or au Rwanda. Les représentants ont également confirmé que la société avait acheté de l'or rwandais produit artisanalement, bien que les volumes soient minimes et aient chuté en 2019 en raison des réformes en cours relatives à l'environnement et aux conditions de travail dans le secteur minier artisanal rwandais. Aldango Ltd s'est engagée à partager les volumes d'achats avec le Groupe, lesquels n'avaient pas été reçus au moment de la rédaction du rapport. Les représentants ont également déclaré au Groupe que la société exigeait que tous les fournisseurs effectuent les contrôles « Connais ton client » (KYC), remplissent un formulaire d'ouverture de compte, comprenant des informations sur l'adresse du correspondant du siège social et d'autres détails tels que des copies de passeports et de licences commerciales. Le Groupe a demandé des copies des formulaires KYC et d'ouverture de compte de la société ainsi qu'une copie de leur politique de vérification diligente de leur chaîne d'approvisionnement et ne les avait pas reçues au moment de la rédaction du présent rapport.

Annex 40

PGR and AGR responses to the Group about 21 October 2019 export of 135 kilograms of 999.9 fineness gold bars from Metal Testing and Smelting Co Ltd to PGR in United Arab Emirates**Réponses de PGR et AGR fournies au Groupe à propos de l'exportation le 21 octobre 2019 de 135 kilogrammes de lingots d'or d'une pureté de 999,9 de Metal Testing and Smelting Co Ltd à PGR aux Émirats arabes unis**

AGR told the Group that Metal Testing and Smelting Co. Ltd operated “under Manufacture Under Bond issued by Uganda Revenue Authority” and that “this company does not have a refining facility” and “does not have KYC or due diligence procedures in place,” that it was exporting “raw UAE gold to Uganda by hand carry” and that Metal Testing and Smelting Co. Ltd were “bribing officials at Entebbe airport”. AGR also said that “Metal Smelting and Testing Co. Ltd does not hold an account with AGR”.

PGR told the Group that it had developed a “comprehensive supplier identification, verification and KYC process” and that “all KYC and transaction documents are uploaded in our compliance system where the list of supplier and customers is easily identified”. PGR further stated that based on their records, “Metal Testing and Smelting Co. Ltd and Mr. Robert Ojuku are not registered on our company or supplier database” and confirmed “non-involve-ment in this transaction”.

PGR also provided the Group with a copy of its Risk Mitigation Policy and stated that it had “fully complied with each step in the OECD Guidance and DMCC Rules for Risk Based Due Diligence in the Gold and Precious Metals Supply Chain.”

The Group noted that PGR was not listed on the Dubai Multi Commodities Centre Good Delivery list.

AGR a déclaré au Groupe que Metal Testing and Smelting Co. Ltd opérait « dans le cadre de la fabrication sous caution émise par l'Administration fiscale ougandaise » et que « cette société n'a pas d'installation de raffinage » et “n'a pas de KYC ou de procédures de diligence raisonnable en place », qu'elle exportait « de l'or brut des Émirats Arabes Unis vers l'Ouganda par transport manuel » et que Metal Testing and Smelting Co. Ltd « soudoyaient des fonctionnaires à l'aéroport d'Entebbe ». AGR a également déclaré que « Metal Smelting and Testing Co. Ltd ne détient pas de compte auprès d'AGR ».

PGR a déclaré au Groupe qu'il avait développé un « processus complet d'identification, de vérification et de KYC s'agissant de ses fournisseurs » et que « tous les documents KYC et de transaction sont téléchargés dans notre système de conformité où la liste des fournisseurs et clients est facilement identifiable ». PGR a en outre déclaré que sur la base de leurs dossiers, « Metal Testing and Smelting Co. Ltd et M. Robert Ojuku ne sont pas enregistrés dans notre base de données d'entreprise ou de fournisseur » et a confirmé « leur non-implication dans cette transaction ».

PGR a également fourni au Groupe une copie de sa politique d'atténuation des risques et a déclaré qu'il s'était « pleinement conformé à chaque étape du Guide de l'OCDE et des règles du DMCC pour la diligence raisonnable basée sur les risques dans la chaîne d'approvisionnement de l'or et des métaux précieux ».

Le Groupe note que PGR ne figure pas sur la liste du Good Delivery du Dubai Multi Commodities Centre.

Annex 41

Statute of Congo Gold Raffinerie (CGR) – extract (publicly available)

Statut de Congo Gold Raffinerie (CGR) – extrait (accessible au public)

Entre les soussignés

1.- La société MARATHON SARI., immatriculée au RCCM sous le n° RCCM/CD/KING/RCCM/19-B-00029 ; Id.Nat. 01-83-N41776Z, dont le siège social est situé au n° 158, Boulevard du 30 juin, dans la Commune de la Gombe, représentée par Monsieur Robert MUTESA, son gérant ;

2.- La Société GLOBAL INVESTMENT CONGO SARI, dont le siège social est situé dans le Bâtiment GHIC, Avenue Lokelenge, dans la Commune de Kintambo à Kinshasa, inscrite au RCCM sous le numéro CD/KIN/RCCM/16-B-10589 ; Id.Nat. 01-83-N15303A, représentée par Monsieur LIU ZHIGANG, son, gérant ;

Il est établi ainsi qu'il suit les statuts de la Société à Responsabilité Limitée devant exister entre eux et tous autres propriétaires de parts qui pourraient entrer dans la société ultérieurement.

TITRE I : FORME – DENOMINATION - OBJET – SIEGE – DUREE - EXERCICE SOCIAL**Article 1 : Forme – Dénomination**

- 1.1 Il est formé entre les soussignées, une Société à Responsabilité Limitée qui sera régie par l'Acte Uniforme de l'OHADA relatif au droit des sociétés commerciales et des groupements d'intérêt économique, et par toutes autres dispositions légales et réglementaires complémentaires ou modificatives et par les présents statuts (la « Société »).
- 1.2 La Société pourra, sur décision unanime des associés, prendre une autre forme sans que cette transformation donne naissance à une personne morale nouvelle.
- 1.3 La société a pour dénomination: « CONGO GOLD RAFFINERIE »

TITRE III : ADMINISTRATION – ASSEMBLEE - SURVEILLANCE**Article 13 : Gérance**

- 13.1 La Société est gérée par une ou plusieurs personnes physiques, choisies parmi les associés ou en dehors d'eux. La nomination des gérants au cours de la vie sociale est décidée à la majorité de plus de la moitié des parts sociales.
- 13.2 Les gérants sont nommés pour une durée de 4 années. Ils sont rééligibles.
- 13.3 Tout gérant peut démissionner à tout moment de son mandat, moyennant une notification adressée à la Société contre récépissé.
- 13.4 Les gérants sont révocables par décision des associés représentant plus de la moitié des parts sociales.
- 13.5 Les fonctions de gérant sont gratuites ou rémunérées dans les conditions fixées dans une décision collective des associés.

Est nommé en qualité de Gérant de la Société, Monsieur **OBEDI URUMA ZAIDI**.

Article 14 : Pouvoirs des gérants

- 14.1 Dans les rapports entre associés, les gérants peuvent faire tous les actes de gestion dans l'intérêt de la Société.
- 14.2 Dans les rapports avec les tiers, les gérants sont investis des pouvoirs les plus étendus pour agir en toute circonstance, au nom de la Société, sous réserve des pouvoirs expressément attribués aux associés par la loi.

Annex 42

License and statute information

Informations sur les licences et les statuts

According to official “Uganda Registration Services Bureau” company documents reviewed by the Group, African Gold Refinery Ltd (AGR) was legally incorporated in 2014 and Tony Goetz, whose address was recorded as Jacob Jacobstreet, 58-2018, Antwerp, Belgium, held 99 of 100 shares at registration. The company has since changed ownership (see below).

As stated in the body of this report, in May 2020 Alain Goetz confirmed to the Group that he was no longer directly involved in the company. According to the same Uganda Registration Services Bureau records, as of 29 May 2019, Alain Francois Goetz was listed as one of the two directors of the company even though, in an October 2019 meeting with the Group, representatives of AGR said that he was no longer a director in the company. In a March 2020 letter addressed to the Group, AGR stated that “[I]t is true that was the position in the Uganda Registration Services Bureau at the time because the changes had been made in the company and resolutions signed the changes were not reflected at the registry we confirm that Alain Goetz is no longer a Director in AGR and Sharon Tem is the acting CEO”.

The Group established that, on 9 February 2018, African Gold Refinery Ltd sold its shares to AGR International Ltd, a company registered in the Seychelles at Global Gateway, 8 rue de la Perle, Providence, Mahe, Seychelles (see screenshot below). The Group wrote to the authorities of the Seychelles, who confirmed that AGR International Ltd was registered in the Seychelles at the address listed in the Uganda Registration Services Bureau documents.

Goetz underlined to the Group that the Great Lakes refineries had made great strides in their due diligence and compliance work in recent years but that was often not recognised. He also noted that the Great Lakes region was in need of investment but that too much pressure made it difficult to operate in the region and that his supporting contracts would terminate around 2020/2021.

Selon les documents officiels du Bureau d'enregistrement des services de l'Ouganda examinés par le Groupe, African Gold Refinery Ltd (AGR) a été légalement constituée en 2014 et Tony Goetz, dont l'adresse a été enregistrée à Jacob Jacobstreet, 58-2018, Anvers, Belgique, détenait 99 des 100 actions à l'enregistrement. La société a depuis changé de propriétaire (voir la photographie ici-dessous).

Comme indiqué dans le corps du présent rapport, Alain Goetz a confirmé en mai 2020 au Groupe qu'il n'était plus directement impliqué dans l'entreprise d'AGR. Selon les mêmes documents du Bureau d'enregistrement des services de l'Ouganda, au 29 mai 2019, Alain François Goetz figurait parmi les deux directeurs de la société, mais lors d'une réunion avec le Groupe en octobre 2019, des représentants d'AGR ont déclaré qu'il n'était plus directeur de l'entreprise. Dans une lettre de mars 2020 adressée au Groupe, AGR a déclaré : « [I]l est vrai que c'était le poste mentionné au Bureau des services d'enregistrement de l'Ouganda à l'époque, parce que les changements avaient été apportés à la société et que les résolutions signées, adoptant ces changements, n'avaient pas été reflétées dans le registre. Nous confirmons qu'Alain Goetz n'est plus Directeur d'AGR et que Sharon Tem en est la PDG par intérim ».

Le Groupe a établi que le 9 février 2018, African Gold Refinery Ltd a vendu ses actions à AGR International Ltd, une société enregistrée aux Seychelles à Global Gateway, 8 rue de la Perle, Providence, Mahé, Seychelles (voir capture d'écran ci-dessous). Le Groupe a écrit aux autorités des Seychelles, qui ont confirmé qu'AGR International Ltd était enregistrée aux Seychelles à l'adresse indiquée dans les documents du Bureau d'enregistrement des services de l'Ouganda.

Goetz a souligné au Groupe que les raffineries des Grands Lacs avaient fait de grands progrès dans leur travail de devoir de diligence raisonnable et de conformité au cours des dernières années, mais que cela n'était souvent pas reconnu. Il a noté également que la région des Grands Lacs avait besoin d'investissements mais que trop de pression faisait qu'il était difficile d'opérer dans la région et que les contrats le soutenant prendraient fin vers 2020/2021.

RDB REPUBLIC OF UGANDA DEVELOPMENT BOARD **ORG** Office of the Registrar General

ID Document : [REDACTED]
 Address : [REDACTED]
 Phone Number : [REDACTED]

Capital Information:

Share capital: 1000000

Share Groups:

No. of shares: 2000
 Total capital: 1000000
 Total Guarantee:

Share Per Value Details:

No	Share Group	Par Value Per Share	Number of Shares	Share Capital
1	Ordinary Share	500	2000	1000000

Founding Shareholders Details:

No.	Shareholder name	Shareholder ID/Passport	Share group	Number of shares	Share capital
1	HILLY METALS INVESTMENT LM		Ordinary Share	1000	500000
2	ALDABRA LTD		Ordinary Share	1000	500000

Main Business Activity:

No.	Code	Description	Date
1	80899	Other mining and quarrying n.e.c.	03/04/2017

Other Business Activities:

No.	Code	Description	Date
1	80510	Mining of hard coal	03/04/2017
2	80520	Mining of lignite	03/04/2017
3	80610	Extraction of crude petroleum	03/04/2017
4	80620	Extraction of natural gas	03/04/2017
5	80710	Mining of iron ores	03/04/2017
6	80721	Mining of uranium and thorium ores	03/04/2017
7	80810	Quarrying of stone, sand and clay	03/04/2017
8	80891	Mining of chemical and fertilizer minerals	03/04/2017
9	80990	Support activities for other mining and quarrying	03/04/2017

The Group reviewed official publicly available license documents for PGR Gold Trading LLC⁸ that showed that the company shared the same business license number (689308), phone number, PO Box and registration address as Goetz Gold LLC. Alain Goetz was the manager and a shareholder of Goetz Gold LLC, which is no longer trading.

PGR Gold Trading LLC told the Group that it was “not a sister company of African Gold Refinery Ltd” and that it had “no relation in terms of financial or of any equity shareholding” and that “PGR Gold Trading LLC is a completely separate company with no sharing of management” with Africa Gold Refinery Ltd.

Le Groupe a examiné les documents de licence officiels publiquement accessibles pour PGR Gold Trading LLC qui démontrent que la société partageait les mêmes numéro de licence commerciale (689308), numéro de téléphone, boîte postale et adresse d'enregistrement que Goetz Gold LLC. Alain Goetz était le gérant et actionnaire de Goetz Gold LLC, qui ne négocie plus.

PGR Gold Trading LLC a déclaré au Groupe qu'il n'était « pas une société sœur d'African Gold Refinery Ltd » et qu'il n'avait « aucune relation en termes financiers ou de participation au capital » et que « PGR Gold Trading LLC est une société complètement distincte, sans partage de gestion » avec Africa Gold Refinery Ltd.

⁸ <https://eservices.dubaidded.gov.ae/>

Annex 43

Regional gold production and exports

Production et exportations régionales d'or

Given the widespread regional trade of Congolese gold, and in particular high levels of smuggling as documented by the Group in this report, the Group sought to map out gold production and export trends across the Great Lakes region. The information below is based on open source, publicly available data and supplemented with a small amount of data made available directly to the Group by other sources (as indicated). The Group noted that both production and export data was often unavailable at a national level, or that published data was inconsistent across national authorities, or data was messy, and therefore difficult to interpret.

The Group was unable to identify publicly available artisanal production or export data for gold from Tanzania.

Summary table (see country-by-country analysis below)

Compte tenu du commerce régional généralisé d'or congolais, et en particulier des niveaux élevés de contrebande tels que documentés par le Groupe dans ce rapport, le Groupe a cherché à cartographier les tendances de production et des exportations d'or dans la région des Grands Lacs. Les informations ci-dessous sont basées sur des données publiquement accessibles et complétées par une petite quantité de données mises à la disposition directe du Groupe par d'autres sources (comme indiqué). Le Groupe a noté que les données de production et d'exportation étaient souvent indisponibles au niveau national, ou que les données publiées étaient incohérentes entre les autorités nationales, ou que les données étaient désordonnées et donc difficiles à interpréter.

Le Groupe n'a pas été en mesure d'identifier les données de production artisanale ou d'exportation publiquement accessibles en provenance de Tanzanie.

Tableau récapitulatif (voir l'analyse pays par pays ci-dessous)

Regional gold flows analysis using 2018 publicly available data (kilograms) Analyse des flux régionaux de l'or sur la base des données de 2018 disponibles 5 (kilogrammes)				
	Burundi	DRC ⁹	Rwanda	Uganda
Publicly available production data Données publiques disponibles sur la production	598.00	246.27	see below voir ci-dessous	12.00
Publicly available export data Données publiques disponibles sur les exportations	2,000	56.18	see below voir ci-dessous	12,700.00

Burundi

Publicly available figures for 2019 Burundian gold production or export were not available at the time of drafting this report. The Group noted however that in 2018 Burundi produced 598 kilograms of gold and exported 1,112.49 kilograms according to publicly available figures from the *Institut de statistiques et d'études économiques du Burundi*. The Group wrote to the Government of Burundi to request production and export figures for 2019 but did not receive a response at the time of drafting this report.

⁹ http://www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Statistiques/2018/STATISTIQUES_MINIERES_EXERCICE%20_2018.pdf

Les chiffres publiquement disponibles pour la production ou l'exportation d'or burundais de 2019 n'étaient pas disponibles au moment de la rédaction du présent rapport. Le Groupe a toutefois noté qu'en 2018, le Burundi avait produit 598 kilogrammes d'or et exporté 1112,49 kilogrammes selon les chiffres publiquement accessibles de l'Institut de statistiques et d'études économiques du Burundi. Le Groupe a écrit au Gouvernement burundais pour demander les chiffres de production et d'exportation pour 2019 mais n'a pas reçu de réponse au moment de la rédaction de ce rapport.

Rwanda

In a February 2020 meeting, Rwanda Revenue Authority (RRA) informed the Group that the country had recorded 5256.8 kilograms of gold imports for the year 2019. RRA also informed the Group that it had recorded 1,201 kilograms of gold of Rwandan origin for 2019. The Rwandan government confirmed to the Group that in 2019 Rwanda had imported gold from Burundi, Burkina Faso, the DRC, Guinea and Tanzania and that the country had a single gold exporter for the year.

Rwandan authorities also informed the Group that as of March 2020 Rwanda had 35 valid licenses for trading in 3Ts and gold. Authorities added that Rwanda had 18 gold mining licenses that had full mining and production rights, of which six licenses covered gold mining operations and 12 licenses for gold that combined exploratory mining and exploration. The authorities also noted that there were several small artisanal mining cooperatives in the process of formalizing into commercial operations.

As reported in its midterm report (see [S/2019/469](#), para. 53), Rwanda did not publicly report its gold production statistics for 2019. The 2018/19 NBR annual report disaggregated export figures for cassiterite, coltan, wolframite and hides and skins, but not for gold, when the last disaggregated record was for 2010.¹⁰

Lors d'une réunion de février 2020, la Rwanda Revenue Authority (RRA) a informé le Groupe que le pays avait enregistré 5256,8 kilogrammes d'importations d'or pour l'année 2019. La RRA a également informé le Groupe qu'elle avait enregistré 1,201 kilogrammes d'or d'origine rwandaise pour 2019. Le gouvernement rwandais a confirmé au Groupe qu'en 2019 le Rwanda avait importé de l'or du Burundi, du Burkina Faso, de la RDC, de la Guinée et de la Tanzanie et que le pays disposait d'un seul exportateur d'or pour l'année.

Les autorités rwandaises ont également informé le Groupe qu'en mars 2020, le Rwanda détenait 35 licences valides pour le commerce des 3T et d'or. Les autorités ont ajouté que le Rwanda disposait de 18 licences d'exploitation aurifère dotées de pleins droits d'extraction et de production, dont six licences couvrant les opérations d'extraction d'or et 12 licences pour l'or combinant exploitation minière exploratoire et exploration. Les autorités ont également noté que plusieurs petites coopératives minières artisanales étaient en train de se formaliser en opérations commerciales.

Comme indiqué dans son rapport à mi-parcours [S/2019/469](#), paragraphe 53, le Rwanda n'a pas rendu public ses statistiques de production d'or pour 2019. Le rapport annuel 2018/19 NBR a ventilé les chiffres des exportations de cassitérite, coltan, wolframite et cuirs et peaux, mais pas pour l'or, dont le dernier enregistrement désagrégé était pour 2010.

Uganda

According to export information reviewed by the Group, Uganda's gold exports totalled just over 25 tonnes (25185.8 kilograms) net weight for 2019.¹¹ Uganda's reported domestic gold production was 12 kilograms in 2018, according to publicly available Uganda Bureau of Statistics data.¹² Assuming the same annual domestic gold production for 2019 as that of 2018, the Group estimated that over 95 percent of Uganda's gold exports were therefore likely of non-Ugandan origin. The Group officially requested up-to-date production and export data from Ugandan authorities but did not receive a response by the time of drafting this report.

¹⁰ <https://www.bnr.rw/news-publications/publications/annual-reports/>

¹¹ This figure covered 7108.12 unwrought gold, non-monetary and 7108.13 semi-manufactured gold, non-monetary and excluding official gold re-exports. Figures published by the Uganda Revenue Authority recorded 12.7 tonnes of gold exported for 2018, also covering 7108.12 unwrought gold, non-monetary and 7108.13 semi-manufactured gold, non-monetary.

¹² <https://www.ubos.org/explore-statistics/65/>

Selon les informations sur les exportations examinées par le Groupe, les exportations d'or de l'Ouganda ont totalisé un peu plus de 25 tonnes (25185,8 kilogrammes) de poids net pour 2019.¹³ La production d'or nationale déclarée de l'Ouganda était de 12 kilogrammes en 2018, selon les données publiquement accessibles du Bureau de statistiques de l'Ouganda. Assumant que la production d'or intérieure annuelle pour 2019 était la même que pour 2018, le Groupe a estimé que plus de 95% des exportations d'or de l'Ouganda étaient donc probablement d'origine non ougandaise. Le Groupe a officiellement demandé des données actualisées sur la production et l'exportation aux autorités ougandaises, mais n'avait pas reçu de réponse au moment de la rédaction de ce rapport.

Table showcasing publicly available data on Ugandan gold production and exports between 2016 and 2019

Tableau présentant les données publiquement accessibles sur la production et les exportations d'or ougandais entre 2016 et 2019

	2019	2018	2017	2016
Uganda Bureau of Statistics gold production figures (kilograms)	NDA	<u>12</u>	4	11
Uganda Revenue Authority export data (kgs) ¹⁴	NDA	12,700	NDA	NDA
Bank of Uganda gold exports (American dollars) ¹⁵	NDA	514,	417,	339,
Bank of Uganda gold exports converted to kilograms using average annual fixing	NDA	12,623	10,377	8,646

¹³ Ce chiffre comprend 7108.12 d'or sous forme brute non monétaire, et 7108.13 d'or semi-manufacturé non monétaire, et à l'exclusion des réexportations d'or officielles. Les chiffres publiés par la Uganda Revenue Authority mentionnaient 12,7 tonnes d'or exportées pour 2018, comprenant également 7108.12 d'or brut non monétaire et 7108.13 d'or semi-manufacturé non monétaire.

¹⁴ https://www.ura.go.ug/openFile.do?path=/webupload/upload/download/staticContent/TOPMENU/10082/10085_Annual_Trade_Statistics_Formal_Exports_2018.pdf

¹⁵ <https://www.bou.or.ug/bou/bouwebsite/Statistics/Statistics.html>

Annex 44

Estimated regional gold refining capacity

Estimation de la capacité régionale pour le raffinage de l'or

		Published daily refining capacity (kilograms) Capacité quotidienne de raffinage publiée (kg)	Published annual refining capacity (tonnes) Capacité annuelle de raffinage publiée (tonnes)	Estimated annual capacity assuming 48 weeks, 5 days per week Estimation de la capacité annuelle de raffinage sur la base de 48 semaines et de 5 jours par semaine	
Africa Eye Ltd	Tanzania	40			website link
Aldango Ltd	Rwanda	200			website link
African Gold qRefiner	Uganda	600			website link
Bullion Refinery Ltd	Uganda	n/a	n/a	12	Conservative estimation based on average refining for a small gold refinery. Estimation prudente basée sur le raffinage moyen d'une petite raffinerie d'or
Congo Gold Raffinerie	DRC	under construction			
GG Refinery Ltd	Tanzania	n/a	100		website link
Metal Smelting and Testing Co Ltd	Uganda	n/a	n/a	12	Conservative estimation based on average refining for a small gold refinery. estimation prudente basée sur le raffinage moyen d'une petite raffinerie d'or
Simba Refinery Ltd	Uganda	n/a	n/a	12	Conservative estimation based on average refining for a small gold refinery. estimation prudente basée sur le raffinage moyen d'une petite raffinerie d'or
Total regional max annual capacity (estimated) tonnes/ Estimation de la capacité régionale totale (tonnes)				337.6	

Annex 45

Supply chain due diligence information received from regional refineries

Informations sur le devoir de diligence de la chaîne d'approvisionnement par des raffineries régionales

Pursuant to its mandate as renewed by resolution [2478 \(2019\)](#), and taking into account the large volumes of gold that may have funded armed or criminal activity, and significant smuggled volumes from the DRC to neighboring countries, the Group assessed whether necessary measures were in place by all importers, processing industries, including gold refiners, and consumers of Congolese gold to exercise supply chain due diligence per paragraph 9 of resolution [1952 \(2010\)](#) (see [S/2010/596](#)) and ICGLR and OECD guidelines.

The Group wrote to the seven gold refineries listed in annex 39 above. The Group requested copies of supply chain due diligence reporting and supplier lists from each entity. The Group recalls that according to paragraphs 8 and 9 of resolution [S/2010/1952](#), failure to report on supply chains may be considered a sanctionable act.

African Gold Refinery Ltd provided five documents including a supply chain policy, see annex 38 above. Aldango Ltd informed the Group that it had not yet established a supply chain report and did not yet conduct supply chain due diligence on gold purchases, but was in the process of establishing its policies. It also said that Aldango Ltd adhered to Rwandan legislation on the matter.

Metal Testing and Smelting Company Ltd did not provide any documents but stated its “clear and uncompromising policy not to trade in and/or deal in Minerals sourced from conflict areas” and that it “deals majorly [with].. Artisanal Miners from Uganda”.

Simba Gold Refinery (SGR) told the Group that “the Company respects and complies with all the laws of the Republic of Uganda and its international obligations” but that while the company was “desirous to support” the Group, requests for documentation and information must be channelled through the appropriate Organs or Agencies of the Government of Uganda. SGR added that it had been required to submit its due diligence reporting to the Criminal Investigations Department of the Uganda Police Force and the Ministry of Foreign Affairs of the Government of Uganda, as part of ongoing investigations.

Geita Gold Refinery told the Group that its registered trading name was GG Refinery Limited and that the refinery was not yet operational, but that its purpose was to “provide a defined export pathway for gold originating in Tanzania and not from any neighbouring country” and that it would not purchase any gold other than that produced in Tanzania. It also noted that in the past 50 years Tanzania’s gold production had increased by 700 percents and that it now conservatively reached 50 tonnes per year.

The Group did not receive a response from The Bullion Refinery Ltd or Africa Eye by the time of drafting this report.

Conformément à son mandat renouvelé par la résolution [2478 \(2019\)](#), et compte tenu des volumes importants d'or susceptibles d'avoir financé des activités armées ou criminelles et des volumes significatifs de contrebande depuis la RDC vers les pays voisins, le Groupe a évalué si les mesures nécessaires étaient mises en place par tous les importateurs, les industries de transformation, y compris les raffineurs d'or, et les consommateurs d'or congolais pour exercer un contrôle diligent de la chaîne d'approvisionnement, conformément au paragraphe 9 de la résolution [1952 \(2010\)](#) (voir [S/2010/596](#)) et aux directives de la CIRGL et de l'OCDE.

Le Groupe a écrit aux sept raffineries d'or énumérées à l'annexe 39 ci-dessus. Le Groupe a demandé des copies des rapports de diligence raisonnable de la chaîne d'approvisionnement et des listes de fournisseurs à chaque entité. Le Groupe rappelle qu'en vertu des paragraphes 8 et 9 de la résolution [S/2010/1952](#), le fait de ne pas faire rapport sur les chaînes d'approvisionnement peut être considéré comme une infraction passible de sanctions.

African Gold Refinery Ltd a fourni cinq documents, y compris une politique de chaîne d'approvisionnement (voir l'annexe 38 ci-dessus). Aldango Ltd a informé le Groupe qu'il n'avait pas encore établi de rapport sur la chaîne d'approvisionnement et qu'il n'avait pas encore mené de diligences raisonnables de la chaîne d'approvisionnement s'agissant des achats d'or, mais qu'il était en train d'établir sa politique. Il a également déclaré qu'Aldango Ltd adhérerait à la législation rwandaise en la matière.

Metal Testing and Smelting Company Ltd n'a pas fourni de documents mais a déclaré une « politique claire et sans compromis de ne pas faire de commerce et/ou d'opérations avec des minéraux provenant de zones de conflit » et qu'elle « traite ... majoritairement [avec] ... les mineurs artisanaux d'Ouganda ».

Simba Gold Refinery (SGR) a déclaré au Groupe que « la Société respecte et se conforme à toutes les lois de la République d'Ouganda et à ses obligations internationales » mais que, bien que la société soit « désireuse de soutenir » le Groupe, toute demande de documentation et d'informations devait leur être adressée par le biais d'organes ou d'agences du gouvernement ougandais. SGR a ajouté qu'elle avait été tenue de soumettre son rapport de diligence raisonnable au Département des enquêtes criminelles des forces de police ougandaises et au Ministère des affaires étrangères du gouvernement ougandais, dans le cadre d'enquêtes en cours.

Geita Gold Refinery a déclaré au Groupe que son nom commercial enregistré était GG Refinery Limited et que la raffinerie n'était pas encore opérationnelle, mais que son objectif était de « fournir une voie d'exportation définie pour l'or originaire de Tanzanie et non d'un pays voisin » et qu'il n'achèterait pas d'autre or que celui produit en Tanzanie. Il a également noté qu'au cours des 50 dernières années, la production d'or de la Tanzanie avait augmenté de 700 pourcents et qu'elle atteignait désormais prudemment 50 tonnes par an.

Le Groupe n'avait pas reçu de réponse de The Bullion Refinery Ltd ou Africa Eye au moment de la rédaction de ce rapport.

Annex 46

Validation of mine sites in South Kivu

Validation des sites miniers au Sud Kivu

In South Kivu, only 23 percent of mine sites for 3Ts and gold had been validated as at January 2020. That means out of about 926 mines in the province, according to SAEMAPE data, 707 were yet to be validated.¹⁶ As shown in the table below, Walungu territory led in terms of mines classified as yellow (11 mines) or red (one mine). Accord- ing to *Service d'assistance et d'encadrement de l'exploitation minière artisanale et à petite échelle* (SAEMAPE) representatives during discussions with the Group, some of Walungu's mines were inaccessible due to lack of infrastructure, which renders them vulnerable to occupation by armed groups, a situation also confirmed by *Agence nationale de renseignement* (ANR) and *Centre d'évaluation, d'expertise et de certification* (CEEC).

Au Sud Kivu, seulement 23 pourcents des sites miniers pour les 3T et l'or avaient été validés en janvier 2020. Cela signifie que 707 sur environ 926 mines de la province, selon les données de SAEMAPE, devaient encore être validées.¹⁷ Le tableau ci-dessous montre que, dans le territoire de Walungu, 11 sites miniers sont classés comme « jaune » et un comme « rouge ». D'après le Service d'assistance et d'encadrement de l'exploitation minière artisana- le et à petite échelle (SAEMAPE), certaines mines de Walungu étaient inaccessibles en raison du manque d'infras- tructures, ce qui les rendaient vulnérables à l'occupation par des groupes armés. L'Agence nationale de renseigne- ment (ANR) et le Centre d'évaluation, d'expertise et de certification (CEEC) ont observés la même chose.

TABLOU RECAPITULATIF DES SITES MINIERES QUALIFIES ET VALIDES AU SUD KIVU

TERritoires	Sites miniers Dénomination	Code	Qualification	Validation	Groupement /localité	Coord. Géographique	Statut	Centre de Renseignement TOS KIVU
WALUNGU	NYAMPERHO	PE/44/TM/SK/Mines/cr n/001/2012	Vert	Valide	LINTURULU	E28°28'12,4" S2°46'12,9"	Cassitérite	MUGOGÓ
	KADUBO	PE/42/TM/SK/Mines/cr n/002/2012	Vert	Valide	KANIOLA	E28°30'55,6" S2°41'44,4"	Or	
	KASHENDEZI	PE/42/TM/SK/Mines/cr n/003/2012	Vert	Valide	KZIBIRHA	E28°29'29,6" S2°41'48,8"	Cassitérite	
	MUHINGA	PE/42/TM/SK/Mines/cr n/004/2012	Vert	Valide	KZIBIRHA	E28°29'23,5" S2°40'00,6"	Cassitérite	
	CIREHE	PE/44/TM/SK/Mines/cr n/005/2012	Vert	Valide	KZIBIRHA	E28°35'31,2" S2°36'15,2"	Cassitérite	
	SYAMINYAGU		Vert	Valide	KZIBIRHA		Cassitérite	
	MAHAMBA		Vert	Valide	KZIBIRHA		Cassitérite	
	CHAMBEKE		Vert	Valide	KZIBIRHA		Cassitérite et wolframite	
	MUKUNWE		Rouge	Non valide	USURONA	E28°38'10,4" S2°46'42,7"	OR	
	NYAMURHAE		Vert	Valide	LUBONA	S2°46'54,3" E28°37'57,8"	OR	
	KAGB KATANGA		Jaune	Non valide	KANIOLA	S2°46'22,8" E28°36'27,6"	OR	
	MUSHANGI		Vert	Non valide	KZIBIRHA	S2°42'35,5" E28°29'26,3"	Cassitérite	

¹⁶ The Group included a full list of validated mine sites and further explanation of the validation process in [S/2019/974](#), para. 44 and annex 7.

¹⁷ Le Groupe a inclu une liste complète des sites miniers validés ainsi que des explications sur le processus de validation dans [S/2019/974](#), par. 44 and annex 7.

	NTOLA		Jaune	Non valide	KANOLA	52°36'58,3" E 28°57'07,7"	Or	
	BUSHUSILI		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	52°44'01,8" E 28°30'03,5"	Wolframite	
	MISHKE		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	52°45'11,9" E 28°29'11,5"	Cassitérite	
	NAMANDAYA		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	52°44'06,5" E 28°28'06,3"	Or	
	KILIMARWALE		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	52°44'36,4" E 28°29'24,0"	Cassitérite	
	COLUME 6		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	52°44'28,3" E 28°37'56,8"	Cassitérite	
	COLUME1		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	52°44'27,6" E 28°28'38,0"	Cassitérite et or	
	KASHWA	PE/43/TA/SK/Mines/Ce rt/004/2012	Vert	Valide	BURHIVI	E 28°40'52,4" 52°40'19,2"	Cassitérite	
	KASHEGEVE	PE/44/TA/SK/Mines/Ce rt/006/2012	Vert	Valide	LUNWINDIA	E 28°45'53,3" 52°50'10,3"	Or	
	KASHEGESHE		Jaune	Non valide	LUNWINDIA	52°50'10,3" E 28°45'53,3"	Or	
	NWANA RIVER		Jaune	Non valide	LUNWINDIA	52°52'01,1" E 28°43'36,1"	Or	
	LUKUNGUH		Jaune	Non valide	LUNWINDIA	52°51'29,0" E 28°40'22,0"	Or	
	DUSAMA/MULT NGEZI	DUS/KAMA/SK/Mines/C ert/0001/2012	Vert	Valide	KAMANYULA	52°43'55,4" E 28°50'35,8"	Wolframite	
	NAKARINDI		Vert	valide	CHIEBRANO		Or	

	KAMISISI		Vert	Valide	LUBONA		Or	
KALEHE	KATIMBI	PR/2072/SKM/SK	Vert	Valide	MBINGA NORD	S1°56'20,1" E 28°56'18,1"	Cassitérite	NYABIBW E
	KIBOTO	PR/2198/SAK/SK	Vert	Valide	MBINGA SUD	S1°52'54,9" E 28°54'14,2"	Cassitérite	
	NKOWIRO	PR/2057/SKM/SK	Vert	Valide	MBINGA SUD	S1°50'48,8" E 28°55'46,4"	Cassitérite	
	LUBWE	PR/2232/TM/SK	Vert	Valide	MUBUDU		Cassitérite	
	KIDUYE	PR/2197/MBE2/CERT	Vert	Valide	MBINGA NORD	S1°55'24,5" E 28°58'11,6"	Cassitérite	
	MANGA	PR/2057/SKM/SK	Vert	Valide	MBINGA SUD	S1°53'48,7" E 28°55'46,4"	Cassitérite	
	MISUMARI	PR/2598/SAK/SK/Mines/C ERT/001/2015	Vert	Valide	NUMBI	S01°46'06,5" E 28°54'03,6"	Cassitérite	
	MUNGOWE	PR/2198/SAK/SK/Mines/C ERT/002/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'27,1" E 28°54'56,9"	Cassitérite, coltan, Mangnésie	
	PRIMA NIWALA	PR/2598/SAK/SK/Mines/C ERT/004/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'36,2" E 28°53'12,8"	Cassitérite, coltan, tourmaline	
	CHEZ MANWANI	PR/2558/SAK/SK/Mines/C ERT/001/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'22,1" E 28°52'44,9"	Cassitérite, coltan, tourmaline, or	
	FILON II	PR/2598/SAK/SK/Mines/C ERT/001/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'34,8" E 28°53'58,2"	Cassitérite	NUMBI

KOWET	PE/2598/SAK/SK/Mines/Cert/006/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'22,3" E28°53'34,0"	Coltan	NUMBI
SINKI	LOKU/BUZ/SK/Mines/Cert/010/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'51,9" E28°54'15,2"	Cassitérite et Coltan	
KADENGE	PL/2598/SAK/SK/Mines/Cert/007/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'52,7" E28°54'31,5"	Cassitérite	
KHONGA	KALL/BUZ/SK/Mines/Cert/0005/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°44'48,6" E28°55'45,8"	Coltan	
CHANKU/SANGWA/TULANGOMA	LOMU/BUZ/SK/Mines/Cert/0006/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°40'09,1" E28°51'51,1"	Cassitérite	
RUZRA	LOMU/BUZ/SK/Mines/Cert/0007/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°47'26,6" E28°48'30,0"	Coltan	
MURONDO	LOMU/BUZ/SK/Mines/Cert/0008/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°40'13,5" E28°48'22,8"	Wolframite	
LURONA	LOMU/BUZ/SK/Mines/Cert/0009/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'214,1" E28°49'41,7"	Or, Tourmaline	
SHOYU	LOMU/BUZ/SK/Mines/Cert/0011/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°50'15,5" E28°49'06,4"	Cassitérite, Wolframite	
RANGANYWA		Rouge	Non Valide			Cassitérite, Or	LEMERA
KITONGATI	MUJ/BUZ/SK/Mines/Cert/0012/2017	Vert	Valide	KITONGATI	S1°47'28,0" E28°51'26,6"	Cassitérite	
IDJWI	LEMERA	Vert	Valide	LEMERA		Wolframite	LEMERA

UVIRA	KAMOLE		Vert	Valide	KAMOLE		Cassitérite	KAMOLE
	KATOGOTA		Vert	Valide	KATOGOTA		Cassitérite	KATOGOTA
	MUTUNDA	MUT/LEME/SK/Mines/Cert/0002/2017	Vert	Valide	LEMERA	S02°43'55,4" E28°52'08,2"	Cassitérite	LEMERA
	NAMURHAMBE/BUJO	BU/LEME/SK/Mines/Cert/0003/2017	Vert	Valide	LEMERA	S03°04'29,9" E28°52'15,6"	Cassitérite	
	NAMANGA	KAL/ITA/SK/Mines/Cert/0004	Vert	Valide	LEMERA	S02°50'03,1" E28°58'03,9"	Cassitérite, Coltan	
MWENGA	LEMERA		Vert	Valide	LEMERA		Cassitérite	MWENGA CENTRE
	MISELA		Vert	Valide	MISELA	S02°54'21,0" E28°51'59,7"	Cassitérite	
	KAKULU		Vert	Valide	KAKULU	S30°1'33,8" E28°21'58,8"	Cassitérite	
	MAYENGO		Vert	Valide	MAYENGO	S03°04'42,8" E28°28'05,3"	Cassitérite	
	WIMBI		Vert	Valide	WIMBI	S03°04'42,7" E28°23'02,2"	Coltan	

SHARUNDA	MABALA	PR/1/62/H.S/SK/Mines/Cert/0001/2016	Vert	Valide	MATIU	502°05'46,5"E 027°36'22,5"	Cassitérite, Or
	KANYUK/MORRA	Ru/Ru/Kan/SK/Mines/Cert/0002/2016	Vert	Valide	KANTABA	502°48'44,3"E 027°30'13,2"	Or
	TUSONGEMBELE	Ru/Ru/Kan/SK/Mines/Cert/0004/2016	Vert	Valide		502°48'30,6"E 027°09'54,2"	Or
	LURONYOLA/KANYUKI	Ru/Ru/Kan/SK/Mines/Cert/0001/2016	Vert	Valide	KANYUKI	502°45'46,5"E 027°36'22,5"	Or
	NYAMBILO	ZRG/01162/Kan/SK/Mines/Cert/0006/2016	Vert	Valide		502°51'46,3" E26°58'30,3"	Cassitérite
	RWITA	ZRG/01106/Kig/SK/Mines/Cert/0006/2016	Vert	Valide	KAPLA	502°51'29,7" E26°58'32,7"	Cassitérite
	LUSASE	PR/4551/GMK/SK/Mines/Cert/0007/2016	Vert	Valide	MUTUNDA	503°00'10,6" E27°30'58,6"	Cassitérite
	KABLO 2	Nonant	Ignoré	Non Valide	DAMU	51°39'12,1" E27°44'52,5"	Cassitérite
	KYENDOKUTU	Ru/Ru/Mpa/SK/Mines/Cert/0009/2016	Vert	Valide	BIGALA	52°42'55,9" E27°12'3071"	Or
	KALWAGYA/KALAMUR	Ru/Ru/Mpa/SK/Mines/Cert/0009/2016	Vert	Valide	MPAKISE	52°42'22,5" E27°13'42,5"	Or
	MIKUNIA	Ba/Ban/Mug/SK/Mines/Cert/0010/2016	Vert	Valide	MUGALA	52°41'16,7" E27°15'09,4"	Or
	LUBALA	ZRG/01943/Km/SK/Mines/Cert/0011/2016	Vert	Valide	EMISUKU	52°36'44,5" E27°20'15,6"	Or
	IBUTU BUTU	Ba/Ban/Bug/SK/Mines/Cert/0012/2016	Vert	Valide	BYAZI	52°30'40" E27°13'54,3"	Cassitérite
	AMONT TUKUTU		Vert	Valide	NYAMBEMBE	2°14'11,4" 27°44'06,4"	CASSITERITE, COLTAN
	KASILI		Vert	Valide	KYAKOMBE	2°16'20,7" 27°42'18,0"	CASSITERITE, COLTAN
	KAMANGUNGULU CAMP		Vert	Valide	KAMANGUNGULU	2°13'03,3" 27°44'08,2"	COLTAN
	KENGE/NKUBA		Vert	Valide	BYUNDU	2°16'57,1" 27°40'14,4"	CASSITERITE, COLTAN
	NYAMITULANG/KI TUMBA		Vert	Valide	BYUNDU	2°17'58,6" 27°39'36,4"	CASSITERITE, COLTAN
	KYTUBU2		Vert	Valide	BYUNDU	2°15'17,3" 27°38'09,7"	CASSITERITE, COLTAN
	KANYAMA		Vert	Valide	NTUKU	2°22'40,1" 27°41'09,6"	OR
	ZONKUSU/MULO NGONDIMA		Vert	Valide	LULINGU	2°18'06,8" 27°37'15,8"	COLTAN
	LUSILOKWA		Vert	Valide	LULINGU	2°15'34,00" 27°38'23,9"	CASSITERITE, COLTAN
	LUBILO BIVUYE		Vert	Valide	LULINGU	2°15'45,9" 27°36'15,8"	CASSITERITE, COLTAN
	MATUMBA/WAMERI		Vert	Valide	KATO	2°20'00,1" 27°37'29,7"	CASSITERITE, COLTAN

BENZYS	Vert	Valide	MIZANGO	2°56'12.2"	CASSITERITE
MUGOMBA	Vert	Valide	KIBUKO	2°56'45.3"	CASSITERITE
ALAMU	Vert	Valide	NTUNGA	2°56'18.2"	CASSITERITE
BUSI/MBU	Vert	Valide	ETANDI	2°56'12.2"	CASSITERITE et COLTAN
MAZOMBO	Vert	Valide	SAKASANGA	2°57'21.3"	COLTAN
MWAKIMWILI	Vert	Valide	MULUMBA	2°57'30.9"	CASSITERITE et COLTAN
MILUNGA	Vert	Valide	MUSIGILUWA	2°56'22.8"	COLTAN
LANI KILU	Vert	Valide	MULUMBA	2°56'08.4"	COLTAN
MBUKUMBI	Vert	Valide	KANILIBA	2°57'11.3"	Or
WATUBO/NDI	Vert	Valide	LUBILA	2°56'48.5"	Or
BILIPENJU	Vert	Valide	MUSIJI	2°56'58.2"	Or
MUNYIGO	Vert	Valide	NYALUPI	2°56'07.0"	Or
USUMULIRA	Vert	Valide	CHILAMANGE	2°56'21.9"	Or
DA	Vert	Valide	MULUNGU	2°56'07.0"	CASSITERITE
NYAMUNDIPA	Vert	Valide	SAKASANGA	2°56'24.4"	CASSITERITE
			MULUMBA	2°56'44.6"	CASSITERITE
				2°56'46.9"	CASSITERITE
				2°57'58.9"	CASSITERITE
				2°56'58.0"	CASSITERITE
				2°56'59.0"	CASSITERITE

Document provided to the Group by SAEMAPE, South Kivu
Document fourni par au Groupe par SAEMAPE, Sud Kivu

Annex 47

Further information from the ITA response

Informations complémentaires sur la réponse de l'ITA

ITA told that Group that, regarding Kisongati, SAEMAPE had reported difficulties whereby diggers did not want to form cooperatives or be part of the legal supply chain, because production was low. ITA also said that its last baseline study at Kisongati had taken place in September 2019 and that the mine was currently inactive. ITA was aware of planned activity at the site via a new cooperative, but that this had not materialised at the time of drafting this report. ITA agreed that at the time of the Group's visit the mine was active.

Finally, ITA noted that where diggers said there were insufficient tags it was often linked to two main issues: misuse of iTSCi tags by State agents to tag minerals from unknown origin, including after receiving bribes; and the transport of minerals by miners or negociants from artisanal mining areas to other concessions, or vice-versa, depending on best prices offered by buyers. ITA highlighted a number of incidents opened in this regard.

L'ITA a également indiqué au Groupe qu'en ce qui concerne le site de Kisongati, SAEMAPE avait signalé des situations dans lesquelles les creuseurs ne voulaient pas former de coopératives ou faire partie de la chaîne d'approvisionnement légale, car la production était faible. L'ITA a également déclaré que sa dernière étude de référence à Kisongati avait eu lieu en septembre 2019 et que la mine était actuellement inactive. L'ITA était au courant des activités prévues sur le site via une nouvelle coopérative, mais cela ne s'était pas concrétisé au moment de la rédaction de ce rapport. L'ITA a convenu qu'au moment de la visite du Groupe en 2019, la mine était active.

L'ITA a noté que lorsque les creuseurs s'étaient plaints un nombre insuffisant d'étiquettes, c'était souvent lié à deux problèmes principaux: l'utilisation abusive des étiquettes iTSCi par des agents de l'État pour étiqueter des minéraux d'origine inconnue, y compris après avoir reçu des pots-de-vin; et le transport de minerais par des mineurs ou des négociants des zones minières artisanales vers d'autres concessions, ou vice-versa, selon les meilleurs prix offerts par les acheteurs. L'ITA a souligné un certain nombre d'incidents ouverts à cet égard.

Annex 48

Further information from CDMC and SAKIMA SA responses

Informations complémentaires sur la réponse de CDMC et SAKIMA SA

CDMC told the Group that it was not aware of any such situation at Ngungu, that all of its minerals were properly documented and that further, it had diligently read the iTSCi risk reports where no such issue had been recorded.

CDMC added that, following the Group's enquiry about Kamatale and Ngungu, the society had immediately opened its own enquiry covering its partners SAKIMA SA, COOPERAMMA and the State authority, SAEMAPE, charged with oversight of tagging. CDMC also provided the Group with a full response in order to "ensure against disinformation campaigns", including full responses to CDMC from SAKIMA SA and COOPERAMMA. The company also stated that it only bought minerals from green sites around Ngungu, that although it was aware of a Nyatura presence in the area around Kamatale, the armed men were not engaged in mining activities, and that CDMC shared its due diligence reporting with its sole purchaser, Star Dragon Corporation Ltd, for 2019.

In a separate communication SAKIMA SA told the Group that before 2019 minerals from validated mine sites were brought to SAKIMA SA buying points for tagging, but that this had changed since 2019 due to the number of incidents recorded. Since 2019 the company used an "improved traceability system" which used transit depots closer to production sites. Regarding Kamatale, SAKIMA SA noted that neither civil society, the local monitoring committee, iTSCi or any other of the relevant partners had raised an alert that armed elements were involved in mining at the site but did acknowledge that Nyatura elements were present in the surrounding area.

CDMC a déclaré au Groupe qu'elle n'était pas au courant d'une telle situation à Ngungu, que tous ses minéraux étaient correctement documentés et qu'en outre, elle avait lu avec diligence les rapports de risques fournis par iTSCi et qu'aucun problème de ce type n'avait été enregistré.

CDMC a ajouté que, suite à l'enquête du Groupe sur Kamatale et Ngungu, la société avait immédiatement ouvert sa propre enquête englobant ses partenaires SAKIMA SA, COOPERAMMA et l'agence étatique SAEMAPE, chargée de surveiller l'étiquetage. CDMC a également fourni au Groupe une réponse complète afin de « se prémunir contre les campagnes de désinformation », y compris des réponses complètes à CDMC de SAKIMA SA et COOPERAMMA. La société a également déclaré qu'elle n'achetait que des minéraux sur des sites verts autour de Ngungu, que bien qu'elle soit au courant de la présence de Nyatura dans la région de Kamatale, les hommes armés n'étaient pas engagés dans des activités minières, et que CDMC partageait ses rapports de diligence raisonnable avec son seul acheteur, Star Dragon Corporation Ltd, pour 2019.

Dans une autre communication, SAKIMA SA a indiqué au Groupe qu'avant 2019, les minéraux provenant des sites miniers validés avaient été acheminés aux points d'achat SAKIMA SA pour l'étiquetage, mais que cela avait changé depuis 2019 en raison du nombre d'incidents enregistrés. Depuis 2019, l'entreprise a utilisé un « système de traçabilité amélioré » qui utilisait des dépôts de transit plus proches des sites de production. Concernant le site minier de Kamatale, SAKIMA SA a noté que ni la société civile, ni le comité de suivi local, ni l'iTSCi, ni aucun autre des partenaires concernés n'avaient signalé que des éléments armés étaient impliqués dans l'exploitation minière sur le site, mais reconnaissaient que des combattants de Nyatura étaient présents dans les environs.

Annex 49**Armed presence at Biholo mine site****Présence armée sur le site de Biholo**

The Group reviewed hours of video footage, provided by a source familiar with the issue – of which a screenshot of one of several videos shown here - displaying armed Nyatura Delta elements in Biholo mine site.

Le Groupe a examiné des séquences vidéo de plusieurs heures, fournies par une source familière avec le sujet - dont une capture d'écran d'une ces nombreuses vidéos est présentée - montrant des éléments armés de Nyatura Delta sur le site de la mine de Biholo.

Annex 50

Transcripts and translations of two discussions between diggers at Biholo about armed Delta combatants in the site, September 2019 and March 2019 respectively, shared with the Group by a source with knowledge of the matter

Transcriptions et traductions de deux discussions entre des creuseurs à Biholo au sujet de combattants armés de Delta sur le site en septembre et mars 2019, partagé avec le Groupe par une source connaissant du sujet

Translation by the Group/Traduction par le Groupe

Discussion 1

A: That is to say, you will give the armed men their dues?

B: That they don't do that.

A: They want a particular channel, that they can exploit for themselves.

A: So they've come here to do this!

A: I didn't yet speak to them, we crossed paths.

...

B: Otherwise we are not going to allow these agreements.

A: So, they must clean the mineral themselves!

B: Yes

A: Do they know this work?

B: So it's like they must be here every day!

A: Exactly, but...

B: Oh ok

A: And if they are not going to accept, we will have to see what to do.

B: Because they control all of the paths.

A: Where can you travel without them getting to you?

B: Exactly

A: It's like we have to give them their parts.

A : C'est à dire qu'ils donneront aux soldats leurs parts ?

B : Qu'ils ne fassent pas ça,

A : Qu'ils demandent une rigole, qu'ils vont chaque fois exploiter

A : Donc ils sont venus pour ce fait !

A : Je ne leur ai pas encore parlé, nous nous sommes croisés

...

B : Sinon, nous n'allons pas admettre ces conventions.

A : Donc il faut qu'eux-mêmes nettoient !

B : Oui

A : Est-ce qu'ils savent ce travail ?

B : Donc il faut qu'ils soient ici chaque jour !

A : Justement, mais

B : Ah bon

A : Et s'ils ne vont pas accepter, on doit voir ce qu'il faut faire;

B : Car tous les chemins sont sous leur contrôle

A : Où est-ce que tu passeras sans qu'ils ne t'attrapent ?

B : C'est ça

A : Il faut toujours leur donner leurs parts.

Discussion 2

A: I was telling you that when they come to dig

B: That they should leave their whips at home

B: That they put up their money but they leave their whips

A: Yes

B: Papa [...], weigh up this dossier

A: Do they come in military dress?
 B: They also carry arms
 A: I see
 B: Both colonels came with their soldiers
 A: There was the commander from your place
 B: The one they call Roni
 A: Kikandi?
 B: Yes, Kikandi was here
 A: There was Maheshe – they called him “General”
 B: And there was Pytchen
 A: And both of them had a lot of armed [Nyatura] men around him
 B: So many!
 A: Was the FARDC here too?
 B: No
 A: I don’t put up a fight when there are armed men around
 B: They asked me to give them \$2000
 A: They asked you for \$2000?
 B: Yes, that I should give them \$2000 and I asked them to make me out a report for that
 A: Each week?
 B: Precisely
 A: There were two small pits given to them but they failed to dig them.
 B: They changed their approach, they began to say: we don’t want these pits but give us \$2000. [...]
 B: They wanted at least 6 kilograms
 A: I told them to come each Friday
 B: To do an evaluation of the week’s work so that they knew what they could get? [...]
 B: That’s why, I suggested to them that they come dig for themselves.

A : Je te dis que lorsqu'ils viennent creuser
 B : Qu'ils laissent leurs fouets chez eux
 B : Qu'ils placent leur agent mais sans fouets
 A : Oui
 B : Papa [...], raisonnez sur ce dossier
 A : Est-ce qu'ils viennent étant habillés en uniforme militaire ?
 B : Ils portent aussi des armes
 A : Ah bon
 B : Tous ces deux colonels étaient venus avec leurs soldats
 A : Il y avait le commandant de chez vous
 B : Celui qu'on appelle Roni
 A : Kikandi ?
 B : Oui, Kikandi était ici.
 A : Il y avait Maheshe qu'on appelait le général
 B : Il y avait Pytchen
 A : Et chacun d'entre eux avait beaucoup des soldats [Nyatura] autour de lui.
 B : Beaucoup !
 A : Est-ce que les FARDC aussi étaient là ?
 B : Non
 A : Et moi aussi je ne peux pas résister là où se trouve des armes
 B : Ils me demandaient 2000\$
 A : Ils t'avaient demandé 2000\$?
 B : Oui, que je leur donne 2000\$ et moi aussi je les avais invités qu'ils fassent un constat
 A : Pour chaque semaine ?
 B : Justement
 A : Il y avait deux puits miniers pour eux qu'ils avaient échoué à exploiter.
 B : Ils avaient changé de méthodes en disant : nous ne voulons pas de ces puits miniers mais donnez-nous 2000\$. [...]
 B : Ils désiraient avoir au moins 6kgs
 A : Je leur avais dit de venir l'autre vendredi avant le temps

B : Pour faire une évaluation de la semaine et savoir si par jour ils peuvent avoir combien ? [...]

B : C'est pourquoi, moi je leur avais dit de venir creuser pour eux-mêmes

Annex 51

Transcript and translation of a discussion between diggers at Kamatale in conversation about armed Nyatura Matata elements in the site, March 2019**Transcription et traduction d'une discussion entre des creuseurs à Kamatale au sujet des combat-tants armés de Nyatura Matata sur le site en mars 2019**

Translation by the Group/Traduction par le Groupe

A: If you get minerals do you easily find a buyer?
 B: Straight away
 A: The buyers are always ready...
 B: Up there (above) there are buyers waiting [...]
 A: What happened with those young Nyatura who were here?
 B: Here, at this military position there are around 400 [FARDC] soldiers.
 A: Up there near us!
 B: Just there
 A: The others are spread out here
 A: How did the Nyatura end up leaving here?
 A: How did they go?
 B: The army arrived here and when they arrived, the Nyatura left without even firing one single shot.
 A: Really they did well for us...
 B: They left without even a single shot fired.
 A: Not even one?
 B: Yes [...]
 A: What about the whips now!
 B: Before, they said that the whippings were ferocious
 A: Who can still use whips now? [...]
 B: There's no more trouble with whippings
 A: Without the will of God, digging here is hard
 B: Mineralised earth has become really rare
 A: Maybe you can find another pit [...]
 A: If someone buys here, can he still sell here at Kamantale?
 B: No you take the mineral to Ngungu
 A: Ah ok you take it to Ngungu
 A: Yes
 B: Those who buy here, sell at Ngungu
 A: Is there a good market for minerals at Ngungu?
 B: There is a buying house
 A: At Ngungu, there is a buying house?
 B: Yes, there are people charged with buying minerals there, they tag the minerals and then they take them away.

A : Est-ce que si tu trouves les minerais, tu trouves facilement les acheteurs ?
 B : Directement
 A : Les négociants sont toujours prêts
 B : Là en haut il y en a trop de négociants [...]
 A : Quelle est la suite de ces jeunes Nyatura qui étaient ici ?
 B : Voici, sur cette position militaire, il y a environ 400 soldats [FARDC]
 A : Là, à côté !
 B : Là seulement
 A : Les autres sont éparpillés ici.
 B : Comment est-ce que les Nyatura étaient parvenus à sortir d'ici ?
 A : Comment est-ce qu'ils étaient sortis ?
 B : Les troupes étaient arrivées et quand elles arrivèrent, les Nyatura s'étaient retirés sans même un seul coup de feu.

A : Vraiment ils avaient bien fait de notre part...
B : Ils étaient partis sans même un seul coup de feu.
A : Pas même un seul ?
B : Oui [...]
A : A propos des fouets !
B : La fois passé, on disait que le problème des fouets faisait rage
A : Qui peut utiliser encore les fouets ?
B : Pas de fouets ?
A : Loin de suffire
B : Il n'y a plus le problème de fouets
A : A part l'intervention de Dieu, l'exploitation de votre puits minier est difficile
B : Vraiment les sables minéraux deviennent très rares
A : Peut-être si on peut trouver un autre puit minier [...]
B : Comme celui qui les achète ici, il peut toujours les vendre ici à Kamantale ?
A : On les amène à Ngungu
B : C'est à Ngungu là où on les amène
A : Oui
B : Celui qui les achète ici, il les vend à Ngungu
A : Est-ce qu'à Ngungu il y a un marché des minerais ?
B : Il y en a un comptoir
A : A Ngungu, il y a un comptoir ?
B : Oui, il y a ceux qui sont chargés de l'achat des minerais, ils les taguent et enfin, ils les amènent.

Annex 52**Further company responses about armed interference at Biholo and Kamatale****Réponses additionnelles des entreprises concernant l'ingérence armée sur les sites de Biholo et Kamatale**

CDMC told the Group that the company only bought from validated mine sites and therefore did not buy from Biholo and that the company had created an information network in the area that ensured it had not bought from this site (see CDMC's response regarding Kamatale in annex 48 above).

SAKIMA SA told the Group that regarding Biholo, the minerals from that site were transported via a supply chain passing through Masisi and Walikale, and that given that SAKIMA SA did not buy coltan, it was difficult for the company to provide any further information. The company also clarified that it did not employ any negotiants operating in Rubaya area and that those operating on its PE 76 concession were independent of the company, and who provided minerals to entities in Goma who were partners of SAKIMA SA.

CDMC a dit au Groupe que la société n'achetait que sur les sites miniers validés et qu'elle n'achetait donc pas du site de Biholo. Elle a ajouté que la société avait créé un réseau d'information dans la région qui garantissait qu'elle n'aurait pas acheté sur ce site (voir aussi la réponse de CDMC concernant le site de Kamatale à l'annexe 48 ci-dessus).

SAKIMA SA a déclaré au Groupe qu'en ce qui concerne Biholo, les minéraux de ce site étaient transportés via une chaîne d'approvisionnement qui passait par la ville de Masisi et puis le territoire de Walikale, et qu'étant donné que SAKIMA SA n'achetait pas de coltan, c'était difficile pour l'entreprise de fournir des informations complémentaires sur ce sujet. La société a également précisé qu'elle n'employait aucun négociant opérant aux alentours de Rubaya et que ceux opérant sur sa concession PE 76 étaient indépendants de la société et qui fournissaient des minéraux à des entités à Goma partenaires de SAKIMA SA.

Annex 53

SMB letter citing mineral fraud from SMB mining site by some COOPERAMMA members and re-sponse by COOPERAMMA

Lettre de la SMB mentionnant une fraude minière dans le site minier SMB par certains membres de COOPERAMMA et réponse de COOPERAMMA

SMB

SOCIETE MINIERE DE BISUNZU
ID.NAT. : 5-910-N79880N ; RCCM : GOM/RCCM/14-B-009 ;
NIF: A1407282G; IMPORT-EXPORT: 0023/AWX-19/1000889NK/Z

Goma, le 24 Février 2020

N^o Réf: 045/SMB/GM-NK/02/2020

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République Démocratique du Congo
Avec notre parfaite considération
- Son Excellence Monsieur le Premier Ministre
Chef du Gouvernement
- Son Excellence Monsieur le Ministre National de Finances
- Monsieur l'Auditeur Général des FARDC
Kinshasa/Gombe
- Son Excellence Monsieur le Gouverneur de Province du Nord-Kivu
- Son Excellence Monsieur le Ministre Provincial des Mines
Tous à Goma/Nord-Kivu

Excellence Monsieur le Ministre National des Mines
Kinshasa/Gombe

Objet : Vol et détournement de minerais extraits du PE 4731 par certains creuseurs
couvrant dans le PE 4731
Lettre d'information

Excellence Monsieur le Ministre,

Avec l'expression de notre considération, nous
avons l'honneur de venir très respectueusement auprès de votre autorité pour ce
dont émerge en objet.

11, Avenue du Golf Q. Katindo-Gauche/Goma/Nord-Kivu
Tél : (+243)811342401- (+243)890004510
BP 103 Goma
Site : www.smb-sarl.com
E-mail : info@smb-sarl.com
République Démocratique du Congo

Generated by CamScanner

En effet, la Société Minière de Bisunzu, SMB Sarl en sigle, a l'obligation de vous informer qu'elle constate avec amertume un manque d'approvisionnement des minerais causant ainsi un énorme préjudice à sa productivité depuis quelques mois suite au vol et détournement des minerais extraits de son périmètre couvert par le PE 4731 par certains membres de la Cooperamma, qui préfèrent la mort à tout creuseur qui oserait apporter les minerais dans les entrepôts de la SMB.

Ces individus sont auteurs de plusieurs cas des fraudes enregistrés par la CNLFM en apportant ou faussant l'origine des minerais extraits du PE de la SMB vers les sites non productifs du PE voisin pour ainsi d'une part, alimenter certains comptoirs de la place tels que CDMC et SOGECOM ou d'autre part ; les font traverser vers les pays voisins et ce, en connivence avec certaines autorités militaires du Nord-Kivu dont l'Auditeur Supérieur Militaire Ordinaire le Colonel NKULU et l'Auditeur Supérieur Militaire Opérationnel le Colonel NDAKA.

La SMB Sarl, étant titulaire des droits miniers et propriétaire exclusive des substances minérales extraites du PE 4731, doit bénéficier de la totalité de la production des minerais extraits dans sa mine ainsi qu'une jouissance paisible de son titre conformément à l'esprit de l'article 273(h) du nouveau code minier.

A cet effet, elle déplore qu'une quantité importante de ses minerais lui échappe ce qui cause des pertes énormes dans ses finances et celles du trésor public. Ce trafic illégal n'est ni profitable à la SMB, ni au gouvernement congolais, pourtant le secteur minier congolais reste au cœur de l'économie congolaise.

Excellence Monsieur le Ministre des Mines, par cette missive, la SMB insiste sur le fait que le gouvernement enregistre d'énormes pertes suite à ce trafic illégal de minerais qui ne sont assujettis à aucune taxe, qui plus est en violation des prescrits de la loi. La SMB Sarl pense que la problématique de la fraude et de la contrebande minières est un défi qui devrait concerner toutes parties prenantes à savoir l'Etat Congolais, les services étatiques et elle comme détentrice du titre.

En définitive, la SMB réitère sa bonne volonté de s'acquitter de ses dettes et sollicite votre implication comme le garant du secteur minier congolais afin que ces minerais soient ramenés dans un bref délai dans les entrepôts de la SMB installés à Bibatama. Au cas contraire, la SMB ne saurait être capable le cas échéant de s'acquitter de ses obligations fiscales qui pourtant haussent les recettes de l'Etat, ni de payer les salaires de ses agents.

La SMB Sarl implore une mesure d'urgence en vue d'éviter la récurrence de la fermeture de la mine suite au manque d'actions concrètes causant préjudice à tous les investissements consentis depuis plusieurs années par elle.

11, Avenue du Golf Q. Katindo-Gauchie/Goma/Nord-Kivu

Tél : (+243)811342401- (+243)890004510

BP 103 Goma

Site : www.smb-sarl.com

E-mail : info@smb-sarl.com

République Démocratique du Congo

La SMB Sari déplore la manigance des autorités juridico-militaires citées ci-haut qui déploient régulièrement des unités en connivence avec certains creuseurs fraudeurs pour faciliter l'évasion des minerais au sein du PE 4731. Soulignons qu'à ce jour, il se dégage une récidive dans le chef de ces fraudeurs en dépit de différentes plaintes déposées et sans suite (dont copies en annexe). Notons également qu'un individu nommé SHAMAMBA BARIGABIRE, membre actif de la Cooperamma, fait la loi et est à la base de cette situation chaotique d'association des malfaiteurs dans l'organisation de la fraude et contrebande minières des substances minérales extraites du PE 4731 de la SMB.

En outre, nous fustigeons dans le temps le déploiement de deux commandements parallèles sur notre permis d'exploitation ce qui constituait un risque pouvant entacher notre chaîne d'approvisionnement.

Vu que, la SMB Sari contribue efficacement au trésor public, elle vous saurait gré de vous engager de manière efficiente en vue d'éradiquer ce désarroi et de permettre à notre société d'émerger en travaillant dans un bon climat des affaires, gage du développement.

Une enquête honnête et crédible est de ce fait nécessaire pour établir l'origine de fonds de ces entités de traitement sans chaîne crédible d'approvisionnement en complicité avec ces fraudeurs de la cooperamma.

Confiant de la suite favorable que vous réserverez à l'examen de la présente, nous vous prions, d'agréer, Excellence Monsieur le Ministre des Mines, l'expression de nos honnêtes et respectueuses salutations.



11, Avenue du Golf Q. Katindo-Gaucha/Coma/Nord-Kivu
Tél : (+243)811342401- (+243)890004530
BP 103 Coma
Site : www.smb-sari.com
E-mail : info@smb-sari.com
République Démocratique du Congo

COOPERAMMA letter negating accusations of mineral fraud made by SMB (see SMB letter above)

Lettre COOPERAMMA niant les accusations de fraude minière faites par SMB (voir lettre SMB ci-dessous)



Goma, le 02 Mars 2020

N/Réf : COOPERAMMA/004/VP-CA/ZNV/2020

A Son Excellence Monsieur le Ministre
 National des Mines
 A Kinshasa/Gombe

Concerne : Lettre d'information N/Réf 045/SMB/GM-NK/02/2020 relatif au Vol et
 Détournement de minerais extraits du PE 4731 par certains creuseurs
ouvrant dans le PE 4731

Notre réaction

Excellence Monsieur le Ministre,

Nous avons l'avantage, au nom et pour le compte de la Coopérative des Exploitants Artisans Miniers de Masisi, COOPERAMMA-CA en sigle, une société coopérative régie par l'Acte Uniforme du 15 Décembre 2010 relatif aux Droits des sociétés coopératives regroupant les exploitants artisanaux miniers agréée par l'Arrêté Ministériel n° 0447/CAB.MIN/MINES/01/2012 et enregistrée au Registre de commerce et crédit mobilier sous le N° CD/GOMA/RCCM/16-B-0421, de venir respectueusement auprès de votre Excellence pour vous présenter ce dont l'objet est repris en concerne.

En effet, vous avez été saisi en date du 24 février 2020 par la Société Minière de Bisunzu. A travers sa correspondance, la SMB a écrit aux deuxième et troisième paragraphe ce qui suit : « En effet, la

Adresses : Avenue PACIFICATION1 n°277, Quartier KYESHERO, Ville de GOMA,
 Province du NORD-KIVU
 Tél. : (+243)992109360- (+243)819269518- (+243)808309335
 Site : www.cooperamma.org
 E-mail : cooperamma@gmail.com - seningaspole@rocketmail.com
 République Démocratique du Congo

Société Minière de Bisunzu, SMB Sarl en sigle, a l'obligation de vous informer qu'elle constate avec amertume un manque d'approvisionnement des minerais causant ainsi un énorme préjudice à sa productivité depuis quelques mois suite au vol et détournement des minerais extraits de son périmètre couvert par le PE 4731 par certains membres de la COOPERAMMA, qui profèrent la mort à tout creuseur qui oserait apporter les minerais dans les entrepôts de la SMB. Ces individus sont auteurs de plusieurs cas des fraudes enregistrés par la CNLFM en apportant ou faussant l'origine des minerais extraits du PE de la SMB vers les sites non productifs du PE voisin pour ainsi d'une part, alimenter certains comptoirs de la place tels que GDMG et SOGECOM ou d'autre part ; les font traverser vers les pays voisins et ce, en connivence avec certaines autorités militaires du Nord Kivu dont l'Auditeur Supérieur Militaire Ordinaire le Colonel NKULU et l'Auditeur Militaire Opérationnel le Colonel NDAKA.»

Votre Excellence, cette fameuse lettre d'information qui est en réalité une dénonciation calomnieuse car adressée en ampliation à une autorité judiciaire dont l'Auditeur Général des Forces Armées de la RDC constitue une manœuvre de plus de la part de la SMB Sarl pour couvrir la situation de violation des droits humains sur le site couvert par le PE 4731 et incidemment pour détourner votre attention loin de la fraude qu'elle organise.

Pour votre rappel, lors de la réunion présidée par-vous à votre cabinet le samedi 15 février 2020, nous vous avons présenté la situation de notre production et nous avons pris le soin de vous signaler quelles sont les raisons qui font que la production est entrain de diminuer. La Société Minière de Bisunzu, SMB Sarl est la seule responsable de cette baisse de production suite aux multiples violations des droits humains qui du reste sont documentées et à l'insolvabilité criante dont elle fait preuve. La documentation qui vous a été fournie à l'occasion de la dernière réunion organisée à votre cabinet est assez éloquent sur cette question.

Adresses : Avenue PACIFICATION1 n°277, Quartier KYESHERO, Ville de GOMA,
Province du NORD-KIVU
Tél : (+2539) 931 00300 / (+2539) 931 00310 / (+2539) 931 00320



8

Excellence Monsieur le Ministre, lors de cette dernière réunion présidée par vous, la SMB Sarl a affirmé, sans rires, qu'elle achète aujourd'hui directement les minerais des creuseurs sans passer par notre Coopérative. Ceci constitue une fraude grave dans la mesure où ce le nouveau Code Minier organise l'activité minière artisanale de telle sorte que les exploitants artisanaux ne peuvent vendre leur production qu'à travers la Coopérative. Cette pratique frauduleuse dans le chef de la SMB Sarl constitue une autre cause de la baisse de notre production et une violation flagrante et intentionnelle du Code Minier.

Excellence, il est curieux de lire à travers les écrits de la SMB Sarl des imputations dommageables et même des dénonciations calomnieuses qui tentent d'associer notre coopérative aux autorités militaro-judiciaires de la Province du Nord Kivu. Il est une contradiction notoire de lire que la CNLFM enregistre des nombreux cas de fraude minière et en même temps affirmer que le Colonel NDAKA, Auditeur Militaire Supérieur Opérationnel du Nord Kivu, faisant fonction de Coordinateur provincial de la CNLFM, est l'autorité judiciaire qui organise la fraude. C'est simplement une affirmation diffamatoire à l'égard de ce haut cadre de la justice et à notre égard également.

Il vous souviendra qu'à la dernière réunion que vous avez organisée à votre Cabinet de travail, nous vous avons suggéré entre autre de vérifier les exportations de la SMB Sarl pour être sûre qu'elle exporte régulièrement toute la production que nous lui livrons. Et considérant qu'elle ne produit rien par elle-même, cela vous permettra aussi de comprendre comment la SMB Sarl organise visiblement une fraude minière à grande échelle.

Votre Excellence, l'occasion de cette dénonciation faite par la SMB Sarl constitue pour nous un moyen de vous rappeler la promesse que vous avez tenu lors de ladite réunion du 15 février

Adresses : Avenue PACIFICATION1 n°277, Quartier KYESHERO, Ville de GOMA,
Province du NORD-KIVU
Tél. : (+243)992109360- (+243)819269518- (+243)808309335



investigations au sujet des déclarations faites par toutes les parties en présence.

C'est ici l'occasion pour nous de vous informer que répondant finalement à ces dénonciations calomnieuses faites régulièrement par la SMB Sarl à travers ses organes contre nos membres et même contre notre Coopérative, nous saisissons notre Cabinet-Conseil qui nous lit en ampliation aux fins d'initier une procédure judiciaire contre les animateurs de la SMB Sarl pour dénonciations calomnieuses et imputations dommageables selon le cas.

Dans l'espoir que l'examen du dossier de l'exploitation minière paisible à Masisi dans le Nord Kivu demeure votre priorité, nous vous prions de croire, Excellence Monsieur le Ministre, en l'assurance de notre parfaite considération.

Pour la COOPERAMMA CA

 ZILIMWABAGABO NYAMURWANA Vincent
 V/Président du Conseil d'Administration

C.C. :

- A Son Excellence Monsieur le Président de la République, Chef de l'Etat (Avec nos hommages les plus dévoués)
- Au Palais de la nation**
- A l'Honorable Président du Sénat (Avec nos considérations particulières)
- A l'Honorable Présidente de l'Assemblée Nationale (Avec l'expression de nos hommages distingués)
- Tous au Palais du Peuple à Kinshasa**
- A Son Excellence Monsieur le Premier Ministre, Chef du Gouvernement (Avec nos hommages mérités) ;
- A Son Excellence Monsieur le Vice-premier Ministre, Ministre de l'Intérieur, Sécurité et Affaires Coutumières ;
- A Son Excellence Monsieur le Vice-premier Ministre, Ministre de la Justice et Garde des Sceaux ;
- A Son Excellence Monsieur le Ministre de la Défense Nationale ;
- A Son Excellence Monsieur le Ministre des Droits Humains ;
- Tous à l'Hôtel du Gouvernement à Kinshasa**
- Au Représentant Spécial du Secrétaire Général des Nations Unies en RDC
- A l'Ambassadeur de l'Union Européenne en RDC
- (Tous) à Kinshasa**
- Aux Honorables Sénateurs élus de la Province du Nord Kivu ;
- Aux Honorables Députés Nationaux de la circonscription électorale de Masisi

Adresses : Avenue PACIFICATION1 n°277, Quartier KYESHERO, Ville de GOMA,
 Province du NORD-KIVU
 Tél. : (+243)992109360- (+243)819269518- (+243)808309335
 Site : www.cooperamma.org
 E-mail : cooperamma@gmail.com - soningasoleil@rocketmail.com
 République Démocratique du Congo

Publicly available and also shared with the Group by COOPERAMMA
 Publiquement accessible et fourni au Groupe par la COOPERAMMA

Annex 54**Further details – SMB company response to the Group’s questions****Détails additionnels - réponse de SMB aux questions du Groupe**

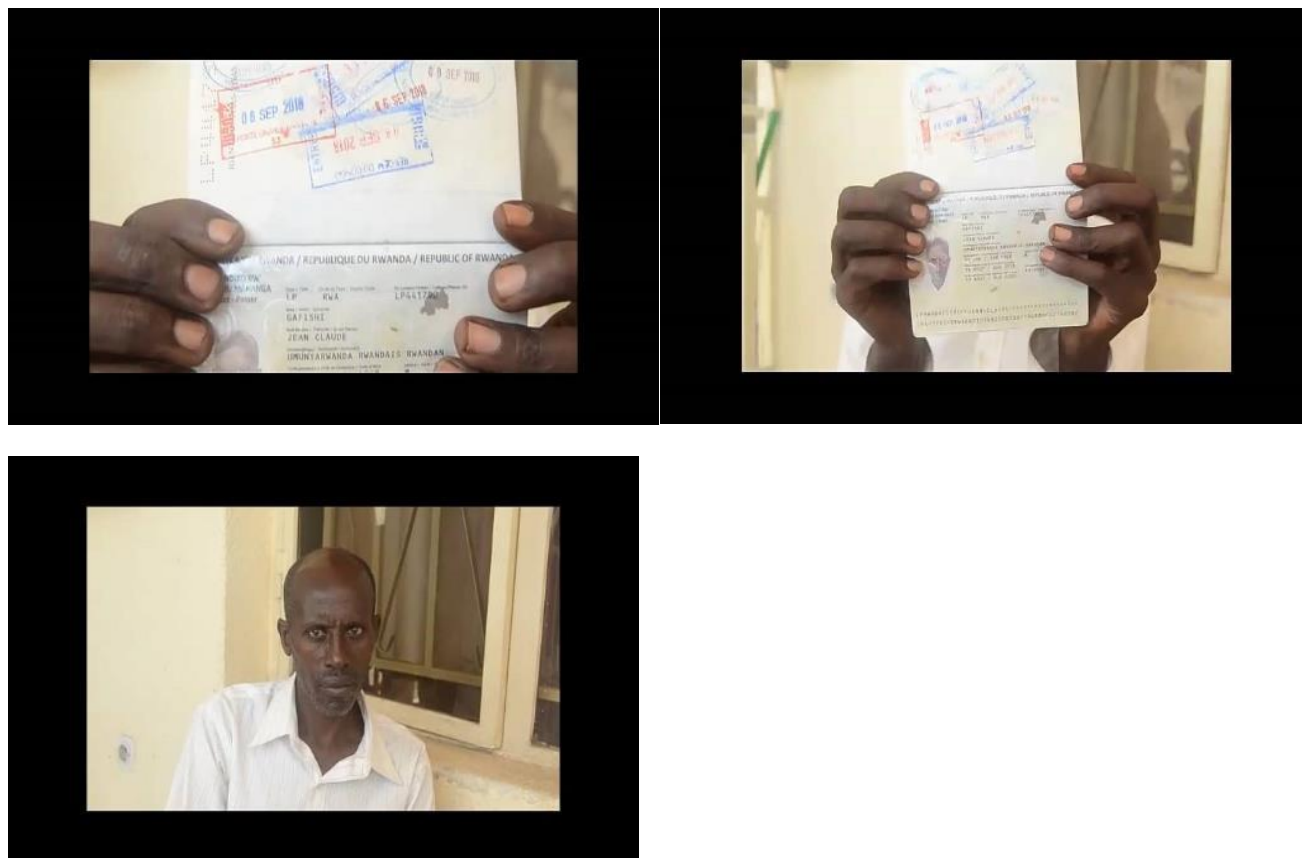
SMB told the Group that it considered that the company lost around 50 tonnes per month during 2019 of coltan due to smuggling from its concession PE 7431 at Rubaya, Masisi territory. With regard to delayed payment of diggers, the company told the Group that this was partly due to a “mis-information campaign” during its transition between traceability schemes from the iTSCi scheme to the BSP scheme, which the company now uses, and which had resulted in cash-flow problems. Regarding “Rusias” specifically, the company acknowledged rumours about such a situation but had not identified a concrete case at the time of writing this report. The company shared with the Group a copy of a communication which it had issued at its concession forbidding any such practises.

SMB a dit au Groupe que qu’elle avait estimé perdre un peu plus de 50 tonnes de coltan par mois, en 2019, de la concession PE 7431 à Rubaya, territoire de Masisi. La société a également indiqué au Groupe que le retard de paiement des creuseurs était dû en partie à une « campagne de diabolisation » lors de sa transition du schéma de traçabilité iTSCi au schéma BSP que la société utilisait désormais, et qui avait engendré des problèmes de liquidités. Concernant spécifiquement le system de « Rusias », la société a reconnu qu’il y existait des rumeurs à propos d’une telle situation mais n’avait pas pu identifier de cas concret au moment de la rédaction de ce rapport. La société a partagé avec le Groupe une copie d’une communication interdisant de telles pratiques qu’elle avait diffusée dans sa concession.

Annex 55**Details about Jean-Claude Gafishi as presented by the Group to Rwandan authorities****Détails relatifs à Jean-Claude Gafishi tels que présentés par le Groupe aux autorités rwandaises**

Gafishi's Rwandan Laissez Passer number is LP441792. During this reporting period, the Group received information that Gafishi was still involved in cross-border trafficking of minerals.

Le numéro du laissez-passer rwandais de Gafishi est LP441792. Au cours de la période considérée, le Groupe a été informé que Gafishi était toujours impliqué dans le trafic transfrontalier de minéraux.



Annex 56

Annual due diligence reports by companies reporting to ICGLR standards under Congolese law

Rapports annuels de devoir de diligence par les entreprises faisant rapport aux normes de la CIRGL en vertu de la loi congolaise

Pursuant to its mandate as renewed by resolution [2478 \(2019\)](#) the Group assessed whether necessary measures were in place by entities and individuals operating in the DRC's tin, tantalum, tungsten and gold sectors to exercise supply chain due diligence per paragraphs 8 and 9 of Security Council resolution [1952 \(2010\)](#) (see [S/2010/596](#)) and ICGLR and OECD guidelines. The Group recalled that as per paragraphs 8 and 9 of [S/2010/1952](#) failure to report on supply chains may be considered a sanctionable offence.

By the time of drafting this report, the Group had received responses from the following individuals or entities:

Conformément à son mandat renouvelé par la résolution [2478 \(2019\)](#), le Groupe a évalué si des mesures nécessaires avaient été mises en place par des entités et des individus opérant dans les secteurs de l'étain, du tantale, du tungstène et de l'or en RDC afin d'exercer leur devoir de diligence raisonnable à l'égard de la chaîne d'approvisionnement, conformément aux paragraphes 8 et 9 de la résolution [1952 \(2010\)](#) du Conseil de Sécurité (voir [S/2010/596](#)) et les directives de la CIRGL et de l'OCDE. Le Groupe rappelle que conformément aux paragraphes 8 et 9 de la résolution de la résolution 1952 (2010) (see [S/2010/1952](#)), le défaut de rapport sur les chaînes d'approvisionnement peut être considéré comme une infraction passible de sanctions.

Au moment de la rédaction de ce rapport, le Groupe avait reçu des réponses des personnes ou entités suivantes :

Alphamin Bisie Mining SA
AMUR
Coopérative des artisans miniers du Congo (CDMC)
Huaying Trading Company SARL
Rash et Rash SARL
Sakima SA
Sogecom SARL
Willem Minerals Company (WMC) SARL

Avanish SARL sent the Group a screenshot of the front cover of its report but said it could not transmit the full copy due to office closure linked to COVID-19.

Mines Propres SARL told the Group that it had established a due diligence report for 2019, although the Group had not received a copy by the time of drafting this report.

Le Groupe a reçu une capture d'écran d'Avanish SARL de la première page de son rapport relatif au devoir de diligence mais l'entreprise a déclaré ne pas pouvoir en transmettre la copie intégrale en raison de la fermeture d'un bureau liée au COVID-19.

Mines Propres SARL a indiqué au Groupe qu'il avait établi un rapport relatif au devoir de diligence pour l'année 2019, bien que le Groupe n'en ait pas reçu de copie au moment de la rédaction de ce rapport.

Annex 57

A circular by Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board announcing the launch of a new certificate effective from April 2020, to be used for exports of minerals (including gold) rather than tin, tantalum and tungsten

Circulaire de l'Office rwandais des mines, du pétrole et du gaz annonçant le lancement d'un nouveau certificat à partir d'avril 2020, destiné à être utilisé pour les exportations de minéraux (y compris l'or) plutôt que d'étain, de tantale et de tungstène

REPUBLIC OF RWANDA



RWANDA MINES, PETROLEUM AND GAS BOARD

NOTICE

In a bid to streamline the administrative procedures required for the export of minerals from Rwanda; Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board (RMB) would like to inform all Mineral Exporters and the general public that we have redesigned the Mineral export certificates required for exporting minerals from Rwanda.

There are now two different certificates, the first one designated for Tin, Tungsten and Tantalum (commonly known as ICGLR mineral export certificate), and the second one for the rest of minerals (samples hereto attached).

RMB also hereby informs all interested mineral exporters the following general requirements for issuance of a mineral export certificate:

1. The applicant for export certificate should be duly licensed to mine, process or to trade in minerals in Rwanda;
2. Application for a mineral export certificate shall be made online through the Mineral Certificate Information System (MCIS) available at <https://www.mcis.rmb.gov.rw/user>;
3. The application for a mineral export certificate must include a laboratory assay report from a sample of the minerals being prepared for export;
4. The application for a mineral export certificate shall include a copy of the contract (Off take contract) existing between the Mineral Exporter and the Buyer and a provisional invoice of every consignment;
5. An applicant for a mineral export certificate must notify RMB of the date and time of shipment preparation (mineral milling, mixing,

N0 27, KN 4 Avenue, Kigali/ P.O Box 937 Kigali - Rwanda
Website: www.rmb.gov.rw Email: info@rmb.gov.rw

sorting, sampling, etc) and agree to the presence of RMB officer during this exercise.

Specific requirements for application for a Non - 3Ts export certificate

In addition to general requirements for application for a mineral export certificate mentioned above, the applicant for a non- 3Ts export certificate must:

1. if deemed practical, bring all his/her minerals to RMB or invite RMB officer to the exporter's premises for sample collection purpose;
2. Weigh his/her minerals accurately before addressing an application for a mineral export certificate to RMB.

NOTE:

1. For administrative purposes, RMB reserves the right to collect a duplicate and identical copy of the mineral sample used for the submitted assay report;
2. For the valuation of some minerals like color gemstones, the attending RMB officer observes grades and values the minerals (nature of the stone, weight, quality, value per weight unit, and the payable royalty) in RMB offices, uninterrupted and in absence of the applicant;
3. A mineral export certificate shall be issued by RMB after witnessing and verifying the proper packing, sealing and closing of mineral containers;
4. The application for a mineral export certificate shall be processed within two working days and the response shall notified to the applicant by RMB;
5. It is strictly prohibited to export minerals from Rwanda without a mineral export certificate issued by RMB.

This notice enters into force from the first day of April 2020.

Done in Kigali, on 25/03/2020

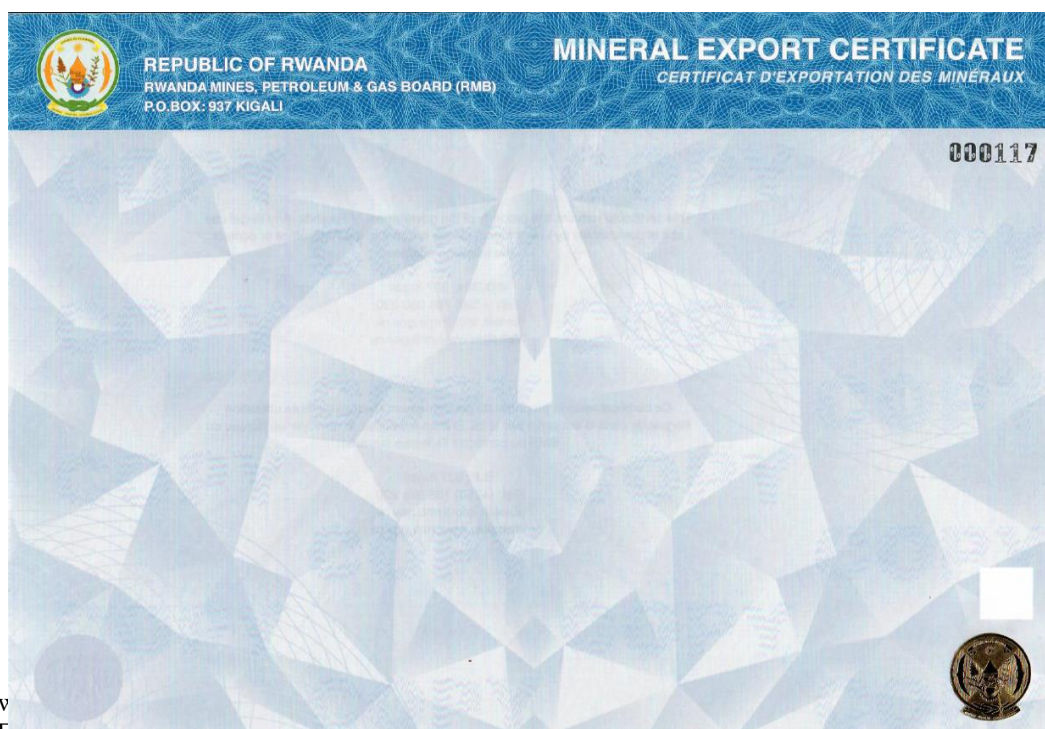
Francis GATARE
Chief Executive Officer



N0 27, KN 4 Avenue, Kigali/ P.O Box 937 Kigali - Rwanda
Website: www.rmb.gov.rw Email: info@rmb.gov.rw

Below: Rwanda's prototype certificate for export of gold and other minerals other than tin, tantalum and tungsten (3Ts). Shared with the Group following the Group's official visit to Kigali in February 2020. The certificate started operating from April 2020 (see notice above).

Ci-dessous : Prototype de certificat du Rwanda pour l'exportation de l'or et d'autres minéraux sauf l'étain, le tantale et le tungstène (3Ts). Partagé avec le Groupe après la visite officielle du Groupe à Kigali en février 2020. Le certificat a commencé à fonctionner à partir d'avril 2020 (voir avis ci-dessus).



Below: Rwanda's prototype certificate for export of 3Ts. Shared with the Group following the Group's official visit to Kigali in February 2020.

Group's visit to

Ci-dessous : prototype du certificat CIRGL du Rwanda pour l'exportation de 3Ts. Le prototype du certificat a été partagé avec le Groupe suite à la visite du Groupe à Kigali en février 2020.



Annex 58

Announcement by Burundi on the launch of its ICGLR certificate

Annonce du Burundi sur le lancement de son certificat CIRGL

1. INTRODUCTION

1.1 The 19th Meeting of the ICGLR Regional Committee against the Illegal Exploitation on Natural Resources was held from 1st to 4th October 2019 in Ngozi, Republic of Burundi. The meeting was marked by the official launch of the ICGLR Certificate in the Republic of Burundi. The meeting was officially opened by His Excellency Dr Joseph Butore, the Second Vice-President of the Republic of Burundi.

1.2 The objective of the 19th Meeting of the ICGLR Regional Committee was threefold: Official launch of the ICGLR Certificate in the Republic of Burundi, Review of the Status of Implementation of the Roadmap for the 6 Tools of RINR and Consideration of the revised Manual of the Regional Certification Mechanism.

1.3 The following Member States attended the meeting: Republic of Burundi, Central African Republic, Republic of Congo, Democratic Republic of Congo, Republic of Kenya, Republic of South Sudan, Republic of Zambia, United Republic of Tanzania and Republic of Uganda. The Chairperson of the ICGLR Regional Audit Committee also attended the meeting.

1.4 Besides, ICGLR partners in implementation of the RINR, namely GIZ, BGR and IMPACT attended the meeting as observers. It was also attended by the Director General of AMGC and officials of the Ministry of Minerals of the United Republic of Tanzania and those of the Ministry of Mines of the DRC from South Kivu Province.

2. OPENING SESSION

2.1 The meeting was officially opened by H.E. Dr Joseph Butore, Vice-President of the Republic of Burundi. The Opening Session was also

Annex 59

Results of letters enquiring about arrival of ICGLR certificates for gold exports

Résultats des lettres demandant l'arrivée des certificats de la CIRGL pour les exportations d'or

The Group wrote to all entities recorded on official ICGLR export certificates for gold exports for 2019 (and 2018 for Ituri province) from South Kivu and Ituri provinces. North Kivu did not issue any certificates for gold for 2019 as it did not make any gold exports for that year. Responses received by the time of drafting this report are included here.

Tasha Gold, based in Dubai, confirmed to the Group that it had received two gold imports accompanied by Congo-lesé ICGLR certificates during 2019.

Jacquo New BVDA, based in Belgium, confirmed knowledge of the gold export written on an ICGLR certificate issued by Congolese authorities and seen by the Group, but told the Group that they did not eventually purchase the gold detailed on the certificate and that the exporter, NRZ Group, had sold the gold elsewhere. Jacquo New BVDA told the Group that they had not purchased any gold from the DRC during 2019.

Portuguese authorities confirmed to the Group that 2.263 kilograms of gold arrived in Portugal from Ituri province with an ICGLR certificate in 2018.

The Group noted that during the mandate the Congolese *Initiative pour la transparence de l'or artisanal* (ITOA) gold traceability system (see [S/2018/531](#), para. 112) was not active in any of the provinces visited by the Group.

Le Groupe a adressé une lettre à toutes les entités inscrites sur les certificats d'exportation officiels de la CIRGL pour les exportations d'or pour 2019 (et 2018 pour la province d'Ituri) pour les provinces du Sud Kivu et d'Ituri. Le Nord Kivu n'a délivré aucun certificat pour l'or pour 2019 car il n'a effectué aucune exportation d'or pour cette année. Les réponses reçues au moment de la rédaction de ce rapport sont incluses ici.

Tasha Gold, basée à Dubaï, a confirmé au Groupe qu'elle avait reçu deux importations d'or accompagnées de certificats congolais de la CIRGL en 2019.

Jacquo New BVDA, basée en Belgique, a confirmé sa connaissance de l'exportation d'or mentionnée sur un certificat de la CIRGL délivré par les autorités congolaises et vu par le Groupe, mais a déclaré au Groupe qu'elle n'avait finalement pas acheté l'or détaillé sur le certificat et que l'exportateur NRZ Group avait vendu l'or ailleurs. Jacquo New BVDA a déclaré au Groupe qu'il n'avait pas acheté d'or de la RDC en 2019.

Les autorités portugaises ont confirmé au Groupe que 2,263 kilogrammes d'or sont arrivés au Portugal en provenance de la province d'Ituri avec un certificat CIRGL en 2018.

Le Groupe a noté que pendant le mandat, le système de traçabilité de l'or de l'Initiative congolaise pour la transparence de l'or (ITOA) (voir [S/2018/53](#), par. 112) n'était actif dans aucune des provinces visitées par le Groupe.

Annex 60

Fraudulent ICGLR certificate shown to the Group by mining authorities in Bunia, Ituri, February 2020

Certificat frauduleux de la CIRGL montré au Groupe par les autorités minières de Bunia, Ituri, février 2020

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

MINISTRE DES MINES
CENTRE D'EVALUATION, D'EXPERTISE ET DE CERTIFICATION

Produit : CERTIFICAT D'ORIGINE A L'EXPORTATION
OR BRUT

Seus certifiçons que le chargement n° _____ Originaire de la République
This is to certify that n° _____ From _____
Démocratique du Congo exporté par _____ (Ministre (trier)
Exported by _____ Holder
de la licence d'exportation n° _____ contenant lots (fil, sac) de _____ et
of export licence n° _____ containing set (drum, sac) of _____
évalué par le CEEC dont description en annexe, à la date du _____ est
was valued by the CEEC with description in attached at the date of _____ and
Sortie par la poste de _____
Left by _____
Date d'expiration du certificat _____
date of expiry _____
Nom et adresse du destinataire _____
Name and address of the consignee _____
Pays de transit _____
Transit country _____

SOUS L'AUTORITE DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
Under the authority of Democratic Republic of Congo

POIDS NET	VALEUR EN USD
50KG	2,105,000.00

Delivré à _____
(Signature)
DELEGATION MINIERE _____
(Representative)
KILIMUSHI MBONGO KEVIN
ANTENNE DE
BUNIA

Republique Démocratique du Congo
Democratic Republic of Congo
MINISTRE DES MINES
(Representative)
MUBANGA ROSE JEAN CLAUDE
CENTRE D'EVALUATION, D'EXPERTISE ET DE CERTIFICATION
MINISTRE DES MINES

IMPORT CERTIFICAT
CERTIFICAT DE CONFIRMATION
D'IMPORTANT

This is to certify that the certified product was imported

And that import was been confirmed and verified in compliance with the rules and regulations concerning the certificate of origin

For the importing authority

Others authority (Specify)

To be returned to
Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certificat
17th Floor, BCDC Tower
Boulevard de 30 juin Kinshasa
Republic Democratic Of Congo

NE PEUT ETRE OUVERT QUE PAR LES AUTORITES D'IMPORTATION A LA DESTINATION
(This certificate opening constitutes a violation on this certificate)

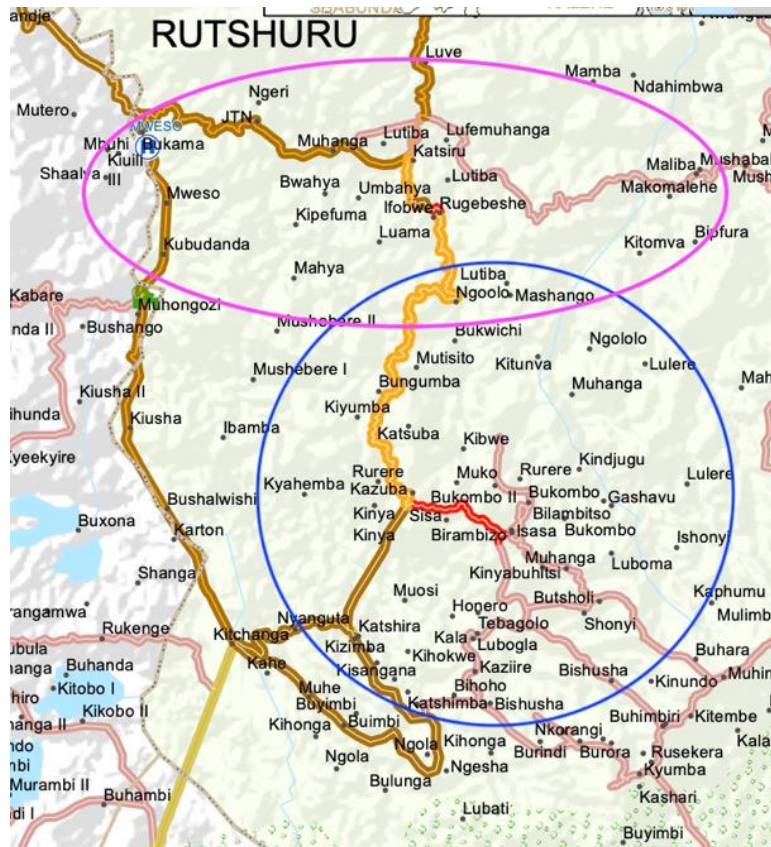
Annex 61**Fuel stations owned by gold traders in Bunia****Stations d'essence appartenant à des négociants en or à Bunia**

Between October 2019 and March 2020 the Group spoke to representatives of fifteen of the fuel stations in Bunia, Ituri province and established that gold trader Banga Ndjelo owned the fuel station called Sonahydrossa, gold trader Mambo Kamaragi owned the fuel station M.K., and gold trader Exodus Deba owned the fuel station called Trilex.

The Group was unable to contact Ndeljo and Kamaragi. The Group contacted Deba but had not received a response at the time of writing this report.

Entre octobre 2019 et mars 2020, le Groupe s'est entretenu avec des représentants de quinze des stations d'essence de Bunia, dans la province de l'Ituri, et a établi que le négociant en or Banga Ndjelo était propriétaire de la station d'essence appelée Sonahydrossa, le négociant en or Mambo Kamaragi était propriétaire de la station d'essence M.K. et le négociant en or Exodus Deba était propriétaire de la station d'essence appelée Trilex.

Le Groupe n'a pas pu contacter Ndeljo et Kamaragi. Le Groupe a contacté Deba mais n'avait pas reçu de réponse au moment de la rédaction de ce rapport.



Maps from the World Food Programme and annotated by the Group
Cartes du Programme alimentaire mondial et annotées par le Groupe

Annex 63

Group's methodology to attribute rapes to a specific armed group and findings on rape committed by armed combatants other than NDC-R and CMC/FDP**Méthodologie du Groupe pour attribuer les viols à un groupe armé spécifique et conclusions sur les viols commis par des combattants armés autres que le NDC-R et le CMC/FDP**

The Group found that the 92 women and girls it interviewed were raped by armed combatants in Masisi and Rutshuru territories between January 2019 and February 2020. To determine the combatants' affiliation, the Group cumulatively assessed several factors, including armed groups' control, presence and/or operations at or around the rape scene at the relevant time, self-introduction by the rapists, requests for payment of specific armed group's taxes and verification of *jetons*, victims' detention in their rapists' camps, victims' knowledge of the rapists, rapists' references to enemy armed groups, the languages, accents and ethnicity of the perpetrators as well as any other relevant elements indicating an armed group's affiliation.

In addition to the rapes attributed to NDC-R and CMC/FDP combatants, the Group found with respect to 11 of the 92 victims that:

- Nyatura Kavumbi combatants raped two victims in two separate incidents in Rutovu and Kihusha, Masisi territory, in February 2019. Kavumbi surrendered to FARDC with some of his combatants on 29 March 2019 (see [S/2019/469](#), para. 55). Some of Kavumbi combatants joined NDC-R, according to one civil society source.
- Two underage victims and a woman transporting charcoal were each raped by one different FDLR combatant around Kiyumba, Rutshuru territory, in August 2019.
- Two APCLS combatants raped one victim in Muhanga, Masisi territory, in January 2019. Two APCLS combatants raped another victim in Ngingwe, Masisi territory, in February 2019. In the same month, two victims were each raped by two APCLS combatants in Kiekire, Masisi territory. These villages are close to one another.
- One victim was raped by either NDC-R or CMC/FDP combatants in Mashango, Rutshuru territory, in January 2020.
- Two victims were raped by either CMC/FDP or APCLS combatants in Tchahemba/Kyahemba, Rutshuru territory, in two separate incidents at the end of February 2019 and March 2019, respectively.

Le Groupe a établi que les 92 femmes et filles qu'il a interviewées ont été violées par des combattants armés dans les territoires de Masisi et de Rutshuru entre janvier 2019 et février 2020. Pour déterminer l'appartenance des combattants à un groupe armé spécifique, le Groupe a cumulativement pris en compte plusieurs facteurs, y compris le contrôle, la présence et/ou les opérations menées par des groupes armés sur le lieu des viols, ou autour, au moment pertinent, le fait que les violeurs ont indiqué leur affiliation à leurs victimes, les demandes de paiement de taxes spécifiques à certains groupes et les vérifications des *jetons*, la détention des victimes dans les camps de leurs violeurs, la connaissance des victimes de leurs violeurs, les références des violeurs aux groupes armés ennemis, les langues parlées par les violeurs, leur accent et leur ethnicité, ainsi que tout autre élément pertinent indicatif d'une appartenance à un groupe armé.

En plus des viols attribués aux combattants du NDC-R et du CMC/FDP, le Groupe a établi s'agissant de 11 des 92 victimes que :

- Les combattants de Nyatura Kavumbi ont violé deux victimes au cours de deux incidents séparés à Rutovu et Kihusha dans le territoire de Masisi en février 2019. Kavumbi s'est rendu aux FARDC avec certains de ses combattants le 29 mars 2019 (voir [S/2019/469](#), par. 55). Certains de ses combattants ont rejoint le NDC-R, d'après une source de la société civile.
- Deux victimes mineures et une femme transportant du charbon de bois ont chacune été violées par un combattant des FDLR différent autour de Kiyumba dans le territoire de Rutshuru en août 2019.

-
- Deux combattants de l'APCLS ont violé une victime à Muhanga dans le territoire de Masisi en janvier 2019. Deux combattants de l'APCLS ont violé une autre victime à Ngingwe dans le territoire de Masisi en février 2019. Au cours du même mois, deux victimes ont chacune été violée par deux combattants de l'APCLS à Kiekire dans le territoire de Masisi. Ces villages sont à côté les uns des autres.
 - Une victime a été violée par des combattants du NDC-R ou du CMC/FDP à Mashango dans le territoire de Rutshuru en janvier 2020.
 - Deux victimes ont été violées par des combattants du CMC/FDP ou de l'APCLS à Tchahemba/Kyahemba, dans le territoire de Rutshuru, au cours de deux incidents distincts qui ont respectivement eu lieu à la fin février 2019 et en mars 2019.

Annex 64

Photographs of victims' clothes torn by their rapists

Photographies des vêtements de certaines victimes déchirés par leurs violeurs





Photographs taken by the Group
Photographies prises par le Groupe

Annex 65

NDC-R *jetons*

Jetons du NDC-R



Photographs taken by the Group
Photographies prises par le Groupe

The Group found that NDC-R taxes weighed heavily on civilians in areas under NDC-R control and often led to the commission of serious human rights and international humanitarian law violations by NDC-R combatants.

Nine civil society sources, one local chief and over 10 rape victims confirmed that NDC-R continued to impose a 1,000 CDF monthly tax on everyone over 15 years of age (based on corpulence) and to badly mistreat, imprison and/or fine those who failed to pay the tax, consistent with past findings (see [S/2019/974](#), para. 18; [S/2019/469](#), para. 190). According to ten of these sources, fines varied between 10,000 and 200,000 CDF depending on wealth. After their rape, three victims were detained for a few days in underground pits inside NDC-R positions for failure to pay the *jeton*. A relative of one of them had to pay 20,000 CDF for her release.

One civil society actor explained that at the beginning of 2020, displaced persons from Bukonde who had taken refuge in Pinga (both places in Masisi territory) following armed clashes had to pass through an NDC-R checkpoint to reach their fields in Bukonde. Several of them, unable to pay the tax, were imprisoned, whipped, forced to transport goods for NDC-R or to pay fines.

As mentioned above, NDC-R combatants used verification of *jetons* as a pretext to commit rape, but also to summarily kill civilians. One rape victim witnessed the killing of her son, who tried to escape verification of the *jetons*, by NDC-R elements in Shibu in November 2019. Their NDC-R commander stated afterwards that they had killed him because he was a “Nyatura”. A civil society actor also referred to another man being killed during the verification of his *jeton*. In January 2020, a rape victim was beaten and shot in the leg by the NDC-R combatants checking her *jeton* (this happened on another day than that of her rape).

Two civil society sources described how NDC-R combatants performed forced recovery of taxes from the middle of each month, including by blocking all roads especially on market days. Another civil society actor and a rape victim said that NDC-R combatants came at night to houses to request the tax. One civil society actor explained that he kept the *jetons* of the previous months to avoid any problems with NDC-R combatants, if checked.

One local chief pointed out that if NDC-R combatants found someone with a CMC/FDP *jeton*, they would harm that person, and vice-versa. Civilians living in an area under the control of one of the two armed groups but with fields in an area under the control of the other armed group, had to pay both the NDC-R and CMC/FDP taxes.

Le Groupe a établi que les taxes imposées par le NDC-R pesait lourdement sur la population civile sous contrôle du NDC-R et étaient souvent l’origine de violations sérieuses des droits de l’homme et du droit international humanitaire par les combattants du NDC-R.

Neuf sources de la société civile, un chef local et plus de 10 victimes de viol ont confirmé que le NDC-R continuait à imposer une taxe mensuelle de 1,000 CDF à toute personne au-dessus de 15 ans (sur la base de la corpulence) et de gravement maltraiter, d’emprisonner et/ou d’imposer des amendes à ceux qui n’avaient pas payer la taxe, conformément aux conclusions précédentes du Groupe (voir [S/2019/974](#), par. 18; [S/2019/469](#), par. 190). D’après 10 de ces sources, les amendes variaient de 10,000 à 200,000 CDF en fonction de la richesse des contrevenants. Après leur viol, trois victimes ont été détenues pour quelques jours dans des cachots souterrains dans des positions NDC-R pour défaut de paiement du jeton. Un membre de la famille de l’une d’elles a dû payer 20,000 CDF en échange de sa libération.

Un membre de la société civile a expliqué qu’au début de 2020, des personnes déplacées de Bukonde, qui avaient trouvé refuge à Pinga (les deux villages sont dans le territoire de Masisi) à la suite de combats, devaient passer par un point de contrôle du NDC-R pour accéder à leurs champs à Bukonde. Plusieurs de ces personnes, dans l’incapacité de payer la taxe, ont été emprisonnées, fouettées, forcées à transporter des biens pour le NDC-R ou à payer des amendes.

Comme mentionné plus haut, des combattants du NDC-R ont utilisé la vérification des jetons comme prétexte pour commettre des viols, mais aussi pour commettre des exécutions sommaires. Une victime de viol a ainsi assisté au

meurtre de son fils, qui essayait de fuir la vérification des jetons, par des combattants du NDC-R à Shibu en novembre 2019. Leur commandant a dit après coup qu’ils l’avaient tué car c’était un « Nyatura ». Un acteur de la société civile a fait référence au meurtre d’un autre homme lors de la vérification de son jeton. En janvier 2020, des combattants du NDC-R ont battu et tiré dans la jambe d’une victime de viol lors du contrôle de son jeton (lors d’un autre incident que son viol).

Deux sources de la société civile ont décrit comment les combattants du NDC-R ont procédé au recouvrement forcé des taxes à partir du milieu de chaque mois, y compris en bloquant toutes les routes, en particulier les jours de marché. Un autre acteur de la société civile et une victime de viol ont dit que des combattants du NDC-R venaient la nuit dans les maisons pour demander les taxes. Un acteur de la société civile a expliqué qu'il gardait les jetons des mois précédents afin d'éviter tout problème avec les combattants du NDC-R en cas de contrôle.

Un chef local a souligné que si les combattants du NDC-R trouvaient quelqu'un avec un jeton du CMC/FDP, ils lui feraient du mal, et inversement. Les civils vivant dans une zone sous le contrôle d'un des deux groupes armés mais ayant leurs champs dans une zone sous le contrôle de l'autre, devaient payer les taxes du NDC-R et du CMC/FDP.

Annex 66

Use of children by NDC-R

Utilisation d'enfants par le NDC-R

Based on the testimonies of 11 rape victims, the Group found that, at least between December 2019 and February 2020, in Bwito and Bashali *chefferies*, NDC-R combatants and commanders used children as combatants and es-corts as well as to perform various labor.

One victim told the Group that among the five NDC-R combatants who raped her in Bitwo *chefferie* in January 2020, one was 15 years old and carried a weapon. Another victim, raped around the same area in February 2020, said that amongst the 15 NDC-R combatants who captured her husband and herself, four were 15-16 years old and were the escorts of the commander who raped her five times. Three of the boys carried weapons and one carried a spear.

Three rape victims held captive and raped in an NDC-R position in Bashali *chefferie* in January 2020 saw “com-batants” aged between 14 and 16 in the position. They did not carry any weapon but had batons according to one victim. Another of the three victims said that a 17-year-old combatant raped her, and saw another 17-year-old “escort” give weapons to a commander in the position.

Also, in January 2020, a rape victim, detained for three days in another NDC-R position in the same area, saw five children aged between 10 and 16, whom she described as combatants, fetching water and collecting wood. The children carried no weapons. Another victim saw three children between 13 and 15 years’ old in a third NDC-R position in this area, where she was held captive and raped for a month from the end of December 2019. The children had machetes, but no weapons, and forced civilians to collect wood and fetch water. In a fourth NDC-R position in that area where a rape victim was held captive for a week in January 2020, the victim saw 14-year-old children receiving military training and some of these children carrying weapons.

During an attack on a village in Bashali *chefferie* in December 2019, NDC-R combatants killed male villagers, raped four women including the source, and captured her 12-year-old son together with three boys aged 11 to 14. According to the source, NDC-R combatants used the boys to wash clothes and cook. When her son returned home three days after his capture, NDC-R combatants captured him again and beat him and the source. Another victim from another village told the Group that NDC-R combatants took children from school to fetch water and collect wood, but released them after they had finished working.

MONUSCO confirmed the presence and use of children by NDC-R in 2019-2020.

During a phone call held on 1 May 2020, Désiré Ngabo Kisuba, NDC-R spokesperson, firmly denied the presence of any children in NDC-R.

Sur la base des témoignages de 11 victimes de viol, le Groupe a établi qu’au moins entre décembre 2019 et février 2020, dans les chefferies de Bwito et de Bashali, des combattants et des commandants du NDC-R ont utilisé des enfants comme combattants et escortes ainsi que pour faire des travaux divers.

Une victime a dit au Groupe que parmi les cinq combattants du NDC-R qui l’ont violée dans la chefferie de Bwito en janvier 2020, un était âgé de 15 ans et portait une arme. Une autre victime, violée autour de la même zone en février 2020, a déclaré que parmi les 15 combattants du NDC-R qui l’ont capturée avec son mari, quatre étaient âgés de 15-16 ans et étaient les escortes du commandant qui l’a violée cinq fois. Trois de ces enfants avaient une arme et le dernier une lance.

Trois victimes de viol retenues captives et violées dans une position du NDC-R dans la chefferie de Bashali en janvier 2020 ont vu des « combattants » entre 14 et 16 ans dans la position. Ils n’avaient pas d’armes, mais des bâtons d’après l’une d’entre elles. Une autre de ces trois victimes a dit qu’un combattant âgé de 17 ans l’avait violée et qu’une autre escorte âgée de 17 ans avait donné des armes à un commandant dans la position.

Toujours en janvier 2020, une victime de viol détenue pendant trois jours dans une autre position NDC-R dans la même zone a vu cinq enfants entre 10 and 16 ans, qu’elle a décrit comme étant des « combattants », puiser de l’eau et ramasser du

bois. Ces enfants ne portaient pas d'armes. Une autre victime a vu trois enfants entre 13 et 15 ans dans une troisième position du NDC-R où elle est restée captive et a été violée pendant un mois à partir de décembre 2019. Les enfants avaient des machettes, mais pas d'armes, et forçaient les civils à ramasser du bois et à puiser de l'eau. Dans une quatrième position du NDC-R dans cette zone où une victime de viol a été retenue captive pendant une semaine, la victime a vu des enfants de 14 ans recevoir un entraînement militaire et certains d'entre eux porter des armes.

Au cours de l'attaque dans un village de la chefferie de Bashali en décembre 2019, des combattants du NDC-R ont tué des villageois de sexe masculin, violé quatre femmes dont la source interviewée par le Groupe, et capturé son fils de 12 ans avec trois autres garçons âgés de 11 à 14 ans. D'après cette source, les combattants du NDC-R ont utilisé les garçons pour nettoyer les vêtements et cuisiner. Quand son fils est revenu trois jours plus tard à la maison, des combattants l'ont capturé à nouveau et ont battu la source et son fils. Une autre victime d'un autre village a dit au Groupe que les combattants du NDC-R prenaient les enfants de l'école pour puiser de l'eau et ramasser du bois, mais les relâchaient quand ils avaient fini leur travail.

MONUSCO a confirmé la présence d'enfants au sein du NDC-R et leur utilisation par le mouvement en 2019-2020.

Lors d'une conversation téléphonique du 1 mai 2020, Désiré Ngabo Kisuba, le porte-parole du NDC-R, a nié fermement toute présence d'enfants au sein du NDC-R.

Annex 67

NDC-R threats against anyone reporting on NDC-R exactions

Menaces du NDC-R contre quiconque rapportant les exactions du NDC-R

While sources unanimously denounced serious risks of retaliation associated with reporting rape committed by NDC-R combatants, seven civil society sources and one local chief pointed out that similar risks existed for anyone reporting on other NDC-R exactions.

Three of these sources told the Group that they were explicitly threatened by NDC-R commanders or combatants who suspected them of reporting on NDC-R. One source explained that at the beginning of 2020, NDC-R combatants arrested one civilian because he had spoken to MONUSCO staff. Another said that providing information could have him killed or expelled from his village, if NDC-R combatants knew about it. A third said that he would be in real danger if NDC-R combatants found out that he had spoken to the Group.

One source explained that he received threatening SMS, but deleted them out of fear that these SMS would be found if his phone were checked. In December 2019, that source was arrested by an NDC-R officer who told him to stop what he was doing.

Another source had to escape twice from his village because of NDC-R threats, including at the beginning of 2020. The source explained that during the same day, different NDC-R combatants pointed their weapons at him on two occasions, and persistently accused him for being among those accusing NDC-R of committing exactions. The second time, the NDC-R combatants also publicly threatened to kill him. Later that day, another NDC-R combatant told the source that he would kill him.

Alors que les sources du Groupe ont unanimement dénoncé de risques sérieux encourus à rapporter les viols commis par les combattants du NDC-R, sept sources de la société civile et un chef local ont souligné que des risques similaires existaient pour toute personne rapportant les autres exactions du NDC-R.

Trois de ces sources ont dit au Groupe avoir été explicitement menacées par des commandants ou des combattants du NDC-R qui les soupçonnaient de rapporter sur le NDC-R. Une source a expliqué qu'au début 2020, des combattants du NDC-R ont arrêté un civil pour avoir parlé à du personnel de la MONUSCO. Un autre a dit que si les combattants du NDC-R savaient qu'il donnait des informations à leur sujet, il pourrait être tué ou expulsé de son village. Un troisième a dit qu'il serait sérieusement en danger si des combattants du NDC-R apprenaient qu'il avait parlé au Groupe.

Une source a expliqué qu'il avait reçu des SMS menaçants, mais qu'il les avait effacés de peur que ces SMS ne soient découverts en cas de contrôle de son téléphone. En décembre 2019, cette source a été arrêtée par un officier du NDC-R qui lui a dit d'arrêter ce qu'il faisait.

Une autre source a dû s'enfuir à deux reprises de son village en raison des menaces du NDC-R, y compris au début 2020. Cette source a expliqué que le même jour, des combattants différents du NDC-R avaient, à deux occasions différentes, pointé leurs fusils vers lui et lui avaient sévèrement reproché d'être parmi ceux qui accusait le NDC-R de commettre des exactions. La seconde fois, les combattants du NDC-R ont aussi publiquement menacé de le tuer. Plus tard le même jour, un autre combattant du NDC-R a dit à la source qu'il le tuerait.

Annex 68

NDC-R press release of 14 April 2019 denying that its combatants committed rape

Communiqué de presse du 14 avril 2019 du NDC-R niant la commission de viols par ses combat-tants

République Démocratique du Congo

Mouvement Politico-militaire

Nduma pour la Défense du Congo Rénové

Bureau Politique

Tél. +243 85 21 42 934 ; +243 82 53 45 512. ; +243 85 89 97 991 ; +243 82 09 94 019

nder.drc@gmail.com; guidonshimiray@gmail.com

COMMUNIQUE DE PRESSE N°5/SE.NDCR.2019 Portant démenti formel sur les allégations mensongères de la Police Nationale Congolaise, District de KITCHANGA.

C'est avec consternation que le Bureau Politique du Mouvement Politico-militaire Nduma pour la Défense du Congo Rénové, NDCR en sigle, a suivi à travers les voix des ondes des radios nationales et Internationales des allégations mensongères dont notre Mouvement a été victime suite à un rapport de la Police Nationale Congolaise District de Kitchanga faisant état de 57 femmes violées entre Janvier et Mars 2019 et plus de 300 personnes tuées dans les affrontements que les éléments du NDC Rénové engagent contre la Coalition FDLR NYANTURA et APCLS dans la Chefferie de Bashali Mukoto en territoire de Masisi au Nord-Kivu.

Nous prenons en témoin la MONUSCO, l'Appel de Genève, le CICR et d'autres Organisations humanitaires qui engagent des communications humanitaires avec le NDC Rénové et qui tiennent des preuves de bonne pratique et du respect du Droit International Humanitaire par les combattants du NDC Rénové sur toute l'étendue sous leurs contrôle.

Aussi tôt informé ces allégations, toutes les démarches ont été faites par le haut Commandement du NDC Rénové pour vérifier ces faits nous imputés auprès des Chefs locaux et aux populations locales, surpris de la nouvelle, ces derniers ont incriminé l'informateur de la PNC District de Kitchanga et certaines organisations locales.

A cet effet, le Bureau Politique du NDC Rénové voudrait donc, en dénonciation de cette désinformation diffamatoire, apporter ici un démenti formel et catégorique. C'est une absurdité totale, une allégation mensongère et une unième tentative visant à nuire la réputation du NDC Rénové et à porter atteinte à sa crédibilité et à décourager nos combattants dans leurs détermination d'éradiquer le phénomène FDLR et alliés à l'Est de la RD Congo.

Le NDC Rénové ne pas derrière ces violations graves de Droit Humain et invite les Organisations Indépendantes des Droits Humains de ce déployer sur la zone ciblée sans interférence en fin de vérifier ces allégations nous imputées.

Il s'agit de :

1. La MONUSCO (BCNUDH)
2. Human Right Watch
3. CICR
4. ABA
5. CNRJ
6. GSYPAD
7. Les autres

Cette démarche indépendante permettra aux Organisations des Droits de l'homme de ne plus considérer des rapports à source douteuse et malintentionnée de personnes et/ou Organisation travaillant pour les comptes des FDLR et alliés.

Cependant, Le Bureau Politique et le Haut Commandement du NDC Rénové déclarent haut et fort la poursuite des Opérations dans le respect du Droit International Humanitaire, et que l'opération lancée dans le MASISI et RUTCHURU depuis le mois de Janvier 2019 ne vise pas la population civile, mais plutôt les FDLR et alliés qui pendant des décennies ont pillé, violé, tué les paisibles citoyens sans être inquiété.

Le Bureau Politique est disponible de faciliter le travail aux journalistes indépendants nationaux et Internationaux afin d'assurer la couverture médiatique des opérations contre les Génocidaires Rwandais FDLR.

Ainsi fait à MUSITUNI ; le 14/04/2019

**Pour le Bureau Politique du Mouvement Politico-militaire NDC
Rénové**



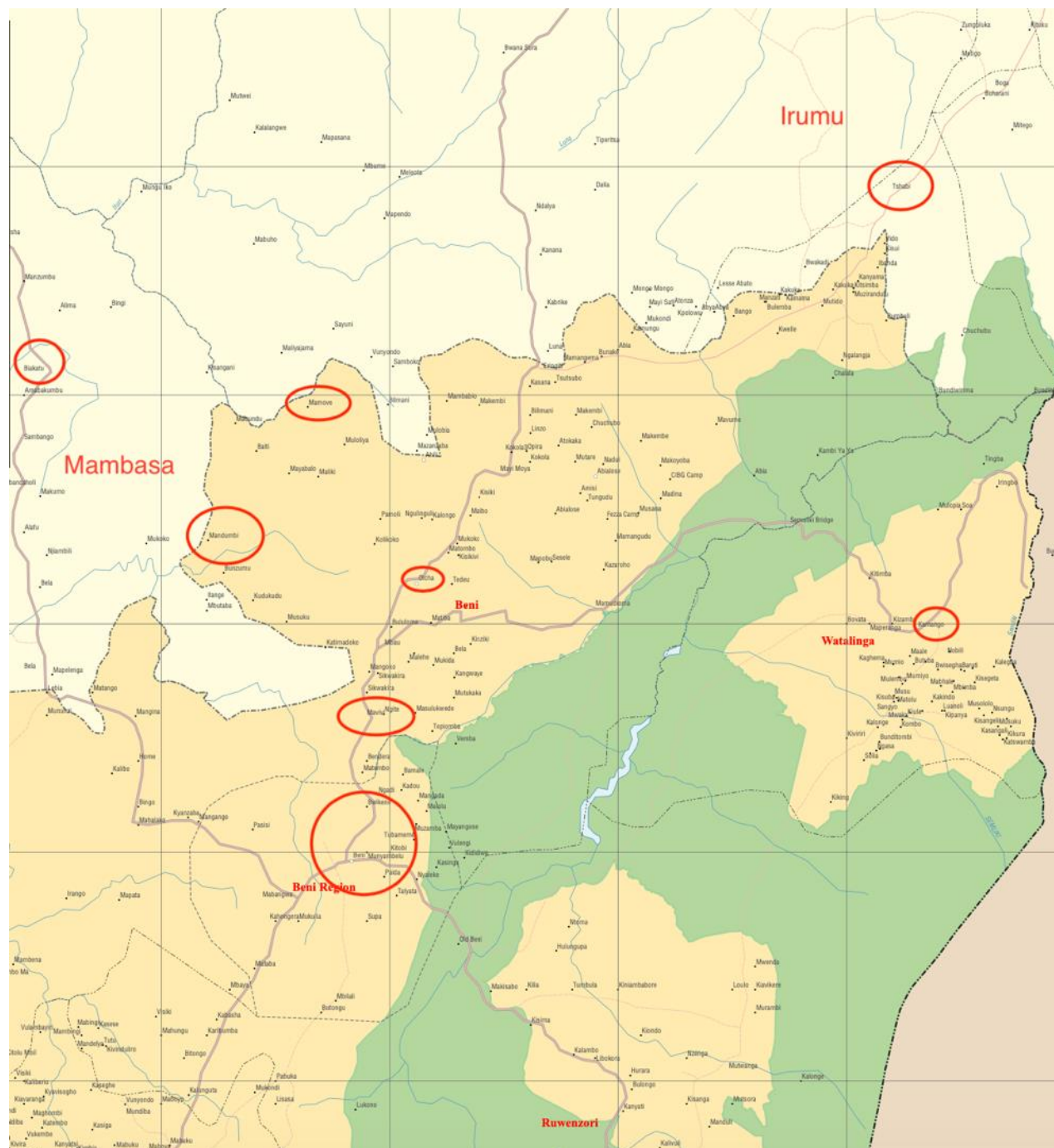
BUUME KATASSA Béton

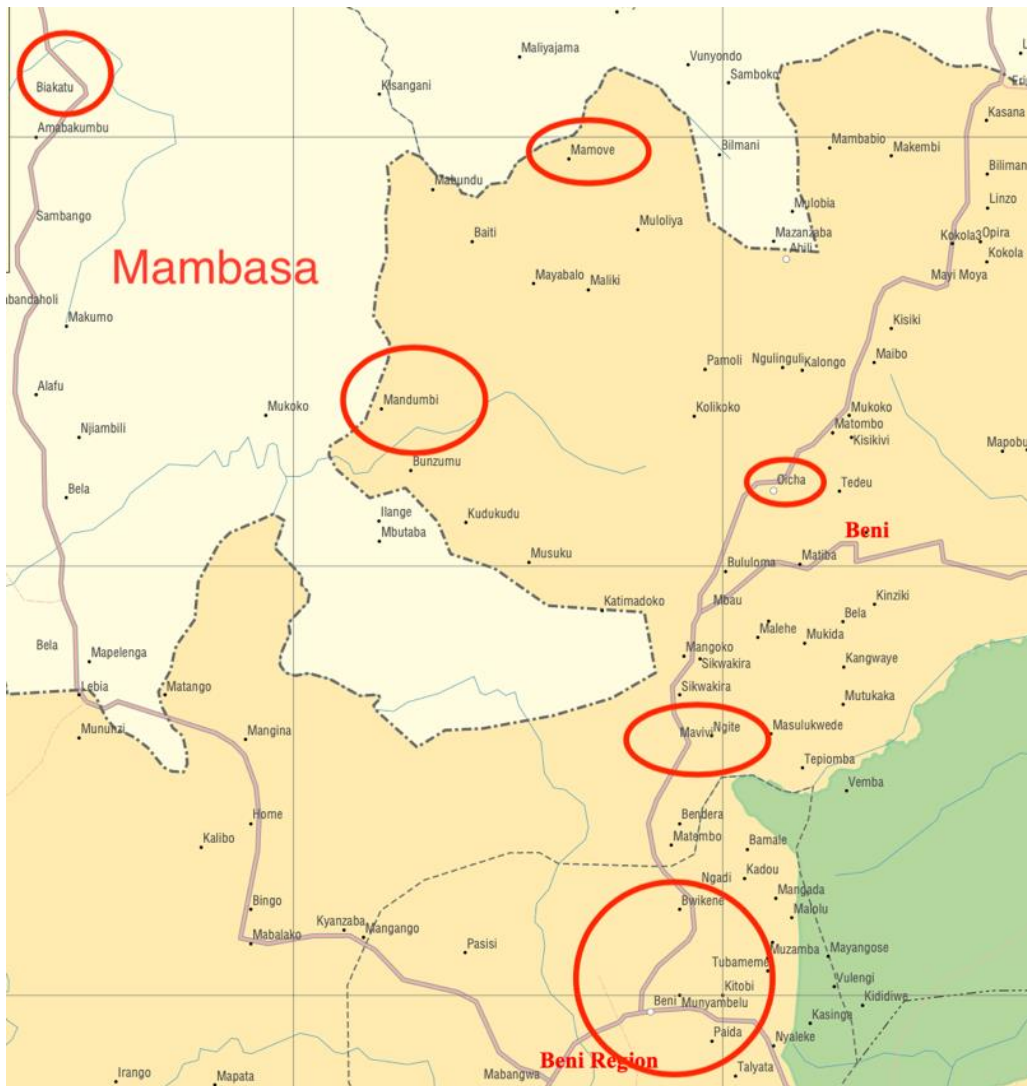
Représentant Politique

Annex 69

Maps of Beni territory and south of Irumu and Mambasa territories

Cartes du territoire de Beni et du sud des territoires de l'Irumu et de Mambasa





Maps provided by MONUSCO and annotated by the Group
 Cartes fournies par la MONUSCO et annotées par le Groupe

Annex 70

Sex worker permit issued by Sheikh Hassani on 1 October 2019

Permis de travailleuse du sexe émis par Sheikh Hassani le 1 Octobre 2019

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

REGROUPEMENT MINIER DES CREUSEURS
ARTISANAUX DE SALAMABILA
Secrétariat

Photo

JETON DE CELIBATAIRE N° 017 / 2019

Délivrée à :

Nom : [REDACTED] Post-nom : [REDACTED] Prénom : [REDACTED]
 Fille de : [REDACTED] Et de : [REDACTED] Mère de : 1 Enfants :
 Culte : CATHOLIQUE Originaire : [REDACTED]
 Groupement : [REDACTED] Secteur (Chefferie) : [REDACTED]
 Territoire de : [REDACTED] Province de : SUD / KINU
 Nationalité : CONGOLAISE.
 Hôtel : ABO Chambre N° : [REDACTED] / 2019. Date d'entrée Le 01 / 10 / 2019.
 Valable Pour : 12 Mois Fin Le 01 / 10 / 2020.
 Téléphone : (+243) [REDACTED] / (+243) [REDACTED] Compte N° : [REDACTED]
 E-mail : [REDACTED]

Ainsi cette dernière passe librement au Cermet ci-dessous :

Je déclare sur mon honneur d'œuvrer dans les rayons d'action du Regroupement Minier de Creuseurs Artisans de Salamabila et de me conformer loyalement aux exigences réglementaires du regroupement et les renseignements fournis ci-dessus sont sincères et exacts.

Fait à SALAMABILA, Le 01 / 10 / 2019.

LE PRESIDENT DU REGROUPEMENT,

LA BENEFICIAIRE

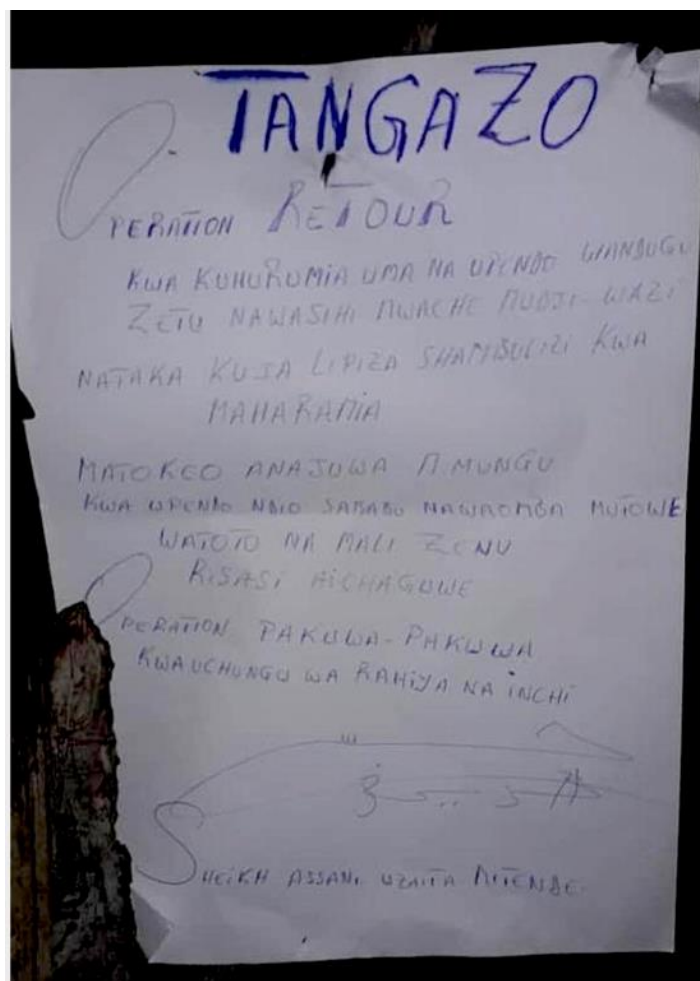
Sheikh HASSAN HUBAIFA Mitende

Provided to the Group by MONUSCO
Fourni au Groupe par la MONUSCO

Annex 71

Communiqué issued by Sheikh Hassani on or around 16 January 2020

Communiqué du Sheikh Hassani émis le ou autour du 16 janvier 2020



Provided to the Group by MONUSCO
Fourni au Groupe par la MONUSCO

Translation by the Group/Translation by the Group

ANNOUNCEMENT

Operation Return

In sympathy, humility and love, my brothers, I request you to vacate the town. I want to go and revenge against the infidels. God knows the outcome. Its for love that I ask you to evacuate your children and your belongings. A bullet does not choose.

Operation comb comb

In the name of citizens' pain and the country.

Sheikh Assani Uzaiifa Mitende

COMMUNIQUÉ

Opération Retour

Avec sympathie, humilité et amour, mes frères, je vous demande de quitter la ville. Je veux partir et prendre ma revanche contre les infidèles. Dieu connaît quelle en sera l'issue. C'est par amour que je vous demande d'évacuer avec vos enfants et vos biens. Les balles ne choisissent pas.

Opération peigne peigne
Au nom de la douleur des citoyens et du pays
Sheikh Assani Uzaifa Mitende

Annex 72

Photographs of civilians from Salamabila leaving the town following Sheikh Hassani's instructions of mid-January 2020

Photographies de civils de Salamabila quittant la ville suite aux instructions de Sheikh Hassani de mi-janvier 2020



Photographs provided to the Group by various sources
Photographies fournies au Groupe par des sources diverses

Annex 73

Foreword on the methodology for the arms annexes

Avant-propos sur la méthodologie pour les annexes de la section armes

As free access to military barracks and official documents was not granted to the Group, and in order to provide the Committee with detailed information, an in-depth search was conducted on social media networks to identify and illustrate materiel transferred to the DRC without notification.

Testimony of three FARDC officers and three PNC officers also authenticated photographs of the materiel presented in this report and confirmed that the materiel was acquired between 2010 and the drafting of this report.

The materiel presented here appeared on several social media profiles and the circumstances in which and places where they were taken clearly showed that the personnel carrying this materiel belonged to the Congolese security forces. In this respect, they wore FARDC uniforms which were introduced in the 2009/2010 period. This clearly indicated that the photographs presented here dated after the imposition of the arms embargo. Nevertheless, some FARDC members still wear kaki uniforms, such as those found on new recruits mainly in training centers.

L'accès aux emprises militaires ainsi qu'à des documents officiels n'étant pas accordé au Groupe et afin de fournir des informations détaillées au Comité, une recherche approfondie a été conduite sur les réseaux sociaux dans le but d'identifier et d'illustrer le matériel transféré en RDC en l'absence de notification.

Les témoignages de trois officiers FARDC et de trois cadres de la PNC qui ont authentifié la sélection des photographies de matériel militaire confirment qu'ils ont été acquis entre 2010 et la rédaction de ce rapport.

Le matériel ici présenté apparaissait sur plusieurs profils des réseaux sociaux et les circonstances ainsi que les lieux où elles avaient été prises soulignaient bien que le personnel porteur de ce matériel appartenait aux forces de sécurité congolaises. À cet égard, ils étaient en uniformes bariolés FARDC qui avaient été adoptés dans la période 2009/2010. Ceci indiquait bien que les photographies ici présentées étaient postérieures à l'imposition de l'embargo. Certains membres des FARDC portaient néanmoins des uniformes kaki, que revêtaient souvent les recrues dans les centres d'instruction.

Ammunition documented in the hands of armed groups combatants

Munitions documentées dans les mains de combattants de groupes armés

Ammunition in this section is presented by country of production and armed groups with which they were found.

Information presented aimed at highlighting not only the scope of transfers to armed groups but also identifying the batches of ammunition acquired after the imposition of the embargo and for which there was no notification.

The Group had no indication that ammunition documented here was transferred by Member States to armed groups. The Group rather found that the bulk of ammunition was recovered by armed groups from FARDC and/or PNC during operations and/or were transferred by individuals serving in the security forces.

Les munitions dans cette section sont présentées en fonction des pays de production et des groupes armés au sein desquels elles ont été documentées.

Les informations ici présentées visent à souligner non seulement la magnitude des transferts vers les groupes armés mais également l'identification des lots de munitions acquis après l'imposition de l'embargo et pour lesquels aucune notification n'a été retrouvée.

Le Groupe ne dispose d'aucun élément qui soulignerait que les munitions ici documentées ont été transférées par des États Membres aux groupes armés. Le Groupe considère plutôt que la majorité de ces dernières a été récupérée par les groupes armés sur les FARDC et/ou la PNC, soit lors d'opérations, soit elles leur ont été transférées par des individus servant au sein des forces de sécurité.

Key

Ammunition produced after the implementation of the embargo and for which no notification was found	
Ammunition documented more than five times with armed groups	
Ammunition documented more than 10 times with armed groups	
Ammunition documented more than 20 times with armed groups	

Légende

Munitions produites après l'imposition de l'embargo et pour lesquelles il n'a pas été trouvé de notification	
Munitions documentées à plus de 5 reprises dans des groupes armés	
Munitions documentées à plus de 10 reprises dans des groupes armés	
Munitions documentées à plus de 20 reprises dans des groupes armés	

5.56x45mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Belgium (1 lot)	FN 66	1966	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Bulgaria (1 lot)	10 14	2014	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Brazil (1 lot)	5.56 05 C B C	Unknown	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (1 lot)	C J 95	1995	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
France (1 lot)	SF 1-85 5,56	1985	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Singapore (1 lot)	HG 5.56	Unknown	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Africa (4 lots)	89 14	1989	1 time with 1 armed group
	85 13	1985	2 times with 2 armed groups
	84 12	1984	1 time with 1 armed group
	83 13	1983	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Portugal (6 lots)	FNM 89 5	1989	1 time with 1 armed group
	FNM 89 3	1989	1 time with 1 armed group
	FNM 84 18	1984	1 time with 1 armed group
	FNM 84 16	1984	1 time with 1 armed group
	FNM 82 14	1984	1 time with 1 armed group
	FNM 84 11	1984	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Israel (15 lots)	IMI 02 *	2002	1 time with 1 armed group
	TZZ 93 *	1993	1 time with 1 armed group
	TZZ 4 89	1989	1 time with 1 armed group
	TZZ 6 88 1	1988	1 time with 1 armed group
	TZZ 4 88 2	1988	1 time with 1 armed group
	TZZ 2 88 2	1988	2 times with 2 armed groups
	TZZ 1 88	1988	1 time with 1 armed group
	T 83 Z 3	1983	1 time with 1 armed group
	T 83 Z 3	1983	1 time with 1 armed group
	T 82 Z 22	1982	1 time with 1 armed group
	T 82 Z 20	1982	1 time with 1 armed group
	T 82 Z 16	1982	1 time with 1 armed group
	T 82 Z 14	1982	1 time with 1 armed group
	T 82 Z 11	1982	1 time with 1 armed group
	T 82 Z 10	1982	1 time with 1 armed group

7.62x39mm -

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Hungary (1 lot)	23_78	1978	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Poland (1 lot)	22_91	1991	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Africa (1 lot)	12_87	1987	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Uganda (1 lot)	LI_02	2002	5 times with 3 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran (2 lots)	7.62x39_07	2007	2 times with 2 armed groups
	7.62x39_03	2003	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Romania (2 lots)	325_95	1995	1 time with 1 armed group
	22_77	1977	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Zimbabwe (3 lots)	97_ZI	1997	5 times with 4 armed groups
	92_ZI	1992	13 times with 10 armed groups
	91_ZI	1991	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former Czechoslovakia	bxcn_83	1983	1 time with 1 armed group
(2 lots)	bxcn_80	1980	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Egypt (3 lots)	AL_YV_ج.ع	1984	13 times with 11 armed groups
	AL_YV_ج.ع	1981	1 time with 1 armed group
	AL3V_ج.ع	Unknown	3 times with 3 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former East Germany	04_77	1977	2 times with 2 armed groups
(5 lots)	04_76	1976	2 times with 2 armed groups
	04_75	1975	1 time with 1 armed group
	04_74	1974	15 times with 12 armed groups
	04_73	1973	15 times with 8 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Albania (5 lots)	1_3_87	1987	7 times with 5 armed groups
	3_87_11	1987	3 times with 2 armed groups
	3_87	1987	1 time with 1 armed group
	3_1_90	1990	1 time with 1 armed group
	3_91_11	1991	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (6 lots)	2_39_06	2006	1 time with 1 armed group
	2_39_07	2007	3 times with 3 armed groups
	2_39_08	2008	1 time with 1 armed group
	SU_1_39_91	1991	4 times with 3 armed groups
	SUD_39_98	1998	1 time with 1 armed group
	SUD_51_97	1998	2 times with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
North Korea (5 lots)	93_80	1980	1 time with 1 armed group
	93_83	1983	6 times with 3 armed groups
	93_84	1984	19 times with 16 armed groups
	93_87	1987	2 times with 1 armed group
	93_3	2003	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former Yugoslavia (14 lots)	ПНТ 2000	2000	3 times with 2 armed groups
	ПНТ 1999	1999	7 times with 5 armed groups
	ПНТ 1992	1992	1 time with 1 armed group
	НК 1987	1987	1 time with 1 armed group
	НК 1984	1984	1 time with 1 armed group
	ПНТ 1984	1984	1 time with 1 armed group
	НК 1982	1982	8 times with 5 armed groups
	НК 1982	1981	8 times with 6 armed groups
	ПНТ 1981	1981	5 times with 5 armed groups
	ПНТ 1980	1980	1 time with 1 armed group
	НК 1980	1980	7 times with 5 armed groups
	НК 1978	1978	7 times with 5 armed groups
	НК 1977	1977	1 time with 1 armed group
	НК 1976	1976	3 times with 3 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Bulgaria (15 lots)	10_01	2001	6 times with 5 armed groups
	10_00	2000	8 times with 4 armed groups
	10_99	1999	12 times with 8 armed groups
	10_96	1996	11 times with 7 armed groups
	10_95	1995	7 times with 3 armed groups
	10_94	1994	1 time with 1 armed group
	10_88	1988	1 time with 1 armed group
	10_87	1987	9 times with 7 armed groups
	10_86	1986	1 time with 1 armed group
	10_85	1985	1 time with 1 armed group
	10_83	1983	21 times with 10 armed groups
	10_82	1982	9 times with 8 armed groups
	10_77	1977	1 time with 1 armed group
	10_73	1973	1 time with 1 armed group
	10_66	1966	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former URSS (Russia) (55 lots)	270_02	2002	1 time with 1 armed group
	3_98	1998	1 time with 1 armed group
	711_95	1995	1 time with 1 armed group
	7.62x39_о	Post 1991	7 times with 6 armed groups
	539_87	1987	4 times with 2 armed groups
	711_87	1987	5 times with 4 armed groups
	711_86	1986	1 time with 1 armed group
	539_85	1985	2 times with 1 armed group
	711_85	1985	1 time with 1 armed group
	539_84	1984	4 times with 2 armed groups
	711_83	1983	14 times with 6 armed groups
	539_83	1983	4 times with 3 armed groups
	539_82	1982	3 times with 1 armed group
	539_81	1981	2 times with 2 armed groups
	539_80	1980	2 times with 2 armed groups
	539_79	1979	1 time with 1 armed group
	711_79	1979	2 times with 1 armed group
	539_78	1978	3 times with 1 armed group
	539_77	1977	3 times with 1 armed group
	711_76	1976	7 times with 5 armed groups
	711_75	1975	20 times with 7 armed groups
	3_75	1975	1 time with 1 armed group

	60_75	1975	6 times with 5 armed groups
	270_75	1975	16 times with 7 armed groups
	270_74	1974	1 time with 1 armed group
	711_74	1974	1 time with 1 armed group
	3_74	1974	1 time with 1 armed group
	3_E_73	1973	1 time with 1 armed group
	270_71	1971	1 time with 1 armed group
	3_68	1968	1 time with 1 armed group
	539_67	1967	1 time with 1 armed group
	711_67	1967	1 time with 1 armed group
	60_66	1966	1 time with 1 armed group
	3_66	1966	2 times with 1 armed group
	270_63	1963	2 times with 2 armed groups
	539_63	1963	4 times with 1 armed group
	539_62	1962	9 times with 8 armed groups
	60_62	1962	1 time with 1 armed group
	60_61	1961	11 times with 8 armed groups
	270_61	1961	5 times with 4 armed groups
	539 * И *	1955	40 times with 16 armed groups
	539_55	1955	1 time with 1 armed group
	3_K	1955	1 time with 1 armed group
	270_И	1955	9 times with 4 armed groups
	270_E	1954	25 times with 12 armed groups
	17_E	1954	2 times with 2 armed groups
	3_И	1954	32 times with 12 armed groups
	3_E	1954	11 times with 6 armed groups
	3_Д	1953	4 times with 3 armed groups
	270_Д	1953	22 times with 11 armed groups
	60 * Д *	1953	1 time with 1 armed group
	270_Г	1952	10 times with 5 armed groups
	539 * 51 *	1951	4 times with 3 armed groups
	3 * 51 *	1951	2 times with 1 armed group
	270_51	1951	3 times with 3 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (80 lots)	811_11	2011	12 times with 6 armed groups
	61_11	2011	48 times with 14 armed groups
	811_10	2010	29 times with 18 armed groups
	61_10	2010	84 times with 25 armed groups
Notification by China in 2009 of 2,000,000 rounds			
	811_09	2009	1 time with 1 armed group
	811_08	2008	9 times with 6 armed groups
	311_08	2008	3 times with 2 armed group
	821_07	2007	80 times with 26 armed groups
	811_07	2007	72 times with 20 armed groups
	61_07	2007	98 times with 28 armed groups
	71_07	2007	1 time with 1 armed group
	811_06	2006	34 times with 14 armed groups
	71_06	2006	2 times with 2 armed groups
	311_06	2006	26 times with 10 armed groups
	811_05	2005	6 times with 4 armed groups
	311_05	2005	1 time with 1 armed group
	61_04	2004	1 time with 1 armed group
	7.62x39_02_ST	2002	1 time with 1 armed group
	821_01	2001	1 time with 1 armed group
	811_01	2001	2 times with 2 armed groups
	61_01	2001	1 time with 1 armed group
	61_99	1999	1 time with 1 armed group
	71_99	1999	33 times with 14 armed groups
	71_98	1998	54 times with 22 armed groups
	61_98	1998	50 times with 23 armed groups
	31_97	1997	19 times with 10 armed groups
	71_97	1997	1 time with 1 armed group
	61_97	1997	1 time with 1 armed group
	61_96	1996	41 time with 17 armed groups

	71_95	1995	3 times with 2 armed groups
	51_95	1995	1 time with 1 armed group
	31_94	1994	1 time with 1 armed group
	71_94	1994	1 time with 1 armed group
	311_94	1994	3 times with 3 armed groups
	811_93	1993	1 time with 1 armed group
	61_92	1992	14 times with 9 armed groups
	81_92	1992	1 time with 1 armed group
	71_91	1991	3 times with 2 armed groups
	31_89	1989	1 time with 1 armed group
	71_87	1987	2 times with 2 armed groups
	78_86	1986	1 time with 1 armed group
	10_84	1984	2 times with 1 armed group
	71_81	1981	1 time with 1 armed group
	911_78	1978	79 times with 27 armed groups
	811_78	1978	1 time with 1 armed group
	81_78	1978	1 time with 1 armed group
	71_78	1978	7 times with 5 armed groups
	911_77	1977	124 times with 39 armed groups
	811_77	1977	1 time with 1 armed group
	511_77	1977	1 time with 1 armed group
	61_77	1977	8 times with 4 armed groups
	911_76	1976	61 time with 19 armed groups
	811_76	1976	2 times with 1 armed group
	81_76	1976	116 times with 31 armed groups
	61_76	1976	3 times with 2 armed groups
	911_75	1975	52 times with 25 armed groups
	211_75	1975	4 times with 3 armed groups
	10_75	1975	1 time with 1 armed group
	31_75	1975	13 times with 8 armed groups
	61_75	1975	4 times with 3 armed groups
	71_75	1975	1 time with 1 armed group
	31_74	1974	10 times with 6 armed groups
	61_74	1974	1 time with 1 armed group
	101_73	1973	1 time with 1 armed group
	71_73	1973	1 time with 1 armed group
	31_73	1973	11 times with 7 armed groups
	9121_71	1971	1 time with 1 armed group
	911_72	1972	3 times with 1 armed group
	31_72	1972	27 times with 14 armed groups
	964_71	1971	61 times with 24 armed groups
	661_71	1971	11 times with 5 armed groups
	363_71	1971	1 time with 1 armed group
	121_71	1971	14 times with 7 armed groups
	71_71	1971	39 times with 16 armed groups
	31_71	1971	15 times with 11 armed groups
	31_70	1970	14 times with 6 armed groups
	61_70	1970	20 times with 12 armed groups
	31_69	1969	3 times with 2 armed groups
	71_62	1962	1 time with 1 armed group
	71_58	1958	1 time with 1 armed group

7.62x51mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Austria (1 lot)	HP_62_51	1962	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
France (1 lot)	SF_*_80	1980	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran (1 lot)	7.62x51_97	1997	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Israel (1 lot)	TZ_79	1979	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Portugal (1 lot)	FN_M_89-6	1989	2 times with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Serbia (1 lot)	PPU_7,62_L01_1_IUY	2001	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Korea (1 lot)	PSD_9_6	1996	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Africa (1 lot)	R1_M1_A78	1978	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Belgium (2 lots)	*_FN_79	1979	1 time with 1 armed group
	*_FN_71	1971	2 times with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Greece (3 lots)	*_HPX_83	1983	2 times with 2 armed groups
	*_HPX_79	1979	1 time with 1 armed group
	*_HPX_78	1978	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (8 lots)	SU_1_39_01	2001	5 times with 4 armed groups
	SU_1_51_01	2001	12 times with 10 armed groups
	SU_51_98_1	1998	2 times with 2 armed groups
	SUD_51_97	1997	3 times with 3 armed groups
	SUD_51_96	1996	1 time with 1 armed group
	SUD_1_51_89	1989	1 time with 1 armed group
	Y_57_57_108_41	1981	1 time with 1 armed group
	Absence of headstamp	Unknown	2 times with 2 armed groups

7.62x54Rmm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Albania (2 lots)	90_3	1990	6 times with 5 armed groups
	89_3	1989	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Egypt (2 lots)	V5_17_V_1_1_E+E	1979	1 time with 1 armed group
	V5_17_V_1_1_E+E	1976	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former Yugoslavia	IIITY_2000	2000	1 time with 1 armed group
(3 lots)	IIITY_1999	1999	3 times with 3 armed groups
	IIITY_1986	1986	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran (3 lots)	7x62x54_07	2007	5 times with 4 armed groups
	7x62x54_02	2002	1 time with 1 armed group
	7x62x54_01	2001	7 times with 6 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (4 lots)	2_54_07	2007	1 time with 1 armed group
	4_07_54	2007	1 time with 1 armed group
	SU_1_51_01	2001	2 times with 2 armed groups
	Absence of headstamp	?	3 times with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Bulgaria (10 lots)	10_00	2000	1 time with 1 armed group
	10_96	1996	1 time with 1 armed group
	10_90	1990	2 times with 2 armed groups
	10_87	1987	1 time with 1 armed group
	10_85	1985	2 times with 2 armed groups
	10_82	1982	4 times with 4 armed groups
	10_79	1979	2 times with 2 armed groups
	10_78	1978	1 time with 1 armed group
	10_72	1972	1 time with 1 armed group
	10_71	1971	15 times with 11 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former URSS (15 lots)	60_88	1988	2 times with 2 armed groups
	60_87	1987	1 time with 1 armed group
	188_87	1987	1 time with 1 armed group
	188_84	1984	4 times with 3 armed groups
	60_84	1984	1 time with 1 armed group
	188_83	1983	2 times with 2 armed groups
	188_82	1982	1 time with 1 armed group
	188_79	1979	1 time with 1 armed group
	188_76	1976	4 times with 3 armed groups
	17_75	1975	1 time with 1 armed group
	188_73	1973	9 times with 9 armed groups
	188_72	1972	1 time with 1 armed group
	188_65	1965	1 time with 1 armed group
	188_64	1964	1 time with 1 armed group
	188_63	1963	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (30 lots)	811_14	2014	4 times with 3 armed groups
	945_11	2011	1 time with 1 armed group
	61_11	2011	11 times with 10 armed groups
Notification by China in 2009 of 2,000,000 rounds			
	945_09	2009	1 time with 1 armed group
	945_08	2008	3 times with 3 armed groups
	945_07	2007	17 times with 13 armed groups
	845_07	2007	1 time with 1 armed group
	61_07	2007	14 times with 11 armed groups
	945_06	2006	11 times with 10 armed groups
	945_05	2005	4 times with 4 armed groups
	71_01	2001	9 times with 7 armed groups
	71_00	2000	2 times with 2 armed groups
	61_99	1999	1 time with 1 armed group
	71_98	1998	10 times with 8 armed groups
	71_95	1995	1 time with 1 armed group
	351_94	1994	1 time with 1 armed group
	61_90	1990	3 times with 3 armed groups
	61_88	1988	2 times with 2 armed groups
	61_82	1982	1 time with 1 armed group
	351_81	1981	2 times with 2 armed groups
	351_79	1979	1 time with 1 armed group
	71_79	1979	1 time with 1 armed group
	351_78	1978	2 times with 2 armed groups
	71_77	1977	2 times with 2 armed groups
	351_76	1976	1 time with 1 armed group
	71_75	1975	13 times with 9 armed groups
	71_71	1971	2 times with 2 armed groups
	71_70	1970	2 times with 2 armed groups
	71_67	1967	1 time with 1 armed group
	61_56	1956	1 time with 1 armed group

12.7x99mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Africa (1 lot)	12.7 GR1 M1	1976	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
USA (To be confirmed)	DM_4	Unknown	1 time with 1 armed group

12.7x108mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Romania (1 lot)	312_95	1995	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former Czechoslovakia	54 CZ0	1954	1 time with 1 armed group
(2 lots)	34_52	1952	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former URSS (18 lots)	188_88	1988	3 times with 2 armed groups
	188_85	1985	1 time with 1 armed group
	188_84	1984	1 time with 1 armed group
	188_81	1981	1 time with 1 armed group
	188_71	1971	2 times with 2 armed groups
	188_68	1968	1 time with 1 armed group
	188_65	1965	1 time with 1 armed group
	188_Д	1953	2 times with 2 armed groups
	128 * Д *	1953	1 time with 1 armed group
	3 * Д *	1953	3 times with 3 armed groups
	188_52	1952	1 time with 1 armed group
	188_Г	1952	1 time with 1 armed group
	3 * Г *	1952	1 time with 1 armed group
	3 * 51 *	1951	2 times with 2 armed groups
	3 * 50 *	1950	1 time with 1 armed group
	3 * 45 *	1945	1 time with 1 armed group
	17_45	1945	1 time with 1 armed group
	3 * 44 *	1944	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (16 lots)	9631_11	2011	1 time with 1 armed group
	41_07	2007	4 times with 3 armed groups
	11_07	2007	4 times with 4 armed groups
	41_06	2006	2 times with 2 armed groups
	41_00	2000	2 times with 2 armed groups
	41_97	1997	5 times with 5 armed groups
	11_90	1990	3 times with 3 armed groups
	41_87	1987	1 time with 1 armed group
	371_79	1979	1 time with 1 armed group
	371_76	1976	2 times with 2 armed groups
	9381_74	1974	1 time with 1 armed group
	531_73	1973	1 time with 1 armed group
	9381_72	1972	1 time with 1 armed group
	631_69	1969	1 time with 1 armed group
	41_69	1969	3 times with 3 armed groups
	41_67	1967	1 time with 1 armed group

14.5x114mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (2 lots)	14.4 99 ST	1999	1 time with 1 armed group
	521 77	1977	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
North Korea (5 lots)	93 86	1986	1 time with 1 armed group
	93 83	1983	1 time with 1 armed group
	93 80	1980	1 time with 1 armed group
	93 77	1977	1 time with 1 armed group
	93 74	1974	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former URSS (8 lots)	3 * 87 *	1987	1 time with 1 armed group
	17 * 87 *	1987	1 time with 1 armed group
	17 * 85 *	1985	1 time with 1 armed group
	3 * 84 *	1984	1 time with 1 armed group
	3 * 70 *	1970	1 time with 1 armed group
	3 * 58 *	1958	1 time with 1 armed group
	3 * 57 *	1957	1 time with 1 armed group
	711 * 57 *	1957	1 time with 1 armed group

Annex 74

Training provided by instructors of Israeli citizenship in 2019/2020 to the FARDC SF unit members

Entraînement par des instructeurs de nationalité israélienne dispensé en 2019/2020 à des membres de l'unité SF des FARDC



Photographs tagged between December 2019 and January 2020 (open source)
Photographies étiquetées entre décembre 2019 et janvier 2020 (source ouverte)

The Group identified that the training was provided in Goma region, North Kivu province.

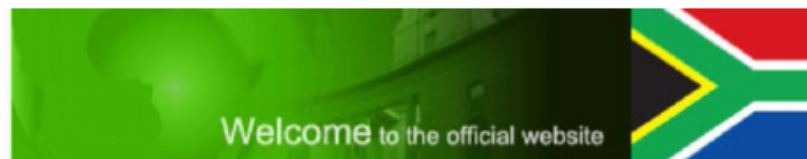
Le Groupe a identifié que cet entraînement avait été dispensé dans la région de Goma, province du Nord-Kivu.

Annex 75/1

Joint communiqué dated 13 July 2017 related to the training provided to FARDC at Kitona base, Kongo Central province and Mura base, Haut-Katanga province

Communiqué conjoint daté du 13 juillet 2017 relatif aux formations dispensées aux FARDC sur les bases de Kitona, province du Kongo central et de Mura, province du Haut-Katanga

<http://www.dirco.gov.za/docs/2017/angola0713.htm>



Joint Communiqué on the occasion of the Extra Ordinary Session of the Council of Ministers Meeting of the Tripartite Mechanism on Dialogue and Cooperation on 13 July 2017, Luanda, Angola.

1. An Extra Ordinary Meeting of the Council of Ministers of the Tripartite Mechanism between the Republic of Angola, the Democratic Republic of Congo and Republic of South Africa was held in Luanda, Angola on 13th July 2017.
2. The Extra Ordinary Meeting was attended by Hon Georges Rebelo Pinto Chikoti, Minister of External Relations of the Republic of Angola, Honourable, Maite Nkoana-Mashabane, Minister of International Relations and Cooperation of the Republic of South Africa and Honourable, Leonard She Okitundu Lundula, Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs and Regional Integration of the Democratic Republic of Congo. The Ministers' meeting, was preceded by a Meeting of the Senior Officials of the three countries which was also held on the 13th of July, 2017.
3. The Ministers recalled the Memorandum of Understanding signed in August 2013 establishing the Tripartite Mechanism, which is aimed at consolidating peace, security, stability and economic cooperation.
4. The Ministers reviewed cooperation under the Mechanism. In this regard, the Ministers noted with great appreciation commendable work in the area of peace and security as evidenced by the successful completion of the first phase of training of army Recruits at the Kitona and Mura bases and training in the public order.
5. The Ministers noted that the security situation in the Eastern part of the DRC has substantially improved. Ministers commended the pivotal role played by the Republic of Angola within the context of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR) and the Republic of South Africa in the Force Intervention Brigade (FIB) in the DRC.
6. The Ministers also used the occasion of the Extra Ordinary Session of the Tripartite Mechanism to review regional, continental and international issues. On regional issues, they noted with appreciation the ongoing work by the Southern African Development Community regarding regional integration. On continental issues, the Ministers expressed their commitment to African unity and integration within the framework of the Constitutive Act of the African Union and to the peaceful resolution of conflicts, as well as African renewal, specifically through the implementation of the African Union's Agenda 2063.
7. The Ministers reaffirmed their commitment to the Tripartite Mechanism while recognising its strategic significance.
8. The Ministers expressed their profound gratitude to HE, President Eduardo Dos Santos and his Government for hosting and supporting the Permanent Secretariat of the Tripartite Mechanism.
9. In conclusion, the Ministers agreed to convene the Fourth Council of Ministers meeting in Kinshasa on a date to be mutually determined through the diplomatic channel.

Done in Luanda, on 13 July 2017

Enquiries: Clayson Monyela, Spokesperson for DIRCO,
082 884 5974

ISSUED BY THE DEPARTMENT OF INTERNATIONAL RELATIONS AND COOPERATION

**OR Tambo Building
460 Soutpansberg Road
Rietondale
Pretoria
0084**

Annex 75/2

Training provided in 2016 by South African military instructors

Entraînement dispensé en 2016 par des instructeurs militaires sud-africains

Début de la 2e phase de formation militaire au centre Mura

Publié le 24 mai 2016

<https://www.radiookapi.net/2016/05/24/actualite/en-bref/debut-de-la-2e-phase-de-formation-militaire-au-centre-mura>









FM: Kinshasa 103.5 :: Bunka 104.9 :: Bukavu 95.3 :: Goma 95.5 :: Kisumu 103.0 :: Kisangani 94.8 :: Lubumbashi 95.8 :: Matadi 102.0 :: Mbandaka 103.0 :: Mbuji-Mayi 93.8

Accueil Actualité Politique Économie Société Culture Environnement Sport Émissions -

#CORONAVIRUS

Début de la 2e phase de formation militaire au centre Mura

Publié le mar, 24/05/2016 - 10:51 | Modifié le mar, 24/05/2016 - 10:51



2000 nouvelles recrues des FARDC bouclent leur formation sur le droit à la base militaire de Kitona (Bas-Congo) le 27/02/2014. Radio Okapi/Ph. Guyroger Nyampala

La deuxième phase de formation de nouvelles recrues des FARDC a débuté lundi 23 mai au centre militaire Mura, à 12 km de la ville de Likasi sur la route Kambove dans le Haut-Katanga. Elle concerne plus de trois mille recrues - toutes des hommes - provenant de toutes les provinces de la République démocratique du Congo.

La formation, assurée par des instructeurs sud-africains et congolais, intervient après celle qui a pris fin au mois d'avril dernier.

Pour sa part, le commandant du centre de formation Mura, le colonel Bienga Mwana Koko, a salué les bonnes relations de coopération militaire qui existent entre la RDC et l'Afrique du Sud, matérialisée par cette présence d'instructeurs sud-africains.

Annex 75/3

Training provided in 2016 by South African military instructors

Entrainement dispensé en 2016 par des instructeurs militaires sud-africains

More South African military training asked for by the DRC

Published on the 25 August 2015

<https://www.defenceweb.co.za/joint/diplomacy-a-peace/more-south-african-military-training-asked-for-by-the-drc/>


Diplomacy & Peace

More South African military training asked for by the DRC

Written by defenceWeb - 25th Aug 2015

632



South African military expertise has again been requested by the Democratic Republic of Congo (DRC) to train FARDC soldiers.

It is not a new task for SA Army instructors who have been training soldiers from the regular DRC army for at least the past four years in terms of an agreement between the two countries. Operation Thebe, as it is known, is separate from South Africa's

involvement in and commitment to the UN Mission in the DRC – MONUSCO – and its Force Intervention Brigade (FIB).

The issue of more training was raised this month when FARDC Commander General Etumba Didier called on SANDF Chief General Solly Shoke in Pretoria. One of the points on their agenda was the training of FARDC recruits at Mura Base near Likasi. SA Army Chief Lieutenant General Vusi Masondo said the last assignment of South African military instructors was to train a brigade of FARDC recruits and this had been successfully done. Instructors were withdrawn and returned to their home bases in South Africa on completion of the training cycle.

Masondo indicated another request to train had been received from the DRC military adding there was, as yet, no indication of when it would start. It appears the intention is to move instructors back into DRC when recruits start reporting to Mura Base and again train up a brigade in the basic military skills.

Earlier this year Masondo said that Operation Thebe had trained and handed over more than 9 000 recruits and soldiers for utilisation by the DRC.

Another indication of the increasing role the South African military is executing in continental peacekeeping and peace support operations came to light during the recent SAAF Association conference at Langebaan.

A senior officer, representing SAAF Chief Lieutenant General Zakes Msimang, told the conference the airborne arm of the SANDF was currently tasked do to more outside South Africa than internally. This has seen transport aircraft, transport helicopters and the Rooivalk combat support helicopter deployed as part of UN, AU and Southern African Development Community missions. Gripen fighters have also briefly been out of country.

"It was interesting to hear the SAAF is now operational in Africa more than in South Africa," one conference delegate said, adding this was a further indication of the "important role" government sees for the SANDF in its foreign policy.

Annex 75/4

Training provided in 2016 by South African military instructors

Entrainement dispensé en 2016 par des instructeurs militaires sud-africains

New troops trained by SANDF in the DRC

Published on the 5 December 2015

<https://www.enca.com/africa/new-troops-trained-sandf-drc>



DStv Channel 403

New troops trained by SANDF in the DRC

Saturday 5 December 2015 - 4:43pm



DRC, 4 December 2015 - The SA Defence Force is preparing to train a new group of soldiers in the Democratic Republic of Congo.

GOMA, DRC - The SA Defence Force is preparing to train a new group of soldiers in the Democratic Republic of Congo.

It says it will intensify capacity building in the struggling DRC army.

This comes as four Congolese troops were lost this week when two UN bases were attacked in north Kivu, in the east of the country.

SANDF attack helicopters were sent in to retake the base.

As it fights rebels in the east of the country, the DRC's army faces attacks from a growing number of groups, among them jihadists.

With no end in sight, training for the country's troops has taken centre stage.

Major General Barney Hlatshwayo, SANDF Chief Director Operations Development, says "We are not fighting wars for the Congolese but we conduct operations in support of the FARDC – the good thing is that we have trained more than a brigade of their forces."

To escape the fighting, hundreds of thousands of people have fled to neighbouring countries in recent years. Despite the presence of thousands of peacekeepers including South Africans, armed groups still manage to launch deadly attacks, some of which are countered by the SANDF.

Colonel Bayanda Mkula, SANDF National Contingent Commander in DRC says, "Ours is to neutralise the external armed groups in the DRC. In terms of the Chapter Seven mandate we have to be robust and offensive."

Among other fields of expertise, the SANDF is providing specialised training in artillery for the local army, the FARDC. SA army generals say this has led to better team work in attacks on armed groups.

Training for more DRC soldiers is due to begin early next year. For now it's up to the South African peacekeepers and their multi-national counterparts to ensure the safety of millions of civilians.

Annex 75/5

Training provided in 2014 by South African military instructors

Entraînement dispensé en 2014 par des instructeurs militaires sud-africains

SA & DRC Bilateral Relations

<http://www.dirco.gov.za/kinshasa/bilateral.html>



SA & DRC Bilateral Relations

Since the dawn of its own democracy in 1994, South Africa has been involved in the resolution of conflicts and promotion of peace and stability on the wider African continent. In the Democratic Republic of Congo (DRC), South Africa's involvement was encouraged by its vision to see the end of human suffering and the emancipation of the DRC people following the intra- and inter-state wars of the late 1990s. South Africa played a role in bringing an end to the war by being directly involved in a number of mediation talks. It also hosted mediation talks in Sun City and Pretoria that resulted in the signing of the Pretoria Peace Agreement (Global and All Inclusive Peace Accord) on 17 December 2002. This in turn paved the way for the DRC's first democratic elections in 2006.

During these first elections, South Africa rendered significant financial and logistical support enabling the DRC to host credible elections. Again in November 2011, South Africa provided critical assistance to ensure that the presidential and parliamentary elections continued as planned. The SANDF transported 1 863 tons of ballot papers and other electoral materials from South Africa to distribution hubs in the DRC. The South African Government contributed approximately R126 million to ensure that the elections took place and the DRC consolidated its democracy.

The rebellion in April 2012 of what became known as the 23 March Movement (M23) represented a serious setback to the search for stability and development in the DRC and marked another of the recurring cycles of conflict and suffering that seem to plague the DRC. On 24 February 2013, South Africa joined ten other African countries as well as the UN, the AU, the ICGLR and SADC, in signing the Peace, Security and Cooperation Framework for the DRC and the region. This is arguably the most important international effort to date to resolve the challenge of the recurring conflicts in the eastern DRC. The Framework sets out national commitments for the DRC, for the countries of the region and for the international community. South Africa is a member of the regional oversight mechanism that is tasked with ensuring that the countries of the region adhere to their commitments.

In support of the objectives of the Framework for Peace, Security and Cooperation for the Democratic Republic of the Congo and the region, and following consultation with the African Union, SADC and the International Conference on the Great Lakes Region, it was proposed that a dedicated intervention brigade be established within MONUSCO. On 28 March 2013, the UN Security Council adopted Resolution 2098 which inter alia extended the mandate of MONUSCO in the DRC until 31 March 2014 and established an "Intervention Brigade" under direct command of the MONUSCO Force Commander with the responsibility of neutralizing armed groups, thus working for a return to stability that is an essential precondition for finding lasting political solutions.

The SANDF will join the defence forces of Malawi and Tanzania in participating in the Intervention Brigade to help the DRC reclaim state authority in the east of the Country by quelling the unacceptable deteriorating security situation that is caused by negative forces that are terrorizing innocent people and denying them basic human rights.

The overriding content of South Africa's current bilateral relations with the DRC is aimed at assisting the country to develop the capacity to effectively manage its programmes within the framework of its own Post Conflict Reconstruction and Development (PCRD) programme.

The General Cooperation Agreement signed by South Africa and the DRC on 14 February 2004, has served to strengthen bilateral political, economic and technical cooperation and made provision for the establishment of a Bi-National Commission (BNC) as an annual forum for exchange and dialogue, with a strong focus on PCRD. South Africa remains committed to a PCRD strategy that is aligned with that of the African Union (AU) and the New Partnership for Africa's Development (NEPAD).

South Africa therefore supports the DRC Government in its approach to issues related to the integration of the army, demobilization and reinsertion into normal civilian life, especially in rural areas, the promotion of small scale development projects that would assist local communities to facilitate the reintegration of demobilized soldiers, the issue of women and children in armed groups and the integration of disabled soldiers.

The following government departments are currently active in the DRC in capacity building programmes:

The Department of International Relations and Cooperation is assisting its DRC counterpart in a capacity building programme which include the training of diplomats. To date South Africa has trained more than 700 DRC diplomats who are ready to serve their country in its foreign missions, including Ambassadors.

The Department of Public Service and Administration helped the DRC develop its anti-corruption strategy. The strategy is now a tool that the DRC is using to address corruption around the country. The Department is currently also involved in the DRC's public service census project. This project is aimed at helping the DRC to identify its public servants and to establish effective control of its public service. To date the counting has been finalized in 8 of the 11 provinces of the DRC. Only 3 provinces (South Kivu, Orientale and Equateur provinces) are outstanding and will be completed soon.

Public Administration Leadership and Management Academy (PALAMA) has done excellent work in supporting the establishment of a National School for Public Administration (ENA) that has started with the training of public service officials. PALAMA will train a number of government officials in different areas, including project management, leadership, human resources and public administration.

The Department of Home Affairs provides capacity-building in population and immigration matters, the training of trainers, the identification of relevant equipment and infrastructure technology transfer which could be supplied by Home Affairs, and the development of standard operating procedures regarding immigration and population matters.

In addition to the SANDF's significant multilateral presence through its participation in MONUSCO, the Department of Defence and Military Veterans continues its support bilaterally to the DRC Defence Force (FARDC) in terms of training and the writing of the Military strategy. To date South Africa has trained three battalions including the Rapid Reaction Force battalions 42 and 43 which are at the forefront of Defending DRC sovereignty in the Eastern part of the Congo. South Africa will continue to give support to the DRC government to build strong and effective military forces that will be able to defend the government and its population at large and ensure that all Congolese people live in peace, contribute to the development of their country and reap the fruit of democracy and freedom.

Annex 75/6

Training provided in 2011 by South African military instructors

Entraînement dispensé en 2011 par des instructeurs militaires sud-africains

Likasi: deux bataillons des FARDC formés par des Sud-africains

Publié le 26 février 2011

<https://www.radiookapi.net/regions/katanga/2011/02/26/likasi-deux-bataillons-des-fardc-formes-par-des-sud-africains>



Likasi: deux bataillons des FARDC formés par des Sud-africains

Publié le sam, 26/02/2011 - 09:54 | Modifié le ven, 07/08/2015 - 22:07

share

tweet



Plus de 1700 militaires des FARDC ont reçu des brevets sanctionnant de leur formation vendredi 25 février au centre Mura, situé à 8 kilomètres la ville de Likasi au Katanga. Ces militaires issus de plusieurs provinces du pays ont été formés par des instructeurs sud-africains pendant près d'un an.

Ces militaires formés constituent la 42^{ème} et 43^{ème} bataillon de l'unité dénommée: «Force de réaction rapide.»

Ils ont appris plusieurs leçons qui entrent dans le cadre de la formation d'une armée moderne, a indiqué le porte-parole de la 6^{ème} région militaire, le capitaine Mbav.

Pour sa part, l'ambassadeur sud-africain en RDC a salué la coopération militaire entre Kinshasa et Pretoria.

Annex 76/1

Training provided in 2019 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2019 par des instructeurs militaires chinois

Crédité d'un bilan positif Wang Tongqing est en fin de mandat

Publié le 30 juillet 2019

Septembre 2019, fin de la 11ème formation conduite par des instructeurs chinois à la base de Kamina. Le Chef de l'Etat était présent lors de la cérémonie de clôture de cette formation.

<https://www.forumdesas.org/spip.php?article21025>



Allocution de l'Attaché de Défense, Colonel Supérieur MA Fei à l'occasion de la Fête de l'Armée populaire de Libération de la Chine (Le 29 juillet 2019, Hôtel du Fleuve Congo)

Distingués invités,

Chers compatriotes,

Mesdames et Messieurs, chers amis,

À l'occasion du 92e anniversaire de la fondation de l'Armée populaire de Libération de la Chine, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue à la célébration de cette fête importante, organisée par l'Ambassade de Chine en RDC.

Depuis sa fondation le 1er août 1927, l'APL, sous l'égide du Parti Communiste Chinois, ne cesse de se développer et a accompli des exploits brillants inscrits dans les annales de l'histoire dans la construction socialiste de la Chine, la sauvegarde de la souveraineté, de la sécurité et des intérêts de développement de la Chine. Elle a aussi beaucoup contribué au maintien de la paix mondiale et au progrès humain.

Depuis le 18ème Congrès du PCC, sous la direction du Comité Central du PCC qui prend le Président chinois XI Jinping au noyau, l'APL se tient à un nouveau point de départ historique. Il nous faut nous adapter aux nouveaux changements en matière de sécurité nationale, mettre en oeuvre les approches stratégiques sous la nouvelle situation et moderniser les formes d'organisation des groupes armés dans le but de la fortification des forces armées. Il nous faut aussi libérer et améliorer la combativité pour construire une défense nationale solide et une armée forte qui conviennent à la position internationale de notre pays, aux intérêts de sécurité et de développement de notre pays, pour réaliser les objectifs des "deux centenaires" (soit au moment du centenaire de la fondation du PCC, il faudra avoir parachevé la construction de la société de moyenne aisance et au moment du centenaire de la fondation de la République Populaire de Chine, il faudra avoir réalisé pour l'essentiel la modernisation du pays pour le transformer en un Etat socialiste moderne) et pour construire une garantie sécuritaire solide qui sert à la réalisation du Rêve chinois du grand Renouveau national.

La Chine reste fidèle au principe de suivre la voie de développement pacifique, à sa politique de défense nationale de nature purement défensive et à sa stratégie militaire de défense active. Et ses objectifs stratégiques restent toujours clairs et transparents.

La Chine participe activement aux opérations de maintien de la paix de l'ONU. Depuis 1990, elle a déjà envoyé près de 40 mille casques bleus à 24 opérations de maintien de la paix. Actuellement, les soldats chinois s'activent au maintien de la paix dans 5 zones de mission de l'ONU, notamment en RDC, au Soudan du Sud, au Soudan, au Mali et au Liban. Dans les eaux somaliennes, les formations des forces navales chinoises ont consécutivement entrepris des missions d'escorte pendant 10 ans, envoyant un total de 100 sous-navires et plus de 26 000 officiers pour fournir des services d'escorte à 6 600 navires de divers pays. Elles coopèrent avec les forces d'escorte de plusieurs pays pour assurer la sécurité des voies maritimes internationales. Tous ces chiffres sont des preuves vivantes qui prouvent le sens de la responsabilité de l'Armée chinoise et le fait que l'Armée chinoise est une force solide pour la paix et la stabilité mondiales.

Depuis plusieurs années, basées sur le respect mutuel et la coopération à pied d'égalité, les armées sino-congolaises ont établi d'étroits liens d'amitié. Dans la mesure du possible, la partie chinoise a aidé à l'amélioration de la combativité des FARDC, en leur offrant des équipements et formant des officiers et soldats congolais. Dans le futur, nous continuerons à coopérer avec le gouvernement et l'Armée congolaise. La Chine est disposée à coopérer avec la communauté internationale, à soutenir les efforts congolais sur la sauvegarde de la souveraineté, de l'intégration territoriale, et sur la construction de la défense nationale.

Je souhaite le développement et la prospérité de la RDC!

Je souhaite le bonheur du peuple congolais!

Vive l'Armée populaire de Libération de la Chine!

Vive l'amitié entre nos deux pays!

Vive l'amitié entre l'Armée chinoise et l'Armée congolaise!

Merci

Annex 76/2

Training provided in 2017 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2017 par des instructeurs militaires chinois

Cérémonie de la sortie officielle de la 32ème brigade de réaction rapide dans la base militaire de Kamina

<https://afrique.lalibre.be/7291/rdc-ceremonie-de-la-sortie-officielle-de-32-eme-brigade-de-reaction-rapide-dans-la-base-militaire-de-kamina/>



RDC: cérémonie de la sortie officielle de 32^{ème} brigade de réaction rapide dans la base militaire de Kamina

12 août 2017 AFP 11 0000 0000

Le Chef de l'Etat, Joseph Kabila Kabange, a regagné Kinshasa dimanche, au terme d'une mission dans le Haut Lomami, où il a présidé, samedi, en sa qualité de commandant suprême des Forces armées de la RDC "FARDC" et la Police nationale congolaise "PNC", la cérémonie de la sortie officielle de 32^{ème} brigade de réaction rapide dans la base militaire de cette ville.

Cette brigade de réaction rapide a bénéficié, 18 mois durant, de la formation dispensée par des instructeurs chinois assistés de leurs collègues congolais, dans le cadre de la coopération militaire sino-congolaise signée en 2008. La quatrième promotion appelée Nindja est en cours de formation.

La formation de la 32^{ème} brigade de réaction rapide est l'expression éloquent de la détermination du Chef de l'Etat de doter la République Démocratique du Congo d'une armée moderne, professionnelle et républicaine. Elle s'inscrit également dans la préoccupation du commandant suprême des FARDC qui place la formation parmi les priorités du processus de la réforme de l'armée et dans sa vision d'offrir à la RDC un outil de défense à la hauteur de sa dimension en Afrique.

Recrutés depuis deux ans dans différentes villes de la RDC, ces militaires dont la brigade porte le sobriquet de « Kwata » qui veut dire « Saisir » dans la langue Luba, ont démontré les différentes techniques apprises au cours de cette cérémonie de prise d'armes qui s'est déroulée à la base militaire de Kamina. Cette formation intervient quelques temps après celle organisée à Kitona dans la province du Kongo Central. La fin de la cérémonie a été marquée par un défilé des troupes suivi des démonstrations de défense notamment celles de self défense. Des prix ont été remis aux lauréats.



Former president Mr. Kabila and Chinese instructors. 23 individuals with Chinese uniforms are visible in the photograph. Photograph dated 12 August 2017 (Kamina military base) (open source)

Ex-Président Mr. Kabila et des instructeurs chinois. 23 personnes revêtues de l'uniforme chinois sont visibles sur la photographie. Photographie datée du 12 août 2017 (base militaire de Kamina) (source ouverte)

Annex 76/3

Training provided in 2016 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2016 par des instructeurs militaires chinois

La coopération sino-congolaise en matière militaire évoquée au ministère de la Défense

<https://www.sangoyacongo.com/2016/12/la-cooperation-sino-congolaise-en.html>

Publié le 12 décembre 2016

BA SANGO YA CONGO KINSHASA
Une Nouvelle Façon De Vous Informer

La coopération sino-congolaise en matière militaire évoquée au ministère de la Défense

12/12/2016 01:33:00 am 0 0 Politique

La coopération sino-congolaise en matière militaire a été évoquée au cours des échanges samedi entre le ministre de la Défense nationale, anciens combattants, réinsertion, Crispin Atama Tabe Mogodi et le nouvel attaché de défense près l'ambassade chinoise en RDC, le colonel supérieur (général de brigade) Ma Fei.

Il est à noter que la Chine participe de manière active à la formation des unités d'élite des FARDC dans le cadre du programme tracé par le commandant suprême pour parvenir à une armée réellement nationale, professionnelle, respectueuse des valeurs républicaine dissuasive, soumise à l'autorité civile légalement établie en RDC.

A ce titre, huit (8) missions de coopération militaire chinoise se sont déjà succédées à la Base militaire de Kamina où des instructeurs chinois forment, en compagnie de leurs homologues congolais qui sont par la suite déployés partout à travers le pays où le besoin se fait sentir pour la restauration ou le maintien de la paix et la défense de l'intégrité du territoire national.

Formation des cadres et équipements militaires en RDC

Dans le même ordre d'idées, des cadres militaires congolais sont formés dans les Académies et Grandes écoles militaires de la Chine qui accorde chaque année à la RDC un don important pour la formation et l'équipement des unités en instruction à Kamina.

Pour sa part, le ministre Atama Tabe Mogodi a souhaité la bienvenue à son hôte qui se trouve à Kinshasa depuis le 6 novembre dernier avant de promettre toute sa collaboration en vue de renforcer davantage cette coopération militaire entre Kinshasa et Beijing.

Un tableau représentant un buffle, symbole de la prospérité chinoise a été remis au ministre Atama Tabe par le colonel supérieur Ma Fei.

Annex 76/4

Training provided in 2015 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2015 par des instructeurs militaires chinois

Révélation de l'attaché de défense de Chine en RDC

<http://www.forumdesas.org/spip.php?article4829>

Annex 76/5

Training provided in 2014 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2014 par des instructeurs militaires chinois

A l'occasion de son 87ème anniversaire, la Chine réaffirme son appui à la réforme des FARDC

https://www.mediacongo.net/article-actualite-5325_a_l_occasion_de_son_87eme_anniversaire_la_chine_reaffirme_son_appui_a_la_reforme_des_fardc.html



REVELATION DE L'ATTACHE DE DEFENSE DE CHINE EN RDC

" PLUS DE 2.700 SOLDATS CHINOIS DANS LES MISSIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX DE L'ONU "

jeudi 30 juillet 2015

{{Sur le front du maintien de la paix version ONU, la Chine est le pays qui aura prêté le plus d'effectifs depuis 25 ans. A ce jour, " plus de 2.700 officiers et soldats de l'Armée populaire de libération de Chine participent aux missions

de maintien de la paix de l'ONU dans 9 zones ". Ces chiffres ont été révélés, hier, par l'Attaché militaire près l'Ambassade de Chine à Kinshasa. C'était à l'occasion de la Journée de l'Armée populaire de libération de Chine (APLC). Le Colonel Ju Hongbin, qui donnait une réception dans les jardins de la résidence de l'Ambassadeur de Chine, a indiqué qu'au sein de la Monusco on comptait 16 observateurs militaires et deux contingents de 218 militaires chinois. L'Attaché de Défense a aussi souligné qu'une vingtaine d'instructeurs militaires chinois sont présents à Kamina dans le cadre de la coopération sino-congolaise. " Les Forces armées chinoises s'engagent à continuer, dans les limites de nos moyens, à soutenir les FARDC pour réaliser le plus tôt possible la paix, la stabilité, le développement et la prospérité de la RDC ", a conclu le Colonel Ju Hongbin. JN Discours de Colonel Supérieur JU Hongbin, Attaché de Défense chinois à Kinsbasa, à la réception de la Journée de l'Armée Populaire de Libération de Chine le 29 juillet 2015 Mesdames et Messieurs, Respectés invités en vos qualités et titres respectifs, } } Aujourd'hui, nous nous réunissons joyeusement à la Résidence de l'Ambassadeur de Chine à Kinshasa pour fêter le 88ème anniversaire de la fondation de l'Armée Populaire de Libération de Chine(APLC). Je voudrais de dire bonne fête à tous les militaires chinois en RDC et souhaiter une chaleureuse bienvenue à tous les distingués invités présents à la réception. La fondation de l'APLC remonte au Soulèvement de Nanchang du 1er août 1927. Dirigée par le Parti Communiste Chinois, cette armée s'est combattue bravement avec toutes les autres forces patriotiques chinoises contre les ennemis internes et les agresseurs japonais, respectivement pour 10 ans et 8 ans, gagné définitivement la Deuxième Guerre Civile de la

Révolution Chinoise en 1937 et la Guerre anti-japonaise en 1945. L'année 2015 marquant le 70ème anniversaire de la victoire de la Guerre anti-japonaise et la Guerre anti-fasciste mondiale, nous allons organiser des activités de commémoration, y compris un grand défilé militaire à Beijing le 3 septembre 2015 pour tirer des leçons de l'histoire, commémorer les martyrs et mieux apprécier la paix mondiale. Grâce aux victoires des forces armées du peuple chinois durant la Guerre de Libération, la République Populaire de Chine est fondée en 1949 en ouvrant un nouveau page historique de la Chine. Au cours de son histoire de 88 ans, L'APLC n'a cessé de s'agrandir et de se renforcer en passant d'une armée faible à des forces armées modernes et puissantes qui ont parfaitement sauvegardé la souveraineté, la sûreté et l'intégrité territoire du pays et fait bien des efforts pour sauvegarder la paix mondiale et la stabilité régionale. L'APLC constitue une puissance de plus en plus forte, mais la politique extérieure de paix et d'indépendance et les traditions historiques et culturelles de Chine font qu'elle se doit de mettre en application une politique de défense à caractère défensif. Ces dernières années, la Chine a publié une série de livres blancs portant sur la défense nationale. En mai 2015, le gouvernement chinois a publié un nouveau livre blanc Stratégies militaires de la Chine présentant systématiquement et complètement les stratégies militaires de Chine, en montrant plus de transparence et de confiance en soi et son désir ferme et actif de maintenir la paix mondiale et la sécurité régionale. La Chine reste toujours fidèle au nouveau type de concept sécuritaire caractérisé par confiance mutuelle, bénéfice réciproque, égalité et coopération. Elle préconise de régler de façon pacifique des différends internationaux et régionaux, encourage le dialogue et la coopération sur le plan de la sécurité des différents pays, et participe activement aux opérations de maintien de la paix de l'ONU. Par rapport aux autres pays membres permanents du Conseil de Sécurité de l'ONU, la Chine a envoyé le plus effectifs dans le cadre du maintien de la paix de l'ONU depuis 25 ans. Aujourd'hui, Plus de 2700 officiers et soldats de l'APLC participent aux missions de maintien de la paix de l'ONU dans 9 zones. Et au sein de la MONUSCO, on compte 16 observateurs militaires et deux contingents de 218 militaires chinois qui travaillent sans relâche pour la paix et la stabilité de la RDC. L'APLC a su, depuis longtemps, maintenir des échanges amicaux et des coopérations fructueuses avec d'autres armées du monde, et elle a effectué d'inlassables efforts pour contribuer à la réforme des FARDC. Actuellement, nous avons en RDC une vingtaine d'instructeurs militaires à Kamina dans le cadre de la coopération militaire sino-congolaise. Les Forces armées chinoises s'engagent à continuer, dans la limite de nos moyens, à soutenir les FARDC et à travailler ensemble avec les autres partenaires stratégique des congolais pour réaliser le plus tôt possible la paix, la stabilité, le développement et la prospérité de la RDC. {{Vive l'amitié sino-congolaise Vive l'amitié entre l'APLC et les FARDC. Je vous remercie.}}

Annex 76/6

Training provided in 2013 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2013 par des instructeurs militaires chinois

Video from the Congolese National Radio and Television (RTNC) on the training provided by Chinese instructors at Kamina military base

Reportage vidéo de la Radiotélévision Nationale Congolaise (RTNC) sur la formation dispensée par des instructeurs chinois sur la base militaire de Kamina

<https://www.youtube.com/watch?v=CA0GSGiBjQ8>



Base Kamina: formation des FARDC par des officiers chinois



Base Kamina: formation des FARDC par des officiers chinois



Base Kamina: formation des FARDC par des officiers chinois



Base Kamina: formation des FARDC par des officiers chinois

Kamina military base

Screen shots extracted from the video – captures d'écran extraites de la vidéo
(open source/source ouverte)

Annex 76/7

Training provided in 2012 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2012 par des instructeurs militaires chinois

La Chine réaffirme son soutien aux FARDC et à la MONUSCO

Publié le 30 juillet 2012

<http://www.rssjrdc.org/?p=1965>

**Le Réseau pour la Réforme du Secteur
de Sécurité et de Justice**

La Chine réaffirme son soutien aux Fardc et à la Monusco

Rédaction — 30 juillet 2012 · 0 comment



[La Prospérité] Seize observateurs militaires, 218 militaires chinois formant deux unités au sein de la MONUSCO. **23 instructeurs militaires chinois en partenariat avec les FARDC..** Tels sont les signes d'inlassables efforts fournis par la Chine, pour contribuer à la reconstruction des FARDC et au maintien de la paix et de la stabilité en RD Congo. C'est ce qu'a déclaré, ce jeudi 26 juillet 2012, le Colonel Supérieur JI Mingzhou, attaché de Défense près l'Ambassade de Chine à Kinshasa.

C'était en marge de la Fête de l'Armée Chinoise, l'APL, qui célèbre cette année ses 85 ans d'existence. La Chine, a souligné le Colonel Supérieur JI Mingzhou, préconise de régler de façon pacifique des différends internationaux et encourage le dialogue et la coopération sur le plan de la sécurité des différents pays et s'opposera à l'élargissement de l'alliance militaire, à toute forme d'agression et à l'expansionnisme.

Ce, avant de renseigner que la voie de développement pacifique suivie par la Chine, ses tâches fondamentales, sa politique extérieure et ses traditions historiques et culturelles font qu'elle se doit de mettre en application une politique de défense à caractère défensif. En tout cas, la RDC se doit également de suivre cet exemple, pour préserver ses frontières et ses richesses contre les vautours de toutes sortes. Voici, in extenso, l'allocation prononcée hier par l'Attaché de Défense près l'Ambassade de Chine à Kinshasa, à l'occasion de la Fête de l'Armée Populaire de Libération de Chine, l'APL. Allocution de la Fête de l'Armée Chinoise par Colonel Supérieur JI Mingzhou Attaché de Défense près de l'Ambassade de Chine à Kinshasa, le 26 juillet 2012 Respectés invités en vos qualités respectives, Bienvenue à l'Ambassade de Chine en RD Congo à l'occasion de la Fête du 85ème anniversaire de l'Armée Populaire de Libération de Chine (APL). Permettez-moi de souhaiter bonne fête à tous les militaires chinois en RD Congo.

Je tiens également à exprimer mes remerciements à tous les dignitaires des autorités congolaises, à tous les représentants des missions diplomatiques ainsi que tous les autres invités distingués ici présents. Le Soulèvement de Nanchang du 1er août 1927 a marqué la fondation de l'APL. Durant son histoire de 85 ans, l'APL dirigée par le parti Communiste Chinois s'est combattue bravement pour réussir la cause de l'indépendance de la Chine et de l'émancipation du peuple chinois. Au cours des 85 années, l'APL, tenant fermement au principe «Tout pour le peuple et entièrement au service du peuple», n'a cessé de s'agrandir et de se renforcer. Aujourd'hui, l'APL est passée d'une armée unique à une force moderne et puissante, dotée de diverses armées et armes, et orientée vers l'informatisation. A l'heure actuelle, la situation internationale connaît de nouveaux changements profonds et complexes et rien ne saurait endiguer les courants de l'époque favorable à la paix, au développement et à la coopération, cependant les défis qui se posent au niveau planétaire se font davantage, la globalité, la complexité et la variabilité des menaces sécuritaires deviennent de plus en plus évidentes. La Chine qui se trouve à une étape cruciale pour la mise en place d'une société moyennement aisée est en train de vivre une transformation inédite et énorme. Dans ce contexte international et national, l'APL a la lourde tâche de sauvegarder la sûreté de l'Etat.

La voie de développement pacifique suivie par la Chine, ses tâches fondamentales, sa politique extérieure et ses traditions historiques et culturelles font qu'elle se doit de mettre en application une politique de défense à caractère défensif. Les objectifs et les tâches de la défense nationale de la Chine pendant la nouvelle période se résument dans les points suivants : Sauvegarder la souveraineté, la sûreté et les intérêts du développement du pays, maintenir l'harmonie et la stabilité sociales, Promouvoir la modernisation de la défense nationale et de l'armée et sauvegarder la paix et la stabilité du monde. L'APL a su, depuis longtemps, maintenir des échanges amicaux et des coopérations fructueuses avec d'autres armées du monde, et elle a effectué d'inlassables efforts pour contribuer à la reconstruction des FARDC et au maintien de la paix et de la stabilité en RD Congo. Actuellement, il y a 16 observateurs militaires chinois et 218 militaires chinois formant deux unités au sein de la MONUSCO, tout en ajoutant 23 instructeurs militaires chinois en partenariat avec les FARDC.

Enfin, la Chine s'engage à poursuivre inébranlablement la voie du développement pacifique, tout en s'efforçant de construire une société harmonieuse et de contribuer à l'avènement d'un monde harmonieux de paix durable et de prospérité commune. La Chine reste toujours fidèle au nouveau type de concept sécuritaire caractérisé par la confiance mutuelle, bénéfice réciproque, égalité et coopération. La Chine préconise de régler de façon pacifique des différends internationaux et encourage le dialogue et la coopération sur le plan de la sécurité des différents pays et s'opposera à l'élargissement de l'alliance militaire, à toute forme d'agression et à l'expansionnisme. Que ce soit maintenant ou dans le futur, quel que soit son niveau de développement, la Chine ne prétendra jamais à l'hégémonie et ne mènera jamais une politique d'expansion militaire. Merci !

Annex 76/8

Training provided in 2012 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2012 par des instructeurs militaires chinois

La Chine s'engage à poursuivre la formation des militaires en RDC

Publié le 30 juillet 2012

http://french.china.org.cn/foreign/txt/2012-05/27/content_25486000.htm



La Chine s'engage à poursuivre la formation des militaires en RDC

La [Chine](#) est disposée à poursuivre la formation militaire tant pour les cadres que des hommes de troupe en RDC, a déclaré samedi l'ambassadeur de Chine en RDC, Wang Yingwu, à l'issue d'un entretien avec le vice-Premier ministre, ministre de la Défense nationale et des Anciens combattants, Alexandre Luba Ntambo.

M. Wang, qui a discuté avec le ministre Ntambo la coopération militaire sino-congolaise, a fait savoir que son pays est prêt à assurer des formations à la base de Kamina, au Katanga (sud-est).

Selon le diplomate chinois, près de 25 instructeurs chinois se trouvent en RDC et sont chargés des formations dans différents domaines militaires.



Agence de presse Xinhua 2012/05/27

Annex 76/9

Training provided in 2010 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2010 par des instructeurs militaires chinois

Les tout premiers éléments des Forces armées de la république démocratique du Congo de réaction rapide sont déjà sur le terrain.

<http://www.lephareonline.net/defense-nationale-les-premiers-congolais-de-la-force-de-reaction-rapide-sont-la/>

Publié le 3 juin 2010



Défense nationale : les premiers Congolais de la force de réaction rapide sont là !

Par lephare - 3 juin 2010

Les tout premiers éléments des Forces armées de la république démocratique du Congo de réaction rapide sont déjà sur le terrain.

La cérémonie commémorant la fin de leur formation, présidée par le ministre de la Défense nationale et Anciens combattants, est intervenue le week-end dernier à la base militaire de Kamina, où ils étaient instruits.

La dite formation, assurée par des Chinois était basée sur la tactique, le maniement des armes (lourdes comme légères), le combat avec ou sans armes, la simulation de combat, etc.

De la théorie à la pratique, les lauréats ont fait la démonstration de ce qu'ils ont appris au champ de tirs de Kalunga, à 1km de Kamina, en présence du ministre de la Défense nationale, Charles Mwando Nsimba.

Le ministre était entouré pour la circonstance de quelques responsables des hommes en uniforme, en l'occurrence le chef d'Etat major des forces terrestres le Général major Gabriel Amisi Kumba, mais aussi du vice-gouverneur du Katanga, Yav Tshibai.

A l'occasion, le ministre a lancé un appel aux hommes et femmes sous le drapeau, spécialement ceux de la force de réaction rapide, à préserver l'unité et la cohésion en vue d'accomplir leur mission première, celle de protéger les personnes et leurs biens.

Aux instructeurs chinois, Charles Mwando Nsimba a dit toute sa gratitude pour le travail réalisé.

En outre, le ministre en a profité pour tenir une causerie morale à l'intention des hommes de troupes au cours de laquelle il a lancé une sévère mise en garde à l'endroit de ceux qui s'évertuent aux racontars, colportage, rumeurs et autres pratiques de nature à décourager les bonnes volontés dans l'exercice de leur fonction.

Il a insisté sur l'observance de la discipline au sein du corps armé, gage nécessaire et indispensable pour le bon fonctionnement de l'armée.

C'est ici qu'il a fait voir que la « Tolérance zéro » prônée par le chef de l'Etat devait d'abord être observée au sein de l'armée.

Abordant la question du détournement devenu presque monnaie courante en Rdc, le ministre de la Défense nationale a qualifié le phénomène de sabotage destiné à créer des mécontentements parmi les hommes servant sous le drapeau. Surtout en ce moment où toute la nation se prépare à fêter avec faste les 50 ans de l'indépendance. Moment où le calme, la sérénité et la paix doivent être observés par tout le Congolais.

Enfin, avant de regagner Kinshasa, le ministre a évoqué la situation sécuritaire qui prévaut actuellement dans la province du Katanga en général, et dans la ville de Lubumbashi en particulier.

Annex 76/10

Chinese military instructors on Kamina military base

Instructeurs militaires chinois sur la base militaire de Kamina



Photograph tagged the 15 February 2019
27 individuals with Chinese uniforms are
visible in the photograph
(Front of the HQ building of the Kamina base)
(open source)

Photographie étiquetée le 15 février 2019
27 personnes revêtues d'un uniforme chinois
sont visibles sur la photo
(Devant le bâtiment du QG de la base de Kamina)
(source ouverte)

Badges illustrating the military Sino-Congolese military cooperation on the Kamina base

Badges illustrant la coopération militaire Sino-Congolaise sur la base de Kamina



(Open source/Source ouverte)



Chinese instructors on the military base of Kamina. Photographs tagged between 2015 and 2018 (open source)
 Instructeurs chinois sur la base militaire de Kamina, Photographie étiquetées entre 2015 et 2018 (source ouverte)

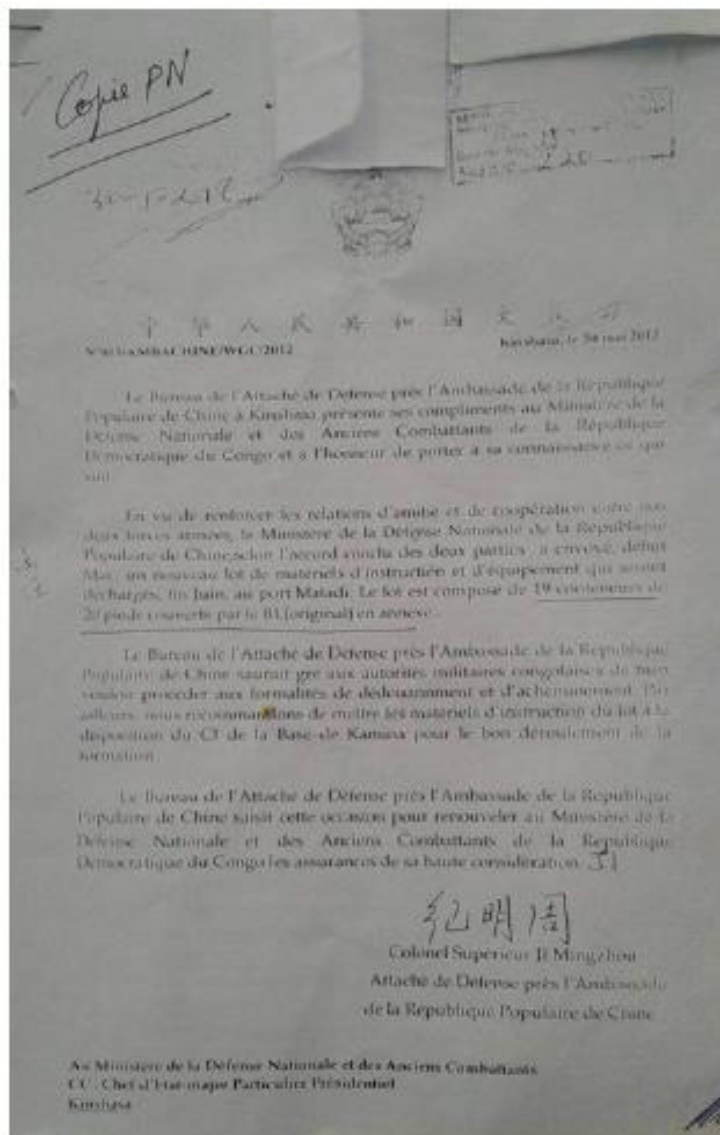
Annex 77

Document dated 30 May 2012

Official letter from the Military Attaché of the People's Republic of China in the DRC to the Ministère de la défense nationale, des anciens combattants et de la réinsertion (MDNAC-R) relating to a donation of military materiel

Document daté du 30 mai 2012

Courrier officiel de l'Attaché militaire de la République Populaire de Chine en RDC au Ministère de la défense nationale, des anciens combattants et de la réinsertion (MDNAC-R) relatif à un don de matériel militaire



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter
Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

List of materiel attached to the letter related to military materiel offered by China to the DRC

Liste associée à la lettre des matériels militaires offerts par la Chine à la RDC

Annexe

**LISTE DES MATERIELS MILITAIRES
OFFERTS PAR LA CHINE A LA R.D.DU CONGO**

NO	INDICATION	UNITE	QUANTITE
1	Armements et munitions		
✓ 1	Pistolet de 9mm type 92 (avec étuis)	Pc	200
✓ 2	Fusil d'assaut de 7.62mm type 81-1	Pc	2500
✓ 3	Fusil de précision de 7.62mm type 83 (avec accessoires et lunette de jour)	Pc	70
✓ 4	Fusil mitrailleur de 7.62mm type 81 (avec accessoires) <i>RFB</i>	Pc	190
✓ 5	Mitrailleuse polyvalente de 7.62mm type 80 <i>(X7)</i>	Pc	10
✓ 6	Mitrailleuse AA de 12.7mm type 85	Pc	10
✓ 7	Mortier de 60mm type 93	Pc	25
✓ 8	Mortier de 82mm type 87	Pc	25
✓ 9	Canon sans recul de 82mm type 78	Pc	10
✓ 10	Lance-roquette de 40mm type 69	Pc	70
11	Cartouche de 9mm pour pistolet	10.000 coups	12
12	Cartouche de 7.62mm à balle ordinaire type 56	10.000 coups	450
13	Cartouche de 7.62mm à balle ordinaire type 53	10.000 coups	300
14	Cartouche de 12.7mm perforante-explosive-incendiaire	10.000 coups	2
15	Obus pour mortier de 60mm type 93	Coup	1000
16	Obus à longue distance pour mortier de 82mm type 87	Coup	1000
17	Obus perforant type II pour canon sans recul de 82mm type 78	Coup	500
18	Rquette perforante de 40mm type 69	Coup	2400
19	Cartouche de signalisation à traction 21mm	Coup	5000

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter
Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

II	Matériels de génie		
1	Charge TNT compact	Tonne	10
2	Détonateur électrique	Pc	2000
3	Détonateur-flamme	Pc	2000
4	Tube tire-feu	Pc	2000
5	Etoupille	Mètre	1000
6	Cordeau détonant	Mètre	1000
7	Exploseur électrique multi-fonctions type GBP413	Pc	5
III	Matériels d'instruction		
/ 1	Talkie-Walkie	Pc	40
/ 2	Jumelles (x 8)	Pc	40
/ 3	Cartouche à blanc pour fusil et mitrailleuse	10.000 coups	10
4	Propulseur de fusil et de mitrailleuse	Pc	100
✓ 5	Fumigène à main (20 secondes)	Pc	500
- 6	Grenade d'exercice en papier	Coup	4000
7	Cône didactique	Pc	50
8	Grillage analogique en forme de ventre serpent	Mètre	216
9	Grillage analogique en forme de mûr	Mètre	216
10	Fil de fer analogique du grillage électrique	Mètre	216
11	Pieu (rond) analogique	Pc	60
12	Petit haut-parleur (plastique)	Pc	50
13	Sifflet	Pc	100
- 14	Filet de camouflage (8m x 8m)	Complet	100
- 15	Habit de camouflage	Complet	2000
16	Pavillon de commandement (plastique)	Pc	200
17	Pince pour détonateurs	Pc	4
18	Couteau à plomb	Pc	5
19	Crayons (rouge, bleu, noir)	Pc	1000
20	Outil de travail sur la carte	Complet	5

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter
Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

List of the materiel mentioned in the letter (compiled by the Group)

Liste du matériel mentionné sur la lettre (compilée par le Groupe)

SALW	Unit	Quantity	Reference
Pistol 9mm Type 92 (with holster)	pc	200	-
Assault rifle 7.62mm Type 81-1	pc	2,500	Annex 78/1
Sniper rifle 7.62mm Type 85 (with accessories and day optic)	pc	70	Annex 78/5
Light machine gun 7.62mm Type 81 (with accessories)	pc	190	Annex 78/4
Light machine gun 7.62mm Type 80	pc	30	-
Heavy machine gun 12.7mm Type 85	pc	15	Annex 78/6
60mm mortar Type 93	pc	25	Annex 78/9
82mm mortar Type 87	pc	25	Annex 78/10
82mm recoilless gun Type 78	pc	10	Annex 78/8
40mm rocket launcher Type 69 (RPG-7)	pc	70	-
Ammunition			
9mm cartridge (for pistol)	10,000	12 (120,000)	-
7.62mm cartridge Type 56 (for assault rifle Type 56)	10,000	450 (4,500,000)	-
7.62mm cartridge Type 53 (for machine gun Type 80)	10,000	300 (3,000,000)	-
12.7mm API cartridge (for heavy machine gun Type 85)	10,000	2 (20,000)	-
60mm mortar bomb	round	1,000	-
82mm mortar bomb	round	1,000	-
82mm shell for recoilless gun Type 78	round	500	-
40mm rocket for rocket launcher Type 69 (RPG-7)	round	2,800	-
21mm illuminating cartridge	round	5,000	-

Engineer materiel	Unit	Quantity	Reference
Compact TNT charge (explosive)	Ton	10	-
Electric detonator	Pc	2,000	-
Firing detonator	Pc	2,000	-
Initiator	Pc	2,000	-
Safety fuse (Bickford cord)	Metre	1,000	-
Detonating cord	Metre	1,000	-
Multifunction electric remote operated blast system Type GBP413	Pc	5	-

Annex 78

Weapons with characteristics similar to those of Chinese production

Armes dont les caractéristiques sont similaires à celles de la production chinoise

Key - Légende

Materiel observed in the hands of the security forces		Matériel observé dans les mains des forces de sécurité
Materiel observed in the hands of an armed group		Matériel observé dans les mains d'un groupe armé

Type of materiel	Caliber	Materiel documented				Reference
		FARDC	PNC	Kamina base	Armed group	
SALW						
Semi-automatic rifle Type 81-1	7.62x39mm					Annex 78/1
Assault rifle Type 56	7.62x39mm					Annex 78/2
Assault rifle Type 56-1	7.62x39mm					Annex 78/3
Light machine gun Type 81	7.62x39mm					Annex 78/4
Sniper rifle Type 85	7.62x54Rmm					Annex 78/5
Heavy machine gun Type 85	12.7x108mm					Annex 78/6
Heavy machine gun W-85	12.7x108mm					Annex 78/7
Heavy weapons						
Recoilless gun Type 78	82mm					Annex 78/8
Mortar Type 93	60mm					Annex 78/9
Mortar Type 87	82mm					Annex 78/10
MLRS Type 63 (12 tubes)	107mm					Annex 78/11
Less than-lethal materiel (Police)						
NARG 38 Short	37/38mm					Annex 78/12
NARP 38 Long	37/38mm					Annex 78/13
NARG 38 6 rounds	37/38mm					Annex 78/14
ARRG 6 rounds	37/38mm					Annex 78/15

Annex 78/1

Semi-automatic rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 81-1 of Chinese production

Fusil semi-automatique (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au Type 81-1 de production chinoise



Materiel documented in 2019 by MONUSCO
Matériel documenté en 2019 par la MONUSCO

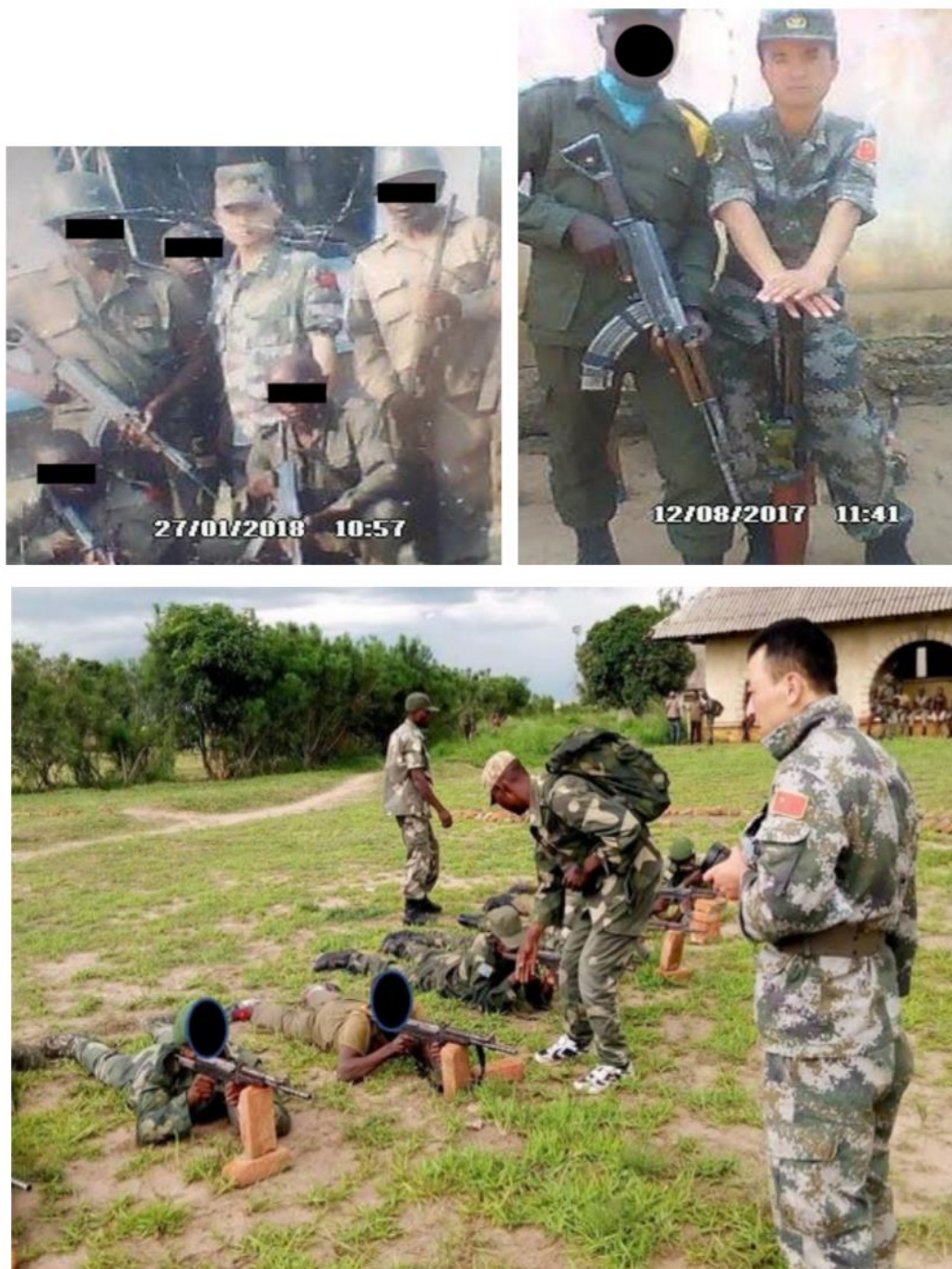


Serial numbers documented on similar semi-automatic rifles in the hands of armed groups combatants "20003979" and "29000645"

Numéros de série documentés sur des fusils semi-automatiques similaires dans les mains de combattants de groupes armés « 20003979 » et « 29000645 »

Training provided by Chinese instructors to FARDC recruits on the military base of Kamina, Haut-Lomami province

Instruction dispensée par des instructeurs chinois à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina, province du Haut-Lomami



Photographs tagged between 2017-2018 (open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (source ouverte)

“Type 81-1” documented in the hands of FARDC

« Type 81-1 » documenté dans les mains des FARDC



Photographs tagged between 2016-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2016-2019 (Source ouverte)

“Type 81-1” documented in the hands of PNC members

« Type 81-1 » documenté dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged between 2017-2018 (open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (source ouverte)

Annex 78/2

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 56 of Chinese production

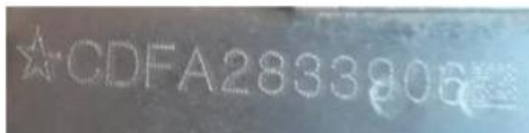
Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au Type 56 de production chinoise



Materiel documented in 2020 by MONUSCO
Matériel documenté en 2020 par la MONUSCO



Serial number « 2833906 », State factory 9336
Numéro de série « 2833906 », Fabrique d'état 9336



National marking / Marquages nationaux « ☆CDFA2833906 »

Type 56 assault rifles with markings of the State factory 9336

Fusils d'assaut Type 56 revêtus des marquages de l'Usine d'état 9336

Serial number	Location	Date	Armed group
2716178	Ngite	30/05/19	ADF
2719048	Ngite	30/05/19	ADF
2719216	Musenge	9/04/19	Fimbo Na Fimbo
2720544	Masisi	29/04/19	Nyatura Delta
2721600	Kanyhunga	19/11/17	MM Leopard
2722003	Ngite	30/05/19	ADF
2722498	Nyamilima	23/03/19	MM Charles
2826366	Kanyabayonga	17/01/17	Nyatura
2830904	Mugabo Njala	05/11/19	Twa
2833903	Nyamilima	14/08/19	MM Charles
2833906	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
2833951	Ngite	30/05/19	ADF
2834408	Lubero	1/11/14	MM Burundese
2834892	Kiwanja	23/05/19	MM Charles
2835365	Ngite	30/05/19	ADF
2900601	Kashege	04/06/19	Twa
2900769	Beni	2018	?
2900974		Between Oct 19 and J	Ngumino
2902450	North Kivu	07/12/19	FDLR-FOCA
2902866	Kalembe	07/03/16	NDC-R
2904189	Ngite	30/05/19	ADF
2904738	Kasongo	16/10/18	MM Malaika

Annex 78/3

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 56-1 of Chinese production

Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au Type 56-1 de production chinoise



As early as 2017, the Group noted that Type 56-1 assault rifles were used by members of the General staff, military intelligence deployed in Goma, North Kivu province. This was the first observation of this materiel. Photographs tagged between 2017-2019 (open source)

Dès 2017 le Groupe avait relevé que des fusils d'assaut Type 56-1 dotaient des membres de l'État-major Renseignement déployés à Goma, province du Nord Kivu. Il s'agissait alors de la première observation de ce matériel. Photographies étiquetées entre 2017-2019 (source ouverte)

Type 56-1 assault rifle with the makings of State factory 313

Fusils d'assaut Type 56-1 revêtu des marquages de l'Usine d'état 313



Materiel documented in 2020 by MONUSCO
Matériel documenté en 2020 par la MONUSCO



Serial number "5519765", State factory 313 complete with the national markings "☆CDFA5519765"
Numéro de série « 5519765 », Fabrique d'état 313 complété des marquages nationaux « ☆CDFA5519765 »

Serial number	Location	Date	GA
4820502	Beni	2018	Unknown
4917722	Unkonwn	Between Oct 19 and Jan 20	Yakutumba
4923330	Wamaza	18/09/18	MM Apa Na Pale
5009762	Beni	2018	Unknown
5011724	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5516578	Unknown	Between Oct 19 and Jan 20	Yakutumba
5516272	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5519760	Kahanda	6/09/19	MM Kapapa
5519765	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5529835	Kahanda	13/09/19	MM Kapapa
5530775	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5533387	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5533997	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5534085	Rukobero	13/09/19	MM Furaha
5537728	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5538220	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5707097	Eliya	17/04/19	MM Element

Type 56-1 assault rifle with the markings of the State factory 386

Fusil d'assaut Type 56-1 revêtu des marquages de l'Usine d'état 386



Materiel documented in 2019 by MONUSCO
Matériel documenté en 2019 par la MONUSCO



Serial number: "3618876", State factory 386 complete with national marking "☆CDFA3618876"

Numéro de série « 3618876 », Fabrique d'état 386 complété des marquages nationaux « ☆CDFA3618876 »

“Type 56-1” assault rifles documented in the hands of armed groups combatants

Fusils d’assault « Type 56-1 » documentés dans les mains de combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	Armed group
3202426	Kichanga	20/04/18	Nyatara
3205414	Rutshuru	17/05/19	CMC
3300636	Mulimbi	17/03/19	Nyatara
3300683	Masisi	23/03/19	Nyatara
3301215	Nyanzale	17/12/19	Unknown
3301233	Kanyabayonga	29/12/14	FDLR-FOCA
3301546	Kiwanja	11/03/15	FDLR-FOCA
3301955	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3303153	Bunyampuri	31/07/15	NDC-R
3303878	Masisi	24/10/19	APCLS
3304175	Nyamalima	17/03/19	MM Charles
3304271	Rutshuru	21/03/19	Nyatara
3304823	Bunia	1/07/18	Unknwon
3305645	Masisi	7/06/19	P5
3305653	Masisi	7/06/19	P5
3305725	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3305753	Kibabi	27/12/19	FDDH
3306541	Bisoso/Kiwanja	12/03/19	MM Charles
3308152	Masisi	19/12/19	Unknwon
3308569	Nyamalima	04/05/19	FDLR
3309093	Kiwanja/Munguri	10/01/19	Nyatara
3309748	Musenge	09/04/19	Fimbo Na Fimbo
3309850	Pinga	03/07/15	APCLS
3309953	Rwindi	11/09/17	MM Charles
3311893	Walikale	15/01/15	NDC Cheka
3312664	Masisi	01/09/15	FDLR-FOCA
3314856	North Kivu	24/12/16	Nyatara
3315656	Rwindi	11/09/17	MM Charles
3316244	Rwindi	19/09/15	RUD-Urunana
3317551	Walikale	22/04/16	Raya Mutomboki
3320503	Walikale	22/04/16	Raya Mutomboki
3320637	Musenge	09/04/19	Fimbo Na Fimbo
3321937	Kanyabayonga	29/12/14	FDLR-FOCA
3321436	Kiwanja	6/06/19	MM Charles
3322613	Shabunda	28/08/17	RM Donat
3326704	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3600071	Kahanda	19/09/19	MM Kapapa
3600222	Kasongo	16/10/18	MM Malaika
3600575	Eliya	27/04/19	MM Element
3601194	Nyamalima	17/07/15	PRM
3601326	Kirumba	01/04/16	MM Lafontaine
3602407	Masisi	09/07/19	Nyatara Kirikico
3602654	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3602861	Kiwanja	11/12/17	Nyatara
3602893	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3603830	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3603907	Kanyabayonga	29/12/14	FDLR-FOCA
3604317	Masisi	29/04/19	Nyatara Delta
3605036	Masisi	7/06/19	P5
3605048	Kichanga	29/11/19	NDC-R
3605101	Bukombo	22/11/19	CMC
3605184	Masisi	9/17/19	APCLS
3605751	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3607422	Masisi	19/12/19	Nyatara / APCLS
3607521	Kichanga	16/10/18	Nyatara
3607532	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3607837	Rumangabo	29/10/19	Unknown
3607907	Kasongo	16/10/18	MM Malaika
3608117	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		

3608190	Masisi	06/11/19	Unknown
3608447	Nyamilima	01/09/17	MM Charles
3608544	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3609300	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3609354	Ntoto	29/05/15	Raya Mutomboki
3610639	Minova	10/06/16	NDC-R
3610972	Kichanga	30/07/19	Nyatura
3611283	Kanyabayonga	24/12/18	MM Mazembe
3611442	Kichanga	28/11/18	APCLS
3612159	Kirumba	01/04/16	MM Lafontaine
3612439	Luofu	19/02/15	MM Lafontaine
3614952	Shabunda	08/07/17	RM Kimba
3615571	Rusayo	11/09/15	FDLR-FOCA
3616134	Katasomwa	15/04/19	Nyatura
3616253	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3616285	Unknown	Late 2019	Yakutumba
3617117	Nyanzale	24/08/19	Nyatura
3617831	Tongo	09/10/18	MM Charles
3617901	Kanyabayonga	26/12/14	RUD-Urunana
3618397	Mpeti	13/08/19	Nyatura
3618494	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3618876	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3619425	Masisi	16/08/19	Nyatura
3320556	Masisi	24/10/19	APCLS
3620665	Nyanzale	12/10/18	CNRD
3620906	Masisi	19/12/19	Unknown
3621439	Nyamilima	14/08/19	MM Charles
3621893	Kichanga	20/05/18	Nyatura
3622164	Kalehe	18/04/18	MM Kirikico
3622579	Nyanzale	22/12/19	Unknown
3623106	North Kivu	29/12/17	Nyatura
3623122	Kasongo	16/10/18	MM Malaika
3623212	North Kivu	22/08/19	NDC-R
3623665	Kichanga	17/09/19	Unknown
3702160	Djugu	29/11/18	Unknown
3702906	Nyanzale	30/01/19	MM Mazembe



Photographs obtained by the Group early 2020. Here in the hands of Mai-Mai Malaika, Maniema province

Photographies obtenues par le Groupe début 2020. Ici dans les mains de Mai-Mai Malaika, province du Maniema

Annex 78/4

Light machine gun (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 81 of Chinese production

Mitrailleuse légère (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires à celles de la mitrailleuse Type 81 de production chinoise



Materiel documented in 2019 by MONUSCO
Matériel documenté en 2019 par la MONUSCO



Serial number: "1203713", State factory 36

Numéro de série « 1203713 », Fabrique d'état 36



"Type 81" light machine guns documented in the hands of armed groups combatants
«Mitrailleuses légères « Type 81 » documentées dans les mains de combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	GA
1203713	Masisi	30/05/19	Nyatura Delta
128123	Ngungu	13/02/20	UPDC

Training provided to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina



(open source/source ouverte)

“Type 81” light machine guns documented in the hands of FARDC members

Mitrailleuses légères « Type 81 » documentées dans les mains de membres des FARDC



(open source/source ouverte)

“Type 81” light machine gun documented in the hands of sanctioned individual Guidon (CDi.033), NDC-R leader

Mitrailleuse légère « Type 81 » documentée dans les mains de Guidon, leader du NDC-R et sous sanctions des Nations Unies (Cdi.033)



Photographs tagged between
2016-2018 (open source)

Photographies étiquetées entre
2016-2018 (source ouverte)

Annex 78/5

Sniper rifle (7.62x54Rmm) with characteristics similar to Type 85 of Chinese production

Fusil de précision (7.62x54Rmm) avec des caractéristiques similaires au Type 85 de production chinoise

Training provided by Chinese instructors to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée par des instructeurs chinois à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina



Photograph tagged in 2016 (open source)

Photographie étiquetée en 2016 (source ouverte)

Sniper rifle “Type 85” (7.62x54Rmm) documented in the hands of FARDC and Republican Guard members

Fusil de précision « Type 85 » (7.62x54Rmm) documenté dans les mains de membres des FARDC et de la Garde républicaine



Photographs tagged between 2018-2019 (open source)

Photographies étiquetées entre 2018-2019 (source ouverte)

Annex 78/6

Heavy machine gun (12.7x108mm) with characteristics similar to W-85 of Chinese production

Mitrailleuse lourde (12.7x108mm) avec des caractéristiques similaires à la W-85 de production chinoise



Materiel documented by MONUSCO

Matériel documenté par la MONUSCO



CN W-85

Serial number: "120255" – numéro de série "120255"

Similar heavy machineguns were mentioned in a previous report (see [S/2016/466](#), annex 21). They bore serial numbers "120459" and "230281".

Des mitrailleuses lourdes similaires sont présentées dans un rapport antérieur (voir [S/2016/466](#), annexe 21). Elles portaient les numéros de série « 120459 » et « 230281 ».

Training on “W-85” heavy machine gun provided to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction sur la mitrailleuse lourde « W-85 » dispensée à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina



Open source

Source ouverte

“W-85” heavy machine gun documented in the hands of FARDC members

Mitrailleuse lourde « W-85 » documentée dans les mains de membres des FARDC



Photographs tagged between
2016-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2016-2018 (Source ouverte)

“W-85” heavy machine gun mounted on FARDC vehicles or small boats

Mitrailleuse lourde « W-85 » montée sur des véhicules et/ou des embarcations des FARDC



Photographs tagged between 2016-2019 (open source)

Photos étiquetées entre 2016-2019 (source ouverte)

Box of an optical sight associated with “W-85” heavy machine gun

Boîtier d’une optique associée aux mitrailleuses lourdes « W-85 »



Materiel seized from ADF by FARDC, documented early in 2020 by the Group. Serial number “20102675” (year of production “2010”). Attached to the heavy machine gun serial number « 120256 »

Matériel saisi sur ADF par les FARDC documenté début 2020 par le Groupe. Numéro de série « 20102675 » (année de production « 2010 »). Matériel attaché à la mitrailleuse lourde numéro de série « 120256 »

“W-85” heavy machine gun documented in the hands of FARDC members

Mitrailleuse lourde « W-85 » documentée dans les mains de membres des FARDC



Photographs tagged between 2017-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2019 (Source ouverte)

Annex 78/7

Heavy machine gun (12.7x108mm) with characteristics similar to QGJ-88 / Type 85 of Chinese production

Mitrailleuse lourde (12.7x108mm) avec des caractéristiques similaires à la QGJ-88/Type 85 de production chinoise

“Type 85” heavy machine gun documented in the hands of FARDC members

Mitrailleuse lourde « Type 85 » documentée dans les mains de membres des FARDC



Photographs tagged between 2013/2019 (open source)

Photographies étiquetées entre 2013/2019 (source ouverte)

Similar heavy machine guns were mentioned in a previous report (see [S/2014/428](#), annex 26)

Des mitrailleuses lourdes similaires ont été présentées dans un rapport antérieur (voir [S/2014/428](#), annexe 26)

Annex 78/8

Recoilless gun (82mm) with characteristics similar to Type 78 of Chinese production

Canon sans recul (82mm) avec des caractéristiques similaires au Type 78 de production chinoise

Training provided by Chinese instructors to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée par des instructeurs chinois à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina



Photographs tagged between
2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/9

Mortar (60mm) with characteristics similar to Type 93/PP-89 of Chinese production

Mortier (60mm) avec des caractéristiques similaires au Type 93/PP-89 de production chinoise

Training provided to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina



Photographs tagged between
2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2017-2018 (Source ouverte)

Materiel documented by MONUSCO in 2018 in the hands of a militia men killed in Ituri during a confrontation with FARDC

Matériel documenté par la MONUSCO en 2018 dans les mains d'un milicien tué en Ituri lors d'une confrontation avec les FARDC



Annex 78/10

Mortar (82mm) with characteristics similar to Type 87 of Chinese production

Mortier (82mm) avec des caractéristiques similaires au Type 87 de production chinoise

Training provided by Chinese instructors to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée par des instructeurs chinois à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina



Photographs tagged between
2015-2018 (Open source)



Photographies étiquetées entre 2015-2018
(Source ouverte)

Annex 78/11

107mm (12 tubes) multiple rocket launcher system (107mm/12 tubes MLRS) with characteristics similar to Type 63 of Chinese production

Lance-roquettes multiple (MLRS 107mm/12 tubes) avec des caractéristiques similaires au Type 63 de production chinoise

Training provided to FARDC recruits on the military base of Kamina

Instruction dispensée aux recrues FARDC sur la base militaire de Kamina



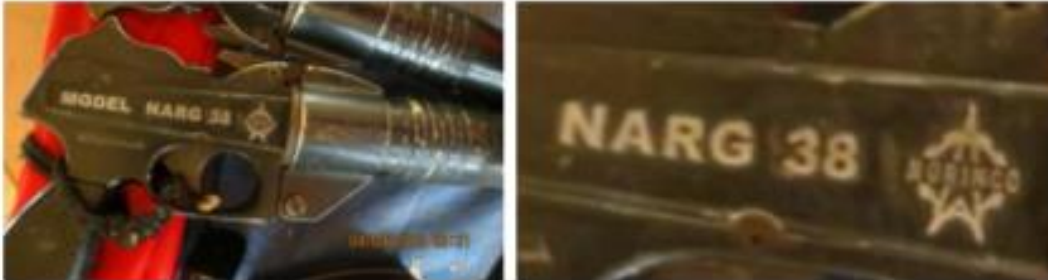
Photographs tagged between 2017-2018
(Open source)

Photographies étiquetées entre
2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/12

Non-lethal grenade launcher (37/38mm) with characteristics similar to NARG 38 "short" of Chinese production (Norinco)

Lanceur de munitions moins que létales (37/38mm) avec des caractéristiques similaires au NARG 38 « court » de production chinoise (Norinco)



"NARG 38 "short"" documented in the hands of PNC members

« NARG 38 « court » » documenté dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged between 2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/13

Non-lethal grenade launcher (37/38mm) with characteristics similar to NARG 38 “long” of Chinese production (Norinco)

Lanceur de munitions moins que létales (37/38mm) avec des caractéristiques similaires au NARG 38 « long » de production chinoise (Norinco)

“NARG 38 “Long”” documented in the hands of PNC members

« NARG 38 « long » » documenté dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged between
2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/14

Non-lethal revolver grenade launcher (37/38mm) with characteristics similar to NARG 38 of Chinese production

Lanceur de munitions moins que létales à barillet (37/38mm) avec des caractéristiques similaires au NARG 38 de production chinoise

“NARG 38 “revolver”” documented in the hands of PNC members

« NARG 38 « revolver » » documenté dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged between
2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/15

Non-lethal revolver grenade launcher (37/38mm) with characteristics similar to ARRG of Chinese production (Jianshe industries)

Lanceur de munitions moins que létales à barillet (37/38mm) avec des caractéristiques similaires au ARRG de production chinoise (Jianshe industries)

“ARRG” documented in the hands of PNC members

“ARRG” documenté dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged between
2017-2018 (Open source)



Photographies étiquetées entre
2017-2018 (Source ouverte)

Annex 79**Vehicles with characteristics similar to those of Chinese production****Véhicules dont les caractéristiques sont similaires à celles de production chinoise**

Vehicle	Reference
Unknown statute	
BJ2022 jeep	Annex 79/1
FARDC	
Beiben truck	Annex 79/2
Shaanxi truck	Annex 79/3
Shacman truck	Annex 79/4
SinoTruck Howo 290	Annex 79/5
Sino Truck	Annex 79/6
Engineer vehicles (Foton, Shaanxi and Sany	Annex 79/7
Technical vehicles (crane truck and forklift)	Annex 79/8
PNC	
VN-4 "Rhinoceros"	Annex 79/9
CS-3/VP-3 "Bigfoot"	Annex 79/10

Annex 79/1

Military jeep with characteristics similar to the BJ2022 of Chinese production

Jeep à usage militaire avec des caractéristiques similaires à la BJ2022 de production chinoise



One of the documented vehicles had an FARDC
licence plate
Photographs tagged between 2017-2018
(Open source)

Un des véhicules documentés est revêtu d'une
plaque d'immatriculation des FARDC
Photographies étiquetées entre 2017-2018
(Source ouverte)

Annex 79/2

Military truck with characteristics similar to the Beiben truck 2626 of Chinese production

Camion à usage militaire avec des caractéristiques similaires au Beiben truck 2626 de production chinoise



Photographs tagged between
2016-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2016-2018 (Source ouverte)

Materiel presented on the factory website in March 2020 - Matériel présenté sur le site web du fabricant en mars 2020 :
http://www.beiben-trucks.com/Beiben-Heavy-Trucks-Show-in-2015-Military-Games-in-Russia_n113

Annex 79/3

Military truck with characteristics similar to the Shaanxi of Chinese production

Camion à usage militaire avec des caractéristiques similaires au Shaanxi de production chinoise



Materiel documented by the Group on Goma airfield
in November 2019



Matériel documenté par le Groupe sur
l'aérodrome de Goma en novembre 2019

Fuel truck variant

Variante camion-citerne



Materiel documented by the Group on Goma airfield
in November 2019

Matériel documenté par le Groupe sur
l'aérodrome de Goma en novembre 2019

Annex 79/4

Military truck with characteristics similar to the Shacman F3000 of Chinese production

Camion à usage militaire avec des caractéristiques similaires au Shacman F3000 de production chinoise



Vehicle with an FARDC licence plate, open source

Véhicule revêtu d'une plaque d'immatriculation FARDC, source ouverte

Materiel presented on the factory website in March 2020 :
Matériel présenté sur le site web du fabricant en mars 2020 :
<http://www.sinotruck.cc/product-cat-13.html>

Annex 79/5

SinoTruck Howo 290 truck (China)

Camion SinoTruck Howo 290 (Chine)



SinoTruck Howo 290 fuel truck

Camion-citerne à carburant SinoTruck Howo 290



Reception of the materiel in Daar es Salam, Tanzania by the DRC Commission électorale nationale indépendante (CENI) in October 2018 (Open source)

Réception du matériel à Dar es Salam, Tanzanie, par la Commission électorale nationale indépendante (CENI) de la RDC en octobre 2018 (Source ouverte)

<https://zoom-eco.net/developpement/rdc-elections-nangaa-receptionne-157-camions-a-dar-es-salam/>



Photographs tagged between 2019-2020
(in the DRC) (Open source)

Photographies étiquetées entre 2019-2020
(en RDC) (Source ouverte)



Photographs taken in Goma in November
2019

Photographie prise à Goma en novembre 2019

Sinotruck Howo trucks were also presented as military cargo trucks on the factory website in March 2020

Les camions Sinotruck Howo étaient présentés en qualité de camions cargo militaires sur le site en ligne du fabricant en mars 2020

<http://www.sinotruck.cc/product-187.html>

HOWO 4×4 MILITARY CARGO TRUCK

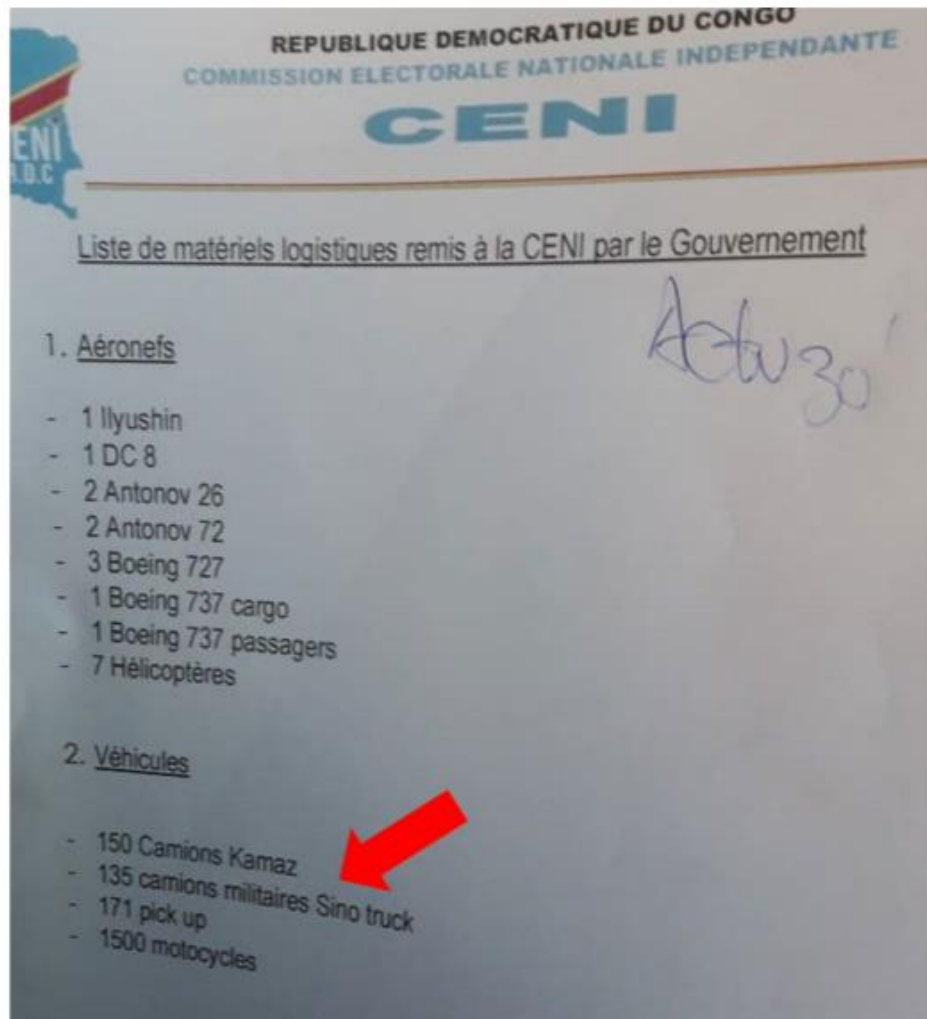


Open source

Source ouverte

CENI document presenting the materiel supplied by the Government (including the military SinoTruck trucks)

Document de la CENI présentant le matériel remis par le Gouvernement (dont des camions militaires SinoTruck)



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

127

COMMISSION ELECTORALE NATIONALE INDEPENDANTE
SECRETARIAT EXECUTIF NATIONAL
Direction Logistique

PLAN ET BUDGET DE REGROUPEMENT DES VEHICULES FARDC EN APPUI AU DEPLOIEMENT MATERIEL CENI

N°	Lieu de Provenance	Provenance	Type de véhicule	Lieu de regroupement	Nbr véhicules	Localisation	Observations
	Kavunga	Nord-est	KARAI	Kavunga	9	FARDC Kavunga	Reciter des fonds pour payer le dote de carburant
	Mongi mayi	Nord-est	KARAI	Kavunga	8	ETAT MAJOR MBUUNDU XI	Reciter des fonds pour le Responsable d'Etat Major
	Katinda	Est	MINI TRUCK	Kavunga	2	ETAT MAJOR MBUUNDU XI	
	Lofya	Nord-est	KARAI	Kavunga	4	SIP	Demander des fonds pour le budget de 4000 \$
	Lusamba	Nord-est	KARAI	Kavunga	4	DEPART VIEUX KASANDA CE 05/06/14 Mars 2019	Utilisation des fonds transférés pour Lofya et Lusamba
					27		
	Lufala	Moyenne	KARAI	Goma	2	ANTENNE SIP CENI	Reciter des fonds
	Bongandanga	Moyenne	KARAI	Goma	1		Véhicule de Bongandanga en panne
	Banda	Moyenne	KARAI	Goma	1		
	Shushulu	Nord-est	KARAI	Goma	2	SIP CENI	Budget additionnel des 24000 \$ envoyé à la Dilog pour l'achat de carburant
	Bushulu	Nord-est	KARAI	Goma	1		
	Mungu	Nord-est	KARAI	Goma	1		
	Mukazi-Mungu	Nord-est	KARAI	Goma	1		
	Tshamba	Nord-est	KARAI	Goma	1		
	Goma	Nord-est	KARAI	Goma	1	ETAT MAJOR FARDC	
	Bungu	Nord-est	KARAI	Goma	1		
	Mungu	Nord-est	KARAI	Goma	1		
	Lufanga	Nord-est	KARAI	Goma	1		
	Lungu	Nord-est	KARAI	Goma	1		
	Banda	Tshamba	KARAI	Goma	2	SIP CENI	Reciter des fonds effectif Depuis une Goma pour en local
	Banda	Tshamba	KARAI	Goma	1		
	Bungu	Tshamba	KARAI	Goma	1		
	Banda	Tshamba	KARAI	Goma	1		

Mukanda	Expatrié	KARAI	MBUUNDU	2	Antenne et SIP MBUUNDU	Reciter des fonds pour les autres véhicules en transit au moment (Bikoro, Lufala, etc.)	
Bikoro	Expatrié	KARAI	MBUUNDU	1			
Luganda	Expatrié	KARAI	MBUUNDU	1			
Lufala	Expatrié	KARAI	MBUUNDU	1			
				25			
Kashamba ville	MBUUNDU	KARAI	Congo et Bas Congo	10	CENI/CEA	Reciter des fonds pour le dote de carburant	
Tshamba	Nord	KARAI	Kinshasa	3	De route vers Kinshasa		
Munda	Nord	KARAI	Kavunga	2			
Banda	Nord	KARAI	Kavunga	1		De route vers Kavunga	
Lufala	Nord	KARAI	Kavunga	1			
Munda	Nord-est	KARAI	Kinshasa	1	Reciter des fonds effectif et 11 autres dép. vers Kinshasa		
Banda	Nord-est	KARAI		1			
Kavungu	Nord-est	KARAI		1			
Munda	Nord-est	KARAI		1			
Lufala	Nord-est	KARAI		1			
Munda-espaga	Nord-est	KARAI		1			
Munda	Nord-est	KARAI		1			
Bungu	Nord-est	KARAI		1			
Tshamba	Nord-est	KARAI		1			
Munda	Nord-est	KARAI		1			
Lufala	Nord-est	KARAI		1			
Bungu	Nord-est	KARAI	Kinshasa	1	SIP CENI	Reciter des fonds effectif Le SIP sollicite un budget additionnel pour le véhicule de transport	
Banda	Nord-est	KARAI		1			
Banda	Nord-est	KARAI		1			
Kavungu	Nord-est	KARAI		1			
Bungu	Nord-est	KARAI		1			
Banda	Nord	KARAI	Kinshasa	1	Fonds regroupement et CENI en mouvement		
Banda	Nord	KARAI		1			
Banda	Nord	KARAI		1			
Banda	Nord	KARAI		1			
Banda	Nord	KARAI		1			
Banda	Nord	KARAI		1			
Banda	Nord	KARAI		1			
Banda	Nord	KARAI		1			
Banda	Nord	KARAI		1			
Banda	Nord	KARAI		1			
Banda	Nord	KARAI	Kinshasa	1			
Banda	Nord	KARAI		1			
Banda	Nord	KARAI		1			

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Document CENI associé relatif à la mise à disposition des camions SinoTruck à la CENI par les FARDC

[illegible]

REPARTITION DE 143 CAMIONS STRICK CAMIONS A PARTIR DE DREK SALAM										
N°	HUB	PROVINCE	CAMION OTTERIE	GRUE	DEPANNAGEUSE	CAMION AMCI INCHINE	FORKLEIFT	CAMION 430	CAMION 430	TOTAL CAMION
1	LUMUMASHI	HAUT KATANGA	1	1	1	1	1	12	4	21
2		HAUT LOMAMBI						1	3	4
3		LUALABA						8	3	11
4		MANIEMA						10	3	13
5	TOTAL HUB LUMUMASHI		1	1	1	1	1	35	10	59
6	ISOLA	BAS LULE						7	2	9
7		HAUT LULE						9	3	12
8		TURI						8	3	11
9		NORD KIVU						11	3	14
10		TSHOPU	1	1	1	1	1	9	3	17
11	TOTAL HUB ISOLA		1	1	1	1	1	44	14	69
12	HUB ONINA	TANGANYIKA						7	3	10
13		SUD KIVULUINVA						1	0	1
14		SUD KIVULUPEI						1	0	1
15	TOTAL HUB SUD KIVULUINVA							9	3	12
16	HUB SUD KIVULUBUKUNVU	SUD KIVU						12	5	17
17	TOTAL HUB SUD KIVU							21	8	29
18			2	2	2	2	2	109	35	149

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Official CENI documents related to the provision of SinoTrack Howo trucks by FARDC and their return at the end of the elections

Documents officiels de la CENI illustrant la mise à disposition des camions SinoTrack Howo par les FARDC et leur restitution à l'issue des élections

 **REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO**
COMMISSION ELECTORALE NATIONALE INDEPENDANTE
CENI
SECRETARIAT EXECUTIF PROVINCIAL DU TANGANYIKA

Procès-verbal de remise des camions SINO TRACK HOWO aux FARDC

L'an deux mil dix-neuf, le sixième jour du mois d'avril, procédant au SEP du Tanganyika, Province du Tanganyika, à la remise des camions SINO TRACK HOWO entre le Secrétaire Exécutif Provincial de la CENI Tanganyika et le Superviseur **des camions de FARDC en appui logistique à la CENI.**

Nous soussigné :

Prénoms et Noms	N° carte d'électeur/matricule	Fonction
1. MOYA KABONAO		SEP
2. Etienne KABWE NUMBI		Superviseur

Nous, le Secrétaire Exécutif Provincial de la CENI Tanganyika et le Superviseur des camions FARDC au Tanganyika, avons procédé à la remise et reprise des sept camions SINO TRACK HOWO dont les détails en annexe.

Fait à Kalemie, le 06/04/2019

Le Panel

Catégorie	Qualité	Nom	Post-nom	Signature
Pour la remise	CENI	MOYA	KABONAO	
Pour la réception	FARDC	KABWE	NUMBI	



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annexe 1

SITUATION DETAILLEE DU CHARROI AUTOMOBILE FARDC EN SOUTIEN LOGISTIQUE A LA CENI TANGANYIKA

N°	Marque Camion	Immatriculation	Mobil	N° Moteur	N° Châssis	Type Châssis	Affectation	Etat Bon/Panne	Observation
1	HOWO SINO TRUCK	IT 8652	29	*180817009287*	LZ25BUNF918058652	6x6	KALEMIE	PANNE	2 étriers, 2 mains de ressort, bouillon centre
2	HOWO SINO TRUCK	IT 8659	11	*180817009087*	LZ25BUNF18058659	6x6	KALEMIE	PANNE	Fuyaux clackson
3	HOWO SINO TRUCK	IT 8548	23	*180817012247*	LZ25BOMF18058548	4x4	NYUNZU	PANNE	Démarrage
4	HOWO SINO TRUCK	IT 8605	3	*180817010637*	LZ25BOMF918058608	4x4	KONGOLO	BON	
5	HOWO SINO TRUCK	IT 8675	31	*180817009437*	LZ25BOMF418058575	4x4	KONGOLO	BON	
6	HOWO SINO TRUCK	IT 8581	12	*180817010447*	LZ25BOMF918058581	4x4	MOBA	BON	
7	HOWO SINO TRUCK	IT 8629	25	*180817010487*	LZ25BOMF618058609	4x4	MOBA	BON	
8	HOWO SINO TRUCK	IT 8608	20	*180817010667*	LZ25BOMF418058608	4x4	KABALO	PANNE	Maitre cylindre et son tuyau


KABWE NUNGBI Etienne
 Chef Log
 Supérieur du Tanganyika

Fait à Kalemie, le 06/04/2019

MOYA KABONGO Stephane
 Le Secrétaire Exécutif Provincial du Tanganyika

SAIBI BILALI
Logisticien SEP
Saib

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 79/6

Transfer by sea of three SinoTruck Howo trucks by Sinotruck Hongye Ltd (China) to MDNAC-R

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de trois camions SinoTruck Howo par Sinotruck Hongye Ltd (Chine)

Document dated 21 December 2018 – Document daté du 21 décembre 2018

142746

HOEGOG09TJLD0002

SINOTRUCK (HONG KONG) HONGYE LIMITED
 UNITS 2309, WEST TOWER, SHUN TAK
 CENTRE, 168-200 CONNAUGHT ROAD
 CENTRAL, HONG KONG

2. Issued by: **BOOKING NO.: CN140578**

3. Agent's Name: **Höegh Autoliners AS**

4. Consignee of "Order" (State Party):
**THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE,
 VETERANS AFFAIRS AND REINSERTION,
 DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO**

5. Consignee (Party, individual or legal entity):
**XCMG AFRICA SARL
 ADDRESS: AV DU SYNDICAT NO.1
 KINSHASA/GOMBE
 RDC
 TEL: +243-853890022**

6. Origin: **GRAND QUEST VIB**

7. Port of Loading: **TIANJIN, CHINA**

8. Port of Discharge: **Durban**

9. Place of Discharge: **Luanda**

10. Marks and Numbers: **NM**

11. Gross weight: **32000 KGS**

12. Measurement: **230.448 CB**

ORIGINAL

3 UNITS *3x howo*

1 UNIT SINOTRUCK HOWO EX 6 FUEL TANK TRUCK LHD
 MODEL: ZZ2257W4357A
 VIN NO.: LZZ25BUPFLJ9088879

1 UNIT SINOTRUCK HOWO 6 X 4 WRECKER TRUCK LHD
 MODEL: ZZ1257NS247A
 VIN NO.: LZZ25BLNHJUN434248

1 UNIT SINOTRUCK HOWO 6 X 4 FIRE TRUCK LHD
 MODEL: ZZ1257N4541W
 VIN NO.: LZZ25BLNFXJN433621

LUANDA TRANSIT TO KINSHASA. CARRIER'S LIABILITY SHALL
 BE TERMINATED ONCE CARGO IS DISCHARGED AT LUANDA.
 CARGO IN TRANSIT FROM LUANDA TO KINSHASA, AT THE
 COST AND RISK OF CONSIGNEE.
 CARRIER RESPONSIBILITY ENDS UPON DISCHARGE
 LUANDA.

SAY TOTAL THREE UNITS ONLY
 CARRIER'S AGENT IN LUANDA:
 BOLLORE AFRICA LOGISTICS ANGOLA
 Tel: +244) 222 015 725
 documentation.hoegh-angola@bollore.com
 "Luanda or Lobito discharge in owner's option"
 SHIP NOT RESPONSIBLE FOR TECHNICAL CONDITION AND/OR CONTENTS INSIDE AND/OR
 ACCESSORIES

21/12/2018

13. Above particulars declared by shipper

14. Freight Particulars:
PREPAID

15. Limitation of Carrier's Liability:
 Outward value

16. Outward value charges:
 (See Clause 10)

17. Amount payable (Carriage cost or net cost):

18. Attestation signed by the Master of the said vessel (see clause 10):
 Bills of Lading of this lower part made, one of which being
 uncompleted, the others to stand void

19. Date: **SHANGHAI 25.10.2018**

20. Signature by:
 As agent for the carrier
Höegh Autoliners AS

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

DGD/SYDONIA/World				DECLARATION		A - BUREAU DE DESTINATION	
Montre: 2019 2937				4		117B	
Référence douane: E 7850 05/07/0019				2		LUFU	
7 Numéro de référence: 2019 142746				2			
31 Code et désignation des marchandises				32 Article		33 Code des marchandises	
Marques et/ou (Marque) constructeur(s) - Nom et nature				2		87053000 00 HO77	
Marques et/ou des véhicules: SINOTRUK HOWO 6X4						34 Code P. origine	
WRECKER TRUCK LHD						35 Poids brut (kg)	
Mar. et type: 1 NE						36 Poids.	
Détails (non emballé)						37 Poids net (kg)	
Région constructeur						38 Conting.	
Autres véhicules automobiles à usages spéciaux						40 Déclaration commerciale/Document précédent	
HOWO SINOTRUK HOWO 6X4, 2018						LD0002	
44 Motions spéciales				41 Unité supplémentaire		42 Prix article	
Documents				UNT 1.000		136,202	
produits				Code N.S.		43 Code	
Certificats				97 REV		44 Valeur statistique	
et autres.						228,872,755	
31 Code et désignation des marchandises				32 Article		33 Code des marchandises	
Marques et/ou (Marque) constructeur(s) - Nom et nature				3		87053000 00	
Marques et/ou des véhicules: SINOTRUK HOWO 6X4						34 Code P. origine	
FIRE TRUCK LHD						35 Poids brut (kg)	
Mar. et type: 1 NE						36 Poids.	
Détails (non emballé)						37 Poids net (kg)	
Région constructeur						38 Conting.	
Véhicules de lutte contre incendie						40 Déclaration commerciale/Document précédent	
						LD0002	
44 Motions spéciales				41 Unité supplémentaire		42 Prix article	
Documents				UNT 1.000		126,522	
produits				Code N.S.		43 Code	
Certificats				97 REV		44 Valeur statistique	
et autres.						212,606,559	
31 Code et désignation des marchandises				32 Article		33 Code des marchandises	
Marques et/ou (Marque) constructeur(s) - Nom et nature							
Marques et/ou des véhicules:						34 Code P. origine	
						35 Poids brut (kg)	
Mar. et type:						36 Poids.	
						37 Poids net (kg)	
Région constructeur						38 Conting.	
						40 Déclaration commerciale/Document précédent	
						LD	
44 Motions spéciales				41 Unité supplémentaire		42 Prix article	
Documents						43 Code	
produits						44 Valeur statistique	
et autres.							
41 Calcul des importations				41 Calcul des importations			
Type	Taux	Montant	SP	Type	Taux	Montant	SP
DCI	228,872,755	5.0000	0 1	DCI	212,606,559	5.0000	0 1
TVA	240,318,392	16.0000	0 1	TVA	223,236,886	16.0000	0 1
RPR	228,872,755	1.0000	2,288,727 1	RPR	212,606,559	1.0000	2,126,065 1
Total premier article 2,288,727				Total deuxième article 2,126,065			
Type	Taux	Montant	SP	Type	Taux	Montant	SP
				DCI		0	
				DCI		0	
				TVA		0	
				CPR		136,200	
				RPR		2,124	
				RPR		6,062,853	
Total troisième article				Total page 6,206,177			

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 79/7

Transfer by sea of 46 vehicles (including trucks) and seven engineering vehicles by Sinotrans Limited project (China) to MDNAC-R

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de 46 véhicules (comprenant des camions) et de sept engins de génie par Sinotrans Limited project (Chine)

Document dated 16 June 2019 – Document daté du 16 juin 2019

SINOTRANS LIMITED PROJECT, TRANSPORTATION BRANCH, ADD: 8TH FLOOR, SINOTRANS BUILDING, TOWER B, BUILDING 10, NO. 5 ANDING ROAD, CHAOYANG DISTRICT, BEIJING, CHINA TEL: 0086-010-52258272		Booking ref: BL No: MTSNMAT1800001  PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD (Incorporated in Singapore) CO. REG. NO. 1500000000 PORT-TO-PORT OR COMBINED TRANSPORT BILL OF LADING Received in apparent good order and condition except as otherwise noted the total number of packages or units enumerated below consigned from the Port of Loading to the Port of Discharge as the Part of Discharge to be made at the Port of Discharge. It is understood that the Bill of Lading is subject to all the terms and conditions hereof, including the terms and conditions on the reverse hereof. One of the signed original Bills of Lading must be surrendered duly endorsed in exchange for Goods or delivery order. In accepting the Bill of Lading, the Merchant expressly accepts and agrees to all the terms and conditions hereof, including the terms and conditions on the reverse hereof (without prejudice to any rule of law). The date of receipt of the Goods on the Merchant's behalf is the date of receipt in all respects between the Carrier and the Merchant as though the contract evidenced hereby had been made between them.	
Consignee (to be completed unless consigned "to order" or "to order of" named Person or "to order of bearer") MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE, ANCIENS COMBATTANTS ET REINSERTION, DE LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO			
Notify Party AMBASSADE DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE EN RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO, ADDRESS: NO. 447, AVENUE DES AMATEURS, COMBRE, KINSHASA, D.R. CONGO CONTACT: DENG CHAOMIN TEL: 00243-851474660			
Vessel and Voyage Number	Port of Loading	Port of Discharge	
KOTA BAHAGIA / V.801039	TIANJIN, CHINA	MATADI	
Place of Receipt	Place of Delivery	Number of Original B/L	
TIANJIN, CHINA	MATADI	THREE (3)	
PARTICULARS OF PACKAGES BY SHIPPER, BUT WITHOUT RESERVATION AND NOT ACKNOWLEDGED BY CARRIER			
Container Nos. / Seal Nos. / Marks / Numbers	No. of Containers / Packages / Description of Goods	Gross Weight (Kilos)	Measurements (cu-metres)
	61 PACKAGES IN TOTAL: → *08 (8*40HQ) SHIPPER'S OWNED CONTAINERS: → (STC 116 PKGS OF VEHICLE ACCESSORIES IN 8 CNTRS = 124 PKGS (WEIGHT 99,500Kgs & 688.540CBM INCLUDING CNTRS TARE). → *48 FORTY-SIX VEHICLES: (859,400Kgs & 4122.878CBM); → *7 SEVEN PKGS (2 SEMI-TRAILERS, 1 TRAILER POWER STATION AND 4 CONCRETE MIXER INCLUDING ACCESSORY BOXES / 9,500Kgs & 202.380CBM).	768,400MT	5013.998CBM
CNTR N°	QTY	TYPE	SEAL N°
01	02	40HQ	NONE
02	17	40HQ	NONE
03	10	40HQ	NONE
04	32	40HQ	NONE
05	05	40HQ	NONE
06	05	40HQ	NONE
07	16	40HQ	NONE
08	29	40HQ	NONE
		WEIGHT	VOLUME
		21,400 KGS	86.08 CBM
		18,000 KGS	86.08 CBM
		11,800 KGS	86.08 CBM
		10,200 KGS	86.08 CBM
		7,300 KGS	86.08 CBM
		7,400 KGS	86.08 CBM
		10,500 KGS	86.08 CBM
		12,900 KGS	86.08 CBM
** TO BE CONTINUED ON ATTACHED LIST **			
FREIGHT & CHARGES FREIGHT PREPAID		Total number of containers or packages received by the Carrier (in words) SAY TOTAL SIXTY - ONE PACKAGES ONLY Shipped on Board Date: Place and Date of Issue: In Witness Whereof the number of Original Bills of Lading stated above have been issued, all of the same tenor and date, one of which being accomplished, the others to stand void. Signed for the Carrier: PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD DRAFT Page: 1 of 3	

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

VEHICLES DETAILS AS PER BELOW:

VEHICLE DESCRIPTION	BRAND	VIN N° / CHASSIS N°	ENGINE N°
SPRINKLER	FOTON	LVBVBJEB1JL611078	1617S106854
DELIVER TANKER TRUCK	FOTON	LVBVBJEBXJL611077	1617S106851
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M14JG006701	1618F077246
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M12JG006700	1618F077245
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M1XJG006699	1618F077244
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M18JG006698	1618F077243
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M16JG006697	1618F077242
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M14JG006696	1618F077241
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M12JG006695	1618F077240
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M10JG006694	1618F077239
LOW PLATE TRACTOR	SHAAH00	LZGJLJT44JG006692	1618F077085
LOW PLATE TRACTOR	SHAAH00	LZGJLJT48JG006693	1618F077286
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R49JG006709	1618F077270
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R47JG006708	1618F077269
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R45JG006707	1618F077268
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R43JG006706	1618F077267
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R41JG006705	1618F077274
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R4XJG006704	1618F077273
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R48JG006703	1618F077272
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R46JG006702	1618F077271
TRUCK CRANE	SHAAH00	20180343	D915B021760
CRAWLER BULLDOZER	SANY	RZ03012	1617L151492
CRAWLER BULLDOZER	SANY	RZ03020	1617L151956
CRAWLER BULLDOZER	SANY	RZ04015	1617L151963
CRAWLER BULLDOZER	SANY	RZ03018	1617L151490
WHEELED EXCAVATOR	SANY	SANWS870XJK001126	769255
WHEELED EXCAVATOR	SANY	SANWS8700JK000034	769251
CRAWLER EXCAVATOR	SANY	0E1110211J3P60518	E12882
CRAWLER EXCAVATOR	SANY	0E1110218J3P60533	E12833
CRAWLER EXCAVATOR	SANY	0E1110213J3P60536	E12856
CRAWLER EXCAVATOR	SANY	0E1110218J3P60542	E12769
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010017C REAR FRAME-SANLJ7900JS003928	78506382
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010013C REAR FRAME-SANLJ7902JS003848	78748946
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010018C REAR FRAME-SANLJ7901JS003808	78507449
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010020C REAR FRAME-SANLJ7907JS003828	78506390
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010016C REAR FRAME-SANLJ7904JS003768	78507437
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010012C REAR FRAME-SANLJ790XJS003838	78748951
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010014C REAR FRAME-SANLJ7900JS003878	78505263
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010019C REAR FRAME-SANLJ7907JS003778	78748944

** TO BE CONTINUED ON ATTACHED LIST **

Page: 2 of 3

VEHICLE DESCRIPTION	BRAND	VIN N° / CHASSIS N°	ENGINE N°
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010015C REAR FRAME-SANLJ7908JS003868	78507438
GRADER	SANY	NONE	WP6G200E3306P18D020002
GRADER	SANY	NONE	WP6G200E3306P18B009588
GRADER	SANY	NONE	WP6G200E3306P18D020005
ROAD ROLLER	SANY	NONE	QS84.5-C160-3069902890
ROAD ROLLER	SANY	NONE	QS84.5-C160-3078635807
ROAD ROLLER	SANY	NONE	QS84.5-C160-3078637114

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Associated Press article: Batch of military engineering equipment, donated by China to the FARDC

Article de presse associé : Un lot de matériel de génie militaire, don de la Chine aux FARDC

<https://www.digitalcongo.cd/article/5d24960383b6e20004c1bbcc/>

Publié le 9 juillet 2019

**DIGITAL
CONGO**

Un lot de matériel de génie militaire, don de la Chine aux FARDC

Kinshasa | 09-07-2019 | **Politique** - Un des pays amis de la RDC qui n'hésite pas un seul instant de lui apporter un soutien substantiel dans la Réforme de ses forces armées dans les volets formation et équipement, la Chine qui n'est toujours pas en reste, a fait un don en matériel de génie militaire aux FARDC.

Le ministre a.i. de la Défense nationale, anciens combattants et réinsertion, le Pr. Michel Bongongo Ikoli, a réceptionné lundi dans l'enceinte de la Base Logistique au Camp Kokolo, un don du gouvernement chinois constitué d'un lot de matériels pour le compte du génie militaire congolais. Le ministre de la Défense a exprimé au nom du Chef de l'Etat et Commandant suprême des FARDC, Félix Antoine Tshisekedi Tshilombo, ainsi qu'à celui de la Nation congolaise, l'expression de gratitude et de reconnaissance du peuple congolais à la République populaire de Chine.

Il a rappelé que la Chine est l'un de ces pays amis de la RDC qui n'hésite pas à lui apporter un soutien substantiel dans la reforme de ses forces armées pour ce qui est des volets formation et équipement.

Le ministre Bongongo a ainsi exhorté le Chef d'Etat-major général des FARDC à y veiller jalousement, à en faire bon usage et à utiliser ce précieux don pour raffermir le lien ombilical Armée-Nation, en mettant en contribution les capacités des FARDC, spécialement le génie militaire dans le développement économique et social de la RDC.

L'attaché militaire de la République populaire de Chine, le colonel supérieur MA-FEI, a souligné que ce geste de la Chine à la RDC s'inscrit dans le cadre de la coopération militaire qui existe entre ces deux pays amis. La RDC, a-t-il ajouté, est le pays le plus bénéficiaire de ces formations parmi les pays africains. Tout en rendant un hommage au Commandant suprême des FARDC, qui tient à une armée forte pour défendre le territoire national, le chef d'Etat-major général des FARDC, le général d'armée, Célestin Mbala Munsense a souhaité l'encouragement profond de cette coopération en cette période de la restructuration de l'armée pour sa montée en puissance.

Auparavant, le commandant de génie militaire, le général de Brigade Mbuyu Lay Lay a indiqué que le lot de matériels pour le compte de génie militaire est constitué notamment des camions auto, camions citernes de bétonnières, des escalators des niveleuses, des compacteurs des bulldozers, des pelles chargeurs et des bennes.

Annex 79/8

Transfer by sea to MDNAC-R of one crane truck and three forklifts by China construction machinery Co Ltd (China)

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de un camion grue et de trois élévateurs par China construction machinery Co Ltd (Chine)

Document dated 29 October 2018 – Document daté du 29 octobre 2018

142798 - HOEGHGOENTJLD0061

CHINA CONSTRUCTION MACHINERY CO., LTD.
ADDRESS BUILDING 7-15, NO. 188, SOUTH 4TH
RING WEST ROAD, BEIJING, CHINA
TEL: 86-10-61183683

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE,
VETERANS AFFAIRS AND REINTEGRATION,
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

HOEGH Autoliners AS
E-mail: autoliner@hoegh.no
Telephone: +47 21 61 50 00
Telefax: +47 21 61 76 12
Internet: www.hoegh.no

KONG AFRICA S&B
ADD: AV. DEL SYNDICAT, NO.1
KINSHASA/CONGO KOC
TEL: 343-98349448

ORIGINAL

Part of equipment	Part of equipment	Part of equipment	Part of equipment
GRAND QUEST V9	XINGANG, CHINA		
Duration	LUANDA/ANGOLA		
Part of equipment	Part of equipment	Part of equipment	Part of equipment
8 PACKAGES	4 UNITS/1 PKG TRUCK CRANE QY581A VIN NO. L3G3YACUJ1A10236 1 UNIT/1 PKG FORK LIFT CPC05WAK VIN NO. S1000887108 1 UNIT/1 PKG FORK LIFT T918T12 3 PKG SPARE PARTS	Weight (kg)	Measurement
	LIANDA TRANSIT TO KINSHASA. CARRIER'S LIABILITY SHALL BE TERMINATED ONCE CARGO IS DISCHARGED AT LUANDA. CARGO IN TRANSIT FROM LUANDA TO KINSHASA, AT THE COST AND RISK OF CONSIGNEE. CARRIER RESPONSIBILITY ENDS UPON DISCHARGE LUANDA. SAY TOTAL SIX PACKAGES ONLY CARRIER'S AGENT IN LUANDA: BOLLORÉ AFRICA LOGISTICS ANGOLA Tel: +344) 232 218 725 documentation.hoegh-angola@bolloré.com "Liability or Loss/loss discharge in carrier's option" SHIP NOT RESPONSIBLE FOR TECHNICAL CONDITION AND/OR CONTENTS INSIDE AND/OR ACCESSORIES The carrier is not responsible or in any way liable for the conditions of the outer as well as the inner parts of the vehicle(s) including all mechanical/electrical parts and furthermore declines any responsibility for any damage which may occur during loading/discharging operations on account of the malfunctioning of the vehicle(s). Vessel not responsible for accessories and/or other goods left inside vehicles or any interior damage to upholstery fittings or accessories.	54180 KGS	175.000 CIM

IN BOARD

DATE

AGENTS PARTICULARS DECLARED BY SHIPPER

IN WITNESS where of the Master of the said Vessel has signed...

Date of Loading at of this date and date, and of which being
accompanied the operation is signed and

Place and date of issue: SHANGHAI 29.10.2018

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

DGA/SYDONBAWorld A - BUREAU DE DESTINATION

2 Expéditeur CHINA CONSTRUCTION MACHINERY CO ADRESSE BUILDING 7815, NO 188 SOUTH RING WEST ROAD BEIJING CHINA		3 Pays 1 2		4 Lett. Chap. E 6215		5 Date 16/07/2019	
6 Destinataire Ministère de la Défense et Anciens COMBIE Centre des Impôts de KINSHASA		7 Articles 4		8 Total des articles E		9 Numéro de référence 2019 2936	
10 Responsabilité fiscale Ministère de la Défense et Anciens COMBIE Centre des Impôts de KINSHASA		11 Pays d'origine CHINE		12 Code pays exp. CN		13 Code pays dest. CD	
14 Déclaration / Importation GROUPE BOILLORÉ (ex AGETRAF) 4002, AV. GENERAL BOBOZO KINSHASA AV. SENGOMBE LUMBASHI		15 Pays d'importation CHINE		16 Code pays imp. CN		17 Code pays dest. CD	
18 Identité et nationalité du régime de transport à l'importation NO		19 Cte CFRI LUFU		20 Conditions de livraison CFRI LUFU		21 Taux de change 1,646,4000	
22 Identité et nationalité du régime de transport à la destination NO		23 Devise et montant total déclaré USD 361,700.00		24 Taux de change 1,646,4000		25 Montant de la transac.	
26 Mode transport 30		27 Mode transport 30		28 Ligne de chargement/déchargement AOLAD Luanda		29 Données douanières et fiscales 51251	
30 Statut d'importation 1175 LUFU		31 Localisation des marchandises 1175004		32 Article 1		33 Code des marchandises 87051000	
34 Code et des chiffres		35 Description CONVENTIONNEL 50T CRANE QY50KA LXGCPA42XJAD13295 NE Détail (non-ambule) Cansons-grues XCMG AUTO CRANE XCMG QY50KA-2017 CAPACITY 50T X 3M		36 Poids net (kg) 44,305		37 Poids brut (kg) 44,305	
38 Description MINISTÈRE DE LA 19,792,576+040+0-0 FCM TTR FRI		39 Code N.S. 1,000		40 Prix article 295,600		41 Agencement 1,000	
42 Calcul des redevances		43 Type DCL		44 Taux 5,0000		45 Montant 5,000	
46 Type TVA		47 Taux 532,137,580		48 Montant 15,0000		49 Montant 5,000	
48 Type TVA		49 Taux 532,137,580		50 Montant 1,0000		51 Montant 5,000	
52 Type TVA		53 Taux 532,137,580		54 Montant 1,0000		55 Montant 5,000	
56 Type TVA		57 Taux 532,137,580		58 Montant 1,0000		59 Montant 5,000	
60 Type TVA		61 Taux 532,137,580		62 Montant 1,0000		63 Montant 5,000	
64 Type TVA		65 Taux 532,137,580		66 Montant 1,0000		67 Montant 5,000	
68 Type TVA		69 Taux 532,137,580		70 Montant 1,0000		71 Montant 5,000	
72 Type TVA		73 Taux 532,137,580		74 Montant 1,0000		75 Montant 5,000	
76 Type TVA		77 Taux 532,137,580		78 Montant 1,0000		79 Montant 5,000	
80 Type TVA		81 Taux 532,137,580		82 Montant 1,0000		83 Montant 5,000	
84 Type TVA		85 Taux 532,137,580		86 Montant 1,0000		87 Montant 5,000	
88 Type TVA		89 Taux 532,137,580		90 Montant 1,0000		91 Montant 5,000	
92 Type TVA		93 Taux 532,137,580		94 Montant 1,0000		95 Montant 5,000	
96 Type TVA		97 Taux 532,137,580		98 Montant 1,0000		99 Montant 5,000	
100 Type TVA		101 Taux 532,137,580		102 Montant 1,0000		103 Montant 5,000	
104 Type TVA		105 Taux 532,137,580		106 Montant 1,0000		107 Montant 5,000	
108 Type TVA		109 Taux 532,137,580		110 Montant 1,0000		111 Montant 5,000	
112 Type TVA		113 Taux 532,137,580		114 Montant 1,0000		115 Montant 5,000	
116 Type TVA		117 Taux 532,137,580		118 Montant 1,0000		119 Montant 5,000	
120 Type TVA		121 Taux 532,137,580		122 Montant 1,0000		123 Montant 5,000	
124 Type TVA		125 Taux 532,137,580		126 Montant 1,0000		127 Montant 5,000	
128 Type TVA		129 Taux 532,137,580		130 Montant 1,0000		131 Montant 5,000	
132 Type TVA		133 Taux 532,137,580		134 Montant 1,0000		135 Montant 5,000	
136 Type TVA		137 Taux 532,137,580		138 Montant 1,0000		139 Montant 5,000	
140 Type TVA		141 Taux 532,137,580		142 Montant 1,0000		143 Montant 5,000	
144 Type TVA		145 Taux 532,137,580		146 Montant 1,0000		147 Montant 5,000	
148 Type TVA		149 Taux 532,137,580		150 Montant 1,0000		151 Montant 5,000	
152 Type TVA		153 Taux 532,137,580		154 Montant 1,0000		155 Montant 5,000	
156 Type TVA		157 Taux 532,137,580		158 Montant 1,0000		159 Montant 5,000	
160 Type TVA		161 Taux 532,137,580		162 Montant 1,0000		163 Montant 5,000	
164 Type TVA		165 Taux 532,137,580		166 Montant 1,0000		167 Montant 5,000	
168 Type TVA		169 Taux 532,137,580		170 Montant 1,0000		171 Montant 5,000	
172 Type TVA		173 Taux 532,137,580		174 Montant 1,0000		175 Montant 5,000	
176 Type TVA		177 Taux 532,137,580		178 Montant 1,0000		179 Montant 5,000	
180 Type TVA		181 Taux 532,137,580		182 Montant 1,0000		183 Montant 5,000	
184 Type TVA		185 Taux 532,137,580		186 Montant 1,0000		187 Montant 5,000	
188 Type TVA		189 Taux 532,137,580		190 Montant 1,0000		191 Montant 5,000	
192 Type TVA		193 Taux 532,137,580		194 Montant 1,0000		195 Montant 5,000	
196 Type TVA		197 Taux 532,137,580		198 Montant 1,0000		199 Montant 5,000	
200 Type TVA		201 Taux 532,137,580		202 Montant 1,0000		203 Montant 5,000	
204 Type TVA		205 Taux 532,137,580		206 Montant 1,0000		207 Montant 5,000	
208 Type TVA		209 Taux 532,137,580		210 Montant 1,0000		211 Montant 5,000	
212 Type TVA		213 Taux 532,137,580		214 Montant 1,0000		215 Montant 5,000	
216 Type TVA		217 Taux 532,137,580		218 Montant 1,0000		219 Montant 5,000	
220 Type TVA		221 Taux 532,137,580		222 Montant 1,0000		223 Montant 5,000	
224 Type TVA		225 Taux 532,137,580		226 Montant 1,0000		227 Montant 5,000	
228 Type TVA		229 Taux 532,137,580		230 Montant 1,0000		231 Montant 5,000	
232 Type TVA		233 Taux 532,137,580		234 Montant 1,0000		235 Montant 5,000	
236 Type TVA		237 Taux 532,137,580		238 Montant 1,0000		239 Montant 5,000	
240 Type TVA		241 Taux 532,137,580		242 Montant 1,0000		243 Montant 5,000	
244 Type TVA		245 Taux 532,137,580		246 Montant 1,0000		247 Montant 5,000	
248 Type TVA		249 Taux 532,137,580		250 Montant 1,0000		251 Montant 5,000	
252 Type TVA		253 Taux 532,137,580		254 Montant 1,0000		255 Montant 5,000	
256 Type TVA		257 Taux 532,137,580		258 Montant 1,0000		259 Montant 5,000	
260 Type TVA		261 Taux 532,137,580		262 Montant 1,0000		263 Montant 5,000	
264 Type TVA		265 Taux 532,137,580		266 Montant 1,0000		267 Montant 5,000	
268 Type TVA		269 Taux 532,137,580		270 Montant 1,0000		271 Montant 5,000	
272 Type TVA		273 Taux 532,137,580		274 Montant 1,0000		275 Montant 5,000	
276 Type TVA		277 Taux 532,137,580		278 Montant 1,0000		279 Montant 5,000	
280 Type TVA		281 Taux 532,137,580		282 Montant 1,0000		283 Montant 5,000	
284 Type TVA		285 Taux 532,137,580		286 Montant 1,0000		287 Montant 5,000	
288 Type TVA		289 Taux 532,137,580		290 Montant 1,0000		291 Montant 5,000	
292 Type TVA		293 Taux 532,137,580		294 Montant 1,0000		295 Montant 5,000	
296 Type TVA		297 Taux 532,137,580		298 Montant 1,0000		299 Montant 5,000	
300 Type TVA		301 Taux 532,137,580		302 Montant 1,0000		303 Montant 5,000	
304 Type TVA		305 Taux 532,137,580		306 Montant 1,0000		307 Montant 5,000	
308 Type TVA		309 Taux 532,137,580		310 Montant 1,0000		311 Montant 5,000	
312 Type TVA		313 Taux 532,137,580		314 Montant 1,0000		315 Montant 5,000	
316 Type TVA		317 Taux 532,137,580		318 Montant 1,0000		319 Montant 5,000	
320 Type TVA		321 Taux 532,137,580		322 Montant 1,0000		323 Montant 5,000	
324 Type TVA		325 Taux 532,137,580		326 Montant 1,0000		327 Montant 5,000	
328 Type TVA		329 Taux 532,137,580		330 Montant 1,0000		331 Montant 5,000	
332 Type TVA		333 Taux 532,137,580		334 Montant 1,0000		335 Montant 5,000	
336 Type TVA		337 Taux 532,137,580		338 Montant 1,0000		339 Montant 5,000	
340 Type TVA		341 Taux 532,137,580		342 Montant 1,0000		343 Montant 5,000	
344 Type TVA		345 Taux 532,137,580		346 Montant 1,0000		347 Montant 5,000	
348 Type TVA		349 Taux 532,137,580		350 Montant 1,0000		351 Montant 5,000	
352 Type TVA		353 Taux 532,137,580		354 Montant 1,0000		355 Montant 5,000	
356 Type TVA		357 Taux 532,137,580		358 Montant 1,0000		359 Montant 5,000	
360 Type TVA		361 Taux 532,137,580		362 Montant 1,0000		363 Montant 5,000	
364 Type TVA		365 Taux 532,137,580		366 Montant 1,0000		367 Montant 5,000	
368 Type TVA		369 Taux 532,137,580		370 Montant 1,0000		371 Montant 5,000	
372 Type TVA		373 Taux 532,137,580		374 Montant 1,0000		375 Montant 5,000	
376 Type TVA		377 Taux 532,137,580		378 Montant 1,0000		379 Montant 5,000	
380 Type TVA		381 Taux 532,137,580		382 Montant 1,0000		383 Montant 5,000	
384 Type TVA		385 Taux 532,137,580		386 Montant 1,0000		387 Montant 5,000	
388 Type TVA		389 Taux 532,137,580		390 Montant 1,0000		391 Montant 5,000	
392 Type TVA		393 Taux 532,137,580		394 Montant 1,0000		395 Montant 5,000	
396 Type TVA		397 Taux 532,137,580		398 Montant 1,0000		399 Montant 5,000	
400 Type TVA		401 Taux 532,137,580		402 Montant 1,0000		403 Montant 5,000	
404 Type TVA		405 Taux 532,137,580		406 Montant 1,0000		407 Montant 5,000	
408 Type TVA		409 Taux 532,137,580		410 Montant 1,0000		411 Montant 5,000	
412 Type TVA		413 Taux 532,137,580		414 Montant 1,0000		415 Montant 5,000	
416 Type TVA		417 Taux 532,137,580		418 Montant 1,0000		419 Montant 5,000	
420 Type TVA		421 Taux 532,137,580		422 Montant 1,0000		423 Montant 5,000	
424 Type TVA		425 Taux 532,137,580		426 Montant 1,0000		427 Montant 5,000	
428 Type TVA		429 Taux 532,137,580		430 Montant 1,0000		431 Montant 5,000	
432 Type TVA		433 Taux 532,137,580		434 Montant 1,0000		435 Montant 5,000	
436 Type TVA		437 Taux 532,137,580		438 Montant 1,0000		439 Montant 5,000	
440 Type TVA		441 Taux 532,137,580		442 Montant 1,0000		443 Montant 5,000	
444 Type TVA		445 Taux 532,137,580		446 Montant 1,0000		447 Montant 5,000	
448 Type TVA		449 Taux 532,137,580		450 Montant 1,0000		451 Montant 5,000	
452 Type TVA		453 Taux 532,137,580		454 Montant 1,0000		455 Montant 5,000	
456 Type TVA		457 Taux 532,137,580		458 Montant 1,0000		459 Montant 5,000	
460 Type TVA		461 Taux 532,137,580		462 Montant 1,0000		463 Montant 5,000	
464 Type TVA		465 Taux 532,137,580		466 Montant 1,0000		467 Montant 5,000	
468 Type TVA		469 Taux 532,137,580		470 Montant 1,0000		471 Montant 5,000	
472 Type TVA		473 Taux 532,137,580		474 Montant 1,0000		475 Montant 5,000	
476 Type TVA		477 Taux 532,137,580		478 Montant 1,0000		479 Montant 5,000	
480 Type TVA		481 Taux 532,137,580		482 Montant 1,0000		483 Montant 5,000	
484 Type TVA		485 Taux 532,137,580		486 Montant 1,0000		487 Montant 5,000	
488 Type TVA		489 Taux 532,137,580		490 Montant 1,0000		491 Montant 5,000	
492 Type TVA		493 Taux 532,137,580		494 Montant 1,0000		495 Montant 5,000	
496 Type TVA		497 Taux 532,137,580		498 Montant 1,0000		499 Montant 5,000	
500 Type TVA		501 Taux 532,137,580		502 Montant 1,0000		503 Montant 5,000	
504 Type TVA		505 Taux 532,137,580		506 Montant 1,0000		507 Montant 5,000	
508 Type TVA		509 Taux 532,137,580		510 Montant 1,0000		511 Montant 5,000	
512 Type TVA		513 Taux 532,137,580		514 Montant 1,0000		515 Montant 5,000	
516 Type TVA							

DODASYDONIAWorld

Modèle		2019 2936		1802/0019		1179		LUFU			
Date de douane		E 8216		1802/0019		1179		LUFU			
7 Numéro de référence		2019		142748		2/2					
21 Code et description des marchandises	Marque et Nom: CONVENTIONNEL des codes: 57 FORKLIFT CPCD50W/MSK 61050657560 Mar. et type: 1 NE Déballé (non emballé) Ré(s) commentaire(s) Autres chariots de manutention non automobiles avec levage					32 Article	2	33 Code des marchandises	84279000 00		
						34 Code P. origine	35 Poids net (kg)	36 Poids			
						37 REGNB	38 Poids net (kg)	39 Conting.			
						4400	810	5.393			
						40 Déclaration extensiver: Document précédent					
						LD0001					
						41 Unités supplément.	42 Prix article	43 Code			
						UNT	1.000	36.000	ML		
44 Mesures spéciales	No de Licence: MINISTRE DE LA Z.438,831+0+0+0 S.J.					Code N.S.					
						46 Valeur statistique					
						61,679,231					
21 Code et description des marchandises	Marque et Nom: CONVENTIONNEL des codes: 57 LIFT PLATFORM TESOLIFT 180712 Mar. et type: 1 NE Déballé (non emballé) Ré(s) commentaire(s) Autres machines et appareils de manutention du n 84.28					32 Article	3	33 Code des marchandises	84280000 00		
						34 Code P. origine	35 Poids net (kg)	36 Poids			
						37 REGNB	38 Poids net (kg)	39 Conting.			
						4400	810	2.546			
						40 Déclaration extensiver: Document précédent					
						LD0001					
						41 Unités supplément.	42 Prix article	43 Code			
						UNT	1.000	17.000	ML		
44 Mesures spéciales	No de Licence: MINISTRE DE LA 1.137,498+0+0+0 S.J.					Code N.S.					
						46 Valeur statistique					
						29,128,298					
21 Code et description des marchandises	Marque et Nom: CONVENTIONNEL des codes: SPARE PARTS Mar. et type: 3 NE Déballé (non emballé) Ré(s) commentaire(s) Autres parties de machines et appareils du n 84.28					32 Article	4	33 Code des marchandises	84313900 00		
						34 Code P. origine	35 Poids net (kg)	36 Poids			
						37 REGNB	38 Poids net (kg)	39 Conting.			
						4400	810	1.933			
						40 Déclaration extensiver: Document précédent					
						LD0001					
						41 Unités supplément.	42 Prix article	43 Code			
						UNT	3.000	12.900	ML		
44 Mesures spéciales	No de Licence: MINISTRE DE LA 863,158+0+0+0 S.J.					Code N.S.					
						46 Valeur statistique					
						22,101,718					
47 Calcul des impositions	Type	Base d'imposition	Taux	Montant	AP	Type	Base d'imposition	Taux	Montant	AP	
	DIC	61,679,231	5.0000	0	1	DIC	29,128,298	5.0000	0	1	
	TVA	64,763,192	16.0000	0	1	TVA	30,582,512	16.0000	0	1	
	RRI	61,679,231	1.0000	616,792	1	RRI	29,128,298	1.0000	291,262	1	
Total premier article					616,792	Total deuxième article					291,262
	Type	Base d'imposition	Taux	Montant	AP	Type	Base d'imposition	Taux	Montant	AP	
	DIC	22,101,718	5.0000	0	1	DIC			0		
	TVA	23,306,803	16.0000	0	1	TVA			0		
	RRI	22,101,718	1.0000	221,017	1	RRI			6,197,347		
Total troisième article					221,017	Total page					6,197,347

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 79/9

Armoured police vehicle with characteristics similar to VN-4 “Rhinoceros”¹ of Chinese production

Véhicule blindé de police avec des caractéristiques similaires au VN-4 « Rhinocéros » de production Chinoise



VN-4 armoured vehicles used by the Légion nationale d'intervention (LENI – PNC)
Photographs tagged in 2018 (in Kinshasa)
(Open source)

Véhicules blindés VN-4 utilisés par la Légion nationale d'intervention (LENI – PNC)
Photographies étiquetées en 2018 (à Kinshasa)
(Source ouverte)

¹ VN-4 is produced by Chongqing Tiema Industries Corporation, a China North Industries Corporation (NORINCO) company.
Le VN-4 est produit par Chongqing Tiema Industries Corporation, une compagnie appartenant à China North Industries Corporation (NORINCO)

Annex 79/10

Armoured police vehicles similar to CS/VP3 “Bigfoot”² of Chinese production (here with a “W-85” heavy machine gun mounted on top)

Véhicule blindé de police avec des caractéristiques similaires au CS/VP3 « Bigfoot » de production Chinoise (ici équipé avec une mitrailleuse lourde « W-85 » en superstructure)



VN-4 armoured vehicles used by the Légion nationale d'intervention (LENI – PNC)
Photographs tagged in 2018 (in Kinshasa)
(Open source)

Véhicules blindés VN-4 utilisés par la Légion nationale d'intervention (LENI – PNC)
Photographes étiquetées en 2018 (à Kinshasa)
(Source ouverte)

² CS/VP3 is produced by Poly Technologies Incorporated (China).
Le CS/VP3 est produit par Poly Technologies Incorporated (Chine).

Annex 80

Bill of lading and official documents related to the transfer by sea to MDNAC-R of four Type 996Y patrol boats, four QJC-88 heavy machine guns, 12 Type 80 light machine guns and associated munition by the People's Liberation Army of China

Bordereau de colisage et documents officiels relatifs au transfert par voie maritime au MDNAC-R de quatre bateaux de patrouille Type 996Y, quatre mitrailleuses lourdes QJC-88, 12 mitrailleuses légères Type 80 et munitions associées par l'Armée Populaire de Libération de la Chine

Document dated 5 August 2019 – Document daté du 5 août 2019

Bill of Lading and official documents related to the transfer by sea to MDNAC-R of four Type 996Y patrol boats, four QJC-88 heavy machine guns, 12 Type 80 light machine guns and associated munition by the People's Liberation Army of China

Bill of Lading
ORIGINAL

1. Shipper (Print name, address and phone)
THE PEOPLE'S LIBERATION ARMY OF CHINA

2. Consignee (Print name, address and phone)
MINISTRY OF DEFENSE, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

3. Notify Party (Print name, address and phone)
SAME AS CONSIGNEE

4. Vessel
JL 11 128

5. Port of Loading
DALIAN, CHINA

6. Port of Discharge
DRC

7. Number of Original B/Ls
THREE (3)

Mark and Number of Packages	Description of Goods	Gross Weight, kg	Measurement, m³
N/A	SPECIAL CARGO WEAPONS CARGOES IN 3x247 500 AND 4 3000 CONTAINER NO. & SEAL NO. PC10001000 000000 CNS000000 000000 N/A FREIGHT PREPAID SAT-SIGHT BUREAU AND PARTY BLUE PACKAGES ONLY	66721.00000	720.99000

8. Shipper's declared value
Freight and Charges

9. Date and place of issue
2019-08-05
DALIAN, CHINA

10. Signed for and on behalf of the Carrier
COSCO SHIPPING SPECIALIZED CARRIERS CO., LTD.
AS AGENT FOR THE CARRIER

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

La liste de livraison de l'équipement militaire

(Totale  pages)

Totale caisses: 849 Caisse

Totale poids: 66.752 T

Totale volume: 758.996 M³

La liste de livraison de l'équipement militaire

No de caisse	Désignation	Unité	Quantité	Quantité de caisse	Etat de chaque caisse			Poids total (T)	Dimension totale (M ³)	Remarque
					Quantité	Poids (kg)	dimension (longueur x largeur x hauteur)			
Y036-J1-(01-01)/01	Petrolifère 995Y	véhicule	4	4	1	9800	13,60 x 3,50 x 3,65	39,200	694,960	
	Moteur 2 cylindres 560Y	pièce	24	1		2900	0,33 x 0,30 x 0,28	8,000	39,200	
Y036-J1-(01-01)/15	Accessoires divers véhicules de 12,7mm type GP33	pièce	4	3	2	15	1,24 x 0,11 x 0,16	0,264	0,745	
Y036-J1-(01-01)/16	Accessoires divers véhicules de 12,7mm type GP34	pièce	4	6	6	40	1,12 x 0,10 x 0,14	0,470	1,516	
Y036-J1-(01-01)/13	Dispositif de garrotage 12,7mm	pièce	6	6	1	24	0,66 x 0,16 x 0,21	0,144	0,209	
Y063-F2-(1-12)/12	La subroffice emballage 7,62mm de modèle 1960	set	12	12	1	53	1,35 x 0,50 x 0,38	0,636	3,078	
Y063-F2-(1-688)/389	Cartouche à baïe incendiaire perforante de 12,7mm type 1954	pièce	99999	588	178	26	0,47 x 0,34 x 0,15	15,388	14,094	
Y063-F2-688/389	Cartouche à baïe incendiaire perforante de 12,7mm type 1954	pièce	40	1	40	10	0,47 x 0,34 x 0,15	0,010	0,824	
Y063-A1-(1-220)/228	53 type 7,62mm baïe générale	pièce	200000	328	888	25	0,47 x 0,34 x 0,13	5,700	4,790	
Total				849				66,752	758,996	

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE,
 ANCIENS COMBATTANTS ET REINSERTION
 SECRETARIAT GENERAL A LA DEFENSE



Le Secrétaire Général

08/08/2020

Objet : Dédouanement des
matériels militaires

KINSHASA, le 05 AOUT 2020
 N° 1638 /MDNAT-R/SG-DEF/DAA/DRC/19

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Ministre de la Défense Nationale, Anciens Combattants et Réinsertion ;
- Monsieur le Directeur d'Acquisition des Approvisionnements.

(TOUS) à KINSHASA/NGALIEMA

A Monsieur le Président Directeur
Général de l'Agence Internationale
pour le Dédouanement et le Leasing
« A.I.D.E.L »
à KINSHASA/LIMETE

Monsieur le Président Directeur Général,

J'ai l'honneur de requérir les services de votre Agence en douane aux fins de procéder au dédouanement et à l'évacuation de TROIS (03) conteneurs renfermant des matériels sensibles et QUATRE (04) patrouilleurs couverts par le B/L LY126DAL05, actuellement sous douane au Port de MATADI.

Veuillez croire, Monsieur le Président Directeur Général, en l'expression de mes salutations patriotiques.

Le Secrétaire Général à la Défense

[Signature]
 LUKWILA METIKWIZA Mawoko
 Général de Brigade

LUKWILA METIKWIZA Mawoko
Général de Brigade
Srt Gen Def

1^{er} Niveau, Immeuble Etat-Major Général
 Mont-Ngaliema/Commune de Ngaliema
 Kinshasa-RDC

E-mail : srtgendefrde@gmail.com
 srtgendef_rdc@yahoo.fr
 B.P. 4734 Kin II

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

publique Démocratique du Congo
Ministère de la Défense Nationale
Anciens Combattants et Réinsertion



Le Ministre

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE ANCIENS
COMBATTANTS ET REINSERTION
SECRETAIRAT GENERAL A LA DEFENSE
DIRECTION D'ACQUISITION DES APPROVISIONNEMENTS (DAA)
COURRIER REÇU LE 23 JUIN 2019
SOUS N° 3339

Kinshasa, le 26 JUIL 2019

N° MDNAC-R/CAB/ 2766/2019

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Vice-Premier Ministre, Ministre des Transports et Voies de Communication ;
- Son Excellence Monsieur le Ministre d'Etat, Ministre du Budget ;
- Monsieur le Chef d'Etat-Major Général des Forces Armées de la République Démocratique du Congo ;
- Monsieur le Chef de la Maison Militaire du Président de la République ;
- Monsieur le Secrétaire Général à la Défense ;
- Monsieur le Directeur Général de la DGDA ;
- Monsieur le Directeur Général de l'FOCC ;
- Monsieur le Directeur Général de la SCTP ;
- Monsieur le Directeur d'Acquisition et des Approvisionnements ;
- Monsieur le Directeur de BOLLORE LOGISTICS (Tous) à KINSHASA

A Monsieur le Directeur Général de la Société Commerciale des Transports et des Ports (STCP) à KINSHASA/GOMBE

Monsieur le Directeur Général,

J'ai l'honneur de vous saluer et de porter à votre connaissance que TROIS (03) conteneurs renfermant des matériels sensibles et QUATRE (04) patrouilleurs, couverts par le B/L n°LYI26DAL05, don du Gouvernement chinois aux Forces Armées de la République Démocratique du Congo, sont attendus au Port de MATADI le 06 août 2019.

En raison du caractère très sensible desdits matériels, je vous prie de bien vouloir instruire vos services aux fins de faciliter leur évacuation en urgence, et de mettre tous les frais y afférents à charge du Trésor Public.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur Général, l'expression de ma parfaite considération.

Pour le Ministre en mission,

LIRWIKILA METIKWIZA Marcel
Secrétaire Général à la Défense

MINISTRE
COMBATTANTS
T. RIAT GEN
DEFENSE
SECR
31 JUL 2019
2483
69 1007 2019

Etat-Major Général des FARDC, Moot Ngaliema, Kinshasa / Ngaliema
E-mail : mdnsecr@protonmail.com

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

An official from the Chinese Embassy in the DRC confirmed to the Group in March 2020 the transfer of four patrol boats to the Congolese authorities. According to this official, two of these boats were used on Lake Albert.

Un officiel de l'Ambassade de Chine en RDC a confirmé au Groupe en mars 2020 le transfert de quatre bateaux de patrouille aux autorités congolaises. Selon cet officiel, deux de ces embarcations ont été mises en œuvre sur le lac Albert.



Photographs taken during a flight over the Lake Albert in March 2020

Photographies prises lors d'un survol du lac Albert en mars 2020



Photograph tagged in March 2020 (in DRC)– Photographie étiquetée en mars 2010 (en RDC)
(Open source / Source ouverte)

Placed online on 3 March 2020 - Mis en ligne le 3 mars 2020 :

https://www.youtube.com/watch?v=hAVoXrq5stY&feature=youtu.be&fbclid=IwAR2ojM_oCk8u-8Zbq_snyqoYPb6Ym55GPvKC2KK_HoU-QUG_9CX164u0eV0



Patrol boat with similar characteristics used by the PLA (2016 photograph below)

Bateau de patrouille utilisé par la PLA présentant les mêmes caractéristiques (photographie de 2016 en dessous)

<http://cn.people.cn/n3/2016/0517/c98649-9058852.html>



Hundreds of patrol boats of a border defense patrol boat brigade of the PLA set sail in the Heihe River on the China-Russia border to carry on summer patrol task on May 16, 2016. (Photo/people.cn)

Open source

Source ouverte

Annex 81

Ammunition with characteristics similar to those of Chinese production

Munitions avec des caractéristiques similaires à celles de la production chinoise

Type of ammunition	Reference
82mm mortar bomb (lot 2006)	Annex 81/1
107mm rocket (for MLRS Type 63)	Annex 81/2
7.62x39mm ammunition	Annex 81/3
7.62x54Rmm ammunition	Annex 81/3
12.7x108mm ammunition	Annex 81/3

Documented in previous reports of the Group

Documenté dans des rapports antérieurs du Groupe

DZGI-40 (Thermobaric rocket for Type 69 / RPG-7)	S/2016/1102 , annex 37
Fuse for DZGI-40 rocket	
60mm mortar bomb	
82mm mortar bomb (lot 2010)	
Fuse for mortar bomb	
Ignition charge for mortar bomb	

Annex 81/1

82mm mortar HE bomb similar to those of Chinese production

Bombe mortier HE 82mm similaire à la production chinoise



Lot « 20-06-62 » (2006 production)
Materiel documented by MONUSCO late 2019
Matériel documenté par la MONUSCO fin 2019



Ammunition found as part of this lot was recovered in 2018 during an operation carried out in South Kivu by the FARDC against Mai-Mai Yakutumba combatants (see [S/2018/531](#), annex 37).

Des munitions appartenant à ce lot ont été récupérées en 2018 lors d'une opération menée au Sud Kivu par les FARDC contre les combattants Mai-Mai Yakutumba (voir [S/2018/531](#), annexe 37).

Annex 81/2

107mm rocket with characteristics similar to those of Chinese production

Roquette 107mm avec des caractéristiques similaires à la production chinoise



Designation of the materiel : 107mm rockets

Désignation du matériel: Roquettes 107mm

End user: MDNAC-R/RDC (Ministère de la Défense, des anciens combattants et de la réintégration de la République Démocratique du Congo).

Destinataire : MDNAC-R/RDC (Ministère de la Défense, des anciens combattants et de la réintégration de la République Démocratique du Congo).

Contrat number : 20150202/FP/YDZ-1 (2015)

Numéro de contrat : 20150202/FP/YDZ-1 (2015)

Shipping document associated with the bill of lading

Document de transport associé au bordereau de colisage

[illegible]

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Upper part of the document:

Transfer to MDNAC-R of 20,017 cases by the company Norinco (China) covered by contract number 20150202/FP/YDZ-1

Lower part of the document:

Transfer to the Ministry of the Interior and Security,
General Commissariat of the Congolese National
Police (PNC) by the company Norinco (China) of
materiel covered by contract 20130513/ FP/XV

Similar contract numbers were presented in a previous report (see S/2015/19, annex 41)

Partie supérieure du document :

Transfert au MDNAC-R de 20 017 caisses par la société Norinco (Chine) couvert par le contrat numéro 20150202/FP/YDZ-1

Partie inférieure du document :

Transfert au Ministère de l'Intérieur et de la sécurité, Commissariat général de la Police nationale congolaise (PNC) par la société Norinco (Chine) de matériel couvert par le contrat 20130513/FP/XV

Une manière similaire de numérotation de contrat est présentée dans un rapport antérieur (voir [S/2015/19](#), annexe 41)

Illustration of the reference of another contract offering similarities in its composition

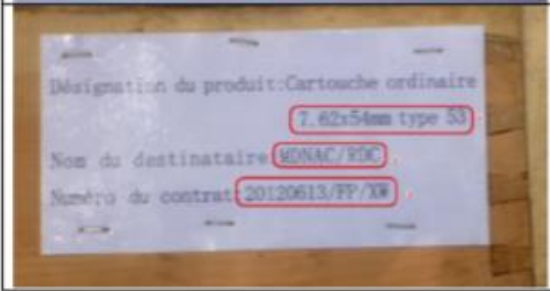
Illustration de références d'un autre contrat présentant des similarités dans sa composition

Extracted from [S/2015/19](#), annex 41

Extrait du rapport [S/2015/19](#), annexe 41

Evidence of failure to notify

In April 2014, the Group identified two packaging labels from ammunition in possession of FARDC forces in ADF's Madina camp. As shown below, both labels identified contract number 20120613/FP/XW; however, one label was for 7.62x54mm ammunition, and one was for 12.7x108mm ammunition. In response to a request from the Group, the Government of China acknowledged that this shipment originated from China, and that China had not notified the 1533 Committee about this shipment.

	This label shows the contents as being 12.7x108mm type 54 ammunition, consisting of penetrating, incendiary, and tracer rounds. The recipient was the DRC government, and the contract number is 20120613/FP/XW. The label also shows that the label came from case 926 out of 1,177 cases.
	This label shows the contents of the box as being 7.62x54mm type 53 ordinary bullets; the recipient as the DRC government, and the contract number as 20120613/FP/XW.

Annex 81/3

SALW ammunition with characteristics similar to those of Chinese production

Munitions pour ALPC avec des caractéristiques similaires à la production chinoise

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China	811 10	2011	12 times with 6 armed groups
	61 10	2011	48 times with 14 armed groups
	811 11	2010	29 times with 18 armed groups
	61 11	2010	84 times with 25 armed groups



« 811_11 »



« 61_11 »



« 811_10 »



« 61_10 »

7.62x54Rmm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China	811 14	2014	4 times with 3 armed groups
	945 11	2011	1 time with 1 armed group
	61 11	2011	11 times with 10 armed groups
	945 09	2009	1 time with 1 armed group



« 811_14 »



« 945_11 »



« 61_11 »



« 945_09 »

12.7x118mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China	9631 11	2011	1 time with 1 armed group
	41 07	2007	4 times with 3 armed groups
	11 07	2007	4 times with 4 armed groups
	41 06	2006	2 times with 2 armed groups



« 9631_11 »



« 41_07 »



« 11_07 »



« 41_06 »

Key- légende

Produced before the imposition of the embargo (2004)		Produit avant l'imposition de l'embargo (2004)
Produced after the notification by China in 2009		Produit après la notification par la Chine en 2009

Annex 82

Transfer by sea to MDNAC-R of 26.829 crates by Norinco (China)
Transfer covered by the contract 20170223/FP/CK/MOD/GDW

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de 26 820 caisses par Norinco (Chine)
Transfert couvert par le contrat 20170223/FP/CK/MOD/GDW

Document dated 15 August 2018 – Document daté du 15 août 2018

Document dated 15 August 2018 – Document daté du 15 août 2018

COSECO 中远海运特种运输股份有限公司
COSCO SHIPPING SPECIALIZED CARRIERS CO., LTD.

FACTORY: JIUZHOU DU NORD DE CHINE (MOORECO)

TO: MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE
ARMEES CLASSEMENT ET REINTEGRATION
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

By (Name, address and phone)

TABLE OF CARGOES

COSECO ZHONGDONGSHAN YAO Port of Loading: ZHONGDONG PORT, CHINA

MAZDA PORT

Number of Original Bill: THREE

Number and kind of packages, description of cargo

26.829 CRATES: 20170223/FP/CK/MOD/GDW

GOODS AS PER CONTRACT NO. 20170223/FP/CK/MOD/GDW

26.829 CRATES (4000 CONTAINERS) SHIPPED ON BOARD FREIGHT PREPAID 15 APR 2018

REMARKS: CARGO WEIGHT: THIRTY-SEVEN THOUSAND AND TWO HUNDRED AND TWENTY-SEVEN KILLOGRAMS ONLY. CONTAINER NO. AND SEAL NO. SEE ATTACHMENT

RECEIVERS TO TAKE DELIVERY OF THE CARGO ACCORDING TO THE REGULATIONS PREVAILING IN DISCHARGING PORT

on deck or Merchant's risk, the Carrier will be responsible for any loss or damage or delay to such cargo

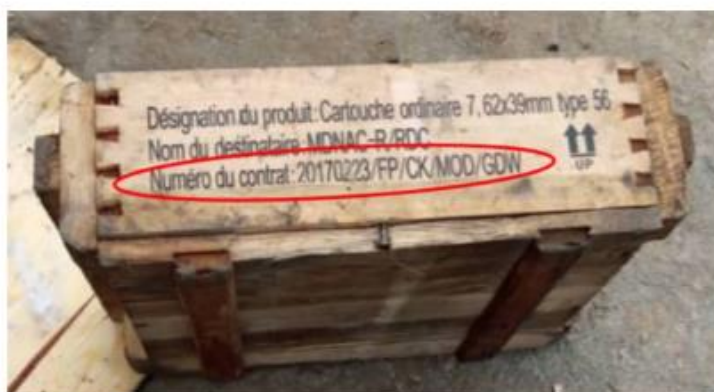
AS AGENT FOR THE CARRIER COSCO SHIPPING SPECIALIZED CARRIERS CO., LTD. General Manager

2001046

Document presented in a previous report (see [S/2018/1133](#), para. 110)
Document présenté dans un rapport antérieur (voir [S/2018/1133](#), para. 110)

Close up of a 7.62x39mm ammunition crate bearing the contract reference 20170223/FP/CK/MOD/GDW (the crate presented is designed to contain 1.440 rounds)

Détail d'une caisse de munitions 7.62x39mm portant les références du contrat 20170223/FP/CK/MOD/GDW (la caisse présentée est destinée à contenir 1.440 cartouches)



Photographs received by the Group in December 2019 from a source with access to Bwito area, Rutshuru territory

Photographies reçues par le Groupe en décembre 2019 par une source disposant de l'accès à la région de Bwito, territoire de Rutshuru

Manifeste de fret associé au bordereau de colisage

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source
familière avec la question

20-06401

天津外轮代理有限公司 Tianjin Ocean Shipping Agency		MANIFEST		Date: 2019-4-8		page 3	
COSCO SHIPPING OCEAN SHIPPING		TIANJIN		MATAZY		Delivery Port: MATAZY	
Yanlu Company/Address:	BL No.	Mark & NRS/Box/Container	Number and kind of packages/Description of goods/Weight(KGS)	Measurement	Remark:		
			360 12675.00 0.000				
			SNBLU2182397 686027 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			SNBLU2189040 686024 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			SNBLU2189170 686021 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			SNBLU2202002 686010 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			SNBLU2203753 686018 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			SNBLU2201592 686003 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			SNBLU2201425 686019 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			SNBLU2202247 686023 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			SNBLU2203027 686032 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			SNBLU2202880 686020 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			SNBLU2203388 686004 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			SNBLU2203685 686035 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			SNBLU2204240 686042 20GP F				
			605 19240.00 0.000				
			TRHU22798537 686038 20GP F				
			605 19240.00 0.000				
			TRHU23420813 686022 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			TRHU23422441 686025 20GP F				
			565 19250.00 0.000				
			ZCUJ5781729 686045 20GP F				
			605 19240.00 0.000				
		MATAZY Subtotal	54 X 20' : 9 X 40' : 0 X 40'	894160	1796304		
		Total	54 X 20' : 9 X 40' : 0 X 40'	894160	1796304		

Document obtained by the Group from a source
with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source
familière avec la question

Associated document (identification of the containers)

Document associé (identification des containers)

SIT LOGISTICS
 MV COSCO JING GANG SHAN
 Provenance: XINGANG ETIENNE
 Date d'arrivée: 20 MAI 2018 à 17h11'
 Conteneur: 54 Conteneurs Matériaux piéces
 PIC Ministère de la Défense Nationale
 et Anciens Combattants.

le 21 MAI 2018
 chargement de 31 Conteneurs Air Wagon.
 23 Conteneurs d'huile
 12. EXPÉDITION
 12 Conteneurs.

- 8757	SNBN	213 551 - 3	1 Cont 20'
	SNBN	213 532 - 3	1 Cont 20'
- 8740	SNBN	218 779 - 6	1 Cont 2
	SNBN	218 075 - 3	1 Cont 2
- 8736	SNBN	213 463 - 0	1 Cont 2
	SNBN	213 504 - 0	1 Cont 2
- 8727	SNBN	213 659 - 2	1 Cont
	SNBN	218 737 - 4	1 Cont
- 8705	SNBN	213 681 - 1	1 Cont 2
	SNBN	213 128 - 6	1 Cont 2
- 8762	SNBN	213 675 - 7	1 Cont 2
	SNBN	218 737 - 4	1 Cont 2

Départ 22 MAI 2018 à 08h45'
 KINSHASA TCPR

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Associated document (content of the containers of the first shipment)**Document associé (détail du contenu des containers du premier envoi)**

RECEPTION CONTAINERS

PREMIER CONVOI
Nombre Containers : 12

N°	IDENTIFICATION CONTAINER	CONTENU	U/M	QUANTITE	OBSERVATION
J ₁	SNBU 219463/0	7,62 x 54mm	caisse	605	
J ₂	SNBU 219592/9	7,62 x 54mm	caisse	605	
J ₃	SNBU219554/9	7,62 x 39mm	caisse	565	
J ₄	SNBU220075/3	7,62 x 39mm	caisse	394 71	
J ₅	SNBU218779/6	7,62 x 39mm	caisse	565	
J ₆	SNBU 219126/6	7,62 x 39mm	caisse	565	
J ₇	SNBU 219661/1	7,62 x 54mm	caisse	605	
J ₈	SNBU 218737/4	ARME	caisse	120	
J ₉	SNBU 219375/7	7,62 x 54mm	caisse	445 160	Traçantes
J ₁₀	SNBU 218978/3	7,62 x 39mm	caisse	565	
J ₁₁	SNBU 219659/2	7,62 x 39mm	caisse	565	
J ₁₂	SNBU 219504/0	7,62 x 39mm	caisse	565	

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Inventory of a second shipment of 19 containers of 300 crates of arms and 9.685 crates of ammunition received in the DRC in 2018

The container code "SNBU" is linked to Sinotrans and the quantity of crates per container (565 or 605) is similar to those presented in the above document.

Inventaire d'un second envoi de 19 containers contenant 300 caisses d'armes et 9 685 caisses de munitions reçues en RDC en 2018

Le code des containers « SNBU » est lié à Sinotrans et le nombre de caisses par container (565 ou 605) est similaire au matériel présenté dans le document précédent.

DEUXIEME CONVOI
Nombre Containers : 19

N°	IDENTIFICATION CONTAINER	CONTENU	U/M	QUANTITE	OBSERVATION
1	SNBU 219829/7	7,62 x 39mm	caisse	565	
2	SNBU 220289/0	7,62 x 39mm	caisse	439 126	
3	SNBU 219917/0	7,62 x 39mm	caisse	565	
4	SNBU 220020/2	7,62 x 39mm	caisse	565	
5	SNBU 220224/7	7,62 x 39mm	caisse	565	
6	SNBU 218883/2	7,62 x 39mm	caisse	565	
7	SNBU 219450/0	7,62 x 39mm	caisse	565	
8	SNBU 220338/8	7,62 x 39mm	caisse	565	
9	SNBU 219734/6	7,62 x 39mm	caisse	565	
10	SNBU 220142/5	7,62 x 39mm	caisse	565	
11	SNBU 218930/9	7,62 x 54mm	caisse	605	
12	SNBU 219582/6	ARME	caisse	150	
13	SNBU 220109/2	7,62 x 39mm	caisse	565	
14	SNBU 219059/4	7,62 x 54mm	caisse	605	Traçantes
15	EISU 384557/3	7,62 x 39mm	caisse	565	
16	CLHU 229855/5	7,62 x 39mm	caisse	565	
17	TRHU 342244/1	7,62 x 39mm	caisse	565	
18	CCIU 288886/5	ARME	caisse	150	
19	EMCU 368790/0	7,62 x 39mm	caisse	565	

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 84

Transfer by sea to MDNAC-R of 22 packages containing “chemical spare parts” by BOMETEC GEHQ, People’s Liberation Army (China)

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de 22 colis de « pièces de rechange chimiques » par BOMETEC, GEHQ, Armée de libération du peuple (Chine)

Document dated 31 January 2015 – Document daté du 31 janvier 2015

05/01 2015 15:24 FAX 23261763 @ 007/047

Cargo Name: FAXSC030001
 Shipper (Name, address and phone):
 BOMETEC, GEHQ, PLA, CHINA

Consignee (Name, address and phone):
 MINISTRY OF DEFENSE, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Notify Party (Name, address and phone):
 MINISTRY OF DEFENSE, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Bill No: JGZHPCH0004

中远海运有限公司
 COSCO Far-reaching Shipping Co., Ltd.

TEL: 86-20-34462114 FAX: 86-20-34462118

**BILL OF LADING
 ORIGINAL**

Vessel: JIN GUANG LING V.21 Port of Loading: XIN GANG

Port of Discharge: MAYADI BEACHPORT

Description of Goods		Gross weight/Measurement	
N/M	19 PACKAGES SPARE PARTS CHEMICAL	19 PACKAGES	37.300' 254'
	22 PACKAGES	22 PACKAGES	4.316'

100% 40' CONTAINERS SOC
 CONTAINER NO. SEAL NO.
 TITUSC0001 00000

SHIPPED ON BOARD
 FREIGHT PREPAID

TO BE TAKEN DELIVERY OF THE CARGO
 ACCORDING TO THE REGULATIONS PREVAILING IN
 DISCHARGING PORT

TOTAL: TWENTY TWO PACKAGES ONLY.

Freight and Charges

For conditions of carriage see overleaf

Serial No. 0020852

Place and date of Issue: HANJIN

3 JAN 2015

MADE BY THE SHIPPER'S ORDER
 FOR THE SHIPPER'S ORDER
 COSCO FAR-REACHING SHIPPING CO., LTD.

14 Pages For The Above Board Overleaf

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 85

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to ASH-78 of Albanian production

Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au ASH-78 de production albanaise



Serial number – numéro de série « A80-2-02841 »

ASH-78 assault rifles recovered from armed groups' combatants

Fusils d'assaut ASH-78 récupérés des mains de combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	Armed group
A80-2-02841	Ngungu	28/11/19	GAV
A80-2-02963	Kanyaruchinya	26/06/13	M23
A80-2-03056	Lubero	10/08/13	unknown
A80-2-03096	Luofu	24/05/14	MM Lafontaine
A80-2-03100	Katale	05/11/13	M23
A80-2-0313?	Kanyabayonga	10/11/13	MM PRM
A80-03-03068	North Kivu	20/12/17	FDLR-FOCA
A80-03-03447	Kiwanja	05/10/13	RUD-Urunana
A80-03-03477	Nyanzale	08/01/13	FDLR-FOCA
A80-03-03514	Masisi	21/10/13	FDDH
A80-03-03534	Kibumba	09/04/13	M23
A80-03-03550	Masisi	06/11/19	Unknown
A80-03-03587	Nyamilima	19/07/13	FPD
A80-03-03594	Walikale	24/01/14	FDC
A80-03-03612	Kiwanja	27/04/13	M23
A80-03-03667	Miriki	09/05/16	MM Bokande
A80-03-03761	Katale	12/08/13	M23
A80-03-04112	Mutaho	20/06/13	M23
A-80-03-04130	Mabenga	08/01/13	M23
A80-03-04223	Kibumba	03/09/13	M23
A-80-03-04230	Sake	15/01/13	APCLS
A80-03-04424	Bunyatenge	04/07/13	FPD
A80-03-04458	Walikale	24/01/14	FDC
A80-03-04480	Masisi	19/12/19	Unknown
A80-03-04559	Kiwanja	12/11/13	FDIPC
A80-03-04599	Kibabi	25/12/19	FDDH
A80-03-04610	Masisi	03/12/13	Nyatura
A80-03-04672	Kiwanja	16/04/13	M23
A80-03-04730	Masisi	18/12/13	Nyatura
A80-03-93938	Kiwanja	20/03/13	M23

Annex 86

Non-lethal grenade launcher with characteristics similar to AM-637 (37/38mm) of Brazilian production

Lance-grenade moins que létal avec des caractéristiques similaires au AM-637 de production brésilienne



Photographs tagged between 2016-2018
(Open source)

Photographies étiquetées entre
2016-2018 (Source ouverte)

Website of the producer - Site web du producteur (Condor Non Lethal Technologies):

<http://www.condornaoletal.com.br/eng/produtos.php>

Annex 87

Stunt grenade with characteristics similar to GB-704 of Brazilian production

Grenade à effet étourdissant avec des caractéristiques similaires à la GB-704 de production brésilienne



Photographs tagged between
2018-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2018-2019 (Source ouverte)

Annex 88

Bill of lading dated 19 September 2015 related to a shipment of OG-7 rockets and small arms ammunition

Bordereau de colisage daté du 19 septembre 2015 relatif à une cargaison de roquettes OG-7 et des munitions pour armes légères

CODE NAME: "CONGENBILL", EDITION 1994 B/L No. 1 Page 2

Shipper "AQUIS" LTD, 2 PROF. ALEXANDER FOL STR, 1700-SOFIA, BULGARIA THROUGH NETWEST FINANCE S.A., 7 NEW ROAD PO BOX 2130, BELIZE CITY, BELIZE Consignee MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND WAR VETERANS OF DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO Notify address MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND WAR VETERANS OF DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO THROUGH NETWEST FINANCE S.A., 7 NEW ROAD PO BOX 2130, BELIZE CITY, BELIZE Vessel MV "ESBJERG" Port of loading BURGAS, BULGARIA Port of discharge MATADI, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO Shipper's description of goods 1. CONTAINER 40' / 14 PCS Nr: TEXU7291632; GATU4191310; TEXU7295514; YMLU4907694; TEXU7267836; GATU4221375; HDMU4582811; TEXU7323283; YMLU4911760; HDMU4540903; GATU4203828; GATU4296876; GATU4267340; GATU4330376 2. CONTAINER 20' / 1 PCS Nr: SVWU2640074; CONTAINERS SAID TO CONTAIN: 1594 boxes 7.62x39mm Cartridge:IMO1.4S:UN No0012:32417.01 kg net/43879.00 kg gross 9091 boxes 7.62x54mm Cartridge:IMO1.4S:UN No0012:172727.27 kg net/236364.27 kg gross <u>967 boxes 40mm Round OG-7MA:IMO1.1F:UN No0292:21000 kg net/31338 kg gross</u> Total number of cases: 11352 pcs Total net weight: 229144.28 kg Total gross weight: 311581.27 kg Total gross weight plus tare: 365781.27 kg CLEAN ON BOARD (of which 1440' container No GATU4330376 and 1420' container No SVWU2640074 on deck at Shipper's risk, the Carrier not being responsible for loss or damage to/loss of/over/under/shortage)	BILL OF LADING TO BE USED WITH CHARTER PARTIES CARRIER: MULTI TRAMP SHIPPING LTD. 60, NEVIS STR., ST. JOHNS ANTIGUA, WEST INDIES ORIGINAL
---	--

Freight payable as per CHARTER PARTY dated 04.09.2015 Freight ADVANCE Received on account of freight: _____ Time used for loading _____ days _____ hours	SHIPPED at the Port of Loading in apparent good order and condition on board the Vessel for carriage to the Port of Discharge or as near thereto as she may safely get the goods specified above. Weight, measure, quality, quantity, condition, contents and value unknown. IN WITNESS whereof the Master or Agent of the said vessel has signed the number of Bills of Lading indicated below all of this tenor and date, any one of which being accomplished the others shall be void. FOR CONDITIONS OF THE CARRIAGE SEE OVERLEAF
Freight payable at: AS PER CHARTER PARTY DATED 04.09.2015 Number of original B/L: 5 (SDK)	Place and date of issue: BURGAS, 19.09.2015 Signature: MASTER OF MV "ESBJERG" CAPT. MARIUSZ TORCHALA

Readerei
M. Lauterjung GmbH & Co. KG
MS "Esbjerg"
Reederei der MS "Esbjerg" der NETV GmbH

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Cargo manifest associated to the bill of lading

Manifeste de fret associé au bordereau de colisage

CARGO MANIFEST

Vessel: MV "ESSIERI" From: BOURGAS, BULGARIA Date of sailing: 19.08.2015
 Flag: ANTIGUA AND BARBUDA To: MATADI, DR CONGO Captain's name: MARIUSZ TORCHALA

B/L	Shipper	Consignee/Notify	Description of goods	Gross wt. kg.	Net terms
1	"AGUI" LTD. 2 PROF. ALEXANDER FOL STR. 1100-SOFIA, BULGARIA THROUGH NETWEST FINANCE S.A. 7 NEW ROAD PO BOX 2136 BELIZE CITY, BELIZE	CONSIGNEE: MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND WAR VETERANS OF DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO NOTIFY: MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND WAR VETERANS OF DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO THROUGH NETWEST FINANCE S.A. 7 NEW ROAD PO BOX 2136, BELIZE CITY, BELIZE	1. CONTAINER 40' / 54 PCS N°: TEXU7291632, GATU4131310, TEXU7295514, YMLU4907694, TEXU7287836, GATU4221315, HDMU4926111, TTXU7323283, YMLU4811760, HDMU4540603, GATU4338028, GATU4209679, GATU4357940, GATU4333378 2. CONTAINER 20' / 11 PCS N°: SUWU2843074, CONTAINERS SAID TO CONTAIN: 1. 1000 boxes 7.62x38mm Cartridge/MO1, 40, UN NKG12 32417.21 kg net/3879.30 kg gross 2. 9041 boxes 7.62x34mm Cartridge/MO1, 40, UN NKG12 11212.27 kg net/33694.27 kg gross 3. 887 boxes 40mm Round OCS-TMA/MO1, 1F, UN NKG12 21080 kg net/21338 kg gross	Total number of cases: 11382 pcs Total net weight: 225144.56 kg Total gross weight: 311581.27 kg Total gross weight plus tare: 365781.27 kg	Freight payable as per CHARTER- PARTY dated 04.08.2015

Castor Shipping Bourgas
(as agent only)

Master:

Revised:
Lauterjung GmbH & Co. KG
MS "Essier"
Rostock, Am Alten Bruch 1, D-18120 Esder

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

OG-7 antipersonnel rocket with Bulgarian markings**Roquette anti-personnel OG-7 portant des marquages bulgares**

Markings on the body of the ammunition indicate 2015 production

Les marquages sur le corps de la munition indiquent une production en 2015

Photographs tagged between
2018-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2018-2019 (Source ouverte)

Materiel documented in the aftermath of a deadly attack against Virunga National Park rangers

On 24 April 2020 unidentified assailants killed four civilians and 13 park rangers of the Virunga National Park (Institut congolais de la conservation de la nature) in Rumangabo, North Kivu.

Within the materiel documented at the scene of the attack, there was an OG-7 rocket with characteristics similar to that of Bulgarian production.

Matériel documenté dans le suivi d'une attaque mortelle contre des gardiens du Parc national des Virunga

Le 24 avril des attaquants non identifiés ont tués à Rumangabo, Nord Kivu, quatre civils et 13 gardiens du Parc national des Virunga (Institut congolais de la conservation de la nature).

Parmi le matériel documenté sur la scène de l'attaque figure une roquette OG-7 dont les caractéristiques sont similaires à une production bulgare.

Close up of the warhead

Gros plan sur la charge militaire



AF72 (logo du fabricant) _09_15



Materiel documented by MONUSCO
Matériel documenté par la MONUSCO

Annex 89/1

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to AR-M1F of Bulgarian production

Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au AR-M1F de production bulgare

“AR-M1F” assault rifles in the hands of PNC and FARDC members

Fusil d'assaut « AR-M1F » dans les mains de membres de la PNC et des FARDC



Photographs tagged between
2018-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2018-2019 (Source ouverte)

Annex 89/2

Assault rifle (7.62x39mm) equipped with under barrel grenade launcher (40mm) with characteristics similar to AR-M1F and UBGL-1 of Bulgarian production

Fusil d'assaut (7.62x39mm) équipé d'un lance grenade (40mm) avec des caractéristiques similaires aux AR-M1F et UBGL-1 de production bulgare

Assault rifle "AR-M1F" with "UBGL-1" in the hands of PNC members

Fusil d'assaut « AR-M1F » avec « UBGL-1 » dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged between
2018-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2018-2019 (Source ouverte)

Annex 90

Sniper rifle (7.62x54Rmm) with characteristics similar to FPK of Romanian production with the 21st Rapid Reaction Unit (URR) members (FARDC)

Fusil de précision (7.62x54Rmm) avec des caractéristiques similaires au FPK de production roumaine documenté dans les mains de membres de la 21^{ème} la Unité de Réaction rapide (URR) (FARDC)



Photographs obtained by the Group in March 2020 from a source with knowledge of the matter

Photographies obtenues par le Groupe en mars 2020 par une source familière de la question



FARDC members deployed in eastern DRC, open source

Membres des FARDC déployés dans l'Est de la RDC, source ouverte

Annex 91

Riot gun (12 gauges) with characteristics similar to those of Turkish production

Fusil à pompe (calibre 12) avec des caractéristiques similaires à une production turque

“Maestro” riot gun in the hands of PNC members

Riot gun « Maestro » dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged in 2019
(Open source)

Photographies étiquetées en 2019
(Source ouverte)

Website of the producer / Site web du producteur

<http://maestroarms.hilalsoft.net/wp-content/uploads/2018/06/maestroeng2018.pdf>



Pump Action



Maestro **Pump-06 White Pls.**



Maestro **Pump-05 Black Pls.**

System	Caliber	Chamber	Magazine Capacity	Barrel Length	Stock / Fore-end	Receiver	Average Weight
Pump Action	12	76mm / 3"	2+1 / 5+1/10+1	51cm / 20"	Plastic / Wood	Aluminium	3,00 Kgs.

Annex 92/1

(PG-7) antitank rocket with characteristics similar to the “Fateh” rocket of Iranian production

Roquette antichar (PG-7) avec des caractéristiques similaires à la roquette « Fateh » de production iranienne

Matériel documented by MONUSCO in January 2020 in South Kivu / Matériel documenté en janvier 2020 par la MONUSCO au Sud Kivu

Warhead / tête militaire



RPG7-V 1399
LOT: 05 DATE: 2018 2-1871

Container



RPG7-V 1399
LOT: 05 DATE: 2018 2-1871

Crate / emballage logistique



6 ROUND RPG7-V
Lot: 05. DATE 2018
DIM: 76x44x26cm3
WT: 30Kg
LIM STOR. TEMP: -10 +35°C
S/N: 0254/1010

Comparison with the documented materiel

Comparaison avec le matériel documenté

The Group analysed similar materiel documented by Conflict Armament Research (CAR) and presented in their publications by Armament Research Services (ARES), Bellingcat and Calibra Obscura. This materiel was already documented in Iraq, Syria and Turkey.

The colour, markings sequence and colour and model designation of the materiel documented are similar to marks documented on 40mm rockets documented by CAR and identified as “Fateh” 40 mm rockets produced by Rocket Industries Group (RIG), a subsidiary of Iranian Defence Industries (DIO).

In addition, a comparison of the crates illustrates a similar sequence in the markings, especially on the secondary markings which are related to the volume of the batch and the numbering of the crates.

The differences observed in the sequence of marking may be due to an evolution of markings on materiel over the years. However, the marks “LOT” and “DATE” on Iranian materiel can also be found in DIO catalogues.

Le Groupe a analysé du matériel similaire documenté par Conflict Armament Research (CAR) et présenté par Armament Research Services (ARES), Bellingcat et Calibra Obscura dans leurs publications. Ce matériel a déjà été documenté en Irak, en Syrie et en Turquie.

La couleur, l'emplacement, la couleur des marques et la désignation du modèle du matériel documenté sont similaires aux roquettes 40mm documentées par CAR et identifiées comme étant des roquettes 40mm « Fateh » produites par Rocket Industries Group (RIG), une filiale de l'Iranian Defence Industries (DIO).

De plus, la comparaison des emballages logistiques illustre une séquence similaire dans les marquages, en particulier sur le marquage secondaire qui est lié au volume du lot et à la numérotation des caisses.

Les différences observées dans la séquence des marquages peuvent être dues à une évolution de ces derniers au fil des années. Cependant, les marques « LOT » et « DATE » sur le matériel iranien figuraient dans les catalogues DIO.

Comparison with the documented materiel

Comparaison avec le matériel documenté

Warhead documented by the Group

Charge militaire documentée par le Groupe



Warhead of a "Fateh" (PG-7) rocket documented by CAR in September 2017 in Iraq and attributed to the Rocket Industries Group (RIG), a subsidiary of the DIO

Charge militaire d'une roquette « Fateh » (PG-7) documentée par CAR en septembre 2017 en Irak et attribuée à la Rocket Industries Group (RIG), filiale de la DIO



Warhead of a "Fateh" (PG-7) rocket presented by Bellingcat as discovered in Syria in 2016

Charge militaire d'une roquette « Fateh » (PG-7) présentée par Bellingcat pour avoir été découverte en Syrie en 2016



Analyse of the markings on the warhead secondary packaging

Analyse des marquages sur l'emballage secondaire de la charge militaire



Secondary packaging for "Fateh" (PG-7) rocket documented by CAR in September 2017 in Iraq and attributed to RIG, a subsidiary of DIO

Emballage secondaire pour roquette « Fateh » (PG-7) documenté par CAR en septembre 2017 en Irak et attribué à RIG, filiale de DIO



Secondary packaging presented in February 2020 by Calibra Obscura as documented in Syria

Emballage secondaire présenté en février 2020 par Calibra Obscura pour avoir été documenté en Syrie

<https://twitter.com/CalibreObscura/status/1233813208722542592>



Secondary packaging for propelling charge documented by the Group

Emballage secondaire pour la charge de propulsion documenté par le Groupe



Secondary packaging for propelling charge documented by CAR in May 2017 in Iraq and attributed to RIG, a subsidiary of DIO

Emballage secondaire pour la charge de propulsion documenté par CAR en mai 2017 en Irak et attribué à RIG, filiale de DIO



“Nader” (PG-7 AT) propelling charge presented by Armament Research Service (ARES) as documented in Syria in 2016

Charge de propulsion pour roquette « Nader » (PG-7 AT) présentée par Armament Research Service (ARES) pour avoir été documentée en 2016 en Syrie



Crate documented by the Group

Caisse documentée par le Groupe



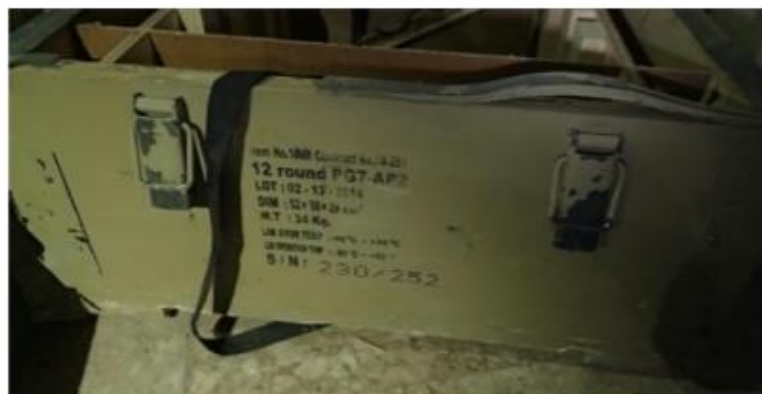
Crate documented by CAR in Iraq in May 2017 and attributed to RIG, a subsidiary of DIO

Caisse documentée par CAR en mai 2017 en Irak et attribuée à RIG, une filiale de DIO



Crate documented by CAR in June 2016 in Iraq and assessed as from Iranian production

Caisse documentée par CAR en juin 2016 en Irak et identifiée comme étant de production iranienne



Documented in the hands of FARDC members

Documenté dans les mains de membres des FARDC



Photographs tagged between 2019-2020
in South Kivu (Open source)



Photographies étiquetées entre
2019-2020 au Sud Kivu
(Source ouverte)

If the shape of the ammunition could be similar to material produced by other countries, only ammunition of this production documented in the DRC are recoated with dark green colour.

Si la forme de la munition peut être similaire à du matériel produit par d'autres pays, seules des munitions de cette production documentées en RDC sont revêtues d'une couleur vert foncé

Documented in the hands of an armed group's leader

Documenté dans les mains d'un dirigeant d'un groupe armé



Photograph received by the Group from various sources in early 2020
Here in the hands of Assani Juma, aka Mandevu, Mai-Mai Malaika deputy commander, Maniema province

Photo reçue par le Groupe de différentes sources début 2020
Ici dans les mains d'Assani Juma, alias Mandevu, commandant adjoint des Mai-Mai Malaïka, province du Maniema

Annex 92/2

Other materiel with characteristics similar to Iranian production

Autres matériels avec des caractéristiques similaires à la production iranienne

(PG-7) antitank rocket with similar characteristics to “Nader” rocket of Iranian production

Roquette antichar (PG-7) avec des caractéristiques similaires à la roquette « Nader » de production iranienne



“Nader” rocket seen in 2018 during the presidential election campaign in the hands of a GR member (Open source)

Roquette « Nader » documentée en 2018 durant la campagne présidentielle dans les mains d’un membre de la GR (Source ouverte)

Annex 93

SALW ammunition with characteristics similar to those of Iranian production

Munitions pour armes légères avec des caractéristiques similaires à celles de la production iranienne

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran	7.62x39_07	2007	2 times with 2 armed groups
	7.62x39_03	2003	2 times with 2 armed groups



« 7.62x39_07 »



« 7.62x39_03 »

7.62x51mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran	7.62x51_97	1997	1 time with 1 armed group



« 7.62x51_97 »

7.62x54Rmm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran	7x62x54_07	2007	5 times with 4 armed groups
	7x62x54_02	2002	1 time with 1 armed group
	7x62x54_01	2001	7 times with 6 armed groups



« 7.62x54_07 »



« 7.62x54_02 »



« 7.62x54_01 »

Key – légende

Produced before the imposition of the embargo (2004)		Produit avant l'imposition de l'embargo (2004)
Produced after the imposition of the embargo		Produit après l'imposition de l'embargo

Annex 94/1

“Multi cam” battle dress uniform, CI IV Personal protective equipment, tactical helmet and tactical bag with hydration pouch equipping the FARDC Special forces unit members

Tenue de combat « multi cam », gilet de protection balistique CI IV, casque tactique et sac tactique équipé d'une poche d'hydratation équipant les membres de l'unité Spécial forces des FARDC



Photographs tagged between 2019-2020 (Open source)



Photographies étiquetées entre 2019-2020 (Source ouverte)

Annex 94/2

Similar “Multi cam” battle dress uniform is also equipping members of the GR protection unit

Tenue de combat « multi cam » similaire équipant également des membres de l'unité de protection de la GR



Photographs tagged between 2019-2020 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2019-2020 (Source ouverte)

Annex 94/3

Retrofitted sniper rifle (7.62x54Rmm) with characteristics similar to “SVD” or “Type 85”

Fusil de précision (7.62x54Rmm) amélioré avec des caractéristiques similaires au « SVD » ou au « Type 85 »

Documented in the hands of FARDC SF unit members

Matériel documenté dans les mains de membres de l'unité SF des FARDC



Photographs tagged between 2019-2020
(Open source)



Photographies étiquetées entre 2019-2020
(Source ouverte)

The retrofitting consists in a tactical folding buttstock, polymer handguard, Picatinny rails and a bipod.

L'amélioration consiste en une crosse pliable tactique, d'un garde-main en matériaux composite, de rails Picatinny et d'un bipied.

Annex 94/4**Retrofitted assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to AK-47****Fusil d'assaut (7.62x39mm) amélioré avec des caractéristiques similaires à l'AK-47****Documented in the hands of FARDC SF unit members****Matériel documenté dans les mains de membres de l'unité SF des FARDC**

Photographs tagged between
2019-2020 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2019-2020 (Source ouverte)

The retrofitting consists in a tactical folding buttstock, optical sight, polymer handguard and handgrip, Picatinny rails, a combined bipod/handle and a tactical light.

Tactical folding buttstocks for AK47 (for the use of the "Presidential Guard") and optical sights were respectively notified in 2012 and 2013.

L'amélioration consiste en une crosse pliable tactique, un système de visée optique, un garde-main et une poignée pistolet en matériaux composite, des rails Picatinny, un bipied combiné avec une poignée et une lampe tactique.

Les crosses pliables tactiques pour AK47 (à destination de la « Garde présidentielle ») et les systèmes d'aide à la visée holographiques ont été notifiés en 2012 et 2013.

Annex 94/5

Assault rifle mounted with under barrel grenade launcher with characteristics similar of GP-25 (40mm)

Fusil d'assaut équipé de lance-grenade dont les caractéristiques sont similaires au GP-25 (40mm)



Photographs tagged in 2019
(Open source)



Photographies étiquetées en
2019 (Source ouverte)

The retrofitting consists in a folding buttstock, optical sight, polymer handguard, polymer handgrip and Picatinny rails. Tactical folding buttstocks for AK47 (for the use of the "Presidential Guard") and optical sights were respectively notified in 2012 and 2013.

L'amélioration consiste en une crosse pliable, un système de visée optique, un garde-main et une poignée pistolet en matériaux composite et des rails Picatinny. Des crosses pliables tactiques pour AK-47 (à destination de la « Garde présidentielle ») et les systèmes d'aide à la visée holographiques ont été notifiés en 2012 et 2013.

Annex 94/6**Retrofitted light machine gun (7.62x54Rmm)****Mitrailleuse légère améliorée (7.62x54Rmm)****Documented in the hands of FARDC SF unit members****Matériel documenté dans les mains de membres de l'unité SF des FARDC**

Photographs tagged between 2019-2020
(Open source)



Photographies étiquetées entre
2019-2020 (Source ouverte)

The retrofitting consists in Picatinny rails installed on the weapon

L'amélioration consiste en des rails Picatinny posés sur l'arme

Annex 95

Jeep 4x4 Land Rover Defender “Snatch 2”



Photographs above taken by the Group in Beni in January 2020

Photographies ci-dessus prises par le Groupe à Beni en janvier 2020



Le chef d'état-major général de l'armée, le général Célestin Mbala en visite à Eringeti le 18/01/2020. Radio Okapi/Ph. Marc Maro Fimbo.

Photographs tagged in 2020
(Open source)

Photographies étiquetées en
2020 (Source ouverte)

Annexe 96/1

Failure to notify transfer of arms and ammunition outside the reporting period

Défaut de notification pour des armes et munitions hors de la période concernée

Inventory of materiel received between 9 January 2007 and 25 August 2009 and reported as Sudanese, Zimbabwean, North Korea and Chinese origin. Document issued by the FARDC Logistics base

Situation des matériels réceptionnés entre le 9 janvier 2007 et le 25 août 2009 et renseignés pour être de provenance soudanaise, zimbabwéenne et Nord-coréenne. Document de la base logistique FARDC

Weapons / Armes

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
FORCES ARMÉES
BASE LOGISTIQUE CENTRALE
DEPARTEMENT LOGISTIQUE

SITUATION DES MATERIELS ORDONNANCE RECEPTIONNES
DU 09 Jan 2007 – 25 Aou 2009

I. ARMEMENT

N° SERIE	DENOMINATION	U/M	PROVENANCE				TOTAL
			SOUDAN	ZIMBABWE	COREE	CHINE	
01	AK 47 7.62mm x 39	Pce	10 000	-	100 000	5 000	15 000
02	PKM 7.62mm x 54	Pce	50	-	250	500	800
03	M 12.7mm AA	Pce	35	-	35	-	70
04	RPG 7 40mm	Pce	100	-	100	400	600
05	BPG 9 73mm	Pce	45	-	45	-	90
06	LRM 107mm	Pce	10	-	10	-	20
07	Mor 60mm + Accessoires	Pce	60	-	200	-	260
08	Mor 82mm + Accessoires	Pce	30	10	100	-	140
09	Mor 120mm + Accessoires	Pce	-	-	60	-	60
10	Accessoires Mor 120 pour la Bie	Pce	-	-	05	-	05
11	Accessoires Mor 120 pour la Bie	Pce	-	-	15	-	15
12	Appareil de portage Mor 120mm	Pce	-	-	03	-	03
13	Chargeur AK	Pce	10 000	-	-	-	10 000

Ammunition / Munitions

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
FORCES ARMÉES
BASE LOGISTIQUE CENTRALE
DEPARTEMENT LOGISTIQUE

SITUATION DES MATERIELS ORDONNANCE RECEPTIONNES
DU 09 Jan 2007 – 25 Aou 2009+

II. MUNITIONS

N° SERIE	DENOMINATION	U/M	PROVENANCE				TOTAL
			SOUDAN	ZIMBABWE	COREE	CHINE	
01	Cart 7.62mm x 39	Coup	12 714 000	1 297 000	20 000 000	2 000 000	36 011 000
02	Cart 7.62mm x 54	Coup	7 043 000	701 000	-	2 000 000	8 744 000
03	Cart 12.7mm	Coup	473 000	-	-	-	473 000
04	Cart 14.5mm	Coup	-	-	200 000	-	200 000
05	Cart 23mm	Coup	18 835	-	-	-	18 835
06	Cart 23mm Aut	Coup	-	-	20 000	-	20 000
07	Cart à obus 37mm	Coup	-	-	10 000	-	10 000
08	Cart à obus 122mm GUN	Coup	-	-	3 000	-	3 000
09	Cart à obus 122mm D30	Coup	500	-	-	-	500
10	Bombe 60mm HE	Coup	13 500	-	12 500	-	26 000
11	Bombe 60mm HE	Coup	1 500	-	-	-	1 500
12	Bombe 60mm HE	Coup	7 000	5 000	38 000	-	50 000
13	Bombe 60mm HE	Coup	2 600	-	5 000	-	7 600
14	Rog 40mm RPG 7	Coup	7 144	9 375	7 000	4 000	27 514
15	Rog 73mm SPQ 9	Coup	764	-	-	-	764
16	Rog 122mm KATOUCHHA	Coup	2 100	-	4 000	-	6 100

N° SERIE	DENOMINATION	UM	PROVENANCE				TOTAL
			Soudan	Zimbabwe	Coree	Chine	
17	Rog 107mm HE	Coup	-	-	8 000	-	8 000
18	Rog 107mm Fragmentation	Coup	-	-	400	-	400
19	Rog 122mm Fragmentation	Coup	-	-	100	-	100
20	Obus 100mm	Coup	300	-	500	-	800
21	Grn Of	Coup	-	5 000	-	-	5 000
22	Grn Of	Coup	-	5 000	-	-	5 000
23	Fusée Rog 73mm	Coup	200	-	-	-	200
24	Fusée M1 (80 & 82mm)	Coup	18 000	-	-	-	18 000
25	Fusée M12 (120mm)	Coup	3 000	-	-	-	3 000
26	Mallot 7 62mm x 51	Coup	80	-	-	-	80
27	Mallot 12 7mm	Poe	714	-	-	-	714
28	Chargeur 12 7mm	Poe	200	-	-	-	200
29	Cart Lanc 60mm	Coup	3 000	-	-	-	3 000
30	Cart Lanc 82mm	Coup	3 000	-	-	-	3 000
31	Cart Lanc 120mm	Coup	3 000	-	-	-	3 000
32	Relais 60mm	Coup	9 000	-	-	-	9 000

N° SERIE	DENOMINATION	UM	PROVENANCE				TOTAL
			Soudan	Zimbabwe	Coree	Chine	
33	Relais 82mm	Poe	-	-	8 000	-	8 000
34	Relais 120mm	Poe	-	-	400	-	400
35	Fusée Rog 122mm	Poe	-	-	100	-	100
36	Charge Rog 40mm	Poe	300	-	500	-	800
37	Accessoires L.Mor 120mm	Poe	-	5 000	-	-	5 000

Document obtained by the Group from a source
with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source
familière avec la question

The quantities of Chinese materiel presented in the documents matched the notification submitted by China in April 2009

Les quantités de matériel chinois figurant sur les documents correspondent à la notification soumise par la Chine en avril 2009

Annex 96/2

Reproduced list of materiel presented in annex 96/1 as of the Democratic people's republic of Korea production

Retranscription de la liste de matériel désigné en annexe 96/1 pour être en provenance de la République populaire démocratique de Corée

Type of materiel	Quantity	Reference
Type 68 assault rifle	10,000	Annexes 96/1, 3
Light machine gun	500	Annex 96/1
Type 58-1 rocket launcher (RPG-7)	400	Annexes 96/1, 4
7.62x39mm ammunition	20,000,000	Annexes 96/1, 5
14.4x114mm ammunition	200,000	Annexes 96/1, 5
23mm (aviation) round	20,000	Annex 96/1
60mm mortar bomb	5,000	Annex 96/1
PG-7 rocket	9,370	Annex 96/1
107mm rocket (for MLRS)	8,400	Annexes 96/1, 6
122mm rocket (for MLRS)	100	Annex 96/1
Fuse for 122mm rocket	100	Annex 96/1
100mm shell for T-55 main battle tank	500	Annexes 96/1, 7

Annex 96/3

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 69 produced by the Democratic people's republic of Korea

Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au Type 68 produit par la République populaire démocratique de Corée



Materiel documented by MONUSCO
Serial number "8411054"



Matériel documenté par la MONUSCO
Numéro de série « 8411054 »

Type 68 assault rifles recovered from armed groups combatants

Fusils d'assaut Type 68 récupérés sur des combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	Armed group	Comment
Weapon with serial number starting with « 80 » which could be indicative to year of production in 1980				
808374	Uvira	Unknown	Unknown	-
Weapon with serial number starting with « 81 » which could be indicative to year of production in 1981				
811292?	Unknown	17/09/18	Unknown	-
Weapon with serial number starting with « 82 » which could be indicative to year of production in 1982				
824341	Kasongo	16/10/18	MM Malaika	-
Weapon with serial number starting with « 83 » which could be indicative to year of production in 1983				
830136	Unknown	6/11/17	Unknown	Serial "83" ranging from 0136 to 20081, i.e. a range of 19946. Three Type 68 marked with FARDC official markings: - 838331 - 8318817 - 8320081
830744	Walikale	22/04/16	RM	
831252	Ngungu	30/01/20	RM	
83147?	Tongo	30/05/19	Nyatura	
836176	Kahunga	29/11/19	N/A	
837267	Nyanzale	24/08/19	Nyatura	
837291	Tchondo/Nyamilima	05/04/19	MM Charles	
838331	Uvira	2/05/19	Unknown	
838728	Aveba	29/07/15	FRPI	
839771	Ngungu	28/11/19	GAV	
8313849	Rukobero	13/09/19	MM Furaha	
8310460	Masisi	18/11/19	N/A	
8315810	Masisi	29/11/19	FDDH	
8316239	Unknown	17/09/18	Unknown	
8318817	Ngite	30/05/19	ADF	
8319533	Unknown	13/07/18	MM Mazembe	
8320081	Ninja (Kabare)	4/09/17	RM Blaise	
Weapon with serial number starting with « 84 » which could be indicative to year of production in 1984				
840519	Mpati	06/04/16	FDLR FOCA	Serial "84" ranging from 0519 to at least 17072, i.e. a range of 16554. Two Type 68 marked with FARDC official markings: - 843249 - 8411358
841182	Masisi	6/11/19	N/A	
841216	Ngungu	30/01/20	RM	
842427	Binza	26/03/18	FPP Kasongo	
843199	Unknown	31/10/18	Nyatura	
843249	Mutaho	26/12/18	Nyatura	
847058	Masisi	30/01/20	FDDH	
848367	Bunia	06/08/15	FRPI	
849176	Rutshuru	8/04/19	CMC	
849588	Unknown	17/09/18	Unknown	
8410740	Unknown	17/09/18	Unknown	
8411054	Unknown	2/07/18	Unknown	
8411358	Uvira	2/05/19	Unknown	
841217?	Katasomwa	14/04/19	Nyatura	
8415437	Masisi	6/11/19	N/A	
8417072	Rutshuru	22/04/19	CMC	
Weapon with serial number starting with « 11 » which could be indicative of year of production in 2011				
1170317	Wamaza	18/09/18	Apa Na Pale	Range of 7445
1177764	Unknown	17/09/18	Unknown	
Other serial numbers documented not attributable to a serial				
[20466]	Kanyaboyanga	19/05/16	FDLR-FOCA	-
H410114	Kanyaboyanga	29/12/14	FDLR-FOCA	
???1?	Walikale	20/07/17	RM Shebi	
?113226	Kanyaboyanga	29/12/14	FDLR-FOCA	
?8?5823	Kalche	26/12/18	Nyatura	
□ C 4622 □	Kasongo	16/10/18	MM Malaika	
?09263	Masisi	7/06/19	Group of P5	
87 33?6566	South Kivu	23/12/19	N/A	
?312???	Kitshanga	18/11/19	N/A	

Annex 96/4

Rocket-launcher (RPG-7) with characteristics similar to Type 58-1 produced by the Democratic people's republic of Korea

Lance-roquette (RPG-7) avec des caractéristiques similaires au Type 58-1 produit par la République populaire démocratique de Corée



Materiel documented by MONUSCO in April 2015 in North Kivu the hands of NDC (Sheka)

Matériel documenté par la MONUSCO en 2015 au Nord Kivu dans les mains du NDC (Sheka)

Annex 96/5

SALW ammunition with characteristics similar to those produced by the Democratic people's republic of Korea

Munitions pour ALPC avec des caractéristiques similaires à celles produites par la République populaire démocratique de Corée

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
North Korea (5 lots)	93 80	1980	1 time with 1 armed group
	93 83	1983	6 times with 3 armed groups
	93 84	1984	19 times with 16 armed groups
	93 87	1987	2 times with 1 armed group
	93 3	2003	1 time with 1 armed group



« 93_80 »



« 93_83 »



« 93_84 »



« 93_87 »



« 93_3 »

14.5x114mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
North Korea (5 lots)	93 86	1986	1 time with 1 armed group
	93 83	1983	1 time with 1 armed group
	93 80	1980	1 time with 1 armed group
	93 77	1977	1 time with 1 armed group
	93 74	1974	1 time with 1 armed group



« 93_86 »



« 93_83 »



« 93_80 »



« 93_77 »



« 93_74 »

Annex 96/6

107mm rocket (for multiple rocket launcher) with characteristics similar to those produced by the Democratic people's republic of Korea production

Roquette 107mm (pour lance-roquettes multiple) avec des caractéristiques similaires à celles produites par la République populaire démocratique de Corée



Warhead: Lot "1_08_K" (2008 production)
 Propelling section: Lot "6_08_C" (2008 production)
 M23 materiel documented by MONUSCO in
 December 2013

Tête militaire : Lot « 1_08_K » (2008 production)
 Section de propulsion : Lot « 6_08_C » (2008
 production)
 Matériel M23 documenté par la MONUSCO en
 décembre 2013

Annex 96/7

Crate for 100mm shell (T55) with characteristics similar to those produced by the Democratic people's republic of Korea

Emballage logistique pour obus de 100mm (T55) avec des caractéristiques similaires à ceux produits par la République populaire démocratique de Corée



M23 materiel documented by MONUSCO in December 2013

Matériel appartenant au M23 documenté par la MONUSCO en décembre 2013

The references of the contract "MOS DRC 024-03-008" are similar to those presented in annex 96/6

Les références du contrat « MOS DRC 024-03-008 » sont similaires à celles présentées en annexe 96/6

Annex 96/9

Reproduced list of materiel designated in annexes 96/1 and 96/8 as from Sudanese origin

Retranscription de la liste de matériel désigné dans les annexes 96/1 et 96/8 pour être en provenance du Soudan

Type of materiel	Quantity	Reference
Weapons		
Heavy machine gun	35	Annex 96/1
Light machine gun	50	Annexes 96/1, 10
Rocket launcher (variant 1)	100	Annexes 96/1, 11
Rocket launcher (variant 2)	unknown	Annex 96/12
Recoilless gun (SPG-9)	46	Annex 96/1
60mm mortar	60	Annexes 96/1, 13
82mm mortar	30	Annexes 96/1, 14
107mm multiple launcher rockets system	10	Annex 96/1
Ammunition		
7.62x39mm ammunition	12,714,000	Annexes 96/1, 8, 15
7.52x51mm ammunition	unknown	Annex 96/15
7.62x54Rmm ammunition	7,043,000	Annexes 96/1, 8, 15
12.7x108mm ammunition	903,000	Annex 96/1, 8
14.5x114mm ammunition	314,597	Annex 96/8
23x114mm round	19,974	Annexes 96/1, 8
Offensive grenade	3,700	Annex 96/8
Defensive grenade	1,200	Annex 96/8
60mm mortar bomb	24,600	Annexes 96/1, 16
PG-7 rocket	7,144	Annexes 96/1, 8
PG-9 rocket	764	Annexes 96/1, 8, 24
Fuse for 60 and 82mm mortar bomb	18,000	Annexes 96/1, 20
81mm mortar bomb	unknown	Annex 96/17
82mm mortar bomb	unknown	Annex 96/18
120mm mortar bomb	unknown	Annex 96/19
Fuse for 120mm mortar bomb	3,000	Annex 96/1
Ignition charge for mortar bomb	9,000	Annexes 96/1, 21
122mm shell (for howitzer)	500	Annexes 96/1, 22
122mm rocket (for MLRS)	2,100	Annexes 96/1, 23
100mm shell (for T-55 main battle tank)	300	Annex 96/1

Annex 96/10

Light machine gun (7.62x54Rmm) with characteristics similar to M-80 « Mokhtar » of Sudanese production

Mitrailleuse légère (7.62x54Rmm) avec des caractéristiques similaires à la M-80 « Mokhtar » de production soudanaise



Materiel document in 2017
by MONUSCO
Serial number "289841"

Matériel documenté en 2017
par la MONUSCO
Numéro de série « 289841 »



Photographs tagged between
2016-2018 (Open source)



Photographies étiquetées entre
2016-2018 (Source ouverte)

M-80 light machinegun serial number "289606" documented in a previous report (see [S/2019/469](#), annex 58)
Une mitrailleuse légère M-80 numéro de série « 289606 » est documentée dans un rapport antérieur (voir [S/2019/469](#), annexe 58).

M80 light machine guns documented in the hands of armed groups combatants

Mitrailleuses légères M80 documentées dans les mains de combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	Armed group	Comment
190054	Kalemie	09/04/19	Fimbo na Fimbo	Range of 1722
191776	Unknown	July 2019	P5	
254749	Bukavu	06/11/17	Abbas	
289606	Beni	Early 2019	ADF	Range of 225
289841	Bukavu	06/11/17	Abbas	
289861	Bukavu	06/11/17	Abbas	

Annex 96/11

Rocket launcher (RPG-7) with characteristics similar to “Sinnar” of Sudanese production (Variant 1)

Lance-roquette (RPG-7) avec des caractéristiques similaires au « Sinnar » de production soudanaise (Variante 1)



Materiel document in 2017
by MONUSCO
Serial number “AR-11-23”

Matériel documenté en 2017
par la MONUSCO
Numéro de série « AR-11-23 »

Annex 96/12

Rocket launcher (RPG-7) with characteristics similar to « Sinnar » of Sudanese production (Variant 2)

Lance-roquettes (RPG-7) avec des caractéristiques similaires au « Sinnar » de production soudanaise (Variante 2)

“Sinnar” rocket launcher in the hands of FARDC members

Lance-roquette « Sinnar » dans les mains de membres des FARDC



Photographs tagged between 2014-2018
Photographies étiquetées entre 2014-2018
(Open source / Source ouverte)

Comparison with materiel of Sudanese production

Comparaison avec du matériel de production soudanaise

<http://www.smallarmssurveysudan.org/fileadmin/docs/facts-figures/sudan/HSBA-IDEX-2015.pdf>



MIC produced the 'Sinnar RPG-7V Light Anti-Tank Rocket Launcher' at factory A30. With the exception of the Iranian-style cylindrical grip to the rear of the trigger assembly, this launcher closely resembles the Bulgarian 'ATGL' types that are manufactured by the Arsenal Joint Stock Company. The Small Arms Survey has documented the Sinnar with weapons the SPLA captured from the SSDM/A in Jonglei in February and April 2011, a SAF JIU in Western Bahr el Ghazal in November 2011, and among weapons the South Sudan Defence Forces (SSDF) handed over to the SPLA in May 2012 in Jonglei. Investigators have also documented the Sinnar with rebels in the Democratic Republic of Congo (DRC), Somalia, and Sudan.

Annex 96/13

60mm mortar with characteristics similar to the “Nimir” mortar of Sudanese production

Mortier 60mm avec des caractéristiques similaires au mortier « Nimir » de production soudanaise



Materiel documented by MONUSCO in 2017
Serial number “3454”
Year of production: 2007



Matériel documenté par la MONUSCO en 2017
Numéro de série « 3454 »
Année de production : 2007

Annex 96/14

82mm mortar with characteristics similar to the “Aboud” mortar of Sudanese production

Mortier 82mm avec des caractéristiques similaires au mortier « Aboud » de production soudanaise



Photographs tagged in 2018
(Open source)

Photographies étiquetées
en 2018 (Source ouverte)

Annex 96/15

SALW ammunition with characteristics similar to those of Sudanese production

Munitions pour armes légères avec des caractéristiques similaires à celles de fabrication soudanaise

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (5 lots)	2_39_06	2006	1 time with 1 armed group
	2_39_07	2007	3 times with 3 armed groups
	2_39_08	2008	1 time with 1 armed group
	SU_1_39_91	1991	4 times with 3 armed groups
	SUD_39_98	1998	1 time with 1 armed group



« 2_39_06 »



« 2_39_07 »



« 2_39_08 »



« SU_1_39_91 »



« SUD_39_98 »

7.62x51mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (7 lots)	SU_1_51_01	2001	12 times with 10 armed groups
	SU_51_98_1	1998	2 times with 2 armed groups
	SUD_51_97	1997	3 times with 3 armed groups
	SUD_51_96	1996	1 time with 1 armed group
	SU_1_51_89	1989	1 time with 1 armed group
	SU_1_51_81	1981	1 time with 1 armed group
	Absence of headstamp	?	2 times with 2 armed groups



« SU_1_51_01 »



« SU_51_98_1 »



« SUD_51_97 »



« SUD_51_96 »



« SU_1_51_89 »



(1981)



Absence of headstamp

7.62x54Rmm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (4 lots)	2_54_07	2007	1 time with 1 armed group
	4_07_54	2007	1 time with 1 armed group
	SU_1_51_01	2001	2 times with 2 armed groups
	Absence of headstamp	?	3 times with 1 armed group



« 2_54_07 »



« 4_07_54 »



« SU_1_51_01 »



Absence of headstamp

Key – Légende

Produced before the imposition of the embargo (2004)		Produit avant l'imposition de l'embargo (2004)
Produced after the imposition of the embargo		Produit après l'imposition de l'embargo

Annex 96/16

60mm mortar bomb with characteristics similar to those of Sudanese production

Bombe mortier 60mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



Lot "116_03_07" (2007 production)
Matériel documenté by MONUSCO



Lot « 116_03_07 » (2007 production)
Matériel documenté par la MONUSCO

Annex 96/17

81mm mortar bomb with characteristics similar to those of Sudanese production

Bombe mortier 81mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



Lot "116_00_07" (2007 production)
M23 material documented by MONUSCO
in December 2013

Lot "116_00_07" (production 2007)
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/18

82mm mortar bomb with characteristics similar to those of Sudanese production

Bombe mortier 82mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



Lot "116_02_07" (2007 production)
M23 material documented by MONUSCO
in December 2013

Lot "116_02_07" (production 2007)
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/19

120mm mortar bomb with characteristics similar to those of Sudanese production

Bombe mortier 120mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



Lot "116_02_07" (2007 production)
M23 material documented by MONUSCO
in December 2013

Lot "116_02_07" (production 2007)
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013



Matériel documented by MONUSCO
in the hands of FARDC members late 2019



Matériel documenté par la MONUSCO fin
2019 dans les mains de membres des FARDC

Annex 96/20

Mortar fuse and associated crate with characteristics similar to those of Sudanese production

Fusée de mortier et leur emballage logistique avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



“Yarmouk Industrial Complex
Contract No: 01XSD030528/SU”
M23 materiel documented
by MONUSCO in December 2013

« Yarmouk Industrial Complex
Contrat No : 01XSD030528/SU »
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013



Contract No 08XSD14E0920YIC/SU (2008)
(YIC = Yarmouk Industrial Complex)
M23 materiel documented
by MONUSCO in December 2013



Contrat No 08XSD14E0920YIC/SU (2008)
(YIC = Yarmouk Industrial Complex)
Matériel appartenant au M23 documenté par la
MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/21

Mortar ignition cartridge with characteristics similar to those of Sudanese production

Cartouche d'ignition pour bombe mortier avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



« SUD_09 »

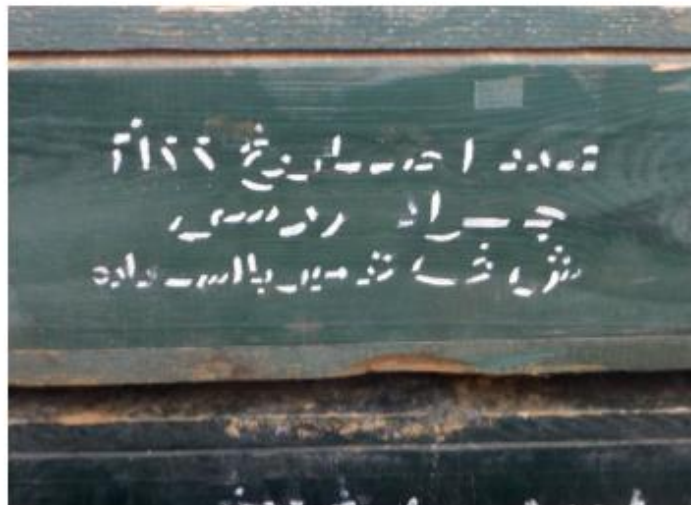
Lot “SUD_09” (2009 production)
M23 materiel documented by
MONUSCO in December 2013

Lot « SUD_09 » (2009 production)
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/22

Crate of 122 mm rocket with characteristics similar to those of Sudanese production

Emballage logistique pour roquette 122mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



M23 materiel documented by
MONUSCO in December 2013

Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/23

122mm shell with characteristics similar to those of Sudanese production

Obus 122mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



M23 materiel documented by
MONUSCO in December 2013

Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/24

PG-9 rocket (73mm) with characteristics similar to the « Soba » rocket of Sudanese production

Roquette PG-9 (73mm) avec des caractéristiques similaires à la roquette « Soba » de production soudanaise



Lot "101-1-09" (State factory 101, 2009 production)

Materiel documented in South Kivu in January 2020
in the hands of FARDC members

Lot « 101-1-09 » (Fabrique d'état 101, production 2009)

Matériel documenté au Sud Kivu en janvier 2020
dans les mains de membres des FARDC

Annex 97/1

Zimbabwe Defence Industries (ZDI) packing list addressed to FARDC

Liste de colisage de l'Industrie de défense du Zimbabwe (ZDI) adressée aux FARDC

Document dated 3 July 2013 – Document daté du 3 juillet 2013

Zimbabwe Defence Industries (Pvt.) Ltd.

Telephone: 793579
793580/1/2 793185/9
Fax: 243-4-793183
E-mail: zindi@zafri.com.zw

10th Floor, Tourism House
55 Samora Machel Avenue
P.O. Box 6597
Harare, Zimbabwe

RESTRICTED

Ref: ZDI/22/10

03 July 2013

DFC National Army
KINSHASA

PACKING LIST

a. AERIAL MUNITIONS AND VARIOUS AMMO

Serial	Designation	Boxes/Pallets	Quantity	Weight (Kgs)
1	CBU CLUSTER BOMB SYSTEMS	1	1	350
2	CBU CLUSTER BOMB SYSTEMS	1	2	150
3	FB 27-300	1	2	600
4	7.62 x 39mm blank	18	27 000	373
5	7.62 x 39mm ball	10	15 000	448
6	82mm Bomb	14	100	140 (100x1)
7	60mm Bomb	15	300	240 (100x1)
8	14 Seen Ammo	1	812	40
9	12.7mm Ammo (100)	1	182	20
10	120mm Mortars	8	24	85 (100x1) = 24x10
11	60mm fuse/components	1	100	100
12	120mm (fuse) components	1	24	24
13	A001 STABILISERS Mk-83	21	21	221 (100x1) = 21x10
14	A001 STABILISERS CFB-27-300	15	15	15 (100x1) = 15x10
15	A010 FUSES MF-2000	7	75	118 (100x1) = 7x10
16	A010 FUSES T/45	4	75	110 (100x1) = 4x10
17	Arming Wire	1	75	75

b. REFERENCE MANUALS

2x CFB-300 OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
2x CB 250R OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
2x APF/RZ OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
6 GENERAL TECHNICAL REFERENCE MATERIAL

RESTRICTED

Directors : Mr M. Ruchwaya (Chairman), Gen C.G. Chivanga, Lt. Gen P.E. Sibanda, Air Marshal P. Shiri,
Mr P. Madara, Mr M.N. Chikamata
General Manager : T.J. Dube

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 97/2

Reproduced list of materiel designated in annex 96/1 and 97/1 as from Zimbabwe

Retranscription de la liste de matériel désigné dans les annexes 96/1 et 97/1 pour être en provenance du Zimbabwe

Type of materiel	Qty transferred between 2007-2009	Qty transferred in 2013	Reference
Weapon			
82mm mortar	10		Annex 97/1
SALW and heavy weapons ammunition			
7.62x39mm ammunition	1.297.000	15.000	Annexes 96/1, 97/1, 3
7.62x39mm blank ammunition		27.000	Annex 97/1
7.62x54Rmm	701.000		Annex 96/1
12.7 ammo links (x200)		16.400	Annex 97/1
14.5x114mm ammunition		412	Annex 97/1
Offensive grenade	5.000		Annex 96/1
Defensive grenade	5.000		Annex 96/1
PG-7 rocket	9.370		Annex 96/1
60mm mortar bomb	5.000	100	Annexes 96/1, 97/1
Fuse for 60mm mortar bomb		100	Annex 97/1
82mm mortar bomb		100	Annex 97/1
120mm mortar bomb		24	Annex 97/1
Fuse for 120mm mortar bomb		24	Annex 97/1
Aviation ammunition (bombs to be dropped by aircraft and components)			
CBU, cluster bomb system		1	Annex 97/1
CBU, cluster bomb system		2	Annex 97/1
A001, stabilizers Mk-83		21	Annex 97/1
FB-27-300		2	Annex 97/1
A001, stabilizers B-27-300		2	Annex 97/1

Annex 97/3**SALW ammunition with characteristics similar to those of Zimbabwean production****Munitions pour armes légères avec des caractéristiques similaires à celles de production zimbabwéenne**

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Zimbabwe (3 lots)	97_ZI	1997	5 times with 4 armed groups
	92_ZI	1992	13 times with 10 armed groups
	91_ZI	1991	1 time with 1 armed group



« 97_ZI »



« 92_ZI »



« 91_ZI »

Annex 97/4

Materiel that the Group observed in the hands of FARDC for which notification haven not been submitted and which is not referenced in the report

Matériel observé par le Groupe dans les mains des FARDC et pour lequel aucune notification n'a pas été soumise et qui n'est pas référencié dans le rapport

Type of equipment	Reference
Battle dress uniform equipping FARDC	Annex 114/1
Battle dress uniform equipping FARDC (« commando » variant)	Annex 114/2
Battle dress uniform equipping the Republican Guard (GR)	Annex 114/3
Helmet cover (3 different patterns)	Annex 114/4
« Ghillie » suit	Annex 114/5
Assault vest (9 different models)	Annex 114/6
Back pack (FARDC camouflage)	Annex 114/7
Back pack (GR camouflage)	Annex 114/8
Kit bag	Annex 114/9
Rain poncho (three different models)	Annex 114/10
Pullover (three different models)	Annex 114/11
TShirt (six different models)	Annex 114/12
Combat shoes (six different models)	Annex 114/13

Annex 97/5

Battle dress uniform equipping FARDC

Tenue de combat équipant les FARDC



Open source

Source ouverte

Annex 97/6**Battle dress uniform equipping FARDC (« commando » variant)****Tenue de combat équipant les FARDC (variante dite « commando »)**

Open source

Source ouverte

Annex 97/7

Battle dress uniform equipping the Republican Guard (GR)

Tenue de combat équipant la Garde Républicaine (GR)



Open source
Source ouverte

Annex 97/8

Miscellaneous individual equipment

Différents équipements individuels

Helmet cover (3 different patterns) / Couvre casque (3 modèles différents)



FARDC « regular »



FARDC « commando »



Republican Guard

Open source
Source ouverte

Annex 97/9

« Ghillie » suit

Tenue de camouflage « Ghillie »



Open source

Source ouverte

Annex 97/10**Assault vest (nine different models)****Veste d'assaut (neuf modèles différents)**

Open source

Source ouverte

Annex 97/11

Back pack (FARDC camouflage)

Sac à dos (camouflage FARDC)



Open source

Source ouverte

Annex 97/12

Back pack (Republican Guard camouflage)

Sac à dos (camouflage Guard Républicaine)



Open source

Source ouverte

Annex 97/13

Kit bag



Open source

Source ouverte

Annex 97/14

Rain poncho (three different models) / Poncho contre la pluie (trois modèles différents)

Kaki model / Modèle kaki



Open source
Source ouverte

FARDC camouflage

Briolage FARDC



Open source
Source ouverte

Republican Guard camouflage

Bariolage Guard Républicaine



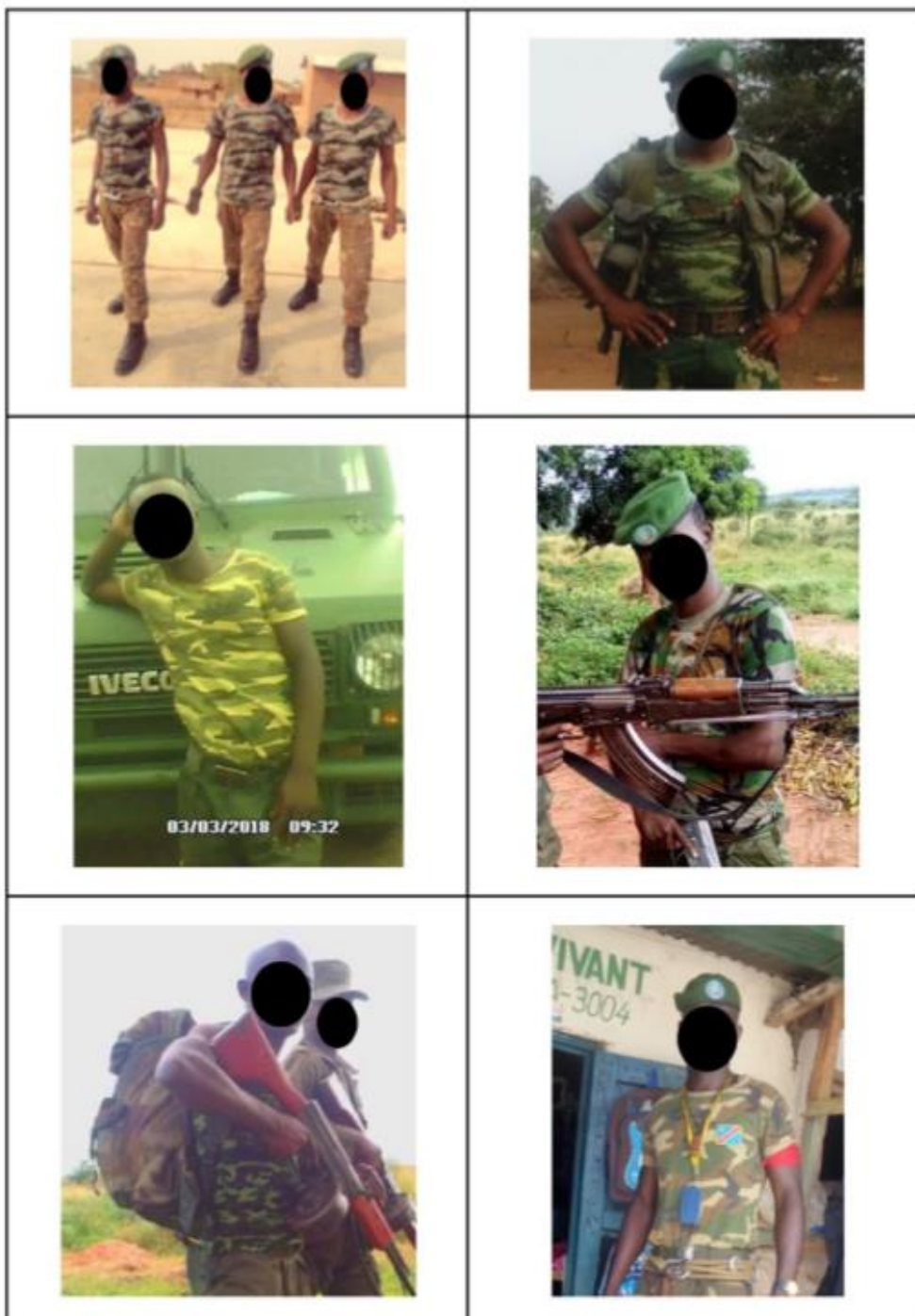
Open source
Source ouverte

Annex 97/15**Pullover (three different models)****Pull (trois modèles différents)**

Open source
Source ouverte

Annex 97/16

T-shirt (six different models) / (six modèles différents)

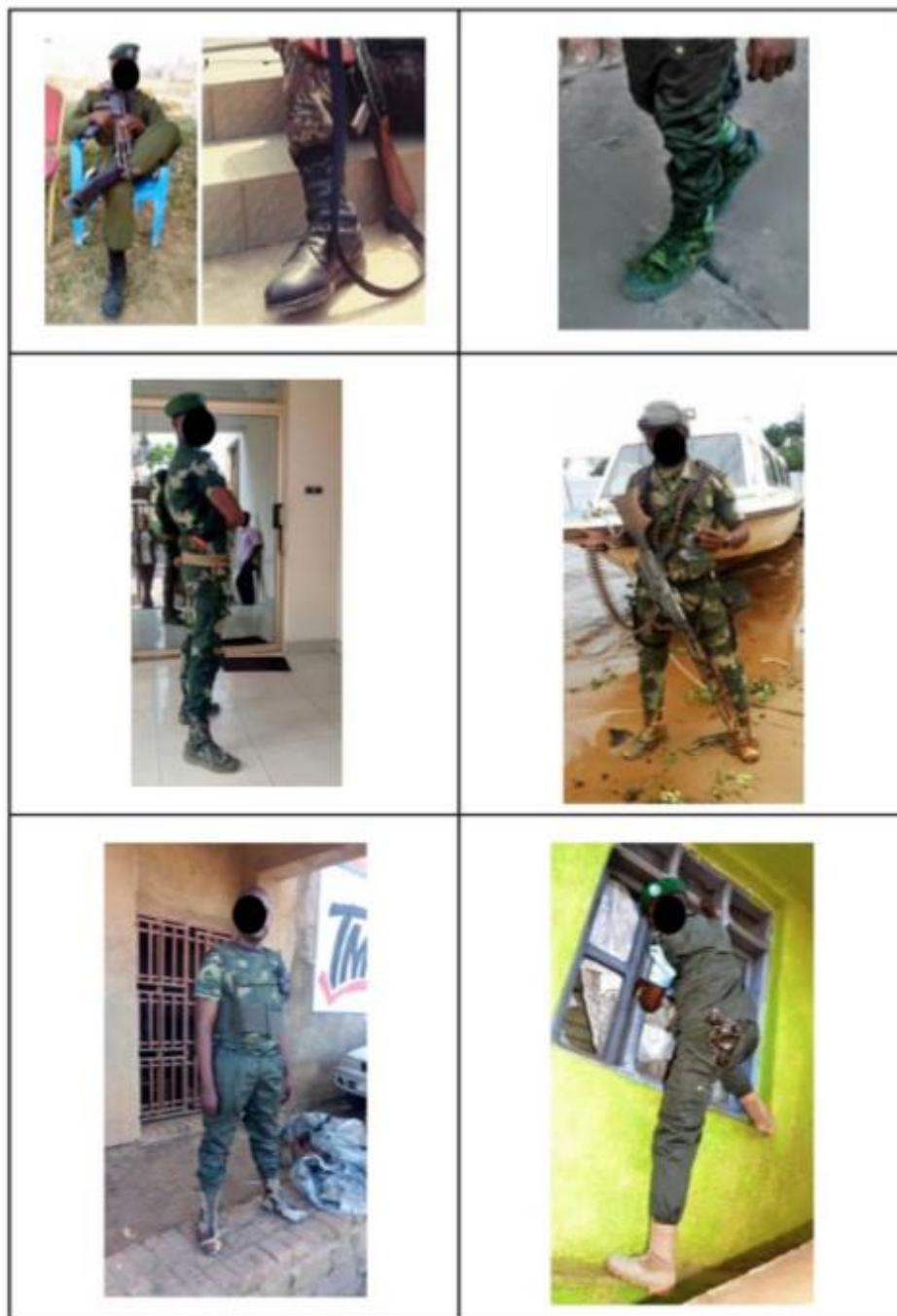


Open source
Source ouverte

Annex 97/17

Combat shoes (six different models)

Chaussures de combat (six modèles différents)



Open source
Source ouverte

Annex 98

Civilian cargo aircraft operated or leased by Vagram Simonyan supporting FARDC

Avions cargo civils opérés ou loués par Vagram Simonyan qui appuient les FARDC

Aircraft	Tail no.	Registered	Additional information on the aircraft
Antonov 32 (AN-32) S/N 2410	EK-32400 Annex 101	Armenia	Lease agreement between South Airlines Co. and Zaabu Intl SARL (Annex 101/2) Deregistered on 15 May 2019 from Armenian aviation register (Annexes 105/1, 105/2, 105/3, 105/4, 105/5) Air worthiness certificate expired on 31 January 2019 (Annex 105/3) Transport of passengers in contravention with international security rules (Annex 101/3)
Antonov 72 (AN-72) S/N 36572040548	EK-72101 Annex 102	Armenia	Arrived in the DRC in October 2012 (Annex 109/3) Crashed on 10 November 2013 (Annex 102) during a military flight, aircraft destroyed (Annex 109/3) Since 2003 Antonov company had not performed works or installation nor assigned aircraft's new service life (Annex 105/11)
Antonov 72 (AN-72) S/N 36572030425	EK-72425 Annex 103	Armenia	Lease agreement between South Airlines Co. and Zaabu Intl SARL (Annex 103/2) Deregistered on 15 May 2019 from Armenian aviation register (Annexes 105/1, 105/2, 105/4, 105/5) Air worthiness certificate expired on 28 February 2013 (Annex 105/1) Since 1997 Antonov company had not performed works or installation nor assigned aircraft's new service life (Annex 105/10)
Antonov 72 (AN-72) S/N 36572020385	EK-72903 Annex 104	Armenia	Lease agreement between South Airlines Co. and Zaabu Intl SARL (Annex 104/2) Deregistered on 12 May 2016 from Armenian aviation register (Annexes 105/6, 105/7) Absence of air worthiness certificate (Annex 105/7) Arrived in the DRC in October 2012 (Annex 109/3) Crashed on 10 October 2019 (crew and passengers killed) (Annex 104/4) Since 2003 Antonov company had not performed works or installation nor assigned aircraft's new service life (Annex 105/10)
Ilyushin 76 (IL-76) S/N 73410292	EK-76992 Annex 106	Armenia	Lease agreement between South Airlines Co. and Zaabu Intl SARL (Annex 106/2) Arrived in the DRC in March 2013 (Annex 109/3) Deregistered on 16 December 2014 from Armenian aviation register (Annex 106/3)
	YI-BAT	None	Flying with registration no. "YI-BAT" Al-Rafidan Falcon informed the Group that IL-76 "YI-BAT" was not part of their company (Annex 106/4) Registration no. "YI-BAT" unknown by Iraqi civilian aviation (Annex 106/5) Grounded by AAC in October 2019 for safety issue (Annexes 107/1, 108/1)
Ilyushin 76 (IL-76) S/N 1023413443	ST-BDN Annex 107	Sudan	Direct link with Vagram Simonyan (para. 185 of this report)

Annex 99

Extracts from a letter dated 4 January 2020 addressed to the Group by Vagram Simonyan stating that his cargo aircraft (Antonov 32 “EK-32400”, Antonov 72 “EK-72425”, Antonov 72 “EK-72903” and Ilyushin 76 “YI-BAT”) leased to the airline company Zaabu International SARL operated to the benefit of the DRC Presidency and FARDC

Eléments extraits de la lettre datée du 4 janvier 2020 adressée au Groupe par Vagram Simonyan précisant que ses avions cargo (Antonov 32 « EK-32400 », Antonov 72 « EK-72425 », Antonov 72 « EK-72903 » and Ilyushin 76 « YI-BAT ») étaient en location auprès de la compagnie aérienne Zaabu International SARL et opéraient au bénéfice de la Présidence de la RDC et des FARDC

Toutefois, les aéronefs visés par votre précitée sont arrivés en RDC via la Compagnie Aérienne ZAABU INTERNATIONAL SARL sur demande de l'Etat Congolais. Depuis leurs arrivés en RDC, les avions sont en location auprès de ZAABU INTERNATIONAL SARL, personne morale de droit Congolais, qui à son tour a transféré les dites aéronefs en location à l'Etat Congolais. Pendant toute la période de leurs stationnement en RDC, les avions ont exclusivement effectué des vols pour le compte de la Présidence de la République et de

l'Armée et uniquement à l'intérieur de ses frontières. Ce qui vous a, du reste, été confirmé par l'Autorité de l'Aviation Civile de la RDC.

Conformément à l'article 3 de la Convention de Chicago du 07 Décembre 1944 qui stipule : «**des aéronefs utilisés dans les services militaires, de douane et de police sont considérés aéronefs de l'Etat.**», il nous semble délicat de vous entretenir sur ces vols sans en référer à l'Etat Congolais, dont la souveraineté et l'indépendance sont réaffirmées avec emphase au paragraphe 2 de la résolution 2478 du conseil de sécurité dont vous m'avez envoyé copie.

L'exploitation des aéronefs de l'Etat est soumise à un régime spécial et confidentiel, contrôlé et gardé par l'Etat. A cet égard je ne suis pas en mesure de vous fournir les informations demandées.

Concernant la maintenance, le remplacement des moteurs et des composants des aéronefs cités, tous les travaux ont été effectués par les spécialistes selon les réglementations de maintenance des aéronefs de ce type. L'assurance responsabilité civile (Third party liability) ainsi que l'assurance du fret et des passagers sont à la charge de l'opérateur.

Annex 100/1

Passport of Vagram Simonyan

Passeport de Vagram Simonyan

Elements extracted from annex 105/7 (official letter from the authorities of the Republic of Armenia)

Éléments extraits de l'annexe 105/7 (lettre officielle des autorités de la République d'Arménie)

Vahram Vanik Simonyan, a holder of Russian citizenship, was born 03 September 1964 in Vahramaberd city of Shirak Marz of Armenia (Passport of the citizen of the Russian Federation 61 N 0203145, valid 24.10.2002-24.10.2007, Passport 63V3874978, valid 26.10.2007-26.10.2012, Passport 75N0676598 valid 06.02.2015-06.02.2025).

Annex 100/2**South Airlines Co. SARL office in Kinshasa (DRC)****Bureau de la compagnie South Airlines Co. SARL à Kinshasa (RDC)****Elements extracted from annex 109/1 (Statute of South Airlines Co. SARL)****Éléments extraits de l'annexe 109/1 (Statut de South Airlines Co. SARL)**

Monsieur SIMONYAN VAGRAM, né en Russie, le 03. 09. 1964, domicilié au n°4630, avenue de la science, immeuble appartements de luxe, appart. 46B, dans la commune de la Gombe a établi, ainsi qu'il suit, les statuts d'une société à responsabilité limitée.

Annex 101/1

Antonov 32 “EK-32400”, serial number (S/N) 2410

Antonov 32 “EK-32400”, numéro de série (S/N) 2410



Photographs tagged between 2017-2020
(Open source)



Photographies étiquetées entre 2017-2020
(Source ouverte)

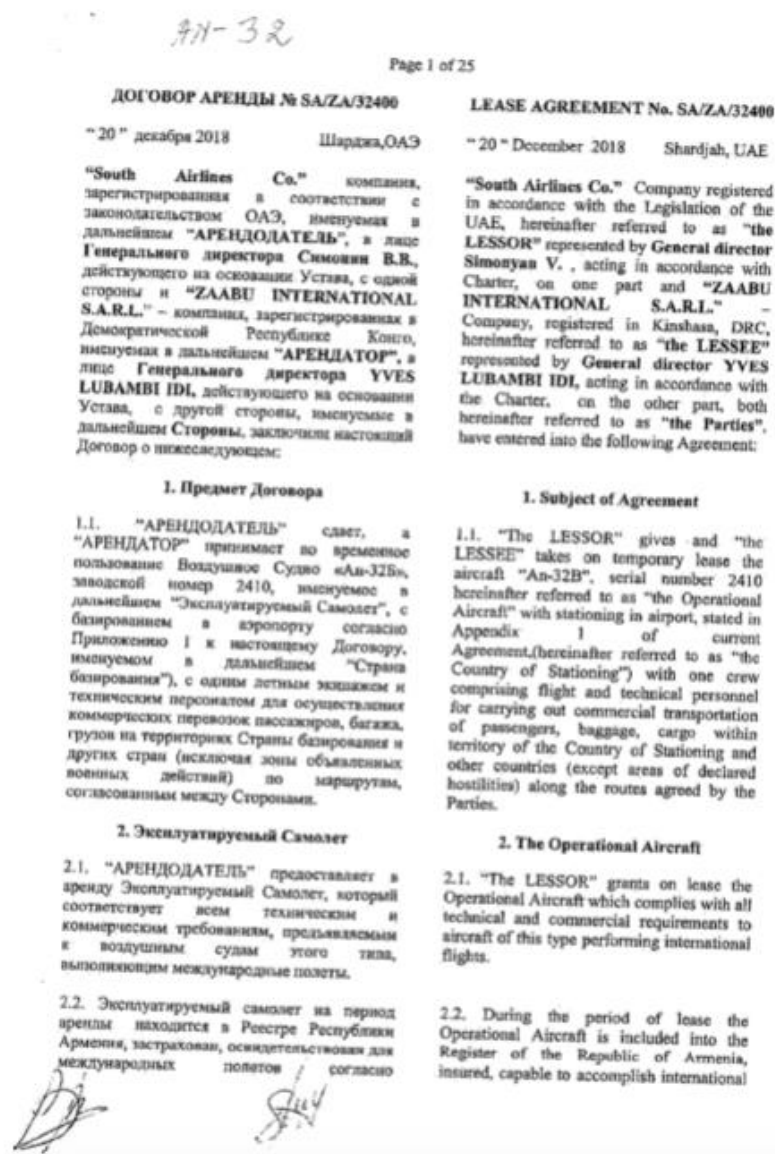
Annex 101/2

Lease agreement for Antonov 32 "EK-32400" dated 20 December 2018 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of the airline company Zaabu International SARL) – (extract)

Contrat de location daté du 20 décembre 2018 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de la compagnie aérienne Zaabu International SARL) relatif à l'Antonov 32 « EK-32-400 » - (extraits)

The full document is archived at the Secretariat.

Le document complet est archivé auprès du Secrétariat.



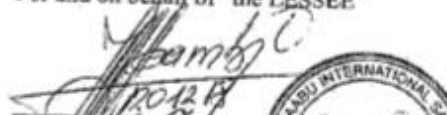
BANK CORRESPONDENT:
WACHOVIA BANK NA
NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
11 Pen Plaza USA
SWIFT CODE: PNBPU3NNYC
ACCOUNT NO. 2000-191822-700

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":



Vagran Simonyan
General Director

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"



Yves Lubambi IDI
General Director



Z SARL
CORPORATION
10 RUE DE LA VICTOIRE
1000 YAK
R.P. 2024 100

Yves Lubambi Id
1000 YAK
R.P. 2024 100

Приложение 1
к Договору Аренды № SA/ZA/32400

Annex 1
to Lease Agreement No. SA/ZA/32400

Срок аренды: 12 мес. с возможностью продления при обоюдном согласии обеих Сторон.

Endurance period of Lease: 12 months with possibility of its prolongation upon consent of both Parties.

Месячный Гарантийный Минимум:
70 (семьдесят) блок часов;

Monthly Guaranteed Minimum:
70 (seventy) Block Hours;

Тип самолета: Ан-32Б

Type of the Aircraft: An-32B

Регистрационный номер: ЕК-32400

Registration number: EK-32400

Место регистрации: Республика Армения

Registration Place: Republic of Armenia

Аэропорт вылета: Гюмри, Республика Армения

Airport of Departure: Gyumri, Republic of Armenia

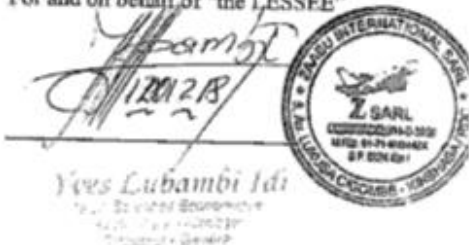
Аэропорт базирования: FZAA (ДРК, г. Киншаса)

Airport of bases: FZAA (RDC, Kinshasa)

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":



За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"



Yves Lubambi Idi
12/01/2018

Приложение 2

к Договору Аренды № SA/ZA/32400

1. Дата начала работы: со времени вылета самолета из аэропорта UDSG.

2. Основная Арендная Плата: 2500 (две тысячи пятьсот) долларов США за блок час.

Стоимость блок-часа должна быть полностью освобождена от налогов, пошлин, любых сборов и/или вычетов.

3. Порядок и сроки оплаты:

3.1. Арендная плата в размере Гарантийного Минимума составляет 175.000 (сто семьдесят пять тысяч) долларов США.

3.2. "АРЕНДАТОР" предоставит сертификат страхования Третьих Лиц (включая страхование военных рисков) "АРЕНДОДАТЕЛЮ" до вылета Самолета из аэропорта постоянного базирования.

3.3. "АРЕНДАТОР" оплачивает стоимость перелета ВС по маршруту Гюмри, Республика Армения – ДРК, г. Киншаса – Гюмри, Республика Армения.

Стоимость перелета ВС по маршруту Гюмри, Армения – ДРК, г. Киншаса составляет 87.725 (восемьдесят семь тысяч семьсот двадцать пять) долларов США и вносится на расчетный счет «АРЕНДОДАТЕЛЯ» в течение трех банковских дней после подписания настоящего Договора.

4. Дата вылета самолета из аэропорта г. Гюмри, Армения назначается не позднее чем через три дня после получения «АРЕНДОДАТЕЛЕМ» полной суммы предоплаты.

За и от имени «АРЕНДОДАТЕЛЯ»:
For and on behalf of "the LESSOR":

Annex 2

to Lease Agreement No. SA/ZA/32400

1. Commencement Date: from the date of the Aircraft departure from UDSG.

2. Main Lease Charge: 2500 (two thousand five hundred) US dollars per block hour

The cost of Block Hour should be free of any taxes, fees and/or deductions.

3. Terms of Payments:

3.1. Rental payment in amount of Guaranteed Block Hours Minimum is 175.000 (one hundred seventy five thousand) US dollars.

3.2. "The LESSEE" will arrange Third Party Insurance (including War Risk insurance) to "The LESSOR" before the Aircraft's departure from the main stationing airport.

3.3. "The LESSEE" pays cost for aircraft positioning Gyumri, Republic of Armenia – DRC, Kinshasa – Gyumri, Republic of Armenia.

The sum of positioning Gyumri, Republic of Armenia – DRC, Kinshasa is 87.725 (eighty seven thousand seven hundred twenty five) US dollars, and it should be paid within three bank days after current agreement signing.

4. Date of the Aircraft's departure from airport Gyumri, Republic of Armenia is appointed not later than seven working day after getting by "the LESSOR" full amount of the prepayment.

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

**Приложение 3
к Договору Аренды № SA/ZA/32400**

1. Предоставление жилья и услуг

Персонал «АРЕНДОДАТЕЛЯ» обеспечивается благоустроенным коттеджем (или гостиницей соответствующей минимум 3х звездочному классу) с кухней, спальными помещениями, кондиционером и обслуживающим персоналом. Обеспечение каждого члена экипажа бортовым питанием осуществляется по нормам ИКАО (10 долларов США за каждые 3 блок-часа полета).

2. Наземный транспорт

Арендатор обеспечивает подходящий автомобиль для проезда по маршруту: место отдыха экипажа - место стоянки самолета и обратно.

3. Срочная медицинская помощь

«АРЕНДАТОР» обеспечивает (и подробно информирует об этом «АРЕНДОДАТЕЛЯ») организацию срочной медицинской помощи, включая госпитализацию. Медицинская страховка является приемлемой.

За и от имени «АРЕНДОДАТЕЛЯ»:
For and on behalf of "the LESSOR":

**Annex 3
to the Lease Agreement No. SA/ZA/32400**

1. Accommodation and other services

The crew is provided with security comfortable villa equipped with kitchen, bed rooms, with air conditions, and serving personnel (or Hotel corresponding to at least 3 star class).

The each crew member is provided by board catering according to ICAO standards (\$10 for every 3 block-flight hours).

2. Ground Transport

"The LESSEE" provides the crew with appropriate motor vehicle for delivery from the place of a rest to the place of the Aircraft' stationing and back.

3. Urgent Medical Help

"The LESSEE" ensures (and informs "the LESSOR" in details) arrangement of urgent medical help including hospitalization. Medical insurance of the personnel of the "the LESSOR" is acceptable.

За и от имени «АРЕНДАТОРА»:
For and on behalf of "the LESSEE":

Annex 101/3

Transport of armed PNC personnel and absence of seats (and safety belts) in the central section of the fuselage of the AN-32 “EK-32400”

Transport de personnel armé de la PNC et absence de sièges (et de ceintures de sécurité) dans la section centrale du fuselage de l’AN-32 « EK-32400 »



Photographs tagged between 2018-2019
(Open source)

Photographies étiquetées entre 2018-2019
(Source ouverte)

Annex 102

Antonov 72 “EK-72101”, serial number (S/N) 36572040548

Antonov 72 “EK-72101”, numéro de série (S/N) 36572040548



Photograph extracted from the article in the footnote¹

Photographie extraite de l'article en note de bas de page

In a letter addressed to Presidency of the DRC (see annex 109/3), Yves Lubambi Idi stated that this aircraft had crashed on 3 November 2013.² The article in the footnote stipulates that the accident occurred at Bangoka airfield, Kisangani and that it was carrying civilian and **military** passengers.

Dans un courrier adressé à la Présidence de la RDC (voir annexe 109/3), Yves Lubambi Idi précisait que cet avion avait été l'objet d'un crash le 3 novembre 2013. L'article en note de bas de page stipule que l'accident est survenu sur l'aérodrome de Bangoka, Kisangani et qu'il transportait alors des passagers civils et **militaires**.

¹ <https://www.airliners.net/photo/Untitled/Antonov-An-72-100/1852704>

² <https://www.air-journal.fr/2013-11-03-un-avion-rate-son-atterrissage-au-congo-une-aile-en-feu-588766.html>

Annex 103/1**Antonov 72 “EK-72425” serial number (S/N) 36572030425****Antonov 72 “EK-72425” numéro de série (S/N) 36572030425**

Photographs tagged between 2018-2019, open source

Photographies étiquetées entre 2018-2019, source ouverte

Annex 103/2

Lease agreement dated 12 August 2018 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of Zaabu International SARL) for Antonov 72 "EK-72425" – (extract)

Contrat de location daté du 12 août 2018 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co.) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de Zaabu International SARL) relatif à l'Antonov 72 « EK-72425 » - (extraits)

The full document is archived at the Secretariat.
Le document complet est archivé auprès du Secrétariat.

Page 1 of 25

ДОГОВОР АРЕНДЫ № SA/ZA/72425

LEASE AGREEMENT No. SA/ZA/72425

" 12 " августа 2018

Шарджа, ОАЭ

" 12 " August 2018

Sharjah, UAE

"South Airlines Co." компания, зарегистрированная в соответствии с законодательством ОАЭ, именуемая в дальнейшем "АРЕНДОДАТЕЛЬ", в лице Генерального директора Симонян В.В., действующего на основании Устава, с одной стороны и "ZAABU INTERNATIONAL S.A.R.L." – компания, зарегистрированная в Демократической Республике Конго, именуемая в дальнейшем "АРЕНДАТОР", в лице Генерального директора YVES LUBAMBI IDI, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем Стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

"South Airlines Co." Company registered in accordance with the Legislation of the UAE, hereinafter referred to as "the LESSOR" represented by General director Simonyan V., acting in accordance with Charter, on one part and "ZAABU INTERNATIONAL S.A.R.L." – Company, registered in Kinshasa, DRC, hereinafter referred to as "the LESSEE" represented by General director YVES LUBAMBI IDI, acting in accordance with the Charter, on the other part, both hereinafter referred to as "the Parties", have entered into the following Agreement:

1. Предмет Договора

1. Subject of Agreement

1.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" сдает, а "АРЕНДАТОР" принимает во временное пользование Воздушное Судно «Ан-72-100Д», заводской номер 365.720.30.425, именуемое в дальнейшем "Эксплуатируемый Самолет", с базированием в аэропорту согласно Приложению I к настоящему Договору, именуемому в дальнейшем "Страна базирования"), с одним летным экипажем и техническим персоналом для осуществления коммерческих перевозок пассажиров, багажа, грузов на территории Страны базирования и других стран (исключая зоны объявленных военных действий) по маршрутам, согласованным между Сторонами.

1.1. "The LESSOR" gives and "the LESSEE" takes on temporary lease the aircraft "An-72-100D", serial number 365.720.30.425 hereinafter referred to as "the Operational Aircraft" with stationing in airport, stated in Appendix I of current Agreement, (hereinafter referred to as "the Country of Stationing") with one crew comprising flight and technical personnel for carrying out commercial transportation of passengers, baggage, cargo within territory of the Country of Stationing and other countries (except areas of declared hostilities) along the routes agreed by the Parties.

2. Эксплуатируемый Самолет

2. The Operational Aircraft

2.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" предоставляет в аренду Эксплуатируемый Самолет, который соответствует всем техническим и коммерческим требованиям, предъявляемым к воздушным судам этого типа, выполняющим международные полеты.

2.1. "The LESSOR" grants on lease the Operational Aircraft which complies with all technical and commercial requirements to aircraft of this type performing international flights.

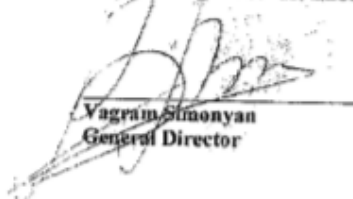
2.2. Эксплуатируемый самолет на период аренды находится в Реестре Республики Армения, застрахован, освидетельствован для международных полетов согласно

2.2. During the period of lease the Operational Aircraft is included into the Register of the Republic of Armenia, insured, capable to accomplish international

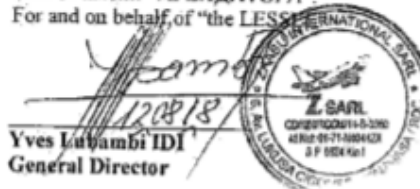
Page 20 of 25

BANK CORRESPONDENT:
WACHOVIA BANK NA
NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
11 Pen Plaza USA
SWIFT CODE: PNBUS3NNYC
ACCOUNT NO. 2000-191822-700

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":


Vagran Simonyan
General Director

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSOR":


120818
Yves Luyambi IDI
General Director



Приложение 1
к Договору Аренды № SA/ZA/72425

Annex 1
to Lease Agreement No. SA/ZA/72425

Срок аренды: 12 мес. с возможностью
продления при обоюдном согласии обеих
Сторон.

Endurance period of Lease: 12 months
with possibility of its prolongation upon
consent of both Parties.

Месячный Гарантийный Минимум:
70 (семьдесят) блок часов;

Monthly Guaranteed Minimum:
70 (seventy) Block Hours;

Тип самолета: Ан-72-100Д

Type of the Aircraft: An-72-100D

Регистрационный номер: ЕК-72425

Registration number: ЕК-72425

Место регистрации: Республика Армения

Registration Place: Republic of Armenia

Аэропорт вылета: Алматы, Республика
Казахстан

Airport of Departure: Almaty, Republic
Kazakhstan

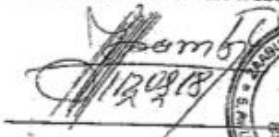
Аэропорт базирования: FZAA (ДРК, г.
Киншаса)

Airport of bases: FZAA (RDC,
Kinshasa)

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":



За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"


Yves Lufambi Idi


Приложение 2
к Договору Аренды № SA/ZA/72425

1. Дата начала работы: со времени вылета самолета из аэропорта UAAA.

2. Основная Арендная Плата: 1650 (одна тысяча шестьсот пятьдесят) долларов США за блок час.

Стоимость блок-часа должна быть полностью освобождена от налогов, пошлин, любых сборов и/или вычетов.

3. Порядок и сроки оплаты:

3.1. Арендная плата в размере Гарантийного Минимума составляет **115.500 (сто пятнадцать тысяч пятьсот)** долларов США.

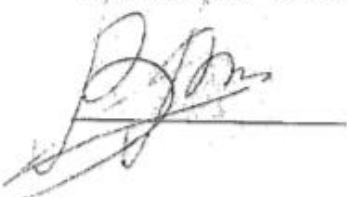
3.2. "АРЕНДАТОР" предоставит сертификат страхования Третьих Лиц (включая страхование военных рисков) "АРЕНДОДАТЕЛЮ" до вылета Самолета из аэропорта постоянного базирования.

3.3. "АРЕНДАТОР" оплачивает стоимость перегона ВС по маршруту Алматы, Казахстан – ДРК, г. Киншаса – Ереван, Армения.

Стоимость перегона ВС по маршруту Алматы, Казахстан – ДРК, г. Киншаса составляет 102.575,36 (сто две тысячи пятьсот семьдесят пять) долларов США тридцать шесть центов и вносится на расчетный счет «АРЕНДОДАТЕЛЯ» в течение трех банковских дней после подписания настоящего Договора.

4. Дата вылета самолета из аэропорта г. Алматы (Казахстан) назначается не позднее чем через три дня после получения «АРЕНДОДАТЕЛЕМ» полной суммы предоплаты.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":



Annex 2
to Lease Agreement No. SA/ZA/72425

1. Commencement Date: from the date of the Aircraft departure from UAAA.

2. Main Lease Charge: 1650 (one thousand six hundred fifty) US dollars per block hour

The cost of Block Hour should be free of any taxes, fees and/or deductions.

3. Terms of Payments:

3.1. Rental payment in amount of Guaranteed Block Hours Minimum is **115.500 (one hundred fifteen thousand five hundred)** US dollars.

3.2. "The LESSEE" will arrange Third Party Insurance (including War Risk insurance) to "The LESSOR" before the Aircraft's departure from the main stationing airport.

3.3. "The LESSEE" pays cost for aircraft positioning Almaty, Kazakhstan – DRC, Kinshasa – Yerevan, Republic of Armenia.

The sum of positioning Almaty, Kazakhstan – DRC, Kinshasa is 102.575,36 (one hundred two thousand five hundred seventy five) US dollars thirty six cents, and it should be paid within three bank days after current agreement signing.

4. Date of the Aircraft's departure from airport Almaty (Kazakhstan) is appointed not later than seven working day after getting by "the LESSOR" full amount of the prepayment.

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"



Приложение 3
к Договору Аренды № SA/ZA/72425

1. Предоставление жилья и услуг

Персонал «АРЕНДОДАТЕЛЯ» обеспечивается благоустроенным коттеджем (или гостиницей) соответствующей минимум 3х звездочному классу) с кухней, спальными помещениями, кондиционером и обслуживающим персоналом.

Обеспечение каждого члена экипажа бортовыми питанием осуществляется по нормам ИКАО (10 долларов США за каждые 3 блок-часа полета).

2. Наземный транспорт

Арендатор обеспечивает подходящий автомобиль для проезда по маршруту: место отдыха экипажа - место стоянки самолета и обратно.

3. Срочная медицинская помощь

«АРЕНДАТОР» обеспечивает (и подробно информирует об этом «АРЕНДОДАТЕЛЯ») организацию срочной медицинской помощи, включая госпитализацию. Медицинская страховка является приемлемой.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ".
For and on behalf of "the LESSOR":



Annex 3
to the Lease Agreement No. SA/ZA/72425

1. Accommodation and other services

The crew is provided with security comfortable villa equipped with kitchen, bed rooms, with air conditions, and serving personnel (or Hotel corresponding to at least 3 star class).

The each crew member is provided by board catering according to ICAO standards (\$10 for every 3 block-flight hours).

2. Ground Transport

"The LESSEE" provides the crew with appropriate motor vehicle for delivery from the place of a rest to the place of the Aircraft's stationing and back.

3.Urgent Medical Help

"The LESSEE" ensures (and informs "the LESSOR" in details) arrangement of urgent medical help including hospitalization. Medical insurance of the personnel of the "the LESSOR" is acceptable.

За и от имени "АРЕНДАТОРА".
For and on behalf of "the LESSEE"

[illegible]

Приложение 4
к Договору Аренды № SA/ZA/72425

Annex 4
to the Lease Agreement No. SA/ZA/72425

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ»

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" and of "the LESSEE"

так и со стороны «АРЕНДАТОРА» в соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № SA/ZA/72425 от 12.08.2018 между компаниями "South Airlines Co." с одной стороны и компанией "Zaabu International S.A.R.L." с другой стороны.

pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No. SA/ZA/72425 dated 12.08.2018 between "South Airlines Co." and "Zaabu International S.A.R.L.".

Подробности приема самолета:

Настоящим ниже подписавшиеся указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет _____ рег. _____ с палетом с начала эксплуатации _____ часам принят «АРЕНДАТОРОМ» в _____ час, _____ числа 20 _____ года в аэропорту _____.

Details of Acceptance:

The undersigned hereby indicate and confirm that "_____" Aircraft (Registration _____) with total flying hours since new _____ is accepted by the "LESSEE" at _____ o'clock on the _____ day of _____.

Приложение 4 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

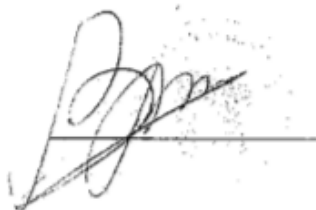
The Annex 4 is an integral part of the present Agreement.

Подписи представителей:

Signatures of Representatives:

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «The LESSOR»:

«АРЕНДАТОР» / «The LESSEE»:




Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 103/3

2017 lease agreement (renewed in 2018) between Mr. R. Tualev, Director of the airline company Aerostar Air Kz (Republic of Kazakhstan) and Vagram Simonyan, General Director of the airline company V-Berd Avia Ltd (Republic of Armenia) for the Antonov 72 "EK-72425" (extracts)

Contrat de location établi en 2017 (et renouvelé en 2018) entre Mr. R. Tulaev, Directeur de la compagnie aérienne Aerostar Air Kz (République du Kazakhstan) et Vagram Simonyan, Directeur général de la compagnie aérienne V-Berd Avia Ltd (République d'Arménie) relatif à l'Antonov 72 « EK-72425 » (extraits)

The full document is archived at the Secretariat.
Le document complet est archivé auprès du Secrétariat.

ДОГОВОР КУПЛИ ПРОДАЖИ ВОЗДУШНОГО СУДНА № VBA /KAJ/72-100D	AIRCRAFT PURCHASE/SALES AGREEMENT № VBA /KAJ/72-100D
«08» Декабря 2017 г. Алматы, Республика Казахстан	«08» December 2017 Almaty, The Republic of Kazakhstan
Товарищество с ограниченной ответственностью «АЭРОСТАР ЭЙР КЗ», зарегистрированное на территории Республики Казахстан, именуемое в дальнейшем Продавец, в лице Директора Тулаева Р.Ю., действующего на основании Устава, с одной стороны, и «V-BERD AVIA LTD» компания, зарегистрированная на территории ОАЭ, именуемая в дальнейшем Покупатель, в лице Генерального директора Симонян В. В., действующего на основании Устава, с другой стороны заключили настоящий договор о нижеследующем:	Limited Liability Company "AEROSTAR AIR KZ", registered in the territory of The Republic of Kazakhstan, hereinafter referred to as "The Seller", represented by Director Tulaev R., acting in accordance with Charter, on the one part, and "V-BERD AVIA LTD" company, registered in the territory of UAE, hereinafter referred to as "The Buyer", represented by General Director V. V. Simonian, acting in accordance with Charter, on the other part, together referred to as Parties, agreed on following:
Статья 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА 1.1. Продавец продает, а Покупатель покупает воздушное судно Ан-72-100Д с серийным номером 36572030425, указанное в Приложении №1 к настоящему Договору. 1.2. Воздушное судно укомплектовано, согласно минимальным требованиям перечня воздушных судов. 1.3. Воздушное судно (далее по тексту ВС) передается от Продавца к Покупателю на условиях согласно Приложения № 2 в текущем техническом состоянии, укомплектованное полным комплектом бортового имущества, необходимого для выполнения полетов, минимальном бортовой и технической документации. ВС должно отвечать всем техническим требованиям, предъявляемым к воздушным судам данного типа, устанавливаемым соответствующими нормативными документами в области регулирования деятельности гражданской авиации. 1.4. Право собственности на ВС принадлежит Продавцу, что подтверждается Свидетельством о государственной регистрации прав на воздушное судно № 447 от 12.05.2008г. 1.5. Продавец гарантирует Покупателю, что проданное ВС никому не продано, а также подтверждает, что нет задолженности за стоянку ВС перед аэропортом базирования ВС. 1.6. При заключении настоящего Договора покупатель осведомлен, что ВС заложено в банк согласно договору залога ВС. Давной залог на ВС будет снят Продавцом после получения от Покупателя первой части оплаты от стоимости ВС указанной в п. 1.3. Приложения № 2 к настоящему Договору.	1. SUBJECT OF AGREEMENT 1.1. The Seller sells and the Buyer purchases the aircraft AN-72-100D bearing serial number: 36572030425 stated in Appendix № 1 of current Agreement. 1.2. Aircraft is completed according to the minimum requirements of the list of Aircraft. 1.3. Aircraft is transferring from the Seller to the Buyer under the terms of Appendix № 2 in current technical condition, completed with a full set of on-board equipment required for operations, a set of on-board and technical documentation. The Aircraft should comply with all technical requirements for Aircraft of this type established by the relevant regulatory documents in the field of regulation of civil aviation activities. 1.4. The ownership of the Aircraft belongs to the Seller, as evidenced by the Certificate of State Registration of Rights on the Aircraft № 447 dated 12.05.2008r. 1.5. The Seller ensures The Buyer, that selling Aircraft is not sold to anyone and also confirms that there are no debts for parking of the Aircraft before the airport on which the Aircraft is based. 1.6. During the conclusion of the current Agreement, the Buyer is aware that the Aircraft is pledged to the bank under the Pledge Agreement of the Aircraft. The Seller will withdraw this pledge of the Aircraft upon receipt the payment of the first part of the cost of the Aircraft, specified in clause 1.3. Appendix № 2 to the current Agreement, from the Buyer.
Статья 2. ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЕТА 2.1. Цена ВС и стоимость Договора указаны в	2. PRICE AND PAYMENT TERMS 2.1. Aircraft price and Agreement value are stated in

SWIFT EXKAKZKA
 Eximbank Kazakhstan, Almaty, Kazakhstan, Bogenbay
 Batyr 80
 Corrlacc. № 70-55.050.983 USD
 Raiffeisen Bank International AG,
 Am Stadtpark 9, A-1030 Vienna, Austria
 SWIFT RZBA AT WW

За и от имени "ПРОДАВЕЦ"
 For and on behalf of "the SELLER"

Тулсаев Р.Ю.
 Директор

Tulayev R.
 Director



E-mail: managing.director@southairlines.ac
 Vys.1964@mail.ru

Beneficiary name: V-BERD AVIA LTD
 USD A/C # 0011380877002
 IBAN #AE140410000011380877002
 SHARJAH ISLAMIC BANK
 SAIF ZONE BRANCH, P.O. Box: 4, SHARJAH, UAE
 SWIFT: NBSHAEAS

BANK CORRESPONDENT: WACHOVIA BANK NA,
 NEW YORK,
 INTERNATIONAL BRANCH, 11 PENN PLAZA USA,
 SWIFT CODE: PNBPU33NNYC, Acc. NO.2000-191822-
 700

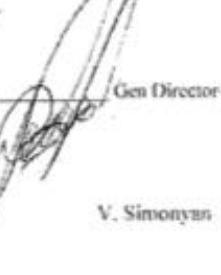
За и от имени "ПОКУПАТЕЛЬ"
 For and on behalf of "the BUYER"

В. В. Симонян
 Генеральный Директор

V. Simonian
 Director General

18.12.2017

Всего подписано и пронумеровано
 2

Приложение № 1 к Договору № АН-72/03-2018 от 01 марта 2018 г., г. Ереван	Annex № 1 To the Contract № <u>AN-72/03-2018</u> from 01 march 2018, Yerevan
1. Арендодатель за весь период Договора Арендатору ежемесячно, независимо от налета часов, оплачивает 3000 (три тысячи) долларов США путем перечисления на расчетный счет Арендатора или наличными. 2. В случае не полного календарного месяца оплату производить исходя из месячной оплаты пропорционально к отработанным дням. 3. Оплату производить в течение 5 (пяти) банковских дней текущего месяца, следующей за отчетной. 4. Настоящее Приложение № 1 к Договору является неотъемлемой частью Договора № <u>АН-72/03-2018</u>.	1. The Lessor for the entire period of the Contract validity, regardless of the monthly flying hours, pays USD 3000 (three thousand) per month to the Lessee's account or in cash. 2. In case of not full calendar month the payment is made based on monthly payment in proportion to the days worked. 3. To make the payment within 5 (five) banking days of the month following the reporting. 4. This annex No. 1 to Contract is an integral part of the Contract № <u>AN-72/03-2018</u>.
Приложение Подписали:	The annex was signed:
АРЕНДАТОР АРЕНДАДАТЕЛЬ ЗАО "МАРС АВИА" "V-BERD AVIA LTD"	LESSEE LESSOR "MAIRS AVIA" CJSC "V-BERD AVIA LTD"
 Директор  Ген директор G. Vardanyan V. Simonyan	 Director  Gen Director G. Vardanyan V. Simonyan

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 104/1

Antonov 72 "EK-72903", serial number (S/N) 36572020385

Antonov 72 "EK-72903", numéro de série (S/N) 36572020385



Presentation of the material to the CENI at N'Djili airport, Kinshasa on 18 October 2018 (Open source)

Présentation du matériel de la CENI sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa le 18 octobre 2018 (Source ouverte)



Photograph tagged May 2016 (in the DRC) (Open source)

Photographie étiquetée en mai 2016 (en RDC) (Source ouverte)



Photograph tagged in July 2012 (in the DRC). In the foreground, an Mi-24 (FAC), Open source
Photographie étiquetée en juillet 2012 (en RDC). En avant-plan, un Mi-24 (FAC), source ouverte

Annex 104/2

Lease agreement dated 1 October 2012 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines) and Yves Lubambi Idi (Director General of Zaabu International SARL), extended in 2013, 2015, 2017 and 2018 for the Antonov 72 "EK-72-903" (extract)

Contrat de location daté du 1^{er} octobre 2012 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de Zaabu International SARL), renouvelé en 2013, 2015, 2017 et 2018, relatif à l'Antonov 72 « EK-72903 » (extrait)

The full document is archived at the Secretariat.

Le document complet est archivé auprès du Secrétariat.

Page 1 of 25

ДОГОВОР АРЕНДЫ № SA/ZA/72903 "10" 10 2012г. "South Airlines" – авиакомпания, зарегистрированная в соответствии с законодательством Республики Армения, именуемая в дальнейшем "АРЕНДОДАТЕЛЬ", в лице Генерального Директора В. Симоняна, с одной стороны и "ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l." – компания, зарегистрированная в Демократической Республике Конго, именуемая в дальнейшем "АРЕНДАТОР", в лице Генерального Директора YVES LUBAMBI IDI, с другой стороны, именуемые в дальнейшем Стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем: 1. Предмет Договора 1.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" сдает, а "АРЕНДАТОР" принимает во временное пользование с базированием в аэропорту Kinshasa (DRC), (именуемая в дальнейшем "Страна базирования") один самолет «Ан-72-100» (Регистр. номер EK-72903) или аналогичный, именуемый в дальнейшем "Эксплуатируемый Самолет", с одним летным экипажем и техническим персоналом для осуществления коммерческих перевозок пассажиров, багажа, грузов на территории Страны базирования и других стран (исключая зоны объявленных военных действий) по маршрутам, согласованным между Сторонами. 2. Эксплуатируемый Самолет 2.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" предоставляет в аренду Эксплуатируемый Самолет, который соответствует всем техническим и коммерческим требованиям, предъявляемым к воздушным судам этого типа, выполняющим международные полеты. 2.2. Эксплуатируемый самолет на период аренды находится в Реестре Республики Армения, застрахован, освидетельствован для	LEASE AGREEMENT No. SA/ZA/72903 "10" 10 2012 "South Airlines" – Air Company registered in accordance with the Legislation of the Republic of Armenia, hereinafter referred to as "the LESSOR" represented by Director General Mr. V. Simonyan, on one part and ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l. – Company, registered in Kinshasa, DRC, hereinafter referred to as "the LESSEE" represented by General Director Mr. YVES LUBAMBI IDI on the other part, both hereinafter referred to as "the Parties", have entered into the following Agreement: 1. Subject of Agreement 1.1. "The LESSOR" gives and "the LESSEE" takes on temporary lease with stationing in Kinshasa (DRC), (hereinafter referred to as "the Country of Stationing") one aircraft "AN-72-100" (Reg. No EK-72903), or substitute, hereinafter referred to as "the Operational Aircraft" with one crew comprising flight and technical personnel for carrying out commercial transportation of passengers, baggage, cargo within territory of the Country of Stationing and other countries (except areas of declared hostilities) along the routes agreed by the Parties. 2. The Operational Aircraft 2.1. "The LESSOR" grants on lease the Operational Aircraft which complies with all technical and commercial requirements to aircraft of this type performing international flights. 2.2. During the period of lease the Operational Aircraft is included into the Register of the Republic of Armenia,
---	---

и обладают одинаковой юридической силой.

equal legal force.

14.9. Подписание обеими Сторонами настоящего Договора по факсу возможно и является достаточным для его вступления в силу.

14.9. Signing of the present Agreement by both sides by fax is possible and is enough for its entering into force.

15. Юридические Адреса и Подписи Сторон

15. Legal Addresses and Signatures of the Parties

"АРЕНДОДАТЕЛЬ"/"LESSOR:

"АРЕНДАТОР"/"LESSEE":

"South Airlines"

ZAABU INTERNATIONAL s.p.a.

Legal Address:

Legal Address:

Armenia (Yerevan), 21/1-93, Ervand Kochar STR. Tel./Fax: 0037410284988

3,avenue du militant;

Sharjah Branch:

Aéroport National de N'dolo

A3-061, SAIF Zone, Sharjah, U.A.E.

Kinshasa/Barumbu, R.D.CONGO

Tel.+971 6 5572191

NRC:54084;

Fax+971 6 5572192

Id.Nat.:01-71-N40442X

E-mail: info@southairlines.com

Banque International de Credit (B.I.C.)

Bank details:

21010014201-43 /USD;

Beneficiary: SOUTH AIRLINES Co.

21010014202-40 /CDF

USD A/C #0032-515505-002

SHARJAH ISLAMIC BANK

SAIF ZONE BRANCH

P.O.BOX4, SHARJAH,UAE

SWIFT:NBSHAEAS

BANK CORRESPONDENT:

WACHOVIA BANK NA

NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH

11 PENN PLASA USA

SWIFT CODE: PNBPU33NNYC

ACCOUNT NO.2000-191822-700

E-mail: info@zaabu.com

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE":

V. Simonyan
General Director

Yves Babambi Idi
General Director

01 OCT 2012

Приложение № 1
к Договору Аренды № SA/ZA/72903

Annex № 1
to Lease Agreement № SA/ZA/72903

Дата начала работы: _____

Commencement date: _____

Срок аренды: 12 мес. с возможностью продления при обоюдном согласии обеих Сторон.

Endurance period of Lease: 12 months with possibility of its prolongation upon consent of both Parties.

Минимальный Гарантийный Минимум:
70 блок часов;

Monthly Guaranteed Minimum:
70 Block Hours;

Основная Арендная Плата:
1650 долларов США за блок час.

Main Lease Charge:
US \$ 1650 per block hour.

Стоимость блок-часа должна быть полностью освобождена от налогов, пошлин, любых сборов и/или вычетов.

The cost of Block Hour should be free of any taxes, fees and/or deductions.

Тип самолета: An-72

Type of the Aircraft: An-72

Место регистрации: Республика Армения

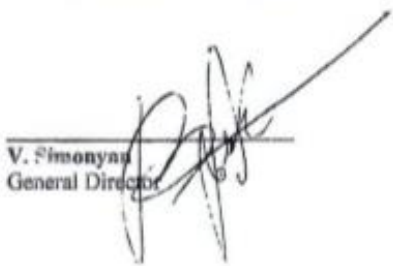
Registration Place: The Republic of Armenia

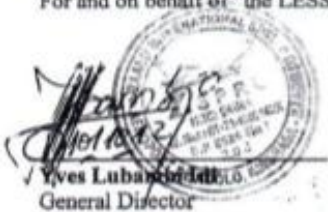
Аэропорт вылета: Киншаса.

Airport of Departure: Kinshasa

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE":


V. Simonian
General Director


Yves Lubanski
General Director

01 OCT 2012

Приложение № 2
к Договору аренды № SA/ZA/72903

1. Дата начала работ: со времени вылета самолета из аэропорта Киншаса.

2. Сроки выплаты платежей:
Предоплата выплачивается Арендатором в течение 3 (трех) банковских дней до вылета Самолета из аэропорта Киншаса.

Арендатор принимает Самолет в аэропорту Киншаса.

3. Сумма платежей:
- Арендная плата в размере Гарантийного Минимума за первый месяц (70 блок часов) составляет 115.500 (сто пятнадцать тысяч пятьсот) долларов США.

- АРЕНДАТОР предоставит сертификат страхования Третьих Лиц (включая страхование военных рисков) АРЕНДОДАТЕЛЮ до вылета Самолета из аэропорта постоянного базирования.

4. Дата вылета самолета из аэропорта Киншаса назначается не позднее чем через 1 (один) дня после получения Арендодателем полной суммы предоплаты.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

V. Simonyi
General Director

Annex № 2
to Lease Agreement № SA/ZA/72903

1. Commencement Date: from the date of the Aircraft departure from Kinshasa Airport.

2. Terms of Payments:
Advance payment of full amount should be paid by the Lessee within 3 (three) banking days before the Aircraft's departure from Kinshasa airport.
The LESSEE will take the Aircraft at Kinshasa airport.

3. Amount of the prepayment:
- Cost of rental payment in the amount equivalent to the Guaranteed Block Hours Minimum for the first month (70 block hrs): USD 115.5005 (one hundred fifteen thousand five hundred) US dollars.

- The LESSEE will arrange Third Party Insurance (including War Risk insurance) to the LESSOR before the Aircraft's departure from the main stationing airport.

4. Date of the Aircraft's departure from Kinshasa airport is appointed not later than 1 (one) banking days after getting by "the LESSOR" full amount of the prepayment.

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

Yves Labambi Idi
General Director

**Приложение № 3
к Договору Аренды № SA/ZA/72903**

Датой начала со времени вылета самолета из
аэропорта _____.

1. Предоставление жилья и услуг

Персонал «АРЕНДОДАТЕЛЯ»
обеспечивается безопасным
благоустроенным коттеджем (или гостиницей
по условиям соответствующим, как
минимум, 3-х звездочному классу) с кухней,
спальными помещениями с кондиционерами
и обслуживающим персоналом.
Обеспечение каждого члена экипажа
бортовыми питанием осуществляется по
нормам ИКАО (10 долл. США за каждые 3
блок-часа полета).

2. Наземный транспорт

Арендатор обеспечивает подходящий
автомобиль для проезда по маршруту: место
отдыха экипажа - место стоянки самолета и
обратно.

3. Срочная медицинская помощь

«АРЕНДАТОР» обеспечивает (и подробно
информирует об этом «АРЕНДОДАТЕЛЯ») организацию срочной медицинской помощи,
включая госпитализацию. Медицинская
страховка является приемлемой.

За и от имени «АРЕНДОДАТЕЛЯ»:
For and on behalf of "the LESSOR":


V. Mupfema
General Director

**Annex № 3
to the Lease Agreement № SA/ZA/72903**

Commencement Date: from the date of the
Aircraft departure from _____ Airport.

1. Accommodation and other services

The Crew is provided with security well-
designed villa equipped with kitchen,
sleeping rooms with conditions and serving
personnel (or Hotel corresponding to at least
to 3-star class).

The each crew member is provided by board
catering according to ICAO standards (\$10
for every 3 block-flight hours).

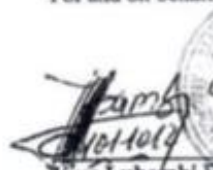
2. Ground Transport

"The LESSEE" provides the crew with
appropriate motor vehicle for delivery from
the place of a rest to the place of the
Aircraft' stationing and back.

3. Urgent Medical Help

"The LESSEE" ensures (and informs "the
LESSOR" in details) arrangement of urgent
medical help including hospitalization.
Medical insurance of the personnel of the
"the LESSOR" is acceptable.

За и от имени «АРЕНДАТОРА»:
For and on behalf of "the LESSEE":


Yves Lubanzi
General Director

01 OCT 2022

Page 24 of 24

**Приложение № 4
к Договору Аренды № SA/ZA/72903**

**Annex № 4
to the Lease Agreement № SA/ZA/72903**

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ»

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" _____ and of "the LESSEE"

так и со стороны «АРЕНДАТОРА»

_____ pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No. _____ dated _____ 20____ between "SOUTH AIRLINES CO" and "the LESSEE".

и соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № SA/____ от _____ между компаниями "SOUTH AIRLINES CO," с одной стороны и компанией "_____" с другой стороны.

Подробности приема самолета:

Details of Acceptance:

Настоящим ниже подписавшиеся указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет _____ рег. _____ с _____ с начала эксплуатации _____ часов принят «АРЕНДАТОРОМ» _____ в _____ час, _____ числа 20____ года в аэропорту _____.

The undersigned hereby indicate and confirm that "_____" Aircraft (Registration _____) with total flying hours since new _____ is accepted by the "LESSEE" _____ at _____ o'clock on the _____ day of _____.

Приложение №4 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

The Annex No. 4 is an integral part of the present Agreement.

**Подпись представителей:
«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / "The LESSOR":**

**Signatures of Representatives:
«АРЕНДАТОР» / "The LESSEE":**

Yvgram Simonyan
Director General

Yves Lubambi Idi
General Director

01001202



SOUTH AIRLINES CO.

ՍՈՒԴ ԷՅՐԼԱՅՆԸ • САУТ АЭРАЛЙНС

Sharjah EAU, le 13/03/2017

REG : SA/1303/0017

A Monsieur le Directeur General
de la compagnie aérienne
ZAABU INTERNATIONAL SARL
Yves Lubumbi IDI
Kinshasa/Congo

Objet : changement de coordonnées bancaires de la compagnie South Airlines Co

Monsieur le Directeur Général.

Nous avons l'honneur de venir auprès de votre responsabilité dont l'objet en marge pour vous informer sur le changement des coordonnées bancaires de la compagnie South Airlines Co.

Merci d'en prendre note et d'effectuer les mises à jour les coordonnées bancaires de la compagnie South Airlines Co pour les transferts bancaires conformément au contrat № SA/ZA/72903. Ci-dessous, vous trouverez nos nouvelles coordonnées bancaires :

Beneficiary name: South Airlines Co

USD A/C # 019100105274

USD IBAN: AE690330000019100105274

Mashreq Bank K.A.A.

King Abdulaziz Branch, Sharjah, UAE

SWIFT CODE: BOMLAHAD

Branch code: 012

Veillez agréer Monsieur le Directeur Général, l'expression de nos sentiments respectueux.

Directeur Général
SOUTH AIRLINES CO



Simonyan Vagram

Дополнительное соглашение № 1
К Договору Аренды № SA/ZA/72903 от
01/10/2012

31.09.2013

Настоящим Стороны договорились о
следующем:

1. Продлить срок действия Договора
аренды № SA/ZA/72903 от 01/10/2012
до 01.10.2015 года

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «LESSOR»



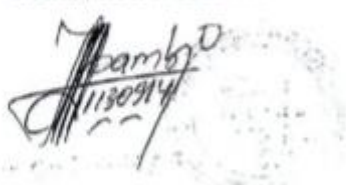
Amendment No. 1
To the Lease Agreement No.SA/ZA/72903
Dated 01/10/2012

31.09.2013

The Parties hereby agree as follows:

1. To Renew the Lease Agreement №
SA/ZA/72903 dated 01/10/2012 till
01.10.2015

«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»



Дополнительное соглашение № 2
к Договору Аренды № SA/ZA/72903 от
01/10/2012

01.10.2015

Настоящим Стороны договорились о
следующем:

1. Продлить срок действия Договора
аренды № SA/ZA/7290013 от
01/10/2012 до 01.10.2017 года.

Amendment № 2
to the Lease Agreement № SA/ZA/72903

Dated 01/10/2012

01.10.2015

The Parties hereby agree as follows:

1. To Renew the Lease Agreement №
SA/ZA/7290013 dated 01/10/2012
till 01.10.2017.

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «LESSOR»



«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»



Дополнительное соглашение № 3
к Договору Аренды №
SA/ZA/72903 от 01.10.2012

01.10.2017

Настоящим стороны договорились
о следующем:

1. Продлить срок действия
Договора Аренды № SA/ZA/72903
от 01.10.2012 до 01.10.2018 года.

Amendment № 3
to the Lease Agreement
№ SA/ZA/72903 dated 01.10.2012

10/01/2017

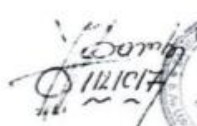
The Parties hereby agree on the
following:

1. To renew the term of the Lease
Agreement № SA/ZA/72903 dated
01.10.2012 till 01.10.2018.

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «LESSOR»


01.10.2017

«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»


Yves Lathuillière
Director - General

Дополнительное соглашение № 4
к Договору Аренды
№ SA/ZA/72903 от 01.10.2012

01.10.2018

Настоящим стороны договорились
о следующем:

1. Продлить срок действия
Договора Аренды № SA/ZA/72903
от 01.10.2012 до 01.10.2020 года.

Amendment № 4
to the Lease Agreement
№ SA/ZA/72903 dated 01.10.2012

01.10.2018

The Parties hereby agree on the
following:

1. To renew the term of the Lease
Agreement № SA/ZA/72903 dated
01.10.2012 till 01.10.2020.

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «LESSOR»

13.10.2018

«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»

Yves Lubambi Idi
Ma en Sciences Economiques
Econometre - Manager
Directeur - Général
10 OCT 2018

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 104/3

Additional elements on the Antonov 72 “EK-72903”

Eléments additionnels relatifs à l’Antonov 72 « EK-72903 »



Spotted on Goma airfield on 20 February 2014
 Observé sur l’aérodrome de Goma le 20 février 2014
 (Open source / Source ouverte)



Photograph taken by MONUSCO at Beni aerodrome on 25 October 2017. According to MONUSCO personnel present at this aerodrome, ammunition, including 122mm rockets for the BM-21 multiple rocket launcher, was unloaded from this aircraft and supplied to FARDC. According to a source, these rotations took place between Kisangani and Beni and were linked to the preparation of FARDC operations against ADF which were launched in early 2018.

Photographie prise par la MONUSCO sur l’aérodrome de Beni le 25 octobre 2017. Selon du personnel de la MONUSCO présent sur cet aérodrome, des munitions parmi lesquelles des roquettes 122mm pour lance-roquette multiple BM-21 furent déchargées de cet avion et remises aux FARDC. Selon une source, il s’agissait de rotations entre Kisangani et Beni relatives à la préparation des opérations des FARDC lancées début 2018 contre ADF.



Photograph tagged in March 2015 – Photographie étiquetée en mars 2015
(Open source / Source ouverte)



Photographs tagged in October 2019
Kananga, Kasai Central province
(Open source)

Photographies étiquetées en octobre 2019
Kananga, province du Kasai central
(Source ouverte)



Photographs tagged early
2019 (Open source)



Photographies étiquetées
début 2019
(Source ouverte)

Annex 104/4

Official statement issued by the DRC Civilian Aviation Authority related to the crash of an Antonov 72 on 10 October 2019. The Group identified the aircraft as the Antonov 72 “EK-72903”.³

Communication officielle de l’Autorité de l’aviation civile de la RDC relative au crash de l’Antonov 72 le 10 octobre 2019. Le Groupe a identifié cet appareil comme étant l’AN-72 « EK-72903 ».



³ <https://aviation-safety.net/database/record.php?id=20191010-0>

Annex 105/1

Email dated 17 December 2019 addressed to the DRC Civilian Aviation Authority by the Airworthiness Department of the Republic of Armenia notifying:

- The deregistration of Antonov 72 "EK-72425" and Antonov 32 "EK-32400" from the civil aviation registry of the Republic of Armenia on 15 May 2019;
- The absence of airworthiness certificate for Antonov 72 "EK-72903"

Courriel daté du 17 décembre 2019 adressé à l'Autorité de l'aviation civile de la RDC par le Département de la sécurité aérienne de la République d'Arménie précisant que :

- L'Antonov 72 « EK-72425 » et l'Antonov 32 « EK-32400 » avaient été rayé le 15 mai 2019 des registres de l'aviation civile de la République d'Arménie ;
- L'Antonov 72 « EK-72903 » n'était pas couvert par un certificat de navigabilité



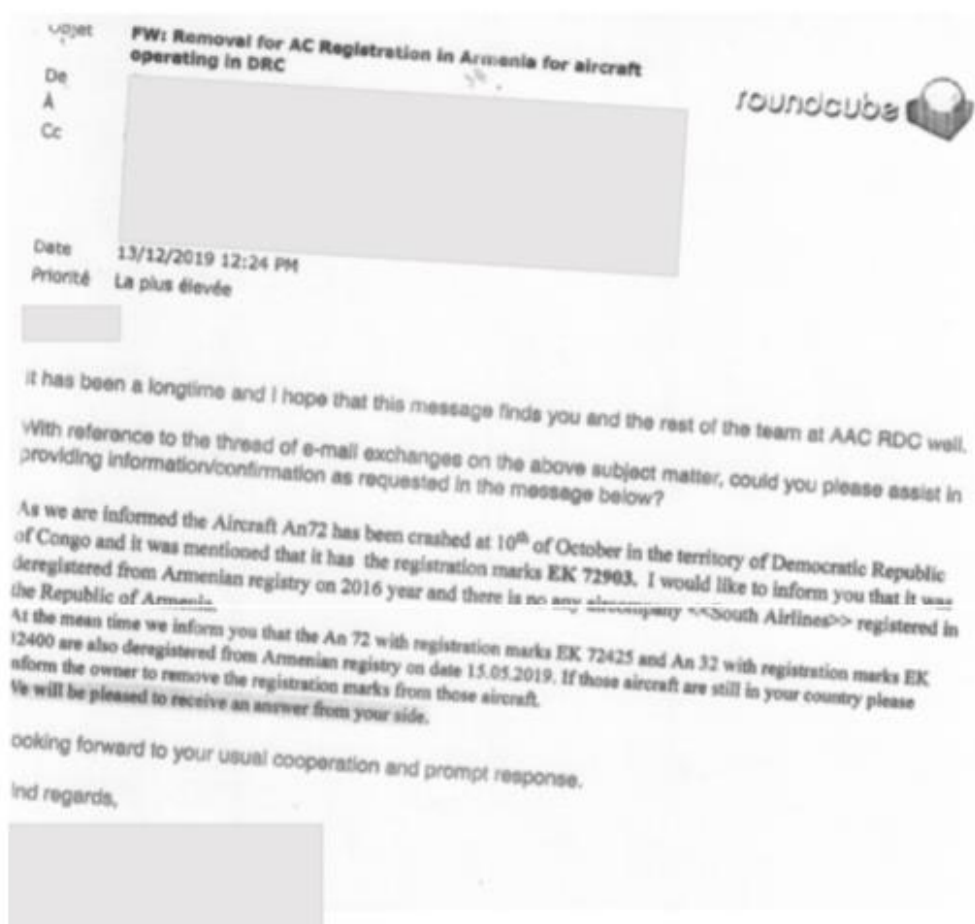
Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 105/2

Email dated 13 December 2019 addressed to the DRC Civil Aviation Authority by the International Civil Aviation Organization (ICAO) requesting notification to the owner of AN- 72 "EK-72425" and AN-32 "EK-32400" to withdraw the (Armenian) registration of these aircraft

Courriel daté du 13 décembre 2019 adressé à l'Autorité de l'aviation civile de la RDC par l'Organisation de l'aviation civile internationale (ICAO) demandant qu'il soit notifié au propriétaire des AN-72 « EK-72425 » et AN-32 « EK-32400 » de retirer les immatriculations (arméniennes) de ces avions



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 105/3

Extracts from the letter dated 25 November 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of the Republic of Armenia to the United Nations stating that prior to its deregistration by the Armenian civil aviation registry, Antonov 32 “EK-32400” did not have a certificate of airworthiness

Éléments extraits de la lettre datée du 25 novembre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d’Arménie auprès des Nations Unies précisant qu’avant son retrait des registres de l’aviation civile arménienne l’Antonov 32 « EK-32400 » n’était pas couvert par un certificat de navigabilité (AOC)

In addition, please, kindly note that the relevant authorities of Armenia do not possess information in regard to further transfer, leasing or sale of the AN-32 EK32400 cargo transport aircraft. According to the information of the Armenian authorities, the above aircraft did not have the Certificate of Airworthiness and prior to de-registration it has been given one flight permit Gyumri-Kinshasa.

Annex 105/4

Letter dated 15 May 2019 addressed to Mr. Gevorg Vardaniyan (Director of the air company Mars Avia CJSC (Armenia)) and copied to Vagram Simonyan (Director of the airline company V-Berd Avia Ltd (Armenia)) by the Secretary General of the Civil Aviation Committee of the Republic of Armenia about the deregistration of Antonov 72 "EK-72425" and Antonov 32 "EK-32400" from the Armenian civil aviation registry

Lettre datée du 15 mai 2019 adressée à Mr. Gevorg Vardaniyan (Directeur de la compagnie aérienne Mars Avia CJSC (Arménie)) et copiée à Vagram Simonyan (Directeur de la compagnie aérienne V-Berd Avia Ltd (Arménie)) par le Secrétariat général du Comité de l'aviation civile de la République d'Arménie stipulant le retrait des registres de l'aviation civile arménienne de l'Antonov 72 « EK-72425 » et de l'Antonov 32 « EK-32400 »

Non-official translation



CIVIL AVIATION COMMITTEE
SECRETARY GENERAL

"Zvartnots" airport, Erevan 0042, RA, Tel. (37460) 434-203, email gdca@gdca.am

N 1.4/7.1/1114-19

15.05.2019

TO GEVORG VARDANYAN
DIRECTOR OF "MARS AVIA" CJSC
copy
TO VAHRAM SIMONYAN
DIRECTOR OF V-BERD AVIA

Dear Mr. Vardanyan,

In response to your Letter No. 63 dated May 13, 2019, please be informed that AN-72 EK72425 and AN-32 EK 32400 aircraft, operated by your company, has been deregistered from the State Register of Aircraft of the Republic of Armenia, according to Paragraph 2, Part 1, Provision 19 of the Law On Aviation.

At the same time, please be informed, that the original aircraft certificates should be returned to the Committee on Airworthiness at shortest.

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 105/5

Website information that illustrates the deregistration in 2016 of Antonov 72 “EK-72425” and Antonov 32 “EK-32400” from the Armenian civil aviation registry

Éléments extraits du site web de l’aviation civile arménienne mettant en évidence le retrait en 2016 des registres de l’aviation civile arménienne de l’Antonov 72 «EK-72425» et de l’Antonov 32 «EK-32400»

<http://aviation.am/storage/files/editor/Registered.pdf>

2019

#	Registration mark	Aircraft type	Aircraft Operator name	Remarks	Operation place
1	ARMENIA 701	A319-132	SOCA RA		Armenia
2	EK 225	DA-40TDI	«WOLIN AVIATION TECHNIQUE»		Armenia (out of op.)
3	EK 73736	B737-505	«AIRCOMPANY ARMENIA»		Armenia
4	EK 73786	B737-700			Armenia
5	EK 32002	A-320	«ATLANTIS EUROPEAN AIRWAYS»		Moldova
6	EK 32003				Moldova
7	EK 32008				Moldova
8	EK 42018	Yak-42D			Somali
9	EK 74923	An-74		De-registered 20.11.19	South Sudan
10	EK 74052			De-registered 20.11.19	South Sudan
11	EK 74008			De-registered 20.11.19	South Sudan
12	EK 72425	An-72	De-registered 15.05.19	Congo	
13	EK 32408				Chad
14	EK 32400	An-32	De-registered 15.05.19	Congo	
15	EK 32703		«MARS AVIA»		Chad
16	EK 26005	An-26			CAR
17	EK 26009				Poland (out of op.)
18	EK 4104	L410-UVF-E			South Sudan
19	EK 4105	L410-UVF		De-registered 11.11.19	South Sudan
20	EK 4109	L410-UVF-E20			South Sudan
21	EK 2801	An-28			South Sudan
22	EK 2809				South Sudan
23	EK 2815			De-registered 31.07.19	South Sudan
24	EK 73772	B737-505	«TANON-AVIA»	De-registered 30.10.19	Sudan
25	EK 73775			De-registered 30.10.19	Sudan
26	EK 73776			De-registered 30.10.19	Sudan
27	EK 73797			De-registered 30.10.19	Armenia (out of op.)
28	EK 31001	A310-325	«ARMENIA» Airways»	De-registered 08.10.19	Armenia (out of op.)
29	EK 31002			De-registered 27.05.19	Armenia (out of op.)
30	EK 14601	BAe 146-300			Armenia
31	EK 4117	L410UVF-E20	«ATLANTIS EUROPEAN AIRWAYS» LLC		Armenia
32	EK-H001	R66	«ARMENIAN HELICOPTERS» LLC		Armenia
33	EK-H002	EC 130T2			Armenia
34	EK-H004	AS350			Armenia
35	EK-FLY	Cessna F177RG	«FLYME» LLC		Armenia
36	EK-SKY	Cessna F172G	ARMEN AIRCRAFT SERVICES		Armenia
37	EK-B001	AT-104, X55TA	«SKYBALL» LLC		Armenia

Annex 105/6

Website information that illustrates the deregistration in 2016 of Antonov 72 “EK-72903” from the Armenian civil aviation registry

Éléments extraits du site web de l’aviation civile arménienne mettant en évidence le retrait en 2016 des registres de l’aviation civile arménienne de l’Antonov 72 « EK-72903 »

<http://aviation.am/storage/files/editor/Registered.pdf>

2016

№	Registration mark	Aircraft type	Aircraft Operator name	Remarks	Operation place
1	701	A319-132	STATE		Armenia
2	EK 225	DA-40TDI	«ARMENIA» AIRWAYS»		Armenia
3	EK 73736	B737-505	«AIRCOMPANY ARMENIA»		Armenia
4	EK 73786	B737-7CT			Armenia
5	EK 32008	A-320	«ATLANTIC EUROPEAN AIRWAYS»		Moldova
6	EK 74036	АН-74	«SIVA AIR»		South Sudan
7	EK 74923				South Sudan
8	EK 74045			De-registered 23.08.16	South Sudan
9	EK 74052				South Sudan
10	EK 72928	АН-72-100			South Sudan
11	EK 32109	АН-32			South Sudan
12	EK 32120			De-registered 08.08.16	South Sudan
13	EK 32408				Chad
14	EK 32458				Armenia
15	EK 26005	АН-26			South Sudan
16	EK 26006				South Sudan
17	EK 2801	АН-28			South Sudan
18	EK 2803			De-registered 03.05.16	South Sudan
19	EK 2809				South Sudan
20	EK 2815				South Sudan
21	EK 32968	Jetstream 3210	GABRIELIAN		Armenia
22	EK 74786	B747-281F	«SOUTH AIRLINES»	De-registered 08.02.16	Armenia
23	EK 74787			De-registered 08.02.16	Armenia
24	EK 73755	B737-229C		De-registered 23.09.16	Uganda
25	EK 73756	B737-25C		De-registered 28.09.16	Uganda
26	EK 72903	АН-72-100		De-registered 11.05.16	Uganda
27	EK 32703	АН-32			South Sudan
28	EK 26133	АН-26			South Sudan
29	EK 26819				South Sudan
30	EK 72928	АН-72-100	«RELIABLE UNIQUE SERVICES AVIATION»	Move to Siva Air	South Sudan
31	EK 74956	АН-74-200		De-registered 28.06.16	South Sudan
32	EK 73772	B737-505	«TARON-AVIA»		Sudan
33	EK 73775				Sudan
34	EK 73797				Sudan

Annex 105/7

Extracts from the letter dated 14 October 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of the Republic of Armenia to the United Nations confirming the deregistration of Antonov 72 "EK-72425" from the Armenian civil aviation registry

Éléments extraits de la lettre datée du 14 octobre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d'Arménie auprès des Nations Unies confirmant le retrait des registres de l'aviation civile arménienne des Antonov 72 « EK-72425 »

Information regarding the AN-72 EK72425 aircraft

1. The AN-72 type passenger aircraft /registration number EK-72425, factory number 36572030425/, which was noticed by the Group of Experts in Congo, was registered in the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia on 26 June 2018 (Certificate of Registration of the civil aircraft № 3286). The AN-72 EK72425 aircraft had the Hex code-600031 hexagonal code, when it was registered at the State Registry.
2. The owner of the aircraft was 'V-Berd Avia LTD' (registered in the United Arab Emirates, Executive Director Vahram Simonyan), according to the № VBA/KAJ/72-100D Agreement on Purchase and Sale of the aircraft, which was submitted to the Civil Aviation Committee. The Agreement is hereby attached.
3. The operator of the aircraft was 'Mars Avia Airlines' CJSC (registration number of the aircraft at the 'Mars Avia' Airline is AN-72-100D), which was registered at the State Registry of the Legal Entities of the Republic of Armenia on 25 September 2013. The mentioned aircraft did not have the Certificate of the Airworthiness and the 'Mars Avia' did not apply to the Civil Aviation Committee of the Republic of Armenia for receiving the respective Certificate. The aircraft was located in the city of Kinshasa, Congo.
4. The aircraft was deregistered from the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia upon request of the 'Mars Avia' CJSC on 15 May 2019 and it is currently not operated by any Aircraft Operator of the Republic of Armenia (the Certificate of deregistration and the application of the Operator are attached). On the day of deregistration, it did not have the Certificate of the Airworthiness.
5. The details of the Crew of the AN-72 EK72425 aircraft, operated by 'Mars Avia', are the following:
 - Aircraft Commander-Mykola Polyakov (Citizen of Ukraine)
 - Second Pilot-Aleksey Zaboltnov (Citizen of Ukraine)
 - Flight Engineer- Ivan Nesterov (Citizen of Ukraine).

The copies of the Passports and Certificates of the Aircrew are hereby attached.

Please note, that the above-mentioned Crew operated the Almaty-Karachi-Djibouti-Kinshasa technical flight of the AN-72 EK72425 aircraft.

Annex 105/8

Extracts from the letter dated 14 October 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of the Republic of Armenia to the United Nations confirming the deregistration of Antonov 72 “EK-72903” from the Armenian civil aviation registry and providing information on the airline companies linked to Vagram Simonyan

Éléments extraits de la lettre datée du 14 octobre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d’Arménie auprès des Nations Unies confirmant le retrait des registres de l’aviation civile arménienne de l’Antonov 72 «EK-72903 » et donnant des informations sur les compagnies aériennes liées à Vagram Simonyan

Information regarding the AN-72 EK72903 aircraft

1. The AN-72 type convertible aircraft (registration number EK72903, factory number 36572020385) was registered at the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia on 14 April 2005 (Certificate of Registration of the civil aircraft № 2321). The AN-72 EK72903 aircraft had the Hex code-600025 hexagonal code, when it was registered at the State Registry.
2. The owner of the aircraft was South Airlines' LTD company (registered in the United Arab Emirates, Executive Director Vahram Simonyan), according to the 72/A Agreement on Purchase and Sale of the aircraft, which was submitted to the Civil Aviation Committee. The Agreement is hereby attached.

3. The operator of the aircraft was 'South Airlines' LLC (registration number of the aircraft at the 'South Airlines' is AN-72), which was registered at the State Registry of the Legal Entities of the Republic of Armenia on 18 July 2000.
4. The aircraft was deregistered on 12 May 2016 (Certificate of deregistration № 507) by the request of the 'South Airlines' LLC and currently it is not operated by any Aircraft Operator of the Republic of Armenia. The above-mentioned aircraft had the Certificate of the Airworthiness until 28 February 2013, after which the aircraft did not have the required Certificate of Airworthiness (the certificates are attached). As of 20 February 2012 the aircraft was located in Sharjah, UAE.

Please note, that the information regarding the technical maintenance of the aircrafts is in possession of the respective Airline Operators, therefore the Civil Aviation Committee of the Republic of Armenia cannot provide detailed information on the technical maintenance.

Information regarding Vahram Simonyan

- Vahram Vanik Simonyan, a holder of Russian citizenship, was born 03 September 1964 in Vahramaberd city of Shirak Marz of Armenia (Passport of the citizen of the Russian Federation 61 N 0203145, valid 24.10.2002-24.10.2007, Passport 63V3874978, valid 26.10.2007-26.10.2012, Passport 75N0676598 valid 06.02.2015-06.02.2025). He used to visit Armenia regularly by Sharja-Yerevan or Dubai-Yerevan flights. The last exit from the territory of Armenia was registered on 29 December 2018. While in Armenia, Vahram Simonyan used the following mobile phone number: + 374 77 883 790.

Vahram Simonyan is a stakeholder in several companies registered in Armenia, namely:

- 'Serobi Voske Akaghagh', 'Skiva Air', 'Ezop LLC', 'South Winds Ltd'. (Simonyan acts as the director of the latter company).
- 'South Airlines' LLC, was registered at the Armenian State Registry on 18 July 2000. Director of the company is Samvel Martin Harutyunyan, registered at the following address: House 7, 2nd Street, Balahovit Village, Kotayk Marz, Republic of Armenia ('Skiva Air' company has the same address of registration). According to the Armenian Ministry of Justice of the Republic of Armenia, the 'South Airlines' LLC has ceased its activity effective 01 October 2016.
- 'V-Berd' Company was registered at the Armenian State Registry on 16 January 2006. Janik Ivan Simonyan, uncle of Vahram Vanik Simonyan, holds 25% of the shares of the company.

3

He is registered at the following address: apartment 93, building 21/1, Yervand Kochar street, Yerevan, Republic of Armenia.

- 'Hayk Avia' CJSC was registered at the Armenian State Registry on 29 July 2002. The Director of the company is Haykanush Abraham Mkhitarian, registered at the following address: Apartment 3, Building 302, Arshakunyats Avenue, Shengavit, Yerevan, Republic of Armenia. Haykanush Mkhitarian holds 75% of the shares of the 'Mars Avia' Air Company.

Annex 105/9

Certificate of deregistration dated 12 May 2016 from the civil aviation registry of the Republic of Armenia for Antonov 72 "EK-72903"

Certificat de dé-enregistrement daté du 12 mai 2016 des registres de l'aviation civile de la République d'Arménie de l'Antonov 72 « EK-72903 »

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ
REPUBLIC OF ARMENIA

ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԱՌԵՆԹԵՐ ԶԱՂԱՔԱՑԻԱԿԱՆ ԱՎԻԱՑԻԱՅԻ ԳԱՆԱԿՈՐ
ՎԱՐՉՈՒԹՅՈՒՆ
GENERAL DEPARTMENT OF CIVIL AVIATION AT THE GOVERNMENT

ՔԱՂԱՔԱՑԻԱԿԱՆ ՕՂԱՆԱՎԻ ԱՊԱԳՐԱՆՑՄԱՆ ԿԿԱՅԱԿԱՆ
CERTIFICATE OF DEREGISTRATION OF CIVIL AIRCRAFT

№ 507

1. Նախկին ազգային և գրանցման նիշերը Previous nationality and registration marks	 EK 72903
2. Օդանավի տիպը և նշանակությունը Aircraft type and category	 ANTONOV An -72-100, Cargo
3. Սերիալ/գործարանային համարը Serial or manufactory No	 365.720.20.385
4. Օդանավի վերջին սեփականատերը Last owner of the aircraft	 "SOUTH AIRLINES" LTD. P.O.Box 8425, A3-061, SAIF Zone, Sharjah, U.A.E.

Սույնով հավաստվում է, որ տվյալ օդանավը **"11" Մայիսի 2016թ.** հանված է Հայաստանի Հանրապետության օդանավերի Ռեգիստրից 1944 թվականի դեկտեմբերի 7-ի «Միջազգային քաղաքացիական ավիացիայի մասին» Կոնվենցիային և 2007 թվականի փետրվարի 22-ի «Ավիացիայի մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքին համապատասխան:

It is hereby certified that the above aircraft has been deleted from the Register of the Republic of Armenia on **"11" May 2016** in accordance with the Convention on International Civil Aviation dated 7 December 1944 and with the Aviation Law of the Republic of Armenia.

Թիֆլիսի լուծարման փոխտնօրեն
Director of Liquidation Department

[Signature]
.....
(Signature, Name)

Տրված է **"12" Մայիսի 2016թ.**
Date of Issue **"12" May 2016**

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 105/10

Extracts from the letter dated 4 November 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of Ukraine to the United Nations stating that since 1997 Antonov company has not performed works or installation nor assigned an aircraft new service life on Antonov factory number 365.720.20.385 ("EK-72903") and that since September 2012 Antonov company has not performed works or installation nor assigned aircraft new service life on Antonov factory number 365.720.30.425 ("EK-72425")

Éléments extraits de la lettre datée du 4 novembre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de l'Ukraine auprès des Nations Unies précisant que depuis 1997 la compagnie Antonov n'a pas effectué de travaux ou d'installation, ni attribué une nouvelle durée de vie à l'aéronef revêtu du numéro d'usine 365.720.20.385 (« EK-72903 ») et que, depuis septembre 2012, la compagnie Antonov n'a pas effectué de travaux ou d'installation ni attribué une nouvelle durée de vie à l'aéronef revêtu du numéro d'usine 365.720.30.425 (« EK-72425 »)

The military-transport aircraft AN-72 (factory number 365.720.30.425, serial number 04-01) was manufactured at the Kharkiv State Aviation Enterprise on 28 May 1987, and put into service to the military unit of the USSR Air Forces (now the Russian Federation) with initial assigned resource of 5000 flight hours, 5000 flights, 7 years of service life with a phased resource extension by developer's program (ANTONOV COMPANY).

Resource for the first major repair (overhaul): 5000 flight hours, 5000 flights, 7 years of operation. The total technical resource (achieved in stages based on the complex of works of the aircraft developer – ANTONOV COMPANY together with the aircraft operator) is 15000 flight hours, 15000 flights, and calendar service life of 20 years of operation.

In 2012, ANTONOV COMPANY in accordance with the agreement with AT AEROSTAR KZ (Almaty, Republic of Kazakhstan) as the new owner of this aircraft, performed a complex of works on conversion of the AN-72 military transport aircraft into the civil cargo-passenger aircraft AN-72-100D, to which the certificate of the State Aviation Service of Ukraine applies (TL 0028).

As a result of the conversion of the aircraft, the military equipment was removed and most systems and components were modified under the international standards of airworthiness for civilian aircraft in force at that time. The aircraft was commissioned in accordance with the technical condition without major repairs, but with the implementation of the new periodic maintenance regulation every 300 flight hours (6 months), 3600 flight hours (48 months) within the current assigned operation and service life which are installed individually by ANTONOV COMPANY for each aircraft on the basis of a complex of works performed. Certified contractors for the maintenance of the aircraft AN-72-100D are the ANTONOV COMPANY and Kyiv Aircraft Repair Plant 410.

The AN-72-100D aircraft is designed for the carriage of 14 passengers and cargoes with a total mass of up to 2300 kg on equipped air routes and international airlines.

According to the decision of the ANTONOV COMPANY, the aircraft AN-72 (factory number 365.720.30.425, serial number 04-01) after the completion of the relevant works, a fixed term of service of 27 years and 6 months was set (until 28.11.2014) within the assigned resource of 5000 flight hours, 5000 flights. At the time of that decision was issued, the operator of the aircraft was KAZ AIR JET (Almaty, Republic of Kazakhstan).

As of September 24, 2012, the operator KAZ AIR JET did not contact the ANTONOV COMPANY, as the developer and holder of the aircraft type certificate, on issues of cooperation and airworthiness maintenance issues.

In 2018, the owner of this aircraft changed to V-BERD AVIA LTD (Sharjah, UAE).

Thus, since September 2012, ANTONOV COMPANY has not performed any works on installation nor assigning aircraft's new service life. Therefore, as of today, the

Ukrainian side does not obtain any documents related to the Group of Experts' request, regarding the information about new owners/operators of this aircraft, its actual technical condition, valid certificate of airworthiness, neither information on the procedures for maintenance and maintenance of airworthiness.

The military-transport aircraft **AN-72** (factory number **365.720.20.385**, serial number 03-05) was manufactured at the Kharkiv State Aviation Enterprise on 30 May 1987 and put into service to the military unit of the USSR Air Forces, Chelyabinsk (now the Russian Federation) with an initial assigned resource of 5000 flying hours, 5000 flights, 7 years of service life with a phased resource extension by developer's program (ANTONOV COMPANY).

Resource for the first major repair (overhaul): 5000 flight hours, 5000 flights, 7 years of operation. The total technical resource (achieved in stages based on the complex of works of the aircraft developer – ANTONOV COMPANY together with the aircraft operator) is 15000 flight hours, 15000 flights, and calendar service life of 20 years of operation.

Since 1997, the aircraft operator (Russian Federation Air Forces) has not referred to the ANTONOV COMPANY as a developer of the aircraft of this type to support the operation of the aircraft. ANTONOV COMPANY was not engaged on installation of new assigned resources and service life, and thus does not have the documentation requested in the Group of Experts' letter, including information regarding the change of aircraft operator/owners, actual technical condition, availability of a valid certificate, neither information on the procedures for maintenance/ major repairs and maintenance of the airworthiness of this aircraft.

It should be noted that under international standards and recommended practices of the International Civil Aviation Organization (ICAO), the State of registration of the civil aviation aircraft and its operator has the responsibility for its maintenance and airworthiness. The same rules apply to an aircraft of the State aviation.

According to the results of the analysis of the available databases of the State Fiscal Service of Ukraine, regarding two aircrafts AN-72 (factory numbers 36572030425 and 36572020385), there are 7 customs declarations revealed, issued in customs regimes of temporary importation, processing in the customs territory of Ukraine and re-export. Customs clearance was carried out in 2004, 2006, 2007, 2010 and 2012. There are no copies of an official documents relating to the service and airworthiness of the above-mentioned aircraft at the State Fiscal Service of Ukraine (*Part 6 of Article 334 of the Customs Code of Ukraine establishes that documents and information, including in an electronic form, provided to the bodies of revenue and fees by the declarants or authorized persons they are stored by the persons for customs control for at least 1095 days from the date of completion of customs procedures*).

Annex 105/11

Extracts from the letter dated 31 March 2020 addressed to the Group by the Permanent Representation of Ukraine to the United Nations stating that since 2003 Antonov company has not performed works or installation nor assigned an aircraft's new service life on the Antonov factory number 365.720.40.548 ("EK-72101")

Éléments extraits de la lettre datée du 31 mars 2020 adressée au Groupe par la Représentation permanente de l'Ukraine auprès des Nations Unies précisant que depuis 2003 la compagnie Antonov n'a pas effectué de travaux ou d'installation ni attribué une nouvelle durée de vie à l'aéronef revêtu du numéro d'usine 365.720.40.548 (« EK-72101 »)

- I. According to the State Aviation Service of Ukraine, the aircraft An-72 (factory number 36572040548) is not listed in the State Civil Aircraft Register of Ukraine. The State Aviation Service of Ukraine has not issued any documents regarding this aircraft neither.
- II. According to the State Concern UKROBORONPROM, the military-transport aircraft An-72 (factory number 36572040548) was manufactured at the Kharkiv State Aviation Enterprise on 30 December 1987. In 2002, ANTONOV COMPANY carried out a complex of works to increase the assigned resource and service life of this aircraft to the first overhaul up to 5000 flight hours and 5000 flights, until 15 September 2003.

Thus, since 2003, ANTONOV COMPANY did not perform any work nor assigned aircraft's another service period and does not have any documents related to the serviceability and airworthiness, as well as information regarding the change in the subsequent operation and owners of this aircraft.

In view of the above, the State Concern UKROBORONPROM does not have information about the actual technical condition of the aircraft An-72 (factory number 365720485) or its valid certificate of airworthiness, neither information about the procedures for maintenance and airworthiness of the mentioned aircraft.

Annex 106/1

Ilyushin 76 “YI-BAT” (ex-“EK-76992”), serial number (S/N) 73410292

Ilyushin 76 “YI-BAT” (ex-“EK-76992”), numéro de série (S/N) 73410292



RDC: L'armée de l'air met à la disposition de la CENI des avions et hélicoptères

Presentation of the materiel to the CENI at N'Djili airport, Kinshasa on 18 October 2018 (Open source)

Présentation du matériel de la CENI sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa le 18 octobre 2018 (Source ouverte)



Photographs tagged in November 2017 (Open source)

Photographies étiquetées en novembre 2017 (Source ouverte)

Ilyushin 76 “EK-76992” (previous Armenian registration number)

Ilyushin 76 « EK-76992 » (immatriculation arménienne précédente)



9 juin 2015 ·



9 juin 2015 ·

Photograph tagged in June 2015
On N'Djili airport, Kinshasa
(Open source)

Photographies étiquetées en juin 2015
sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa
(Source ouverte)



Photograph tagged in October 2018
Modification of the painting scheme
(Open source)

Photographie étiquetée en octobre
2018
Modification du schéma de peinture
(Source ouverte)

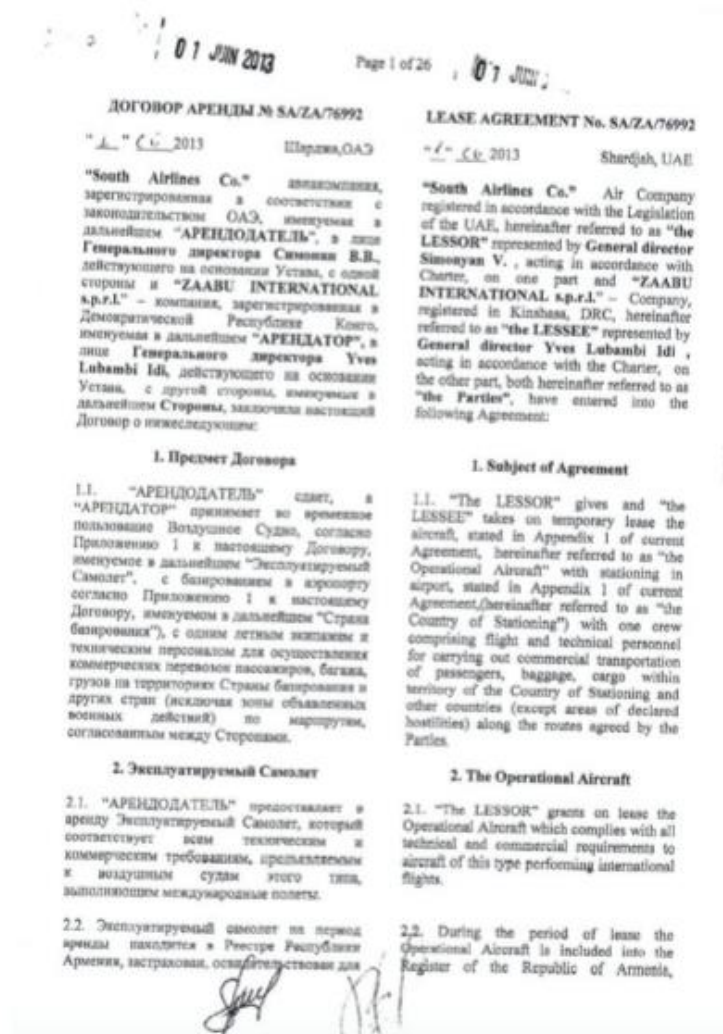
Annex 106/2

Lease agreement dated 1 June 2013 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of the airline company Zaabu International SARL) for Ilyushin 76 "EK-76992"

Contrat de location daté du 1^{er} juin 2013 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co.) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de la compagnie aérienne Zaabu International SARL) relatif à l'Ilyushin 76 « EK-76992 »

The latter was later re-issued the registration YI-BAT (Iraq).

Ce dernier sera ensuite revêtu de l'immatriculation YI-BAT (Irak).



Page 20 of 26

или не имеющим силу, Стороны добровольно вступают в переговоры по этому вопросу с целью исправления такого условия так, чтобы оно имело законную силу и могло действовать и максимально соответствовало первоначальному намерению Сторон.

16.7. Ни одна из Сторон не должна поручать или передавать права по настоящему Договору какой-либо третьей Стороне без письменного согласия на это другой Стороны.

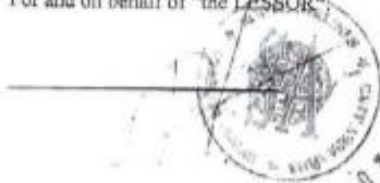
16.8. Настоящий Договор заключен и подписан в двух экземплярах на английском и русском языках. Оба экземпляра идентичны и обладают одинаковой юридической силой.

16.9. Подписание обеими Сторонами настоящего Договора по факсу возможно и является достаточным для его вступления в силу.

17. Юридические Адреса и Подписи Сторон

"АРЕНДОДАТЕЛЬ"/"LESSOR":
 "South Airlines Co.",
 A3-061, SAIF Zone, Sharjah, U.A.E.
 Tel.+971 6 5572191
 Fax+971 6 5572192
 E-mail: southair@eim.ae
Bank details:
 Beneficiary: SOUTH AIRLINES Co.
 USD A/C #0032-515505-002
 IBAN# AE200410000032515505002
 SHARJAH ISLAMIC BANK
 SAIF ZONE BRANCH
 SWIFT:NBSHAEAS
 BANK CORRESPONDENT:
 WACHOVIA BANK NA
 NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
 SWIFT CODE: PNBPU3NNYC
 ACCOUNT NO.2000-191822-700

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
 For and on behalf of "the LESSOR"



legal force and could operate and correspond at most to initial intention of the Parties.

16.7. None of the Parties hereto is authorized to entrust or transfer its respective rights on this Agreement to any third Party without written consent of the other Party.

16.8. The present Agreement is concluded and signed in two copies in English and Russian languages. Both copies are identical and of equal legal force.

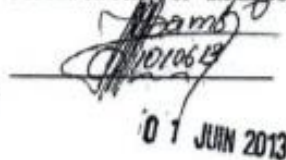
16.9. Signing of the present Agreement by both sides by fax is possible and is enough for its entering into force.

17. Legal Addresses and Signatures of the Parties

"АРЕНДАТОР"/"LESSEE":
 "ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l."
 3, avenue du militant;
 Aeroport National de N'dolo
 Kinshasa/Barumbu, R.D.Congo
 NRC:54084;
 Id. Nat.: 01-71-N40442X
 e-mail: yves_lubambi2000@yahoo.fr

Banque Internationale de Credit (B.I.C.)
 #21010014201-43/USD
 #21010014202-40/CDF

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
 For and on behalf of "the LESSEE"



Page 21 of 26

Приложение 1
к Договору Аренды № SA/ZA/76992

Annex 1
to Lease Agreement No. SA/ZA/76992

Срок аренды: 12 мес. с возможностью
продления при обоюдном согласии обеих
Сторон.

Endurance period of Lease: 12 months
with possibility of its prolongation upon
consent of both Parties.

Месячный Гарантийный Минимум:
70 (семьдесят) блок часов;

Monthly Guaranteed Minimum:
70 (seventy) Block Hours;

Тип самолета: Ил-76

Type of the Aircraft: IL-76

Регистрационный номер: ЕК-76992

Registration number:

Место регистрации: Республика Армения

Registration Place: Republic of Armenia

Аэропорт вылета: FZAA

Airport of Departure: FZAA

Аэропорт базирования: FZAA

Airport of bases: FZAA

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE":


01 JUN 2013


S. S. Sahambisyan
Economic - Manager
Director - General
JUN 2013

Приложение 2
к Договору Аренды № SA/ZA/76992

Annex 2
to Lease Agreement No. SA/ZA/76992

1. Дата начала работы: со времени вылета самолета из аэропорта FZAA.

1. Commencement Date: from the date of the Aircraft departure from FZAA.

2. Основная Арендная Плата: 2000 (две тысячи) долларов США за блок час.

2. Main Lease Charge: 2000 (two thousand) US dollars per block hour

Стоимость блок-часа должна быть полностью освобождена от налогов, пошлин, любых сборов и/или вычетов.

The cost of Block Hour should be free of any taxes, fees and/or deductions.

3. Порядок и сроки оплаты:

3. Terms of Payments:

3.1. Арендная плата в размере Гарантийного Минимума составляет 140 000 (сто сорок тысяч) долларов США

3.1. Rental payment in amount of Guaranteed Block Hours Minimum is 140 000 (one hundred forty thousand) US dollars.

3.2. Предоплата в размере Гарантийного минимума выплачивается "АРЕНДАТОРОМ" в течение семи дней с момента подписания настоящего Договора. Далее оплата производится согласно пункту 11 Настоящего Договора.

3.2. Advance payment equal to the Guaranteed Minimum shall be paid by "The LESSEE" within seven days after current Agreement signing.

3.3. "АРЕНДАТОР" оплачивает стоимость визы, необходимой для работы в стране базирования ВС, для каждого члена экипажа, а так же стоимость билета из страны проживания в страну базирования ВС и обратно. Общая сумма составляет 18 600 (восемнадцать тысяч шестьсот) долларов США.

3.3. "The LESSEE" pays visas, required to work in the country of aircraft stationing, for each crew member, and tickets cost from the country of living to the country of aircraft stationing. Total sum is 18600 (eighteen thousand six hundred) US dollar.

3.4. "АРЕНДАТОР" предоставит сертификат страхования Третьих Лиц (включая страхование военных рисков) "АРЕНДОДАТЕЛЮ" до вылета Самолета из аэропорта постоянного базирования.

3.4. "The LESSEE" will arrange Third Party Insurance (including War Risk insurance) to "The LESSOR" before the Aircraft's departure from the main stationing airport.

4. Дата вылета самолета из аэропорта FZAA назначается не позднее чем через три дня после получения «АРЕНДОДАТЕЛЕМ» полной суммы предоплаты: 158 600 (сто пятьдесят восемь тысяч шестьсот) долларов США.

4. Date of the Aircraft's departure from Osh airport is appointed not later than seven working day after getting by "the LESSOR" full amount of the prepayment and transferring: 158 600 (one hundred fifty eight thousand and six hundred) US dollars.

5. В случае использования трехбуквенного кода ИКАО «АРЕНДОДАТЕЛЯ» «АРЕНДАТОР» оплачивает все расходы, связанные с аэронавигационным

5. In case of using "The LESSOR's" call signs "THE LESSEE" carries out all expenses connected with aero navigational support of flights , in accordance with

обеспечением полетов, согласно выставленным "АРЕНДОДАТЕЛЕМ" инвойсам не позднее пятого числа месяца, следующего за отчетным.

invoices provided by "THE LESSOR" not later than fifth day of the month following by the month under review.

6. "АРЕНДАТОР" предоставляет "АРЕНДОДАТЕЛЮ" гарантийный чек в размере 30 000 (тридцать тысяч) долларов США в качестве обеспечения исполнения обязательств по оплате расходов, предусмотренных пунктом 6 Приложения №2 настоящего Договора. Гарантийный чек подлежит возврату по окончании действия настоящего Договора и на момент исполнения всех финансовых обязательств "АРЕНДАТОРА".

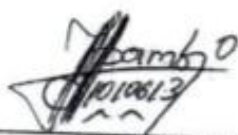
7. "THE LESSEE" provides to "THE LESSOR" guarantee check in amount of 30 000 (thirty thousand) US Dollars as securing of execution of obligations stated in ph.6 of Annex 2 of current Agreement. Guarantee check shall be returned, when effect of Current Agreement ends and "THE LESSEE" discharges its financial obligations.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":



01 JUN 2013

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE":



01 JUN 2013

Приложение 3
к Договору Аренды № SA/ZA/76992

1. Размещение и питание экипажа и персонала
«АРЕНДОДАТЕЛЯ», предоставляется «АРЕНДАТОРОМ» и за его счет.

Персонал «АРЕНДОДАТЕЛЯ» обеспечивается благоустроенным коттеджем (или гостиницей соответствующей минимум 3х звездочному классу) с кухней, спальными помещениями, кондиционером и обслуживающим персоналом. «АРЕНДАТОР» оплачивает суточные экипажу в размере 50 (пятьдесят) долларов США, включая питание.

2. Наземный транспорт

Арендатор обеспечивает подходящий автомобиль для проезда по маршруту: место отдыха экипажа - место стоянки самолета и обратно.

3. Срочная медицинская помощь

«АРЕНДАТОР» обеспечивает (и подробно информирует об этом «АРЕНДОДАТЕЛЯ») организацию срочной медицинской помощи, включая госпитализацию. Медицинская страховка является приемлемой.

4. Юридическая безопасность экипажа в Стране базирования обеспечивается «АРЕНДАТОРОМ».

За и от имени «АРЕНДОДАТЕЛЯ»:
For and on behalf of "the LESSOR":



1 JUN 2013

Annex 3
to the Lease Agreement No. SA/ZA/76992

1. Accommodation and other services

for the Crew are provided by the "The LESSEE" and at his expenses.

"The LESSOR's" crew is provided with security comfortable villa equipped with kitchen, bed rooms, with air conditions, and serving personnel (or Hotel corresponding to at least 3 star level).

"The LESSEE" pays crew per diem in amount of 50 (fifty) US dollars, including catering.

2. Ground Transport

"The LESSEE" provides the crew with appropriate motor vehicle for delivery from the place of a rest to the place of the Aircraft' stationing and back.

3. Urgent Medical Help

"The LESSEE" ensures (and informs "the LESSOR" in details) arrangement of urgent medical help including hospitalization.

Medical insurance of the personnel of the "the LESSOR" is acceptable.

4. Legal security for the crew in the Country of Stationing is provided by "The Lessee".

За и от имени «АРЕНДАТОРА»:
For and on behalf of "the LESSEE"

[Signature]
1 JUN 2013

[Signature]
1 JUN 2013
Lt. Col. Puhamba Gidi
Head of Airborne Stationing
L. Command - Manager
Director - General

Page 25 of 26

Приложение 4
к Договору Аренды № _____

Annex 4
to the Lease Agreement No. _____

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ»

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" and of "the LESSEE"

так и со стороны «АРЕНДАТОРА» в соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № _____ от _____ между компаниями «_____» с одной стороны и компанией «_____» с другой стороны.

pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No. _____ dated _____ 20 _____ between "_____ and "_____".

Подробности приема самолета:

Настоящим ниже подписавшиеся указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет рег. _____ с налетом с начала эксплуатации _____ часов принят «АРЕНДАТОРОМ» в _____ час, _____ числа _____ года в аэропорту _____.

Details of Acceptance:

The undersigned hereby indicate and confirm that "_____ Aircraft (Registration _____) with total flying hours since new _____ is accepted by the "LESSEE" at _____ o'clock on the _____ day of _____.

Приложение 4 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

The Annex 4 is an integral part of the present Agreement.

Подписи представителей:

Signatures of Representatives:

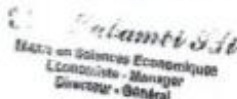
«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «The LESSOR»:

«АРЕНДАТОР» / «The LESSEE»:





01 JUN 2013


M. S. S. S. S.
M. S. S. S. S. S.
Economic - Manager
Director - General

Приложение 5
к Договору Аренды № _____

Annex 5
to the Lease Agreement No. _____

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ»

так и со стороны «АРЕНДАТОРА» в соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № _____ от _____ между компаниями «_____» с одной стороны и компанией «_____» с другой стороны.

Подробности приема самолета:

Настоящим ниже подписавшиеся указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет рег. _____ с налетом с начала эксплуатации _____ часов принят «АРЕНДОДАТЕЛЕМ» в _____ час, _____ числа 20 _____ года в аэропорту _____.

Приложение 5 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

Подписи представителей:

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «The LESSOR»:

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" and of "the LESSEE"

pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No. _____ dated _____ 20 _____ between "_____ " and "_____ ".

Details of Acceptance:

The undersigned hereby indicate and confirm that "_____ " Aircraft (Registration _____) with total flying hours since new _____ is accepted by the "LESSOR" at _____ o'clock on the _____ day of _____.

The Annex 5 is an integral part of the present Agreement.

Signatures of Representatives:

«АРЕНДАТОР» / «The LESSEE»:

**Дополнительное соглашение № 1
К Договору Аренды № SA/ZA/76992 от
01/06/2013**

31.05.2014

Настоящим Стороны договорились о
следующем:

1. Продлить срок действия Договора
аренды № SA/ZA/7692 от 01/06/2013
до 01.06.2015 года

**Amendment No. 1
To the Lease Agreement No.SA/ZA/76992**

Dated 01/06/2013

31.05.2014

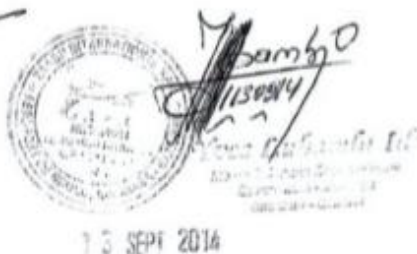
The Parties hereby agree as follows:

1. To Renew the Lease Agreement №
SA/ZA/76992 dated 01/06/2013 till
01.06.2015

«АРЕНДОДАТЕЛЬ»/ «LESSOR»



«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 106/3

Extracts from the letter dated 14 October 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of the Republic of Armenia to the United Nations confirming the deregistration of Ilyushin 76 “EK-76778” from the Armenian civil aviation registry

Éléments extraits de la lettre datée du 14 octobre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d’Arménie auprès des Nations Unies confirmant le retrait des registres de l’aviation civile arménienne de l’Ilyushin 76 « EK-76778 »

Information regarding the IL-76 type aircraft

1. All the IL-76 type aircrafts were deregistered from the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia (afterwards-Registry) before 31 December 2014.
2. Most probably, the IL 76S aircraft (registration number EK76778, factory number 0083483502, registered at the ‘South Airlines’ Air Company) had been registered at the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia from 25 July 2014 to 16 December 2014. The owner of the aircraft was ‘South Airlines’ LTD. The operator was ‘South Airlines’ LLC, registered at the State Register of Legal Entities of Armenia on 18 July 2000. On 16 December 2014, the aircraft was deregistered upon request of the ‘South Airlines’ LLC, with the aim to be registered at the Iraqi ‘Al-Rafidain Falcon’ Air Company. The Air Operator’s Certificate of the ‘South Airlines’ was suspended on 17 October 2016, according to the 186-A Directive of the Head of the General Department of Civil Aviation of the Republic of Armenia.

Annex 106/4

Email dated 9 October 2019 addressed to the Group by a representative of the airline company Al-Rafidain Falcon (Republic of Iraq) stating that Ilyushin 76 “YI-BAT” did not belong to their company

Email daté du 9 octobre 2019 adressé au Groupe par un responsable de la compagnie aérienne Al-Rafidain Falcon (République d'Irak) précisant que l'Ilyushin 76 « YI-BAT » n'appartenait pas à leur compagnie

From: info@airafidainfalcon.com
Sent: Wednesday, 09 October, 2019 8:14 AM
To:
Cc:
Subject:

Dear sir
Greeting
Kindly be inform reference to your email the A/C (IL-76) with the registration (YI-BAT), is not relative to company.

Pls don't hesitate to contact us for any question

Thanks & Best Regards

Annex 106/5

Extracts from the letter dated 17 March 2020 addressed to the Group by the Permanent representation of the Republic of Iraq to the United Nations stating that the only Ilyushin 76 with registration “YI” was grounded in Bagdad, Iraq

Eléments extraits de la lettre datée du 17 mars 2020 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d’Irak auprès des Nations Unies précisant que le seul Ilyushin 76 revêtu de l’immatriculation « YI » était au sol à Bagdad, Irak

- Iraqi Air Force had 16 Ilyushin 76 (IL-76) transport cargo aircraft operated under the administration of Iraqi Airlines with code (YI), 15 aircrafts from the above mentioned were evacuated to Islamic Republic of Iran in the beginning of 1991, and only one stayed in Iraq and currently out of service, and located in Baghdad International Airport.

Annex 106/6

Letter dated 15 August 2019 addressed to the DRC Civil Aviation Authority by the Director General of the company Zaabu international SARL requesting that the grounding measures against IL-76 "YI-BAT" be lifted

Lettre datée du 15 août 2019 adressée à l'Autorité de l'aviation civile de la RDC par le Directeur général de la compagnie Zaabu international SARL demandant que les mesures de mise au sol à l'encontre de l'IL-76 soient levées.

This letter also specifies that AN-32 "EK-32400", AN-72 "EK-72425", AN-72 "EK-72903" and IL-76 "YI-BAT" were flying in support of the DRC Presidency and FARDC.

Cette lettre précise également que les AN-32 « EK-32400 », AN-72 « EK-72425 », AN-72 « EK-72903 » et l'IL-76 « YI-BAT » opéraient au bénéfice de la Présidence de la RDC et des FARDC



ZABU
International Sarl
COMPAGNIE AERIE

Kinshasa, le 15/08/2019

N/réf : ZI/YLI/003/08/2019

A Monsieur le Directeur Général de
l'Autorité de l'Aviation Civile de la
République démocratique du Congo.
A Kinshasa/Gombe

Concerné/ Demande de la levée de mesure
sur l'Aéronef IL-76TD, YI-BAT

Monsieur,

Par la présente, nous avons l'honneur de venir auprès de votre autorité solliciter l'objet de la lettre en concerne.

En effet, depuis octobre 2012 jusqu'à ce jour, la Compagnie Aérienne ZAABU INTERNATIONAL S.A.R.L est au service de la Nation Congolaise représentée par la Présidence de la République et le Ministère de la Défense Nationale, Anciens Combattants et Réinsertion.

Pour votre information, nous disposons d'une flotte de 5 Aéronefs dont 2 Antonov 72, 1 Antonov 32, 1 Ilyouchine 76 TD, YI-BAT, basés à l'Aéroport International de Ndjili à la base militaire et 2 Antonov 2, basés à l'Aéroport National de Kananga. Les deux Antonov 72, immatriculés EK- 72903 et EK-72425; un Antonov 32 : immatriculation EK-32400 et l'Ilyouchine 76 TD, immatriculation YI-BAT volent tous au profit de la Présidence de la République et les Forces Armées de la République Démocratique du Congo.

En date du 15 juin 2019, l'ILYOUSHINE avait effectué un vol militaire de GOMA-Gbadolite-Goma et le 16 Juin 2019, le vol était annulé pour raison technique suite au mauvais fonctionnement de la pompe du carburant de régulateur (FCU-Fuel Control Unit) NR-30KP2 installée sur le moteur D-30KP2 n°1.

En date du 19/Juin/2019, après avoir remplacé la pompe NR-30KP2 défectueuse par la pompe NR-30KP2 de réserve, pendant l'entretien, on a tenté de redémarrer le moteur n°1 pour contrôler le fonctionnement de ladite pompe NR-30KP2 remplacée, au même moment de la ventilation du moteur n°1, le carburant qui était resté dans le circuit s'était déversé sur le Tarmac et pendant l'allumage du moteur, le carburant qui s'était rependu sur la surface du Tarmac avait pris feu sous l'influence de l'air chaud sortant du moteur n°1 et de la température de l'air extérieur, le moteur était immédiatement arrêté et au même moment le feu sur le Tarmac avait été éteint par les services anti-incendie de Goma sans aucun dégât matériel constaté.

Après l'inspection dudit moteur n°1 et de la cellule aucun dégât extérieur, mécanique ou physique n'avait été constaté et en date du 11 Juillet 2019, suivant le rapport du technicien, l'appareil est en bon état de fonctionnement et peut continuer à voler.

De ce fait, nous sollicitons votre diligence de pouvoir lever la mesure prise sur cet appareil **IL-76 TD, YI-BAT** à fin de continuer à servir les Forces Armées de la République Démocratique du Congo. En plus, nous demandons l'autorisation de déplacer **l'Aéronef IL-76 TD, YI-BAT** pour faire le point fixe. Nous profitons de cette même occasion, pour demander votre autorisation pour déplacer l'Aéronef de Goma à sa base de Kinshasa pour la bonne maintenance.

Dans l'espoir que notre requête retiendra votre attention particulière, veuillez agréer, Monsieur le Directeur Général, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

DIRECTEUR GENERAL

Yves LUBAMBI IDI



Y. Lubambi
15/08/19

Yves Lubambi Idi
MSc en Sciences Economiques
Economiste - Manager
Directeur - Général

15 AOUT 2019

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 106/8

Email dated 19 June 2019 addressed to the Iraqi Civil Aviation Authority by the DRC Civil Aviation Authority stating that Ilyushin 76 "YI-BAT" was grounded

Email daté du 19 juin 2019 adressé à l'Autorité de l'aviation civile de la République d'Irak par l'Autorité de l'aviation civile de la RDC précisant que l'Ilyushin 76 « YI-BAT » avait été interdit de vol

Kinshasa, 19 June 2019

N°AAC/106/DC/TMUN/01/ 2019

IRAC Civil Aviation Authority

TO : Director General

Bagdad International Airport

Babylon Terminal - 3rd floor

Bagdad - Iraq

Email : director@iraq.gov.iq

Copie sent to :

Flight Safety Department

Email : safety.manager@iraq.gov.iq

Subject : Ilyushin 76 YI-BAT incident on the airport apron

Dear Sir,

In behalf of DRC civil aviation authority, I have the honor to inform you that, according to ICAO Annex 8 part 1, section 3-8, I have grounded aircraft type ILYUSHIN 76, registered YI-BAT at GOMA, ICAO code TGHM in DRC.

The decision to prevent the aircraft from resuming its flight has been taken due to engine #1 fire occurred during starting at the airport apron on June 18th, 2019.

According to the same standards above referred, the aircraft will be maintained on ground until it will receive the final opinion of Iraq Civil Aviation Authority, as State of Registry, in terms of airworthiness status necessary of the engine aircraft.

Best Regards

TSIMUNDA KIPURUA .KIPURUA
Director General

YISA DINY
Job MUKUNA NTUNDA
Directeur de la Navigabilité
Date : 19/06/2019
Signature

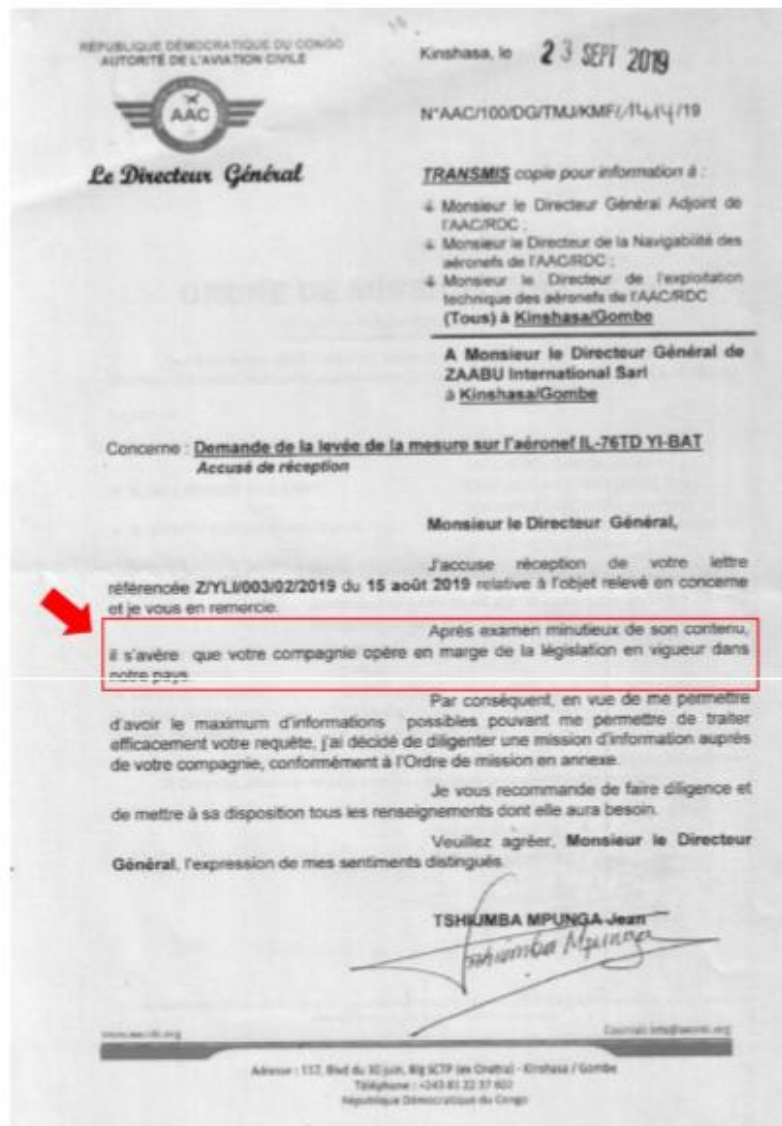
Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 107/1

Letter dated 23 September 2019 addressed to the Director General of the company Zaabu International SARL by the DRC Civil Aviation Authority informing him that his company was operating outside of the laws in force in the DRC

Lettre datée du 23 septembre 2019 adressée au Directeur général de la compagnie Zaabu International SARL par l'Autorité de l'aviation civile de la RDC lui signifiant que sa compagnie opérait en marge de la législation en vigueur en RDC



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 108/1

Action taken by the DRC Civil Aviation Authority (AAC) of the DRC

Actions prises par l'Autorité de l'aviation civile (AAC) de la RDC

In June 2019, an engine of Ilyushin 76 "YI-BAT" caught fire twice in Goma (see [S/2019/974](#), para. 64), after which the ACC grounded the aircraft.

After the 10 October 2019 crash of Antonov 72 "EK-72903", the Special Security Advisor to the President of the Republic requested that an investigation be initiated to identify, among other things, potential legal violations by South Airlines Co. SARL and Zaabu International SARL. In parallel, the AAC grounded both companies' aircraft operating in the DRC.

En juin 2019, un moteur de l'Ilyushin 76 « YI-BAT » a pris feu deux fois à Goma (voir [S/2019/974](#), para. 64), après quoi l'ACC a immobilisé l'avion.

Après le crash du 10 octobre 2019 de l'Antonov 72 « EK-72903 », le Conseiller Spécial en matière de Sécurité du Président de la République a demandé qu'une enquête soit ouverte afin d'identifier, entre autres, les violations potentielles de la loi par South Airlines Co. SARL et Zaabu International SARL. Parallèlement, l'AAC a immobilisé les avions de ces compagnies opérant en RDC.

Annex 108/2

Extracts from the letter dated 25 November 2019 addressed to the Group by the DRC Civil Aviation Authority stating that an official investigation was launched into the company Zaabu International SARL

Eléments extraits de la lettre datée du 25 novembre 2019 adressée au Groupe par l'Autorité de l'aviation civile de la RDC précisant qu'une enquête officielle avait été ouverte à l'encontre de la compagnie Zaabu International SARL

voudriez savoir si l'aéronef Ilyushin 76 (IL-76) immatriculé ST-BDN est ou a été exclusivement utilisé par les Forces Armées de la RDC et à quelles fins et je vous en remercie.

En guise de réaction, je tiens à vous informer que les autorités sécuritaires du pays nous ont enfin chargés d'enquêter sur la société **ZAABU INTERNATIONAL SARL**, qui exploite notamment cet aéronef.

Il s'ensuit que c'est uniquement à la fin de l'enquête que nous serons en mesure de vous fournir des réponses claires et précises à vos interrogations.

Je joins en annexe à la présente la Décision ayant institué la Commission d'enquête.

Annex 108/3

Decision dated 20 November 2019 of the Special Advisor to the Head of State on matters of security establishing an inquiry commission on the company Zaabu International SARL

Décision datée du 20 novembre 2019 du Conseiller spécial du Chef de l'État en matière de sécurité portant sur l'institution d'une commission d'enquête sur la compagnie Zaabu International SARL

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
Présidence de la République



Service du Conseiller Spécial
*Le Conseiller Spécial du Chef de l'Etat
en matière de Sécurité*

DECISION N° PR/SCS/CS/15006/2019 DU 20 NOV 2019
PORTANT INSTITUTION D'UNE COMMISSION MIXTE CHARGÉE D'ENQUÊTER SUR
LA SOCIÉTÉ ZAABU INTERNATIONAL SARL, PROPRIÉTAIRE DE L'ANTONOV 72
EK 72903

Le Conseiller Spécial du Chef de l'Etat en matière de Sécurité,

Vu la Constitution telle que modifiée par la Loi N°11/002 du 20 Janvier 2011 portant révision de certains articles de la Constitution de la République Démocratique du Congo du 18 Février 2006 ;

Vu l'Ordonnance n°92-144 du 02 Octobre 1992 portant création, organisation et fonctionnement du Service du Conseiller Spécial du Chef de l'Etat en matière de Sécurité, spécialement en ses articles 1^{er} et 3 ;

Vu l'Ordonnance n°004/2019 du 02 Février 2019 portant nomination d'un Conseiller Spécial du Chef de l'Etat en matière de Sécurité ;

Considérant l'impérieuse nécessité d'examiner le dossier de la société d'Aviation ZAABU INTERNATIONAL SARL, propriétaire de l'Antonov 72 EK 72903 afin de s'assurer de sa conformité vis-à-vis de l'Autorité de l'Aviation Civile.

Vu l'urgence.

DECIDE : 

Avenue de l'Unité Africaine, Mont Ngalemakinsasa - B.R. : 1998 Kin I
Tél. : (00243) 139 75 82 - (00243) 122 09 96 - (00243) 126 11 23 - Fax : (00243) 139 88 82
E-mail : presiden@cdc.scs@etatnet.cd

Article 1^{er} : Il est institué au sein du Service du Conseiller Spécial du Chef de l'Etat en matière de Sécurité une Commission Mixte chargée d'enquêter sur la Société ZAABU INTERNATIONAL SARL, propriétaire de l'Antonov 72 EK 72903 qui a connu l'accident survenu le 10 Octobre 2019.

Article 2 : La Commission ainsi instituée à l'article précédent est composée des personnes ci-après :

1. Monsieur **Jean TSHUMBA MPUNGA**, Président ;
2. Monsieur **Rémy KILIMPIMPI**, Vice-Président ;
3. Monsieur **Michaux NBGOTO NGUYORO**, Rapporteur ;
4. Monsieur **Jean Paul MULAMBA**, Membre ;
5. Monsieur **Augustin KAHINDO SENGHE**, Membre ;
6. Monsieur **Nicolas UMONDI WAWA**, Membre ;
7. Colonel **LOSE**, Membre ;
8. Lieutenant-Colonel Fidèle **SOGU GADA**, Membre ;
9. Major **Mike KONGOLO MWAMBA**, Membre ;
10. Monsieur **FUTA TSHIBAMBE**, Membre ;
11. Monsieur **FULA MAYUNA**, Membre ;
12. Monsieur **MBUYI KABEMBELA**, Membre ;
13. Docteur **BUILA**, Membre ;
14. Docteur **KABANDA**, Membre ;
15. Colonel **KASONGO KUMWIMBA**, Membre.

Article 3 : La commission sera dissoute après dépôt de son Rapport auprès du Conseiller Spécial du Chef d l'Etat en matière de Sécurité.

Article 4 : Les membres de la commission bénéficient d'une prime dont la hauteur est fixée par le Conseiller Spécial du Chef d'Etat en matière de Sécurité.

Article 5 : La présente Décision entre en vigueur à la date de sa signature.

Fait à Kinshasa, le 20 NOV 2019

François BEYA KASONGA

Avenue de l'Unité Africaine, Mont Ngaliema Kinshasa - R.P. : 1998 Kin
Tél : (00243) 139 75 82 - (00243) 122 09 96 - (00243) 126 11 23 - Fax : (00243) 139 88 82
E-mail : presidence@scs.etatnet.cd

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 109/1**Statute dated 2 July 2015 of the airline company South Airlines Co. SARL****Statut daté du 2 juillet 2015 de la compagnie aérienne South Airlines Co. SARL**

Le soussigné :

Monsieur SIMONYAN VAGRAM, né en Russie, le 03. 09. 1964, domicilié au n°4630, avenue de la science, immeuble appartements de luxe, appart. 46B, dans la commune de la Gombe a établi, ainsi qu'il suit, les statuts d'une société à responsabilité limitée.

I. FORME

Article 1 : La société prend la forme d'une société à responsabilité limitée SARL

II. OBJET

Article 2 : La Société a pour objet tant pour elle-même, que pour compte des tiers, seule ou en association ou partenariat avec qui que ce soit, au Congo comme à l'étranger:

- Toutes opérations de transport aérien, maritime et terrestre, de fret, passagers, courrier, messagerie et autres ;
- L'exploitation, la vente, le remplacement, l'entretien, la maintenance, la réparation du matériel volant et du matériel de transport aérien ;
- Construction, exploitation et gestion d'hôtel, restaurants et hôpitaux;
- Toutes opérations d'étude, d'exploitation de carrières et des mines, et de traitement métallurgique, chimique, et hydrométallurgique des minerais ainsi que la commercialisation des métaux obtenus ;
- L'achat et la vente des métaux ferreux, non-ferreux et des pierres précieuses de production artisanale ;
- Tous travaux de construction, d'entretien, de réfection, de réhabilitation de bâtiments, de routes ou de tous autres œuvres de génie civil y compris l'achat, vente ainsi que toutes autres opérations commerciales y relatif ;
- Toutes opérations ressortissant à la production, la création, l'achat, la vente, l'exportation, l'importation, la mise à disposition et la prise en location, la représentation, la concession, le courtage,

- la commission, la consignation ou la licence de tous biens meubles ou immeubles, matériels ou immatériels ;
- La prestation de tous services généralement quelconque relevant du commerce et de l'industrie ;
- Et, plus généralement, toutes opérations, de quelque nature qu'elles soient, juridiques, économiques et financières, civiles et commerciales, se rattachant à l'objet sus indiqué ou à tous autres objets similaires ou connexes, de nature à favoriser, directement ou indirectement, le but poursuivi par la société, son extension ou son développement

III. DENOMINATION

Article3 : Sa dénomination sociale est : **SOUTH AIRLINES CO. SARL**

IV. SIEGE SOCIAL

Article4 : Le siège social est établi au n°4630, avenue de la science, immeuble appartements de luxe, appart. 46B dans la commune de la Gombe.

Il pourra être transféré en tout autre lieu de la République Démocratique du Congo par simple décision de l'organe de gestion, qui a tous pouvoirs pour accomplir les formalités de publicité relatives au dit transfert.

Article5 : La société peut, par simple décision de l'organe de gestion établir des sièges administratifs, agences, ateliers, dépôts et succursales tant en République Démocratique du Congo qu'à l'étranger.

V. DUREE

Article6 : La société est constituée pour une durée de 99 ans.

VI. APPORTS CAPITAL SOCIAL ET PARTS SOCIALES

Article7 : M. SIMONYAN VAGRAM apporte et verse à la société la somme de mille dollars américains (1 000\$).

Article8 : Le capital est fixé à la somme de : 1 000\$ (mille dollars.)
Le capital est divisé en 100 parts d'une valeur de 10 \$ chacune intégralement libérées. Pour la création, la moitié du capital a été libéré soit 500\$ (cinq cent dollars).

Article9 : Le capital social pourra, en vertu d'une décision de l'associé unique exerçant les attributions de l'assemblée générale, être augmenté en une ou plusieurs fois par tous les moyens et voies de droit. Notamment par la création de parts sociales nouvelles, ordinaires ou privilégiées en représentation d'apports en nature ou en numéraire, capitalisation de tout ou partie des bénéfices, des réserves ou des provisions ou dotation de toute nature et création de part sociales nouvelles ; ou encore par élévation corrélatrice du montant nominal des parts existences.

Article10 : Le capital social peut être réduit en vertu d'une décision de l'associé unique exerçant les attributions de l'assemblée générale pour telle cause et de telle manière que se soit, notamment par voie de remboursement ou de rachat des parts, de réduction de leur nombre ou de leur valeur nominale, toutefois, le capital social et le montant nominal des parts ne pourront être réduit au-dessous du minimum fixé par la loi.

Article11 : Les parts sociales ne peuvent être représentées par des titres négociables nominatifs ou au porteur.
Le droit de chaque associé dans la société résulte seulement des présentes et de cession des parts régulièrement consenties.

Article12 : La cession des parts sociales entre vifs doit être constatée par écrit. Elle n'est rendue opposable à la société qu'après l'accomplissement de l'une des formalités suivantes :

1. signification de la cession à la société par acte extrajudiciaire ;
2. acceptation de la cession par la société dans un acte authentique ;

3. dépôt d'un original de l'acte de cession au siège social contre remise par le gérant d'une attestation de ce dépôt.

Article13 : La cession n'est opposable aux tiers qu'après l'accomplissement de l'une des formalités ci-dessus et modification des statuts et publicités au registre du commerce et du crédit mobilier.

Article14 : Les parts sont librement cessibles entre conjoints, ascendants et descendants.

En cas de décès de l'associé unique, ses ayant droits succèdent automatiquement.

Article15 : Chaque part sociale donne droit à une fraction des bénéfices et de l'actif social, proportionnellement au nombre des parts sociales existantes.

Elles donnent droit dans tous les votes et délibération ;

Les associés ne sont tenus que jusqu'à concurrence du montant des parts qu'ils possèdent ;

Article16 : Les droits et obligations attachés aux parts sociales, suivent ces dernières dans quelques mains qu'elles passent

VII. DROIT DE COMMUNICATION

Article17 : l'associé peut obtenir, à tout moment, communication de tous documents de la société notamment les états financiers, le rapport de gestion, le rapport général ou spécial du commissaire aux comptes.

VII. GERANCE

Article18 : La société est gérée par Madame LOIVSKA LIUDMYLA, né en Ukraine, le 24. 03. 1981, nationalité Ukrainien, passeport EP 644370, domiciliée au n°4630, avenue de la science,

immeuble appartements de luxe, appart. 46B, dans la commune de la Gombe.

Article19 : Le gérant jouit vis-à-vis des tiers des pouvoirs les plus étendus pour représenter la société, agir en son nom en toutes circonstances sans avoir à justifier de pouvoir spéciaux, et accomplir tous actes relatifs à l'objet de la société par tous les moyens et voies de droit.

Article20 : L'associé unique peut librement décider d'assumer les fonctions de gérant ou confier la gestion de la société à une autre personne physique ou morale.

Si l'associé unique confie la gestion à une autre personne, il pourra la révoquer par une décision de l'associé unique.

Cette révocation n'entraîne pas dissolution de la société.

Article21 : La rémunération du gérant est fixée par une décision de l'associé unique exerçant les pouvoirs de l'assemblée générale.

VIII. DECISIONS DE L'ASSOCIE

Article22 : L'associé unique exerce les pouvoirs et prérogatives de l'assemblée générale dans la société. Ses décisions sont répertoriées sur un registre coté et paraphé.

Article23 : Les décisions ordinaires sont celles qui ont pour but de statuer sur les états financiers de synthèse de l'exercice écoulé, d'autoriser la gérance à effectuer les opérations subordonnées dans les statuts à l'accord préalable des associés, de procéder à la nomination et au remplacement des gérants et, le cas échéant, du commissaire aux comptes, d'approuver les conventions intervenues entre la société et l'un de ses gérants ou associés et, plus généralement, de statuer sur toutes les questions qui n'entraînent pas

modification des statuts.

L'associé peut se faire représenter par son conjoint.

Article24 : Les décisions extraordinaires ont pour objet de statuer sur la modification des statuts.

L'associé unique peut se faire représenter par un mandataire porteur d'une procuration.

Le mandat donné à un autre associé ou à un tiers ne vaut que pour une seule assemblée ou pour plusieurs assemblées successives, convoquées avec le même ordre du jour.

Article25 : L'associé ne peut constituer un mandataire pour voter du chef d'une partie de ses parts et voter en personne du chef de l'autre partie.

Article26 : Si une part sociale est grevée d'un usufruit, le droit de vote appartient au nu-propriétaire, sauf pour les décisions concernant l'affectation des bénéfices où il est réservé à l'usufruitier.

Article27 : Le droit de vote est proportionnel à la participation au capital de la société.

Article28 : Toute délibération des associés est constatée par un procès-verbal qui indique la date et le lieu de la réunion, les noms et prénoms des associés présents, l'ordre du jour, les documents et rapports soumis à discussion, un résumé des débats, le texte des résolutions mises aux voix et le résultat des votes.

Article29 : Les procès-verbaux sont archivés au siège de la société. Les copies ou extraits des procès-verbaux des délibérations des associés sont valablement certifiés conformes par le

représentant légal de la société ou, s'ils sont plusieurs, par l'un d'entre eux seulement.

IX. ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Article30 : Il est tenu chaque année, dans les six mois qui suivent la clôture de l'exercice, une assemblée générale annuelle au cours de laquelle le rapport de gestion, l'inventaire et les états financiers de synthèse établis par les gérants sont soumis à l'approbation de l'associé unique exerçant les pouvoirs de l'assemblée générale.

Article31 : A cette fin, les documents visés à l'alinéa précédent, le texte des résolutions proposées ainsi que, le cas échéant, le rapport du commissaire aux comptes, sont communiqués aux associés au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée.

Article32 : Toute délibération prise en violation des dispositions du présent alinéa peut être annulée.

X. CONTROLE DE L'ASSOCIE UNIQUE

Article33 : Nonobstant le droit de communication ci-dessus en vue de l'assemblée annuelle, l'associé unique, lorsqu'il n'exerce pas les fonctions de gérant a le droit de consulter, au siège social, tous les documents et pièces comptables ainsi que les procès-verbaux des délibérations et des décisions collectives. Il en prendre copie à ses frais.

XI. COMMISSAIRES AUX COMPTES NOMINATION ET POUVOIRS

Article34 : Un ou plusieurs Commissaires aux Comptes seront désignés par l'associé unique.

Article35 : Ne peuvent être commissaires aux comptes de la société :

1. les gérants et leurs conjoints ;
2. les apporteurs en nature et les bénéficiaires d'avantages particuliers ;

3. les personnes recevant de la société ou de ses gérants des rémunérations périodiques sous quelque forme que ce soit, ainsi que leurs conjoints.

Article36 : Le commissaire aux comptes est nommé pour trois exercices par l'associé unique exerçant les attributions de l'assemblée.

Article37 : Les Commissaires aux Comptes ont mandat de vérifier les livres, la caisse, le portefeuille et les valeurs de la société, de contrôler la régularité et la sincérité des inventaires et des bilans ainsi que l'exactitude des informations données sur les comptes de la société dans le rapport de la gérance.

XII. EXERCICE SOCIAL

Article38 : L'exercice social commence le premier janvier et se termine le trente-et-un décembre de chaque année. Exceptionnellement, le premier exercice social comprendra la période courue depuis la constitution définitive de la société jusqu'au 31 décembre suivant.

Article39 : A la clôture de chaque exercice, le gérant établit et arrête les états financiers de synthèse conformément aux dispositions de l'Acte uniforme portant organisation et harmonisation des comptabilités.

Article40 : Le gérant établit un rapport de gestion dans lequel il expose la situation de la société durant l'exercice écoulé, son évolution prévisible et, en particulier, les perspectives de continuation de l'activité, l'évolution de la situation de trésorerie et le plan de financement.

Article41 : Figurent dans l'état annexe inclu dans les états financiers de synthèse :

1. un état des cautionnements, avals et garanties donnés par la société ;
2. un état des sûretés réelles consenties par la société.

Les états financiers de synthèse annuels et le rapport de gestion sont adressés aux commissaires aux comptes, quarante-cinq jours au moins avant la date de l'assemblée générale ordinaire.

Article42 : Ces documents sont présentés à l'assemblée générale de la société statuant sur les états financiers de synthèse qui doit obligatoirement se tenir dans les six mois de la clôture de l'exercice.

XIII. COMPTES SOCIAUX

Article43 : L'inventaire et les comptes annuels sont établis par le gérant. Leur dépôt au registre du commerce dans le délai de six mois à compter de la clôture de l'exercice vaut approbation des comptes. Le rapport de gestion est établi chaque année par le gérant et tenu à la disposition de toute personne qui en fait la demande.

XIV. AFFECTATION DU RESULTAT

Article44 : L'excédent favorable du bilan, déductions faites des charges sociales, des frais généraux et des amortissements, constitue le bénéfice net de l'exercice.

Article45 : Il est pratiqué sur le bénéfice de l'exercice diminué, le cas échéant, des pertes antérieures, une dotation égale à un dixième au moins affectée à la formation d'un fonds de réserve dit « réserve légale ». Cette dotation cesse d'être obligatoire lorsque la réserve atteint le cinquième du montant du capital social.

Article46 : Le bénéfice distribuable est le résultat de l'exercice, augmenté du report bénéficiaire et diminué des pertes antérieures ainsi que des sommes portées en réserve en application de la loi et des statuts.

Article47 : Les produits de la société, constatés par l'inventaire annuel, déduction faite des frais généraux des charges sociales ainsi que des amortissements et toutes provisions pour risques commerciaux, industriels et autres, constituent les bénéfices nets.

Article48 : Sur ces bénéfices nets, après amortissement éventuel des pertes antérieures, il est tout d'abord prélevé dix pour cent pour le fonds de réserve légale ; ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque ledit fonds atteint une somme égale au cinquième du capital social ; il reprend son cours lorsque, pour une cause quelconque, ladite réserve est descendue au-dessous de ce cinquième.

Article49 : Après approbation des états financiers de synthèse et constatation de l'existence de sommes distribuables, l'assemblée générale détermine :

- le cas échéant, les dotations à des réserves facultatives ;
- la part de bénéfices à distribuer, selon le cas, aux actions ou aux parts sociales ;
- le montant du report à nouveau éventuel.

Article50 : Cette part de bénéfice revenant à chaque action ou à chaque part sociale est appelée dividende.

Les modalités de paiement des dividendes sont fixées par l'assemblée générale. Celle-ci peut déléguer ce droit au gérant, Toutefois, la mise en paiement des dividendes doit avoir lieu dans un délai maximum de neuf mois après la clôture de l'exercice. La prolongation de ce délai peut être accordée par le président de la juridiction compétente.

XV. DISSOLUTION DE LA SOCIETE

Article51 : Un an au moins avant la date d'expiration de la société, la gérance sera tenue de provoquer une décision de l'associé pour décider, dans les conditions requises pour les décisions extraordinaires. Si la société sera prorogée ou non. La décision de l'associé sera dans tous les cas rendue publique.

La société prend fin :

- Par l'expiration du temps pour lequel elle a été constituée ;
- par décision de l'associé unique ;

- par la dissolution anticipée prononcée par la juridiction compétente pour justes motifs,
- par l'effet d'un jugement ordonnant la liquidation des biens de la société.

XVI. EFFETS DE LA DISSOLUTION

Article52 : La dissolution de la société n'a d'effet à l'égard des tiers qu'à compter de sa publication au registre du commerce et du crédit mobilier.

La dissolution de la société entraîne la transmission universelle du patrimoine de la société à l'unique associé, sans qu'il y ait lieu à liquidation.

XVII. LIQUIDATION

Article53 : La société est en liquidation dès l'instant de sa dissolution pour une des raisons ci-haut :

La personnalité morale de la société subsiste pour les besoins de la liquidation et jusqu'à la publication de la clôture de celle-ci.

Lorsque la liquidation est décidée par l'associé unique, un ou plusieurs liquidateurs sont nommés par une décision extraordinaire.

Article54 : Sauf disposition contraire de l'acte de nomination, si plusieurs liquidateurs ont été nommés, ils peuvent exercer leurs fonctions séparément. Toutefois, ils établissent et présentent un rapport commun.

La rémunération du liquidateur est fixée par décision de l'associé ou du tribunal qui le nomme.

Article55 : Le liquidateur peut être révoqué et remplacé selon les formes prévues pour sa nomination.
L'acte de nomination du liquidateur est publié dans les conditions

et délais fixés à l'article 266 de l'Acte uniforme.

Article56 : La nomination et la révocation du liquidateur ne sont opposables aux tiers qu'à compter de cette publication.

Ni la société, ni les tiers ne peuvent, pour se soustraire à leurs engagements, se prévaloir d'une irrégularité dans la nomination ou dans la révocation du liquidateur, dès lors que celle-ci a été régulièrement publiée.

article57 : Après la réalisation de l'actif et apurement du passif, le solde de la liquidation sera distribué entre les associés au prorata de leurs parts.

Article58 : La clôture de la liquidation doit intervenir dans un délai de trois ans à compter de la dissolution de la société.

Article59 : A défaut, le ministère public ou tout intéressé peut saisir la juridiction compétente dans le ressort de laquelle est situé le siège de la société afin qu'il soit procédé à la liquidation de la société ou, si celle-ci a été commencée, à son achèvement.

L'associé unique statue en fin de liquidation sur les comptes définitifs, sur le quitus de la gestion du liquidateur et le décharge de son mandat et pour constater la clôture de la liquidation.

Article60 : Les comptes définitifs établis par le liquidateur sont déposés au greffe du tribunal chargé des affaires commerciales en annexe au registre du commerce et du crédit mobilier.

Article61 : Il y est joint, soit la décision de l'associé unique exerçant les attributions de l'assemblée générale statuant sur ces comptes de la liquidation, le quitus de la gestion du liquidateur et la décharge de son mandat.

XVIII. DISPOSITIONS LEGALE IMPERATIVES

Article62 : Toute stipulation des présents statuts qui serait contraire aux dispositions impératives de l'Acte Uniforme du 17 avril 1997 est réputée non écrite.

Article63 : Par contre, toute disposition impérative du Traité de l'OHADA ainsi que de ses Actes Uniforme ne figurant pas aux présents statuts est censée en faire partie intégrante.

XIX. REGLEMENT DES LITIGES

Article64 : Tout litige lié aux présents statuts relève de la juridiction compétente.

Ce litige peut également être soumis à l'arbitrage, soit par une clause compromissoire, statutaire ou non, soit par compromis.

Article65 : Si les parties le décident, l'arbitre ou le tribunal arbitral, selon le cas, peut statuer en amiable compositeur et en dernier ressort.

L'arbitrage est réglé par application des dispositions de l'Acte uniforme relatif à l'arbitrage.

XX. ACTES ACCOMPLIS POUR LE COMPTE DE LA SOCIETE EN FORMATION

Article66 : Les actes accomplis pour le compte de la société en formation seront comprise dans les engagements de la société, lorsque celle-ci aura été immatriculée au registre du commerce et des sociétés

XXI. FRAIS ET FORMALITES DE PUBLICITE

Article67 : Les frais afférents à la constitution des présents statuts et de leurs suites seront pris en charge par la société.

Fait à Kinshasa, le 2 juillet 2015

SIMONYAN VAGRAM

13

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 109/2

Statute dated 5 September 2014 of the airline company Zaabu International SARL

Statut daté du 5 septembre 2014 de la compagnie aérienne Zaabu International SARL



Entre les soussignés :

1. Monsieur **MAKISSA MUKOKO**, domicilié au numéro 05, de l'avenue Lukmes, dans la Commune de la Zone 1 des Trinités de Kinshasa ;
2. Monsieur **Jean Pierre MEFU**, domicilié au numéro 12, de l'avenue Frédéric dans la Commune de Ngaliema ;
3. **YVES LUBAMBI IDA**, domicilié au numéro 09, de l'avenue Lubambi, du quartier Congo, dans la Commune de Ngaliema ;
4. **VAGRAM SIMONTIAN**, domicilié au numéro 01, de l'avenue de la science, Appartement 04, dans la Commune de la Gombe ;

Il est établi, ainsi qu'il suit, les statuts de la société à responsabilité limitée de droit congolais devant exister entre eux et tous autres propriétaires de parts qui pourraient entrer dans la société ultérieurement.

Article 1^{er} : De la forme

Il est formé entre les soussignés une société à responsabilité limitée qui sera régie par l'acte uniforme de l'OHADA relatif au droit des sociétés commerciales et du GIE, et par toutes autres dispositions légales et réglementaires ou modificatives et par les présents statuts.

Article 2 : De la dénomination

La société a pour dénomination sociale « **ZAABU INTERNATIONAL SARL** ».

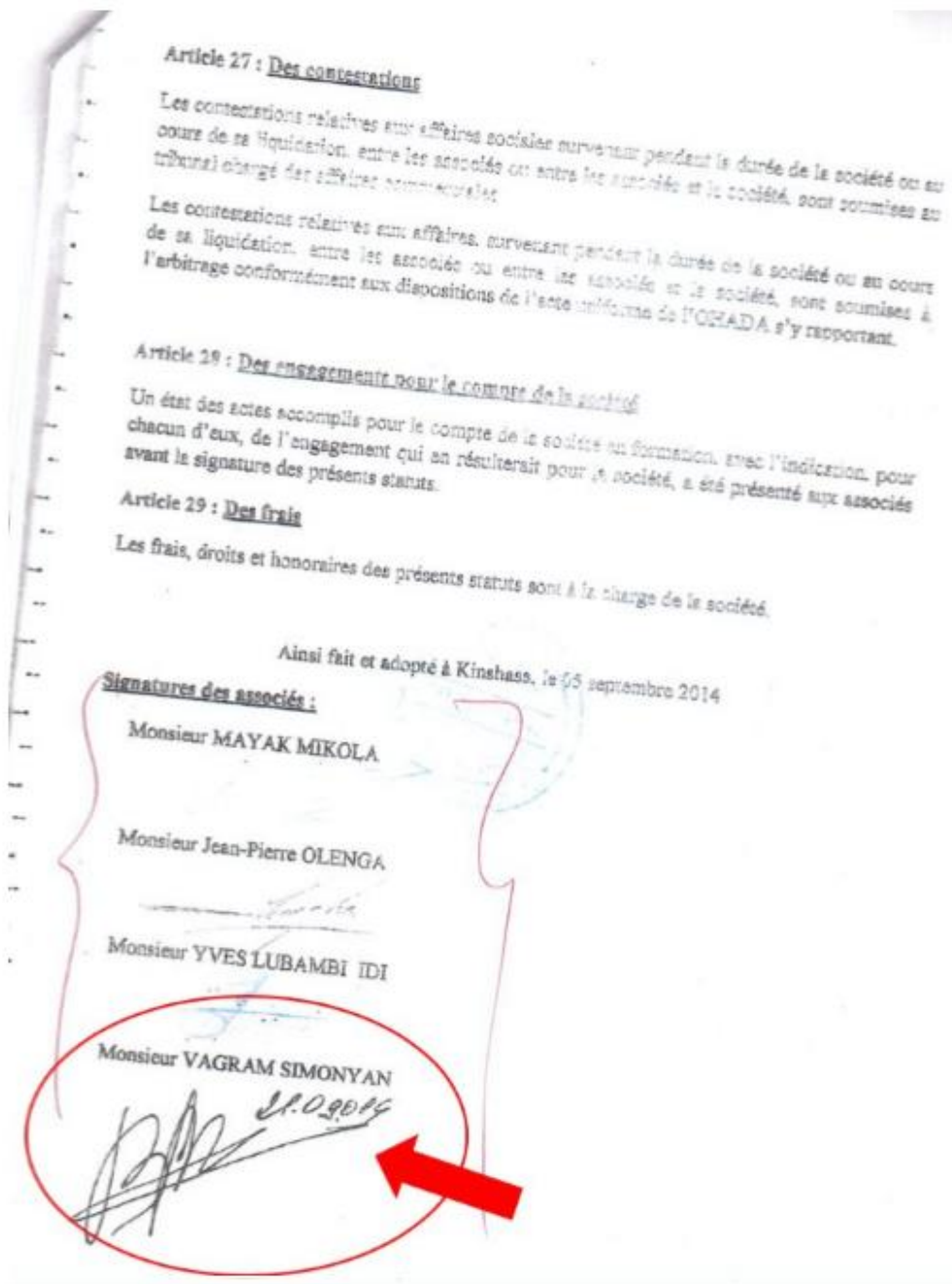
Article 3 : De l'objet

La société a pour objet :

- L'achat, le stockage, la transformation, la vente des minerais, des métaux non ferreux et leurs sous-produits éventuels, ainsi que tous autres produits intermédiaires ou élaborés, fabriqués par toutes les sociétés congolaises conformément aux dispositions légales en vigueur ;
- L'exploitation de transport des personnes et des marchandises, avec tous les travaux accessoires que ce genre de commerce renferme, notamment l'achat des pièces de rechange, les réparations des engins, leur location avec ou sans conducteur. La présente énumération étant exemplative et non limitative.
- L'importation, la vente des produits industriels, manufacturés, alimentaires ou autres de toute nature ;
- Accomplir toutes opérations généralement quelconques, industrielles, commerciales, financières se rapportant directement ou indirectement à son objet principal ou même simplement utiles à sa réalisation.

Article 4 : Du siège social

Le siège social est fixé en République Démocratique du Congo, dans la Ville-Province de Kinshasa, au numéro 03, de l'avenue des militants, du quartier N'dolo, dans la Commune de BARUMBU.



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 109/3

Letter dated 11 July 2017 addressed to the President of the DRC by the Director General of the company Zaabu international SARL related to the modification of the leasing contract of Ilyushin 76 and Antonov 72

Lettre datée du 11 juillet 2017 adressée au Président de la RDC par le Directeur général de la compagnie Zaabu international SARL relative à la modification du contrat de location de l'Ilyushin 76 et des Antonov 72

ZAABU
International Sarl
COMPAGNIE AERRIENNE

Kinshasa, le 11/07/2017

40/Réf : ZIA/DG/YLL/003/07/17

Transmis copie pour information à: *SS EN FA*

✓ Son Excellence, Monsieur le Président de la République et Chef de l'Etat de la République Démocratique du Congo "Avec l'expression des nos hommages les plus déferents,"
A Kinshasa/Gombe

✓ Monsieur le Chef d'Etat-Major Général des Forces Armées de la République Démocratique du Congo, le Général d'Armée
A Kinshasa/Ngaliema

✓ Monsieur le Chef de l'Etat-Major particulier du Chef de l'Etat de la République Démocratique du Congo, le Général d'Armée
A Kinshasa/Gombe

✓ Monsieur le Chef de l'Etat-Major de la Force Aérienne
A Kinshasa/Barumbu

✓ Secrétariat Général à la Défense
A Kinshasa/Ngaliema

✓ Monsieur l'Assistant Logistique du Chef de l'Etat de la République Démocratique du Congo.
A Kinshasa/Gombe

A Son Excellence, Monsieur le Ministre de la Défense Nationale, des Anciens Combattants et Réinsertion de la République Démocratique du Congo
A Kinshasa/Ngaliema

Concerne : Transmission du Projet du Contrat de location des Aéronefs ILYUSHIN76 TD et ANTONOV-72

17/7/2017.

Excellence,

Par la présente, nous avons l'honneur de vous apurer de votre haute bienveillance introduire la lettre dont l'objet se trouve en pièce jointe.

En effet, nous sommes une Compagnie Aérienne dénommée « ZAABU International sari » située sur l'avenue Colonel Lukusa n°5, dans la Commune de la Gombe. Nous avons amené trois Aéronefs dont deux Antonov-72 (d'immatriculations EK-72 903 et EK-72 101) depuis le 04 Octobre 2012 et l'Ilyushine – 76 TD (d'immatriculation EK-76 992) arrivé depuis Mars 2013. Malgré une lourde perte de l'un de ces Aéronefs Antonov-72 EK-72 101 à Kisangani lors d'un vol militaire en provenance de Goma le 01 Novembre 2013, nous continuons de voler toujours au profit de nos Forces Armées de la République Démocratique du Congo jusqu'à ce jour et voir même à crédit sous la **gestion de votre Ministère**, selon les accords conclus entre L'Etat de la République Démocratique du Congo et notre Compagnie Aérienne « ZAABU International sari ». Notre Compagnie Aérienne « ZAABU International sari » est votre partenaire fidèle qui rend toujours les loyaux services depuis plusieurs années et pendant le moment les plus difficiles qu'a traversé notre pays.

Pour votre information, ce projet du Contrat est le résultat qui découle de la suite à la correspondance de votre Prédecesseur N°VPM/MDNAC/ CAB/2183/2013 adressée à notre Compagnie en date du 13 Septembre 2013 dont copie en annexe.

Pour la conformité et témoigner notre franche collaboration et patriotisme, nous vous transmettons le présent Contrat de location des Aéronefs **corrigé** qui enlève les clauses interdisant le transport des équipements, matériels militaires et explosifs, pour la signature.

Veuillez agréer, Excellence, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments les plus distingués et patriotiques.

DIRECTEUR GENERAL

YVES LUBAMBI IDI



Yves Lubambi Idi
 11/09/2017
 Directeur Général
 ZAABU International sari

8, Avenue Lukusa, App.2A, C/Gombe-RDC; N° RCOM: CD/KIN/ RCOM/14-B-3950.
 ID. Nat: 01-71-N40442X; N° d'impôt: AD901029E; Compte Bancaire FIB/Banque N°21010014201-43/UNIB;
 21010014202-40/CDF; Tél: +243 99 999 70-74; +243 81 320 21 49; +243 89 804 00 89;
 E-mail: zaabulinternational@yahoo.fr

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 109/4**Bank details recorded on contracts between Vagram Simonyan and Yves Lubambi Idi****Détails bancaires sur les contrats entre Vagram Simonyan et Yves Lubambi Idi**

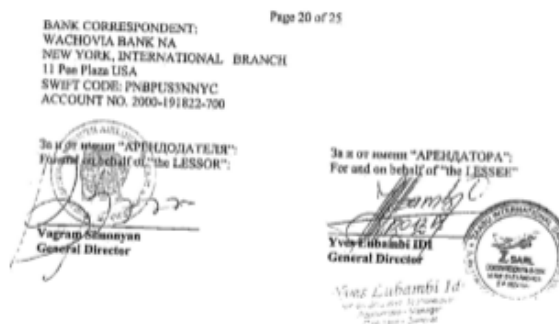
The Group noted that Wachovia Bank, NA, a United States bank was listed as the correspondent bank on five contracts reviewed by the Group, for transactions between Vagram Simonyan and Yves Lubambi Idi in their respective capacities of managing directors of South Airlines Co. SARL and Zaabu International SARL. The contracts dated between 2012 and 2018. The Group noted however that Wachovia Bank, NA, has not been in operation since 2008, as confirmed by Wells Fargo & Company during a phone call with the Group in March 2020. Wells Fargo & Company acquired Wachovia Bank, NA, in December 2008.

Le Groupe a relevé que la Wachovia Bank, NA, une banque américaine, est répertoriée comme banque correspondante sur cinq contrats examinés par le Groupe, pour des transactions entre Vagram Simonyan et Yves Lubambi Idi en leurs qualités respectives de directeurs généraux de South Airlines Co. SARL et de Zaabu International SARL. Les contrats datent de 2012 à 2018. Le Groupe a cependant relevé que la Wachovia Bank, NA, n'était pas en activité depuis 2008, comme l'a confirmé Wells Fargo & Company lors d'un appel téléphonique avec le Groupe en mars 2020. Wells Fargo & Company a acquis la Wachovia Bank, NA, en décembre 2008.

Extract from annex 101/2**Extrait de l'annexe 101/2**

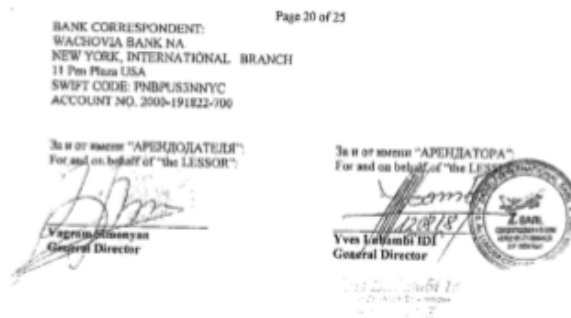
Lease agreement dated 20 December 2018 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of the airline company Zaabu International SARL) for Antonov 32 "EK-32400" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location daté du 20 décembre 2018 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co.) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de la compagnie aérienne Zaabu International SARL) relatif à l'Antonov 32 « EK-32400 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante

**Extract from annex 103/2****Extrait de l'annexe 103/2**

Lease agreement dated 12 August 2018 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General Zaabu International SARL) for Antonov 72 "EK-72425" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location daté du 12 août 2018 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de Zaabu International SARL) relatif à l'Antonov 72 « EK-72425 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante



Extract from annex 103/3

Extrait de l'annexe 103/3

2017 Lease agreement (renewed in 2018) between Mr. R. Tualev, Director of the airline company Aerostar Air Kz (Republic of Kazakhstan) and Vagram Simonyan, General director of the airline company V-Berd Avia Ltd (Republic of Armenia) for Antonov 72 "EK-72425" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location établi en 2017 (et renouvelé en 2018) entre Mr. R. Tulaev, Directeur de la compagnie aérienne Aerostar Air Kz (République du Kazakhstan) et Vagram Simonyan, Directeur général de la compagnie aérienne V-Berd Avia Ltd (République d'Arménie) relatif à l'Antonov 72 « EK-72425 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante



Extract from annex 104/2

Extrait de l'annexe 104/2

Lease agreement dated 1 October 2012 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines) and Yves Lubambi Idi (Director General of Zaabu International SARL), extended in 2013, 2015, 2017 and 2018 for Antonov 72 "EK-72903" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location daté du 1^{er} octobre 2012 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de Zaabu International SARL), renouvelé en 2013, 2015, 2017 et 2018, relatif à l'Antonov 72 « EK-72903 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante

15. Representative Agent or Business Contact "APRESENTANT/L'AGENCE" "South Airlines" Legal Address: Astana (Naryn), 01001, Erast, Kazakhstan TEL: Tel/Fax: 007711204000 Mobile Number: 01-001, SAP Zone, Baku, U.A.R. Tel: 001 0 117011 Fax: 001 0 117011 E-mail: South Airlines South Airlines Co. USD A/C: 4000-01000-000 WACHOVIA BANK NA SAP ZONE BRANCH P-000001 WACHOVIA WACHOVIA BANK NA NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH 11 PENN PLAZA USA SWIFT CODE: WACHOV33 ACCOUNT: 001000-01000-000 For and on behalf of "the LESSEES" <i>[Signature]</i> V. Simonyan General Director	16. Legal Address and Signature of the Parties "APRESENTANT/L'AGENCE" ZABU INTERNATIONAL SARL Legal Address: L'Agence de l'Agence Aéroport National de N'djaména Koumouss, N.D. 010000 TEL: 001 0 117011 Fax: 001 0 117011 E-mail: ZABU INTERNATIONAL SARL USD A/C: 4000-01000-000 WACHOVIA BANK NA SAP ZONE BRANCH P-000001 WACHOVIA WACHOVIA BANK NA NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH 11 PENN PLAZA USA SWIFT CODE: WACHOV33 ACCOUNT: 001000-01000-000 For and on behalf of "the LESSEES" <i>[Signature]</i> Yves Lubambi Idi General Director 01 OCT 2012
--	---

Extract from annex 106/2

Extrait de l'annexe 106/2

Lease agreement dated 1 June 2013 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of the airline company Zaabu International SARL) for Ilyushin 76 "EK-76992" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location daté du 1^{er} juin 2013 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co.) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de la compagnie aérienne Zaabu International SARL) relatif à l'Ilyushin 76 « EK-76992 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante

17. Rijksovername Agents in Business Copy "APRIGUADATEM" LERSON: "South African Co.", A3-061, SAIF Zone, Shams, U.A.E. Tel: +971 4 8772181 Fax: +971 4 8772182 E-mail: info@saifuae.com Bank details: Beneficiary: BOQFIH AIRLINES Co. IBAN: AED 4001 511000 12310002 (IBAN: AT2000 000000 00012310002) SWARAH (ISLAMIC) BANK SAIF ZONE BRANCH SWIFT: NIBSJAAR BANK CORRESPONDENT: WACHOVIA BANK NA NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH SWIFT CODE: WACHDE33 ACCOUNT NO: 2000-10422-768	17. Legal Address and Signature of the Parties "APRIGUADATEM" LERSON: "ZAMBU INTERNATIONAL a.p.s.", 3, avenue du Nil/Nil Aéroport National de N° 10 Kinshasa Democratic R.D Congo NRC: 54304 E Mail: info.1971-54304@ZS e-mail: info.1971-54304@ZS Banque Internationale de Credit (B.I.C.) 021010010401040104 021010010401040104
--	--

Annex 110

Ilyushin 76 “ST-BDN”, serial number (S/N) 1023413443 (Badr Airlines (Sudan))

Ilyushin 76 « ST-BDN » numéro de série (S/N) 1023413443 (Badr Airlines (Soudan))



Photographs tagged in December 2018
Kamina military base
(Open source)

Photographies étiquetées en décembre 2018
Base militaire de Kamina
(Source ouverte)

Annex 111/1

Extracts from the letter dated 13 March 2020 addressed to the Group by Cargolux Airlines International SA (Grand-Duchy of Luxembourg) which, in its capacity as an air freight company, ensured the transport to the DRC of the five Bell 204/205 UH-1 and two Bell 206 helicopters

Éléments extraits de la lettre datée du 13 mars 2020 adressée au Groupe par Cargolux Airlines International SA (Grand-Duché du Luxembourg) qui, en sa qualité de transporteur aérien, a assuré le transport en RDC de cinq hélicoptères Bell 204/205 UH-1 et de deux hélicoptères Bell 206

It should be noted that the information provided in your Letter regarding the alleged date of shipments was checked and the manifests of the flights referenced in your Letter did not contain any helicopters. Notwithstanding this, we expanded our search to ascertain if we did indeed transport any helicopters to D.R. Congo and were able to identify 7 helicopters which had been transported to that country and which would appear to be those you may be referring to.

The information provided below is therefore in respect of these helicopters.

Among the 7 helicopters thus identified, 3 were transported from Atlanta (Georgia, USA) to D.R. Congo (via Luxembourg), and 4 were transported from Luxembourg to D.R. Congo.

Referring to the questions raised in the Letter:

- a) Has the government of D.R. Congo informed Cargolux of the change of use of those helicopters (from civil to military)?

Response: There has been no interaction between Cargolux and the D.R. Congo government with respect to the relevant shipments (including with respect to any change of the civil usage of the helicopters to a military usage).

- b) AWBs used for the transportation of those helicopters.

Response: see Annex 2 hereunder.

- c) Customs documents for those shipments.

Response: Cargolux has not received from the respective customers any custom documents concerning those shipments.

- d) End-User certificates.

Response: Cargolux has not received from its customers any End-user certificate concerning those shipments.

- e) Invoices issued by Cargolux in respect to the transportation of these shipments.

Response: see Annex 3 hereunder.

- f) Identification of the customer (forwarder) for each of these shipments and copy of communications between Cargolux and those forwarders in relation with these shipments.

Response:

Three of those shipments were loaded at the airport of Atlanta (USA) and were transported to D.R. Congo via Luxembourg.

Four of those shipments were loaded at the airport of Luxembourg.

- h) Identification of the party (in D.R. Congo) which took delivery of the shipments in D.R. Congo and copy of the communications between Cargolux and those consignees in relation with these shipments.

For the shipments from Luxembourg, identified under AWBs 172-29903786, 172-29903790, 172-29903801 and 172-29903812, the consignee is:

PRS-DRC S.P.R.L.
Kinshasa
Att: Charles Deschryver

For the shipments from Atlanta under AWB 172-07556636 and 172-07556710 the consignee is:

Bionic Aviation Ltd.
Kinshasa 1748
Att: Charles Deschryver

For the shipment from Atlanta under AWB 172-07556463 the consignee is:

Presidency Aviation Services
Ndjili Airport
Kinshasa, D.R. Congo

As far as we can say they were no communications between Cargolux representatives in Kinshasa and these consignees.

- i) Serial number of the constructor of those helicopters.

Response:

Concerning the shipments from Luxembourg: the AWBs issued reference a "S/N", which we take as being the "serial number" of the helicopters shipped. These serial numbers are as follows:

AWB 172-29903786 – S/N: 65-16341

AWB 172-29903790 – S/N: 65-10013

AWB 172-29903801 – S/N: 66-16514

AWB 172-29903812 – S/N: 70-16299

Concerning the shipments from Atlanta: the AWBs do not refer to any serial number. Nevertheless, in a purge-certificate¹ delivered by the shipper and concerning the AWB 172-0755 6636, it appears the reference to the serial number: S/N: 70-16436.

We have no further information concerning the other two shipments/helicopters (AWBs 172-0755 6463 and 172-0755 6710).

Annex 111/2

Airway bills of two helicopters transferred into the DRC on which the name of Charles Deschryver appears as the consignee

Documents de transfert par air vers la RDC de deux hélicoptères sur lesquels le nom de Charles Deschryver apparaît en qualité de destinataire

STAPLE DOCUMENTS ABOVE PERFORATION

172-0755-6636

Not Negotiable
AIR WAYBILL
Issued by

CARGOLUX AIRLINES INTERNATIONAL LUXEMBOURG

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

ATL30-04033724

Consignee's Name and Address
**BIONIC AVIATION LTD
KINSHASA
DRC
C/O CHARLES DESCHRYVER
KINSHASA 1748**

Consignee's Account Number

Issuing Carrier's Agent Name and Address
**EXPRESS AIR-FREIGHT UNLTD., INC.
5851 OLD DIXIE HWY
SUITE 100
FOREST PARK, GA 30297 U.S.A.**

Agents IATA Code
0149660/0066

Account No.

Reference Number
TSA: EA9401007

Optional Shipping Information

Declared Value for Carriage
NVD

Declared Value for Customs
NCV

Amount of Insurance
XXX

INSURANCE - If carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box provided "Amount of Insurance".

These commodities, technology or software were exported from the United States in accordance with the Export Administration Regulations. Ultimate destination **CONGO (KINSHASA)**

Diversion contrary to U.S. law prohibited.

SCI

No. of Pieces RCP	Gross Weight	Rate Class	Chargeable Weight	Rate	Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
4	3100K		15000	6.00		90,000.00	HEICOPTER AND PARTS NOT RESTRICTED PER SPECIAL PROVISION A-70 AES ITN: X20180806228440 1 @ 257 X 98 X 95 IN 1 @ 282 X 40 X 85 IN 2 @ 276 X 36 X 16 IN
4	3100					90,000.00	

Prepaid 90,000.00

Weight Charge

Collect

Other Charges

Valuation Charge

Total Other Charges Due Agent

Total Other Charges Due Carrier

Total Prepaid 90,000.00

Total Collect

Currency Conversion Rates

CC Charges in Dest. Currency

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

EXPRESS AIR-FREIGHT UNLTD., INC. AS AGENTS FOR SHIPPER

Signature of Shipper or his Agent

EXPRESS AIR-FREIGHT UNLTD., INC. AS AGENTS FOR CARGOLUX AIRLINES INTERNATIONAL S.A.

08/08/2018 ATL

Executed on (date) at (Place) Signature of Issuing Carrier or its Agent

Get your indicator steps here

STABLE DOCUMENTS ABOVE PERFORATION

172 ATL 0755-6710 172-0755-6710

Shipper's Name and Address

Not Negotiable
AIR WAYBILL*
Issued by

CARGOLUX AIRLINES INTERNATIONAL
LUXEMBOURG

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER. AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

Consignee's Name and Address

Consignee's Account Number

BIONIC AVIATION LTD
KINSHASA
DRC
C/O CHARLES DESCHRYVER
KINSHASA 1748

Issuing Carrier's Agent Name and City

EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC.
5651 OLD DIXIE HWY
SUITE 100
FOREST PARK, GA 30297 U.S.A.

Accounting Information
TSA: EA9401007

Agent's IATA Code

0119560/0066

Account No.

9793-26-6912

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing

ATLANTA, GA

Reference Number

Optional Shipping Information

To By First Carrier Routing and Destination

LUX CV

FIH CV

Currency Code

USD

Declared Value for Carriage

NVD

Declared Value for Customs

NCV

Amount of Insurance

XXX

INSURANCE - If carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with conditions thereof, indicate amount to be insured in figure in box marked "Amount of Insurance"

Handling Information

NOT RESTRICTED AS PER SPECIAL PROVISION A-70

These commodities, technology or software were exported from the United States in accordance with the Export Administration Regulations. Ultimate destination CONGO (KINSHASA)

Diversion contrary to U.S. law prohibited.

SCI

No. of Pieces RCP	Gross Weight	Rate Class	Chargeable Weight	Rate	Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
4	4495K		13500	9.00		121,500.00	HELICOPTER AND PARTS AES ITN: X20181224204304 1 @ 258 X 99 X 95 IN 1 @ 262 X 40 X 85 IN 2 @ 275 X 36 X 16 IN
4	4495					121,500.00	

Prepaid Weight Charge Collect

121,500.00

Valuation Charge

Tax

Total Other Charges Due Agent

Total Other Charges Due Carrier

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC. AS AGENTS FOR SHIPPER

Signature of Shipper or his Agent

EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC. AS AGENTS FOR CARGOLUX AIRLINES INTERNATIONAL S.A.

12/18/2018 ATL

Annex 111/3

Airway bills of an helicopter transferred to the DRC, on which the Presidential aviation services appear as the consignee

Documents de transfert par air vers la RDC d'un hélicoptère sur lesquels les services de l'aviation présidentielle apparaissent en qualité de destinataire

172 ATL		0755-6463		172-0755-6463	
Shipper's Name and Address		Shipper's Account Number		Not Negotiable Air Waybill CARGOLUX AIRLINES INTERNATIONAL LUXEMBOURG	
Consignee's Name and Address		Consignee's Account Number		Issued by	
PRESIDENCY AVIATION SERVICES NDJILI AIRPORT KINSHASA, DEM REP OF CONGO				Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.	
It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.				# ATL30-04032418	
Issuing Carrier's Agent Name and City		Accounting Information			
EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC. 5651 OLD DIXIE HWY SUITE 100 FOREST PARK, GA 30297 U.S.A.		TSA: EA9401007 NOTIFY CONSOLIDATION WHOLESALE CARGO POMONA FREIGHT PARK 154 CONSANTIA AVE KEMPTON PARK 27 11 397 8880			
Agent's IATA Code		Account No.			
0119560/0066					
Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing		Reference Number		Original Billing Information	
ATLANTA, GA					
To	By First Carrier	Routing and Destination	to	by	Currency
LUX	CV	FIH CV			USD
Amount of Insurance	INSURANCE - If carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".				
KINSHASA	CV7771/01 CV7142/02 XXX				
Handling Information					
UNKNOWN SHIPPER/UNSCREENED CARGO 1 PIECE DANGEROUS GOODS AS PER ATTACHED SHIPPERS DECLARATION 1 PIECES NON HAZARDOUS					
These commodities, technology or software were exported from the United States in accordance with the Export Administration Regulations. Ultimate destination CONGO (KINSHASA) Diversion contrary to U.S. law prohibited.					
No. of Pieces RCP	Gross Weight	Rate Class	Chargeable Weight	Rate	Total
2	1550K		6000	7.50	45,000.00
AES ITN: X20170428510121					
2	1550				45,000.00
Prepaid		Weight Charge	Collect	Other Charges	
45,000.00					
Valuation Charge					
Tax					
Total Other Charges Due Agent		Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.			
Total Other Charges Due Carrier		EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC. AS AGENTS FOR SHIPPER			
Total Prepaid		Signature of Shipper or his Agent			
45,000.00		EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC. AS AGENTS FOR CARGOLUX AIRLINES INTERNATIONAL S.A.			
Currency Conversion Rates		04/28/2017 ATL			
CC Charges in Dest. Currency		at (place)			
Charges at Destination		Signature of Issuing Carrier or its Agent			
Total Collect Charges					

Annex 111/4

Airway bills of four helicopters transferred to the DRC on which the name of Charles Deschryver appears as the consignee

Documents de transfert par air vers la RDC de quatre hélicoptères sur lesquels le nom de Charles Deschryver apparaît en qualité de destinataire

172 LUX 2990 3786 172-2990 3786

STAPLE DOCUMENTS ABOVE PERFORATION

Not Negotiable
Air Waybill LUX AIRLINES
Issued by Luxembourg

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

Consignee's Name and Address
PRS-DRC S.P.R.L.
KINSHASA, D.E. OF THE CONGO
ATTN: MR CHARLES DESCHRYVER

Consignee's Account Number

Issuing Carrier's Agent Name and City
EUROPEAN LOGISTICS PARTNERS SA
LUXEMBOURG AIRPORT

Accounting Information

Agent's IATA Code
Account No.

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing
LUXEMBOURG

To: FIH By First Carrier CARGOLUX To: By To: By Currency: EUR Unit: PPS W/TOL: PPS PPS Declared Value for Carriage: NVD Declared Value for Customs: NVC

Place of Destination: KINSHASA Flight Date: 06/09/2018 Flight Date: Amount of Insurance: INSURANCE - If Carrier offers insurance, and such insurance is required in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".

Handling Information
AIRCRAFT COMPLETELY DRAINED OF ALL FUEL AND OILS AS PER ATTACHED CERTIFICATE
CARGO EX AMS

No. of Pieces RCP	Gross Weight	Rate Class	Chargeable Weight	Rate	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
4	3250	K	16000		AS AGREED	1 X HELICOPTER DISMANTELED NOT RESTRICTED AS PER SPECIAL PROVISION A70 AND AS PER ATTACHED CERTIFICATE S/N 86-16341
						1/550x250x240 cms AIRFRAME WRAPPED 1/670x80x191 cms TAILBOOM CRATED 2/700x80x45 cms (2) MAIN ROTORS BLADES CRATED
4	3250	K			AS AGREED	

Prepaid AS AGREED Weight Charge Collect Other Charges
FSC: EUR 0,70/KG
SSC: EUR 0,13/KG
SCREENING: EUR 350,00

Valuation Charge
Tax

Total Other Charges Due Agent
AS AGREED
Total Other Charges Due Carrier
AS AGREED
Total Prepaid
Total Collect

Currency Conversion Rates
CC Charges in Dest. Currency

For Carriers Use only at Destination
Charges at Destination
Executed on (Date) at (Place) Signature of Issuing Carrier or its Agent
04th SEPT 2018 N. MILLET

Signature of Shipper or its Agent

Le texte français du présent document est tenu à la disposition
De Nederlandse tekst van onderhavig document is ter be-

ORIGINAL 2 (FOR CONSIGNEE)

WARRANTY WITH THESE CONDITIONS SHALL BE AS SET FORTH IN SUPPLEMENTARY 1 UNLESS A HIGHER VALUE IS DECLARED
 IF THE CARRIER INVOLVES AN ULTIMATE DESTINATION OR STOP IN A COUNTRY OTHER THAN THE COUNTRY OF DEPARTURE, THE CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY MAY BE APPLICABLE TO THE CARRIER IN RESPECT OF LOSS OF, DAMAGE TO, OR DELAY TO CARGO. CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY SHALL BE AS SET FORTH IN SUPPLEMENTARY 1 UNLESS A HIGHER VALUE IS DECLARED

172-2990 3801

Not Negotiable
Air Waybill
 Issued by LUX AIRLINES
 Luxembourg

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

Consignee's Name and Address
 PRS-DRC S.P.R.L.
 KINSHASA, D.E. OF THE CONGO
 ATTN: Mr CHARLES DESCHRYVER

Consignee's Account Number

Issuing Carrier's Agent Name and City
 EUROPEAN LOGISTICS PARTNERS SA
 LUXEMBOURG AIRPORT

Agent's IATA Code
 Account No.

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing
 LUXEMBOURG

To By First Carrier Routing and Destination To By To By
 FIH CARGOLUX To By To By
 Airport of Destination Flight Date Flight Date
 KINSHASA CV7124/13 13/09/2018

Currency
 EUR

Declared Value for Carriage
 NVD

Declared Value for Customs
 NVC

Amount of Insurance
 XXXX

INSURANCE: If Carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".

Handling Information
 AIRCRAFT COMPLETELY DRAINED OF ALL FUEL AND OILS AS PER ATTACHED CERTIFICATE

CARGO EX AMS

No. of Pieces RCP	Gross Weight	Rate Class	Chargeable Weight	Rate / Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
4	3250	K	16000		AS AGREED	1 X HELICOPTER DISMANTELED NOT RESTRICTED AS PER SPECIAL PROVISION A70 AND AS PER ATTACHED CERTIFICATE S/N:66-16514
1/655x250x240 cms... AIRFRAME WRAPPED 1/676x80x191cms... TAILBOOM CRATED 2/700x80x45 cms... (2) MAIN ROTORS BLADES CRATED						
4	3250	K			AS AGREED	

Prepaid	Weight Charge	Collect	Other Charges
AS AGREED			FSC: EUR 0,70/KG SSC: EUR 0,13/KG SCREENING: EUR 350,00
Valuation Charge			
Tax			
Total Other Charges Due Agent			
Total Other Charges Due Carrier			
AS AGREED			
Total Prepaid			
AS AGREED			
Total Collect			
Currency Conversion Rates			
OC Charges in Dest. Currency			
For Carriers Use only at Destination			
Charges at Destination			
Total Collect Charges			

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

EUROPEAN LOGISTICS PARTNERS SA

Signature of Shipper or its Agent
 05th SEPT 2018 V.MILLET

Executed on (Date) at (place) Signature of Issuing Carrier or its Agent

Le texte français du présent document est joint à la version

STAPLE DOCUMENTS ABOVE PERFORATION																																																																							
172 LUX 2990 3812						172-2990 3812																																																																	
Not Negotiable Air Waybill Issued by LUX AIRLINES Luxembourg						Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.																																																																	
						It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.																																																																	
Consignor's Name and Address PRS-ORC S.P.R.L. KINSHASA D.E. OF THE CONGO ATTN: Mr. CHARLES DESCHRYVER						Consignee's Account Number 																																																																	
Issuing Carrier's Agent Name and City EUROPEAN LOGISTICS PARTNERS SA LUXEMBOURG AIRPORT						Accounting Information 																																																																	
Agent's IATA Code 						Account No. 																																																																	
Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing LUXEMBOURG																																																																							
To		By First Carrier		Routing and Destination		To		By		To																																																													
FIH		CARGOLUX																																																																					
Airport of Destination		Flight/Date		For Carrier Use only		Flight/Date		Currency		Declared Value for Carriage																																																													
KINSHASA		CV7124				06/09/2018		EUR		NVD																																																													
Amount of Insurance INSURANCE - Carrier offers insurance, and such insurance is re-						Declared Value for Customs NVC																																																																	
Handling Information AIRCRAFT COMPLETELY DRAINED OF ALL FUEL AND OILS AS PER ATTACHED CERTIFICATE																																																																							
<table border="1"> <thead> <tr> <th>No. of Pieces RCP</th> <th>Gross Weight</th> <th>kg</th> <th>Ratio Class</th> <th>Commodity Item No.</th> <th>Chargeable Weight</th> <th>Rate</th> <th>Charge</th> <th>Total</th> <th>Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>4</td> <td>3250</td> <td>K</td> <td></td> <td></td> <td>16000</td> <td></td> <td></td> <td>AS AGREED</td> <td>1 X HELICOPTER DISMANTELED NOT RESTRICTED AS PER SPECIAL PROVISION A67</td> </tr> <tr> <td colspan="9"></td> <td>AS PER ATTACHED CERTIFICATE</td> </tr> <tr> <td colspan="9"></td> <td>REG UH-1H</td> </tr> <tr> <td colspan="9"></td> <td>S/N: 70-16299</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>3250</td> <td>K</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>AS AGREED</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>												No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg	Ratio Class	Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate	Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)	4	3250	K			16000			AS AGREED	1 X HELICOPTER DISMANTELED NOT RESTRICTED AS PER SPECIAL PROVISION A67										AS PER ATTACHED CERTIFICATE										REG UH-1H										S/N: 70-16299	4	3250	K						AS AGREED	
No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg	Ratio Class	Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate	Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)																																																														
4	3250	K			16000			AS AGREED	1 X HELICOPTER DISMANTELED NOT RESTRICTED AS PER SPECIAL PROVISION A67																																																														
									AS PER ATTACHED CERTIFICATE																																																														
									REG UH-1H																																																														
									S/N: 70-16299																																																														
4	3250	K						AS AGREED																																																															
Prepaid AS AGREED						Collect 																																																																	
Valuation Charge 						Other Charges FSC: EUR 0.70/KG SSC: EUR 0.13/KG SCREENING: EUR 350.00																																																																	
Tax 																																																																							
Total Other Charges Due Agent 																																																																							
Total Other Charges Due Carrier AS AGREED																																																																							
Total Prepaid AS AGREED						Signature of Shipper or its Agent 23.08.18 e/p1																																																																	
Currency Conversion Rates 						Signature of Issuing Carrier or its Agent																																																																	
For Carriers Use only at Destination 						Charges at Destination 																																																																	
						Executed on (Date) at (place)																																																																	
						Total Collect Charges																																																																	

CASS, BELUX

Annex 111/5**Bell 204/205 UH-1 helicopters****Hélicoptères Bell 204/205 UH-1**

Before being painted in military colors, the helicopters were stored in a hangar at N'Djili airport, Kinshasa. Two "Caucasian" technicians were working on the rotor of one of the helicopters.

Avant leur mise en peinture militaire, le matériel a été mis dans un hangar à l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa. On relève deux techniciens « caucasiens » travaillant sur le rotor d'un des hélicoptères.



Photograph obtained by the Group in January 2020
from a source with knowledge of the matter

Photographie obtenue par le Groupe en janvier 2020
d'une source familière avec le sujet

Helicopter Bell 204/205 UH-1 painted with military colors and registered with military tail number

Helicoptère Bell 204/205 revêtu d'une livrée militaire et d'une immatriculation militaire

Military tail numbers attributed to the helicopters Bell 204/205 UH-1: 9T-HB3 / 9T-HB4 / 9T-HB5 / 9T-HB6 / 9T-HB7

Immatriculations militaires attribuées aux hélicoptères Bell 204/205 UH-1 : 9T-HB3 / 9T-HB4 / 9T-HB5 / 9T-HB6 / 9T-HB7



Photographs tagged 30 October 2018
Presentation of the CENI materiel held
at N'Djili airport, Kinshasa
A foreign crew member is visible
(Open source)

Photos étiquetées 30 octobre 2018
Présentation du matériel de la CENI effectué sur
l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa
Un membre d'équipage d'origine étrangère est
visible
(Source ouverte)

The Group recalls that, in accordance with paragraph 2 of resolution [1807 \(2008\)](#), as renewed by resolutions [2293 \(2016\)](#) and [2478 \(2019\)](#), the provision of assistance (...) relating to the conduct of military activities intended for the Government of the Democratic Republic of the Congo must be notified to the Committee.

Le Groupe rappelle qu'en vertu du paragraphe 2 de la résolution [1807 \(2008\)](#) reconduit par les résolutions [2293 \(2016\)](#) et [2478 \(2019\)](#), la fourniture d'une assistance (...) ayant rapport avec la conduite d'activités militaires destinées au Gouvernement de la République démocratique du Congo doit faire l'objet d'une notification au Comité.

Bell UH-1 helicopter supporting FARDC during operations by
transporting military personnel
Photograph tagged early 2020 (in Beni area) (Open source)

Hélicoptère Bell UH-1 appuyant les FARDC durant la conduite
d'opérations en transportant du personnel militaire



Photographie étiquetée début 2020 (dans la région de Beni) (Source ouverte)

Photograph dated 19 February 2020 showing an unidentified foreign mechanic working on the rotor of one of the Bell 204/205 UH-1, here painted with military colors

Photographie datée du 19 février 2020 présentant un technicien étranger non identifié travaillant sur le rotor d'un des Bell 204/205 UH-1, ici peint en couleur militaire



19 février · 🌐

Photograph tagged in February 2020
N'Djili airport, Kinshasa
(Open source)

Photographie étiquetée en février 2020
Aérodrome de N'Djili, Kinshasa
(Source ouverte)

The Group recalls that, in accordance with paragraph 2 of resolution [1807 \(2008\)](#), as renewed by resolutions [2293 \(2016\)](#) and [2478 \(2019\)](#) the provision of assistance (...) relating to the conduct of military activities intended for the Government of the Democratic Republic of the Congo must be notified to the Committee.

Le Groupe rappelle qu'en vertu du paragraphe 2 de la résolution [1807 \(2008\)](#) reconduit par les résolutions [2293 \(2016\)](#) et [2478 \(2019\)](#), la fourniture d'une assistance (...) ayant rapport avec la conduite d'activités militaires destinées au Gouvernement de la République démocratique du Congo doit faire l'objet d'une notification au Comité.

Annex 111/6

Bell 206 helicopters

Hélicoptères Bell 206

Military tail numbers attributed to the helicopters Bell 206: 9T-HB1 / 9T-HB2

Immatriculations militaires attribuées aux hélicoptères Bell 206 : 9T-HB1 / 9T-HB2



Presentation of the CENI materiel held at N'Djili airport, Kinshasa, on 30 October 2019 (Open source)
Présentation du matériel de la CENI sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa, le 30 octobre 2019 (Source ouverte)



Photograph taken on 30 October 2018 at N'Djili airport, Kinshasa, open source

Photos prises le 30 octobre 2018 à l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa, source ouverte

Annex 111/7

CENI press release dated 29 October 2018 related to the transfer by the Government to the CENI of materiel, including seven helicopters

Déclaration à la presse de la CENI datée du 29 octobre 2018 relative au transfert par le Gouvernement à la CENI de matériel, dont sept hélicoptères

<https://www.ceni.cd//articles/elections-du-23-decembre-2018-la-ceni-dotee-de-materiel-volant-et-roulant-par-le-gouvernement-de-la-republique-democratique-du-congo>



CENIRDC / ACTUALITÉS

Elections du 23 décembre 2018 : la CENI dotée de matériel volant et roulant par le Gouvernement de la République Démocratique du Congo



Publié le 29/10/2018 17:50:00

Like 3 Tweet Share

150 camions de type Kamaz réceptionnés à Kinshasa, 135 camions à recevoir dans les villes de la partie Est du pays, 171 Pick-Up, 1.800 motos, 1 avion Ilyusin-76, 1 DC-8, 3 Boeings-727, 1 Boeing-737, 2 Antonov 72 adaptés à des pistes d'accès difficile, 1 Boeing-737 passagers, 5 hélicoptères d'une capacité d'une tonne et demie et 2 hélicoptères de supervision constituent le lot des moyens logistiques mis à la disposition de la CENI par le Gouvernement de la RDC pour des élections du 23 décembre 2018.

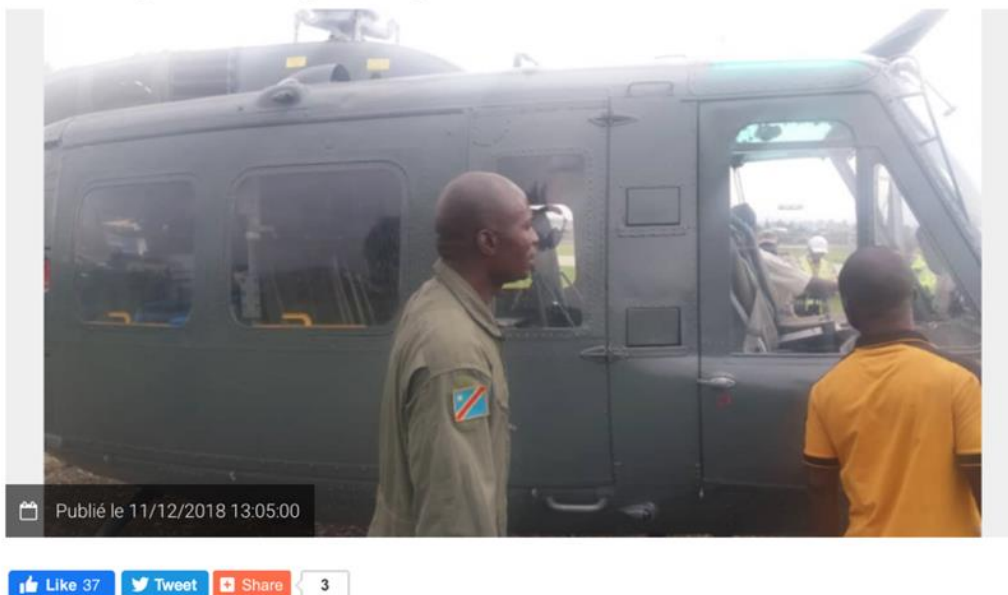
CENI press release dated 11 December 2018 related to the transfer by FARDC of Bell helicopters to the CENI

Déclaration à la presse de la CENI datée du 11 décembre 2018 relative au transfert par les FARDC de deux hélicoptères Bell à la CENI

<https://www.ceni.cd/articles/avec-le-renfort-des-helicopteres-la-ceni-sera-techniquement-prete-pour-le-23-decembre-2018>



Avec le renfort des hélicoptères, la CENI sera techniquement prête pour le 23 décembre 2018



Cette assurance du Vice-président de la CENI, Norbert BASENGEZI KATINTIMA est liée à l'arrivée de deux hélicoptères type BELL-UH-1H. Ces appareils des forces aériennes de la RD Congo sont arrivés l'un à Goma et l'autre à Bukavu ce 11 décembre 2018 afin de faciliter le déploiement des matériels électoraux dans les sites inaccessibles des provinces du Nord et du Sud Kivu.

Pour le Vice-président de la CENI, tous les sites de vote seront équipés dans les délais de la logistique nécessaire pour la tenue effective des élections.

La capacité de transport de ces hélicoptères est d'une tonne et demie. L'hélicoptère qui a atterri dans le Sud Kivu à l'aéroport de Kavumu servira au déploiement dans les territoires de Shabunda, Mwenga et Kalehe.

Annex 112**Sukhoi 25 (SU-25) (FARDC) observed in Kisangani in November 2019****Sukhoi 25 (SU-25) (FARDC) observés à Kisangani en novembre 2019**

Photographs obtained by the Group in November 2019 from a source with knowledge of the matter
Bangoka airfield, Kisangani

Photographies obtenues par le Groupe en novembre 2019 d'une source familière avec le sujet
Aérodrome de Bangoka, Kisangani

Sukhoi 25 (SU-25) “FG-505” (FARDC) deployed from Kisangani to Kalemie, Tanganyika province, late March 2020

Sukhoi 25 (SU-25) « FG-505 » (FARDC) déployé depuis Kisangani à Kalemie, province du Tanganyika, fin mars 2020



Photograph obtained by the Group in April 2020 from a source with knowledge of the matter, Kalemie airfield, Tanganyika province

Photographie obtenue par le Groupe en avril 2020 d’une source familière avec le sujet. Aéroport de Kalemie, province du Tanganyika

Annex 112/1

Individuals tagged in the DRC / Individus étiquetés en RDC

Identify on the respective FB/OK.RU profile	2010=	2011=	2012=	2013=	2014=	2015=	2016=	2017=	2018=	2019=
Isach "Sosa" Chirindiro										
Girani Ngonzi										
Mumana Endeladze										
Gocha Shirovichvili										
Slava Pashkalo										
Flora Demetriadze										
Davani Guevane										
Soso Lazaridze										
Khrisha Nabelidze										
Vita Avonidze										
Vita Karanadze										
Vladimir Avokhadze										
Romana Dismadze										
Iat Shabidze										
Oshaka Oshaka (nicknames)										
Melisa Tabadze										
Tedde Takradze										
Nazari Bedashvili										
Vernica Shalidze										
Soso Niguri										
Gela Alukidze										
Zoe Nakhidze										
Nikolay Smolenov (Belarus)										
Vitaly Zubanov (Belarus)										
Vladimir Kozlovskiy (Ukraine)										
→ =										
Unidentified individual	Ref 01									
Unidentified individual	Ref 02									
Unidentified individual	Ref 03									
Unidentified individual	Ref 04									
Unidentified individual	Ref 05									
Unidentified individual	Ref 06									
Unidentified individual	Ref 07									
Unidentified individual	Ref 08									
Unidentified individual	Ref 09									
Unidentified individual	Ref 10									
Unidentified individual	Ref 11									
Unidentified individual	Ref 12									
Unidentified individual	Ref 13									
Unidentified individual	Ref 14									
Unidentified individual	Ref 15									
Unidentified individual	Ref 16									
Unidentified individual	Ref 17									
Unidentified individual	Ref 18									
Unidentified individual	Ref 19									
Unidentified individual	Ref 20									
Unidentified individual	Ref 21									
Unidentified individual	Ref 22									
Unidentified individual	Ref 23									
Unidentified individual	Ref 24									
Unidentified individual	Ref 25									
Unidentified individual	Ref 26									
Unidentified individual	Ref 27									
Unidentified individual	Ref 28									
Unidentified individual	Ref 29									
Unidentified individual	Ref 30									
Unidentified individual	Ref 31									
Unidentified individual	Ref 32									
Unidentified individual	Ref 33									
Unidentified individual	Ref 34									
Unidentified individual	Ref 35									
Unidentified individual	Ref 36									
Unidentified individual	Ref 37									
Unidentified individual	Ref 38									
Unidentified individual	Ref 39									
Unidentified individual	Ref 40									
Unidentified individual	Ref 41									
Unidentified individual	Ref 42									
Unidentified individual	Ref 43									
Unidentified individual	Ref 44									
Unidentified individual	Ref 45									
Unidentified individual	Ref 46									
Unidentified individual	Ref 47									
Unidentified individual	Ref 48									
Unidentified individual	Ref 49									
Unidentified individual	Ref 50									
Unidentified individual	Ref 51									
Unidentified individual	Ref 52									
Unidentified individual	Ref 53									
Unidentified individual	Ref 54									
Unidentified individual	Ref 55									
Unidentified individual	Ref 56									
Unidentified individual	Ref 57									
Unidentified individual	Ref 58									
→ =										
Total documented (by year)	20=	19=	12=	25=	25=	25=	27=	21=	4=	7=

Based on photographs published on social media analysed by the Group (Facebook and OK.RU)

Basé sur des photographies mises en ligne sur des médias sociaux analysées par le Groupe (Facebook et OK.RU)

The Group identified at least 83 individuals, including 25 by name from their Facebook and/or OK.RU profiles, who provided support to FARDC since 2011 on SU-25 ground attack aircraft, Mi-24 helicopters (combat) or Mi-8 helicopters (transport). The information on these profiles indicated that 22 identified individuals were of Georgian origin, two of Belarusian origin and one of Ukrainian origin.

The Group noted that the name of the latter was similar to that of one of the Ukrainian technicians working on Mi-24 who was reported on previously by the Group of Experts on Côte d'Ivoire (see [S/2006/964](#), para. 25).

Le Groupe a identifié au moins 83 individus, y compris 25 par le nom indiqué sur leur profil Facebook et/ou OK.RU et qui ont fourni un appui aux FARDC depuis 2011 sur des avions d'appui au sol, sur des hélicoptères Mi-24 (combat) ou Mi-8 (transport). Les informations figurant sur le profil des individus identifiés indiquent que 22 sont d'origine géorgienne, deux d'origine biélorusse et un d'origine ukrainienne.

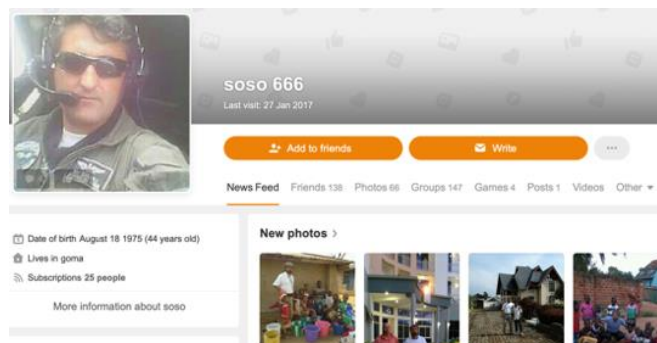
Le Groupe note que le nom de ce dernier présente des similarités avec celui d'un des techniciens ukrainiens opérant sur des hélicoptères Mi-24, jadis documenté par le Groupe d'experts sur la Côte d'Ivoire (see [S/2006/964](#), para. 25).

Annex 112/2

Individual identified on an RU.OK profile under the name of Ioseb “Soso” Osorauli
(reportedly killed in late January 2017 in North Kivu)

Individu identifié sur un profil RU.OK au nom de Ioseb “Soso” Osorauli
(rapporté avoir été tué fin janvier 2017 au North Kivu)

Photographs tagged in the DRC in 2017, 2016, 2015
Photographies étiquetées en RDC en 2017, 2016, 2015



Ioseb “Soso” Osorauli FARDC service card
issued on 10 October 2015 in Goma
Document provided to the Group by the
Georgian authorities

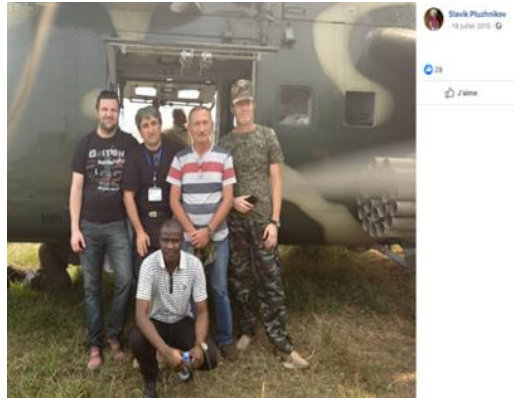
Carte de service FARDC de Ioseb « Soso »
Osorauli établie le 10 octobre 2015 à Goma
Document transmis au Groupe par les
autorités géorgiennes



Photograph on the left taken in the DRC in front of an Mi-8 (FARDC), date unknown
Photographie de gauche prise en RDC devant un Mi-8 (FARDC), date inconnue

(Open source)

Photograph on the right taken late January 2017 after the crash of an Mi-24 “9T-HM12” (FARDC)
Photographie de droite prise fin Janvier 2017 après que le Mi-24 « 9T-HM12 » (FARDC) se soit écrasé
(Source ouverte)



Ioseb Osorauli, Slavik Pluzhnikov, Elguja Demetrashvili and an unidentified individual (Ref 19) in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in July 2015 (in DRC) (Open source)

Ioseb Osorauli, Slavik Pluzhnikov, Elguja Demetrashvili et un individu non identifié (Ref 19) devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en juillet 2015 (en RDC) (Source ouverte)



Ioseb Osorauli
Photograph tagged in January 2017
(DRC) (Open source)

Ioseb Osorauli
Photographie étiquetée en janvier
2017
(en RDC) (Source ouverte)



Ioseb Osorauli
Photograph tagged in May 2015 (in the DRC)

Ioseb Osorauli
Photographie étiquetée en mai 2015 (en RDC)
(Open source – Source ouverte)



Ioseb Osorauli, Vitaly Zakarov and an unidentified individual (Ref 49)
Photograph tagged in May 2015 (in the DRC)

Ioseb Osorauli, Vitaly Zakarov et un individu non identifié (Ref 49)
Photographie étiquetée en mai 2015 (en DRC)
(Open source - Source ouverte)

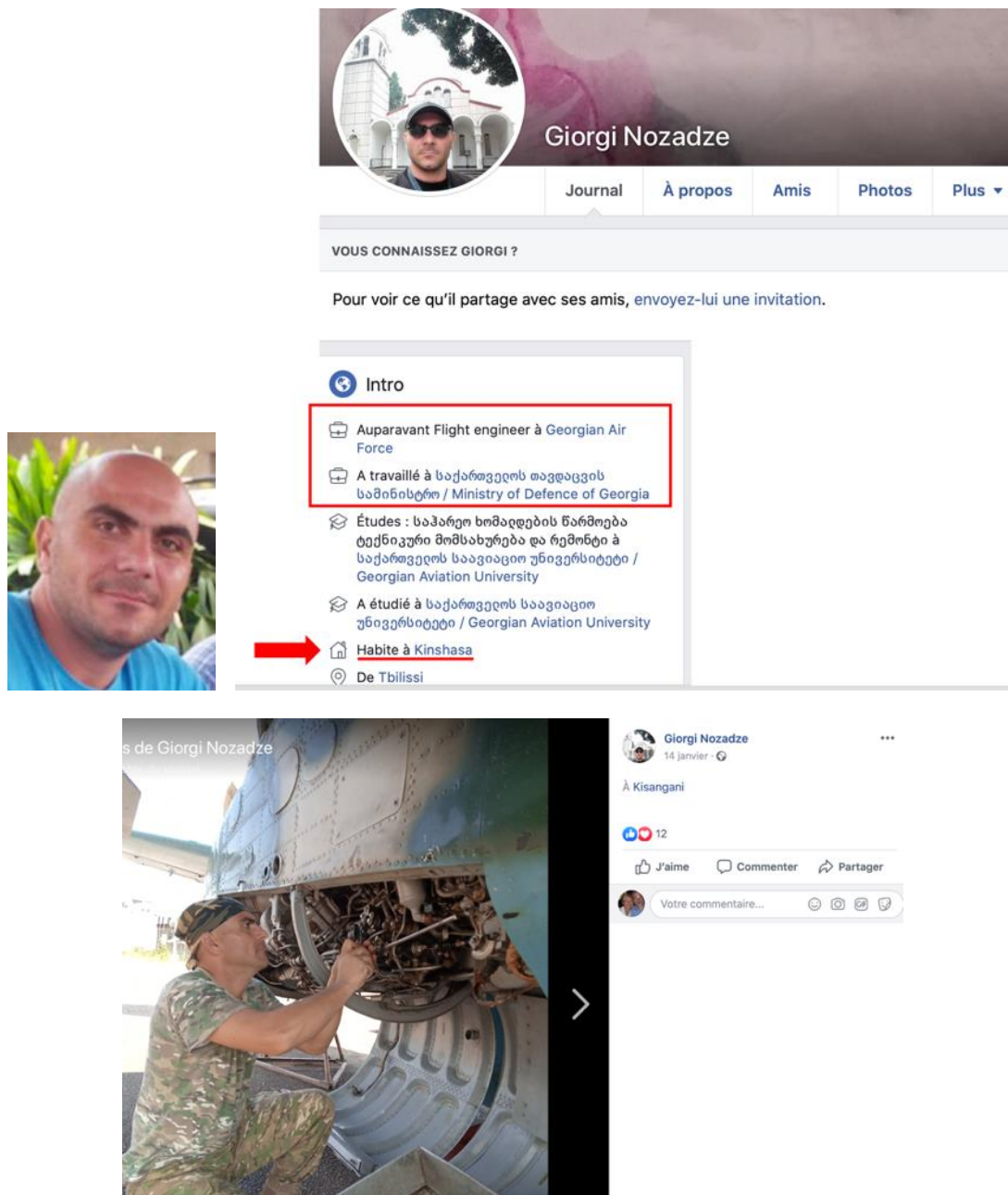
Annex 112/3

Individual identified on a Facebook profile under the name of Giorgi Nozadze

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Giorgi Nozadze

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2019, 2018, 2017, 2016, 2015

Photographies étiquetées en RDC en 2020, 2019, 2018, 2017, 2016, 2015



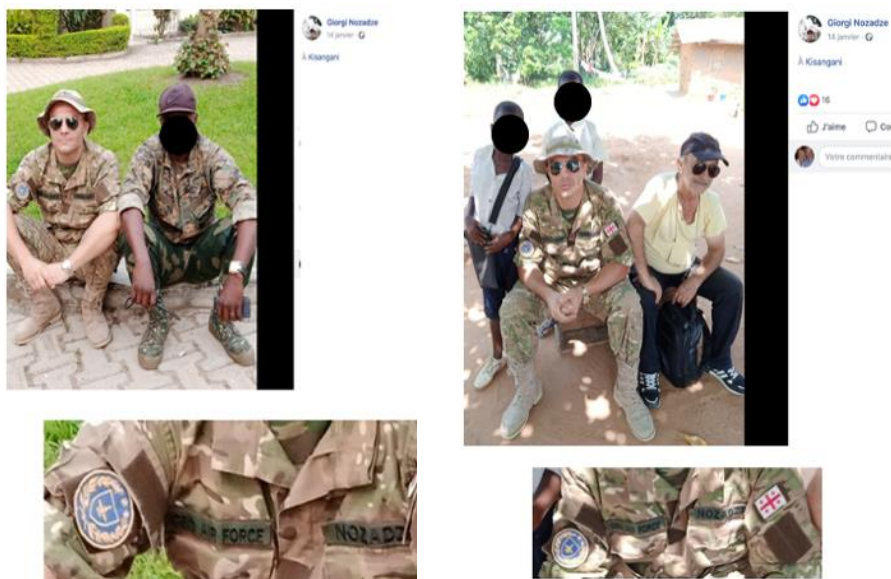
Giorgi Nozadze working on a SU-25 (FARDC)
Photograph tagged in January 2020 (in Kisangani)
(Open source)

Giorgi Nozadze travaillant sur un SU-25 (FARDC)
Photographie étiquetée en janvier 2010 (à Kisangani)
(Source ouverte)



Giorgi Nozadze, an unidentified individual (Ref 01) and an FARDC member in front of a SU-25 (FARDC) Photograph tagged in December 2019 (in Kisangani) (Open source)

Giorgi Nozadze, un individu non identifié (Ref 01) et un membre des FARDC devant un SU-25 (FARDC) Photographie étiquetée en décembre 2019 (à Kisangani) (Source ouverte)



Giorgi Nozadze with a Georgian Air Force uniform and an unidentified individual (Ref 58) Photograph tagged in January 2020 (in Kisangani) (Open source)

Giorgi Nozadze avec un uniforme de la Force aérienne de la Géorgie et un individu non identifié (Ref 58) Photographie étiquetée en janvier 2020 (à Kisangani) (Source ouverte)



Giorgi Nozadze
20 septembre 2019 · G

Giorgi Nozadze in front of Georgian and Congolese flags
Photograph tagged in September 2019 (in DRC)
(Open source)

Giorgi Nozadze devant les drapeaux géorgiens et congolais
Photographie étiquetée en septembre 2019 (en RDC)
(Source ouverte)



Giorgi Nozadze
17 septembre 2019 · G

7

J'aime Commenter

Votre commentaire...

Giorgi Nozadze in front of three SU-25s (FARDC)
Photograph tagged in September 2019 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Giorgi Nozadze devant trois SU-25 (FARDC)
Photographie étiquetée en septembre 2019 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa)
(Source ouverte)



Giorgi Nozadze
17 septembre 2019 · G

J'aime Commenter

Votre commentaire...

Giorgi Nozadze and an unidentified individual (Ref 02) in front of an SU-25 "FG-505" (FARDC)
Photograph tagged in September 2019 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Giorgi Nozadze et un individu non identifié (Ref 02) devant le SU-25 « FG-505 » (FARDC)
Photographie étiquetée en septembre 2019 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa)
(Source ouverte)



Giorgi Nozadze
7 février 2019

Giorgi Nozadze and Zaza Xachizde working on a SU-25 (FARDC)
Photograph tagged in September 2019 (at N'Djili airport, Kinshasa)
(Open source)

Giorgi Nozadze et Zaza Xachizde travaillant sur le SU-25 (FARDC)
Photographie étiquetée en septembre 2019 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa)
(Source ouverte)



Giorgi Nodadze in front of an SU-25
Photograph tagged in November 2018 (N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Giorgi Nodadze devant un SU-25
Photographie étiquetée en novembre 2018 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)



Giorgi Nozadze, Domenti Girgvliani, Vladimer Avlokhavshvili, Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze and four unidentified individuals (Ref 04, 17, 21, 22)

Giorgi Nozadze, Domenti Girgvliani, Vladimer Avlokhavshvili, Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze et quatre individus non identifiés (Ref 04, 17, 21, 22). Photographie étiquetée en janvier 2017 (en RDC) (Source ouverte)

Photograph tagged in January 2017 (in the DRC)
(Open source)



Giorgi Nozadze in front
of an SU-25 (FARDC)
Photograph tagged in
October 2015 (in the
DRC)

Giorgi Nozadze devant un
SU-25 (FARDC)
Photographie étiquetée en
octobre 2015 (in RDC)



Giorgi Nozadze in front of
an SU-25 (FARDC)
Photograph tagged in
August 2015 (at N'Djili
airport, Kinshasa)

Giorgi Nozadze devant
un SU-25 (FARDC)
Photographie étiquetée
en août 2015
(aérodrome de N'Djili,
Kinshasa)

(Open source – Source ouverte)

Annex 112/4

Individual identified on a Facebook profile under the name of Murman Endeladze

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Murman Endeladze

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2019, 2017, 2016, 2015, 2014

Photographies étiquetées en RDC en 2020, 2019, 2017, 2016, 2015, 2014



Murman Endeladze at Beni airport,
North Kivu
Photograph tagged in March 2020
(Open source)

Murman Endeladze sur l'aérodrome
de Beni, Nord Kivu
Photographie étiquetée en mars 2020
(Source ouverte)



Murman Endeladze and an unidentified
individual (Ref 03) front of the Mi-24
"9T-HM16" (FARDC)
Photograph tagged in December 2019 (in
DRC)
(Open source)

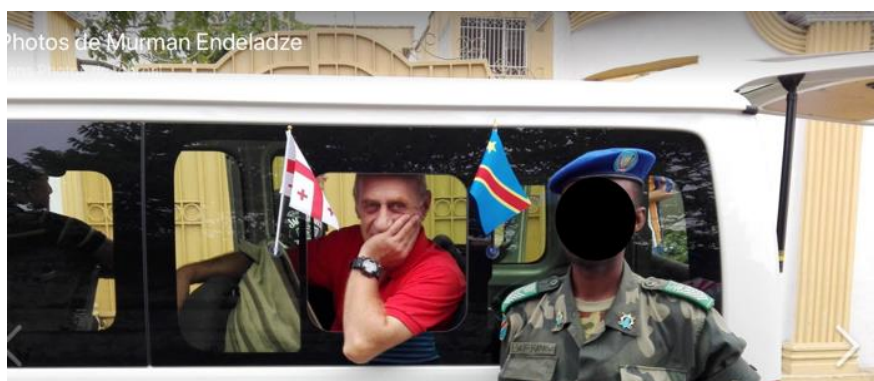
Murman Endeladze et un individu non
identifié (Ref 03) devant le Mi-24 « 9T-
HM16 » (FARDC)
Photographie étiquetée en décembre 2019
(en RDC)
(Source ouverte)



Murman Endeladze
23 février 2019 · 🌐

Murman Endeladze and two unidentified individuals (Ref 04, 05) in front of an Mi-8 "9T-HM5" (FARDC) Photograph tagged in February 2019 (in Kinshasa) (Open source)

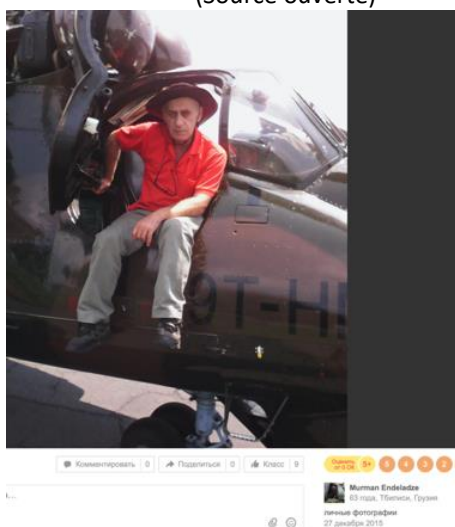
Murman Endeladze et deux individus non identifiés (Ref 04, 05) devant le Mi-8 « 9T-HM5 » (FARDC) Photographie étiquetée en février 2019 (à Kinshasa) (Source ouverte)



Murman Endeladze
23 mars 2016 · 🌐

Murman Endeladze sitting in a minibus with Georgian and DRC flags Photograph tagged in March 2016 (in the DRC) (Open source)

Murman Endeladze assis dans un minibus arborant des drapeaux géorgiens et congolais. Photographie étiquetée en mars 2016 (en RDC) (Source ouverte)



Murman Endeladze on an Mi-24 (FARDC) Photograph tagged in December 2015 (in the DRC) (Open source)

Murman Endeladze assis sur un Mi-24 (FARDC) Photographie étiquetée en décembre 2015 (en RDC) (Source ouverte)



Murman Endeladze, Ioseb Osorauli and Elguja Demetrashvili in front of an Mi-8 "9T-HM5" (FARDC)
Photograph tagged in December 2015 (in Goma)
(Open source)

Murman Endeladze, Ioseb Osorauli et Elguja Demetrashvili devant le Mi-8 « 9T-HM5 » (FARDC)
Photographie étiquetée en décembre 2015 (à Goma)
(Source ouverte)



Murman Endeladze with an unidentified individual (Ref 06) in an Mi-8 "9T-HM5" (FARDC)
Photograph tagged in August 2015 (in the DRC)
(Open source)

Murman Endeladze et un individu non identifié (Ref 06) dans le Mi-8 « 9T-HM5 » (FARDC)
Photographie étiquetée en août 2015 (en RDC)
(Source ouverte)



Murman Endeladze and Elguja Demetrashvili in front of an Mi-8 "9T-HM5" (FARDC)
Photograph tagged in March 2015 (in the DRC)
(Open source)

Murman Endeladze et Elguja Demetrashvili devant le Mi-8 « 9T-HM5 » (FARDC)
Photographie étiquetée en mars 2015 (en RDC)
(Source ouverte)

Photograph presented in a Georgian newspaper as "Congolese military pilots and their Georgian instructors"

Photo présentée dans la presse géorgienne avec la mention "Pilotes militaires congolais et leurs instructeurs géorgiens"

კონგოელი სამხედრო მფრინავები და მათი ქართველი ინსტრუქტორები

Reference: <https://www.amerikiskhma.com/a/georgian-military-pilot-captured-by-congolese-rebels/3743462.html>



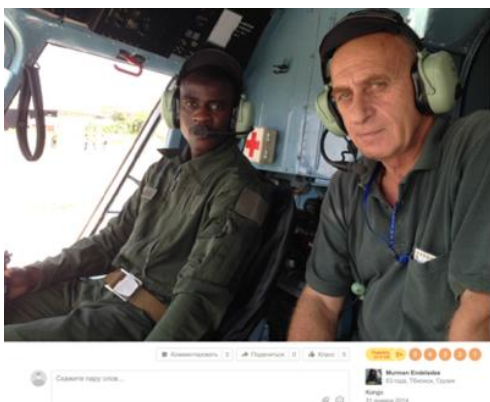
Murman Endeladze, Ioseb Osorauli and two unidentified individuals (Ref 07, 08)
Photograph tagged in October 2015 (in the DRC)
(Open source)

Murman Endeladze, Ioseb Osorauli et deux individus non identifiés (Ref 07, 08)
Photographie étiquetée en octobre 2015 (en RDC)
(Source ouverte)

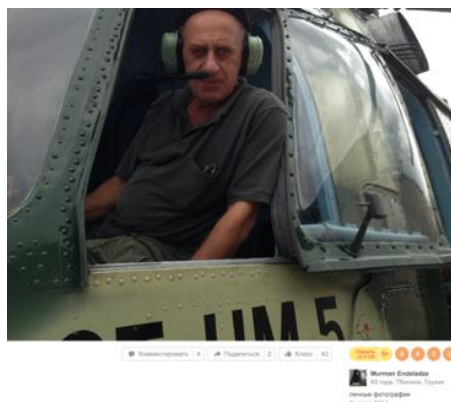


Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili and FARDC members in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in January 2014 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili et des membres des FARDC devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en janvier 2014 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)



Murman Endeladze and an FARDC pilot in a Mi-8 (FARDC)



Murman Endeladze in Mi-8 "9T-HM5" (FARDC)

Photograph tagged in January 2014 (in the DRC) (Open source)

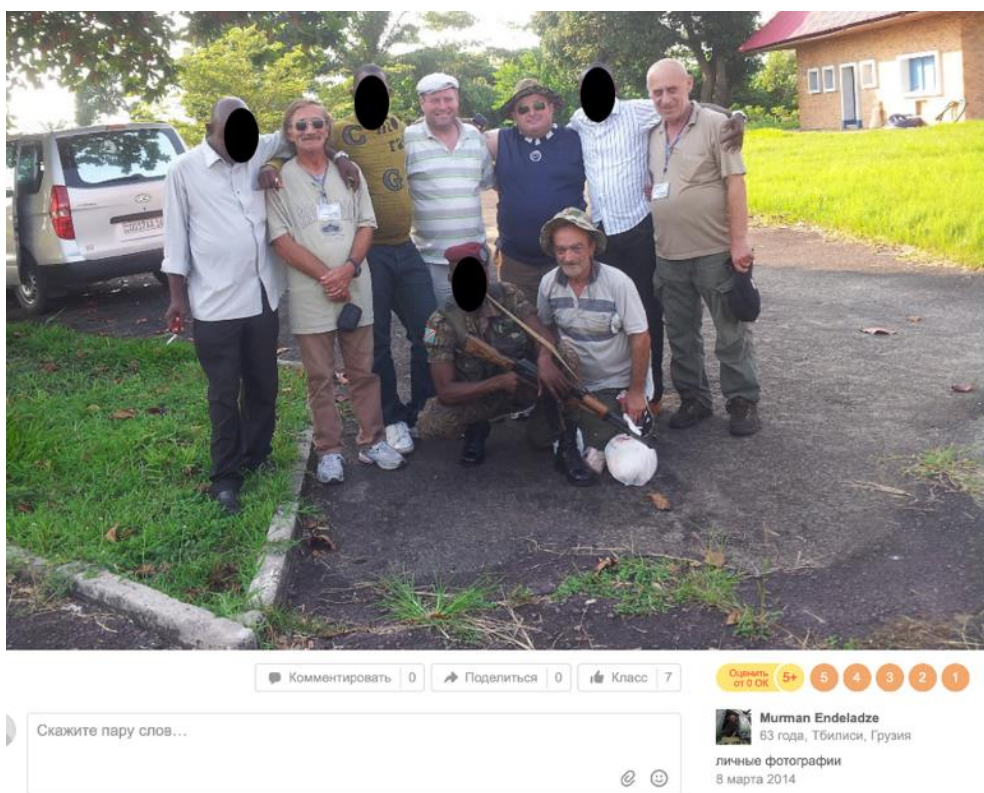
Photograph tagged in March 2014 (in the DRC) (Open source)

Murman Endeladze et un pilote FARDC dans un Mi-8 (FARDC)

Murman Endeladze dans le Mi-8 « 9T-HM5 » (FARDC)

Photographie étiquetée en janvier 2014 (en RDC) (Source ouverte)

Photographie étiquetée en mars 2014 (en RDC) (Source ouverte)



Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Trifo Tsikarishvili, Vaja Avaqishvili and two unidentified individuals (Ref 09, 58)
Photograph tagged in March 2014 (in the DRC) (Open source)

Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Trifo Tsikarishvili, Vaja Avaqishvili et deux individus non identifiés (Ref 09, 58)
Photographie étiquetée en mars 2014 (en RDC) (Source ouverte)

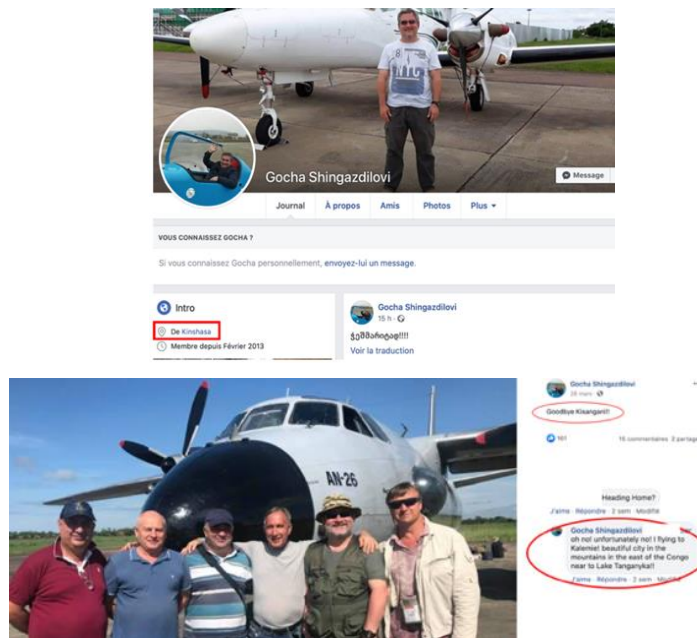
Annex 112/5

Individual identified on a Facebook profile under the name of Gocha Shingazdilovi

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Gocha Shingazdilovi

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2019, 2017, 2016, 2014, 2013

Photographies étiquetées en RDC en 2020, 2019, 2017, 2016, 2014, 2013

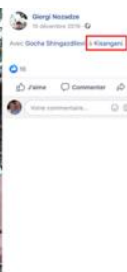


Gocha Shingazdilovi and five unidentified individuals (Ref 11-15) in front of an AN-26 "9T-TAE" (FARDC)
Photograph tagged in March 2020 (in Kisangani)
(Open source)

Gocha Shingazdilovi et cinq individus non identifiés (Ref 11-15) devant l'AN-26 « 9T-TAE » (FARDC)
Photographie étiquetée en mars 2020 (à Kisangani)
(Source ouverte)

Gocha Shingazdilovi commented that he was leaving Kisangani to Kalemie

Gocha Shingazdilovi commentait qu'il quittait Kisangani pour Kalemie



Gocha Shingazdilovi, Giorgi Nozadze, Vaja Kapanadze, an unidentified individual (Ref 16) and a Congolese individual (armed)

Photograph tagged in December 2019 (in Kisangani)

(Open source)

Gocha Shingazdilovi, Giorgi Nozadze, Vaja Kapanadze, un individu non identifié (Ref 16) et un congolais (armé)

Photographie étiquetée en décembre 2019 (à Kisangani) (Source ouverte)

Indication of the presence of Gocha Shingazdilovi

at Bangoka airport, Kisangani, on 6 January 2020 (Open source)

Indication de la présence de Gocha Shinazdilovi à

l'aérodrome de Bangoka, Kisangani, le 6 janvier

2020 (Source ouverte)



Gocha Shingazdilovi, Elguja Demetrashvili and Trifo Tsikarishvili

Photograph tagged in April 2017 (in the DRC)

(Open source)

Gocha Shingazdilovi, Elguja Demetrashvili et Trifo Tsikarishvili

Photographie étiquetée en avril 2017 (en RDC)

(Source ouverte)



 **Gocha Shingazdilovi**
30 janvier 2016 · 🌐

Gocha Shingazdilovi in front of an AN-26 (FARDC) and an AN-72 "EK-72903"

Photograph tagged in January 2016 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Gocha Shingazdilovi devant un AN-26 (FARDC) et l'AN-72 « EK-72903 »

Photographie étiquetée en janvier 2016 (à l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Annex 112/6

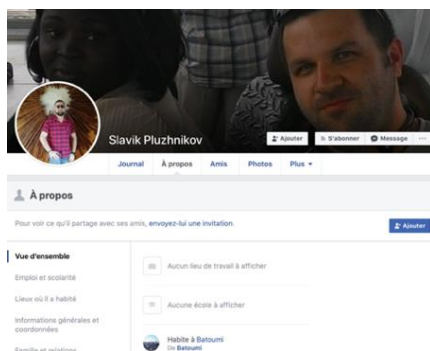
Individual identified on a Facebook profile under the name of Slavik Pluzhnikov or Vyacheslav Pluzhnikov**Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Slavik Pluzhnikov ou Vyacheslav Pluzhnikov**

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2019, 2018, 2017, 2016, 2015

Photos étiquetées en RDC en 2020, 2019, 2018, 2017, 2016, 2015

Designated as the co-pilot of Ioseb “Soso” Osorauli on 27 January 2017 when their helicopter crashed

Désigné pour avoir été le co-pilote de Ioseb “Soso” Osorauli le 27 janvier 2017 lors du crash de leur hélicoptère



Slavik Pluzhnikov and Murman Endeladze
Photograph tagged in February 2020
(in the DRC) (Open source)

Slavik Pluzhnikov and Murman
Endeladze
Photographie étiquetée en février 2020
(en RDC) (Source ouverte)



Slavik Pluzhnikov in front of a Mi-24
“9T-HM16” (FARDC)
Photograph tagged in November 2019 (at N’Djili airport,
Kinshasa) (Open source)
Slavik Pluzhnikov devant le Mi-24
“9T-HM16” (FARDC)
Photographie étiquetée en novembre 2019 (
aérodrome de N’Djili, Kinshasa (Source ouverte)



Slavik Pluzhnikov and an unidentified individual
(Ref 05)
Photograph tagged in June 2018 (in the DRC) (Open source)
Slavik Pluzhnikov et un individu non identifié (Ref
05)
Photographie étiquetée en juin 2018 (en RDC)
(Source ouverte)



Slavik Pluzhnikov, Murman Endeladze, Trifo Tsikarshvili and one unidentified individual (Ref 19)

Photograph tagged in May 2018 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Slavik Pluzhnikov, Murman Endeladze, Trifo Tsikarshvili et un individu non identifié (Ref 19)
Photographie étiquetée en mai 2018 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)



Slavik Pluzhnikov in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in February 2016 (in the DRC)
(Open source)

Slavik Pluzhnikov devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en février 2016 (en RDC)
(Source ouverte)



Slavik Pluzhnikov with an FARDC officer
Photograph tagged in December 2017 (in the DRC)
(Open source)

Slavik Pluzhnikov et un officier FARDC
Photographie étiquetée en décembre 2017 (en RDC) (Source ouverte)



Slavik Pluzhnikov
Photograph tagged in November 2015
(in Goma) (Open source)

Slavik Pluzhnikov
Photographie étiquetée en novembre 2015
(à Goma) (Source ouverte)



Slavik Pluzhnikov in an Mi-8
Photograph tagged in December 2015
(in Goma) (Open source)

Slavik Pluzhnikov dans un Mi-8
Photographie étiquetée en décembre
2015 (à Goma) (Source ouverte)

Annex 112/7

Individual identified on a Facebook profile under the name of Elguja Demetrashvili

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Elguja Demetrashvili

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2018, 2017, 2016, 2015, 2014, 2013, 2012
Photos étiquetées en RDC en 2020, 2018, 2017, 2016, 2015, 2014, 2013, 2012



Elguja Demetrashvili and Murman Endeladze
Photograph tagged in August 2018 (at N'Djili
airport, Kinshasa) (Open source)

Elguja Demetrashvili et Murman Endeladze



Elguja Demetrashvili and a civilian pilot of a private
company in front of a Mi-8 (FARDC)
Photograph tagged in February 2018 (in the DRC)
(Open source)

Photo étiquetée en août 2018 (à l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Elguja Demetrashvili et un pilote civil d'une compagnie aérienne devant un Mi-8 (FARDC)
Photo étiquetée en février 2018 (en RDC) (Source ouverte)



Elguja Demetrashvili, Murman Endeladze and five FARDC members
Photograph tagged in January 2016 (in the DRC)
(Open source)

Elguja Demetrashvili, Murman Endeladze et cinq membres des FARDC
Photo étiquetée en janvier 2016 (en RDC)
(Source ouverte)



Elguja Demetrashvili and Murman Endeladze with two FARDC members
Photograph tagged in August 2015 (in the DRC)
(Open source)

Elguja Demetrashvili, Murman Endeladze et deux membres des FARDC
Photo étiquetée en août 2015 (en RDC)
(Open source)



Elguja Demetrashvili, Slavik Pluzhnikov and two unidentified individuals (Ref 18, 19) in front of a

Elguja Demetrashvili, Slavik Pluzhnikov et deux

Mi-24 "9T-HM12" (FARDC)

Photograph tagged in July 2015 (in DRC) (Open source)

individus non identifiés (Ref 18, 19) devant le Mi-24

« 9T-HM12 » (FARDC)

Photo étiquetée en juillet 2015 (en RDC) (Source ouverte)



Elguja Demetrashvili (with an assault rifle AKSU) and two FARDC pilots

Photograph tagged in May 2015 (in Beni) (Open source)

Elguja Demetrashvili piloting an Mi-8 (FARDC)

Photograph tagged in January 2015 (in the DRC) (Open source)

Elguja Demetrashvili (muni d'un fusil d'assaut AKSU) et deux pilotes FARDC

Photo étiquetée en mai 2015 (à Beni) (Open source)

Elguja Demetrashvili aux commandes d'un Mi-8 (FARDC)

Photo étiquetée en Janvier 2015 (en RDC) (Source ouverte)



Elguja Demetrashvili, Murman Endeladze and FARDC members

Photograph tagged in November 2014 (Open source)

Elguja Demetrashvili, Murman Endeladze et des membres des FARDC

Photo étiquetée en novembre 2014 (Source ouverte)



Elguja Demetrashvili, Gocha Shingazdilovi, an unidentified individual (Ref 35) and an FARDC soldier
 Photograph tagged in April 2013 (in Bukavu)
 (Open source)

Elguja Demetrashvili, Gocha Shingazdilovi, un individu non identifié (Ref 35) et un soldat FARDC.
 Photo étiquetée en avril 2013 (à Bukavu)
 (Source ouverte)



Elguja Demetrashvili in an Mi-24 (FARDC)
 Photograph tagged in July 2013 (in the DRC)
 (Open source)

Elguja Demetrashvili aux commandes d'un Mi-24 (FARDC)
 Photo étiquetée en juillet 2013 (en RDC)
 (Source ouverte)

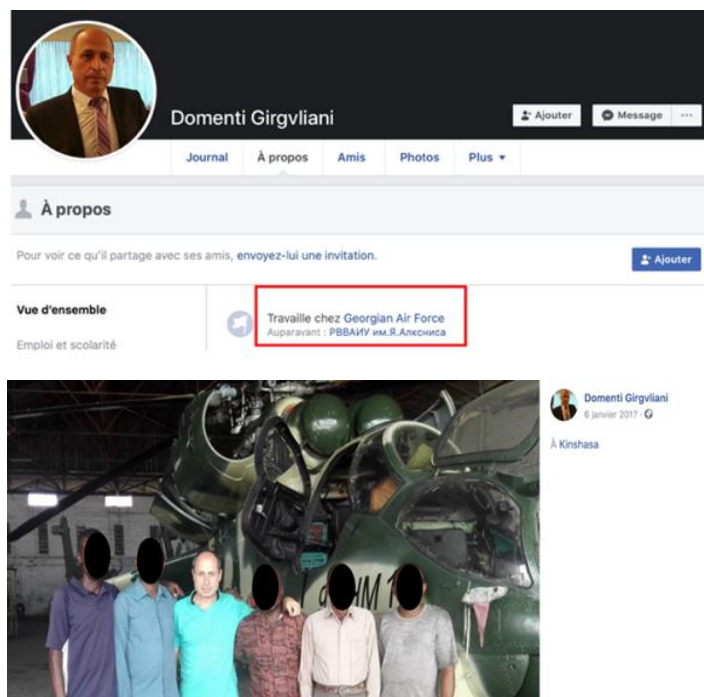
Annex 112/8

Individual identified on a Facebook profile under the name of Domenti Girgvliani

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Domenti Girgvliani

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2017, 2016

Photos étiquetées en RDC en 2020, 2017, 2016



Domenti Girgvliani and five Congolese individuals in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in January 2017 (in the DRC)
(Open source)

Domenti Girgvliani et cinq congolais devant un Mi-24 (FARDC)
Photo étiquetée en Janvier 2017 (en RDC)
(Source ouverte)



Domenti Girgvliani and an FARDC pilot in an Mi-8 (FARDC)



Domenti Girgvliani and an unidentified individual (Ref 26) in an Mi-8 (FARDC)

Photograph tagged in November 2016 (in the DRC)
(Open source)

Domenti Girgvliani et un pilote FARDC dans un
Mi-8. Photo étiquetée en novembre 2016 (en RDC)
(Source ouverte)

Photograph tagged in November 2016 (in the DRC)
(Open source)

Domenti Girgvliani et un individu non identifié (Ref
26) dans un Mi-8 (FARDC)
Photo étiquetée en novembre 2016 (en RDC)
(Open source)



Domenti Girgvliani
25 janvier 2017

Domenti Girgvliani, two unidentified individuals
(Ref 05, 23) and FARDC officers
Photograph tagged in January 2017 (at N'Djili
airport, Kinshasa) (Open source)

Domenti Girgvliani, deux individus non identifiés
(Ref 05, 23) et des officiers FARDC
Photo étiquetée en janvier 2017 (aérodrome de
N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)



Domenti Girgvliani
25 janvier 2017
12
J'aime

The same two unknown individuals (Ref 05, 23) on
the previous photograph working on the Mi-24
"9T-HM14" (FARDC)
Photograph tagged in January 2017 (at N'Djili
airport, Kinshasa) (Open source)

Les deux mêmes individus non identifiés (Ref 05,
23) visible sur la photo précédente travaillant sur
le Mi-24 « 9T-HM14 » (FARDC)
Photographie étiquetée en janvier 2017
(aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Annex 112/9

Individual identified on a Facebook profile under the name of Sergo Lasareishvili

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Sergo Lasareishvili

Photographs tagged in the DRC in 2019, 2018

Photos étiquetées en RDC en 2019, 2018



Sergo Lasareishvili in front of an SU-25 (FARDC)

Photograph tagged in May 2018 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

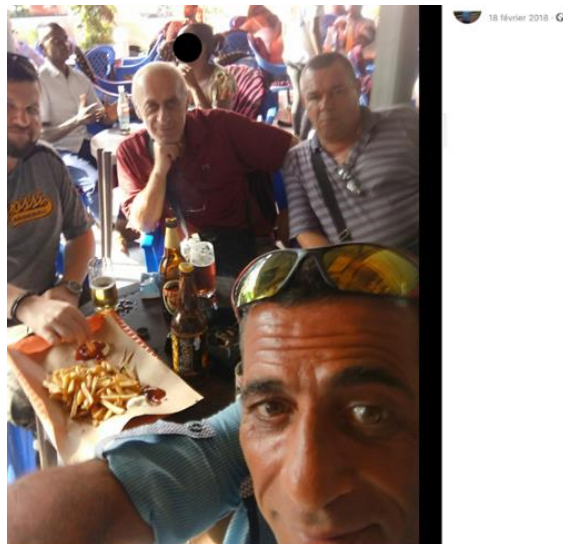
Sergo Lasareishvili devant un SU-25 (FARDC)

Photo étiquetée en mai 2017 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Annex 112/10**Individual identified on a Facebook profile under the name of Khvicha Nabelishvili****Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Khvicha Nabelishvili**

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2018, 2017, 2016

Photographies étiquetées en RDC en 2020, 2018, 2017, 2016



Khvicha Nabelishvili, Murman Endeladze, Slavik Pluzhnikov and Vitaly Zakarov
Photograph tagged in February 2018 (in the DRC)
(Open source)

Khvicha Nabelishvili, Murman Endeladze, Slavik Pluzhnikov et Vitaly Zakarov
Photographie étiquetée en février 2018 (en RDC)
(Source ouverte)



Khvicha Nabelishvili, an unidentified individual (Ref 25) and three FARDC soldiers
Photograph tagged in August 2017 (in the DRC)
(Open source)

Khvicha Nabelishvili, un individu non identifié (Ref 25) et trois soldats FARDC
Photographie étiquetée en août 2017 (en RDC)
(Source ouverte)



Khvicha Nabelishvili, Ioseb Osorauli, Slavik Pluzhnikov and an unknown individual (Ref 03).
Photograph tagged in December 2016 (in Beni)
(Open source)

Khvicha Nabelishvili, Ioseb Osorauli, Slavik Pluzhnikov et un individu non identifié (Ref 03).
Photographie étiquetée en décembre 2016 (à Beni)
(Source ouverte)



Khvicha Nabelishvili (with an assault rifle AKSU) and Nikolay Smolenov
Photograph tagged in February 2017 (in the DRC)
(Open source)

Khvicha Nabelishvili (ici avec un fusil d'assaut AKSU) et Nikolay Smolenov
Photographie étiquetée en février 2017 (en RDC)
(Source ouverte)

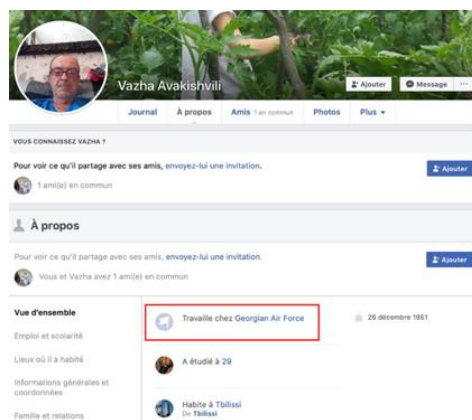
Annex 112/11

Individual identified on a Facebook profile under the name Vaja/Vazha Avaqishvili

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Vaja/Vazha Avaqishvili

Photographs tagged in the DRC in 2019, 2018, 2016, 2015, 2014, 2013

Photographies étiquetées en RDC en 2019, 2018, 2016, 2015, 2014, 2013



Vaja Avaqishvili, Zaza Xachizde, Gela Aladashvili, four unidentified individuals (Ref 26, 27, 28, 29) and an FARDC non-commissioned officer
Photograph tagged in June 2013 (in the DRC)
(Open source)

Vaja Avaqishvili, Zaza Xachizde, Gela Aladashvili, quatre individus non identifiés (Ref 26, 27, 28, 29) et un sous-officier FARDC
Photographie étiquetée en juin 2013 (en RDC)
(Source ouverte)

Vaja Avaqishvili, Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze, Gela Aladashvili, Trifo Tsikarshvili and seven unidentified individuals (Ref 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33)
Photograph tagged in June 2013 (in the DRC) (Open source)

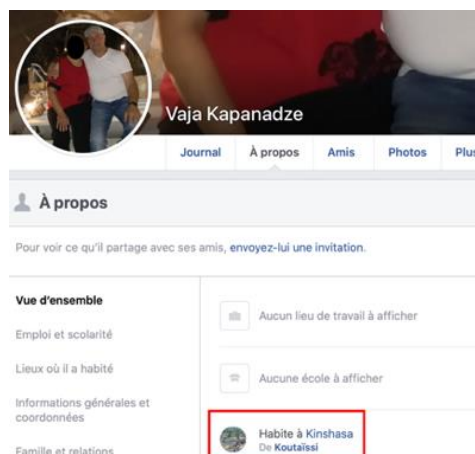
Vaja Avaqishvili, Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze, Gela Aladashvili, Trifo Tsikarshvili et sept individus non identifiés (Ref 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33)
Photographie étiquetée en juin 2013 (en RDC)
(Source ouverte)

Annex 112/12

Individual identified on a Facebook profile under the name of Vaja Kapanadze**Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Vaja Kapanadze**

Photographs tagged in the DRC in 2019, 2017, 2016

Photographies étiquetées en RDC en 2019, 2017, 2016



Vaja Kapanadze with an Mi-8 in the background
Photograph tagged in June 2017 (in the DRC)
(Open source)

Vaja Kapanadze avec un Mi-8 en arrière-plan
Photographie étiquetée en juin 2017 (en RDC)
(Source ouverte)



Vaja Kapanadze and Giorgi Nozadze
Photograph tagged in December 2019 (in the DRC)
(Open source)

Vaja Kapanadze et Giorgi Nozadze
Photographie étiquetée en décembre 2019 (en RDC)
(Source ouverte)



Vaja Kapanadze, Vladimer Avlokhshvili, Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Vaja Avaqishvili, Malxaz Tabatadze and an unidentified individual (Ref 04)

Photograph tagged in August 2016 (in the DRC) (Open source)

Vaja Kapanadze, Vladimer Avlokhshvili, Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Vaja Avaqishvili, Malxaz Tabatadze et un individu non identifié (Ref 04)
Photo étiquetée en août 2016 (en RDC) (Source ouverte)

Annex 112/13

Individual identified on a Facebook profile under the name of Vladimer Avlokhshvili

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Vladimer Avlokhshvili

Photographs tagged in the DRC in 2019, 2018, 2017, 2016, 2015

Photographies étiquetées en RDC en 2019, 2018, 2017, 2016, 2015



Vladimer Avlokhshvili et Vitaly Zakarov
Photograph tagged in July 2019 (in the DRC) (Open source)

Vladimer Avlokhshvili et Vitaly Zakarov
Photographie étiquetée en juillet 2019 (en RDC) (Source ouverte)



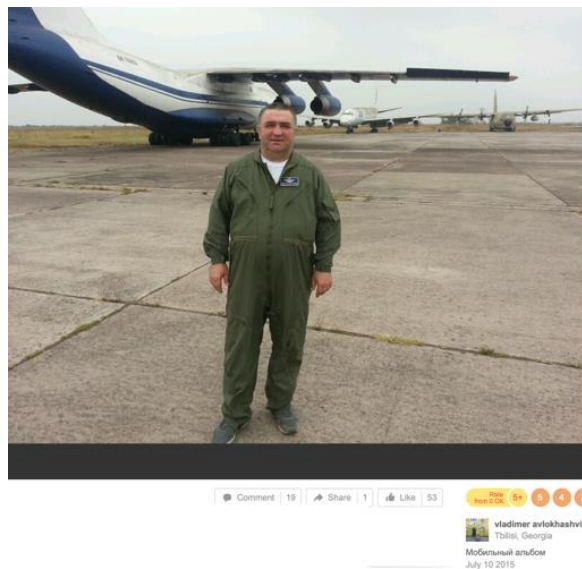
Vladimer Avlokhshvili and Murman Endeladze
Photograph tagged in April 2017 (in the DRC) (Open source)

Vladimer Avlokhshvili et Murman Endeladze
Photographie étiquetée en avril 2017 (en RDC) (Source ouverte)



Vladimer Avlokhashvili front of an IL-76
 Photograph tagged in February 2017 (at N'Djili
 airport, Kinshasa) (Open source)

Vladimer Avlokhashvili devant un IL-76
 Photographie étiquetée en février 2017
 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source
 ouverte)



Vladimer Avlokhashvili front of IL-76 "EK-
 76992"
 Photograph tagged in July 2015 (at N'Djili
 airport, Kinshasa) (Open source)

Vladimer Avlokhashvili devant l'IL-76 "EK-
 76992"
 Photo étiquetée en juillet 2015 (aérodrome
 de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

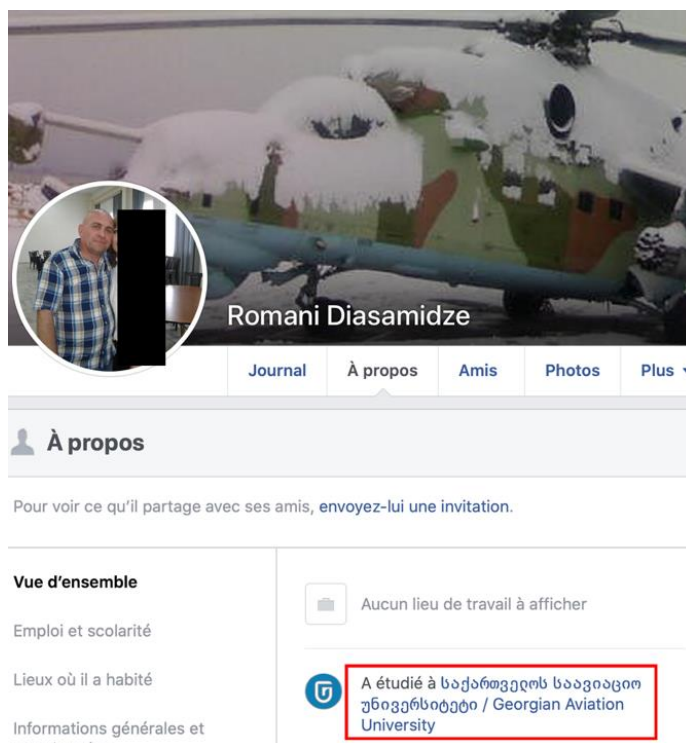
Annex 112/14

Individual identified on a Facebook profile under the name of Romani Diasamidze

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Romani Diasamidze

Photographs tagged in the DRC in 2020

Photos étiquetées en RDC en 2020



Romani Diasamidze
22 mars · 🌐
Xinklaoba kongoshi – avec Domenti Girgvliani.

Romani Diasamidze, Domenti Girgvliani, Khvicha Nabelishvili, Elguja Demetrashvili and two unidentified individuals (Ref 20, 39)

Photograph tagged in March 2020 (in the DRC) (Open source)

Romani Diasamidze, Domenti Girgvliani, Khvicha Nabelishvili, Elguja Demetrashvili et deux individus non identifiés (Ref 20, 39)

Photographie étiquetée en mars 2020 (en RDC) (Source ouverte)

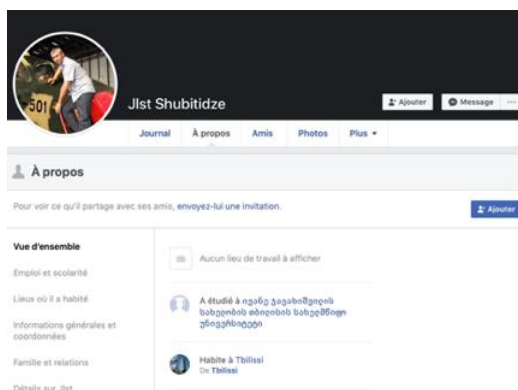
Annex 112/15

Individual identified on a Facebook profile under the name of Jlst (Xvicha) Shubitdze

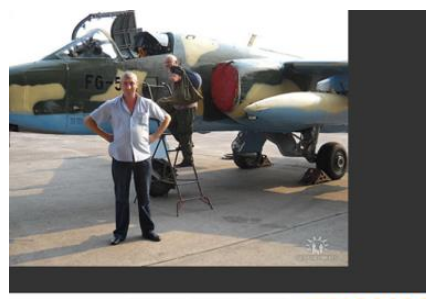
Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Jlst (Xvicha) Shubitdze

Photographs tagged in the DRC in 2012, 2011

Photographies étiquetées en RDC en 2012, 2011



Jlst Shubitdze
10 septembre 2012



Comments · Share · Like · Jlst Shubitdze
Personal photo
December 19, 2011

Jlst Shubitdze on the SU-25 “FG-501” (FARDC)
Photograph tagged in September 2012 (at N’Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Jlst Shubitdze sur le SU-25 « FG-501 » (FARDC)
Photographie étiquetée en septembre 2012 (à l’aérodrome de N’Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Jlst Shubitdze in front of the SU-25 “FG-501” (FARDC)

Photograph tagged in December 2011 (in the DRC) (Open source)

Jlst Shubitdze devant le SU-25 « FG-501 » (FARDC)

Photographie étiquetée en décembre 2011 (en RDC) (Source ouverte)



Jlst Shubitdze, Nugzar Bezhanishvili and five
unidentified individuals (without reference)
Photograph tagged in January 2011 (in the DRC)
(Open source)

Jlst Shubitdze, Nugzar Bezhanishvili,
et cinq individus non identifiés (sans
référence)
Photographie étiquetée en janvier 2011 (en
RDC) (Source ouverte)

Annex 112/16**Individual identified on a Facebook profile under the nickname of “Qeshela Qeshela”****Individu identifié sur un profil Facebook sous le surnom de “Qeshela Qeshela”**

Photographs tagged in the DRC in 2019

Photographies étiquetées en RDC en 2019



« Qeshela Qeshela », Giorgi Nozadze, an unidentified individual (Ref 02) and seven FARDC members in front of an SU-25

Photograph tagged in 2019 (N'Djili airport, Kinshasa)

(Open source)

« Qeshela Qeshela », Giorgi Nozadze, un individu non identifié (Ref 02) et sept membres des FARDC devant un SU-25

Photographie étiquetée en 2019 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)



« Qeshela Qeshela » in front of three SU-25 (FARDC)

Photograph tagged in 2020 (N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

« Qeshela Qeshela » devant trois SU-25 (FARDC)

Photo étiquetée en 2020 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Annex 112/17

Individual identified on a Facebook profile under the name of Malxaz Tabatadze

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Malxaz Tabatadze

Photographs tagged in the DRC in 2015, 2014, 2013, 2012

Photographies étiquetées en RDC en 2015, 2014, 2013, 2012



Close-up of Zaza Xachidze

Gros plan de Zaza Xachidze

Malxaz Tabatadze in the cockpit of the SU-25 "FG-502" (FARDC) Photograph tagged in November 2014 (in the DRC) (Open source)

Malxaz Tabatadze dans le cockpit du SU-25 « FG-502 » (FARDC) Photographie étiquetée en novembre 2014 (en RDC) (Source ouverte)



Malxaz Tabatadze, Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Zaza Xachidze, Vaja Avaqishvili and nine unidentified individuals (Ref 06, 07, 18, 21, 22, 36, 37, 38, 58)

Photograph tagged in February 2015 (in the DRC) (Open source)

Malxaz Tabatadze, Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Zaza Xachidze, Vaja Avaqishvili et neuf individus non identifiés (Ref 06, 07, 18, 21, 22, 36, 37, 38, 58)

Photographie étiquetée en février 2015 (en RDC) (Source ouverte)



Malxaz Tabatadze, Elguja Demetrashvili, Trifo Tsikarshvili and five unidentified individuals (Ref 18, 21, 34, 36)

Photograph tagged in November 2014 (in DRC) (Open source)

Malxaz Tabatadze, Elguja Demetrashvili, Trifo Tsikarshvili et cinq individus non identifiés (Ref 18, 21, 34, 36)

Photo étiquetée en novembre 2014 (en RDC) (Source ouverte)



Malxaz Tabatadze and five unidentified individuals (Ref 28, 29, 40, 41, 42)

Photograph tagged in October 2013 (in the DRC) (Open source)

Malxaz Tabatadze et cinq individus non identifiés (Ref 28, 29, 40, 41, 42)

Photographie étiquetée en octobre 2013 (en RDC) (Source ouverte)



Murman Endeladze, Zaza Xachidze, Gela Aladashvili and three unidentified individuals (Ref 29, 43, 52)

Photograph tagged in December 2014 (in the DRC) (Open source)

Murman Endeladze, Zaza Xachidze, Gela Aladashvili et trois individus non identifiés (Ref 29, 43, 52)

Photo étiquetée en décembre 2014 (en RDC) (Source ouverte)



Malxaz Tabatadze, Vaja Avaqishvili, Zaza Xachidze and an FARDC non-commissioned officer (FARDC)

Photograph tagged in June 2013 (in the DRC) (Open source)

Malxaz Tabatadze, Vaja Avaqishvili, Zaza Xachidze et un sous-officier FARDC
Photo étiquetée en juin 2013 (en RDC) (Source ouverte)



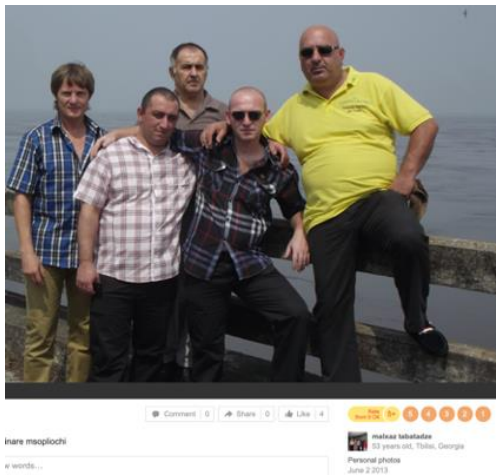
Malxaz Tabatadze and Gela Aladashvili
Photograph tagged in August 2013 (in the height of Kinshasa) (Open source)

Malxaz Tabatadze et Gela Aladashvili
Photo étiquetée en août 2013 (sur les hauteurs de Kinshasa) (Source ouverte)



Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze, two unidentified individuals (Ref 26, 27) and an FARDC non-commissioned officer
Photograph tagged in June 2013 (in the DRC) (Open source)

Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze, deux individus non identifiés (Ref 26, 27) et un sous-officier FARDC
Photo étiquetée en juin 2013 (en RDC) (Source ouverte)



Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze and three unidentified individuals (Ref 27, 29, 33)
Photograph tagged in June 2013 (in the DRC)
(Open source)

Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze et trois individus non identifiés (Ref 27, 29, 33)
Photo étiquetée en juin 2013 (en RDC)
(Source ouverte)



Malxaz Tabatadze, Elguja Demetrashvili and two unidentified individuals (Ref 43, 44)
Photograph tagged in December 2012 (in the DRC) (Open source)

Malxaz Tabatadze, Elguja Demetrashvili et deux individus non identifiés (Ref 43, 44)
Photo étiquetée en décembre 2012 (en RDC)
(Source ouverte)



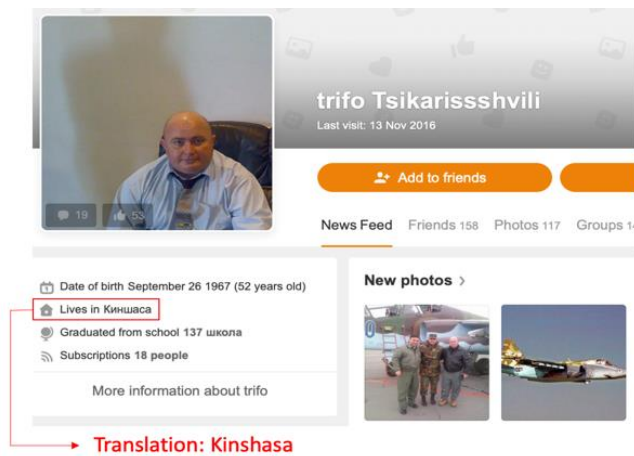
Unidentified individual (Ref 18) with an FARDC General
Photograph tagged in March 2015
(in the DRC) (Open source)

Individu non identifié (Ref 18) avec un Général FARDC
Photo étiquetée en mars 2015 (en RDC)
(Source ouverte)

Annex 112/18**Individual identified on Facebook and OK.RU profiles under the name of Trifo Tsikarishvili****Individu identifié sur des profils Facebook et OK.RU au nom de Trifo Tsikarishvili**

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2019, 2018, 2017, 2015, 2014, 2013, 2012

Photographies étiquetées en RDC en 2020, 2019, 2018, 2017, 2015, 2014, 2013, 2012



Trifo Tsikarishvili and Gocha Shingazdilovi
Photograph tagged in January 2019 (DRC)
(Open source)

Trifo Tsikarishvili et Gocha Shingazdilovi
Photo étiquetée en janvier 2019 (RDC)
(Source ouverte)



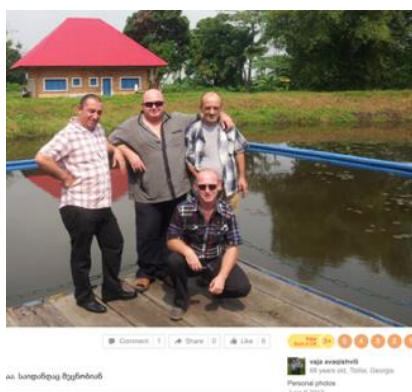
Trifo Tsikarishvili, Murman Endeladze, Slavik Pluzhnikov and an unidentified individual (Ref 17)
Photograph tagged in July 2018 (in Kinshasa)
(Open source)

Trifo Tsikarishvili, Murman Endeladze, Slavik Pluzhnikov et un individu non identifié (Ref 17)
Photo étiquetée en juillet 2018 (à Kinshasa)
(Source ouverte)



Trifo Tsikarishvili, Malxaz Tabatadze et Vladimir Avlokhshvili
Photograph tagged in August 2015 (in the DRC) (Open source)

Trifo Tsikarishvili, Malxaz Tabatadze et Vladimir Avlokhshvili
Photographie étiquetée en août 2015 (en RDC) (Source ouverte)



Trifo Tsikarishvili, Vaja Avaqishvili, Zaza Xachidze and one unidentified individual (Ref 27)
Photograph tagged in June 2013 (in the DRC) (Open source)
Trifo Tsikarishvili, Vaja Avaqishvili, Zaza Xachidze et un individu non identifié (Ref 27)
Photographie étiquetée en juin 2013 (en RDC) (Source ouverte)



Trifo Tsikarishvili and a FARDC officer
Photograph tagged in December 2012 (in DRC) (Open source)

Trifo Tsikarishvili et un officier FARDC
Photographie étiquetée en décembre 2012 (en RDC) (Source ouverte)



Trifo Tsikarishvili and Malxaz Tabatadze
Photograph tagged in December 2012 (in the DRC)



Trifo Tsikarishvili and Elguja Demetrashvili
Photograph tagged in December 2012 (in DRC) (Open source)

(Open source)

Trifo Tsikarishvili et Malxaz Tabatadze
Photographie étiquetée en décembre 2012
(en RDC) (Source ouverte)

Trifo Tsikarishvili et Elguja Demetrashvili
Photographie étiquetée en décembre
2012 (en RDC) (Source ouverte)

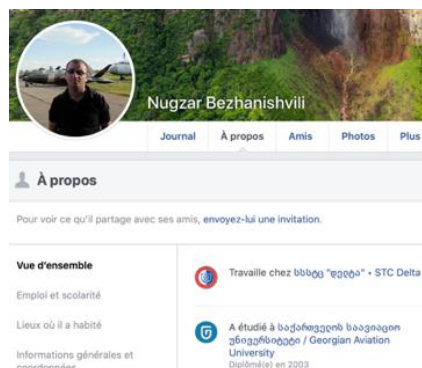
Annex 112/19

Individual identified on a Facebook profile under the name of Nugzar Bezhanishvili

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Nugzar Bezhanishvili

Photographs tagged in the DRC in 2013, 2011

Photographies étiquetées en RDC en 2013, 2011



Nugzar Bezhanishvili
Probably in 2011 (in the DRC)
(Open source)

Nugzar Bezhanishvili
Probablement en 2011 (en RDC)
(Source ouverte)



Nugzar Bezhanishvili and an FARDC
member
Photograph tagged in November 2013
(in DRC) (Open source)

Nugzar Bezhanishvili et un membre des
FARDC
Photographie étiquetée en novembre
2013 (en RDC) (Source ouverte)

Message on the web site “Congo autrement” dated 11 April 2018 – Message sur le site en ligne “Congo autrement” daté du 11 avril 2018

<https://www.congo-autrement.com/page/congo-voyage/visa-admission-sejour-et-travail-des-etrangers-en-republique-democratique-du-congo.html>

1. **nugzar** | mercredi, 11 avril 2018

Je vous ecrit depuis georgie
a cote de la russie je besoin
de visa pour venir travailler
a republique democratique
du congo je suis ingenieur
mecanicien des elicoptre de
chard de combat et de

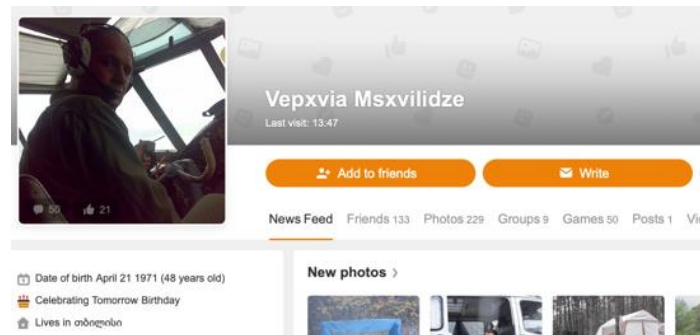
Annex 112/20

Individual identified on a OK.RU profile under the name of Vepxvia Msxvilidze

Individu identifié sur un profil OK.RU au nom de Vepxvia Msxvilidze

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2014, 2013

Photographies étiquetées en RDC en 2020, 2014, 2013



Vepxvia Msxvilidze and Gocha Shingazdilovi
Photograph tagged in March 2020 (in the
DRC) (Open source)

Vepxvia Msxvilidze et Gocha Shingazdilovi
Photographie étiquetée en mars 2020 (en
RDC) (Source ouverte)

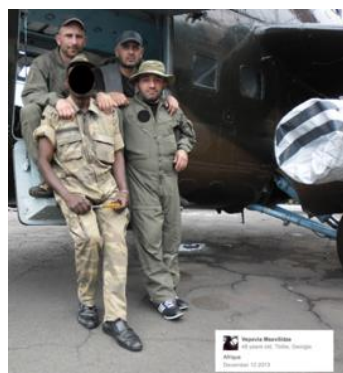


Vepxvia Msxvilidze and two UN peacekeepers
In front of an Mi-8 and an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in June 2014 (in Goma)
(Open source)

Vepxvia Msxvilidze et deux casques bleus
devant un Mi-8 et un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en juin 2014 (à
Goma) (Source ouverte)



Vepxvia Msxvilidze in front of an Mi-24
(FARDC)
Photograph tagged in January 2014 (in
DRC) (Open source)



Vepxvia Msxvilidze, two unidentified individuals
(Ref 10, 55) and an FARDC technician front of an Mi-24
(FARDC)
Photograph tagged in December 2013 (in the DRC)
(Open source)

Vepxvia Msxvilidze devant un Mi-24
(FARDC)
Photographie étiquetée en janvier
2014 (en RDC) (Source ouverte)

Vepxvia Msxvilidze, deux individus non identifiés
(Ref 10, 55) et un technicien FARDC devant un Mi-24
(FARDC)
Photographie étiquetée en décembre 2013 (en RDC)
(Source ouverte)



Vepxvia Msxvilidze sitting in an SU-25

Vepxvia Msxvilidze assis dans un SU-25

Photograph tagged in December 2013
(Open source)

Photographie étiquetée en décembre 2013
(Source ouverte)



Vepxvia Msxvilidze, Trifo Tsikarishvili and
Gocha Shingazdilovi in front of an
Mi-24 (FARDC) (Open source)

Vepxvia Msxvilidze, Trifo Tsikarishvili et Gocha
Shingazdilovi devant un Mi-24 (FARDC)

Photograph tagged in December 2013 (in the
DRC)

Photographie étiquetée en décembre 2013
(en RDC) (Source ouverte)

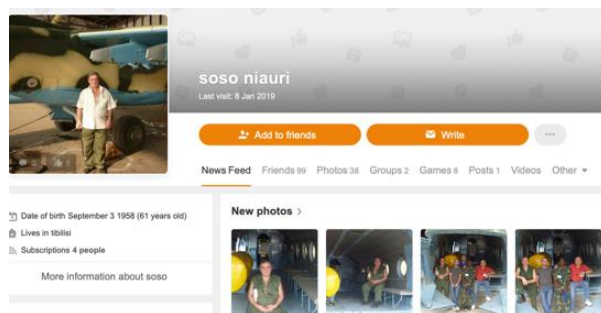
Annex 112/21

Individual identified on an OK.RU profile under the name of Soso Niauri

Individu identifié sur un profil OK.RU au nom de Soso Niauri

Photographs tagged in the DRC in 2011

Photographies étiquetées en RDC en 2011



Soso Niauri and three unidentified individuals (Ref
45, 46, 47) in an Mi-8 (FARDC)

Photograph tagged in November 2011 (at N'Djili
airport, Kinshasa) (Open source)

Soso Niauri et trois individus non identifiés (Ref 45,
46, 47) dans un Mi-8 (FARDC)



Soso Niauri, an unidentified individual (Ref 47) and
six FARDC members

Photograph tagged in March 2011 (at N'Djili
airport, Kinshasa) (Open source)

Photographie étiquetée en novembre 2011 (sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)



Soso Niauri in front of an SU-25 (FARDC)
Photograph tagged in March 2011 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Soso Niauri devant un SU-25 (FARDC)
Photographie étiquetée en mars 2011 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Soso Niauri, un individu non identifié (Ref 47) et six membres des FARDC

Photographie étiquetée en mars 2011 (sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)



Soso Niauri front of an Mi-24 under refurbishment
Photograph tagged in March 2011 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

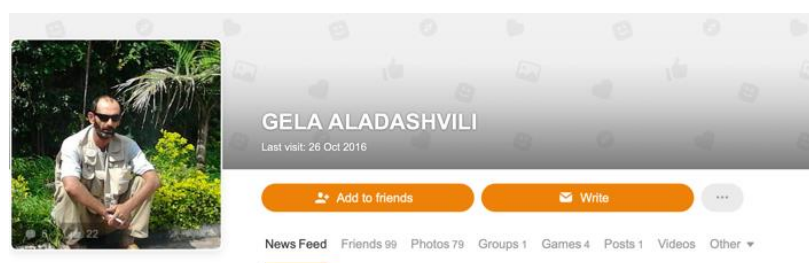
Soso Niauri devant un Mi-24 en cours de préparation
Photographie étiquetée en mars 2011 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Annex 112/22

Individual identified on Facebook and OK.RU profiles under the name of Gela Aladashvili

Individu identifié sur des profils Facebook et OK.RU au nom de Gela Aladashvili

Photographs tagged in the DRC in 2014, 2013
Photographies étiquetées en RDC en 2014, 2013



Gela Aladashvili in an SU-25
Photograph tagged in June 2014 (in the DRC)
(Open source)

Gela Aladashvili dans un SU-25
Photographie étiquetée en juin 2014 (en RDC)
(Source ouverte)

Gela Aladashvili, Elguja Demetrashvili and
Vepxvia Msxvilidze in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in January 2014 (in Goma) (Open
source)

Gela Aladashvili, Elguja Demetrashvili et
Vepxvia Msxvilidze devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en janvier 2014 (à Goma) (Source
ouverte)



Gela Aladashvili (with an AKSU assault rifle) in Mi-24 «9T-HM16 » (FARDC)
Photograph tagged in November 2013 (in the DRC) (Open source)

Gela Aladashvili (avec un fusil d'assaut AKSU) dans le Mi-24 « 9T-HM16 (FARDC)

Photographie étiquetée en novembre 2013 (en RDC) (Source ouverte)



Gela Aladashvili, and unidentified individual (Ref 27) and an FARDC non-commissioned officer

Photograph tagged in April 2013 (in the DRC)

(Open source)

Gela Aladashvili, un individu non identifié (Ref 27) et un sous-officier FARDC

Photographie étiquetée en avril 2013 (en RDC) (Source ouverte)

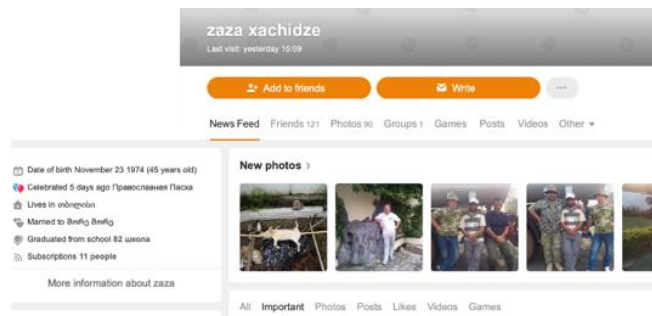
Annex 112/23

Individual identified on an OK.RU profile under the name of Zaza Xachidze

Individu identifié sur un profil OK.RU au nom de Zaza Xachidze

Photographs tagged in the DRC in 2019, 2017, 2015, 2014, 2013

Photographies étiquetées en RDC en 2019, 2017, 2015, 2014, 2013



Zaza Xachidze and Giorgi Nozadze working on an SU-25
Photograph tagged in June 2014 (N'Djili airport,
Kinshasa) (Open source)

Zaza Xachidze et Giorgi Nozadze travaillant sur un SU-25
Photographie étiquetée en juin 2014 (aérodrome de N'Djili,
Kinshasa) (Source ouverte)



Zaza Xachidze, Gocha Shingazdilovi and an
unidentified individual (Ref 06)
Photograph tagged in June 2014 (in the DRC)

Zaza Xachidze, Gocha Shingazdilovi et un individu
non identifié (Ref 06)
Photographie étiquetée en juin 2014 (en RDC)

(Open source)
Annex 112/24

(Source ouverte)

Individual identified on Facebook and OK.RU profiles under the name of Nikolay Smolenov (Republic of Belarus)

Individu identifié sur des profils Facebook et OK.RU au nom de Nikolay Smolenov (République de Biélorussie)

Photographs tagged in DRC in 2019, 2018, 2017, 2016, 2015, 2011

Photographies étiquetées en RDC en 2019, 2018, 2017, 2016, 2015, 2011



Nikolay Smolenov and two FARDC officers
Photograph tagged in September 2019 (in the DRC)
(Open source)

Nikolay Smolenov et deux officiers FARDC
Photographie étiquetée en septembre 2019 (en RDC)

(Source ouverte)



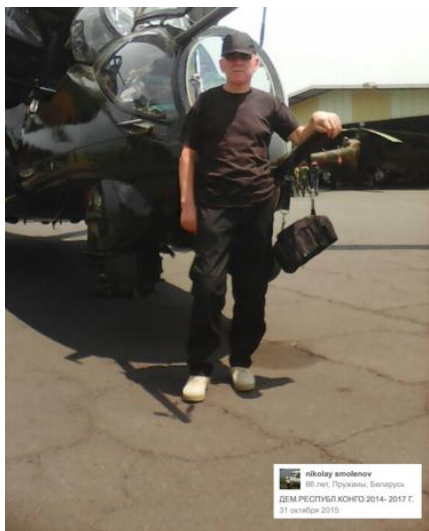
Nikolay Smolenov and an FARDC General in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in February 2017 (in the DRC) (Open source)

Nikolay Smolenov et un Général FARDC devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en février 2017 (en RDC) (Source ouverte)



Nikolay Smolenov and two unidentified individuals (Ref 19, 34) in front of an Mi-24 (FARDC)
The camouflage of the fatigues of the individual in Ref 19 is similar to those of the Belarussian Air Force
Photograph tagged in December 2016 (in Goma) (Open source)

Nikolay Smolenov et deux individus non identifiés (Ref 19, 34) devant un Mi-24 (FARDC)
Le camouflage de la tenue portée par l'individu en Ref 19 est similaire à ceux la Force Aérienne de Biélorussie.
Photographie étiquetée en décembre 2016 (à Goma) (Source ouverte)



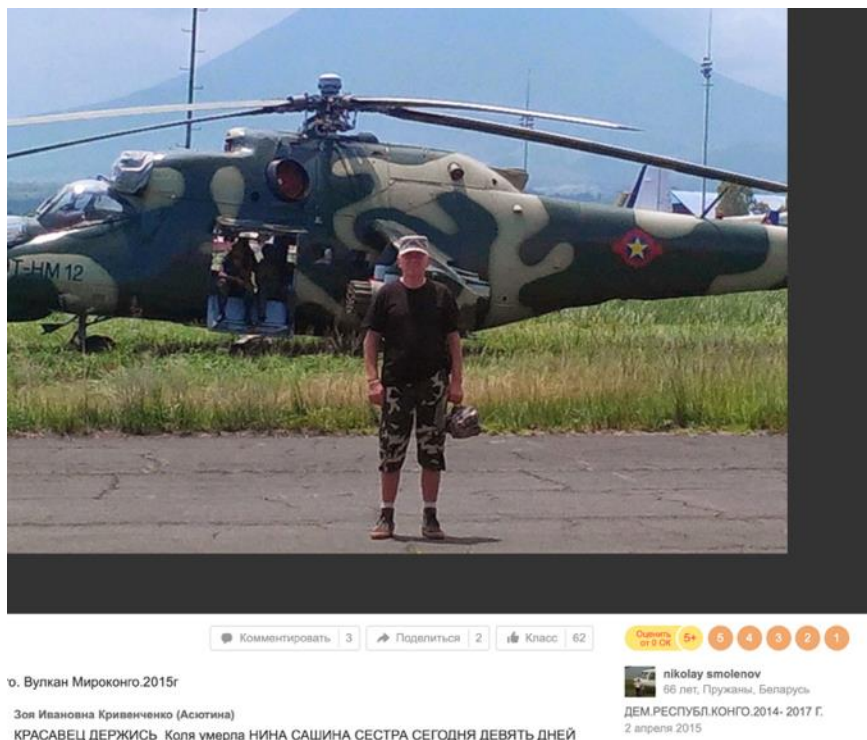
Nikolay Smolenov in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in October 2015 (in Goma)
(Open source)

Nikolay Smolenov devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en octobre 2015 (à Goma)
(Source ouverte)



Nikolay Smolenov in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in June 2015 (in Goma)
(Open source)

Nikolay Smolenov devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en juin 2015 (à Goma)
(Source ouverte)



Nikolay Smolenov in front of Mi-24
"9T-HM12" (FARDC)
Photograph tagged in April 2015 (in
Goma) (Open source)

Nikolay Smolenov devant le Mi-24
« 9T-HM12 » (FARDC)
Photographie étiquetée en avril 2015
(à Goma) (Source ouverte)

Annex 112/25

Individual identified on Facebook and OK.RU profiles as Vitaly Zakarov (Republic of Belarus)**Individu identifié sur des profils Facebook et OK.RU au nom de Vitaly Zakarov (République de Biélorussie)**

Photographs tagged in the DRC in 2019, 2018, 2017, 2016, 2015, 2014, 2013
 Photographies étiquetées en RDC en 2019, 2018, 2017, 2016, 2015, 2014, 2013



Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov and an FARDC officer
 Photograph tagged in May 2018 (in Kinshasa)
 (Open source)

Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov et un officier FARDC
 Photographie étiquetée en mai 2018 (à Kinshasa)
 (Source ouverte)



Vitaly. Zakarov, Slavik Pluzhnikov, Khvicha Nabelishvili and an unidentified individual (Ref 03) front of a An-26 (FARDC)
 Photograph tagged in June 2017 (in DRC)
 (Open source)

Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov, Khvicha Nabelishvili et un individu non identifié (Ref 03) devant un An-26 (FARDC)
 Photographie étiquetée en juin 2017 (in DRC)
 (Source ouverte)



Vitaly Zakarov, Ioseb Osorauli, Khvicha Nabelishvili and four unidentified individuals (Ref 48, 49, 50, 51)
Photograph tagged in February 2016 (in the DRC)
(Open source)

Vitaly Zakarov, Ioseb Osorauli, Khvicha Nabelishvili et quatre individus non identifiés (Ref 48, 49, 50, 51)
Photographie étiquetée en février 2016 (en RDC)
(Source ouverte)



Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov, an unidentified individual (Ref 03) and two FARDC members in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in December 2015 (in the DRC)
(Open source)

Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov, un individu non identifié (Ref 03) et deux membres des FARDC devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en décembre 2015 (en RDC)
(Source ouverte)



Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov and an unidentified individual (Ref 19)
Photograph tagged in August 2015 (in DRC) (Open source)

Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov et un individu non identifié (Ref 19)
Photographie étiquetée en août 2015 (en RDC)
(Source ouverte)



Vitaly Zakarov, Elguja Demetrashvili and Vepxvia Msxvilidze in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in June 2013 (in the DRC) (Open source)

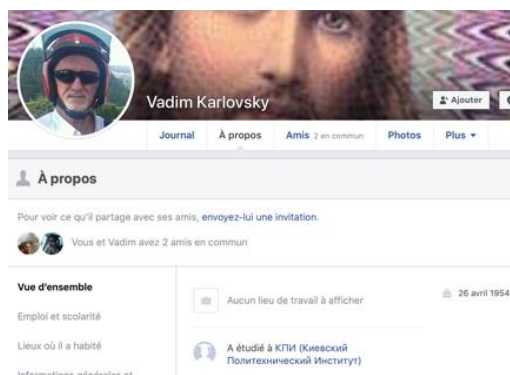
Vitaly Zakarov Elguja Demetrashvili et Vepxvia Msxvilidze devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en juin 2013 (en RDC) (Source ouverte)

Annex 112/26

Individual identified on Facebook and OK.RU profiles under the name of Vadim Karlovsky (Ukraine)**Individu identifié sur des profils Facebook et OK.RU au nom de Vadim Karlovsky (Ukraine)**

Photographs tagged in the DRC in 2017, 2014

Photographies étiquetées en RDC en 2017, 2014



Vadim Karlovsky
Photograph tagged in April 2017 (in Goma)
(Open source)

Vadim Karlovsky
Photographie étiquetée en avril 2017 (à Goma)
(Source ouverte)



Vadim Karlovsky, Vitaly Zakarov and six unidentified individuals (Ref 48, 53, 54, 55, 56, 57)

Vadim Karlovsky, Vitaly Zakarov et six individus non identifiés (Ref 48, 53, 54, 55, 56, 57)

Photograph tagged in May 2014 (in Goma) (Open source)

Photographie étiquetée en mai 2014 (à Goma) (Source ouverte)

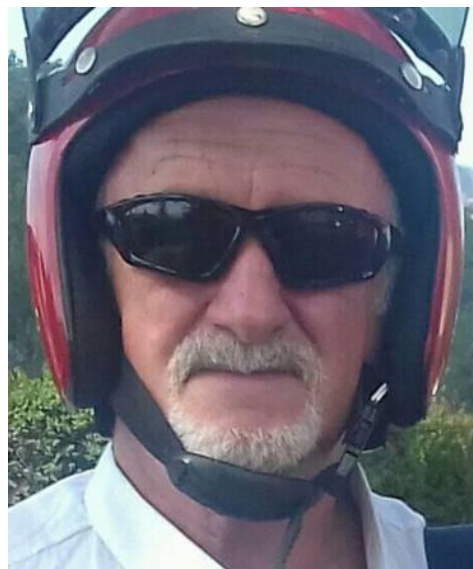
The name of an individual designated in a rapport of the Group of Experts on Côte d'Ivoire (see [S/2006/964](#), para. 25) is similar to a name obtained in the DRC. The Group obtained a photograph of this individual provided in 2006 by the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) to the Group of experts on Côte d'Ivoire.

Le nom d'un individu cité dans un rapport du Groupe d'experts sur la Côte d'Ivoire (voir [S/2006/964](#), par. 25) présente des similitudes avec un nom obtenu en RDC. Le Groupe a obtenu une photo de cet individu remise en 2006 par l'Opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire (ONUCI) au Groupe d'experts sur la Côte d'Ivoire.



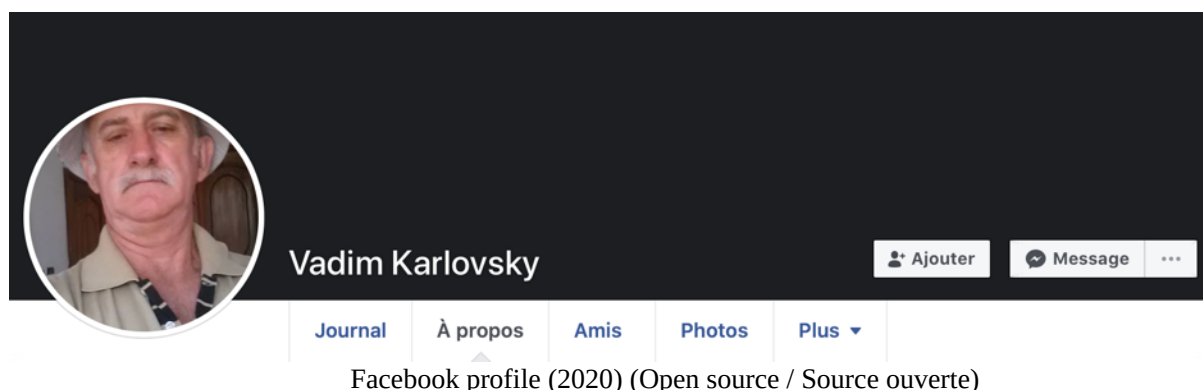
Photograph taken in 2006 (in Côte d'Ivoire)
Obtained from a source familiar with the issue

Photographie prise en 2006 (en Côte d'Ivoire)
Obtenue d'une source familière avec le sujet



Photograph tagged in 2018 (in DRC) (Open source)

Photographie étiquetée en 2018 (en RDC) (Source ouverte)



Facebook profile (2020) (Open source / Source ouverte)

Annex 113

Press articles extracted from the Georgian press related to the presence in the DRC of Georgian pilots, flight instructors and technicians

Articles de presse extraits de la presse géorgienne relatifs à la présence en RDC de pilotes, instructeurs de vol et techniciens géorgiens

Georgian military pilot has been detained in Congo for a month

Un pilote militaire géorgien détenu depuis un mois au Congo

Article dated 23 February 2017 – Article daté du 23 février 2017

<https://reginfo.ge/people/item/276-qartveli-samxedro-mprinavi-erti-tvea-kongoshia-datybvevebuli>



**ქართული სამხედრო მფრინავი ერთი თვეა
კონგოშია დატყვევებული**

12:54 სთმზაბათი, 23 თებერვალი 2017 1839



41 წლის სოსო ოსორაული თითქმის ერთი თვეა რაც კონგოში უკანონო შეიარაღებული დაჯგუფების ტყვეობაშია. კონგოს დემოკრატიული რესპუბლიკის სამხედრო-საჰაერო ძალების შემადგენლობაში არსებული Ми-24 ტიპის ორი დამრტყმელი შვეულმფრენი ქვეყნის აღმოსავლეთ ნაწილში, ჩრდილოეთ კივუს პროვინციაში 27 იანვარს ჩამოვარდა. ერთ-ერთ შვეულმფრენს სოსო ოსორაული მართავდა.

საბრძოლო შვეულმფრენის ჩამოვარდნის შესახებ ინფორმაცია კონგოს დემოკრატიული რესპუბლიკის დედაქალაქ კინშასაში ბაზირებულმა რადიომ „ოკაპი“ 28 იანვარს გაავრცელა.

რადიო სამხედრო წყაროებზე დაყრდნობით იუწყებოდა, რომ Ми-24 ტიპის ორი საბრძოლო შვეულმფრენი ქვეყნის აღმოსავლეთ ნაწილში მუდმივად ჯგუფის აღმოსაჩენად 27 იანვარს დილით გაფრინდა. ერთ-ერთი ვერსიით, შვეულმფრენები დაბალ სიმაღლეზე დაფრინავდნენ, როდესაც ხეებს წამოედნენ და ავარია განიცადეს. მეორე ვერსიით კი, შვეულმფრენებს ცეცხლი ხმელეთიდან გაუხსნეს და ჩამოაგდეს. კატასტროფა ქალაქ რუტშურის ტერიტორიაზე მოხდა. ეს ადგილი ჩრდილოეთ კივუს მთავარი ქალაქიდან, გომადან დაახლოებით 100 კილომეტრის დაშორებით მდებარეობს.

How Georgian military pilots got into the Congo (unofficial translation from Georgian – emphasis added)

Elements extracted from the article

According to Irakli Aladashvili, a military observer, in 2014-2015, when it became clear that no one was going to capitally repair six Georgian Mi-24 attack helicopters in Georgia and their crews would no longer have the prospect of flying in the air, several Georgian pilots were forced to leave. Far Congo I search for a job.

"Everything dates back to the early 2000s, when Tbilissi (Georgia) sold several Su-25 fighter jets to the Democratic Republic of the Congo Air Force. The sold fighter jets were escorted by technical specialists and pilots from the Tbilisi Aviation Factory to the Congo to teach local soldiers how to use this ferocious fighter. From that period, a kind of business-friendly relationship was established between Georgian specialists and Congolese generals. Later, after the August 2008 war, when some military pilots were forced to leave the armed forces, which was compounded by the abolition of Georgian air force as a separate type of army, fighter pilots, as individuals, visited familiar generals in Congo. **The war-torn and experienced Georgian pilots were received with great honor in the Congo, and more or less dignified soldiers were appointed, much more than they had in the Georgian army. Georgian pilots taught fighter jets pilots to use fighter jets, and several Georgian aviation engineers provided technical maintenance for the aircraft**", Irakli Aladashvili wrote.

Comment les pilotes militaires géorgiens sont entrés au Congo (traduction non-officielle du géorgien – soulignement ajouté)

Eléments extraits de l'article :

Selon Irakli Aladashvili, un observateur militaire, en 2014-2015, lorsqu'il est devenu clair que personne n'allait sérieusement réparer six hélicoptères d'attaque géorgiens Mi-24 en Géorgie et que leurs équipages n'auraient plus la perspective de voler, plusieurs pilotes géorgiens ont été obligés de partir. Extrême Congo Je recherche un emploi.

"Tout remonte au début des années 2000, lorsque Tbilissi (Géorgie) a vendu plusieurs avions de chasse Su-25 à la Force aérienne de la République démocratique du Congo. Les avions de chasse vendus ont été escortés par des spécialistes techniques et des pilotes de l'usine d'aviation de Tbilissi au Congo pour enseigner aux soldats locaux comment utiliser ce combattant féroce. À partir de cette période, une sorte de relation favorable aux affaires s'est établie entre les spécialistes géorgiens et les généraux congolais. Plus tard, après la guerre d'août 2008, lorsque certains pilotes militaires ont été forcés de quitter les forces armées, ce qui a été aggravé par l'abolition de l'armée de l'air géorgienne en tant que type distinct d'armée, les pilotes de chasse, en tant qu'individus, ont rendu visite à des généraux familiers au Congo. **Les pilotes géorgiens déchirés par la guerre et expérimentés ont été reçus avec grand honneur au Congo, et des soldats plus ou moins dignes ont été nommés, bien plus que dans l'armée géorgienne. Les pilotes géorgiens ont appris aux pilotes de chasse à utiliser des avions de chasse et plusieurs ingénieurs géorgiens de l'aviation ont assuré la maintenance technique des appareils** », a écrit Irakli Aladashvili.